

DEUTSCH
НАЙКРАЩІ
1000 тем
DIE BESTEN THEMEN

ДОДАТКОВО:

- Автентичні тексти
для читання
- Тематичний
словник
- Інформація по всіх
регіонах України

Рецензенти:

О. П. Ковальова,

канд. філол. наук, доц. кафедри німецької філології Харківського державного педагогічного університету ім. Г. С. Сковороди;

Керстін Гебенштрайт,

учитель Німеччини за програмою
шкільної освіти за кордоном

Видано за ліцензією ТОВ Видавництво «Ранок»

Автори-укладачі:

С. В. Бачкіс, І. Е. Бринзюк, В. О. Григоренко,

В. П. Думанська, Д. А. Євгененко, Н. Д. Луцко, Є. В. Палій,

І. К. Раєвська, Е. С. Степанова

H50 Deutch. Die Besten 1000 Themen. Найкращі 1000 усних тем з перекладом
для учнів 5-11 класів та абітурієнтів. Ч. I / Укл. С. В. Бачкіс, І. Е. Бринзюк,
В. О. Григоренко та ін. — Х.: Веста: Вид-во «Ранок», 2006. — 494 с.

Посібник допоможе школярам у вивченні німецької мови та підготовці до екзаменів. Він містить усні теми з перекладом, що традиційно пропонуються на екзаменах і рекомендуються до вивчення протягом навчального року. Тексти складені в межах елементарного лексичного й граматичного матеріалу.

Беручи за основу теми, наведені в посібнику, учні можуть скласти власні усні повідомлення.

Для учнів 5-11 класів, абітурієнтів і викладачів німецької мови.

ТОВ «Веста». Свідоцтво ДК № 2540 від 26.06.2006. 61064 Харків, вул. Бакуніна, 8А.

Адреса редакції: 61145 Харків, вул. Космічна, 21а.

Тел. (057) 719-48-65, тел./факс (057) 719-58-67.

Для листів: 61045 Харків, а/с 3355. E-mail: office@ranok.kharkov.ua

З питань реалізації звертатися за тел.: у Харкові — (057) 712-91-46, 712-91-47;

Києві — (044) 495-14-53, 417-20-80; Донецьку — (062) 304-67-02; Житомирі — (0412) 41-27-95;

Дніпропетровську — (0562) 43-46-95; Львові — (032) 233-53-39; Сімферополі — (0652) 22-33-03;

Тернополі — (0352) 26-86-94, 53-32-01.

E-mail: commerce@ranok.kharkov.ua

«Книга поштою»: 61045 Харків, а/с 3355. Тел. (057) 717-74-55.

E-mail: pochta@ranok.kharkov.ua www.ranok.com.ua

© С. В. Бачкіс, І. Е. Бринзюк, Т. Ф. Білоусова, В. О. Григоренко,
В. П. Думанська, Д. А. Євгененко, Н. Д. Луцко, Є. В. Палій,
І. К. Раєвська, Е. С. Степанова, укладання, 2006

© ТОВ Видавництво «Веста», 2006

ЗМІСТ

I. Mein Lebenslauf (Про себе)

Meine Biographie

(Моя біографія).....19

Meine Familie

(Моя родина).....19

Meine Mutter

(Моя мама).....20

Meine Eltern

(Мої батьки).....22

Meine Straße

(Моя вулиця).....24

Unsere Wohnung

(Наша квартира).....26

Meine Arbeitspflichten zu Hause

(Мої домашні обов'язки)27

Mein Freund

(Мій друг).....29

Meine Freundin

(Моя подруга).....30

Mein Arbeitstag

(Мій робочий день).....31

Arbeitstag meiner Eltern

(Робочий день моїх батьків)33

Mein zukünftiger Beruf

(Моя майбутня професія).....35

II. Die Ukraine (Україна)

Die Ukraine

(Україна).....37

Die geographische Lage der Ukraine

(Географічне положення України).....39

Das Klima der Ukraine (Клімат України)	40
Das heutige Wetter (Погода сьогодні).....	42
Der Staatsaufbau der Ukraine (Державний устрій України).....	44
Die Verfassung der Ukraine (Конституція України)	45
Aus der Geschichte der nationalen Symbole der Ukraine (З історії національних символів України)	47
Aus der Geschichte des ukrainischen Kosakentums (З історії українського козацтва).....	49
Eine Episode aus der Geschichte der Ukraine (Епізод з історії України)	51
Die Wirtschaft der Ukraine (Економіка України)	52
Errungenschaften der ukrainischen Wissenschaft und Technik (Досягнення української науки та техніки).....	55
Gedensktätten der Ukraine (Пам'ятні місця України).....	57
Massenmedien in der Ukraine (Засоби масової інформації в Україні)	59
Sport in der Ukraine (Спорт в Україні).....	61
Das Leben der Jugend (Молодь України).....	63
Meine Muttersprache (Моя рідна мова)	65
Beziehungen der Ukraine zu deutschsprachigen Ländern (Зв'язки України німецькомовними країнами).....	67
Die Ukraine und ihre Probleme (Україна та її проблеми).....	68
Umweltschutz. Probleme der Ukraine (Захист навколишнього середовища. Проблеми України).....	70

III. Gebiete und Städte der Ukraine

(Регіони та міста України)

Kyjiw, Hauptstadt der Ukraine

(Київ — столиця України) 72

Sehenswürdigkeiten Kyjiws

(Київ та його визначні місця) 73

Das Kyjiwer Gebiet

(Київська область) 74

Die Autonome Republik Krym

(Автономна Республіка Крим) 76

Simferopol

(Сімферополь) 78

Sewastopol

(Севастополь) 79

Charkiw

(Харків) 81

Das Gebiet Charkiw

(Харківська область) 82

Cherson

(Херсон) 85

Das Gebiet Cherson

(Херсонська область) 86

Chmelnyzky

(Хмельницький) 88

Das Gebiet Chmelnyzky

(Хмельницька область) 90

Das Chmelnytzker Gebiet

(Регіон Хмельницький) 92

Dnipropetrowsk

(Дніпропетровськ) 94

Das Dnipropetrowsker Gebiet

(Дніпропетровська область) 95

Donezk

(Донецьк) 97

Das Donezker Gebiet

(Донецька область) 99

Iwano-Frankiwnsk	
(Івано-Франківськ)	100
Das Iwano-Frankiwnsker Gebiet	
(Івано-Франківська область)	102
Kirowohrad	
(Кіровоград)	104
Das Zentrum des Kirowohrader Gebiets	
(Центр Кіровоградської області)	106
Das Kirowohrader Gebiet	
(Кіровоградська область)	108
Luhansk	
(Луганськ)	110
Das Luhansker Gebiet	
(Луганська область)	112
Lwiw	
(Львів)	114
Lwiw – Stadt der Meister (Teil I)	
(Львів – місто майстрів (Частина I))	115
Lwiw – Stadt der Meister (Teil II)	
(Львів – місто майстрів (Частина II))	118
Das Lwiwer Gebiet	
(Львівська область)	120
Mykolajiw	
(Миколаїв)	122
Das Mykolajiwer Gebiet	
(Миколаївська область)	124
Odessa	
(Одеса)	126
Das Gebiet Odessa	
(Одеська область)	128
Poltawa	
(Полтава)	130
Das Poltawer Gebiet	
(Полтавська область)	132
Riwne	
(Рівне)	133

Das Gebiet Rivne (Рівненська область).....	135
Shytomyr (Житомир).....	137
Das Zentrum des Shytomyrer Gebiets (Центр Житомирської області).....	139
Das Shytomyrer Gebiet (Житомирська область).....	141
Sumy (Суми).....	143
Das Gebiet Sumy (Сумська область).....	144
Ternopil (Тернопіль).....	146
Das Gebiet Ternopil (Тернопільська область).....	149
Tscherkasy (Черкаси).....	150
Das Gebiet Tscherkasy (Черкаська область).....	152
Tschernihiv (Чернігів).....	154
Das Gebiet Tschernihiv (Чернігівська область).....	157
Tscherniwzi (Чернівці).....	158
Das Gebiet Tscherniwzi (Чернівецька область).....	161
Winnyzja (Вінниця).....	163
Das Winnyzer Gebiet (Вінницька область).....	165
Luzk (Луцьк).....	167
Das Wolyner Gebiet (Волинська область).....	169

Ushhorod	
(Ужгород).....	171
Sakarpattja	
(Закарпаття)	173
Saporishja	
(Запоріжжя).....	174
Das Saporisher Gebiet	
(Запорізька область)	176
Die Stadt, in der ich lebe	
(Місто, в якому я живу).....	178

IV. Deutschland

(Німеччина)

Deutschland (Німеччина)	181
Die geographische Lage	
(Географічне положення).....	182
Das Klima (Клімат).....	184
Der Staatsaufbau	
(Державний устрій)	185
Deutsche Nationalsymbole	
(Національні символи).....	187
Aus der Geschichte Deutschlands	
(З історії Німеччини).....	190
Eine Episode aus der Geschichte Deutschlands	
(Епізод з історії Німеччини).....	192
Probleme Deutschlands nach der Vereinigung	
(Проблеми Німеччини після возз'єднання).....	193
Die Wirtschaft	
(Економіка)	195
Sehenswürdigkeiten Deutschlands	
(Визначні пам'ятки Німеччини)	197
Berlin	
(Берлін)	199
Sehenswürdigkeiten Berlins	
(Визначні пам'ятки Берліна)	201

Dresden (Дрезден).....	202
Leipzig (Лейпціг).....	204
Nürnberg (Нюрнберг).....	206
Weimar (Веймар).....	209
Durch die Städte Deutschlands (По містах Німеччини).....	210
Das Leben der deutschen Jugend (Життя німецької молоді).....	212
Der Sport (Спорт).....	214
Massenmedien (Засоби масової інформації).....	216
Umweltschutzmaßnahmen (Заходи з захисту навколишнього середовища).....	218

V. Österreich

(Австрія)

Österreich (Австрія).....	221
Der staatliche Aufbau Österreich (Державний устрій Австрії).....	222
Wien (Відень).....	224
Aus der Geschichte Österreich (З історії Австрії).....	226
Die Schulen in Österreich (Школи в Австрії).....	228

VI. Die Schweiz, Luxemburg, Liechtenstein

(Швейцарія, Люксембург та Ліхтенштейн)

Die Schweiz (Швейцарія).....	231
Der Staatsaufbau der Schweiz (Державний устрій Швейцарії).....	232
Bern (Берн).....	234
Aus der Geschichte der Schweiz (З історії Швейцарії).....	236

Luxemburg (Люксембург)	238
Liechtenstein (Ліхтенштейн)	240

VII. Die Ausbildung in unserem Leben

(Освіта в нашому житті)

Das Bildungswesen in der Ukraine (Система освіти в Україні)	242
Das Hochschulbildung in der Ukraine (Вища освіта в Україні)	243
Unsere Schule (Наша школа)	246
Meine Klasse (Мій клас)	247
Der Deutschunterricht (Викладання німецької мови)	249
Meine Deutschlehrerin (Учителька німецької мови)	251
Mein Klassenlehrer (Мій класний керівник)	253
Die Schulfächer (Шкільні предмети)	254
Mein Lieblingsfach (Мій улюблений предмет)	257
Das Bildungswesen in Deutschland (Освіта в Німеччині)	259
Die Hochschulbildung in Deutschland (Вища освіта в Німеччині)	260
Fremdsprachen in unserem Leben (Іноземні мови в нашому житті)	263
Warum lernen wir Fremdsprachen? (Чому ми вивчаємо іноземні мови?)	264

VIII. Hervorragende Menschen der Ukraine

(Видатні люди України)

Bohdan Chmelnytsky (Богдан Хмельницький)	266
Iwan Masepa (Іван Мазепа)	267

Taras Schewtschenko (Тарас Шевченко)	268
Der berühmte ukrainische Maler Taras Schewtschenko (Видатний український художник Тарас Шевченко).....	270
H. F. Kwitka-Osnowjanenko (Г. Ф. Квітка-Оснoв'яненко).....	272
Unser weltberühmter Landsmann I. J. Repin (Наш всесвітньо відомий земляк І. Ю. Рєпін)	275
M. V. Lyssenko (М. В. Лисенко).....	277
Iwan Franko (Іван Франко).....	279
Kateryna Bilokur (Катерина Білокур)	281
Moderne ukrainische Schriftsteller (Сучасні українські письменники)	284
Mein Lieblingsdichter (Мій улюблений поет)	285
Sergij Koroljow (Сергій Корольов).....	286
Jewhen Paton (Євген Патон).....	288

IX. Hervorragende Menschen Deutschlands

(Видатні люди Німеччини)

Heinrich Heine (Генріх Гейне)	290
Hervorragende Schriftsteller Deutschlands (Видатні письменники Німеччини)	291
Jacob und Wilhelm Grimm (Якоб і Вільгельм Грімм)	293
Lion Feuchtwanger (Ліон Фейхтвангер).....	296

Wolfgang Borchert (Вольфганг Борхерт)	297
Erich Kästner (Еріх Кестнер).....	300
Erich Maria Remarque (Еріх Марія Ремарк).....	303
Stefan Zweig (Стефан Цвейг)	305
Mein Lieblingskomponist (W. A. Mozart) (Мій улюблений композитор (В. А. Моцарт)).....	307
Johann Strauß (Йоганн Штраус).....	308
Komponist und Kapellmeister (Richard Wagner) (Композитор і диригент (Ріхард Вагнер)).....	310
Mein Lieblingsmaler (Heinrich Zille) (Мій улюблений художник (Генріх Цилле))	312
Albrecht Dürer (Альбрехт Дюрер)	313
Wilhelm Conrad Röntgen (Вільгельм Конрад Рентген)	315
Eine Episode aus dem Leben des großen Mathematikers Gauß (Епізод з життя великого математика Гаусса)	317

X. Jahreszeiten

(Пори року. Свята)

Jahreszeiten (Пори року).....	320
Frühling (Весна).....	321
Sommer (Літо).....	323
Herbst (Осінь).....	325

Winter (Зима)	326
Feiertage in der Ukraine	
(Свята в Україні)	328
Neujahrsfest in der Ukraine	
(Новорічне свято в Україні)	330
Fasching in der Ukraine	
(Масниця в Україні)	331
Pfingsten in der Ukraine	
(Трійця в Україні)	333
Schultraditionen	
(Шкільні традиції)	336
Der Lehrertag	
(День учителя)	338
Mein Geburtstag	
(Мій день народження)	340
Meine Sommerferien	
(Мої літні канікули)	341
Meine Winterferien	
(Мої зимові канікули)	342
Feiertage in Deutschland	
(Свята в Німеччині)	344
Fasching in Deutschland	
(Масниця в Німеччині)	346
Alte und neue Osterbräuche	
(Старі й нові Великодні звичаї)	347

XI. Die Freizeit

(Вільний час)

Wie ich mich ausruhe...

(Як я відпочиваю)

350

Freie Tage des Schülers

(Вільні дні учня)

352

Urlaub meiner Eltern

(Відпустка моїх батьків)

353

Mein Hobby

(Моє хобі)

355

Im Museum	
(У музеї).....	357
Mein letzter Theaterbesuch	
(Моє останнє відвідання театру)	358
Kino	
(Кіно)	360
Mein Lieblingsvideofilm	
(Мій улюблений відеофільм).....	362
Mein Lieblingsfernsehprogramm	
(Моя улюблена телепередача)	364
In der Bibliothek	
(У бібліотеці).....	365
Mein Lieblingsliteraturheld	
(Мій улюблений літературний герой).....	367
Bücher in unserem Leben	
(Книги в нашому житті).....	369
Musik in unserem Leben	
(Музика в нашому житті).....	371
Die Jugend und Musik	
(Молодь і музика)	372
Sport in unserem Leben	
(Спорт у нашому житті)	374
Die Rolle des Sportes	
(Роль спорту)	375
Olympische Spiele	
(Олімпійські ігри).....	377
Computer in unserem Leben	
(Комп'ютери у нашому житті).....	378
Zeit und Mode	
(Час і мода)	381
Wir kaufen ein	
(Ми робимо покупки)	383
Beim Arzt	
(У лікаря)	385
Reisen	
(Подорожі)	386

Eine Flugreise	
(Авіаподорож).....	388
Eine Eisenbahnreise	
(Подорож поїздом).....	390
Eine Stadtfahrt	
(Поїздка містом)	392
Erholung im Freien	
(Відпочинок на природі).....	394

Texte zur Themensammlung

1. Bildung, Schule

Die Schule in Deutschland	396
Danni und seine Schwierigkeiten	397

2. Leute und Berufe

Jedes Kind braucht mehr Verständnis	399
Jeden Tag um 7.00 Uhr aufstehen.....	400
Hayat erzählt von sich und ihrer Wohnsituation.....	401
Unser Haus.....	402
Mischlingskinder	403
Wie Eva eine Hose und ein Hemd sucht und etwas ganz anderes findet.....	404
Tina — das Mädchen aus der Werbung	406
Omas helfen	406
Die Erziehung der Kinder war sein Lebenswerk.....	407

3. Wissenschaft. Entdeckungen und Erfindungen

Carl Friedrich Gauß	409
Johannes Gutenberg.....	409
Konrad Duden.....	410
Ist das nicht auch eine Entdeckung?	411
4. Literatur und Kunst.....	412
Taras Schewtschenko ist mein Lieblingsschriftsteller.....	412
Große ukrainische Schriftsteller: Pawlo Sagrebelnyj	414
Till Eulenspiegel	415
Theater und Musik.....	416
“Der Fliegende Holländer”	417

„Lieben Sie Brahms?“ (Nach Herbert Klein)	418
Wir sind von Musik umgeben: Der Liederkönig Franz Schubert	419
Haydns Abschiedssinfonie	420
Die Dynastie Strauß	421
Wiens Museen	423
Souvenir	423
Heinrich Zille	424
Hollywood in Bayern	425
R. W. Fassbinder	427
Alexander Dowschenko	429
Galina Ulanowa	429
5. Sport	
Die Olympischen Spiele als Symbol der Freundschaft	430
6. Gesundheit	
Fernsehen kostet Lebenszeit	431
Blutgruppen	432
Voraussetzung für guten Schlaf	433
Ich will nicht rauchen!	434
Robert Koch — Bekämpfer des Todes	436
7. Feste und Bräuche	
Der Polterabend	437
Der heilige Nikolaus	438
Fest der Heiligen Drei Könige	439
Ein gutes neues Jahr!	440
Zwischen Ostern und Pfingsten Himmelfahrt/Vatertag	441
Feste und Bräuche in der Ukraine	442
8. Essen	
Genuss und Notwendigkeit	443
Vielseitig — aber nicht zuviel	445
Über den Kaffee	447
9. Freizeit, Hobbies	
Wochenende	448
Freizeitverbringungen in Österreich	449
Das erste Selbstverdiente	450

Urlaub im Weltraumhotel — im Jahre 2020 soll es möglich sein.....	451
Ist "Bio" gesünder?	452
10. Reise	
Die erste Weltreise.....	453
Reisen	454
Mittelpunkte.....	455
Namensgebungen.....	456
Familie Busse segelt seit 16 Jahren mit 10 Kindern um die Welt.....	457
11. Natur	
Der rote Fels der Möwen.....	458
Ist der Luchs gefährlich?	459
Das Glück, in Deutschland ein Tier zu sein	460
Von einer botanischen Besonderheit	461
Erster Spraydosen-Killer	461
12. Deutschland	
Aus der deutschen Geschichte	462
Die erste größere revolutionäre Bewegung der deutschen Geschichte	464
Das Brandenburger Tor	465
Zu Besuch auf Schloss Herrenchiemsee	466
Die Wartburg bei Eisenach	467
Potsdam-Sanssouci	468
Die Landschaften im Zentrum Europas — Deutschland und die Deutschen.....	469
13. Die Ukraine	
Ratschläge für die Arbeitsplatzsuche.....	470
Ukraine — Ein Land Mit Geschichte Woher stammen die Kosaken?	472
Die Beziehungen der Ukraine zur BRD	472
Vokabeln zu den Themen (Тематичний словник)	474

I. MEIN LEBENSLAUF

(ПРО СЕБЕ)

● Meine Biographie

Ich heiße Alla Petrowa.

Ich bin Ukrainerin.

Ich wurde am 5. Mai 1977 in Poltawa geboren.

Vor zwei Jahren zog unsere Familie nach Charkiw um, wo ich jetzt mit meinen Eltern wohne.

Mein Vater ist Arzt, er arbeitet im Krankenhaus.

Meine Mutter ist Hausfrau.

Unsere Familie besteht aus fünf Personen.

Ich habe eine jüngere Schwester und einen Bruder.

Sie sind Schüler.

Ljusja geht in die 5. Klasse, Borys — in die 9. Klasse.

Unsere Familie ist sehr freundlich.

Im Mai habe ich die Schule absolviert.

Ich hatte nur gute Noten in der Schule und lernte mit großem Interesse.

Ich nahm auch am gesellschaftlichen Leben aktiv teil.

Literatur war mein Lieblingsfach.

Mein Literaturlehrer war ein gebildeter Mann.

Er lehrte uns, russische Klassiker verstehen, die Sprache und den Stil schätzen.

Er machte uns mit modernen Autoren bekannt, half die Geschichte und das moderne Leben besser zu verstehen.



Мене звуть Алла Петрова.

Я українка.

Я народилася 5 травня 1977 року в Полтаві.

Два роки тому наша родина переїхала до Харкова, де я зараз живу зі своїми батьками.

Мій батько лікар, він працює в лікарні.

Моя мати домогосподарка.

У родині нас п'ятеро.

У мене є молодші сестра й брат.

Вони школярі.

Люся ходить до 5 класу, а Борис — учень 9 класу.

Наша родина дуже дружна.

У травні я закінчила школу.

Я завжди устигала в школі й навчалася з великим інтересом.

Я також брала активну участь у громадському житті.

Моїм улюбленим предметом у школі була література.

Мій учитель літератури — високоосвічена людина.

Він навчав нас розуміти російських класиків, цінувати мову й стиль.

Він знайомив нас із сучасними авторами, допомагав краще розуміти історію та сучасне життя.

Er ermunterte mich Literaturlehrerin zu werden.

In diesem Jahr habe ich die Schule absolviert und mich an der philologischen Fakultät der Hochschule beworben.

Ich hoffe sehr, dass mein Traum in Erfüllung geht und ich studieren kann.

Він також заохочував мене стати викладачем літератури.

Цього року я закінчила школу й вирішила вступати на філологічний факультет інституту.

Я сподіваюся, що моя мрія збудеться і я стану студенткою.

Wörter und Wendungen

teilnehmen (a, o) an (Dat).—

брати участь у чому-небудь

gebildet — високоосвічений

j-n bekannt machen mit

(Dat.) — знайомити когось із кимось

schätzen (te, t) — оцінювати

ermuntern (te, t) —

заохочувати

sich bewerben (a, o) — добиватися; *тут:* подати документи

der Traum (Träume) — мрія

Fragen zum Text

1. Wann und wo wurde Alla Petrowa geboren?
2. Wo wohnt Alla jetzt?
3. Wie groß ist ihre Familie?
4. Wie erinnert sich Alla an die Schule?
5. Was für einen Traum hat das Mädchen?

● Meine Familie

Ich heiße Nikolai Orlow.

Meine Eltern leben in einem Dorf bei Poltawa.

Mein Vater ist Agronom.

Meine Mutter ist Lehrerin.

Ich habe Geschwister, einen Bruder und eine Schwester.

Mein Bruder ist Offizier, er ist gleichzeitig Fernstudent an der Charkower Universität.

Seine Frau ist Ingenieurin.

Sie leben in Gorlowka.

Meine Schwester Nina ist auch verheiratet.

Ihr Mann ist Dekan am Institut für Fremdsprachen.



Мене звуть Микола Орлов.

Мої батьки живуть у селі під Полтавою.

Мій батько — агроном.

Моя мама — учителька.

У мене є брат і сестра.

Мій брат — офіцер, й одночасно він навчається на заочному відділенні в Харківському університеті.

Його дружина — інженер.

Вони живуть у Горлівці.

Моя сестра Ніна теж заміжня.

Її чоловік — декан в інституті іноземних мов.

Er ist Professor und hält auch Vorlesungen.

Sie haben einen Jungen von 5 Jahren.

Er geht in den Kindergarten.

Nina arbeitet in der Mittelschule, sie ist Deutschlehrerin.

Sie hat ihren Beruf sehr gern.

Nina leistet viel gesellschaftliche Arbeit.

Sie leitet einen dramatischen Zirkel.

Ich besuche Nina ziemlich oft.

Ich habe ihren Jungen sehr gern.

Ich verbringe meine Ferien bei meinen Eltern auf dem Lande.

Meine Geschwister fahren auch ein — zweimal im Jahr dorthin.

Wir helfen unseren Eltern bei der Arbeit.

Im Sommer gibt es dort immer viel zu tun.

Він — професор, читає лекції.

У них є хлопчик, йому 5 років.

Він ходить у дитсадок.

Ніна працює в середній школі, вона вчителька німецької мови.

Їй дуже подобається її професія.

Вона веде велику громадську роботу.

Вона керує драмгуртком.

Я досить часто відвідую Ніну.

Мені дуже подобається її син.

На канікулах я перебуваю в батьків у селі.

Брат і сестра приїздять туди раз або двічі на рік.

Ми допомагаємо нашим батькам.

Літом у селі багато роботи.

Wörter und Wendungen

gleichzeitig — одночасно
der Fernstudent — студент-заочник

verheiratet sein — бути заміжньою (одруженим)

eine Vorlesung halten (ie, a) — читати лекцію

ziemlich — доволі, достатньо

Arbeit leisten (te, t) — вести роботу

Fragen zum Text

1. Wo leben die Eltern von Nikolai Orlow?
2. Was sind die Eltern von Beruf?
3. Was können Sie über die Familie des Bruders von Nikolai erzählen?
4. Was ist Nikolais Schwester von Beruf?
5. Wo verbringt Nikolai seine Ferien?

● Meine Mutter

Meine Mutter ist eine hübsche Frau: sie hat schöne blonde Haare und hellblaue Augen.



Моя мама красива жінка: у неї красиве світле волосся й блакитні очі.

Sie ist nicht mehr sehr jung, hat aber eine sehr gute Figur und sieht immer sehr attraktiv aus.

Mir gefällt nicht nur ihr Äußeres, sondern auch ihr Charakter, ihr ganzes Wesen.

Sie ist offenherzig, gutmütig, ehrlich und immer gerecht.

Sie ist eine hochqualifizierte Ärztin und genießt Liebe und Vertrauen ihrer Kollegen und Patienten.

Obwohl sie fast den ganzen Tag im Krankenhaus verbringt, findet sie Zeit für ihre Familie, und vor allem für uns Kinder.

Sie kümmert sich ständig um uns: näht und reinigt unsere Kleidung, kocht für uns schmackhaftes Essen und passt darauf, dass wir die Schule nicht versäumen und unsere Schularbeiten rechtzeitig machen.

Es gibt keine Auseinandersetzungen zwischen uns Kindern und der Mutter.

Sie versteht uns gut und ist immer bereit uns zu helfen, wenn wir irgendwelche Probleme haben.

Wenn sie uns etwas verspricht, hält sie immer das Wort.

Mutter ist unsere beste Freundin.

Sehr gern spielt sie mit uns Tennis und Volleyball und im Winter machen wir eine richtige Schneeballschlacht.

Meine Mutter ist sportlich und ist immer munter und gesund.

Wenn meine Eltern im Sommer Urlaub und wir Kinder Ferien haben, unternehmen wir Wanderungen und Reisen.

Mutter sitzt zusammen mit uns am Lagerfeuer und singt lustige Lieder.

Sie hat gute klangvolle Stimme und wir hören uns immer gern ihren Gesang an.

Вона вже не дуже молода, але в неї гарна фігура, і вона завжди виглядає привабливо.

Але мені подобається не тільки її зовнішність, але й її характер, уся вона.

Вона щиросерда, добра, чесна й завжди справедлива.

Вона — висококваліфікований лікар і користується любов'ю й повагою своїх колег і пацієнтів.

І хоча вона майже цілий день проводить у лікарні, вона знаходить час для своєї родини й насамперед для нас, дітей.

Вона постійно турбується про нас: шиє й чистить наш одяг, готує для нас смачну їжу, стежить за тим, щоб ми не пропускали занять у школі та вчасно робили домашні завдання.

Між нами, дітьми, й мамою немає суперечностей.

Вона добре розуміє нас і завжди готова нам допомогти, якщо у нас є які-небудь проблеми.

Якщо вона щось обіцяє, то завжди дотримує слова.

Мама — наш кращий друг.

Із задоволенням вона грає з нами в теніс і волейбол, а взимку ми учиняємо справжній сніговий бій.

Моя мама займається спортом, вона завжди бадьора й здорова.

Коли у батьків улітку відпустка, а в нас канікули, ми здійснюємо походи й подорожі.

Мама сидить з нами біля вогнища й співає веселі пісні.

У неї гарний голос, і ми завжди із задоволенням слухаємо її спів.

Sie hat Musik gern und spielt selbst ein wenig Klavier.

Sie gibt uns gute Ratschläge, wenn wir uns den künftigen Beruf wählen, der unserer Neigung entspricht.

Ich liebe meine Mutter sehr und kann mein Leben ohne sie nicht vorstellen.

Вона любить музику, й сама трохи грає на піаніно.

Вона дає нам добрі поради, коли ми вибираємо свою майбутню професію, яка відповідає нашим нахилам.

Я дуже люблю маму й не уявляю життя без неї.

Wörter und Wendungen

attraktiv — привабливий

offenherzig — щирий

gutmütig — добрий

ehrlich — чесний

gerecht — справедливий

Liebe genießen (o, o) —

користуватися любов'ю

das Vertrauen — довіра

sich kümmern um (Akk.) —

турбуватися

ständig — постійний

versäumen (te, t) — пропускати (школу)

die Neigung, -en — схильність

Fragen zum Text

1. Wie sieht Ihre Mutter aus?
2. Welche ihre Charaktereigenschaften gefallen Ihnen besonders gut?
3. Welche Arbeit erfüllt ständig Ihre Mutter?
4. Wem trauen Sie Ihre Probleme?
5. Welches Hobby hat Ihre Mutter?

● Meine Eltern

Die Eltern sind nicht nur meine Erzieher, sondern auch meine besten Freunde und Berater.

Sie kümmern sich täglich um meine Gesundheit, sorgen dafür, dass ich alles Nötige für meinen Unterricht habe.

Wenn ich am Morgen erwache, steht schon mein Frühstück auf dem Tisch und wenn ich aus der Schule nach Hause komme, wartet schon auf mich das fertige Mittagessen.

Die Eltern interessieren sich immer dafür, wie meine Leistungen in der Schule sind und welche Hilfe ich im Unterricht brauche.



Батьки не тільки мої вихователі, але і кращі друзі й порадники.

Вони щоденно турбуються про моє здоров'я, про те, щоб у мене було все необхідне для навчання.

Коли я вранці прокидаюся, мій сніданок стоїть уже на столі, а коли я приходжу зі школи додому, на мене вже чекає готовий обід.

Батьки завжди цікавляться тим, які у мене успіхи в школі і яка мені потрібна допомога в навчанні.

Zum Unterschied von manchen anderen Schülern habe ich mit meinen Eltern keine Konflikte.

Wir verstehen einander sehr gut.

Mein Vater bringt mir viele nützliche Fertigkeiten bei.

So verstehe ich jetzt verschiedene Geräte zu reparieren, auch manchmal unser Fahrrad oder Auto.

Meine Mutter brachte mir Liebe zur Musik bei.

Mir gefällt sowohl klassische, als auch moderne Musik.

Die Mutter spielt selbst gut Klavier und hat eine gute Stimme.

Wenn wir abends alle beisammen sind, unterhalten wir uns oft, tauschen unsere Meinungen über die Probleme der Gegenwart aus.

Ich verbringe auch meine Freizeit gern mit den Eltern zusammen.

Im Winter unternehmen wir Skiwanderungen und im Sommer erholen uns gewöhnlich am Meer oder im Dorf bei meinen Großeltern.

Dort gibt es für uns alle Arbeit.

Meine Oma und Opa sind nicht mehr imstande selbst mit allem fertig zu werden.

Es macht uns Spaß ihnen im Gemüse- und im Obstgarten zu helfen.

Müde, aber zufrieden kommen wir nach Hause zurück und sprechen noch lange darüber, was wir auf dem Lande getan haben.

Schon jetzt spreche ich mit meinen Eltern über meinen künftigen Beruf.

Sie geben mir viele gute Ratschläge, aber lassen mich selbst eine richtige Wahl machen.

На відміну від інших учнів у мене з батьками немає конфліктів.

Ми добре розуміємо один одного.

Мій батько прищеплює мені багато корисних навичок.

Так, я умію зараз лагодити багато приладів, іноді й наш автомобіль, і велосипед.

Мама прищепила мені любов до музики.

Мені подобається як класична, так і сучасна музика.

Мама сама грає на піаніно, і у неї гарний голос.

Коли ми увечері збираємося усі разом, ми розмовляємо, обмінюємося думками про проблеми сучасності.

І свій вільний час я охоче проводжу з батьками.

Узимку ми здійснюємо прогулянки на лижах, а влітку ми відпочиваємо зазвичай на морі або в селі у дідуся й бабусі.

Там для нас усіх є робота.

Мої бабуса й дідусь уже не в змозі самі з усім упоратися.

Ми з задоволенням допомагаємо їм у садку та на городі.

Стомлені, але задоволені, ми повертаємося додому й довго ще говоримо про те, що ми робили в селі.

Уже зараз я говорю з батьками про мою майбутню професію.

Вони дають мені багато добрих порад, але надають мені право самому зробити правильний вибір.

Ich ehre und achte meine Eltern und bin ihnen für alles dankbar, was sie für mich tun.

Я шаную й поважаю своїх батьків і вдячний їм за все, що вони для мене роблять.

Wörter und Wendungen

der Erzieher — вихователь

der Berater — порадник

warten auf (Akk.) — чекати на щось

die Leistung, -en — успіх

beibringen (a, a) —
прищеплювати

beisammen — разом

sich unterhalten (ie, a) —
розмовляти

Meinungen austauschen —
обмінюватися думками

die Wahl — вибір

Fragen zum Text

1. Was schätzen Sie an Ihren Eltern besonders hoch?
2. Welche Interessen haben Ihre Eltern?
3. Welche Fertigkeiten haben Ihnen Ihre Eltern beigebracht?
4. Wie oft und wie interessant verbringen Sie Ihre Freizeit mit den Eltern?
5. Welche Rolle haben die Eltern bei Ihrer Berufswahl gespielt?

● Meine Straße

Ich lebe in der zweitgrößten Stadt der Ukraine — Charkiw.

Zahlreiche Plätze, große und kleine Straßen und auch Gassen geben der Stadt ein besonderes Bild.

Ich wohne in der Galinskastraße, die mehr als 100 Jahre alt ist.

Damals lebte an diesem Ort ein Gutsbesitzer, der drei Töchter hatte: Sie hießen Vira, Lussja und Galja.

Drei Straßen sind zu Ehren der drei Töchter benannt.

Meine Straße ist eine darunter.

Sie ist nicht breit aber ziemlich weit.

Beiderseits sind ein- und zweistöckige Privathäuser, die mit Gärten umringt sind.



Я живу в другому за величиною місті України — Харкові.

Численні майдани, проспекти й маленькі вулички, а також провулки надають місту особливого вигляду.

Я живу на вулиці Галинській, якій понад ста років.

Тоді в цьому місці жив поміщик, у якого було три доньки: Віра, Люся й Галя.

Три вулиці названі на честь трьох доньок.

Моя вулиця одна з них.

Вона не дуже широка, але досить довга.

З обох боків одно- та двоповерхові приватні будинки, оточені садками.

Da es keine Zentralstraße ist, ist der Straßenverkehr hier ganz ruhig.

Keine Straßenbahnen, Busse und Trolleybusse und nur selten Autos fahren hin und wieder die Straße entlang.

Es ist ein großer Vorteil etwas von Autolärm und Abgasen entfernt zu wohnen.

Dazu muss man hinzufügen, dass die Straße nicht weit von Metrostationen und Trolleybushaltestellen liegt.

Aber das ist nicht das Letzte.

Die Straße ist von Anfang bis zu Ende mit Obstbäumen bepflanzt.

Darum kann man sich vorstellen, wie schön die Straße Ende April / Anfang Mai ist.

Die Luft ist von zartem Blütenduft der Aprikosen-, Apfel-, Pflaumen- und Kirschbäume überfüllt.

Die Einwohner der Straße halten sie immer in Ordnung, was auch sehr wichtig ist.

Es gibt Dinge, an die wir uns gewöhnen: die Stadt, die Straße, das Haus.

Aber manchmal nach einem anstrengenden Tage nach Hause zurückgehend, bewundere ich die Schönheit meiner alten aber einzigartigen Straße.

Оскільки це не центральна вулиця, то дорожній рух тут досить спокійний.

Ні трамваїв, ні автобусів, ні тролейбусів, тільки зрідка автомобілі проїжджають по вулиці час від часу.

Це велика перевага — жити далеко від шуму автомобілів та вихлопних газів.

Слід також додати, що вулиця знаходиться недалеко від станцій метро та тролейбусних зупинок.

І це не останнє.

Вулиця від початку до кінця засаджена фруктовими деревами.

Тому можна собі уявити, яка красива вулиця наприкінці квітня, на початку травня.

Повітря сповнене ніжного запаху квітух абрикосів, яблунь, слив, вишень.

Мешканці вулиці утримують її завжди у порядку, що також дуже важливо.

Є речі, до яких ми звикаємо: місто, вулиця, будинок.

Але іноді, повертаючися після напруженого дня додому, я милуюся красою моєї старої, але своєрідної вулиці.

Wörter und Wendungen

ein besonderes Bild geben —
надавати особливого вигляду

der Straßenverkehr —
дорожній рух

der Vorteil, -e — перевага

der Autolärm — шум
автомобілів

entfernt wohnen — жити
далеко

sich (Dat.) vorstellen (te, t) —
уявити собі

zart — ніжний

überfüllen (te, t) —
наповнювати

halten (ie, a) — утримувати

anstrengend — напружений

Fragen zum Text

1. Wie heißt die Straße, wo Sie wohnen?
2. Was wissen Sie aus der Geschichte der Straße?
3. Wo liegt Ihre Straße?
4. Gibt es hier Straßenverkehr?
5. Welche Besonderheiten unterscheiden Ihre Straße von den anderen Straßen?

● Unsere Wohnung

In jeder Stadt baut man neue Wohnhäuser.

Man baut ganze Neubaubezirke mit Wohnhäusern, Schulen, Kindergärten, Grünanlagen.

Ich wohne auch im Neubaubezirk, in einem neunstöckigen Wohnhaus.

Meine Adresse ist: Lisova 4 (vier), Wohnung 14 (vierzehn).

Unsere Wohnung im dritten Stockwerk ist sehr bequem, mit allem Komfort: Zentralheizung, Gas, kaltes und heißes Wasser, Balkon, Telefon.

Die Wohnung ist 45 (fünfundvierzig) Quadratmeter groß.

Sie besteht aus drei Zimmern, einer Küche, einem Badezimmer und einer Toilette.

Vom Korridor aus führen Türen in alle drei Zimmer: Wohnzimmer, Schlafzimmer und mein Arbeitszimmer.

Unser Wohnzimmer ist hell und gemütlich.

Die Fenster gehen auf den Park, deshalb ist es hier immer ruhig.

An den Fenstern hängen Gardinen und Vorhänge, die mit der Tapetenfarbe harmonieren.



У кожному місті будують нові житлові будинки.

Будують цілі нові райони з житловими будинками, школами, дитячими садками, скверами.

Я теж живу в районі новобудов, у дев'ятиповерховому житловому будинку.

Моя адреса: Лісова, 4, квартира 14.

Наша квартира на четвертому поверсі з усіма вигодами: центральне опалення, газ, холодна та гаряча вода, балкон, телефон.

Квартира має площу 45 (сорок п'ять) квадратних метрів.

Вона складається з трьох кімнат, кухні, ванної та туалету.

З коридору двері ведуть до всіх трьох кімнат: до вітальні, спальні та кабінету.

Наша вітальня світла та затишна.

Вікна виходять у парк, тому тут завжди спокійно.

На вікнах висять гардини й штори, які гармонують з кольором шпалер.

An der rechten Wand steht eine Schrankwand, die aus verschiedenen Abteilungen besteht: für Kleidung, Wäsche, Geschirr, Bücher.

An der linken Wand steht eine Couch, vor der Couch stehen ein Tischchen und zwei Sessel.

In der Ecke steht der Fernseher.

Abends sehen wir oft fern.

An der Wand über der Couch hängen ein Bild und zwei Wandleuchten.

Der Fußboden ist in allen Zimmern mit Parkett ausgelegt.

Ein schöner Teppich liegt im Wohnzimmer auf dem Fußboden.

Bei uns ist es immer sauber.

Wir verbringen gern die Zeit zu Hause.

Біля правої стіни стоїть меблева «стінка», що складається з різних секцій: для одягу, білизни, посуду, книг.

Біля лівої стіни стоїть кушетка, перед кушеткою — журнальний столик і два крісла.

У кутку стоїть телевізор.

Вечорами ми часто дивимося його.

На стіні над кушеткою висять картини й два бра.

Підлога в усіх трьох кімнатах викладена паркетом.

На підлозі у вітальні лежить красивий килим.

У нас завжди чисто.

Ми із задоволенням проводимо час удома.

Wörter und Wendungen

die Grünanlage, -n — сквер
mit allem Komfort — з усіма
вигодами

gemütlich — затишний
der Vorhang (die Vorhänge) —
штора

Fragen zum Text

1. Wo liegt Ihre Wohnung?
2. Wie groß ist Ihre Wohnung?
3. Wie ist Ihre Wohnung geplant?
4. Könnten Sie nicht Ihre Wohnung beschreiben?
5. Sind Sie mit Ihrer Wohnung zufrieden?

● **Meine Arbeitspflichten zu Hause**

Meine Eltern arbeiten und kommen erst abends nach Hause.

Sie sind müde und brauchen Entspannung.

Sie machen aber noch viel im Haushalt.

● **Meine Freizeit**

Moї батьки працюють і тільки пізно ввечері приходять додому.

Вони стомилися, і їм необхідний відпочинок.

І все ж вони багато працюють і в будинку.

Darum müssen wir Kinder ihnen Hilfe leisten, damit sie sich auch gut ausruhen können.

Jeden Tag bringe ich mein Zimmer in Ordnung und am Sonnabend stehe ich beim Aufräumen der ganzen Wohnung auch nicht abseits.

Gewöhnlich mache ich mit dem Staubsauger Teppiche und gepolsterte Möbel sauber.

Diese Arbeit fällt mir leicht und macht Spaß.

Die Mutter hat in der Regel in der Küche viel zu tun.

Darum spüle ich nach dem Essen das Geschirr ab und stelle es in den Geschirrschrank.

Morgens gehe ich in die Bäckerei und kaufe frisches Brot und Semmeln.

Am Sonntag machen wir mit dem Vater Einkäufe auf dem Markt.

Meine kleine Schwester geht noch in den Kindergarten, der ziemlich weit von unserem Haus entfernt ist.

Ich begleite sie morgens und hole sie abends vom Kindergarten ab.

Das mache ich gern, weil ich meine Schwester liebe, und weil sie immer nett und gehorsam ist.

Im Sommer helfe ich meinem Vater, wenn unsere Wohnung renoviert wird.

Wir kaufen zusammen Tapeten und Klebstoff und machen uns an die Arbeit.

Der Vater schneidet Tapetenstreifen und ich bestreiche sie mit Klebstoff.

Danach beklebt der Vater die Wände und ich helfe ihm dabei.

Das mache ich besonders gern, weil nach der Renovierung die Wohnung sehr schön aussieht.

Тому ми, діти, повинні надавати їм допомогу, щоб вони також могли відпочити.

Кожного дня я приводжу в порядок свою кімнату, а в суботу не стою осторонь під час прибирання всієї квартири.

Зазвичай я чищу пилососом килими й м'які меблі.

Цю роботу я роблю легко та із задоволенням.

У мами, як правило, багато роботи на кухні.

Тому я після обіду мию посуд і ставлю його в шафу для посуду.

Уранці я ходжу в булочну та купую свіжий хліб і булочки.

У неділю ми з татом робимо покупки на ринку.

Моя маленька сестра ходить ще до дитячого садка, що знаходиться досить далеко від нашого будинку.

Я проводжаю її вранці до дитячого садка й забираю увечері.

Я роблю це охоче, оскільки люблю свою сестру й тому, що вона дуже привітна й слухняна.

Улітку я допомагаю татові, коли ремонтується квартира.

Ми разом купуємо шпалери та клей і беремося за роботу.

Тато ріже шпалери на смуги, а я намазую їх клеєм.

Потім тато обклеює стіни, а я йому допомагаю.

Це я роблю особливо охоче, оскільки після ремонту квартира чудово виглядає.

Ich bin glücklich, dass meine Arbeit zu Hause den Eltern Möglichkeit gibt sich zu entspannen und am nächsten Tag munter wieder zur Arbeit zu gehen.

Я щасливий, що моя робота по дому дає батькам можливість відпочити і наступного дня піти бадьорими на роботу.

Wörter und Wendungen

die Entspannung —

відпочинок, розрядка

Hilfe leisten (te, t) — надавати допомогу

abseits stehen (a, a) — стояти в стороні

das Geschirr abspülen

(te, t) — мити посуд

ziemlich weit entfernt —

досить далеко

die Tapete (-n) — шпалери

der Klebstoff — клей

bestreichen (i, i) — намазувати

bekleben (te, t) — обклеювати

Fragen zum Text

1. Warum müssen die Kinder den Eltern im Haushalt helfen?
2. Welche Arbeit soll man jeden Tag machen?
3. Wo hat die Mutter besonders viel zu tun?
4. Wie kann man bei der Renovierung der Wohnung helfen?
5. Welche Rolle spielt die Hilfe der Kinder in ihrem Haus?

● Mein Freund

Ich habe einen Freund, er heißt Oleg.

Oleg ist 16 Jahre alt.

Er ist groß und breitschultrig, hat schwarze lockige Haare, braune Augen.

Oleg ist ein sehr guter Freund.

Ich finde ihn willensstark, mutig, hilfsbereit.

Wir kennen uns schon lange, er ist mein Mitschüler.

Seine Berufswünsche ändern sich ständig.

Bald will er Flieger werden, bald wieder Arzt, Schlosser oder Zimmermann.

Er ist ein guter Alpinist (Läufer, Boxer, Ruderer, Schwimmer).

Wir spielen oft Tennis mit ihm auf dem Tennisplatz.



У мене є друг, його звуть Олег.

Олегові 16 років.

Він високий і широкоплечий, у нього чорне кучеряве волосся й карі очі.

Олег дуже хороший друг.

Я вважаю його вольовим, сміливим і готовим завжди допомогти.

Ми один одного уже давно знаємо, він мій однокласник.

Його бажання у виборі професії дуже часто змінюються.

То він хоче стати льотчиком, то лікарем, то слюсарем або теслярем.

Він добрий альпініст (бігун, боксер, весляр, плавець).

Ми часто граємо з ним у теніс на тенісному корті.

Gern gehen wir ins Kino.

Wir haben amerikanische und russische Spielfilme gern.

Besonders gut gefallen uns Filmkomödien und Horrorfilme.

Oleg hat Musik gern, er spielt Gitarre und singt dazu.

Er hat sehr viele neue Kassetten, CDs.

Wir hören oft seine Langspielplatten mit Tanzmusik (Beatles, 2 Unlimited).

Ich kann mit allen meinen Problemen zu ihm gehen und ihm vertrauen.

Ми із задоволенням ходимо в кіно.

Нам подобаються американські та російські художні фільми.

Особливо нам подобаються комедії та фільми жахів.

Олегові подобається музика, він грає на гітарі та співає.

У нього дуже багато касет, компакт-дисків.

Ми часто слухаємо його платівки з танцювальною музикою (Бітлз, 2 Анлімітед).

З усіма своїми проблемами я можу звертатися до нього і довіряти йому.

Wörter und Wendungen

breitschultrig — широкоплечий

willensstark — вольовий

hilfsbereit — готовий допомогти

sich ändern (te, t) — мінятися

der Zimmermann (die

Zimmermänner) — тесляр

der Schlosser, - — слюсар

der Spielfilm, -e —

художній фільм

der Horrorfilm, -e — фільм

жахів

vertrauen (te, t) — довіряти

Fragen zum Text

1. Wie heißt Ihr Freund?
2. Beschreiben Sie bitte sein Äußeres.
3. Welche Charaktereigenschaften hat er?
4. Womit beschäftigt sich Ihr Freund?
5. Was schätzen Sie an Ihrem Freund besonders hoch?

• Meine Freundin

Unser Leben ist reich an menschlichen Beziehungen.

Darunter nimmt die Freundschaft einen besonderen Platz ein.

Es ist sehr wichtig einen treuen Freund im Leben zu haben.

Man kann mit ihm über alle Probleme sprechen, ihm alles anvertrauen.

Ich möchte über meine Freundin erzählen.



Наше життя багате на міжлюдські відносини.

Серед них дружба посідає особливе місце.

Важливо мати в житті вірного друга.

З ним можна говорити про всі проблеми, йому можна довіритися.

Я хотіла б розповісти про свою подругу.

Sie heißt Ira und ist 16 Jahre alt.

Ira ist mittelgroß, hat blaue Augen und helle Haare.

Wir kennen uns schon lange, sie ist meine Mitschülerin.

Ira hat einen guten Charakter, ist immer hilfsbereit.

Ihre Lieblingsfächer sind Geschichte, Literatur und Deutsch.

Wir haben viele gemeinsame Interessen wie Sport, Bücher, Musik, Literatur.

Gern hören wir zusammen Musik, gehen ins Kino oder spielen Volleyball.

Nach der Schule möchte Ira studieren und Lehrerin werden.

Schon jetzt hilft sie ihrem jüngeren Bruder bei den Hausaufgaben und sorgt für ihn.

Wir haben es zusammen nie langweilig, schätzen unsere Freundschaft.

Її звуть Іра, їй 16 років.

Іра середня на зріст, у неї блакитні очі й світле волосся.

Ми одна одну уже давно знаємо, вона моя однокласниця.

У Іри добрий характер, вона завжди готова допомогти.

Її улюблені предмети — історія, література та німецька мова.

У нас багато спільних інтересів: спорт, книги, музика, театр.

Ми разом слухаємо музику, ходимо в кіно, граємо у волейбол.

Після школи Іра хотіла б навчатися й стати учителькою.

Уже зараз вона допомагає своєму молодшому братові робити уроки та піклується про нього.

Нам разом ніколи не буває нудно, і ми цінуємо нашу дружбу.

Wörter und Wendungen

die Beziehung, -en —

відношення

reich sein an (Dat.) — бути

багатим

gemeinsam — загальний

sorgen für (Akk.) — турбуватися

schätzen (te, t) — дорожити,

цінувати

Fragen zum Text

1. Wie groß ist die Rolle der Freunde in Ihrem Leben?
2. Haben Sie eine Freundin?
3. Wie sieht sie aus?
4. Wofür interessiert sie sich?
5. Welche gemeinsamen Interessen haben Sie mit Ihrer Freundin?

● Mein Arbeitstag

Mein Arbeitstag beginnt recht früh.

Punkt um 7 Uhr klingelt der Wecker.

Ich erwache und stehe sofort auf.



Мій робочий день розпочинається доволі рано.

Рівно о сьомій дзвенить будильник.

Я прокидаюся й відразу ж встаю.

Nach der Morgengymnastik gehe ich ins Badezimmer und mache schnell meine Morgentoilette: wasche mich, putze die Zähne, kämme das Haar.

Meine Mutter bereitet inzwischen das Frühstück zu.

Zum Frühstück esse ich gewöhnlich Brötchen mit Wurst und Käse und trinke eine Tasse Kaffee oder Tee.

Dann ziehe ich mich an und eile in die Schule.

Der Unterricht beginnt um halb neun.

Ein Viertel nach acht bin ich schon an Ort und Stelle.

Täglich haben wir 5 (fünf) bis 6 (sechs) Stunden.

Gegen vierzehn Uhr ist der Unterricht zu Ende.

Wenn ich nach Hause zurückkehre, esse ich zu Mittag und ruhe mich ein wenig aus.

Ich lese ein Buch oder eine Zeitung oder höre Musik.

Ich helfe auch meiner Mutter im Haushalt.

Ich gehe ins Lebensmittelgeschäft, um Brot, Butter, Zucker und Milch zu kaufen.

Ich fege den Fußboden, wische Staub, wasche und bügele Wäsche.

Meine Mutter ist mit mir immer zufrieden.

Von 17 (fünfzehn) bis 19 (siebzehn) Uhr mache ich meine Hausaufgaben.

Am Abend sehe ich fern oder gehe spazieren.

Meine Freunde kommen auch oft zu mir zu Besuch.

Після ранкової гімнастики я йду до ванної й швидко роблю свій ранковий туалет: вмиваюся, чищу зуби, зачісую волосся.

Тим часом моя мама готує сніданок.

Снідаю я звичайно бутербродами з ковбасою та сиром і п'ю чашку кави або чаю.

Потім я одягаюся та поспішаю до школи.

Заняття розпочинаються о пів на дев'яту.

Чверть на дев'яту я уже на місці.

Щодня у нас 5–6 уроків.

Близько четвертої години заняття закінчуються.

Коли я повертаюся додому, я обідаю та трохи відпочиваю.

Я читаю книжку чи газету, або слухаю музику.

Я також допомагаю своїй мамі у домашньому господарюванні.

Я ходжу до продовольчого магазину, щоб купити хліб, масло, цукор і молоко.

Я підмітаю підлогу, витираю пил, перу й прасую білизну.

Моя мама завжди задоволена мною.

З сімнадцятої до дев'ятнадцятої я роблю свої домашні завдання.

Увечері я дивлюся телевізор або гуляю.

Часто мене відвідують мої друзі.

Um 23 (dreiundzwanzig) Uhr gehe ich zu Bett.

Ich schlafe sofort ein, denn ich bin müde.

Morgen habe ich wieder alle Hände voll zu tun.

О двадцять третій я лягаю спати.

Я відразу засинаю, бо я стомилася.

Завтра у мене знов багато справ.

Wörter und Wendungen

inzwischen — тим часом

eilen (te, t) — поспішати

an Ort und Stelle sein — бути на місці

das Lebensmittelgeschäft — продовольчий магазин

alle Hände voll zu tun

haben — мати багато справ

Fragen zum Text

1. Wann beginnt Ihr Arbeitstag?
2. Wie vergeht der Morgen?
3. Was essen Sie gewöhnlich zum Frühstück?
4. Wie lange dauert der Unterricht?
5. Wie verbringen Sie die Zeit am Abend?

● **Arbeitstag meiner Eltern**

Der Arbeitstag meiner Eltern beginnt gewöhnlich sehr früh.

Die Mutter erwacht am frühesten und bereitet das Frühstück zu.

Der Vater steht etwas später auf, wäscht und rasiert sich schnell und hilft der Mutter den Tisch zum Frühstück zu decken.

Nach dem Frühstück spüle ich das Geschirr ab und bereite mich zur Schule vor und meine Eltern gehen zur Arbeit.

Mein Vater ist Ingenieur und arbeitet in einem Forschungsinstitut.

Sein Arbeitstag dauert 8 Stunden.

Er macht interessante Erfindungen auf dem Gebiet der Elektronik.

Meine Mutter ist Ärztin.

Sie arbeitet in einer Poliklinik nicht weit von unserem Haus.



Робочий день моїх батьків починається зазвичай дуже рано.

Раніше всіх прокидається мама й готує сніданок.

Тато встає пізніше, вмивається, голиться та допомагає мамі накрити стіл до сніданку.

Після сніданку я мию посуд і готуюся до школи, а батьки йдуть на роботу.

Мій тато інженер і працює в науково-дослідному інституті.

Його робочий день триває 8 годин.

Він робить цікаві винаходи в галузі електроніки.

Моя мама лікар.

Вона працює в поліклініці недалеко від нашого будинку.

Meine Mutter kuriert Kinder.

Sie untersucht sie in der Poliklinik und besucht auch die Kranken zu Hause.

Sowohl die Mutter als auch der Vater kommen müde, aber glücklich nach Hause, weil ihre Arbeit ihnen Freude macht.

Wenn wir alle wieder zusammenkommen und Abendbrot haben, fragen mich die Eltern, welche Leistungen ich im Unterricht habe.

Dann liest der Vater Zeitungen und sieht fern.

Die Mutter strickt und näht sehr gern.

Darum sitzt sie gewöhnlich an der Nähmaschine und bereitet für uns immer etwas Schönes vor.

Wenn im Hause etwas zu reparieren ist, macht das der Vater.

Jeden Abend kontrollieren die Eltern meine Schularbeiten.

Sie fragen auch, ob ich alles Nötige für den Unterricht in meine Schultasche gelegt habe.

Danach besprechen meine Eltern noch einige Probleme, die sie bewegen, und gehen um 23 (dreiundzwanzig) Uhr zu Bett.

Мама лікує дітей.

Вона оглядає їх у поліклініці та відвідує хворих удома.

Як мама, так і тато приходять додому стомлені, але щасливі, оскільки робота приносить їм радість.

Коли ми знову збираємося за вечерею, батьки питають мене про мої успіхи в навчанні.

Потім тато читає газети й дивиться телепередачі.

Мама дуже любить шити й плести.

Тому сидить зазвичай за швейною машинкою та готує для нас завжди щось красиве.

Якщо в домі слід що-небудь відремонтувати, робить це тато.

Щовечора батьки перевіряють мої домашні завдання.

Вони питають також, чи поклав я в сумку все необхідне для занять.

Потім батьки ще обговорюють проблеми, що їх хвилюють, і о 23 годині йдуть спати.

Wörter und Wendungen

zubereiten (te, t) — готувати (їжу)

sich rasieren (te, t) — голитися

das Geschirr abspülen (te, t) — мити посуд

das Forschungsinstitut — дослідний інститут

die Erfindung — винахід

kurieren (te, t) — лікувати

Freude bereiten (te, t) — приносити радість

die Leistung, -en — *тут:* успіхи, досягнення

reparieren (te, t) — ремонтувати, чинити

alles Nötige — все необхідне

bewegen (te, t) — хвилювати

Fragen zum Text

1. Was machen die Eltern am Morgen?
2. Wo arbeiten sie?
3. Warum fühlen sie sich glücklich nach der Arbeit?
4. Wie verbringen die Eltern ihre Freizeit zu Hause?
5. Was besprechen die Eltern, bevor sie schlafen gehen?

● Mein zukünftiger Beruf

Nach Abschluß der Schule beginnt für Millionen ehemalige Schüler das selbständige Leben.

Viele Möglichkeiten gibt es: das Technikum, die Hochschule, die Universität.

Es ist nicht leicht zwischen mehr als 2000 Berufen einen Beruf zu wählen.

Manche holen sich Rat bei den Eltern, andere können sich sogar nach Beendigung der Schule zu Nichts entschließen.

Was mich betrifft, so habe ich längst gewählt.

Ich werde Lehrer der ukrainischen Sprache und Literatur.

Die Wahl dieses Berufes war nicht zufällig.

Während der ganzen Schuljahre war Literatur mein Lieblingsfach.

Ich habe viele Bücher ukrainischer und ausländischer Autoren gelesen.

Ich verstehe, dass das Lesen der Bücher dem Menschen beim Selbststudium und zum Lösen vieler Fragen im täglichen Leben hilft.

Meine Eltern sind auch Lehrer und ich weiß, dass die Arbeit des Lehrers schwer und verantwortungsvoll ist.

Die Lehrer unterrichten nicht nur ihr Fach.



Закінчення школи — початок незалежного життя для мільйонів колишніх школярів.

Багато шляхів відкрито перед ними: технікум, інститут, університет.

Але непроста річ — вибрати професію з понад 2000, існуючих у світі.

Деякі дотримуються порад батьків, інші не можуть вирішити навіть після закінчення школи.

Щодо мене, то я зробив свій вибір давно.

Я хочу стати учителем української мови та літератури.

Мій вибір цієї професії не спав мені на думку випадково.

Протягом усього навчання в школі література була моїм улюбленим предметом.

Я прочитав багато книг українських і зарубіжних авторів.

Я розумію, що читання книг допомагає людям у самоосвіті й вирішенні багатьох життєвих питань.

Мої батьки теж учителі, і я знаю, що праця вчителя дуже відповідальна й важка.

Учителі не тільки викладають свої предмети.

Sie schulen das Denkvermögen der Schüler, formen ihren Charakter, ihre Beziehung zum Leben und zu anderen Menschen.

Das ist eine große Verantwortung.

Das ist nicht so leicht wie es scheint.

Aber ich denke, mit der Liebe zu den Kindern, verbunden mit dem Wissen, welches ich an der Hochschule erworben habe, besteht die Möglichkeit erfolgreich in meinem Beruf zu arbeiten.

Ich werde mich an der philologischen Fakultät einschreiben und bin überzeugt, früher oder später erfüllen sich meine Wünsche.

Вони розвивають інтелект учнів, формують їхній характер, їхнє ставлення до життя та інших людей.

Це велика відповідальність.

Це не так легко, як може здатися.

Але мені здається, що любов до дітей, поєднана зі знаннями, отриманими в інституті, буде цілком достатньою умовою, щоб досягти успіхів у моїй роботі.

Я буду вступати на філологічний факультет, і я впевнений, що моя мрія рано чи пізно здійсниться.

Wörter und Wendungen

die Möglichkeit, -en —

можливість

wählen (te, t) — обирати

sich Rat holen (te, t) —

дотримуватися поради

sich entschließen (o, o) —

наважитися

zufällig — випадковий

das Lösen — рішення

verantwortungsvoll —

відповідальний

das Denkvermögen — інтелект, здатність до мислення

scheinen (ie, ie) — здаватися

Fragen zum Text

1. Ist es immer leicht, eine richtige Berufswahl zu machen? Warum?
2. Was möchten Sie nach der Absolvierung der Schule sein?
3. Was machen Sie dafür?
4. Was kann der Lehrer beeinflussen?
5. Können Sie die Voraussetzungen der erfolgreichen Arbeit des Lehrers nennen?

II. DIE UKRAINE

(УКРАЇНА)

● Die Ukraine

Die Ukraine ist ein verhältnismäßig junger Staat.

Einst war sie eine der Sowjetrepubliken.

Am 24. August 1991 wurde ihre Unabhängigkeit bekanntgegeben.

Jetzt hat die Ukraine ihre eigene Verfassung, ihre Regierung, den Obersten Rat, und sogar ihre eigene Währung — die Grywnja.

Die Ukraine liegt im Herzen Europas.

Ihre Gesamtfläche beträgt 603 700 km².

Die Einwohnerzahl beträgt 53 Millionen Menschen.

Erstaunlich ist die Geschichte der Ukraine.

Eigentlich ist dieser Staat nur 10 Jahre alt, aber er liegt auf dem Territorium des uralten slawischen Staates — der Kyjiwer Rus.

Nach der Eroberung durch die Mongolo-Tataren hörte dieser Staat auf zu bestehen, und an der Stelle von ihrer Bevölkerung bildeten sich drei völkische Gruppen: die Weißrussen, die Russen und die Ukrainer.

Die Ukrainer sind, so scheint es die einzigen Überbringer der Kultur der alten "Rus" sie sind ihr am nächsten, sowie in der Sprache, als auch in der Bewahrung der alten Bräuche.

Die Natur der Ukraine ist auch sehr reich und mannigfaltig.



Україна — досить молода держава.

У минулому — це одна з республік СРСР.

Вона проголосила свою незалежність у 1991 році 24 серпня.

Нині в Україні є свій основний закон — Конституція, свій уряд, Верховна Рада і навіть своя валюта — гривня.

Україна розташована у самому серці Європи.

Загальна площа її території — 603 700 км².

Кількість населення — 53 млн чоловік.

Дивовижною є історія України.

Формально цій державі 10 років, але вона знаходиться на території найдавнішої слов'янської держави — Київської Русі.

Після завоювання монголо-татарами ця держава перестала існувати і замість її населення утворилося три народності: білоруси, росіяни, українці.

Українська нація — це, мабуть, єдиний спадкоємець культури Давньої Русі, найбільш близький їй як мовою, так і звичаями, що збереглися.

Природа України також дуже багата й різноманітна.

Vom Westen her wird die Ukraine von den Karpaten begrenzt, mit dem Gowerla, dem höchsten Berg dieses Gebirgszuges.

Im Süden breiten sich die grenzenlosen trockenen Steppen aus, die dann zur Schwarzmeerküste übergehen mit ihrem weichen, fast Mittelmeerklima.

In der Ukraine gibt es unzählige Seen, Flüsschen und Flüsse.

Der berühmteste und oft von Schewtschenko und Gogol besungene Fluss ist der Dnipro.

Die Ukraine grenzt an Russland, Weißrussland, Polen, Rumänien, Moldauen und an Ungarn.

Die größten Städte sind: Kyjiw, Charkiw, Donezk, Odessa, Dnipropetrowsk und Lwiw.

Die eigentümliche historische Entwicklung der Ukraine bestimmte auch die Eigentümlichkeit ihrer Kultur.

Wenn die Ostukraine in ihrer Sprache und Kultur mehr mit Russland gemein hat, so hat die Westukraine mehr mit Polen gemein.

Und wenn auch die offizielle Sprache Ukrainisch ist, so spricht man in der Ostukraine, besonders in den großen Städten immer noch Russisch, allerdings hört man des öfteren auch schon die ukrainische Sprache.

Із заходу Україну обмежують Карпати з Говерлою — найвищою горою цього масиву.

На півдні простягаються безкрайні сухі степи, що поступово переходять у чорноморське узбережжя Криму з м'яким, майже середземноморським кліматом.

В Україні багато озер, річечок та річок.

Сама відома, оспівана Шевченком та Гоголем ріка, — це, безперечно, Дніпро.

Україна межує з Росією, Білоруссю, Польщею, Румунією, Молдовою та Угорщиною.

Найбільші міста — Київ, Харків, Донецьк, Одеса, Дніпропетровськ, Львів.

Своєрідність історичного розвитку України визначила й своєрідність її культури.

Якщо Східна Україна мовою та культурою ближче до Росії, то Західна — до Польщі.

І хоча офіційна мова — українська, у Східній Україні, особливо у великих містах, все ще говорять російською, але уже все частіше можна почути українську мову.

Wörter und Wendungen

verhältnismäßig —

відносний

die Unabhängigkeit —

незалежність

die Regierung, -en — уряд

die Währung, -en — валюта

erstaunlich — дивний

bekanntgeben (a, e) —

проголошувати

die Verfassung, -en — конституція

die Eroberung, -en — завоювання

der Überbringer, - — спадкоємець

die Eigentümlichkeit —

своєрідність

Fragen zum Text

1. Wann wurde die Unabhängigkeit der Ukraine bekanntgegeben?
2. Was können Sie über die Geschichte der Ukraine sagen?
3. Wie ist die Natur der Ukraine?
4. An welche Staaten grenzt die Ukraine?
5. Warum spricht man in der Ostukraine immer noch Russisch?

● Die geographische Lage der Ukraine

Die Ukraine liegt in Mitteleuropa.

Die Fläche der Ukraine beträgt 603 700 km².

Die Ukraine grenzt an Russland, Weißrussland, Moldauen, die Slowakei, Polen, Rumänien, Ungarn.

Die natürliche Grenze bilden im Süden das Schwarze Meer und das Asowsche Meer.

Das Territorium der Ukraine gliedert sich in drei große Landschaften: den Westteil mit den Karpaten und dem Karpatenvorland; den Mittelteil mit Flachland (eine Steppenzzone) und den östlichen Teil mit Donezbecken.

Im Süden befinden sich die nicht sehr hohen Berge — der Krym.

Die größten Flüsse sind der Dnipro, der Dnestr, der Buh und der Donez.

Der Dnipro ist einer der längsten Flüsse Europas und eine der Energiequellen der Ukraine.

Seit alten Zeiten war der Dnipro die Wiege des ukrainischen und russischen Volkes.

In der Ukraine gibt es viele große Häfen, zum Beispiel: Odessa, Iljitschiwsk, Cherson, Mykolajiw, Ismail und Mariupol.



Україна розташована в Центральній Європі.

Територія України складає 603 700 км².

Україна межує з Росією, Білоруссю, Молдовою, Словаччиною, Польщею, Румунією та Угорщиною.

Природні межі утворюють на півдні Чорне й Азовське моря.

Територія України поділяється на 3 великі регіони: західна зона з Карпатами та Прикарпаттям, середня частина з рівниною (степова зона) та східна зона з Донецьким басейном.

На півдні — Кримські гори, але вони не дуже високі.

Головні ріки — Дніпро, Дністер, Буг, Донець.

Дніпро — одна з найдовших рік Європи та одне з джерел гідроенергії.

Дніпро був колискою українського та російського народів з найдавніших часів.

В Україні досить багато великих морських портів, наприклад: Одеса, Іллічівськ, Херсон, Миколаїв, Ізмаїл, Маріуполь.

Mit ihrer Hilfe wird der Seeverkehr mit vielen Staaten der Welt aufrechterhalten.

Die Ukraine ist dank ihrer günstigen Klimabedingungen traditionell ein Agrarland.

Hier werden Weizen und andere Getreidearten, Mais, Gemüse und viel Obst angebaut.

Die Ukraine ist reich an Bodenschätzen: an Eisenerz, Kohle, Buntmetall, Erdöl, Gas und Mineralsalzen.

In der Ukraine ist die Industrie hauptsächlich um die Großstädte Kyjiw, Charkiw, Odessa und andere herum entwickelt.

Hier werden Flugzeuge und Schiffe, Lastwagen und Autobusse gebaut, elektronische Anlagen, Landwirtschaftsmaschinen, Chemie- und Textilerzeugnisse.

Вони дають можливість підтримувати морські зв'язки з багатьма державами світу.

Завдяки сприятливим кліматичним умовам, Україна є традиційно сільськогосподарською країною.

Тут вирощуються пшениця, кукурудза та інші зернові культури, овочі та багато фруктів.

Україна багата на такі корисні копалини, як залізна руда, вугілля, кольорові метали, нафта, газ, мінеральні солі.

В Україні розвинена промисловість головним чином навколо великих міст, таких як Київ, Харків, Одеса та інших.

Україна виробляє літаки й кораблі, вантажівки та автобуси, електронне обладнання, сільськогосподарські машини, вироби хімічної та текстильної промисловості.

Wörter und Wendungen

betragen (u, a) — складати
die Quelle, -n — джерело
der Hafen (die Häfen) — порт
der Seeverkehr — *тут:*
 морські зв'язки

sich gliedern (te, t) — поділятися
aufrechterhalten (ie, a) —
 підтримувати
günstig — сприятливий
anbauen (te, t) — вирощувати

Fragen zum Text

1. Wie groß ist die Fläche der Ukraine?
2. Woran grenzt die Ukraine?
3. Wie gliedert sich das Territorium der Ukraine?
4. Wie beeinflussen die Klimabedingungen die Entwicklung der Landwirtschaft?
5. Was können Sie über die Entwicklung der Industrie des Landes erzählen?

● Das Klima der Ukraine

Das Klima eines jeden Landes hängt von seiner geographischen Lage ab.
 Die Ukraine liegt in Osteuropa.



Клімат будь-якої країни залежить від її географічного положення.
 Україна розташована у східній частині Європи.

Geographisch befindet sich die Mitte Europas bei der Stadt Ushgorod, nicht weit von der Westgrenze des Landes.

95 % (fünfundneunzig Prozent) des Territoriums ist Flachland.

Im Westen erstrecken sich die Karpaten, im Süden die Berge — der Krym, die nicht sehr hoch sind.

Die Südküste der Ukraine wird von dem Asowschen Meer und dem Schwarzen Meer umspült.

Alle diese Faktoren beeinflussen das Klima des Landes.

In der Ukraine herrscht gemäßigtes Kontinentalklima.

Wegen der Größe des Territoriums unterscheidet sich das Klima in den verschiedenen Regionen des Landes.

Im Sommer ist es in der Ukraine warm.

Am wärmsten ist es auf der Krym.

Dort herrscht subtropisches Klima.

Die Durchschnittstemperaturen liegen bei 18—19° Celsius im Südwesten und 23—24° Celsius im Südosten des Landes.

Der Winter ist eine ziemlich kalte Jahreszeit in der Ukraine.

Im Norden und Westen der Ukraine fällt im Winter viel Schnee.

Die Durchschnittstemperatur liegt im Januar bei minus 7—8° Celsius.

In den Karpaten regnet es oft.

Im Süden und Osten des Landes ist es trocken, vor allem im Sommer.

Географічний центр Європи знаходиться поряд з Ужгородом, недалеко від західного кордону країни.

95 % території країни — рівнина.

На заході розташовані Карпати, на півдні — Кримські гори, але вони не дуже високі.

Південне узбережжя України омивається Азовським та Чорним морями.

Усі ці фактори впливають на клімат країни.

Клімат України помірно континентальний.

Але через велику територію він розрізняється в різних частинах країни.

Літом в Україні тепло.

Крим — найтепліший регіон.

У Криму — субтропічний клімат.

Середня температура в липні — 18—19 градусів за Цельсієм на південному заході та 23—24 градуси вище нуля на південному сході країни.

Зима — доволі холодна пора року в Україні.

На півночі та заході України взимку багато снігу.

Середня температура січня — 7—8 градусів нижче нуля.

У Карпатах часто ідуть дощі.

На півдні та сході — сухо, особливо влітку.

Wörter und Wendungen

abhängen (i, a) von (Dat.) —
залежати

das Flachland — рівнина

sich erstrecken (te, t) —
простягаться

umspülen (te, t) — омивати

beeinflussen (te, t) — впливати

sich unterscheiden (ie, ie) —
відрізнятися

trocken — сухий

Fragen zum Text

1. Wovon hängt das Klima des Landes ab?
2. Wie beeinflusst die geographische Lage der Ukraine das Klima des Landes?
3. Wie ist das Klima in der Ukraine?
4. Wie ist das Klima auf der Krim?
5. Wie ist die Durchschnittstemperatur im Sommer und im Winter?

● Das heutige Wetter

Wie es in einem Lied gesungen wird, "hat die Natur kein schlechtes Wetter".

Ich weiß nicht, wovon es abhängt.

Aber ich weiß Bescheid, dass das Wetter das Barometer meiner Stimmung und darum meines Gesundheitszustandes ist.

Bei schlechtem Wetter bin ich schlecht gestimmt, mein Blutdruck erhöht sich.

Bei schönem Wetter bin ich imstande alles Schlimme zu überwinden.

Ich mag den Sommer.

Und ich hoffe, dass ich keine Ausnahme bin.

Besonders gefällt mir ein sonniger Tag, wenn ein leichter Wind weht.

Der Himmel ist heiter, nur einzige Schafenwolken kann man sehen.

Die Sonne steht hoch am Himmel.

Die Sonnenstrahlen wärmen die Erde, die Pflanzen.

Die Luft ist würzig und mit einem be rauschenden Aroma erfüllt.

Die Vögel haben schon Kinder, und die Luft ist mit ihrem Gesang und Zwitschern überfüllt.

In solchen Tagen fühle ich mich immer gesund, munter und fit.



Як співається в одній пісні, «у природи немає поганої погоди».

Я не знаю, від чого це залежить.

Але я точно знаю, що погода — барометр мого настрою, а тому й мого стану здоров'я.

Коли погода погана, я в поганому настрої, мій кров'яний тиск підвищується.

Коли погода гарна, я спроможний подолати усе погане.

Я люблю літо.

І я сподіваюся, що я не виняток.

Особливо мені подобається сонячний день, коли віє легкий вітерець.

Небо ясне, можна бачити тільки окремі купчасті хмари.

Сонце стоїть високо в небі.

Сонячні промені зігрівають землю, рослини.

Повітря пряне та напоєне п'яним ароматом.

У птахів уже є пташенята, і повітря сповнене їх співом та щебетанням.

У такі дні я почуюю себе здоровим, бадьорим, у формі.

Ich atme die würzige Luft ein, genieße die Schönheit der Natur.

Das heutige Wetter ist wie auf meine Bestellung.

Gestern war das Gewitter, aber von Kindheit an habe ich Angst davor, obwohl ich weiß, dass nach dem Gewitter die Luft reiner wird, und es viel Ozon gibt.

Das Wasser im Fluss, im See, im Teich ist auch sehr warm.

Aber denken Sie nicht, dass ich die anderen Jahreszeiten nicht liebe.

Jede Jahreszeit hat ihren Reiz.

Wir, die Ukrainer sind reiche Menschen, weil wir vier Jahreszeiten haben und nicht nur den Winter oder den Sommer.

Я вдихаю пряне повітря й насолоджуюсь красою природи.

Погода сьогодні як на моє замовлення.

Учора була гроза, але я з дитинства її боюся, хоча й знаю, що після грози повітря чистіше та містить багато озону.

Вода в річці, озері, у ставку також дуже тепла.

Але не подумайте, що я не люблю інші пори року.

Будь-яка пора року має свою принадність.

Ми, українці,— багаті люди, оскільки у нас чотири пори року, а не тільки зима та літо.

Wörter und Wendungen

Bescheid wissen — знати
напевне

die Stimmung, -en —
настрій

der Gesundheitszustand —
стан здоров'я

der Blutdruck — кров'яний
тиск

imstande sein — бути
спроможним

überwinden (a, u) —
долати

heiter — ясний
die Schafenwolke, -n —
купчаста хмара

würzig — пряний
berauschend —

сп'яняючий
fit — у формі (*спорт.*)

genießen (o, o) —
насолоджуватися
der Reiz — принадність

Fragen zum Text

1. Kann Ihrer Meinung nach das Wetter die Stimmung und den Gesundheitszustand des Menschen beeinflussen?
2. Welches Wetter haben Sie besonders gern?
3. Beschreiben Sie bitte einen sonnigen Tag!
4. Was spüren Sie beim Gewitter?
5. Sind Sie damit einverstanden, daß die Natur kein schlechtes Wetter hat?

● Der Staatsaufbau der Ukraine

Die Ukraine ist ein demokratischer, unabhängiger Staat.

Am 24. August 1991 wurde die Unabhängigkeit der Ukraine verkündet.

Die Staatssymbole der Ukraine sind die Nationalhymne, das Staatswappen und die Nationalflagge.

Die Staatsflagge der Ukraine ist blau und gelb, diese Farben symbolisieren den Himmel und das gelbe Kornfeld.

Die Machtorgane im Land unterteilen sich in gesetzgebende, Vollzugs- und rechtsprechende Organe.

Das höchste gesetzgebende Organ der Ukraine ist der Oberste Rat.

Die Wahlen in den Obersten Rat finden alle vier Jahre in der letzten Märzwoche statt.

Die Deputierten werden in freier, gleicher, geheimer und direkter Wahl gewählt.

Die Rechtsprechung wird von dem Verfassungsgericht und allgemeinen Gerichten ausgeübt.

Die Vollzugsgewalt liegt in den Händen der Regierung.

Das Staatsoberhaupt der Ukraine ist der Präsident.

Er wird von dem Volk auf jeweils vier Jahre in freier, direkter und geheimer Wahl gewählt.

Der Präsident vertritt den Staat völkerrechtlich.

Er ernennt den Premierminister und nach dessen Vorschlag ernennt er das Ministerkabinett und die Leiter anderer zentraler Organe der Vollzugsgewalt.



Україна — це демократична, незалежна держава.

24 серпня 1991 року була проголошена незалежність України.

Державні символи України — Державний Гімн, Державний Герб і Державний Прапор.

Державний Прапор України синьо-жовтий, ці кольори символізують небо та жовте пшеничне поле.

Органи влади в країні розділені на законодавчу, виконавчу та судову влади.

Вищим законодавчим органом України є Верховна Рада.

Вибори до Верховної Ради відбуваються кожні чотири роки в останній тиждень березня.

Депутати обираються вільним, рівноправним, таємним і прямим голосуванням.

Судова влада здійснюється Конституційним судом і судами.

Виконавча влада належить урядові.

Глава держави Україна — Президент.

Він обирається народом вільним, рівноправним, прямим і таємним голосуванням кожні чотири роки.

Президент представляє державу в міжнародно-правовому відношенні.

Він призначає прем'єр-міністра, за пропозицією якого Президент призначає кабінет міністрів і керівників інших центральних органів виконавчої влади.

Der Präsident ist auch gleichzeitig der Oberkommandierende der Streitkräfte der Ukraine.

Президент одночасно є головнокомандувачем Збройних сил України.

Wörter und Wendungen

unabhängig — незалежний

verkünden (te, t) —

проголошувати

das Kornfeld, -er — пшеничне поле

sich unterteilen (te, t) —

розділятися

gesetzgebend — законодавчий

das Vollzugsorgan, -e — виконавчий орган

rechtsprechend — судовий

geheim — таємний

die Rechtsprechung — судова влада

das Staatsoberhaupt — глава держави

vertreten (a, e) —

представляти

ernennen (a, a) — призначати

Fragen zum Text

1. Was für ein Land ist die Ukraine?
2. Welche Staatssymbole der Ukraine kennen Sie?
3. Wie unterteilen sich die Machtorgane in der Ukraine?
4. Wie oft finden die Wahlen in den Obersten Rat statt?
5. Wem gehört die Vollzugsgewalt?

● Die Verfassung der Ukraine

Die Verfassung ist das Grundgesetz jedes Landes.

Die Verfassung der Ukraine wurde am 28. Juni 1996 auf der 5. Tagung des Obersten Rates angenommen.

Sie besteht aus der Präambel und 18 Teilen.

Sie verkündet die Grundprinzipien unseres Staates: die Souveränität, die Unabhängigkeit, den Demokratismus, den sozialen und Rechtsstaat.

Die Souveränität der Ukraine ist auf ihrem ganzen Territorium gültig.

Die Verfassung sichert Rechte und Pflichten jedes Bürgers der Ukraine.

Sie stellt die Ordnung der Präsidentenwahlen, der Wahlen in den Obersten Rat, die Staatssymbolik fest.

●

Конституція — це основний закон кожної держави.

Конституція України була прийнята 28 червня 1996 року на п'ятій сесії Верховної Ради.

Вона складається з преамбули та 18 розділів.

Вона проголошує основні принципи нашої держави: суверенітет, незалежність, демократію, соціальну та правову державу.

Суверенітет України діє на всій її території.

Конституція гарантує права та обов'язки кожного громадянина України.

Вона встановлює порядок президентських виборів, виборів до Верховної Ради, державну символіку.

Die Verfassung verkündigt die Rede- und Glaubensfreiheit, die Versammlungsfreiheit, die Freiheit von Demonstrationen, der politischen Verbände und der Teilnahme an der staatlichen Leitung.

Die Kirche und verschiedene Religionsorganisationen sind vom Staat und von der Schule abgetrennt, aber die Religion und die Kirche sind von der Gesellschaft nicht abgesondert.

Laut der Verfassung hat jeder Bürger das Recht auf Arbeit, Erholung und Bildung, auf Weltanschauung.

Jedermann hat das Recht auf persönliches Eigentum und Unternehmen.

Jeder Bürger hat das Recht, seine Meinung durch Wort, Schrift, Druck frei zu äußern.

Zu den Pflichten der Bürger gehören das Militärdienst und die Steueraufzahlung.

Die Familie steht unter dem Schutz des Staates.

Jedermann muss die Verfassung beachten, Rechte und Freiheiten der anderen Völker ehren und seine persönlichen Pflichten erfüllen.

Конституція проголошує свободу слова та віросповідання, свободу зібрань, демонстрацій, політичних громад та участі в управлінні державою.

Церква та різні релігійні організації відокремлені від держави та школи, але релігія та церква не відокремлені від суспільства.

Згідно з Конституцією кожний громадянин має право на працю, відпочинок та освіту, світогляд.

Кожен має право на особисту власність та підприємництво.

Кожний громадянин має право вільно висловити свою думку словом, у письмовому вигляді, у пресі.

До обов'язків громадянина належать військова служба та сплата податків.

Сім'я знаходиться під захистом держави.

Кожен повинен дотримуватися Конституції, поважати права та свободи інших народів і виконувати свої особисті обов'язки.

Wörter und Wendungen

das Grundgesetz, -e —

основний закон

annehmen (a, o) — приймати

gültig — дійсний

sichern (te, t) — гарантувати

die Weltanschauung — світогляд

das Eigentum — власність

das Unternehmen —

підприємництво

seine Meinung äußern —

висловити свою думку

die Pflicht, -en — обов'язок

abtrennen (te, t) —

відокремлювати

Fragen zum Text

1. Was ist das Grundgesetz jedes Landes?
2. Wann und wo wurde die Verfassung der Ukraine angenommen?
3. Was verkündet die Verfassung?
4. Was stellt die Verfassung fest?
5. Welche Rechte und Pflichten haben die Bürger der Ukraine laut der Verfassung?

● Aus der Geschichte der nationalen Symbole der Ukraine

Jeder Staat hat seine staatlichen Symbole: die Staatsflagge, das Staatswappen und die Staatshymne.

Diese Symbole sind mit der Geschichte des Staates und des Volkes eng verbunden.

Die archäologischen Funde des Dreizacks auf dem Territorium der Ukraine stammen aus dem 1. Jahrhundert unserer Zeitrechnung.

Er könnte das Symbol eines Stammes sein.

Der Dreizack kann drei Naturkräfte (die Luft, das Wasser und die Erde) und auch drei Lebenskräfte (die Klugheit, das Wissen und die Liebe) symbolisieren.

Diese heilige Drei hat einen tiefen Sinn.

Nicht umsonst sagt man im Volke: "Aller guten Dinge sind drei".

Der hinunterstürzende Falke ist auch dem Dreizack ähnlich.

Die Abbildung des Dreizacks gehört auch zur Zeit der Regierung des Fürsten Wolodymyr des Größten (980–1015) und seiner Nachfolger.

Der Dreizack war auch auf dem Wapen der französischen Königin Anna, der Tochter von Jaroslaw dem Weisen; auf dem Ziegel der Dessjatylna-Kirche in Kyjiw und der Uspenska-Kirche in Wolodymyr-Wolynsk.

Am 22. März 1918 wurde der Dreizack zum Staatswappen der Ukrainischen Volksrepublik.

Laut der Verfassung ist der Dreizack seit 1996 das Staatswappen der unabhängigen Ukraine.



Kожна держава має свої національні символи: Державний прапор, Державний герб та Державний гімн.

Ці символи тісно пов'язані з історією держави та народу.

Археологічні знахідки тризуба на території України сходять до 1 сторіччя нашої ери.

Він міг бути символом якого-небудь племені.

Тризуб може символізувати три стихії (повітря, воду та землю), а також три життєві сили (мудрість, знання та любов).

Ця свята цифра «три» має глибокий сенс.

Недарма в народі кажуть: «Бог трійцю любить».

Падаючий сокіл також нагадує тризуб.

Зображення тризуба відноситься також і до часів правління князя Володимира Великого (980–1015) та його наступників.

Тризуб був також на гербі французької королівни Анни, дочки Ярослава Мудрого; на черепиці Десятинної церкви в Києві та Успенської церкви у Володимирі-Волинському.

22 березня 1918 р. тризуб став Державним гербом Української народної республіки.

Згідно з Конституцією тризуб з 1996 р. є Державним гербом незалежної України.

Die Farben der Staatsflagge der Ukraine haben auch ihre Geschichte.

In den Zeiten des Kosakentums waren die auf den Truppenfahnen, im 18. Jahrhundert auf den Fahnen der Kyjiwer, Tschernihiwer und anderen Regimenter.

Am 22. März 1918 verabschiedete der Zentralrat (die Zentralna Rada) das Gesetz über die gelb–blaue Staatsflagge der Ukrainischen Volksrepublik.

Der Artikel 20 der Verfassung der Ukraine lautet: Die Staatsflagge der Ukraine ist blau–gelb.

Die Staatshymne der Ukraine ist "Noch nicht gestorben ist die Ukraine".

Den Text hat in den 60er Jahren des 19. Jahrhunderts der berühmte ukrainische Dichter Pawlo Tschubynsky (1839–1884) geschrieben.

Die Musik komponierte der Komponist und Dirigent Mychailo Werbyzky (1815–1870).

Bei feierlichen Gelegenheiten sang man auch das "Vermächtnis" (Text von T. Schewtschenko, Musik von M. Lyssenko), "Den ewigen Revolutionären" (Text von I. Franko, Musik von M. Lyssenko) u. a.

Seit 1996 wurde "Noch nicht gestorben ist die Ukraine" zur Nationalhymne der Ukraine.

Die staatlichen Symbole der Ukraine sind volkstümlich und vom Volk bestimmt.

Кольори Державного прапора також мають свою історію.

У часи козацтва вони були на військових прапорах, у 18 сторіччі — на прапорах Київського, Чернігівського та інших полків.

22 березня 1918 року був прийнятий Центральною радою закон про жовто-блакитний Державний прапор Народної республіки України.

Стаття 20 Конституції проголошує: Державний прапор України синьо-жовтий.

Державний гімн України «Ще не вмерла Україна».

Текст написав у 60-ті роки 19 сторіччя видатний український поет Павло Чубинський (1839–1884).

Музику написав композитор та диригент Михайло Вербицький (1815–1870).

В урочистих випадках співали також «Заповіт» (текст Т. Шевченка, музика М. Лисенка), «Вічний революціонер» (текст І. Франка, музика М. Лисенка), та ін.

З 1996 р. «Ще не вмерла Україна» став Національним гімном України.

Державні символи України — народні та визначені народом.

Wörter und Wendungen

der Fund, -e — знахідка
der Stamm (Stämme) — плем'я
die Naturkräfte — сили природи, стихії
die Lebenskräfte — життєва енергія
aller guten Dinge sind drei — Бог трійцю любить

der Falke, -n — сокіл
der Nachfolger — спадкоємець, наступник
der Ziegel — черепиця, цегла
die Maria-Himmelfahrt-Kirche — Успенська церква

die Truppenfahne, -n —
військовий прапор
das Regiment, -er — полк
das Gesetz verabschieden —
прийняти закон

die Gelegenheit — можливість
die Abbildung — зображення

Fragen zum Text

1. Was gehört zu den nationalen Symbolen jedes Staates?
2. Was kann der Dreizack bedeuten?
3. Wann wurde der Dreizack zum Staatswappen der souveränen Ukraine?
4. Was symbolisieren die Farben der Staatsflagge?
5. Wann entstand der Text der Nationalhymne?

● Aus der Geschichte des ukrainischen Kosakentums

Das Wort "Kosak" ist türkischen Ursprungs.

Es erschien in der Ukraine zum erstenmal im Jahre 1492.

So wurden die Steppengewerbetreibenden genannt.

Weite Steppen der Ukraine jener Zeit wurden durch reiche Naturschätze bezeichnet.

Dort gab es Hirschen, Elche, Biber, Füchse, Wölfe, wilde Pferde und Ziegen.

Während solch eines Gewerkes gewannen die Gewerbetreibenden auch Honig, Salz, Salpeter.

Im Winter kehrten die meisten heim und verkauften in den Städten ihre Beute und im Frühling machten sie sich wieder auf den Weg den Dnipro hinunter.

Manche Leute fanden aber in der Steppe ihren ständigen Wohnort.

Wegen der gleichbleibenden Gefahr des Angriffs von Tataren mussten die Kosaken stark bewaffnet sein.



Слово «козак» турецького походження.

Воно з'явилося в Україні уперше в 1492 році.

Так називалися степові промисловики.

Широкі степи України в той час відрізнялися багатими природними ресурсами.

Там водилися олені, лосі, бобри, лисиці, вовки, дикі коні та кози.

Під час промислу промисловики добували також мед, сіль, селітру.

Узимку більшість промисловиків поверталася додому й продавала свою здобич, а навесні вони знов вирушали в дорогу вниз Дніпром.

Деякі люди осідали в степах.

Через постійну небезпеку нападу з боку татар козаки повинні були добре озброюватися.

Sie waren stets bereit dem Feind Widerstand zu leisten.

Vom Steppengewerbe konnte man nicht schlecht leben.

Aber es forderte von den Menschen große Geduld und Mutigkeit.

Man kann ganz bestimmt sagen, dass die staatlichen Behörden die Kosaken zum Schutz der Grenzen von Tataren benutzten.

Zu den ersten bekanntesten Leitern des Kosakentums gehörte der Wolyner Fürst Dmytro Wyschnewezky, im Volk Bajda genannt.

In den 50er Jahren des 16. Jahrhunderts versammelte er um sich herum einen starken Trupp und kämpfte ziemlich erfolgreich gegen die angreifenden Tataren.

Auf der Insel Mala Chortyzja beschloss er einen kleinen Schloss zu bauen, wo er zweimal die Belagerung aushielt.

Im Sommer 1557 von Tataren eingekesselt, wurde er bezwungen das Schloss zu verlassen.

1563 plante Bajda Moldowa zu beherrschen, geriet aber in Gefangenschaft und fiel in den schrecklichen Qualen hin.

Вони були постійно готові дати відсіч ворогові.

За рахунок степового промислу можна було непогано жити.

Але це потребувало від людей великого терпіння та мужності.

Можна з упевненістю сказати, що держава використовувала козаків для захисту кордонів від татар.

До перших найбільш відомих ватажків козацтва належав Волинський князь Дмитро Вишневецький, якого в народі прозвали Байда.

У 50-х роках XVI сторіччя він об'єднав навколо себе численний загін і воював досить успішно проти татар, які нападали.

На острові Мала Хортиця він вирішив побудувати маленький замок, де він двічі витримував облогу.

Улітку 1557 року, оточений татарами, він вимушений був покинути замок.

У 1563 році Байда планував оволодіти Молдовою, але потрапив у полон і загинув у страшних муках.

Wörter und Wendungen

der Ursprung — походження
erscheinen (ie, ie) — з'явитися
der Hirsch, -en — олень
der Elch, -e — лось
gewinnen (a, o) — добувати

die Beute — здобич
die Gefahr — небезпека
der Angriff, -e — напад
der Widerstand — опір
die Belagerung — облога

Fragen zum Text

1. Welchen Ursprungs ist das Wort "Kosak"?
2. Wen nannte man so?
3. Wodurch wurden die Steppen der Ukraine jener Zeit bezeichnet?
4. Womit beschäftigten sich die Gewerbetreibenden?
5. Warum mußten die Kosaken stark bewaffnet sein?
6. Welche Rolle spielten sie während des Angriffs von Tataren?

● Eine Episode aus der Geschichte der Ukraine

Im Leben eines jeden Landes gibt es Ereignisse, deren Andenken noch in Jahrhunderten bewahrt wird.

So ein Ereignis in der Geschichte der Ukraine ist der 24. (vierundzwanzigste) August 1991 (neunzehnhundertein-undneunzig).

An diesem Tag wurde vom Obersten Rat der Ukraine die "Deklaration über die staatliche Unabhängigkeit der Ukraine" angenommen.

Dieses Dokument verkündete die Schaffung eines selbständigen ukrainischen Staates.

Nach der Verkündung der Unabhängigkeit galten auf dem Territorium der Ukraine nur die eigenen Gesetze.

So begann ein neuer Abschnitt in der Geschichte der Ukraine.

Es war der dritte Versuch die Unabhängigkeit zu erringen.

Chmelnytzky unternahm in den Jahren 1648—1654 den ersten Versuch.

Für den zweiten Versuch kann man die Verkündung der ukrainischen Volksrepublik im Jahre 1917–1919 ansehen.

Der junge Staat hat viele Probleme.

Das liegt in der Hauptsache an der Wirtschaftskrise.

Ein Drittel der Bevölkerung unseres Landes sind junge Menschen.

Jetzt sind viele von ihnen arbeitslos.

Der Kultur, Wissenschaft und dem Bildungswesen kann aus Mangel an staatlichen Mitteln nicht genügend Aufmerksamkeit geschenkt werden.

●

У житті кожної країни є події, пам'ять про які живе у віках.

Такою подією в історії України є 24 серпня 1991 року.

У цей день Верховна Рада України прийняла «Акт про державну незалежність України».

Цей документ проголошував створення самостійної Української держави.

З моменту проголошення незалежності на території України почали діяти тільки її закони.

Так розпочався новий етап в історії України.

Це була третя спроба досягти незалежності.

Першу спробу було здійснено Хмельницьким у 1648–1654 роках.

Другою можна вважати проголошення Української народної республіки в 1917–1919 роках.

У молодій держави багато проблем.

Це в основному результат економічної кризи.

Близько третини населення нашої країни складає молодь.

Зараз багато молодих людей безробітні.

Брак державних коштів не дозволяє приділяти належної уваги розвитку культури, науки, освіти.

Es bleibt zu hoffen, dass die Ukraine dieser Schwierigkeiten Herr wird und sich mit der Zeit in einen hochentwickelten Staat verwandelt.

Але хочеться вірити, що Україна подолає всі труднощі та з часом перетвориться на високорозвинену державу.

Wörter und Wendungen

das Ereignis, -se — подія

das Andenken — пам'ять,
спогад

der Abschnitt, -e — період

der Versuch, -e — спроба

unternehmen (a, o) — вживати
заходів

erringen (a, u) — досягати

das Bildungswesen — освіта

der Mangel (die Mängel) —
нестача, дефіцит

die Aufmerksamkeit

schenken — приділяти
увагу

verwandeln (te, t) —
перетворювати

Fragen zum Text

1. Was für ein Ereignis geschah in der Geschichte der Ukraine am 24. August 1991?
2. Was verkündet die "Deklaration über die staatliche Unabhängigkeit"?
3. Worin besteht Ihrer Meinung nach das Hauptproblem der Ukraine?
4. Wie groß ist die Zahl der jungen Menschen in der Ukraine?
5. Welche Probleme haben sie?

● Die Wirtschaft der Ukraine

Die Wirtschaft der Ukraine nimmt den 2. Platz nach Russland in Bezug auf das wirtschaftliche Potential der ehemaligen Sowjetunion ein.

Die Volkswirtschaft der Ukraine besteht aus einer Reihe von großen und miteinander verbundenen Zweigen der materiellen und nicht materiellen Sphäre.

Den führenden Platz nehmen die Zweige der Materialproduktion ein.

In diesen Zweigen sind mehr als 70 % der in der Wirtschaft arbeitenden Bevölkerung der Ukraine beschäftigt.

Seit einigen Jahren sinkt diese Kennziffer unablässig.

Die Ukraine hat das bedeutende Potential für die Entwicklung der ganzen Wirtschaft.



Економіка України займає друге місце після Росії за економічним потенціалом колишнього СРСР.

Народне господарство України складається з низки великих та взаємопов'язаних галузей матеріальної та нематеріальної сфери.

Провідне місце займають галузі матеріального виробництва.

У цих галузях задіяно понад 70 % працюючого населення України.

В останні роки цей показник неухильно знижується.

Україна має значний потенціал для розвитку всієї економіки.

Ihre Grundlage bilden hochqualifizierte und ausgebildete Menschen, das Vorhandensein der reichen Vorkommen von Bodenschätzen, fruchtbaren Böden.

Die wichtigste Kennziffer der Charakteristik der Wirtschaft des Landes ist seine Struktur, das heißt das Verhältnis zwischen dem materiellen und dem sozialen Sektor.

Es entwickelte sich historisch so, dass heute die Wirtschaftsstruktur der Ukraine im Großen und Ganzen nicht effektiv und ökologisch gefährlich ist.

Sie deckt die Bedürfnisse der Bevölkerung bei den Waren nicht und bekommt deswegen keine Investitionen für ihre weitere Entwicklung.

Die Erfahrung zeigt, dass der Hauptinvestitionsträger des Landes seine eigene Bevölkerung ist.

Der führende Platz gehört in der Wirtschaftsstruktur der Ukraine der Industrie.

Sie produziert etwa 50 % des Einkommens, an der zweiten Stelle steht die Landwirtschaft, die 30 % des Einkommens ausmacht, dem Bau gehören 10 %; Transport, Post- und Fernmeldewesen geben 5 %.

Die Grundlage der Wirtschaft der Ukraine bilden die Brennstoff- und Energieindustrie, der Maschinenbau, die Metallurgie und chemische Industrie, was 70 % entsprechen.

Die Produktion von Massenbedarfsartikeln und Lebensmitteln beläuft sich auf 30 %.

In den Ländern, wo die Marktwirtschaft gut entwickelt ist, sind die Proportionen ganz anders.

Його основу складають кваліфіковані й освічені люди, наявність багатих родовищ корисних копалин, родючі ґрунти.

Важливим показником характеристики економіки країни є її структура, тобто співвідношення матеріального й соціального секторів.

Історично склалося так, що сьогодні структура економіки в цілому неефективна й екологічно небезпечна.

Вона не задовольняє потреб населення в товарах і послугах, тому не отримує інвестицій для свого додаткового розвитку.

Досвід підказує, що головним інвестором країни є її власне населення.

Провідне місце в структурі економіки України належить промисловості.

Вона виробляє близько 50 % прибутку, на другому місці — сільське господарство, яке дає 30 % прибутку, будівництво — 10 %, транспорт та зв'язок — 5 %.

У промисловості України основу складають паливна та енергетична промисловість, машинобудування, металургія та хімічна промисловість, що складає 70 %.

Виробництво товарів широкого вжитку та продуктів харчування складає 30 %.

У країнах з добре розвиненою ринковою економікою пропорції зовсім інші.

Die Produktion von Massenbedarfsartikeln deckt in diesen Ländern die Bedürfnisse der Bevölkerung nach Waren und Bedingungen.

Nach dem Zerfall der UdSSR übernahm die Ukraine ein schweres ökonomisches Erbe.

Das sind die vielen Betriebe der Schwerindustrie, die ökologische Verschmutzung des Landes.

Große ökonomische Probleme hat auch die Landwirtschaft.

Das Land, das früher im Stande war, das ganze Europa zu ernähren, muss jetzt Getreide selbst einführen.

Die Wirtschaft der Ukraine braucht einen Strukturumbau, die Durchführung von ökonomischen Reformen, die Einführung von neuen Verwaltungsmethoden.

Unser Land ist im Stande konvertierbare Produkte zu erzeugen und zu einem richtigen Konkurrent auf dem Weltmarkt zu werden.

Виробництво товарів широкого вжитку задовольняє в цих країнах потреби населення в товарах і послугах.

Після розпаду СРСР Україні дістався важкий економічний спадок.

Це велика кількість важкої промисловості, екологічне забруднення країни.

Серйозні економічні проблеми має й сільське господарство.

Країна, яка раніше була в змозі годувати всю Європу, повинна тепер сама імпортувати зерно.

Економіка України потребує структурної перебудови, проведення економічних реформ, впровадження нових методів управління.

Наша країна в змозі виробляти продукцію, що конвертується, і стати справжнім конкурентом на світовому ринку.

Wörter und Wendungen

unablässig —

неухильний

die Kennziffer — показник

das Potential — потенціал

das Vorkommen — родовище

das Verhältnis —

співвідношення

das Bedürfnis, -se — потреба

decken — задовольняти
(потребу)

das Einkommen — прибуток

die Bedingung — послуга

das Erbe — спадок

die Einführung —

впровадження

die Verwaltung — керування

Fragen zum Text

1. Wie ist das Potential der Ukraine nach dem Zerfall der Sowjetunion?
2. Worin ist der größte Teil der Bevölkerung beschäftigt?
3. Welche Vorteile hat die heutige Ukraine?
4. Warum ist die Wirtschaftsstruktur der Ukraine nicht effektiv?
5. Was bildet die Grundlage der Wirtschaft der Ukraine?

● Errungenschaften der ukrainischen Wissenschaft und Technik

Die Ukraine erlebt jetzt die Zeit der Umgestaltung ihrer Ökonomik auf Grund der Marktwirtschaft, freier Konkurrenz und moderner Wissenschaft.

Trotz aller Schwierigkeiten erzielt sie hohe Leistungen auf verschiedenen Gebieten der Wissenschaft und Technik.

Die ukrainische Akademie der Wissenschaften, geleitet von B. J. Paton (ein weltberühmter Metallurg) schuf und schafft jetzt neue Methoden des Schweißens.

Sie erleichtern viele Arbeitsvorgänge in der Metallurgie.

Die nach diesen Methoden geschweißte Brücke über den Dnipro gehört zu den bekanntesten Sehenswürdigkeiten der Stadt Kyjiw.

Auch im Flugzeugbau bleibt unser Land nicht zurück.

Die Flugzeuge AN-74 und AN-72 entsprechen den modernsten Technologien des Flugzeugbaus.

Jetzt wurde ein neues Flugzeugmodell im Konstruktionsbüro konstruiert, das im Flugzeugbauwerk in Charkiw gebaut wird.

Das Büro trägt den Namen des berühmten ukrainischen Konstrukteurs Ju. Antonow, der mehrere Flugzeuge geschaffen hat.

Das Kyjiwer Forschungsinstitut für Kybernetik arbeitet am Schaffen von Maschinen und Automaten, welche verschiedene Betriebsvorgänge automatisieren und leiten.



Україна переживає зараз час перебудови своєї економіки на засадах ринкового господарства, вільної конкуренції та сучасної науки.

Незважаючи на всі труднощі, вона домагається високих показників у різних галузях науки та техніки.

Українська Академія наук на чолі з Б. Є. Патонем (видатний металург), створила та створює нові методи зварювання.

Вони полегшують багато робочих процесів у металургії.

Зварений за цими методами міст через Дніпро належить до найвідоміших визначних місць міста Києва.

І в літакобудуванні наша країна не відстає.

Літаки АН-72 та АН-74 відповідають найсучаснішим технологіям літакобудування.

Зараз у конструкторському бюро сконструйована нова модель літака, який створюється на Харківському авіаційному заводі.

Це бюро носить ім'я відомого українського конструктора Юрія Антонова, який створив багато літаків.

Київський Інститут кібернетики працює над створенням машин і автоматів, які автоматизують багато виробничих процесів і керують ними.

Die Charkower Produktionsvereinigung "Turboatom" baut Turbinen, die in der Energetik unseres Landes und im Ausland erfolgreich arbeiten.

Die Charkower Ingenieure schufen vor kurzem ein Aggregat, das das Müll verbrennt.

Müll verunreinigt unsere Straßen und Höfe, verursacht gefährliche Krankheiten und fügt unserer Gesundheit großen Schaden zu.

Das neue Verunreinigungsaggregat wird die Städte und Dörfer unseres Landes reinigen und dadurch auch die Natur schützen.

Heute gibt es solche Aggregate in keinem anderen Land.

Obwohl die ukrainische Industrie viele Schwierigkeiten überwinden muss, hat sie auch Erfolge in verschiedenen Zweigen.

Das Traktorenwerk der Stadt Charkiw stellt immer neue Modelle der landwirtschaftlichen Maschinen her.

Sie helfen rechtzeitig und effektiv die Ernte einzusammeln und die Felder zur neuen Saat vorzubereiten.

Das Traktorenwerk exportiert ihre Traktoren und Kombines ins Ausland und vor allem in die Stadt Orenburg in Russland.

Das alles zeugt davon, dass die ukrainische Wissenschaft und Technik nicht zurückbleiben und jeden Tag bedeutende Leistungen haben.

Харківське виробниче об'єднання «Турбоатом» будує турбіни, які з успіхом працюють в енергетиці нашої країни та за кордоном.

Нещодавно харківські інженери створили агрегат, що спалює сміття.

Сміття забруднює наші вулиці та двори, викликає небезпечні хвороби та завдає шкоди нашому здоров'ю.

Новий агрегат очистить наші міста й села та захистить природу.

Сьогодні таких агрегатів немає в жодній іншій країні світу.

Незважаючи на те що українська промисловість повинна подолати багато труднощів, у неї є досягнення в багатьох галузях.

Тракторний завод міста Харкова випускає нові моделі сільськогосподарських машин.

Вони допомагають вчасно та ефективно збирати урожай і готувати поля до сівби.

Тракторний завод експортує трактори та комбайни за кордон, і перш за все, до міста Оренбурга, в Росію.

Все це свідчить про те, що українські наука та техніка не відстають, а кожен день мають значні досягнення.

Wörter und Wendungen

die Umgestaltung — перебудова

die Schwierigkeit, -en —

труднощі

hohe Leistungen erzielen (te,

t) — добиватися високих

показників

das Müll — сміття

verbrennen (a, a) — спалювати

verunreinigen (te, t) —

забруднювати

verursachen (te, t) —

викликати

Fragen zum Text

1. Können Sie kurz den Zustand der Ökonomik in der Ukraine charakterisieren?
2. Was wissen Sie über die in der ukrainischen Akademie der Wissenschaften ausgearbeiteten neuen Methoden des Schweißens?
3. Welche Leistungen hat unser Land im Flugzeugbau?
4. Was für ein Aggregat schufen vor kurzem die Charkower Ingenieure?
5. Wofür ist heutzutage das Charkower Traktorenwerk bekannt?

● Gedenkstätten der Ukraine

Die Ukraine ist ein Land mit reicher Geschichte.

Ihre Geschichte hat tiefe Wurzeln.

Viele Gedenkstätten, die sich auf dem Territorium der Ukraine befinden, sind stumme Zeugen ihrer Geschichte.

Zuerst muss man unbedingt das alte Kyjiw besuchen, um mit eigenen Augen seine Schönheit zu sehen und zu genießen.

Kyjiw ist eine der ältesten Städte in Osteuropa.

Das ist die Stadt, deren Geschichte 1500 Jahre alt ist.

Kyjiw hat eine große Anzahl von historischen Baudenkmälern: Sophien-Kathedrale, Kyjiwo-Peterskirche-Lawra, die Wolodymyr-Kirche, das Goldene Tor.

Es ist schwer alle Gedenkstätten Kyjiws aufzuzählen.

Wenn Sie ein paar Kilometer mit dem Auto weiter fahren, so machen Sie sich mit einem kleinen ukrainischen Städtchen Kaniw vertraut.



Україна — країна з багатою історією.

Її історія має глибоке коріння.

Багато пам'ятних місць, які знаходяться на території України — німі свідки її історії.

Спочатку треба обов'язково відвідати давній Київ, щоб на власні очі побачити красу та насолоджуватися нею.

Київ — одне з найстаріших міст у Східній Європі.

Це місто, історії якого 1500 років.

У Києві велика кількість історичних пам'яток архітектури: Софійський Собор, Києво-Печерська лавра, Володимирська церква, Золоті ворота.

Важко перерахувати усі визначні місця Києва.

Якщо ви автомобілем проїдете далі кілька кілометрів, то ви познайомитеся з маленьким українським містечком Каневом.

Hier steht ein schönes Schewtschenko–Denkmal.

Nicht weit von Kaniw, in einem kleinen Dörfchen zieht Touristen das T. Schewtschenko–Museum an.

Hier, in diesem Museum, sind Manuskripte, Zeichnungen und Bücher von T. Schewtschenko ausgestellt.

Hier blieb das Häuschen, in dem er geboren wurde, erhalten.

Den Atem anhaltend kann man durch die Straßen wandern und sich als kleinen Teil der großen Geschichte fühlen.

Und jetzt schlagen wir Ihnen vor, die kleine Stadt Tschugujiw im Charkiwer Gebiet zu besuchen.

Diese kleine Stadt ist nicht nur den Ukrainern, sondern auch allen Verehrern der Malerei bekannt.

Hier lebte und nahm in seine Hände einen Pinsel der berühmte Wanderkünstler Ilja Repin.

Seine Gemälde hinterlassen einen unauslöschlichen Eindruck.

Wir möchten noch ein kleines Städtchen besuchen.

Es liegt in der malerischen Gegend am Ufer des Flusses Slutsch.

Das ist Nowohrad–Wolynsky (früher Swjagel), die Heimatstadt der berühmten Lessja Ukrainka.

Hier steht das Haus, wo sie geboren wurde.

In der Stadtmitte steht ein schönes Lessja–Ukrainka–Denkmal aus rosa Granit.

Die Ukraine ist reich an Gedenkstätten.

Diese Gedenkstätten sind unser Reichtum.

Тут стоїть красивий пам'ятник Шевченкові.

Недалеко від Канева, у маленькому сільці, приваблює туристів музей Т. Шевченка.

Тут, у цьому музеї, експонуються рукописи, малюнки й книжки Т. Шевченка.

Тут зберігся будиночок, у якому він народився.

Затамувавши подих, можна блукати вулицями й почувати себе маленькою часткою великої історії.

А тепер ми пропонуємо вам відвідати маленьке містечко Чугуїв у Харківській області.

Це маленьке містечко відоме не тільки українцям, але й усім прихильникам живопису.

Тут жив і взяв у свої руки пензель відомий художник-передвижник Ілля Рєпін.

Його картини залишають незабутнє враження.

Ми б хотіли відвідати ще одне маленьке містечко.

Воно розташоване у живописній місцевості на березі ріки Случ.

Це Новоград–Волинський (раніше Звягель), батьківщина відомої Лесі Українки.

Тут стоїть будинок, де вона народилась.

У центрі міста стоїть красивий, з рожевого граніту, пам'ятник Лесі Українці.

Україна багата на визначні місця.

Ці місця — наше багатство.

Darum ist ihre Pflege unsere Ehrensache, unsere nationale Pflicht.

Тому турбота про них — наша почесна справа, наш національний обов'язок.

Wörter und Wendungen

die Wurzel, -n — коріння

der Zeuge, -n — свідок

genießen (o, o) —

насолоджуватися

die Anzahl — кількість

sich vertraut machen mit

(Dat.) — знайомитися

aufzählen (te, t) —

перерахувати

anziehen (o, o) — залучати

den Atem anhaltend —

затамувавши подих

der Verehrer — прихильник

unauslöschlich — незабутній

Fragen zum Text

1. Wovon zeugen die Gedenkstätten Kyjiws?
2. Welche Sehenswürdigkeiten Kyjiws sind jedem Ukrainer bekannt?
3. Wessen Name ist mit Kaniw eng verbunden?
4. Warum zieht die kleine Stad Tschugujiw viele Touristen an?
5. Wessen Heimatstadt ist die Stadt Nowograd-Wolynski?

● Massenmedien in der Ukraine

Unsere Heimat, die Ukraine, erlebt jetzt die Zeit ihrer politischen, ökonomischen und kulturellen Wiedergeburt.

Die Bürger der Ukraine bauen eine neue demokratische Gesellschaft auf.

Sie erzielen große Leistungen auf allen Gebieten der Wirtschaft, Wissenschaft und Kunst.

Alles, was jetzt in unserem Land geschieht, wird mittels Massenmedien widergespiegelt.

Zu Massenmedien gehören vor allem Presse, Rundfunk, Fernsehen und jetzt auch Internet.

Solche Zeitungen wie "Prawda Ukrainy", "Molodj Ukrainy", "Denj", "Sjegdodnja", "Fakty" und viele andere bringen Meldungen über die wichtigsten Ereignisse in der Ukraine und im Ausland.



Наша Батьківщина, Україна, переживає нині час свого політичного, економічного та культурного відродження.

Громадяни України будують нове демократичне суспільство.

Вони досягають великих успіхів у всіх галузях економіки, науки та мистецтва.

Все, що зараз відбувається в нашій країні, відбивається у засобах масової інформації.

До цих засобів належать перш за все преса, радіо, телебачення, а тепер також Інтернет.

Такі газети, як «Правда України», «Голос України», «Молодь України», «День», «Сьогодні», «Факти» та багато інших публікують повідомлення про найважливіші події в Україні та за кордоном.

Die ältere Generation interessiert sich mehr für Politik und folgt allen politischen Berichten.

Die Jugend liest gern alles, was die brennendsten Probleme ihres heutigen Lebens betrifft: passende Arbeit zu finden, den gewünschten Beruf zu ergreifen, Freizeit interessant zu gestalten.

Junge Menschen interessieren sich auch für Sportmeldungen und für das Neue im Leben verschiedener Musikgruppen.

Große Rolle spielen heute auch Rundfunk und Fernsehen.

Sehr populär ist die ukrainische Rundfunkstation "Prominj".

Ihre Übertragungen haben ein mannigfaltiges Programm.

Man sendet Nachrichten, Musik, Information über verschiedene Erfindungen und Entdeckungen, Wettersvoraussagen und anderes.

Ohne Fernsehen können wir uns heute unser Leben nicht vorstellen.

Im Fernsehprogramm sehen wir uns verschiedene Filme an und wissen immer, was in den fernsten Teilen unseres Planeten vor sich geht.

Besonders beliebt sind solche Sendungen wie "Guten Morgen, Ukraine!", "Lustige Starts", "Blick in die Welt", "Gute Nacht, Ukraine!", "Musikpost", "Nachrichten"; "Panorama"; Sportsendungen und andere.

Kinder sehen sich gern das Programm "Gute Nacht, Kinder!" an.

Dank dem Fernsehen lernen wir viele Länder kennen, ihre Sitten und Bräuche, ihre Sehenswürdigkeiten und Kunst.

Старше покоління цікавиться більше політикою та стежить за всіма політичними повідомленнями.

Молодь читає охоче все те, що стосується нагальних проблем її сьогоdnішнього життя: знайти відповідну роботу, отримати бажану професію, цікаво провести вільний час.

Молоді люди цікавляться також інформацією про спорт і новинами з життя різних музичних груп.

Велику роль відіграють сьогодні також радіо та телебачення.

Дуже популярною є українська радіостанція «Промінь».

Програма її радіопередач дуже різноманітна.

Передають новини, музику, інформацію про різні винаходи та відкриття, прогноз погоди та багато іншого.

Ми не можемо зараз уявити свого життя без телебачення.

У телепрограмах ми дивимось різні фільми та завжди знаємо, що відбувається у найвіддаленіших куточках нашої планети.

Особливо популярні такі передачі, як «Доброго ранку, Україно!», «Веселі старти», «Погляд у світ», «На добраніч, Україно!», «Музична пошта», «Інтерновини», «Панорама», спортивні передачі та багато інших.

Діти охоче дивляться передачу «На добраніч, малюки».

Завдяки телебаченню ми знайомимося з багатьма країнами, їхнім побутом і звичаями, їхніми визначними пам'ятками та мистецтвом.

Die Ukraine strebt nach Frieden und Zusammenarbeit mit allen Völkern auf allen Kontinenten.

Um einander besser zu verstehen, muss man viel voneinander wissen.

Und Massenmedien helfen uns dabei.

Україна прагне до миру й співробітництва з усіма народами всіх континентів.

Щоб краще розуміти один одного, треба більше один про одного знати.

І засоби інформації допоможуть нам у цьому.

Wörter und Wendungen

die Wiedergeburt —

відродження

die Gesellschaft, -en —

суспільство

erzielen (te, t) — досягати

die Wirtschaft — економіка

geschehen (a, e) — відбуватися

der Bericht, -e — повідомлення

die brennendsten Probleme —

нагальні проблеми

den Beruf ergreifen (i, i) —

отримати професію

gestalten (te, t) — *тут:*

проводити

mannigfaltig — різноманітний

die Erfindung, -en — винахід

die Entdeckung, -en —

відкриття

die Wettervoraussage, -n —

прогноз погоди

Fragen zum Text

1. Wozu dienen die Massenmedien?
2. Welche Zeitungen sind besonders beliebt?
3. Was lesen die Jugendlichen häufiger?
4. Wie heißt die populärste ukrainische Rundfunkstation?
5. Welche Fernsehprogramme finden Sie am interessantesten?

● Sport in der Ukraine

Es ist heute schwer über die Entwicklung des Sports in der Ukraine zu reden, dafür gibt es viele Gründe.

Die Wirtschaft unseres Landes ist noch nicht stabilisiert.

Es mangelt an Geldmitteln, die man in die Entwicklung des Sports investieren muss.

Trotzdem erreichen die ukrainischen Sportler im Weltsport hohe Leistungen.

Die beliebteste Sportart in der Ukraine ist Fußball.



Сьогодні важко говорити про розвиток спорту в Україні, для цього є багато причин.

Економіка нашої країни ще не стабілізувалася.

Бракує коштів, які треба вкласти в розвиток спорту.

Незважаючи на це, українські спортсмени здобувають у світовому спорті високі результати.

Найулюбленіший вид спорту в Україні — футбол.

Der ukrainische Fußballbund ist der mitgliederstärkste Sportverband.

Großer Beliebtheit erfreut sich die Fußballmannschaft "Dynamo" (Kyjiw).

Sie gehört der Oberliga an.

Sehr bekannt ist der Stürmer Andrej Schewtschenko.

Man hält ihn für einen der besten Stürmer in der Welt.

Die leidenschaftlichen Fußballanhänger sind Jugendliche.

Sie spielen Fußball auf Sportplätzen, Höfen, besuchen Stadien, um das Spielgeschehen zu verfolgen.

Die Fußballspieler sind ihre Idole.

Man zieht in der Ukraine auch den Wassersport vor.

Es gibt viele Flüsse, Seen, Wasserstadien, wo man trainieren kann.

Viele ukrainische Schwimmer nehmen an den Europa- und Weltmeisterschaften teil.

Wir sind stolz auf Jana Klotschkowa (Charkiw), Jewhenija Shyлина und Hanna Sorokina (Saporishja) im synchronen Sprung.

Und kennt ihr denn nicht den Namen von Serhij Bubka?

Er war Olympiasieger im Stabhochsprung in Atlanta (1996).

Viele Jugendliche besuchen Sportklubs im Boxen, Kampf.

Brüder Klitschko sind Boxer im Schwergewicht.

Wie man in Fachkreisen meint, sind sie die leistungsfähigsten und perspektivischsten Boxer.

Українська федерація футболу — це найчисленніше спортивне об'єднання.

Великою популярністю користується футбольна команда «Динамо» (Київ).

Вона входить до вищої ліги.

Добре відомий її нападаючий Андрій Шевченко.

Його вважають одним із кращих нападаючих у світі.

Завзяті футбольні уболівальники — підлітки.

Вони грають у футбол на спортивних майданчиках, у дворах, відвідують стадіони, щоб постежити за грою.

Футболісти — їхні кумири.

В Україні віддають перевагу також водному спорту.

Є багато річок, озер, водних стадіонів, де можна тренуватися.

Багато українських плавців беруть участь у європейських і світових чемпіонатах.

Ми пишаємося Яною Клочковою (з Харкова), Євгенією Жилиною та Ганною Сорокіною (з Запоріжжя) — синхронний стрибок.

А хіба ви не знаєте імені Сергія Бубки?

Він був олімпійським чемпіоном в Атланті (1996) у стрибках з жердиною.

Багато підлітків відвідують клуби по боксу, боротьбі.

Брати Клички — боксери у важкій вазі.

Як кажуть у колі фахівців, вони найбільш працездатні та перспективні боксери.

Hohe Leistungen zeigen unsere Turner und Turnerinnen, besonders in der Kunstgymnastik.

Hohe Leistungen haben in dieser Sportart N. Wityrytschenko und Je. Serebrjanska.

Das Bergsteigen ist auch sehr populär.

Unsere Bergsteiger nehmen an den Weltmeisterschaften teil und stellen neue Rekorde auf.

Viele Gipfel von Pamir, Alpen und Kaukasus sind von ihnen bezwungen.

Високі результати показують наші гімнастки та гімнасти, особливо в художній гімнастиці.

Великі успіхи в цьому виді спорту у Н. Вітриченко та Є. Серебрянської.

Альпінізм також дуже популярний.

Наші альпіністи беруть участь у чемпіонатах світу та встановлюють нові рекорди.

Багато вершин Паміру, Кавказу, Альп підкорені ними.

Wörter und Wendungen

der Grund, (die Gründe) — причина

großer Beliebtheit erfreut

sich... — великою

популярністю користується

der Stabhochsprung — стрибок з шестом

das Schwergewicht — важка вага

der Fachkreis, -e — коло фахівців

die Weltmeistersehaft, en — чемпіонат світу

der Gipfel, - — вершина

Fragen zum Text

1. Warum ist die Entwicklung des Sportes in unserem Lande nicht so intensiv?
2. Welche Sportart ist in der Ukraine besonders beliebt?
3. Wie heißt die populärste Fußballmannschaft?
4. Welche Sportart zieht immer mehr Sportanhänger an?
5. Auf welche Sportler sind wir stolz?

● Das Leben der Jugend

Fast jeder fünfte Bürger der Ukraine ist ein junger Mensch im Alter von 15 bis 28 Jahren.

Man kann oft von den Erwachsenen hören: "Unsere Generation war besser, gebildeter und besser erzogen".

Das ist das Problem der Generationen: die ältere Generation versteht die nachkommende nicht.



Кожний п'ятий громадянин України — це молода людина у віці від 15 до 28 років.

Можна часто почути від дорослих: «Наше покоління було кращим, більш освіченим та вихованим».

Це проблема поколінь: старше покоління не розуміє молодшого.

Heutzutage hat die Jugend viel Gemeinsames mit der vorangehenden Generation: ihr Streben nach Wissen, nach Ausbildung und ihr Wunsch, fest auf eigenen Füßen zu stehen.

In der Ukraine besteht zur Zeit eine schwere wirtschaftliche Situation, die allerdings die Lebensposition der Jugend beeinflusst.

Die Jugend heute ist nicht so politisch aktiv, sie hat fast kein Interesse an Politik, obwohl manche jungen Menschen in politischen Parteien engagiert sind, so wie in der in der Sozialdemokratischen und im Ruch.

Es gibt in der Ukraine 38 Jugendorganisationen und mehr als 200 regionale Jugendverbände, darunter "Plast", "Sitsch", "Junge Skauts".

Viele junge Menschen sind Abgeordnete im Parlament der Ukraine.

Die meisten Jugendlichen sind Studenten, genauer gesagt, es sind 1,5 Millionen.

Seit langer Zeit hält man die Studenten für die progressivsten Vertreter der Nation.

Der Studentenverband fördert die Entwicklung der politischen Aktivität der Jugend.

Man veranstaltet verschiedene Aktionen, Klubs nach Interessen, die zu der umfassenden Persönlichkeitsbildung beitragen.

Der Studentenverband verteidigt die Interessen der Jugend so auch ihre Verfassungsrechte.

Es gibt heute freilich viele Fragen, die unsere Jugend bewegen: in erster Linie die Arbeitslosigkeit.

Сьогодні молодь має багато спільного з попереднім поколінням: їхнє прагнення до знань, до освіти й бажання міцно стояти на своїх ногах.

В Україні зараз важка економічна ситуація, яка, звичайно, впливає на життєву позицію молоді.

Молодь сьогодні не така політично активна, вона майже не цікавиться політикою, хоча деякі молоді люди входять до політичних партій, таких як соціал-демократична й «Рух».

В Україні 38 молодіжних організацій і понад 200 регіональних молодіжних спілок, серед них «Пласт», «Січ», «Юні скаути».

Багато молодих людей серед депутатів парламенту України.

Більшість молодих людей — студенти, яких на Україні нараховується до 1,5 млн.

З давніх пір студентів вважають найбільш прогресивними представниками нації.

Студентська спілка сприяє розвитку політичної активності молоді.

Організуються різноманітні акції, клуби за інтересами, які сприяють всебічному формуванню особистості.

Спілка студентів захищає інтереси молоді, а також її конституційні права.

Сьогодні, звичайно, є багато питань, які хвилюють нашу молодь: у першу чергу безробіття.

Viele Diplomingenieure haben keine Möglichkeit eine Arbeitsstelle zu finden, weil viele Werke keine neuen Mitarbeiter einstellen.

Die soziale Unsicherheit der Jugend ist sehr hoch.

Sie ist immer auf der Suche nach Jobs, um ein wenig Geld zu verdienen.

Die Jugend kann aber ihren Mann stehen, und sie wird ihr Bestes tun, um alle Hindernisse auf ihrem Weg zu beseitigen.

Unsere Jugend war immer optimistisch gestimmt und sie verliert ihre Hoffnung auf eine bessere Zukunft nicht.

Багато інженерів з дипломом не мають можливості знайти місце роботи, оскільки багато заводів не приймають нових співробітників.

Соціальна незабезпеченість молоді дуже висока.

Вона завжди в пошуку тимчасової роботи, щоб хоч трохи заробити.

Але молодь може постояти за себе, і вона зробить все можливе, щоб усунути всі перепони на своєму шляху.

Наша молодь була завжди оптимістично настроєна, і вона не втрачає надію на краще майбутнє.

Wörter und Wendungen

der Erwachsene, -n — дорослий
die Generation, -en — покоління

gemeinsam — загальний
allerdings — звичайно

fördern (te, t) — сприяти
der Verband (die Verbände) — союз

seinen Mann stehen — постояти за себе

Fragen zum Text

1. Sind Sie mit den Worten der Erwachsenen einverstanden?
2. Was Gemeinsames haben die frühere und die heutige Generation?
3. Interessieren sich die Jugendlichen für Politik?
4. Wieviel Jugendorganisationen gibt es heute in der Ukraine?
5. Was fördert der Studentenverband?

● *Meine Muttersprache*

Jeder Mensch hat seine Muttersprache.
Das ist die Sprache der Mutter, der Vorfahren.

Meine Muttersprache ist Ukrainisch.
Das ist eine alte Sprache.

Sie entstand aus der uraltslawischen Sprache.

Die Ukrainer sind, so sagt man, die einzigen Überbringer der Kultur der alten Russj, die sind ihr am nächsten, sowie in der Sprache, als auch in der Aufbewahrung von Sitten und Bräuchen.



У кожної людини є своя рідна мова.
Це мова матері, предків.

Моя рідна мова — українська.
Це давня мова.

Вона виникла зі старослов'янської мови.

Українці, як кажуть, є єдиними спадкоємцями культури Давньої Русі, вони до неї ближче як мовою, так і в збереженні побуту й звичаїв.

Ukrainisch ist eine der schönsten Sprachen der Welt.

Sie ist wohlklingend, farbenreich.

Es gibt vielleicht keine andere Sprache, die so treffend ist.

Das ist die Sprache von Skoworoda, Schewtschenko, Ukrainka, Franko, die einen bedeutenden Beitrag zur Entwicklung und Bereicherung der ukrainischen Sprache geleistet haben.

Unser Volk wie auch unsere Sprache erlitten sehr viel.

Im zaristischen Russland wurde verboten in der weltlichen Gesellschaft ukrainisch zu sprechen.

Aber das Volk bewahrte hoch und heilig seine Sprache, seine Sitten und Bräuche auf.

Die Ukrainer, die im Ausland leben, vergessen ihre Muttersprache nicht, obgleich sie die Staatssprache perfekt beherrschen.

Der Umgang in der Muttersprache verbindet sie mit ihrer weiten Heimat, wo sie geboren wurden und gelebt haben.

Von der Wiege an hörte ich zärtliches ukrainisches Gerede meiner Großmutter.

Mit großem Interesse, den Atem anhaltend, hörte ich die ukrainischen Volksmärchen.

Die große Liebe zur ukrainischen Sprache, zu ihrer Schönheit erzog uns meine Ukrainischlehrerin an.

Sie erweckte bei uns das Gefühl des nationalen Stolzes und der Würde.

Sie lehrte uns Poesie von L. Ukrainka und P. Tytschyna, Prosa von I. Franko und L. Kostenko zu verstehen.

„Das Vermächtnis“ von T. Schewtschenko ist in viele Sprachen übersetzt.

Українська мова — одна з найкрасивіших мов світу.

Вона милозвучна й колоритна.

Мабуть, немає такої іншої більш влучної мови.

Це мова Сковороди, Шевченка, Українки, Франка, які зробили значний внесок у розвиток і збагачення української мови.

Наш народ, як і наша мова, багато страждали.

У царській Росії було заборонено у світському суспільстві говорити українською.

Але наш народ свято зберігав свою мову, свої побут і звичаї.

Українці, які мешкають за кордоном, не забувають свою рідну мову, хоча вони й чудово володіють державною.

Спілкування рідною мовою з'єднає їх зі своєю далекою Батьківщиною, де вони народилися й жили.

З колиски я чув ніжну українську мову своєї бабусі.

З великим інтересом, затамувавши подих, я слухав українські народні казки.

Велику любов до української мови, до її краси прищепила нам учителька української мови.

Вона розбудила в нас почуття національної гордості й гідності.

Вона навчала нас розуміти поезію Л. Українки і П. Тичини, прозу І. Франка й Л. Костенка.

«Заповіт» Т. Шевченка перекладено багатьма мовами.

Und wie schön sind ukrainische Lieder!
Ich mag meine Muttersprache und bin
stolz darauf, dass ich Ukrainer(-in) bin.

А які красиві українські пісні!
Я люблю свою рідну мову й пишаюся
тим, що я українець(-ка).

Wörter und Wendungen

der Vorfahr, -en — предок
der Überbringer, - — наступник
die Aufbewahrung —
збереження
Sitten und Bräuche —
традиції та звичаї
farbenreich — колоритний

treffend — влучний
einen Beitrag leisten — робити
внесок
erleiden (i, i) — страждати
heilig — святий
beherrschen (te, t) — володіти

Fragen zum Text

1. Was ist Ihre Muttersprache?
2. Welche Rolle spielen die Ukrainer in der Aufbewahrung von Sitten und Bräuchen des ukrainischen Volkes.
3. Welche bekannten Menschen sprachen Ukrainisch?
4. Wie bewahrten die Ukrainer ihre Sprache auf?
5. Wie finden Sie selbst Ukrainisch?

● **Beziehungen der Ukraine zu deutschsprachigen Ländern**

Sobald die Ukraine ihre Unabhängigkeit gewann, begann sie Verbindungen mit anderen Staaten aufzunehmen.

Besonders große Aufmerksamkeit schenkt die Ukraine der Festigung der Beziehungen zu Deutschland, Österreich, der Schweiz, Liechtenstein.

Diese Länder liegen in Europa und die Ukraine hält sie für ihre besten Partner, weil sie hochentwickelt sind.

In Kyjiw sind die Botschaften dieser Länder tätig.

Die Beziehungen entwickeln sich und erweitern sich auf allen Gebieten: auf dem Gebiet der Industrie und Landwirtschaft, Kultur und Bildung.

● ' ,

Відтоді як Україна стала самостійною державою, вона стала встановлювати зв'язки з іншими державами.

Особливу увагу Україна приділяє зміцненню зв'язків з Німеччиною, Австрією, Швейцарією, Ліхтенштейном.

Ці країни знаходяться в Європі, й Україна вважає їх своїми кращими партнерами, оскільки вони є високо-розвиненими.

У Києві знаходяться посольства цих країн.

Зв'язки розвиваються й поширюються у всіх галузях: у галузі промисловості й сільського господарства, культури й освіти.

In der Ukraine befinden sich ständige Handels-, Kultur-, und Bildungsvertretungen dieser Länder.

In Kyjiw und Odessa befinden sich Abteilungen des Goethe-Instituts.

Sie tragen zur Verbreitung der deutschen Sprache bei.

In den Betrieben arbeiten viele deutsche Fachleute.

Sie helfen bei der Montage verschiedener Anlagen und bei der Ausrüstung der Werkhallen.

В Україні знаходяться постійні представництва цих країн з торгівлі, культури й освіти.

У Києві та Одесі знаходяться філії інституту імені Гете.

Ці філії допомагають розповсюдженню німецької мови.

На підприємствах працюють багато німецьких фахівців.

Вони допомагають у збиранні різних виробничих ліній і обладнанні цехів.

Wörter und Wendungen

Verbindungen aufnehmen —
встановлювати зв'язки

Aufmerksamkeit schenken
— приділяти увагу

die Festigung — зміцнення

die Vertretung, -en —
представництво

die Abteilung, -en — відділ,
філія

beitragen (u, a) zu (Dat.) —
сприяти

der Fachmann (die

Fachleute) — фахівець

die Ausrüstung — оснащення

Fragen zum Text

1. Was schenkt die Ukraine besonders große Aufmerksamkeit?
2. Warum knüpft die Ukraine Kontakte zu Deutschland, Österreich und der Schweiz?
3. Auf welchen Gebieten entwickeln sich die Beziehungen?
4. Welche Vertretungen sind in der Ukraine?
5. Wozu tragen die Abteilungen des Goethe-Institut bei?

● Die Ukraine und ihre Probleme

Die Ukraine ist ein verhältnismäßig junger Staat.

Erst einige Jahre sind vergangen, als die Verfassung der Ukraine angenommen worden ist, obwohl unser Staat als ein unabhängiger, souveräner schon 10 Jahre existiert.

Die Ukraine ist als Staat von vielen Staaten anerkannt, sie ist Mitglied der Europäischen Gemeinschaft.



Україна — це порівняно молода держава.

Минуло тільки декілька років відтоді, як було прийнято Конституцію України, хоча наша держава як незалежна й суверенна існує вже 10 років.

Україна, як держава, визнана багатьма державами, вона є членом Європейського товариства.

Viele Partnerschaftsbeziehungen sind schon angeknüpft.

Es gibt viele gemeinsame Betriebe, Gesellschaften mit beschränkter Haftung usw.

Aber wie jeder junge Staat hat die Ukraine viele Probleme ihres Werdens und ihrer Selbstbestimmung.

In erster Linie sei die Wirtschaftskrise in unserem Land zu erwähnen.

Viele Großbetriebe funktionieren nicht, weil sie keine notwendigen Stoffe, keinen Absatz haben.

Die Arbeiter bekommen jahrelang keinen Lohn.

Die Lehrkräfte, Ärzte erhalten nicht rechtzeitig ihr Gehalt.

Man muss auch über die Mängel an Energieversorgung sagen.

Einen besonderen Platz nimmt das ökologische Problem ein.

Das Ausmaß der Umweltprobleme ist in unserem Land immer deutlicher.

Viele Nahrungsmittel gelten als gesundheitsschädlich.

Häufig ist das Leitungswasser zum Trinken ungeeignet.

Alle diese Probleme hindern unseren Staat an der Stabilisierung der Wirtschaft.

Man muss sich alle Kräfte geben, um alle diese Mängel zu beseitigen.

Уже встановлено багато партнерських відносин.

Є багато спільних підприємств, фірм з обмеженою відповідальністю і т. ін.

Але, як кожна молода держава, Україна має багато проблем свого становлення й самовизначення.

У першу чергу треба назвати економічну кризу в нашій країні.

Багато великих підприємств не працюють, тому що немає необхідних матеріалів, немає збуту.

Робочі роками не отримують платню.

Учителі, лікарі отримують її несвоєчасно.

Слід також сказати й про недоліки в енергопостачанні.

Особливе місце займає проблема екології.

Обсяг проблем навколишнього середовища в нашій країні стає ще більш виразним.

Багато продуктів харчування вважаються шкідливими для здоров'я.

Часто вода у водопроводі непридатна для пиття.

Усі ці проблеми заважають нашій державі в стабілізації економіки.

Треба докласти всіх зусиль, щоб усунути всі ці недоліки.

Wörter und Wendungen

verhältnismäßig — порівняно
anerkennen (te, t) — визнавати
die Gemeinschaft, -en — співтовариство
die Beziehung, -en — відношення
beschränkt — обмежений
die Selbstbestimmung — самовизначення

der Lohn (die Löhne) — заробітна плата
die Versorgung — постачання, забезпечення
die Nahrungsmittel, - — продукти харчування
ungeeignet — непридатний

Fragen zum Text

1. Was für ein Staat ist die Ukraine?
2. Von wem wurde die Ukraine anerkannt?
3. Welche Probleme hat die Ukraine?
4. Warum funktionieren viele Betriebe nicht?
5. Wodurch werden die Gewässer und Lebensmittel der Ukraine vergiftet?

● **Umweltschutz. Probleme der Ukraine**

Wie in allen Ländern der Welt gehören die ökologischen Probleme auch in der Ukraine zu den wichtigsten.

Wegen Geldmangel können in den Betrieben alte Betriebsanlagen nicht durch neue, ökologisch saubere ersetzt werden.

Einige Werke lassen verantwortungslos ihre giftigen Abwässer in die nächstliegenden Gewässer oder einfach in die Erde fließen.

Um die Ernteerträge zu erhöhen, wurden von den Kolchosen lange Zeit die Felder mit minderwertigen Düngemitteln vergiftet.

Nicht alles, was von diesen Feldern auf unseren Tisch kommt, ist für die Gesundheit ungefährlich.

Nach dem Bau einer ganzen Reihe von Stauseen am Dnipro sind im Klima der Ukraine unwiederrufliche Veränderung eingetreten.

Von den Wassermassen dieser selbstgeschaffenen "Meere" wird oft alles noch Lebende überflutet.

Natürlich wird allen diesen Problemen Aufmerksamkeit geschenkt, jedoch nicht genügend, um diese Probleme zu lösen.

Як і в усіх країнах, екологічні проблеми — одні з найважливіших в Україні.

Брак коштів не дозволяє замінити старе обладнання на заводах на новіше й екологічно чисте.

Деякі підприємства скидають безвідповідально до водоймищ, що знаходяться поблизу, або просто на ґрунт отруйні відходи виробництва.

Щоб підвищити урожайність, довгий час колгоспи отруювали поля хімічними добривами низької якості.

Не все, що йде до нашого столу з цих ланів, безпечне для нашого здоров'я.

Непоправні зміни відбулися в кліматі України після створення цілої ланки водоймищ на Дніпрі.

Вода цих штучних «морів» затопляє все, що ще залишилося живого.

Звичайно, усім цим проблемам приділяється увага, хоча й недостатня для їх вирішення.

Das größte Unglück für die Ukraine ist aber die Tschernobyler Katastrophe am 26. April 1986.

Die Explosion des vierten Reaktors des Tschernobyler Atomkraftwerkes hatte schreckliche ökologische Folgen.

Dutzende von Kilometern verseuchter Erde, Tausende Menschenleben wurden von den totbringenden Strahlen vernichtet.

Kinder und Tiere werden nach der Katastrophe als Mutanten geboren, das Wasser des Dnipro und der Pripjatj ist vergiftet, die Zahl der Krebserkrankungen steigt.

Das alles ist nur ein kleiner Teil des über die Ukraine hereingebrochenen Unheils.

Unter den Folgen der Katastrophe im Atomkraftwerk werden nach Ansicht der Gelehrten noch viele Generationen leiden.

Die Tschernobyler Katastrophe übertrifft Hiroshima und Nagasaki.

Ihre Folgen hatten verheerende Auswirkungen für die Umwelt der ganzen Welt.

І все ж найстрашнішим лихом України стала катастрофа 26 квітня 1986 року в Чорнобилі.

Вибух 4-го енергоблоку Чорнобильської атомної електростанції призвів до жахливих екологічних наслідків.

Десятки кілометрів отруєної землі, тисячі людських життів згублені смертоносним випромінюванням.

Діти й тварини народжуються мутантами, вода Дніпра й Прип'яті отруєна, збільшується кількість ракових захворювань.

І все це лише дециця лих, що звалилися на Україну.

Від наслідків катастрофи на ЧАЕС, за підрахунками учених, будуть страждати ще багато поколінь.

Чорнобильська катастрофа перевершила Хіросіму та Нагасакі.

Вона справила негативний вплив на стан довкілля у всьому світі.

Wörter und Wendungen

der Geldmangel (die Geldmängel) — нестача коштів

das Abwasser (die Abwässer) — стічні води

die Düngemittel — добрива

vergiften (te, t) — отруювати

der Stausee, -n — водосховище
überfluten (te, t) — затоплювати

totbringend — смертоносний

die Krebserkrankung, -en — ракове захворювання

das Unheil — лихо

Fragen zum Text

1. Was gehört zu den wichtigsten Problemen der Ukraine?
2. Warum können die alten Betriebsanlagen durch neue nicht ersetzt werden?
3. Wodurch wird die Natur der Ukraine vergiftet?
4. Wann sind die Veränderungen im Klima der Ukraine eingetreten?
5. Wovon wird in der Natur alles noch Lebende überflutet?

III. GEBIETE UND STÄDTE DER UKRAINE

(РЕГІОНИ ТА МІСТА УКРАЇНИ)

● Kyjiw, Hauptstadt der Ukraine

Die Hauptstadt der Ukraine ist Kyjiw.

Sie ist ein politisches, industrielles und kulturelles Zentrum des Staates.

Kyjiw ist eine der schönsten Städte der Welt.

Es ist die größte Stadt der Ukraine.

Hier leben ungefähr 3 Millionen Einwohner.

Kyjiw liegt am Dnipro, einem der größten Flüsse Osteuropas.

Es ist eine sehr alte Stadt.

Kyjiw ist reich an Historischen Denkmälern.

In der Stadt gibt es viele Museen, Theater, Kinos, Bibliotheken, kleine und große Kirchen.

Das ist nicht nur ein Kulturzentrum, sondern auch ein wichtiges Bildungszentrum.

Tausende Studenten studieren an der Kyjiwo-Mohyljanska Akademie, an der Kyjiwer Universität, an vielen Hochschulen und Colleges.

Kyjiw ist ein wichtiger Verkehrsknotenpunkt.

Die Kyjiwer Metro ist sehr schön.

In Kyjiw befinden sich der Oberste Rat, der Präsident und die Regierung.

Wir sind sehr stolz auf unsere Hauptstadt.

● —

Київ — столиця України.

Це політичний, індустриальний і культурний центр держави.

Київ — одне з найкрасивіших міст світу.

Це найбільше місто України.

Тут проживають близько трьох мільйонів жителів.

Київ розташований на ріці Дніпро, одній із найбільших рік Східної Європи.

Це давнє місто.

Київ багатий на історичні пам'ятки.

У місті також багато музеїв, театрів, кінотеатрів, бібліотек та великих і маленьких церков.

Це не тільки культурний, але й освітній центр України.

Тисячі студентів навчаються в Києво-Могилянській академії, у Київському університеті, у багатьох інститутах і коледжах.

Київ — це великий транспортний центр.

Київське метро дуже красиве.

У Києві знаходяться Верховна Рада, Президент і уряд.

Ми дуже пишаємося своєю столицею.

Wörter und Wendungen

ungefähr — приблизно
das Baudenkmal (die
Baudenkmäler) —
архітектурна пам'ятка

der Verkehrsknotenpunkt,
-e — транспортний центр
stolz sein auf (Akk.) —
пишатися

Fragen zum Text

1. Wo liegt die Hauptstadt der Ukraine?
2. Wieviel Einwohner leben in Kyjiw?
3. Welche Sehenswürdigkeiten Kyjiws kennen Sie?
4. Warum nennt man Kyjiw ein wichtiges Bildungszentrum?
5. Haben Sie einmal Kyjiw besucht?

● Sehenswürdigkeiten Kyjiws

Kyjiw ist eine Stadt, deren Geschichte
1500 Jahre alt ist.

Es ist reich an historischen Denkmälern.

Die interessantesten und bekanntesten
sind: die Kyjiwo–Petersburg Lawra,
die Sophienkathedrale, die Wolodymyr
Kirche.

Die Hauptstraße der Stadt heißt
Chreschtschatyk.

Diese Straße ist durch ihre wunder-
schönen Kastanienbäume berühmt.

Wenn man den Chreschtschatyk ent-
lang geht, kommt man auf den Platz
der Unabhängigkeit.

Hier werden nationale Feste gefeiert,
Meetings durchgeführt.

Nicht weit vom Platz der
Unabhängigkeit befindet sich die
Sophienkathedrale.

Auf dem Platz vor der Sophienkathe-
drale steht das Bohdan Chmelnytsky-
Denkmal.

Nun begeben wir uns zum Dniproflur,
wo das Denkmal Wolodymyr des Täu-
fers steht.



Київ — місто, історія якого налічує
1500 років.

Він багатий на історичні пам'ятки.

Найцікавіші та найвідоміші — Києво-
Печерська лавра, собор Святої Софії,
Володимирська церква.

Головна вулиця міста називається
Хрещатик.

Ця вулиця відома своїми чудовими
каштанами.

Якщо йти Хрещатиком, можна опини-
тися на майдані Незалежності.

Тут відзначаються національні свята
та улаштовуються мітинги.

Недалеко від майдану Незалежності
знаходиться Софійський собор.

На майдані перед собором стоїть па-
м'ятник Богдану Хмельницькому.

Тепер ми попрямуємо на берег Дніп-
ра, де стоїть пам'ятник Володимирі
Хрестителю.

Von hier aus kann man den Flusshafen sehen.

Hier werden täglich Tausende Passagiere abgefertigt.

Sieben Brücken verbinden das eine Dneprufer mit dem anderen.

Die bekannteste darunter ist die Patonbrücke.

Noch eine andere Sehenswürdigkeit ist der Andrijewsky Uswis.

Auf dieser Straße haben sich Künstler angesiedelt, die hier den Touristen ihre Kunstwerke anbieten.

Kyjiw ist sehr schön, ein Besuch dieser Stadt wird immer zu einem Erlebnis.

Звідси можна побачити річковий вокзал.

Тут щодня обслуговуються тисячі пасажирів.

Сім мостів з'єднують один берег Дніпра з другим.

Найвідоміший з них — міст імені Патона.

Ще одна визначна пам'ятка — це Андріївський узвіз.

На цій вулиці розташувалися художники, які пропонують тут туристам свої вироби.

Київ — дуже красивий, відвідання цього міста завжди стає подією.

Wörter und Wendungen

durchführen (te, t) — проводити
sich begeben (a, e) — прямувати
der Flußhafen — річковий вокзал

abfertigen (te, t) — обслуговувати
sich ansiedeln (te, t) — розташуватися

Fragen zum Text

1. Wie alt ist die Stadt Kyjiw?
2. Woran ist Kyjiw reich?
3. Welche historischen Denkmäler sind weltbekannt?
4. Wie heißt die Hauptstraße Kyjiws?
5. Wofür ist der Andrejewski Spusk bekannt?

• Das Kyjiwer Gebiet

Das Gebiet liegt im nördlichen Teil der Ukraine im Mittelaufbecken des Dnipro.

Im Norden grenzt das Gebiet an Weißrussland.

Die Gebietsfläche beträgt 28 100 km².

Die Bevölkerungszahl ist 1849,6 Tausend Einwohner.

Das Gebiet teilt sich in 25 Bezirke mit 24 Städten.



Область знаходиться в північній частині України на території середньої течії Дніпра.

На півночі область межує з Білорусією.

Площа — 28100 км².

Кількість населення складає 1849,6 тис. жителів.

Область поділяється на 25 районів та 24 міста.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Kyjiw.
Die Geländegestaltung ist unterschiedlich.

Den nördlichen Gebietsteil bildet die Polijska Niederung, der zentrale und der südwestliche Teil sind innerhalb der am Dnipro gelegenen Anhöhe.

Der größte Fluss ist hier der Dnipro mit seinen Nebenflüssen (Prypjatj, der Ush, der Irpin, die Desna u.a.).

Das Gebiet liegt in der Waldsteppe.

Es gibt hier wenig Bodenschätze (Bau-
stoffe, Kaolin, Braunkohle und im Süd-
westen des Gebiets–Gold, Torf und
Diamanten).

Das Klima ist gemäßigt kontinental
und mild.

92,1 % der Bevölkerung sind Ukrainer.

Das Kyjiwer Gebiet ist industriell und
landwirtschaftlich.

Hier sind Elektronen- und Rechen-
technik entwickelt.

Die Betriebe produzieren landwirt-
schaftliche Maschinen, Bagger, ver-
schiedene Geräte, Kühlschränke.

In der Landwirtschaft dominieren Vieh-
zucht und Pflanzenbau.

Infolge der Tschernobyl-Katastrophe
wurden viele Grundstücke des Gebiets
unbrauchbar.

Im Kyjiwer Gebiet wurden viele be-
rühmte Ukrainer geboren: der Hetman
I. Masepa, der Autor der ukrainischen
Hymne P. Tschubynsky, die Dichter
A. Malyschko, I. Dratsch, L. Kostenko,
der Kosmonaut P. Popowytsch und die
Künstlerin K. Bilokur.

Обласний центр — місто Київ.

Рельєф області різноманітний.

Північну частину займає
Поліська низовина, центральна та
південно-західна частини знаходять-
ся в межах Придніпровської висо-
чини.

Найбільша річка тут Дніпро з прито-
ками (Прип'ять, Уж, Ірпінь, Десна та
інші).

Область лежить у зоні лісостепу.

Тут мало корисних копалин: будівельні матеріали, каолін, буре вугілля та в південно-західній частині області — золото, торф, діаманти.

Клімат помірно континентальний,
м'який.

92,1 % населення — українці.

Київська область індустріальна та
сільськогосподарська.

Тут розвинені електронна та обчис-
лювальна техніка.

Підприємства виробляють сільсько-
господарські машини, екскаватори,
різні прилади, холодильники.

У сільському господарстві пере-
важають тваринництво та рослин-
ництво.

Внаслідок Чорнобильської катастро-
фи багато земель області не можна
використовувати.

У Київській області народилось бага-
то відомих українців: гетьман І. Ма-
зепа, автор українського гімна П. Чу-
бинський, поети А. Малишко, І. Драч,
Л. Костенко, космонавт П. Попович та
художниця К. Білокур.

Wörter und Wendungen

die Fläche — площа

die Bevölkerungszahl —

кількість населення

betragen (u, a) — складати

die Geländegestaltung —

рельєф

die Niederung — низовина

die Anhöhe — височина

die Viehzucht — тваринництво

der Pflanzenbau — рослин-
ництво

der Baustoff — будівельні
матеріали

die Bodenschätze — корисні
копалини

die Braunkohle — буре вугілля

dominieren (te, t) — пере-
важати

Fragen zum Text

1. Wo liegt das Kyjiwer Gebiet?
2. Wie ist die Geländegestaltung des Gebiets?
3. Welche Bodenschätze gibt es im Kyjiwer Gebiet?
4. Was produzieren die Kyjiwer Betriebe?
5. Welche berühmten Menschen wurden hier geboren?

● Die Autonome Republik Krym

Die Republik liegt auf der Halbinsel Krym.

Im Westen und im Süden wird sie vom Schwarzen Meer bespült und im Norden vom Asowschen Meer

Die Kertscher Meerenge trennt das Territorium der Republik Krym von Russland.

Die Fläche der Republik beträgt 26 100 km², die Bevölkerungszahl ist 2 137 700 Einwohner.

Die Republik teilt sich in 15 Bezirke mit 15 Städten.

Das Verwaltungszentrum ist die Stadt Simferopol.

Das Gelände der Halbinsel ist unterschiedlich.

Im Norden und im zentralen Teil ist die Ebene und im Süden sind Krymgebirge.



Республіка розташована на Кримському півострові.

На заході і на півдні його омиває Чорне море, а на півночі — Азовське.

Керченська протока відокремлює територію Республіки Крим від Росії.

Площа Республіки 26 100 км², населення 2 137 700 жителів.

Республіка поділяється на 15 районів та 15 міст.

Адміністративний центр — місто Сімферополь.

Територія півострова різноманітна.

На півночі та в центральній частині вона рівнинна, а на півдні знаходяться Кримські гори.

Die Flüsse die Tschorna, der Belbeek, die Katscha, die Alma, der Salhyr, der Westliche Bultschanak sind wasserarm.

Es gibt hier auch Salzseen (Sassyk, Saksjke, Aktasjke und andere).

Die Ebene der Halbinsel liegt in der Steppenzone und die Berge sind bewaldet.

Zu den Bodenschätzen gehören Eisen- erz, Erdgas, Baustoffe, Salz in Salzseen.

Es gibt auch Mineralgewässer.

Das Klima der Halbinsel ist in der Ebene gemäßigt kontinental, in den Bergen — etwas kälter und an der südlichen Küste des Schwarzen Meeres ist es dem Mittelmeerklima ähnlich.

67,2 % der Bevölkerung sind Russen, 26,5 % — Ukrainer und 300 000 Taren.

Die führenden Wirtschaftszweige sind Maschinenbau (Schiffbau), Metallbearbeitung, chemische und Lebensmittelindustrie.

Große Rolle spielen hier Wasserverkehr und Tourismus.

Die größten Industriezentren sind Sewastopol, Kertsch, Feodossija, Simferopol.

Dort werden landwirtschaftliche Maschinen, Radio- und Elektronengeräte und Autos ("Wolga" und "Gasel") produziert.

Die Lebensmittelindustrie produziert Konserven, Fischprodukte und Wein.

In der Landwirtschaft dominieren Pflanzenbau, Weinbau und Viehzucht.

Річки Чорна, Бельбек, Кача, Альма, Салгир, Західний Бульчанак мілководні.

Тут є також солоні озера, такі як Сасик, Сакське, Актаське та інші.

Рівнина півострова знаходиться в степовій зоні, а гори вкриті лісами.

До корисних копалин належать залізна руда, природний газ, будівельні матеріали, сіль солоних озер.

Є також мінеральні води.

Клімат півострова на рівнині помірно континентальний, у горах — трохи холодніший, а на південному узбережжі Чорного моря він нагадує середземноморський.

67,2 % населення — росіяни, 26,5 % — українці та 300 тисяч татар.

Провідні галузі господарства — машинобудування (корабельне), металургія, хімічна та харчова промисловості.

Велику роль відіграють тут водний транспорт та туризм.

Найбільші промислові центри Севастополь, Керч, Феодосія, Сімферополь.

Там виробляють сільськогосподарські машини, радіо- та електронні прилади, автомобілі («Волга» та «Газель»).

Харчова промисловість виробляє консерви, рибні продукти та вино.

У сільському господарстві переважають рослинництво, виноградарство та тваринництво.

Auf der Krym wurden der Künstler I. Ajwasowsky und der Polarforscher I. Papanin geboren; hier kämpfte für die Rechte des ukrainischen Volkes A. Gorska.

In Jalta ist das Grab des ukrainischen Dichters S. Rudansky.

У Криму народились художник І. Ай-вазовський та полярник І. Папанін; тут боролася за права українського народу А. Горська.

У Ялті знаходиться могила українського поета С. Руданського.

Wörter und Wendungen

die Fläche — чисельність

die Bevölkerungszahl —

кількість населення

die Meerenge — протока

bespülen (te, t) — омивати

das Verwaltungszentrum —

адміністративний центр

die Bodenschätze — корисні

копалини

die Lebensmittelindustrie —

харчова промисловість

die Viehzucht —

тваринництво

dominieren — переважати

Fragen zum Text

1. Wo liegt die Republik Krym?
2. Wie ist das Gelände der Halbinsel?
3. An welchen Bodenschätzen ist die Halbinsel reich?
4. Wer lebt auf der Halbinsel Krym?
5. Welche berühmten Menschen wurden auf der Krym geboren?

● Simferopol

Simferopol ist das administrative, industrielle und kulturelle Zentrum der Republik Krym.

Simferopol liegt in einem Talkessel zwischen der äußeren und inneren Gebirgskette der Krymgebirge.

Seine Entstehung verbinden viele Historiker mit 1784.

Es ist aber bewiesen, dass diese Gegend bereits in grauer Vorzeit besiedelt war (Ende des 4. Jh. v. u. Z.).

Am Anfang des 16. Jahrhunderts entstand am linken Ufer des Flusses Salghyr die Tatarensiedlung Ak-Metschet.

Später wurde sie zur Residenz der Krym-Khans.



Сімферополь — це адміністративний, промисловий і культурний центр Республіки Крим.

Сімферополь знаходиться в улоговині між зовнішнім та внутрішнім ланцюгом Кримських гір.

Виникнення міста історики пов'язують з 1784 роком.

Однак також доведено, що ця місцевість була заселена ще у давні часи (кінець 4 століття до н. е.).

На початку 16 століття на лівому березі річки Салгир виникло поселення татар Ак-Мечеть.

Пізніше воно стало резиденцією Кримського хана.

Die Einwohnerzahl beträgt in Simferopol etwa 400 000 Einwohner.

Es gehört zu den größten Städten der Krimhalbinsel und ist das größte Bildungszentrum der Krim.

Da Simferopol direkte Zug- und Flugzeugverbindung mit vielen Städten der Ukraine hat, empfängt es täglich Tausende von Touristen.

Sie erreichen in kurzer Zeit mit Trolleybussen viele Kurorte an der Schwarzmeerküste.

Simferopol ist eine schöne grüne Stadt.

In mehreren Parks und Grünanlagen kann man sich gut ausruhen.

In Simferopol und in seiner Umgebung sind viele historische Denkmäler und Bauten zu besichtigen.

У Сімферополі проживають близько 400 000 жителів.

Він належить до найбільших міст Кримського півострова і є найбільшим центром освіти в Криму.

Оскільки Сімферополь має прямі сполучення залізницею та літаком з багатьма містами України, він приймає щодня тисячі туристів.

За короткий час тролейбусами вони добираються до багатьох курортів Чорноморського узбережжя.

Сімферополь — красиве зелене місто.

У багатьох парках і скверах можна добре відпочити.

У Сімферополі та на його околицях можна відвідати багато історичних пам'яток та споруд.

Wörter und Wendungen

die Entstehung — виникнення

beweisen (ie, ie) — доводити

in grauer Vorzeit — у давні часи

besiedeln (te, t) — заселяти

empfangen (i, a) — приймати

erreichen (te, t) — добиратися

sich ausruhen (te, t) — відпочивати

direkt — прямий

Fragen zum Text

1. Wo liegt Simferopol?
2. Wann wurde die Stadt gegründet?
3. Was ist schon lange bewiesen?
4. Wie groß ist die Einwohnerzahl der Stadt?
5. Welche Verkehrsverbindung hat Simferopol mit vielen Städten der Ukraine?

● **Sewastopol**

Sewastopol ist eine große Hafenstadt auf der Krim, die am Schwarzen Meer liegt.

Die Stadt wurde im Jahre 1783 als Seehafen und Festung gegründet.



Севастополь — велике портове місто в Криму біля Чорного моря.

Місто було засноване в 1783 році як морський порт і фортеця.

Die Einwohnerzahl beläuft sich auf etwa 300 000 Menschen.

Das ist die Stadt der Schwer- und Leichtindustrie.

Hier entwickeln sich Schiffbau, Gerätebau, leichte und Lebensmittelindustrie.

Weit bekannt ist das Institut der südlichen Seen der Akademie der Wissenschaften der Ukraine.

In der Stadt gibt es zwei Theater.

Es ist ziemlich interessant sich mit der Geschichte der Stadt zu beschäftigen.

Auf dem Territorium des heutigen Sewastopol gab es im 5.—1. Jahrhundert vor unserer Zeitrechnung die uralte Stadt Cherssones.

Im 1. Jahrhundert u. Z. war das die von Rom, im 4. Jh. von Byzanz abhängige Republik.

Im Mittelalter nannte man sie zuerst Cherson, dann Korsun.

Heutzutage erinnern die Ruinen am Rande der Stadt Sewastopol an die uralten Zeiten.

Wände mit Türmen, Ruinen von Tempeln, Theatern, Werkstätten erzählen uns viel über die Kultur dieses Geländes vor vielen Jahrhunderten.

Seit dem Jahre 1978 ist Cherssones das staatliche historische archäologische Museum, wohin jedes Jahr zahlreiche Touristen aus der Ukraine und aus dem Ausland kommen.

Wenn man über die Geschichte der Stadt Sewastopol spricht, erzählt man viel über die heldenhafte Verteidigung der Stadt während des Krymkrieges (1854—1855).

У ньому мешкає близько 300 000 жителів.

Це місто важкої та легкої промисловості.

Тут розвивається кораблебудування, приладобудування, легка та харчова промисловість.

Широко відомий інститут південних морів Академії наук України.

У місті два театри.

Досить цікаво звернутися до історії міста.

На території сьогоdnішнього Севастополя у 5—1 ст. до н. е. було давнє місто Херсонес.

У 1 ст. н. е. тут була республіка, залежна від Рима, а в 4 ст. н. е.— від Візантії.

У давні часи її називали спочатку Херсон, потім Корсунь.

Нині лише руїни на околиці міста нагадують про давні часи.

Стіни з баштами, руїни храмів, театрів, майстерень багато розповідають про культуру цієї місцевості багато століть тому.

З 1978 р. Херсонес — державний історико-археологічний музей, куди щороку приїздить багато туристів з України та з-за кордону.

Якщо говорити про історію міста Севастополя, то багато розповідають про героїчний захист міста під час Кримської війни (1854—1855 рр.).

Zu Ehren dieses Ereignisses wurde das Panorama "Die Verteidigung von Sewastopol 1854–1855" geschaffen.

Die Verteidigung der Stadt während des Großen Vaterländischen Krieges stellt das Diorama "Sturm vom Sapunberg, 7. Mai 1944" dar.

Sowohl früher, als auch heute können wir uns Sewastopol ohne Marine nicht vorstellen.

Wir hoffen, dass unsere Kriegsmarine immer die friedliebenden Ziele unseres Staates vertritt.

На честь цієї події було створено панорами Севастополя 1854—1855 рр.

Захист міста під час Великої Вітчизняної війни представляє діорама «Штурм Сапун-гори, 7 травня 1944 р.».

Як раніше, так і тепер не можна уявити Севастополь без флоту.

Ми сподіваємося, що наш військовий флот буде завжди представляти мирні інтереси нашої держави.

Wörter und Wendungen

Bysanz — Візантія

der Tempel — храм

die Marine — флот

der Seehafenhäfen — морський порт

Fragen zum Text

1. Wo liegt die Stadt Sewastopol?
2. Was kann man über die Wirtschaft der Stadt sagen?
3. Was Interessantes haben Sie aus der Geschichte der Stadt erfahren?
4. Waren Sie wenigstens ein Mal in Sewastopol?
5. Welche Sehenswürdigkeiten der Stadt möchten Sie besichtigen?

● **Charkiw**

Charkiw ist die zweitgrößte Stadt der Ukraine.

Hier kreuzen sich die Flüsse die Lohan, die Udy und der Charkiw.

Charkiw ist die historische Hauptstadt der Slobidska Ukraine.

Es ist ein wichtiges industrielles, wissenschaftliches und kulturelles Zentrum.

Das Jahr 1654 gilt allgemein als Gründungsjahr.

Dank seiner günstigen Lage begann sich Charkiw schnell zu entwickeln.



Харків — друге за розмірами місто України.

Він розташований на перетині річок Лопань, Уди й Харків.

Харків — історична столиця Слобідської України.

Це важливий промисловий, науковий і культурний центр.

Загальновизнаною датою заснування Харкова вважається 1654 рік.

Завдяки своєму вигідному розташуванню Харків почав швидко розвиватися.

Durch die von Karasin 1805 gegründete Charkower Universität wurde die Stadt zu einem wichtigen Bildungszentrum.

In Charkiw weilten und arbeiteten zu verschiedenen Zeiten Kwitka-Osnowjanenko, Hulak-Artemowsky, Kostomarow, Repin, Jessenin, Chlebnikow.

Charkiw war nach der Oktoberrevolution von 1919 bis 1934 die Hauptstadt der Ukraine.

Während des Zweiten Weltkrieges wurde die Stadt stark zerstört.

Sie wurde am 23. August 1943 befreit.

Jetzt gibt es in der Stadt mehr als 2500 Straßen, 26 Plätze, eine große Anzahl von Parks.

Die bekanntesten darunter sind der Horiki-Park und der Schewtschenko-Park.

Die schönste Straße ist die Sumskajastraße, Hauptstraße und historisches Zentrum der Stadt.

Із заснуванням у 1805 році завдяки Каразіну Харківського університету місто стало важливим освітнім центром.

У різні роки Харків відвідували та в ньому працювали Квітка-Оснóв'яненко, Гулак-Артемовський, Костомаров, Рєпін, Єсенін, Хлєбніков.

Після Жовтневої революції з 1919 по 1934 роки Харків був столицею України.

Під час Другої світової війни місто зазнало страшних руйнувань.

Воно було звільнене 23 серпня 1943 року.

Нині в місті понад 2500 вулиць і 26 майданів, багато парків.

Найвідоміші з них — парк ім. Горького та сад Шевченка.

Головна та найкрасивіша вулиця міста, його історичний центр — вулиця Сумська.

Wörter und Wendungen

sich kreuzen (te, t) —

перетинатися

gelten (a, o) — рахуватися

günstig — вигідний

weilen (te, t) — знаходитися

zerstören (te, t) — руйнувати

befreien (te, t) — звільняти

Fragen zum Text

1. Wie groß ist die Stadt Charkiw?
2. Wann wurde Charkiw gegründet?
3. Warum begann sich die Stadt schnell zu entwickeln?
4. Wer hat die Charkower Universität gegründet?
5. Welche bekannten Menschen weilten und arbeiteten in Charkiw?

● Das Gebiet Charkiw

Das Gebiet liegt im nordwestlichen Teil der Ukraine, dessen Name früher Sloboshanschtschyna war.



Область розташована в північно-східній частині України, що мала колись назву Слобожанщина.

Das Gebiet grenzt an Russland und hat die Fläche 31 400 km².

Im Gebiet wohnen etwa 3 Millionen Menschen.

Es wird in 27 Bezirke geteilt, hat 17 Städte.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Charkiw.

Die Oberfläche ist flach.

Der größte Teil des Territoriums liegt auf der Dniproniederung.

Das Gebiet ist an Bodenschätzen reich, besonders an Erdgas.

Es gibt auch Erdöl, Stein- und Braunkohle, Steinsalz, Sand, Kreide, feuerfesten Ton, Ocker und Mineralwasserquellen.

Das Klima ist gemäßigt kontinental.

Der Winter ist kühl und im Sommer ist es heiß.

Die Flüsse des Gebiets gehören zum Don- und Dniprobecken.

Der Hauptwasserstrom ist der Siwersky Donez mit den Nebenflüssen (die Udy, der Mosh, der Oskil, der Welyky Burluk).

Der größte Teil des Gebiets liegt in der Waldsteppenzone.

Das Gebiet Charkiw ist eines der entwickeltsten Gebiete der Ukraine.

Die führende Rolle gehört dem Maschinenbau und der Metallindustrie.

Die Riesen der Industrie: das Charkower Traktorenwerk, "Sichel und Hammer", "Kommunar", das Turbinenwerk, "Elektrohvmash", "Ukrelektromasch" und viele andere sind weit über die Grenzen der Ukraine bekannt.

Область має кордон з Росією та площу 31 400 км².

В області проживає близько 3 млн чол.

Поділяється на 27 районів, має 17 міст.

Обласний центр — місто Харків.

Поверхня області являє собою рівнину.

Більша частина території лежить у Придніпровській низовині.

Область багата на корисні копалини, особливо на природний газ.

Є також нафта, кам'яне та буре вугілля, кам'яна сіль, пісок, крейда, вогнетривка глина, вохра, джерела мінеральної води.

Клімат помірно континентальний.

Зима прохолодна, а літо жарке.

Річки області належать до басейнів Дону та Дніпра.

Найбільша ріка — Сіверський Донець з притоками (Уди, Мож, Оскіл, Великий Бурлук).

Більша частина області лежить у лісостеповій зоні.

Харківська область — одна з найрозвиненіших областей України.

Провідна роль належить машинобудуванню та металообробній промисловості.

Гіганти промисловості — Харківський тракторний завод, «Серп і молот», «Комунар», турбінний завод, «Електроважмаш», «Укрелектромаш» та багато інших — широко відомі за межами України.

In diesen Betrieben werden leistungsstarke Turbinen für Wasserkraftwerke, Generatoren, Elektromotoren erzeugt.

Die Stadt und das Gebiet liefern dem Land Diesellokomotive, Flugzeuge, Fahrräder, Lager, Elektrokräne, Bulldozer, Werkbänke, Werkzeuge, Betriebsanlagen für viele Wirtschaftszweige.

Ziemlich gut sind im Gebiet leichte, gasverarbeitende, polygraphische, Zuckerrüben- und Lebensmittelindustrie entwickelt.

Die Landwirtschaft spezialisiert sich auf Getreide- und Zuckerrübenanbau und auf Fleisch- und Milchviehzucht.

Im Gebiet ist der Verkehrsmittelnetz sehr breit.

Die größten Knotenpunkte sind Charkiw, Losowa, Kupjansk, Merefa und Ljubotyn.

Im Charkower Gebiet wurden die Schriftsteller H. Kwitka-Osnowjanenko und H. Chotkewytsch, der Historiker D. Jawornyzy, der Begründer der Charkower Universität W. Karasin, die Maler I. Repin und S. Wasylkiwsky geboren.

Die letzten Jahre seines Lebens verbrachte hier der große ukrainische Philosoph und Dichter H. Skoworoda.

На цих підприємствах виготовляють потужні турбіни для електростанцій, генератори, електромотори.

Місто і область постачають країні тепловози, літаки, велосипеди, підшипники, електрокрани, бульдозери, верстати, інструменти, устаткування для багатьох галузей господарства.

Досить добре розвинена в області легка, газопереробна, поліграфічна, цукрова та харчова промисловості.

Сільське господарство спеціалізується на вирощуванні зернових культур та цукрового буряку, а також на м'ясо-молочній промисловості.

В області широка транспортна мережа.

Найбільші залізничні вузли — Харків, Лозова, Куп'янськ, Мерефа та Люботин.

У Харківській області народилися письменники Г. Квітка-Основ'яненко і Г. Хоткевич, історик Д. Яворницький, засновник Харківського університету В. Каразін, художники І. Рєпін та С. Васильківський.

Останні роки свого життя провів тут великий український філософ та поет Г. Сковорода.

Wörter und Wendungen

der Ocker — вохра
leistungsstark — потужний
die Diesellokomotive -n —
 тепловоз

das Lager — підшипник
die Werkbank (die
Werkbänke) — верстат

Fragen zum Text

1. Wie ist die geographische Lage des Gebiets Charkiw?
2. Was kann man über die Bodenschätze des Gebiets sagen?
3. Wie kann man das Gebiet vom Gesichtspunkt der industriellen Entwicklung charakterisieren?
4. Worauf spezialisiert sich die Landwirtschaft?
5. Welche hervorragenden Menschen lebten und schufen im Charkower Gebiet?

● Cherson

Die Stadt liegt im Süden der Ukraine, am rechten Ufer des Dnipro, 25 km entfernt vom Dniproliman des Schwarzen Meeres.

Cherson entstand im Jahre 1778 als Festung zum Schutz der südlichen Grenze.

Die Stadt wird erstmalig in den Chroniken im Jahre 1737 erwähnt.

Zu den historischen Baudenkmalern gehören die Reste der Festung (18–19. Jahrhundert), die Heilige-Geistskathedrale (Swjatoduchowsky Sobor, 1804–1836 errichtet), die Greko-Sophien-Kirche (1780 erbaut), die Katharinen-Kathedrale mit dem Glockenturm (1782–1787 erbaut) und das Waffenarsenal (1784 errichtet).

Sehenswert sind der Obelisk zu Ehren der englischen Prominenten, des Arztes George Howard, der aktiv am Kampf gegen die Typhusepidemie in der Stadt teilgenommen hat; das Denkmal für die ersten Schiffbauern der Schwarzmeerflotte, das Uschakow-Denkmal, das Karbyschew-Denkmal und das Suworow-Denkmal.

Die Türen vieler Museen und Theater sind für die Besucher weit geöffnet.

Hier gibt es das historische Museum der Stadt, das Kunstmuseum, ein Planetarium.

Die Theaterfreunde haben die Möglichkeit das ukrainische Drama-Theater, das Puppentheater und die Philharmonie zu besuchen.

Die Stadt verfügt über ein bedeutendes wissenschaftliches Potential.

Hier gibt es vier Hochschulen, 14 Fachberufsschulen und einige Forschungsinstitute.



Mісто розташоване на півдні України, на правому березі Дніпра, за 25 км від Дніпровського лиману Чорного моря.

Херсон було засновано в 1778 році як фортецю для захисту південного кордону.

У літописах уперше згадується в 1737 році.

До історичних пам'яток архітектури належать залишки фортеці (18–19 ст.), Святодухівський собор (побудований у 1780 р.), Греко-Софіївська церква (1780 р.), Катерининський собор з дзвіницею (побудований у 1782–1987 рр.) і збройний арсенал (побудований в 1784 р.).

Гідні огляду обеліск на честь англійського громадського діяча, лікаря Джорджа Гарварда, котрий брав активну участь у боротьбі проти епідемії тифу в місті; пам'ятник першим корабелам Чорноморського флоту; пам'ятники Ушакову, Карбишеву, Суворову.

Двері багатьох музеїв і театрів широко відкриті для відвідувачів.

Тут є краєзнавчий музей, художній музей, планетарій.

Театрالي мають можливість відвідати український драматичний театр, ляльковий театр і філармонію.

У місті значний науковий потенціал.

Тут є 4 вузи, 14 технікумів і кілька дослідних інститутів.

Cherson hat heute die Fläche über 200 km² und die Hälfte davon nehmen Parks und Grünanlagen.

In der Stadt gibt es einen botanischen Garten und zwei Dendriaren.

In Cherson von heute leben ca. 362 Tausend Einwohner, die in den meisten Betrieben der Stadt beschäftigt sind.

Hier werden ozeanische Tanker, Frachtschiffe, Schwimmdocks, Maismäh-drescher "Lan", Elektromaschinen, Glas produziert.

Bekannt sind das erdölverarbeitende Werk, das Fettkombinat, viele Weinwerke.

Cherson ist ein See- und Flusshafen.

Viele Autobahnen, Flug- und Eisenbahnlinien verbinden die Stadt mit fast allen Städten der Ukraine und des benachbarten Russland.

Херсон має сьогодні площу понад 200 км², і половину з них займають парки та сквери.

У місті є ботанічний сад і два дендрарії.

Сьогодні в Херсоні живуть 362 тис. жителів, котрі працюють на більшості підприємств міста.

Тут виробляють океанські танкери, вантажні судна, плавучі доки, кукурудзяно-збиральні комбайни «Лан», електромашини, скло.

Відомі нафтопереробний завод, жировий комбінат, багато винозаводів.

Херсон — це морський і річковий порт.

Багато автострад, повітряних і залізничних ліній зв'язують місто з майже усіма містами України та сусідньої Росії.

Wörter und Wendungen

das Waffenarsenal — збройний арсенал

der Prominente, -n — видатна особа

das Frachtschiff, -e — вантажний корабель

das Schwimmdock, -s — плавучий док

Fragen zum Text

1. An welchem Fluß liegt Cherson?
2. Was ist in Cherson sehenswert?
3. Was zieht die Gäste in Stadt an?
4. Wie groß ist die Bevölkerungszahl?
5. Was wird in Cherson hergestellt?

● Das Gebiet Cherson

Das Gebiet liegt im Becken des unteren Stromes des Dnipro.

Im Süden wird es vom Schwarzen und Asowschen Meer umspült.



Область розташована в басейні нижньої течії Дніпра.

На півдні омивається водами Чорного та Азовського морів.

Die Fläche beträgt 28 500 km², die Einwohnerzahl beläuft sich auf 1,2 Millionen Menschen.

Das Gebiet wird in 18 Bezirke gegliedert, hat 9 Städte.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Cherson.

Das Gebiet nimmt einen Teil der Schwarzmeerplatte ein.

Die Oberfläche ist flach.

Die Meeresküste entlang ziehen zahlreiche Sandinseln, Sandhalbinseln und Landzungen.

Was die Bodenschätze angeht, so kann man sagen, dass die Baustoffe am öftesten gewonnen werden: das sind Kalk, Ton, Sand, Schildpattsand.

Es gibt in geringem Maße Torf, Erdgas, Bauxite, Heilschlamm.

Das Klima ist gemäßigt kontinental.

Der Winter ist mild, schneearm mit häufigem Tauwetter.

Der Hauptwasserstrom ist der Dnipro, der auf der Strecke von 200 Kilometern das Territorium des Gebiets durchfließt.

Ein Teil des Kachowsker Stausees gehört dem Gebiet.

Das Gebiet liegt in der Steppenzone.

Weit bekannt sind Naturschutzparks Askania–Nowa und Azow–Sywasch.

Im Gebiet wird sowohl Industrie, als auch Landwirtschaft entwickelt.

Die führenden Zweige der Industrie sind Schiffbau und Schiffsreparatur, landwirtschaftlicher und elektrotechnischer Maschinenbau.

Das Zentrum des Schiffbaus ist Cherson.

Площа області становить 28,5 тис. км², населення — 1,2 млн чол.

Поділяється на 18 районів, має 9 міст.

Обласний центр — місто Херсон.

Область займає частину Причорноморської низовини.

Поверхня рівнинна.

Уздовж морського узбережжя багато піщаних островів, півостровів і кіс.

Стосовно корисних копалин, то можна сказати, що найчастіше видобувають будівельні матеріали: вапняк, глину, пісок, черепашник.

У незначній кількості є торф, природний газ, боксити, лікувальні грязі.

Клімат помірно континентальний.

Зима м'яка, малосніжна з частими відлигами.

Головна ріка — Дніпро, що тече по території області на протязі 200 км.

У межах області знаходиться частина Каховського водосховища.

Область розташована у степовій зоні.

Широко відомі заповідники Асканія-Нова та Азово-Сиваський.

Область належить до індустріально-аграрних.

Провідними галузями промисловості є суднобудування і судноремонт, сільськогосподарське та електротехнічне машинобудування.

Центр суднобудування — Херсон.

Den bedeutenden Platz nimmt die Lebensmittelindustrie ein, die durch Konserven-, Fleisch-, Wein-, Butter- und Käse-, Öl- und Fettproduktion vertreten wird.

In der Leichtindustrie gehört die führende Rolle der Textilindustrie.

Im Gebiet sind alle Verkehrsmittel vorhanden.

Die größten Eisenbahnknotenpunkte sind Cherson und Kachowka.

Die das Gebiet durchquerenden Eisenbahnlinien und Autobahnen verbinden die Krym mit den anderen Gebieten der Ukraine.

Die größten Seehäfen sind Cherson, Henitschesk und Skadowsk.

Значне місце займає харчова промисловість, представлена випуском консервів, м'яса, вина, масла, сира, олії та жирів.

У легкій промисловості головну роль відіграє текстильна промисловість.

В області використовуються всі види транспорту.

Найбільші залізничні вузли — Херсон та Каховка.

Залізниці та автомагістралі, що проходять через область, сполучають Крим з іншими областями України.

Найбільші морські порти — Херсон, Генічеськ і Скадовськ.

Wörter und Wendungen

die Landzunge, -n — коса
(*зеозр.*)

der Schildpattsand —
черепашиник

der Bauxit — боксит

der Heilschlamm — лікувальні
грязі

durchqueren (te, t) —
перетинати

Fragen zum Text

1. Charakterisieren Sie bitte die geographische Lage des Gebiets Cherson.
2. Welche Bodenschätze werden am öftesten entdeckt?
3. Durch welche Zweige sind die Industrie und die Landwirtschaft vertreten?
4. Welche Naturschutzparks dieses Gebiets kennen Sie?
5. Nennen Sie die größten Seehäfen dieses Gebiets.

● Chmelnyzky

Die Stadt liegt in der Westukraine, am Zusammenfluss des Südlichen Buh und seines Nebenflusses Ploska.

Chmelnyzky entstand laut Chroniken im Jahre 1493 unter dem Namen Ploskyriw.



Місто розташоване на Західній Україні, на злитті Південного Бугу та його притоки Плоска.

Хмельницький був заснований, згідно з літописом, у 1493 році під назвою Плоскирів.

In den 80er Jahren des 18. Jahrhunderts wurde in Proskuriw umbenannt.

Seit 1795 hat es den Status der Stadt bekommen und seit 1941 wurde zum Gebietszentrum.

Erst im Jahre 1954 wurde es in Chmelnyzky umbenannt.

Die Gesamtfläche der Stadt beläuft sich auf 52 km².

Die Bevölkerungszahl beträgt 241 Tausend Einwohner.

Chmelnyzky ist eine Stadt der Wissenschaft und Bildung.

Hier gibt es viele Hochschulen, Projektierungsbüros und 6 Fachberufsschulen.

Sehenswert sind zahlreiche Denkmäler, die zu Ehren der im Kriege 1941–1945 Gefallenen errichtet sind.

Majestätisch erheben sich das T. Schewtschenko–Denkmal, das B. Chmelnyzky–Denkmal — der Stolz der Einwohner der Stadt.

In Chmelnyzky dominieren Elektrotechnik, Maschinenbau.

Hier sind vertreten solche Betriebe: die Produktionsvereinigung "Ukr-elektroapparat", das Werk der Kabel- und Traktorenaggregate, die Möbelfabrik "Funke" ("Iskra"), Betriebe der Leicht-, Nahrungsmittelindustrie und der Baustoffe.

Chmelnyzky ist auch die Stadt der Theater und Museen.

Großer Beliebtheit erfreuen sich das ukrainische Drama-Theater, das Puppentheater, die Philharmonie.

Viele Touristen und die Städter besuchen das Heimatmuseum, das H. Werejsky-Museum.

У 80-х роках 18 століття він був перейменований у Проскурів.

З 1795 року він отримав статус міста, а з 1941 став обласним центром.

Тільки в 1954 р. був перейменований у Хмельницький.

Загальна площа міста складає 52 км².

Кількість населення складає 241 тис. жителів.

Хмельницький — місто науки та освіти.

Тут багато вузів, проектних бюро та б технікумів.

Гідні огляду численні пам'ятники, зведені на честь загиблих під час війни 1941—1945 рр.

Велично підносяться пам'ятники Т. Шевченку, Б. Хмельницькому — гордість жителів міста.

У Хмельницькому домінує електротехніка, машинобудування.

Тут представлені такі підприємства: виробниче об'єднання «Укрелектроапарат», завод кабельних і тракторних агрегатів, меблева фабрика «Іскра», підприємства легкої та харчової промисловості та будівельних матеріалів.

Хмельницький також місто театрів і музеїв.

Великою популярністю користуються Український драматичний театр, ляльковий театр і філармонія.

Багато туристів і жителів міста відвідують краєзнавчий музей Г. Верейського.

Der berühmte Grafiker wurde hier geboren.

Chmelnyzky ist eine moderne Stadt mit viel Grün.

Hier gibt es einen Botanischen Garten und zwei Parks.

Chmelnyzkyj ist ein Eisenbahnknotenpunkt.

Hier gibt es zwei Busbahnhöfe und einen Flughafen.

Відомий графік народився тут.

Хмельницький — сучасне місто, де багато зелені.

Тут є ботанічний сад і два дендропарки.

Хмельницький — залізничний вузол.

Тут є також два автовокзали та аеропорт.

Wörter und Wendungen

der Zusammenfluß — злиття
umbenennen (a, a) —
 перейменувати

dominieren (te, t) — переважати
der Baustoff, -e — будівельний
 матеріал

Fragen zum Text

1. Was können Sie über die Geschichte der Stadt berichten?
2. Worauf sind die Einwohner der Stadt stolz?
3. Wodurch ist die Stadt berühmt?
4. Was würden Sie in dieser Stadt besichtigen und besuchen?
5. Waren Sie einmal in Chmelnyzkyj? Was können Sie von Ihren Eindrücken erzählen?

● Das Gebiet Chmelnyzky

Das Gebiet liegt auf der Podilljaplatte und im südlichen Teil von Wolyn.

Die Fläche ist 20 600 km².

Im Gebiet wohnen fast 1,5 Millionen Menschen.

Es besteht aus 20 Bezirken und hat 13 Städte, darunter ist Chmelnyzky die größte Stadt und das Gebietszentrum.

Die Oberfläche ist flach.

Zu den im Gebiet gewonnenen Bodenschätzen gehören Kalk, Kreide, Gips, Sand, Mergel, Topf, Phosphorite, seltene Mineralwasserquellen.

Das Klima ist gemäßigt kontinental.



Область розташована на Поділлі та в південній частині Волині.

Площа 20 600 км².

В області проживає 1,5 млн чол.

Поділяється на 20 районів, має 13 міст, серед яких Хмельницький найбільше і є обласним центром.

Поверхня рівнинна.

До корисних копалин, що добуваються в області, належать вапняки, крейда, гіпс, пісок, мергель, торф, фосфорити, зустрічаються джерела мінеральної води.

Клімат помірно континентальний.

Der Winter ist mild, der Sommer ist warm.

Die Flüsse gehören zum Dniprobecken (Horyn, Slutsch), zum Pivdenny-Buhbecken (der Bushok, die Ikwa, der Sgar), zum Dnisterbecken (der Strutsch, der Shwantschyk u. a.).

Das Gebiet liegt in der Waldsteppen- und Steppenzone.

Im Gebiet wurde der nationale Naturpark Podilski Towtry geschaffen.

Im Gebiet entwickeln sich sowohl Industrie als auch Landwirtschaft.

Der Maschinenbau und die Lebensmittelindustrie nehmen führende Plätze ein.

Außerdem sind auch ziemlich hoch leichte, Holzverarbeitende Industrie, Forstwirtschaft und Baustoffproduktion entwickelt.

Das Gebiet gibt dem Land Schmiedepresseanlagen, landwirtschaftliche Maschinen, Papier, Zucker und Zement.

Die größten Betriebe sind "Ukrelektroaparat", Möbelfabrik "Iskra", Maschinenbauwerk in Wolotschysk "Nominal", Werkzeugmaschinenbauwerk, Zuckerrübenwerke in Schepetiwwa, Teofipol, Starokostjantynow und Derashnja.

Die Landwirtschaft spezialisiert sich auf Getreide- und Zuckerrübenanbau und Fleisch- Milchviehzucht.

Die Hauptverkehrsmittel sind Eisenbahn- und Autoverkehr.

Die Eisenbahnknotenpunkte sind Chmelnyzky, Schepetiwwa, Hretschany.

Die Hauptautobahn verbindet die folgenden Städte: Nowohrad-Wolynsky — Schepetiwwa — Chmelnyzky — Kamjanez-Podilsky — Chotyn.

Зима м'яка, а літо тепле.

Річки належать до басейнів Дніпра (Горинь, Случ), Південного Бугу (Бужок, Іква, Згар) і Дністра (Збруч, Жванчик та ін.).

Область лежить у лісостеповій та степовій зонах.

В області створено національний природний парк Подільські Товтри.

В області розвиваються як промисловість, так і сільське господарство.

Машинобудування та харчова промисловість займають провідні місця.

Крім того, досить добре розвинені легка, деревопереробна промисловість, лісове господарство та випуск будівельних матеріалів.

Область дає країні ковальсько-пресове устаткування, сільськогосподарські машини, папір, цукор, цемент.

Найбільші підприємства «Укрелектроапарат», меблева фабрика «Іскра», Волочиський машинобудівний завод «Номінал», верстатобудівний завод, цукрові заводи в Шепетівці, Теофіполі, Старокостянтинові та Деражні.

Сільське господарство спеціалізується на вирощуванні зерна та цукрових буряків та м'ясо-молочному тваринництві.

Головні види транспорту — залізничний та автомобільний.

Залізничні вузли Хмельницький, Шепетівка, Гречани.

Головна автомагістраль зв'язує такі міста: Новоград-Волинський — Шепетівка — Хмельницький — Кам'янець-Подільський — Хотин.

Interessant ist die Geschichte dieses Gebiets.

Während des Befreiungskampfes des ukrainischen Volkes unter der Leitung von B. Chmelnyzky wurde auf diesem Boden bei Pyljawka im Jahre 1648 das polnische Heer zerschlagen.

Цікава історія цієї області.

Під час визвольної боротьби українського народу під керівництвом Б. Хмельницького на цій землі під Пилявою в 1648 році було розбите польсько-шляхетське військо.

Wörter und Wendungen

die Forstwirtschaft — лісове господарство

die Schmiedepresse — ковальський прес

das Heer, -e — війська

der Befreiungskampf Кämpfe — визвольна боротьба

der Mergel — мергель (геол.)

das Werkzeugmaschinenbauwerk — верстатобудівний завод

Fragen zum Text

1. Wo liegt das Gebiet Chmelnyzk?
2. Welche Bodenschätze werden hier gewonnen?
3. Welche Flüsse durchfließen das Territorium des Gebiets Chmelnyzk?
4. Was kann man über die Rolle der Industrie und der Landwirtschaft sagen?
5. Was können Sie aus der Geschichte dieses Gebiets erzählen?

● Das Chmelnytzker Gebiet

Das Chmelnytzker Gebiet, früher Kamjanez-Podilskier Gebiet, wurde am 22. September 1937 gebildet und 1941 umbenannt.

Das Gebiet ist nicht groß.

Sein Territorium beträgt 20,6 Tausend km².

Es zählt 1525 Tausend Einwohner.

Die Geländegestaltung ist flachhügelig.

Hier sind viele Wälder und Felder.

90 km lang erstrecken sich im Gebiet Podilsker Towtry-Gebirgskette.

Die Natur ist hier sehr malerisch.

Nicht umsonst nannte unsere weltberühmte Schriftstellerin L. Ukrainka dieses Gebiet „...Schönheit der Ukraine Podilla“.



Хмельницька область, раніше Кам'янець-Подільська область, була заснована в 1937 році, і в 1941 р. перейменована.

Ця область невелика.

Її територія займає 20,6 тис. км².

У ній 1525 тис. жителів.

Місцевість рівнинна.

Тут багато лісів і полів.

На 90 км простягаються в області Подільські Товтри — гірське пасмо.

Природа тут дуже мальовнича.

Недарма наша всесвітньо відома письменниця Леся Українка назвала цю область «Краса України, Поділля».

Das Chmelnytzker Gebiet liegt im Westen der Ukraine.

Es grenzt im Norden an das Riwner Gebiet, im Westen an das Ternopiler Gebiet, im Osten an das Winnyzer und das Shytomyrer Gebiete und im Süden an Gebiet Tscherniwzi.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Chmelnyzky, die am Fluss Piwdenny Buh liegt.

Das ist ein Kultur- und Industriezentrum des Gebiets.

Es zählt 260 Tausend Einwohner und ist 507 Jahre alt.

Bis 1954 hieß diese Stadt Proskuriw.

Das Chmelnytzker Gebiet ist an schöne und alte Städte und Dörfer reich.

Die Stadt Kamjanez-Podilsky ist sehenswert.

Die alte Festung dieser Stadt gehört zur Zeit des Kampfes des ukrainischen Volkes gegen die Türkei und Polen.

In dieser Festung war der Held unseres Volkes Ustym Karmeljuk gekerkert.

In der Stadt Medshubysh gibt es auch eine alte Festung, wo sich ein wunderschönes Museum befindet.

Viele Menschen besuchen sehr gerne diese Stadt.

Zu den ältesten Städten des Gebietes gehören auch Isjaslaw, Sataniw, Schepetiwka, Letytschiw u. a.

Es ist nicht übrig, unsere größten Flüsse zu nennen.

Das sind der Piwdenny Byh, der Goryn, der Dnister, der Smotrytsch, der Sbrutsch.

Auf dem Territorium des Gebietes gibt es einige Bodenschätze, z. B.: Sandstein, Sand, Kreide, Ton, Granit, Kalkstein u. a.

Хмельницька область розташована на заході України.

Вона межує на півночі з Рівненською, на заході з Тернопільською, на сході з Вінницькою та Житомирською і на півдні з Чернівецькою областями.

Центр області — місто Чернівці, що розташоване на ріці Південний Буг.

Це культурний та індустріальний центр області.

Він нараховує 260 тис. жителів і йому 507 років.

До 1954 р. це місто називалося Проксурів.

Хмельницька область багата на красиві та старовинні міста й села.

Визначне місто Кам'янець-Подільський.

Стара фортеця в цьому місті належить до часів боротьби українського народу проти турків і поляків.

У цій фортеці був заточений герой нашого народу Устим Кармелюк.

У місті Меджубич також є стара фортеця, де знаходиться чудовий музей.

Багато людей охоче відвідують це місто.

До найстаріших міст області належить також Ізяслав, Сатанів, Шепетівка, Летичів та ін.

Не зайвим буде назвати наші найбільші річки.

Це Південний Буг, Горинь, Дністро, Смотрич, Збруч.

На території області є деякі корисні копалини, наприклад: піщаник, пісок, крейда, тон, граніт, вапняк та ін.

Das ist ein landwirtschaftliches Gebiet.

Es gehört zu den Gebieten mit den fruchtbarsten Böden.

Auf den Feldern des Gebietes werden Weizen, Roggen, Mais, Erbsen, Gerste, Hafer, Zuckerrüben, Kartoffeln, Gurken, Tomaten, Zwiebeln, Knoblauch angebaut.

Man beschäftigt sich hier mit Ackerbau, Gartenbau, Gemüsebau, Viehzucht und Geflügelzucht.

Hier gibt es auch viele Fabriken und Werke.

In Netyschyn arbeitet ein Atomkraftwerk.

Це сільськогосподарська область.

Вона належить до областей з родючими ґрунтами.

На полях області вирощують пшеницю, жито, кукурудзу, горох, ячмінь, овес, цукровий буряк, картоплю, огірки, томати, цибулю, часник.

Тут займаються землеробством, садівництвом, овочівництвом, тваринництвом і птахівництвом.

Тут є також багато фабрик і заводів.

У Нетишині працює атомна електростанція.

Wörter und Wendungen

die Gebirgs-Kette — гірське пасмо

sehenswert — гідний огляду

übrig — інший, зайвий

kerkeren — бути заточеним (у в'язницю)

Fragen zum Text

1. Wo liegt das Gebiet Chmelnyzk?
2. Welche Bodenschätze werden hier gewonnen?
3. Welche Flüsse durchfließen das Territorium des Gebiets Chmelnyzk?
4. Was kann man über die Rolle der Industrie und der Landwirtschaft sagen?

● Dnipropetrowsk

An den beiden malerischen Ufern des Dnipro liegt die Stadt Dnipropetrowsk.

Früher trug die Stadt den Namen Jekaterinoslaw.

Sie wurde im Jahre 1776 gegründet.

Heute ist Dnipropetrowsk als Industriestadt bekannt, in der mehr als ein Million Einwohner leben.

Dnipropetrowsk ist ein großes Schwerindustriezentrum mit den hochentwickelten Zweigen der Industrie: Schwermaschinenbau, Mähdrrescherbau, Baustoffindustrie.



На обох мальовничих берегах Дніпра знаходиться Дніпропетровськ.

Раніше його називали Катеринослав.

Він був заснований у 1776 році.

Сьогодні Дніпропетровськ відомий як промислове місто, в якому мешкає понад 1 млн жителів.

Дніпропетровськ — це великий центр важкої промисловості з високорозвченими галузями: важким машинобудуванням, виробництвом комбайнів і будівельних матеріалів.

Zu den größten Betrieben der Stadt gehören das Südliche Maschinenbauwerk, mit dem die Arbeitstätigkeit von Präsidenten L. Kutschma verbunden ist.

Eine große Bedeutung für die ökonomische Entwicklung des Landes haben auch Rohrwalzwerk; Elektrolokomotivenwerk und Funkwerk.

In der Stadt gibt es mehrere Lehr- und Kulturanstalten, darunter 9 Hochschulen, 5 Theater, 3 Museen mehrere Baudenkmäler.

Bald kommt die erste Linie der U-Bahn in Gang.

Das ist die dritte nach Kyjiwer und Charkiwer Metro in der Ukraine.

Zahlreiche Parks und Grünanlagen schmücken diese schöne, saubere Stadt.

До найбільших підприємств належить Південний машинобудівний завод, з яким пов'язана трудова діяльність Президента Л. Кучми.

Велике значення для економічного розвитку країни має також трубо-прокатний завод, електролокомотивний і радіозаводи.

У місті є багато навчальних закладів і культурних установ, серед них дев'ять вузів, п'ять театрів, три музеї, багато архітектурних пам'яток.

Скоро почне діяти перша лінія метро.

Це третє після київського та харківського метро в Україні.

Багато парків і скверів прикрашають це красиве чисте місто.

Wörter und Wendungen

der Schwermaschinenbau — важка промисловість
die Baustoffindustrie — виробництво будівельних матеріалів

der Zweig, -e — галузь
das Rohrwalzwerk — трубопрокатний завод
die Lehranstalt, -en — навчальний заклад

Fragen zum Text

1. Wo liegt die Stadt Dnipropetrowsk?
2. Wie nannte man die Stadt früher?
3. Wie groß ist die Zahl der Einwohner?
4. Welche Industriezweige sind hier entwickelt?
5. Was können Sie über das Kulturleben der Stadt erzählen?

● **Das Dnipropetrowsker Gebiet**

Das Gebiet liegt im Flussbecken des Mittel- und Unterlaufs des Dnipro.

Die Fläche des Gebiets beträgt 31 900 km².

Die Bevölkerungszahl ist 3 745 Tausend Einwohner.



Область розташована в басейні середньої та нижньої течії Дніпра.

Площа області складає 31 900 км².

Кількість населення 3745 тис. жителів.

Das Gebiet teilt sich in 22 Bezirke mit 20 Städten.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Dnipropetrowsk.

Die Geländegestaltung ist unterschiedlich: im Norden ist die Dniproanhöhe und im Süden — die Schwarzmeerniederung.

Am linken Ufer gelegenen Gebietsteil ist die Dniproniederung.

Der Hauptstrom des Gebiets ist der Dnipro mit seinen Nebenflüssen der Oril, die Samara mit die Wowtscha, die Mokra und der Ingulez.

Innerhalb des Gebiets gibt es mehrere Stauseen — bei Dniprodzerschynsk, bei Kachowka und der Dniprostausee.

Das Gebiet liegt in der Steppenzone.

Das Dnipropetrowsker Gebiet ist an Bodenschätzen reich.

Hier gibt es große Eisenerzlagerrstätte, Mangan, Nickel, Kobalt, Gold, Titan und im Donezbecken und Dniprobecken — Stein- und Braunkohle.

Das Klima ist hier gemäßigt kontinental — der Winter ist verhältnismäßig kalt und der Sommer ist heiß.

73 % der Bevölkerung sind Ukrainer.

Das Gebiet hat hochentwickelte Hüttenindustrie, Maschinenbau und chemische Industrie.

Auch die Leichtindustrie und Lebensmittelindustrie spielen hier große Rolle.

Das Dnipropetrowsker Gebiet liefert dem Lande Eisenerz, Metall, Werkzeugmaschinen, Eisenbahnwagen, Erzeugnisse der chemischen Industrie, Porzellan und Ausrüstungen für Bergbau und Hüttenindustrie.

Область поділяється на 22 райони та 20 міст.

Обласний центр — місто Дніпропетровськ.

Рельєф області різноманітний: на півночі Придніпровська височина, на півдні — Причорноморська низовина.

На лівобережній частині області — Придніпровська низовина.

Головна ріка області — Дніпро з притоками Оріль, Самара з Вовчою, Мокра та Інгулець.

У межах області є Дніпродзержинське, Каховське та Придніпровське водосховища.

Область лежить у степовій зоні.

Дніпропетровська область багата на корисні копалини.

Тут великі поклади залізної руди, марганцю, нікелю, кобальту, золота, титану, а в Донецькому та Дніпровському басейнах — кам'яного та бурого вугілля.

Клімат тут помірно континентальний — зима відносно холодна, а літо жарке.

73 % населення — українці.

В області високорозвинені металургійна, машинобудівельна та хімічна промисловість.

Велику роль відіграють також легка та харчова промисловості.

Дніпропетровська область постачає країні залізну руду, метал, верстати, залізничні вагони, продукцію хімічної промисловості, порцеляну та устаткування для гірничорудної та металургійної промисловості.

In der Landwirtschaft werden Getreide, Sonnenblumen und Gemüse angebaut.

Hier ist auch Milchviehzucht entwickelt.

Das Hauptverkehrsmittel ist die Eisenbahn.

Im Dnipropetrowsker Gebiet hielten sich Saporischer Kosaken auf und besiegten die Polen unter der Führung von B. Chmelnytzky.

In Dnipropetrowsk arbeitete der Historiker und Ethnograph D. Jawornyzyk, dessen Namen das historische Museum der Stadt trägt.

У сільському господарстві вирощують зернові культури, соняшник та овочі.

Тут розвинено також молочне тваринництво.

Головний засіб транспорту — залізничний.

У Дніпропетровській області перебували запорізькі козаки та під проводом Б. Хмельницького одержали там перемогу над поляками.

У Дніпропетровську працював історик та етнограф Д. Яворницький, чие ім'я носить історичний музей міста.

Wörter und Wendungen

das Gebiet (-e) — область

der Mittellauf — середня течія

der Nebenfluß (-flüsse) —
притока

der Stausee, -n — водосховище

reich sein an (Dat.) — бути
багатим на...

die Bodenschätze — корисні
копалини

das Becken — басейн

verhältnismäßig — стосовно

die Hüttenindustrie — металургійна промисловість

der Unterlauf — нижня течія

die Geländegestaltung — рельєф

die Lebensmittelindustrie —
харчова промисловість

liefern (te, t) — постачати

die Ausrüstung, -en —
устаткування

die Werkzeugmaschine, -n —
верстат

die Milchviehzucht — молочне
тваринництво

das Verkehrsmittel —
транспортний засіб

Fragen zum Text

1. Wo liegt das Dnipropetrowsker Gebiet?
2. Wie ist die Geländegestaltung des Gebiets?
3. Welche Stauseen gibt es dort?
4. Was liefert dem Lande das Dnipropetrowsker Gebiet?
5. Welche historischen Ereignisse sind hier geschehen?

● **Donezk**

Die Stadt Donezk ist eine ziemlich junge Stadt der Ukraine.

Donezk entstand in diesem Jahrhundert an der Stelle der kleinen Arbeitersiedlung Jusowka.



Донецьк — досить молоде місто України.

Донецьк виник у цьому столітті на місці маленького робітничого селища Юзівка.

Es zählt etwa ein Million Einwohner.

Donezk ist heute das Zentrum eines großen Industriegebiets des Landes, wo man Kohle gewinnt.

Zahlreiche Kohlengruben bilden ein breites unterirdisches Netz von Betrieben.

Die Erzeugnisse des Donezker Hüttenwerks kennt man in vielen Ländern der Welt.

In Donezk produziert man viele Arten von Ausrüstung, Bergbaumaschinen, Kühlschränke und Fahrräder.

In der Stadt gibt es 5 Hochschulen, einige Forschungsinstitute, 3 Theater und 2 Museen.

Für das ganze Donezker Gebiet, wo Kohle und Metall gewonnen werden, ist das ökologische Problem aktuell.

Im Zentrum dieses Problems liegt selbstverständlich die Gesundheit der Menschen.

Es ist nicht leicht dieses Problem zu lösen.

Aber man darf nicht darauf verzichten.

Він нараховує сьогодні близько мільйона жителів.

Донецьк сьогодні — центр великого промислового регіону країни, де добувають вугілля.

Велика кількість шахт утворює широкую підземну мережу підприємств.

Вироби Донецького металургійного заводу знають у багатьох країнах світу.

У Донецьку випускають багато видів обладнання: гірничодобувні машини, холодильники, велосипеди.

У місті є п'ять вузів, кілька науково-дослідних інститутів, три театри і два музеї.

Для всієї Донецької області, де добувають вугілля, гострою є екологічна проблема.

У центрі цієї проблеми знаходиться, звичайно, здоров'я людей.

Цю проблему вирішити нелегко.

Але не можна не зважати на неї.

Wörter und Wendungen

entstehen (a, a) — виникнути

die Siedlung, -en — селище

gewinnen (a, o) — видобувати

die Kohlengrube, -n — шахта

das Netz, -e — мережа

das Forschungsinstitut, -e —

науково-дослідний інститут

das Erzeugnis, -se — виріб

die Ausrüstung —

обладнання

die Bergbaumaschine, -n —

гірничодобувна машина

verzichten auf (Akk.) —

відмовлятися

Fragen zum Text

1. Wie alt ist die Stadt Donezk?
2. Wieviel Einwohner leben in Donezk?
3. Was produziert man in Donezk?
4. Welche Betriebe bilden ein breites Netz?
5. Warum ist hier das ökologische Problem aktuell?

● Das Donezker Gebiet

Das Gebiet liegt im südwestlichen Teil der Ukraine.

Im Süden wird es vom Asowschen Meer bespült.

Das Gebiet grenzt an Russland.

Die Fläche des Gebiets beträgt 26 500 km².

Die Bevölkerungszahl ist 5 007 900 Einwohner.

Das Gebiet teilt sich in 18 Bezirke mit 48 Städten.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Donezk.

Die Ebene mit zahlreichen Flusstälern bildet die Geländegestaltung.

Der nordöstliche Teil des Gebiets liegt auf der Donezker Anhöhe, die im Westen in eine Niederung und im Süden in eine Anhöhe übergeht.

Der größte Fluss des Gebiets ist der Siwersky Donez mit den Nebenflüssen der Kaseny Torez, der Bachmut und die Luhan.

Das Gebiet liegt innerhalb der Steppenzonen.

Zu den wichtigsten Bodenschätzen des Gebiets gehören vor allem Steinkohle, Steinsalz, Baustoffe, Ton, Quecksilber u. a.

Das Klima ist hier gemäßigt kontinental — der Winter ist kalt und der Sommer — heiß.

Über 50 % der Bevölkerung sind Ukrainer.

Es ist ein Industriegebiet.

Die Industrie nimmt in der gesamten Wirtschaft des Gebiets 90 % ein.



Область розташована в південно-західній частині України.

На півдні вона омивається Азовським морем.

Область має спільний кордон з Росією.

Площа області складає 26 500 км².

Кількість населення — 5 007 900 жителів.

Область поділяється на 18 районів та 48 міст.

Обласний центр — місто Донецьк.

Рівнина з багатьма річковими долинами утворює рельєф області.

Північно-східна частина області розташована на Донецькій височині, яка на заході переходить в низовину, а на півдні — у височину.

Найбільша річка області — Сіверський Донець з притоками Казений Торець, Бахмут і Лугань.

Область знаходиться в межах степової зони.

До найважливіших корисних копалин області належать передусім кам'яне вугілля, кам'яна сіль, будівельні матеріали, глина, ртуть та інші.

Клімат тут помірно континентальний — зима холодна, а літо жарке.

Понад 50 % населення — українці.

Це індустріальна область.

Промисловість займає 90 % загального господарства області.

Die führenden Industriezweige sind Energetik, Hüttenindustrie, Maschinenbau und chemische Industrie.

Kohlenindustrie vereinigt knapp 120 Bergwerke.

In der Landwirtschaft dominiert Viehzucht.

Hier am Siwersky Donez wurden viele berühmte Menschen geboren: der Dichter W. Sossjura, Schriftsteller, Schauspieler und Filmschaffender L. Bykow, der Maler A. Kuindshy, der Polarforscher G. Sedow, der Sänger A. Solowjanenko, der Komponist S. Prokofjew, der Kosmonaut L. Kysym und der Literaturkritiker I. Dsjuba.

Провідні галузі промисловості — енергетика, металургія, машинобудування та хімічна промисловість.

Вугільна промисловість об'єднує близько 120 шахт.

У сільському господарстві переважає тваринництво.

Тут, на Дінці, народилось багато відомих людей: поет В. Сосюра, письменник, актор і кінорежисер Л. Биков, художник А. Куїнджі, полярник Г. Седов, співак А. Солов'яненко, композитор С. Прокоф'єв, космонавт Л. Кизим та літературний критик І. Дзюба.

Wörter und Wendungen

bespülen (te, t) — омивати
die Fläche, -n — площа, поверхня
die Niederung, -en — низовина
die Bodenschätze — корисні
 копалини
die Steinkohle — кам'яне
 вугілля
das Bergwerk, -e — шахта
knapp — *тут*: приблизно,
 близько

der Zweig — галузь
betragen (u, a) — складати
die Geländegestaltung — рельєф
die Anhöhe, -n — височина
die Viehzucht — тваринництво
dominieren (te, t) — переважати
innerhalb — в межах
das Quecksilber — ртуть
die Hüttenindustrie —
 металургійна промисловість

Fragen zum Text

1. Wo liegt das Donezker Gebiet?
2. An welche Staaten grenzt es?
3. Was bildet die Geländegestaltung des Gebiets?
4. Wieviel Prozent nimmt die Industrie in der gesamten Gebietswirtschaft ein?
5. Wer wurde im Donezker Gebiet geboren?

● Iwano-Frankiwsk

Die Stadt liegt im Westen der Ukraine in einer malerischen Umgebung, die das Karpatenvorland, die Flüsse die Bystryzja-Solotwynska und die Bystryzja-Nadwyrnianska (Nebenflüsse der Bystryzja) schaffen.

● -

Місто розташоване на заході України в мальовничій місцевості, яку створюють передгір'я Карпат, річки Бистриця-Солотвинська та Бистриця-Надвірнянська (притоки Бистриці).

Die Stadt nimmt die Fläche von 3890 Hektar ein.

Iwano-Frankiwsk wurde im Jahre 1662 gegründet.

Bis 1962 hatte die Stadt den Namen Stanislaw.

Die Bevölkerungszahl beläuft sich auf 233 Tausend Einwohner (laut der Statistik 1998).

Die Mehrheit der Bevölkerung sind Ukrainer.

Sie bewahren sorgfältig ihre Nationalkultur und ihre Sprache auf.

Die Stadt ist reich an den historischen Bauten: das sind die katholischen Kirche und das Kollegium der Jesuiten, die armenischen Kathedrale, den Malz- und Brauwerkhallen der Brauerei des 18. Jahrhunderts.

In der Stadt sind die Kulturen vieler Nationalitäten erhalten geblieben.

Hier sind viele Denkmäler errichtet: Schewtschenko-Denkmal, Franko-Denkmal, Mizkewitsch-Denkmal.

Die Städter und die Touristen können hier viele Museen besuchen: das landeskundliche Museum, das Museum für Religion, das Haus der Natur, das Museum für Literatur von Karpatenvorland, das Kunstmuseum.

Für Theaterverehrer gibt es zwei Theater, eine Philharmonie, Klubhäuser und Kinos.

An den Hochschulen (für Medizin, pädagogischen, für Erdöl und Erdgas) werden qualifizierte Fachkräfte ausgebildet.

In der Stadt werden Autos, Möbel, Re-chentechnik, Schmiedepresse-ausstattung hergestellt.

Місто займає площу в 3890 га.

Івано-Франківськ був заснований у 1662 р.

До 1962 р. він називався Станіслав.

Населення складає 233 тис. чол. (згідно зі статистикою 1998 р.).

Більшість населення — українці.

Вони дбайливо оберігають свою національну культуру та свою мову.

Місто багате на історичні будівлі: це католицька церква, Колегія єзуїтів, Вірменський собор, солодовий та варильний цехи пивоварні 18 століття.

У місті збереглися культури багатьох національностей.

Тут споруджено багато пам'яток: пам'ятники Шевченку, Франку та Міцкевичу.

Жителі міста й туристи можуть відвідати тут багато музеїв: музей міста, музей релігії, будинок природи, літературний музей Прикарпаття, художній музей.

Для прихильників театру тут є два театри, філармонія, клуби та кіно-театри.

У вузах (медичному, педагогічному, нафти та газу) отримують професійну освіту кваліфіковані фахівці.

У місті виробляється обчислювальна техніка, ковальсько-пресове обладнання.

Sehr bekannt ist die Produktionsvereinigung "Karpatenpressmasch".

Es sind auch Textil-, Leicht- und Nahrungsmittelindustrie entwickelt.

Die Stadt besitzt einen Eisenbahnhof, Busbahnhöfe und einen Flughafen.

Die Eisenbahn verbindet die Stadt mit allen Städten der Ukraine und anderen Staaten.

Die Stadt hat viel Grün: viele Grünanlagen und den berühmten Schewtschenko-Park.

Відоме виробниче об'єднання «Карпатпресмаш».

Також розвинені текстильна, легка та харчова промисловості.

Місто має залізничний вокзал, автовокзал та аеропорт.

Залізниця з'єднує місто з усіма містами України та інших країн.

У місті багато зелені: багато скверів та знаменитий парк Шевченка.

Wörter und Wendungen

die Malzwerkhalle, -n —

солодовий цех

die Brauenwerkhalle, -n — цех

варіння пива

das Kollegium — колегія

die Brauerei — пивоварня

die Schmiedepresseaus-

stattung — ковальсько-

пресове обладнання

die Produktionsvereinigung —

виробниче об'єднання

aufbewahren — зберігати

Fragen zum Text

1. Welche Besonderheiten hat die Landschaft in der Umgebung von Iwano-Frankiwsk?
2. Wie alt ist die Geschichte der Stadt?
3. Was gehört zu den historischen Bauten der Stadt?
4. Was ist in Iwano-Frankiwsk sehenswert?
5. Was stellt man in der Stadt her?

• Das Iwano-Frankiwsker Gebiet

Das Gebiet liegt im Westen der Ukraine im Vorland der Ukrainischen Karpaten.

Im Süden grenzt das Gebiet an Rumänien.

Die Gebietsfläche beträgt 13 900 km².

Die Bevölkerungszahl ist 1 460 600 Einwohner.

Das Gebiet teilt sich in 14 Bezirke mit 15 Städten.

• -

Область розташована на заході України в передгір'ї Українських Карпат.

На півдні область межує з Румунією.

Площа області складає 13 900 км².

Кількість населення 1 460 600 жителів.

Область поділяється на 14 районів та 15 міст.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Iwano-Frankiwsk.

Der Geländegestaltung nach teilt sich das Gebiet in drei Teile: in nordöstlichen (Podiljsjka Anhöhe), mittleren (Karpatenvorland) und südwestlichen (ukrainische Karpaten).

Die höchste Bergspitze der Ukraine ist Gowerla (2061 m).

Alle Flüsse des Gebiets gehören zu Dnister- und Prutbecken: die Switscha, die Limniza, die Swir, die Rubniza und andere.

Es gibt hier mehrere Bergseen — Lebedyne, Nessamowyte sind die größten.

Zu den wichtigsten Bodenschätzen gehören Erdöl, Erdgas, Braunkohle, Stein- und Kalisalz.

Hier gibt es auch Mineralwasserquellen.

Der größte Teil des Gebietsgeländes ist bewaldet.

Das Klima ist hier gemäßigt kontinental: der Winter ist mild und der Sommer ist warm.

96,3 % der Bevölkerung sind Ukrainer.

Die führenden Industriezweige sind Erdöl- und Erdgasförderung, Maschinenbau, Elektroenergetik, chemische- und Lebensmittelindustrie.

In der Landwirtschaft werden Winterweizen, Roggen, Gerste und Zuckerrüben angebaut.

Das Gebiet schenkte der Welt viele berühmte Menschen: die Schriftsteller M. Tschheremschyna, L. Martowytsch, W. Stefanyk, R. Iwantschuk, den Dichter Schriftsteller und Schriftsteller D. Pawlytschko, den Künstler W. Kas-sijan, den Komponisten M. Kos-Anatol-sky und die Sängerin M. Stefjuk.

Обласний центр — місто Івано-Франківськ.

За своїм рельєфом область поділяється на три частини: північну (Подільська височина), середню (передгір'я Карпат) та південно-західну (Українські Карпати).

Найвища гора України — Говерла (2061 м).

Усі річки області належать до басейнів Дністра та Прута: Свіча, Лімініца, Свір, Рубніца та інші.

Тут є також гірські озера — Лебедине та Несамовите найбільші з них.

До найважливіших корисних копалин належать нафта, природний газ, буревугілля, кам'яна та калійна солі.

Тут багато джерел мінеральних вод.

Найбільша частина території області вкрита лісами.

Клімат помірно континентальний — зима нехолодна, а літо тепле.

96,3 % населення — українці.

Провідні галузі промисловості: нафто- та газодобувна, машинобудівна, хімічна та харчова, електроенергетика.

У сільському господарстві вирощують озиму пшеницю, жито, ячмінь та цукрові буряки.

Область подарувала світові багато відомих людей: письменників М. Черемшину, Л. Мартовича, В. Стефаника, Р. Іванчука, письменника і поета Д. Павличка, художника В. Касіяна, композитора М. Кос-Анатольського та співачку М. Стеф'юк.

Bekannt sind auch der Leiter der aufständischen Bauern O. Dowbusch und der Führer ukrainischer Nationalisten S. Bandera.

Відомі також ватажок селянських повстанців О. Довбуш та голова українських націоналістів С. Бандера.

Wörter und Wendungen

die Fläche, -n — площа
betragen (u, a) — складати
die Bevölkerungszahl —
 кількість населення
die Geländegestaltung —
 рельєф
das Vorland — передгір'я
die Braunkohle — буре вугілля
das Erdöl — нафта

Erdöl- und Erdgasförderung — нафтова та газодобувна промисловість
der Winterweizen — озима пшениця
der Roggen — жито
aufständische Bauern — селянські повстанці

Fragen zum Text

1. Wo liegt das Iwano-Frankiwsker Gebiet?
2. Wie teilt sich das Gebiet?
3. An welchen Bodenschätzen ist das Gebiet reich?
4. Welche Industriezweige sind hier am meisten entwickelt?
5. Wen schenkte dieses Gebiet der Welt?

● Kirowohrad

Die Gebietsstadt Kirowohrad liegt auf der Dniproanhöhe, am Ufer des Flusses Ingul (Nebenfluss des Südlichen Buh), an der Mündung der Flüsse die Sugokma und die Bijanka.

Hier entstanden zwei große Stauseen, wo viele Parks und Grünanlagen liegen.

Die Stadt nimmt die Gesamtfläche von 105 km² ein und besteht aus zwei Stadtbezirken.

Kirowohrad ist eine relativ junge Stadt.

Es wurde im Jahre 1754 gegründet.

Seit dem Jahre 1765 wurde es zur Stadt.

Bis 1924 hieß es Jelisawethrad des Chersoner Gouvernements, von 1924 bis 1934 war es Sinowjewsk.



Обласне місто Кіровоград розташоване на Придніпровській височині на березі річки Інгул (притоки Південного Бугу), при впадінні річок Сугомки та Біянки.

Тут було створено два великих водосховища, де розташовані багато парків і зелених насаджень.

Загальна площа міста становить 105 км² і складається з двох міських районів.

Кіровоград — порівняно молоде місто.

Воно було засноване в 1754 році.

З 1765 р. стало містом.

До 1924 р. називалося Єлізаветградом Херсонської губернії, з 1924 по 1934 рр.— Зінов'євськ.

Erst ab 1939 wurde es Kirowohrad.

Unter den Baudenkmalern sind die Kasernen der Jelisawetyńska-Festung (1754), die Gebäude des Frauengymnasiums und der Realschule (18.—19. Jh.) zu erwähnen.

Sehenswert sind in der Stadt das historische Museum der Stadt, das S. M. Kropywnyzy-Museum, des bekannten ukrainischen Schriftstellers, das Denkmal zu Ehren des ukrainischen Regisseurs, Dramaturgen und Komponisten M. L. Kropywnyzy, das Haus der J. K. Karpenko-Kary "Chutir Nadija".

Die Theaterfreunde erfreuen zwei Theater und eine Philharmonie.

Vielen Jugendlichen stehen drei Hochschulen und eine Militäruniversität für Zivilflugwesen zur Verfügung.

Die Bevölkerung der Stadt beträgt 274 200 Einwohner.

Die beschäftigt meisten von ihnen sind in den zahlreichen Betrieben: in der Aktiengesellschaft "Tschervona Sirka", in den Produktionsvereinigungen "Radij", "Druckmaschine", im Werk "Hidrosyla", im Reparaturmechanischen Werk, in der Gießerei.

Die wirtschaftliche Entwicklung dieser Stadt hat gute Tendenzen.

Die Erzeugnisse der Betriebe werden in viele Städte der Ukraine und ins Ausland geliefert.

Es werden viele nichtstaatliche Betriebe und Firmen geschaffen.

Hier sind auch Leicht-, Bekleidungs- und Nahrungsmittelindustrie entwickelt.

Kirowohrad ist ein Verkehrsknotenpunkt.

Тільки з 1939 р. стало Кіровоградом.

Серед архітектурних пам'яток слід назвати казарми Єлизаветинської фортеці (1754 р.), будівлі жіночої гімназії та реального училища (18—19 ст.).

Достойні огляду історичний музей міста, музей С. М. Кропивницького, відомого українського письменника, пам'ятник на честь українського режисера, драматурга та композитора М. Л. Кропивницького, будинок природи, музей-заповідник І. К. Карпенка-Карого «Хутір Надія».

Прихильників театру радують два театри та філармонія.

У розпорядженні юнаків і дівчат 3 вузи та військовий університет льотчиків цивільної авіації.

Населення міста становить 274 200 жителів.

Більшість з них зайнята на численних підприємствах: в акціонерному товаристві «Червона Зірка», у виробничих об'єднаннях «Радій», «Друкмашина», на заводі «Гідросила», на ремонтно-механічному заводі, на ливарному заводі.

Економічний розвиток міста має гарні перспективи.

Продукція підприємств відправляється до багатьох міст України та за кордон.

Створюється багато недержавних підприємств і фірм.

Тут також розвинена легка, швейна та харчова промисловості.

Кіровоград — транспортний вузол.

Hier gibt es einen Eisenbahnhof, zwei Busbahnhöfe und einen Flughafen.

Тут є залізничний вокзал, два автовокзали та аеропорт.

Wörter und Wendungen

sehenswert — визначний
das Zivilwesen — громадська авіація
die Aktiengesellschaft — акціонерне товариство

die Bekleidungsindustrie — швейна промисловість
liefern (te, t) — постачати

Fragen zum Text

1. Sagen Sie, wo die Stadt liegt, und suchen Sie die an der Landkarte.
2. Welchen Namen trug die Stadt früher?
3. Was meinen Sie, welche bedeutendsten Menschen die Stadt bekannt machten?
4. Was würden Sie in der Stadt besuchen?
5. Wie ist die wirtschaftliche Entwicklung der Stadt?

● Das Zentrum des Kirowohrader Gebiets

Kirowohrad liegt am Oberlauf des In- guls im Zentrum der Ukraine zwischen dem Dnipro und dem Südlichen Buh.

Seit 1939 ist Kirowohrad das Gebiets- zentrum.

Im Gebiet gibt es heute 21 Bezirke, 12 Städte, 26 Siedlungen und mehr als 1020 Dörfer.

Zu den Bodenschätzen des Gebiets ge- hören Braunkohle, Graphit und Baustof- fe (Granit, Labradorstein, Mergel, Kreide).

Es gibt auch Uran-, Nickel-, Chrom- und Eisenerze.

Auf den Feldern des Gebiets züchtet man Weizen, Hafer, Gerste, Mais, Buch- weizen, Kartoffeln, Zuckerrüben, Öl- pflanzen und viele andere Pflanzen.

Die Stadt Kirowohrad ist schon über 240 Jahre alt.

Ihre Gründung fällt in das Jahr 1754.



Кіровоград розташований у верхній течії Інгулу в центрі України між Дніп- ром та Південним Бугом.

З 1939 р. Кіровоград є обласним центром.

В області 21 район, 12 міст, 26 селищ і понад 1020 сіл.

До корисних копалин належать буре вугілля, графіт і будівельні матеріали (граніт, лабрадорит, мергель, крейда).

Це також уранові, нікелеві, хромові та залізні руди.

На полях області вирощують пшени- цю, овес, ячмінь, кукурудзу, гречку, картоплю, цукровий буряк, масляні культури та багато інших рослин.

Місту Кіровограду вже понад 240 років.

Його заснування належить до 1754 року.

Es war damals eine Festung (Jelisaweth-Festung) im südlichen Steppengebiet der Ukraine.

Mit der Zeit entwickelte sie sich zu einer Stadt.

Seit 1934 trägt die Stadt den Namen des kommunistischen Funktionärs S.M. Kirow.

Vor der Oktoberrevolution gab es in der Stadt, die Jelisawethrad hieß, etwa 350 kleine Betriebe mit der Handarbeit.

Der größte Betrieb war die Landmaschinenfabrik, die dem Großindustriellen Elfortis gehörte.

In jener Zeit gab es in der Stadt zwei Gymnasien, einige Grundschulen, 6 Bibliotheken und ein Theater.

Zur Zeit sind fast alle alten Betriebe rekonstruiert und vergrößert.

Hier entstanden neue Industriezweige: Maschinenbau, Metall- und Holzbearbeitung, Bekleidungsindustrie.

Der größte Betrieb der Stadt "Tscherwona Sirka" liefert an die Landwirtschaft mehrere Arten von Drillmaschinen.

In der Stadt gibt es jetzt noch manche große Betriebe: ein Hydraulikmotorenwerk, ein Funkwerk, eine Strumpf- und eine Südwarenfabrik.

Jetzt wurde Kirowograd zu einem bedeutenden Kulturzentrum der Ukraine.

Heute gibt es hier eine pädagogische Universität, ein Institut für landwirtschaftlichen Maschinenbau, eine Akademie für Flugwesen, 14 Fachschulen und technische Schulen, 40 allgemeinbildende Schulen, 65 Kindergärten, ein landeskundliches Museum, eine Gemäldegalerie, ein ukrainisches Theater und eine Philharmonie.

У той час це була фортеця (Єлізаветинська фортеця) в південній степовій області України.

З часом вона розвинулася в місто.

З 1934 року місто носить ім'я комуністичного функціонера С. М. Кірова.

З Жовтневої революції в місті, яке називалося Єлізаветградом, було близько 350 маленьких підприємств з ручною працею.

Найбільшим підприємством була фабрика сільськогосподарського машинобудування, яка належала великому промисловику Ельфортісу.

У ті часи в місті було дві гімназії, кілька початкових шкіл, 6 бібліотек і театр.

Нині майже всі старі підприємства реконструйовані та збільшені.

Тут виникли нові галузі промисловості: машинобудування, метало- та деревообробка, легка промисловість.

Найбільше підприємство міста «Червона зірка» постачає сільському господарству багато видів сіялок.

У місті зараз є ще кілька великих підприємств: завод гідравлічних моторів, радіозавод, панчішна та кондитерська фабрики.

Зараз Кіровоград належить до значних культурних центрів України.

Сьогодні тут є педагогічний університет, інститут сільськогосподарського машинобудування, академія авіації, 14 професійних і технічних шкіл, 40 загальноосвітніх шкіл, 65 дитячих садків, краєзнавчий музей, картинна галерея, український театр і філармонія.

Den Einwohnern der Stadt stehen auch 55 Bibliotheken, 7 Kinos und 6 Parks zur Verfügung.

У розпорядженні жителів міста також 55 бібліотек, 7 кінотеатрів і 6 парків.

Wörter und Wendungen

die Bodenschätze — корисні
копалини

der Baustoff — будівельні
матеріали

der Labradorstein — лабра-
дорит

der Buchweizen — гречка

züchten — вирощувати

der Großindustrie —
великий промисловець

das Hydraulikmotorenwerk
— завод гідроагрегатів

das landeskundliche
Museum — краєзнавчий
музей

zur Verfügung stehen — бути
в розпорядженні

die Sehenswürdigkeiten —
визначні місця

Fragen zum Text

1. Wo liegt Kirowohrad?
2. Seit wann ist Kirowohrad das Gebietszentrum?
3. Wie viele Städte, Arbeitersiedlungen und Dörfer gibt es im Gebiet?
4. Welche Bodenschätze hat das Gebiet?
5. Wo wurden in der Ukraine in den letzten Jahren Goldvorräte entdeckt?
6. Welche Pflanzen werden auf den Feldern des Gebiets gezüchtet?
7. Wann wurde Kirowohrad gegründet?

● **Das Kirowohrader Gebiet**

Das Gebiet liegt im zentralen Teil der Ukraine im Zwischenflussland des Dnipro und des Südlichen Buh.

Die Gebietsfläche beträgt 24 600 km².

Die Bevölkerungszahl ist 1 183 800 Einwohner.

Das Gebiet teilt sich in 21 Bezirke mit 12 Städten.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Kirowohrad.

Das Gebiet liegt in einer Ebene mit Anhöhen.

Am Dnipro gelegene Anhöhe bildet die Geländegestaltung des Gebiets.



Область знаходиться в центральній частині України в межах річки Дніпра та Південного Бугу.

Площа області — 24 600 км².

Кількість населення становить 1 183,8 тис. жителів.

Область поділяється на 21 район та 12 міст.

Обласний центр — місто Кіровоград.

Область розташована на рівнині з височиною.

Придніпровська височина утворює рельєф області.

Die Flüsse gehören zum Dniprobecken und zum Becken des Südlichen Buh: der Zybulyk, der Ingulez, der Ingul, die Synjucha und die Synyzja.

Es gibt hier auch zwei große Stauseen — der Krementschuger und Dniprodzershynsker.

Das Gebiet liegt in der Waldsteppe — und in der Steppenzone.

Das Gebiet ist an Bodenschätzen reich: an Braunkohle, Eisenerz, Torf, Nickelerz, Baustoffe, Gold und andere.

Das Klima ist hier gemäßigt kontinental — der Winter ist mild und der Sommer ist heiß.

86,9 % der Bevölkerung sind Ukrainer.

Das Gebiet ist industriell-landwirtschaftlich.

Es liefert dem Lande landwirtschaftliche Maschinen, hydraulische Pumpen, Halbleiterstoffe, Graphit, Granit, Zucker und Öl.

Im Gebiet gibt es große Maschinenbaubetriebe, Hüttenindustrie und das Werk der Reinmetalle.

Die größten Industriezentren sind Kirovohrad, Olexandrija, Pomitschna, Nowomyrhorod und andere.

Es gibt auch Leichtindustriebetriebe.

In der Landwirtschaft werden Winterweizen, Mais, Buchweizen, Zuckerrüben und Sonnenblumen angebaut.

Hier ist auch Viehzucht entwickelt.

Die Hauptverkehrsader verbinden das Gebiet mit Kyjiw, Donbass und mit dem südlichen Teil der Ukraine.

Річки належать до Дніпровського басейну та басейну Південного Буга: Цибульник, Інгулець, Інгул, Синюха та Синиця.

Тут є також два великих водосховища — Кременчузьке та Дніпродзержинське.

Область лежить в лісостеповій та степовій зонах.

Область багата на корисні копалини: буре вугілля, залізну руду, торф, руду нікеля, будівельні матеріали, золото та інші.

Клімат тут помірно континентальний — зима нехолодна, а літо жарке.

86,9 % населення — українці.

Область — індустріально-сільськогосподарська.

Вона постачає країні сільськогосподарські машини, гідравлічні насоси, напівпровідникові матеріали, графіт, граніт, цукор та олію.

В області є великі машинобудівельні підприємства, металургійна промисловість та завод чистих металів.

Найбільші промислові центри — Кіровоград, Олександрія, Помічна, Новомиргород та інші.

Є також підприємства легкої промисловості.

У сільському господарстві вирощують озиму пшеницю, кукурудзу, гречку, цукрові буряки та соняшник.

Тут також розвинене тваринництво.

Головні транспортні артерії з'єднують область з Києвом, Донбасом та з південною частиною України.

Im Kirowograder Gebiet wurden viele berühmte Menschen geboren: die Schriftsteller W. Wynnytschenko, J. Janowsky, I. Mykytenko, der Dichter J. Malanjuk, die berühmten Dramatiker und Schauspieler I. Karpenko-Kary, M. Kropywnyzyky, der Pädagoge W. Suchomlynsky und der Kosmonaut L. Popow.

У Кіровоградській області народилося багато відомих людей: письменники В. Винниченко, Ю. Яновський, І. Микитенко, поет Ю. Маланюк, відомі драматурги та актори І. Карпенко-Карий, М. Кропивницький, педагог В. Сухомлинський та космонавт Л. Попов.

Wörter und Wendungen

das Zwischenflußland —

межиріччя

betragen (u, a) — складати

die Bevölkerungszahl —

кількість населення

die Ebene — рівнина

die Anhöhe — височина

die Geländegestaltung —

рельєф

die Braunkohle — буре вугілля

das Eisenerz — залізна руда

der Halbleiter — напівпровідник

die Hüttenindustrie — металургійна промисловість

der Buchweizen — гречка

anbauen (te, t) — вирощувати

die Viehzucht — тваринництво

die Hauptverkehrsader — головна транспортна магістраль

Fragen zum Text

1. Wo liegt das Kirowograder Gebiet?
2. Was bildet die Geländegestaltung des Landes?
3. Was liefert das Gebiet dem Land?
4. Welche Industriebetriebe gibt es im Kirowograder Gebiet?
5. Welche berühmten Menschen wurden hier geboren?

● Luhansk

Die Stadt liegt im nordöstlichen Teil des Donezbeckens, am Fluss Luhan (der rechte Nebenfluss des Siwersky Denez).

Die Stadt umfaßt die Fläche von 284 km².

Luhansk ist in vier Stadtbezirke geteilt.

Nach der Statistik des Jahres 1998 zählt die Stadt ca. 520 Tausend Einwohner.

Luhansk wurde im Jahre 1795 gegründet und erst im Jahre 1882 als die Stadt offiziell erklärt.



Місто розташоване в північно-східній частині Донецького басейну, на річці Лугань (права притока Сіверського Дінця).

Місто займає площу 284 км².

Луганськ поділяється на 4 міських райони.

За статистикою 1999 р. місто нараховує близько 520 тис. жителів.

Луганськ був заснований у 1795 р. і тільки в 1882 р. був офіційно оголошений містом.

Die Gäste der Stadt können hier viele Gedenkstätten besuchen, darunter das Museum des bekannten Sprachkenners und Schriftstellers W. I. Dal.

Er hat viele Novellen, Kurzgeschichten geschrieben, mehr als 4000 Volksmärchen und 30000 Sprichwörter gesammelt, hat das Glossar der russischen Sprache herausgegeben.

Für Theaterfreunde gibt es zwei Theater und eine Philharmonie.

Die Städter und deren Gäste beugen ihre Köpfe vor den Denkmälern für Soldaten und Offiziere, die ihr Leben für die Befreiung der Stadt im Jahre 1943 hingegeben haben.

Zahlreiche Grünanlagen und die Waldparkzone ("Hostra Mohyla"), deren Fläche 33000 Hektar beträgt, schmücken die Stadt und machen sie reizend.

Luhansk ist auch sehr stark industriell entwickelt.

Hier sind die Holdinggesellschaft "Luhansk-Diesellokomotive", Kurbelwellenwerk das Werk für Flugzeugreparatur, wissenschaftliche Produktionsvereinigung der Rechentechnik "Impuls", das Werk für Automontage vertreten.

Die Erzeugnisse dieser Werke sind in der ganzen Ukraine und im Ausland bekannt.

Hier produziert man Röhren, Kurbelwellen, Farben, Kleidung, Zucker und Nahrungsmittel usw.

Luhansk ist ein Eisenbahnknotenpunkt, hier gibt es auch zwei Busbahnhöfe und einen Flughafen.

Die Stadt ist auch ein Zentrum der Wissenschaft und Bildung.

Гості міста можуть відвідати тут багато пам'ятних місць, серед них музей відомого знавця мови й письменника В. І. Даля.

Він написав багато повістей, коротких оповідань, зібрав понад 4 тисячі народних казок і 30 тис. прислів'їв, видав тлумачний словник російської мови.

Для любителів театру є два театри та філармонія.

Жителі міста та їхні гості схиляють голови перед пам'ятниками солдатам і офіцерам, котрі віддали своє життя за звільнення міста в 1943 році.

Численні сквери та лісопаркова зона «Гостра Могила», площа яких складає 33 тис. га, прикрашають місто і роблять його привабливим.

У Луганську дуже розвинена промисловість.

Тут представлені Холдингова компанія «Луганськ-тепловоз», завод колінчастих валів, авіаремонтний завод, науково-виробниче об'єднання обчислювальної техніки «Імпульс», автоскладальний завод.

Продукція цих заводів відома у всій Україні та за кордоном.

Тут виробляють труби, колінчасті вали, фарби, одяг, цукор і продукти харчування.

Луганськ — це залізничний вузол, тут також 2 автовокзали та аеропорт.

Місто — також центр науки та освіти.

Zahlreiche Konstruktionsbüros, wissenschaftliche Forschungsinstitute, vier Hochschulen arbeiten erfolgreich auf vielen Gebieten der Wissenschaft, Technik und Bildung.

Die Stadt hat Partnerschaftsbeziehung en zu vielen Ländern (England, Deutschland, Frankreich).

Численні конструкторські бюро, науково-дослідні інститути, 4 вузи успішно працюють в багатьох областях науки, техніки та освіти.

Місто має партнерські відносини з багатьма країнами (Англією, Німеччиною, Францією).

Wörter und Wendungen

das Glossar — тлумачний словник

herausgeben (a, e) — видавати

beugen (te, t) — схиляти

das Leben hingeben — віддавати життя

reizend — привабливий

die Holdinggesellschaft — холдингова компанія

die Rechentechnik — обчислювальна техніка

die Kurbelwelle, -n — колінчастий вал

vertreten (a, e) — представляти

die Röhre, -n — труба

produzieren (te, t) — виробляти

Fragen zum Text

1. Was können Sie über die geographische Lage der Stadt sagen?
2. Welche berühmten Menschen haben in der Stadt gelebt?
3. Worauf sind die Städter stolz?
4. Wie ist der industrielle Potential der Stadt?
5. Mit welchen Staaten hat Luhansk Partnerschaftsbeziehungen angeknüpft?

● Das Luhansker Gebiet

Das Gebiet liegt im südöstlichen Teil der Ukraine.

Es grenzt an Russland.

Die Gebietsfläche beträgt 26700 km².

Die Bevölkerungszahl ist 2673 800 Einwohner.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Luhansk.

Der größte Teil des Gebiets liegt in einer Ebene.



Область знаходиться в південно-східній частині України.

Вона межує з Росією.

Площа області становить 26700 км².

Кількість населення 2673,2 тис. жителів.

Обласний центр — місто Луганськ.

Найбільша частина області розташована на рівнині.

Die Donezker Anhöhe bildet die Geländegestaltung im Süden und im Norden — ein Teil der Mittlerrussischen Anhöhe.

Der größte Strom des Gebiets ist der Siwersky Donez mit den Nebenflüssen: der Ajdar, der Derkul, die Krasna, die Luhan, die Große Kamjanka, Luhantschuk, Borowa und Jewsjug.

Es gibt hier auch Seen.

Das Gebiet liegt in der Waldsteppen- und Steppenzonen.

Zu den wichtigsten Bodenschätzen gehört die Braunkohle.

Das Klima ist gemäßigt kontinental: der Winter ist kühl, der Sommer ist heiß.

Knapp 53 % der Bevölkerung sind Ukrainer und 43 % — Russen.

Es ist ein Industriegebiet.

Die Industrieproduktion bildet 87 % der gesamten Produktion der Gebietswirtschaft.

Sie liefert dem Land Kohle, Diesellokomotive, Ausrüstungen für Bergwerke, Düngemittel, Soda, Schuhe.

Hier sind Maschinenbau, chemische Industrie, Leicht- und Lebensmittelindustrie entwickelt.

Die größten Industriezentren sind Luhansk, Lysytschansk, Altschewsk, Perwomaisk, Krasny Lutsch.

In der Landwirtschaft werden Winterweizen, Mais und Ölkulturen angebaut.

Viehzucht ist auch ein wichtiger Zweig der Landwirtschaft.

Entwickelt sind Gartenbau und Weinbau.

На півдні рельєф області утворює Донецька височина, а на півночі — частина Середньоросійської височини.

Найбільша річка області — Сіверський Донець з притоками Айдар, Деркуль, Красна, Лугань, Велика Кам'янка, Луганчук, Борова та Євсюг.

Тут є також озера.

Область розташована в лісостеповій та степовій зонах.

До найважливіших корисних копалин належить буре вугілля.

Клімат помірно континентальний — зима прохолодна, а літо жарке.

Близько 53 % населення — українці, а 43 % — росіяни.

Це індустріальна область.

Продукція промисловості становить 87 % загальної продукції обласного господарства.

Вона постачає країні вугілля, дизельні локомотиви, устаткування для шахт, добрива, соду, взуття.

Тут розвинені машинобудування, хімічна, легка та харчова промисловості.

Найбільші промислові центри області: Луганськ, Лисичанськ, Алчевськ, Первомайськ, Красний Луч.

У сільському господарстві вирощують озиму пшеницю, кукурудзу, масляні культури.

Важливою галуззю сільського господарства є тваринництво.

Розвинені також садівництво та виноградарство.

Das Gebiet hat mehrere Eisenbahn- und Autobahnverkehrsader.

Im Luhansker Gebiet sind solche berühmten Menschen geboren wie der Lexikograph W. Dal, der Kosmonaut W. Ljachow, der Erfinder des Kohlenkombines O. Bachmutsky, der Schriftsteller M. Rudenko und der Literaturhistoriker I. Switlytschny.

В області є численні залізничні та автомагістралі.

У Луганській області народилися такі відомі люди, як лексикограф В. Даль, космонавт В. Ляхов, винахідник вугільного комбайна О. Бахмутський, письменник М. Руденко та літературний історик І. Світличний.

Wörter und Wendungen

die Fläche — площа

betragen (u, a) — складати

die Bevölkerungszahl —
кількість населення

die Ebene — рівнина

die Anhöhe — височина

die Bodenschätze — корисні
копалини

die Braunkohle — буре вугілля

liefern (te, t) — постачати

der Diesellokomotiv — тепловоз

die Ausrüstung, -en —
устаткування

die Düngemittel — добрива

anbauen (te, t) — вирощувати

der Gartenbau — садівництво

der Weinbau — виноградарство

die Verkehrsader — магістраль

Fragen zum Text

1. Wo liegt Luhansker Gebiet?
2. Wie ist die Geländegestaltung des Landes?
3. Was für ein Gebiet ist das?
4. Was liefert dem Land die Industrie dieses Gebiets?
5. Welche berühmten Menschen wurden hier geboren?

● Lwiw

Das Herz der alten Stadt Lwiw ist der Fürstenberg.

Von hier aus wuchs die "Stadt des Löwen".

Sie wurde vom Fürsten Danylo Halytzyky gegründet.

Der Platz zum Bau der Stadt Lwiw wurde an der Kreuzung der Handelswege von Westen nach Osten und von Norden nach Süden gewählt.

Die zukünftige Stadt beschloss Danylo nach seinem geliebten Sohn Lew zu benennen.

Mit der Zeit wurde die Stadt größer und schöner.



Серце давнього Львова — Княжа гора.

Саме звідси почало рости «місто Лева».

Заснував його князь Данило Галицький.

Місце для заснування Львова обрано на перехресті торговельних шляхів з заходу на схід і з півночі на південь.

Майбутнє місто Данило вирішив назвати ім'ям улюбленого сина Лева.

З часом місто розрослося й стало кращим.

Aber die Stadt brannte mehrmals und wurde von verschiedenen Eroberern zerstört.

Die Stadt lebte jedoch weiter, aus dieser Zeit sind Klöster und Kathedralen erhalten geblieben.

Jetzt ist Lwiw eines der größten Kulturzentren der Ukraine.

Hier befinden sich das älteste Institut in der Westukraine, die Lwower Staatliche Universität, viele Museen, Theater.

Lwiw ist eine der schönsten Städte der Ukraine und Europas.

Львів неодноразово палили та руйнували різні завойовники.

Але місто залишалося жити, відтоді збереглися монастирі та собори.

Зараз Львів — один з найбільших культурних центрів України.

У ньому знаходиться найстаріший у Західній Україні навчальний заклад — Львівський державний університет, багато музеїв, театрів.

Це одне з найкрасивіших міст України та Європи.

Wörter und Wendungen

die Kreuzung — перетинання
der Handelsweg, -e —
торговельний шлях

wählen (te, t) — обирати

brennen (a, a) — палити

zerstören (te, t) — руйнувати
das Kloster (die Klöster) —
монастир

die Kathedrale, -n — собор
der Eroberer, - — завойовник

Fragen zum Text

1. Welchen Ort nennt man das Herz der Stadt?
2. Wer hat die Stadt gegründet?
3. Warum bekam die Stadt den Namen Lwiw?
4. Was erzählen uns die Historiker?
5. Welche Lehranstalten gibt es in der Stadt?

● **Lwiw — Stadt der Meister** (Teil I)

Von Lwiw kann man nicht ohne Liebe sprechen.

Für die Lwiwer bedeutet ihre Stadt ihr Haus, ihr Leben, ihre Arbeit.

Dem Ankömmling bietet sich seine Schönheit in den gemütlichen Pflasterstraßen und Gassen, in den liebevoll wiederhergestellten alten Häusern, in dem üppigen Grün der Parks und Gärten sowie in den unvergänglichen Werten der Geschichts- und Baudenkmäler.

● — (Частина I)

Не можна говорити про місто Львів без почуття захоплення.

Для львів'ян їхнє місто є їхньою домівкою, їхнім життям і їхньою роботою.

Численні гості Львова відкривають його незрівнянну красу в його мощних вуличках, у старовинних будинках, у численних історичних і культурних пам'ятках.

Wie es die Chroniken bestätigen, wurde Lwiw 1256 von dem Fürsten Danylo Galyzky gegründet.

Als weiser Herrscher und kluger Politiker befestigte Fürst Danylo Galyzky die Städte, kümmerte sich um die Unantastbarkeit der Grenzen des Fürstentums und führte mit vielen Ländern einen regen Handel.

Die Karawanenwege, die von Westen nach Osten und von Norden nach Süden führten, kreuzten sich in Lwiw.

Auf den Straßen und Plätzen Lwiws ertönen seit jeher ganz verschiedene Sprachen: ukrainisch, russisch, polnisch, deutsch, italienisch, griechisch, serbisch und moldauisch.

Die ukrainische Kultur entwickelte sich in enger Verbindung mit den Kulturen aller slawischen Völker.

Lwiw war einer der zuverlässigsten Vorposten im Westen der altrussischen Ländereien.

Es hielt die langwährenden Belagerungen der Goldenen Horde durch und trotzte der Expansion der Teutonenritter und des Vatikans.

Die Polnischen Feudalen, die 1349 die Stadt einnahmen, wollten alles vernichten, was durch Talent erschaffen wurde.

Aber nichts destoweniger ist Lwiw eine Stadt, in der es sehr viele Geschichts- und Kunstdenkmäler von markanter Ausdruckskraft gibt.

Bis in unsere Tage ist St.-Nikolaus-Kirche, ein Baudenkmal aus dem 13. Jh., erhalten geblieben (obzwar nicht in ihrem ursprünglichen Aussehen).

Перші згадки про Львів, які знаходять у хроніках, належать до 1256 року.

Місто було засноване князем Данилою Галицьким, мудрим правителем і проникливим політиком, котрий зміцнював міста, стежив за недоторканістю кордонів своїх володінь і вів торгівлю з багатьма країнами.

У Львові перетиналися торговельні шляхи, що йшли з заходу на схід та з півночі на південь.

На площах і вулицях Львова можна почути розмаїття мов: українську, російську, польську, німецьку, італійську, грецьку, сербську, молдавську та інші.

Там українська культура розвивалася в тісному союзі з культурою інших слов'янських народів.

Львів був могутньою цитаделлю західних регіонів Давньої Русі.

Вона відбила не одну атаку ворогів, протистояла тривалим та спустошувачим облогам натовпів Золотої Орди, експансії лицарів Тевтонського ордену та Ватикана.

Польські феодали, які захопили місто в 1349 році, нещадно знищували твори львівських майстрів.

Однак Львів — одне з тих міст, чий архітектурний вигляд сьогодні пропонує велику кількість історичних і художніх пам'яток.

До наших днів зберіглася (з великими змінами) церква Святого Миколая, архітектурна пам'ятка 13 ст.

Das einzige Muster der Lwiwer Gotik ist die Lateinische Kirche.

Besonders wertvoll sind die noch im Mittelalter erbauten Architektur-ensembles des Rynok-Platzes, der Russischen und der Armenischen Straße sowie Meisterwerke der Baukunst wie die Drei-Heiligen-Kapelle, die Kapelle der Kampians und der Boims.

In Lwiw gibt es viele Gebäude, die im Stil des Empires, des Klassizismus und des Jugendstils erbaut wurden.

Trotz der nicht wieder gut zu machen- den Verluste zeichnen sich die Lwiwer Museen durch Reichtum und ein einmaliges Lwiwer Kolorit aus.

Einige weisen bereits ein solides Alter auf, dazu gehören beispielsweise das Geschichtsmuseum und das Museum für ukrainische Kunst.

Es ist interessant zu wissen, dass nach dem Beispiel der Lwiwer Gemäldegalerie, die im Laufe kurzer Zeit mehrere Zweigstellen eröffnet hat, auch viele andere Museen eine Reihe neuer Ausstellungen organisierten.

Unter ihnen das Museum für altrussische Kultur, das Museum für Holzplastik, das Museum des Lichtes u. a.

Das literarische Lwiw ist ein weitläufiges und sehr wichtiges Thema, denn in Lwiw wurden viele Schriftsteller, deren Namen zur Weltkultur gehören, entweder geboren, dort eine Zeitlang lebten, oder nur abgestiegen waren.

Die markanteste Figur ist Iwan Franko, der eine ganze Epoche in der geistigen Geschichte des ukrainischen Volks darstellt.

Латинська церква є унікальним, представленим у Львові, зразком готичного стилю.

Стосовно пам'яток епохи Відродження, вони більш численні: архітектурні ансамблі, що сформувалися вже у Середньовіччя, такі як площа Ринок, Рутенійська та Вірменська вулиці; справжні шедеври, якими є каплиця «Трьох святих», каплиці Кампіанів і Боїмів, є гордістю Львова.

У місті багато споруд, побудованих у стилі «Ампір», у класичному та сучасному стилі.

У музеях Львова є багаті колекції творів мистецтва, які характеризуються багатими місцевими колоритами.

В історичному музеї та музеї українського мистецтва є багато експонатів, від яких належить далеким епохам.

Львівська картинна галерея та багато інших музеїв міста відкрили філії, показуючи, що їхні колекції значно збільшилися тільки за останній час.

Музеї давньоруської культури та дерев'яної архітектури представили нові експозиції...

Львів літературний — це невичерпна тема, оскільки вона пов'язана з іменами письменників, які є гордістю світової літератури: одні тут народилися, інші жили або перебували.

Найбільш значною фігурою серед них, без сумніву, є Іван Франко, котрий втілює цілу культурну епоху українського народу.

In Lwiw wirkten die ukrainischen Schriftsteller Lessja Ukrainka, Wasyl Stefanyk, Stepan Tudor, Jaroslaw Halan und Pawlo Tytschyna.

Die Klassiker der russischen Literatur Anton Tschechow, Nikolai Lesskow, Alexei Tolstoj, Alexander Serafymowytsh statteten Lwiw einen Besuch ab, dort wohnte die bekannte belorussische Dichterin Zjotka (Aloisa Paschkewytsh).

In Lwiw wohnten auch die polnischen Schriftsteller Seweryn Goszczuński, Jan Kasprowytsch, Maria Konopnicka, Wladislaw Bronewski, Wanda Wasielewska, dort weilten die hervorragenden amerikanischen Schriftsteller William Saroyan, John Reed und die englische Schriftstellerin Ethel-Lilian Voinich.

У Львові творили відомі українські письменники Леся Українка, Василь Стефаник, Степан Тудор, Ярослав Галан, Павло Тичина.

У різний час це місто відвідали великі російські письменники Антон Чехов, Микола Лесков, Олексій Толстой, Олександр Серафимович, у Львові жила відома білоруська поетеса Цьотка (Алоїза Пашкевич).

Можна також назвати ще польських письменників Северина Гошинського, Марію Конопницьку, Яна Каспровича, Владислава Бронієвського, Ванду Василевську, американських письменників Вільяма Сарояна, Джона Ріда та англійську письменницю Етель-Ліліан Войнич.

Wörter und Wendungen

der Ankömmling, -, -e —

приїжджий

üppig — розкішний

die Unantastbarkeit —

недоторканість

die Länderein — мастки

nichts desfoweniger — тим не менш

aufweisen (ie, ie) — показувати

das Empire — стиль

класицизму за часів

Наполеона

Fragen zum Text

1. Was bietet Lwiw seinen Gästen an?
2. Wann wurde die Stadt gegründet?
3. Welche Baudenkmäler sind hier erhalten geblieben?
4. Welche Museen gibt es hier?
5. Welche hervorragenden Menschen haben gelebt?

● Lwiw — Stadt der Meister (Teil II)

Im Laufe von einem halben Jahrhundert, nachdem Galizien und das Karpatenvorland wieder in den Schoß der Mutterheimat zurückgekehrt waren, war Lwiw als bedeutendes Industriezentrum, als Stadt der Wissenschaftler und Studenten bekannt.

● — (Частина II)

П'ятдесят років тому Львів, як і вся Галиція та Прикарпаття, об'єдналися зі своєю історичною батьківщиною, Україною, і за цей час Львів став важливим індустріальним центром, містом науки та культури.

Es hatte vermocht, sowohl die ukrainische Kultur, als auch seine traditions-gemäße multinationale Kultur beizubehalten.

In Lwiw gibt es lauter bunte Anschlagzettel, die die Veranstaltung von Wohltätigkeitskonzerten, Literaturabenden und schöpferischen Diskussionen bekanntgeben.

Wettbewerbe alter Volkstheater, Straßenumzüge und Karnevals während der Feierlichkeiten zum Tag Lwiws, nächtliche Sinfoniekonzerte, Jahrmärkte, wo man volkstümliche Keramik, eine Grafik oder ein Aquarell kaufen kann — die künstlerische Visitenkarte Lwiws — damit kann man keinen mehr in Staunen versetzen.

Leider haben sich die schnelle Urbanisierung, die ökologische Sorglosigkeit — die unsere stürmische Zeit unglücklicherweise als Folgen nach sich zieht — negativ auf das "Wohlergehen" vieler architektonischer Meisterwerke Lwiws, die einst berühmten Parks, Grünanlagen und malerischen Vororte ausgewirkt.

Von den Aussuchtsplätzen des Fürstenbergs eröffnet sich das Panorama Lwiws es ist herrlich zu jeder Jahreszeit.

Doch die Pseudoarchitektonischen Fremdkörper sind hier und dort in die harmonisch zusammengeflochtene, historisch zustandgekommene Stilistik eingedrungen und verletzen die Silhouette, die die erlesenen Kuppeln der Kathedralen, die feinen Spitzen der Türme und die ornamentierten Dächer alter Paläste und Herrscherhäuser bilden.

Львів зумів зберегти українську культуру, як і культури інших національностей, представники яких традиційно проживають у цьому місті.

Культурне життя Львова дуже різноманітне й насичене: численні афіші запрошують вас на концерти, літературні вечори та зустрічі з людьми мистецтва.

У концертних залах міста часто можна почути фольклорні ансамблі, що виконують ритуальні різдвяні та новорічні пісні, організуються конкурси старовинних народних театрів, карнавали під час «Свята міста», нічні симфонічні концерти, ярмарки, на яких можна придбати красиві керамічні вироби, малюнки, акварелі.

На жаль, швидка урбанізація та зневага до довкілля, ці негативні явища нашого часу, залишають плачевний відбиток на «здоров'ї» багатьох шедеврів архітектури Львова, на його знаменитих парках і скверах і на мальовничих передмістях.

З обладнаних на Княжій горі оглядових майданчиків можна оглянути панораму Львова, який є красивим у будь-яку пору року.

Але зведені в наші дні псевдоархитектурні будови виникають як сторонні тіла в історичному силуеті з банями його красивих храмів, шпилями його старовинних башт, з чудовими орнаментами дахів його палаців і готелів.

Damit dieser Reichtum mit der Zeit nicht verloren geht, ist der historische Kern der Stadt unter Denkmalschutz gestellt worden; es wurde ein großangelegtes Programm von Maßnahmen zur Erhaltung der Denkmäler der Geschichte und Kultur festgelegt.

Die meisten Lwiwer Löwen, die in das zweite Jahrtausend treten, werden auf ihren Wappen die Symbolik führen, die unserem nationalen Charakter entspricht — Respekt vor Arbeit, Wissen und Schöpfung, Achtung gegenüber Freunden und Gästen, Treue zum Heimatland.

Deshalb lädt Sie Lwiw auch so herzlich ein — dieses Kleinod der Architektur, diese Museumsstadt, die Stadt der Meister.

Щоб захистити багату архітектурну спадщину від руйнування під впливом часу, керівники міста накреслили велику програму.

Переступаючи поріг другого тисячоліття, леви Львова, зображені на його гербі, несуть емблеми, що відображають наш національний характер — пошану до роботи, знань та творчості, увагу до друзів та гостей, вірність Батьківщині.

Місто Львів гостинно відкриває свої двері.

Wörter und Wendungen

das Kleinod —

коштовність

der Schoß — лоно

vermöchen (te, t) — могли,

бути спроможним

beibehalten (ie, a) — зберігати, залишати

in Staunen versetzen te, t

— дивувати

das Wohlergehen —

благополуччя

der Fremdkörper — сторонній предмет

erlesen — кращий, добірний

Fragen zum Text

1. Wie ist das Kulturleben in Lwiw?
2. Was können sie über die architektonischen Gebäude Lwiws sagen?
3. Welche Maßnahmen wurden ergreifen, um die Eigenart der Stadt zu bewahren?
4. Was symbolisieren die meisten Lwiwer Löwen?
5. Haben Sie einmal Lwiw besucht?

● Das Lwiwer Gebiet

Das Gebiet liegt im Westen der Ukraine.

Es grenzt an Polen.

Die Gebietsfläche beträgt 21 800 km².



Область знаходиться на заході України.

Вона межує з Польщею.

Площа області складає 21 800 км².

Die Bevölkerungszahl ist 2 728 000 Menschen.

Das Gebiet teilt sich in 20 Bezirke mit 42 Städten.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Lwiw.

Die Geländegestaltung ist unterschiedlich.

Im nördlichen Teil liegt die Werchnjohuska Niederung, den zentralen Teil bildet die Podilska Anhöhe (der Berg Kamula, 471 m) und den südlichen Teil — die am Dnister gelegene Vertiefung und Karpatenvorland mit Ukrainischen Karpaten.

Die Flüsse des Gebiets gehören zu den Becken der Prypjat, des Dnister und des westlichen Buh (der Bystryzja, der Stryj, die Switscha, der Styр u. a.).

Es gibt auch kleine Staubecken und Seen.

Das Gebiet liegt in der Waldsteppenzone und in der Zone der Ukrainischen Karpaten.

Zu den wichtigsten Bodenschätzen gehören hier Erdöl und Erdgas, Steinkohle, Kali- und Steinsalz, Baustoffe.

Es gibt viele Mineralwasserquellen, an denen Kurorte Morschyn und Truskawez liegen.

Das Klima ist gemäßigt kontinental — der Sommer ist warm und feucht, im Winter ist oft Tauwetter.

In den Bergen ist das Klima rau.

89,5 % der Bevölkerung sind Ukrainer.

Das Gebiet ist industriell-landwirtschaftlich.

Es liefert dem Land Busse, Fernseher, Kalidüngemittel, Kohle, Erdöl, Zement, Papier, Möbel, Zucker, Getreide, Fleisch.

Кількість населення 2728 тис. чоловік.

Область поділяється на 20 районів та 42 міста.

Обласний центр — місто Львів.

Рельєф області різноманітний.

У північній частині — Верхньобузька низовина, центральну частину утворює Подільська височина (з горою Камула, 471 м), а південну — Придністровська западина та передгір'я Карпат з Українськими Карпатами.

Річки області належать до басейнів Прип'яті, Дністра та Західного Бугу (Бистриця, Стрий, Свіча, Стир та інші).

Є також маленькі водосховища та озера.

Область лежить у зоні лісостепу та Українських Карпат.

До найважливіших корисних копалин належать нафта та природний газ, кам'яне вугілля, калійна та кам'яна сіль, будівельні матеріали.

Є багато джерел мінеральних вод, на яких розташовані курорти Моршин та Трускавець.

Клімат помірно континентальний — літо тепле та вологе, узимку часто відлиги.

У горах клімат суворий.

89,5 % населення — українці.

Область — індустріально-сільськогосподарська.

Вона постачає країні автобуси, телевізори, калійні добрива, вугілля, нафту, цемент, меблі, папір, цукор, зерно, м'ясо.

Hier sind Maschinenbau, chemische Industrie, Düngemittel- und Farbenindustrie entwickelt.

Von großer Bedeutung sind hier Leicht- und Lebensmittelindustrie.

In der Landwirtschaft dominiert die Viehzucht.

Angebaut werden hier Winterweizen, Gerste, Zuckerrüben.

Im Lwiwer Gebiet wurden viele berühmte Menschen geboren: Hetman Sahajdatschny, die Komponisten M. Werbyzky und F. Kolessa, der Maler I. Trusch, die Sänger M. Menshynsky und I. Myschuta, der Schauspieler A. Butschma, die Dichter M. Schaschkewytsch, I. Franko, O. Makowej, der Gründer der Organisation ukrainischer Nationalisten J. Konowalez u. a.

Тут розвинені машинобудування, хімічна промисловість, виробництво добрив та фарб.

Велике значення мають легка та харчова промисловості.

У сільському господарстві переважає тваринництво.

Тут вирощують озиму пшеницю, ячмінь, цукрові буряки.

У Львівській області народилося багато відомих людей: гетьман Сагайдачний, композитори М. Вербицький та Ф. Колесса, художник Ш. Труш, співаки Менжинський та І. Мишута, актор А. Бучма, поети М. Шашкевич, І. Франко, О. Маковей, засновник організації українських націоналістів Е. Коновалець та інші.

Wörter und Wendungen

die Fläche, -n — площа

die Bevölkerungszahl —

кількість населення

die Geländegestaltung — рельєф

die Niederung — низовина

die Anhöhe — височина

die Vertiefung (-en) — западина

das Staubecken — водосховище

der Stausee, -n — велике

водосховище

die Baustoffe — будівельні

матеріали

rauhes Klima — суворий клімат

die Düngemittel — добрива

die Lebensmittelindustrie —

харчова промисловість

Fragen zum Text

1. Wo liegt Lwiwer Gebiet?
2. Wie ist die Geländegestaltung des Gebiets?
3. An welchen Bodenschätzen ist das Gebiet reich?
4. Was liefert dem Lande dieses Gebiet?
5. Welche berühmten Menschen wurden hier geboren?

● Mykolajiw

Mykolajiw liegt im Süden der Ukraine, am Liman des Schwarzen Meers, wo der Südliche Buh und sein Nebenfluss Ingul zusammenfließen.



Миколаїв розташований на півдні України, на лимані Чорного моря, де зливаються Південний Буг і його притока Інгул.

Die Gesamtfläche der Stadt ist 121 km².

Die Bevölkerungszahl beläuft sich auf 507 900 Einwohner.

Die Stadt ist in vier Stadtbezirke geteilt.

Die Stadt wurde während des russisch-türkischen Krieges gegründet, als 1788 hier die Schiffwerft gebaut wurde.

Es war zuerst eine Festung zum Schutz der südlichen Grenzen von Russland.

Aus der Festung entwickelte sich die Stadt.

Zu den Baudenkmälern der Stadt gehört die Allee der weltberühmten Admiralen und Seefahrer.

Das sind Skulpturen von P. S. Nachimow, F. F. Uschakow, W. O. Kornilow, F. F. Belinshausen und vielen anderen.

Die Toren der zahlreichen Museen der Stadt sind für die Besucher weit geöffnet.

Sehenswert sind das landeskundliche Museum, das Kunstmuseum, wo die Gemälde des berühmten Malers W. W. Wereschtschagin ausgestellt sind.

Wer sich für Theater begeistert, kann nach seinem Geschmack eines seiner Theater besuchen.

Hier sind das Theater für Lustspiele, das russische Dramentheater, das Marionettentheater und die Philharmonie.

Unter den Bildungseinrichtungen sind folgende zu nennen: die Pädagogische Hochschule, die Hochschule für Kultur, die Hochschule für Schiffbau, die Hochschule für Landwirtschaft, mehrere Fachschulen und die Sternwarte.

Die entscheidende Rolle in der Industrieproduktion gehört den zahlreichen Betrieben und Werken der Stadt.

Загальна площа міста 121 км².

Кількість населення становить 507,9 тис. жителів.

Місто розділене на 4 райони.

Місто було засноване під час російсько-турецької війни, коли тут у 1788 році було побудовано судноверф.

Спочатку це була фортеця для захисту південних кордонів Росії.

З фортеці утворилося місто.

До пам'яток архітектури міста належить алея знаменитих адміралів і мореплавців.

Це скульптури П. С. Нахімова, Ф. Ф. Ушакова, В. О. Корнілова, Ф. Ф. Белінсгаузена та багатьох інших.

Двері багатьох музеїв міста широко відкриті для відвідувачів.

Визначними є історичний музей (краєзнавчий), художній музей, де експонуються картини відомого художника В. В. Верещагіна.

Хто захоплюється театром, може за своїм смаком відвідати один із його театрів.

Це театр комедії, російський драматичний театр, ляльковий і філармонія.

Серед навчальних закладів слід назвати педагогічний інститут, інституту культури, кораблебудування, сільського господарства, численні технікуми та обсерваторію.

Вирішальна роль у промисловому виробництві належить численним підприємствам і заводам міста.

Hochentwickelt ist die Herstellung von Tank-, Fracht-, See- und Flussschiffen, Militärschiffen, von Ausrüstung für die Nahrungsmittelindustrie, von Straßenbaumaschinen.

Großer Beliebtheit erfreuen sich Kosmetik und Parfümerie des Kombinats "Tscherwoni wityla".

Mykolajiw gilt als eine grüne Stadt.

Hier gibt es einen Zoo, acht Parks, einen Naturschutzpark "Dubky" und viele Grünanlagen.

Mykolajiw ist ein großer Verkehrsknotenpunkt.

Hier sind ein Seehafen und ein Binnenhafen.

Die Fluglinien und Autobahnen verbinden die Stadt mit fast allen großen Städten der Ukraine und benachbarten Staaten.

Високорозвинене виробництво танкерів, вантажних, морських та річкових суден і дорожніх машин.

Великою популярністю користується косметика та парфумерія комбінату «Червоні вітрила».

Миколаїв вважається зеленим містом.

Тут є зоопарк, вісім парків, заповідник «Дубки» та багато зелених насаджень.

Миколаїв — це великий вузловий пункт.

Тут є морський і річковий порти.

Повітряні лінії та автостради зв'язують місто майже з усіма великими містами та сусідніми державами.

Wörter und Wendungen

zusammenfließen (o, o) —

зливатися

die Schiffswerft —

судноверф

sich begeistern für (Akk.) —

захоплюватися

das Lustspiel = die Komödie

das Tankschiff, -e — танкер

das Frachtschiff, -e —

вантажне судно

die Ausrüstung — обладнання

der Binnenhafen — річковий порт

Fragen zum Text

1. Was können Sie über die geographische Lage der Stadt sagen?
2. Wieswegen wurde die Festung gebaut?
3. Was kann man hier besichtigen?
4. Was wird in der Stadt hergestellt?
5. Möchten Sie diese Stadt besuchen? Warum?

● Das Mykolajwer Gebiet

Das Gebiet liegt im Süden der Ukraine im unteren Stromgebiet des Südlichen Bug.



Область розташована на півдні України в басейні ріки Південний Буг.

Die Fläche beträgt 24 600 km², wo etwa 1,3 Millionen Menschen leben.

Das Gebiet besteht aus 19 Bezirken, hat 9 Städte.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Mykolajiw.

Besonders dicht sind die Bezirke im Tal des Flusses Südlicher Buh bewohnt.

Der Südliche Buh mit seinen Nebenflüssen mündet in das Schwarze Meer.

Das Klima ist gemäßigt kontinental.

Im Sommer ist es heiß, oft weht der Trockenwind.

Der Winter ist mild und schneearm.

Das Gebiet liegt in der Steppenzone.

Die führenden Industriezweige sind der Maschinenbau (Schiffbau), die Produktion von Baustoffen, die Leichtindustrie, die Lebensmittelindustrie, die Korn-, Sonnenblumen-, Melonen- und Weintraubenanbau.

In Mykolajiw sind drei Schiffbauwerke.

Dort werden Tankschiffe, Trockenfrachter und Flussschiffe produziert.

In Perwomaik werden auch Dieselmotoren und Hydroapparatur erzeugt.

Die Buntmetallindustrie wird durch das Mykolajiw Tonerdewerk vertreten.

Weit bekannt ist der Mykolajiw Parfümbetrieb "Tschervoni wityla".

Den führenden Platz nimmt in der Landwirtschaft die Viehwirtschaft ein.

Alle Verkehrsmittel sind hier vorhanden.

Її площа 24,6 тис. км², населення 1,3 млн чол.

Область поділяється на 19 районів, має 9 міст.

Обласний центр — місто Миколаїв.

Найгустіше заселені райони в долині Південного Бугу.

Південний Буг впадає зі своїми притоками в Чорне море.

Клімат помірно континентальний.

Улітку жарко, часто дмуть суховії.

Зима м'яка, малосніжна.

Область лежить у степовій зоні.

Основними галузями економіки є машинобудування (суднобудування), промисловість будівельних матеріалів, легка і харчова, а також вирощування зерна, соняшнику, баштанних культур і винограду.

У Миколаєві розташовані три суднобудівних заводи.

Вони випускають танкери, суховантажні та річкові судна.

У Первомайську випускають дизельні двигуни та гідроапаратуру.

Кольорова металургія представлена Миколаївським глиноземним заводом.

Широко відоме парфумерно-косметичне підприємство «Червоні вітрила».

Провідне місце в сільському господарстві займає тваринництво.

В області розвинені всі види транспорту.

Mit Mykolajiwer Gebiet sind die Namen der bekannten Künstler, wie Brüder Tobilewysch, M. Sadowska, des Komponisten und Historiker M. Arkas, des Flottenführers S. Makarow, des Dichters und Archäologen B. Mosolewsky verbunden.

На Миколаївщині народилися видатні діячі культури — брати Тобілевичі, М. Садовська, композитор та історик М. Аркас, командувач флоту С. Макаров, поет та археолог Б. Мозолевський.

Wörter und Wendungen

das Stromgebiet, -e — басейн річки

der Trockenwind — суховій

der Baustoff, -e — будівельний матеріал

der Trockenfrachter — суховантаж

das Tonerdewerk —

глиноземный завод

vorhanden sein — бути в наявності

Fragen zum Text

1. Wie groß ist das Mykolajewer Gebiet?
2. Welche Merkmale hat das Klima?
3. Was kann man über die besonders entwickelten Industriezweige sagen?
4. Nennen Sie die bekannten Betriebe.
5. Wessen Namen sind mit Mykolajewer Gebiet verbunden?

● Odessa

Odessa ist der größte Seehafen der Ukraine am Schwarzen Meer.

Er verbindet die Ukraine mit vielen Ländern der Welt.

Die Stadt Odessa wurde 1794 gegründet.

Sie gehört der Einwohnerzahl nach zu den 6 größten Städten der Ukraine, weil hier mehr als 1,2 Mil. Menschen leben.

Odessa ist ein großes Kulturzentrum der Ukraine.

An den 14 Hochschulen von Odessa studieren Tausende Studenten aus vielen Städten der Ukraine.



Одеса — це найбільший морський порт України на Чорному морі.

Він зв'язує Україну з багатьма країнами світу.

Одесу було засновано в 1794 році.

За кількістю жителів вона належить до шести найбільших міст України, оскільки тут проживають понад 1,2 млн чоловік.

Одеса — це великий культурний центр України.

У чотирнадцяти вузах Одеси навчаються тисячі студентів з багатьох міст України.

Hier gibt es 6 Theater, eine Philharmonie, einen Zirkus, mehrere Museen und ein Filmstudio.

Es gibt wohl keinen Menschen in der Ukraine, der den Namen Derybassiwskastrasse nicht gehört hat.

Das ist die schönste Straße der Stadt.

Eigenartige, alte in verschiedene Farben gestrichene Gebäude schmücken das Zentrum der Stadt und geben ihm ein besonderes Gepräge.

An einer hervorragender Stelle erhebt sich das Denkmal dem ersten Gouverneur von Odessa Dük Richeliet.

Nicht weniger bekannt ist die Potjomkintreppe, die zum Seehafen führt.

Eine führende Rolle im Kulturleben der Stadt gehört dem Staatlichen Akademischen Theater für Oper und Ballett, dessen Gebäude mit Recht als eines der schönsten Theater der Welt gilt.

Seine Geschichte begann im Jahre 1809.

Gerade dieses Theater hat O. S. Puschkin in seinem Roman "Eugen Onegin" verewigt.

1873 ist es aber verbrannt.

Das neue prachtvolle Gebäude des Theaters wurde nach dem Projekt der bekannten österreichischen Architekten F. Felner und H. Helmer im Jahre 1887 errichtet.

Viele Einwohner und Gäste der Stadt besuchen das Theater und bekommen dabei ein großes Vergnügen.

Odessa von heute ist eine große Industriestadt.

Hier gibt es Schiffbau- und Maschinenbaubetriebe, Erdölverarbeitungsbetriebe, chemische und pharmazeutische Werke.

Tut шість театрів, філармонія, цирк, багато музеїв і кіностудія.

Мабуть, немає в Україні людини, яка не чула назву вулиці Дерибасівська.

Це найкрасивіша вулиця міста.

Своєрідні старі будівлі, пофарбовані в різні кольори, прикрашають центр та надають йому особливого вигляду.

На видному місці підноситься пам'ятник першому губернаторові Одеси Дюку Ришельє.

Не менш відомі й Потьомкінські сходи, які ведуть до морського порту.

Провідна роль у культурному житті міста належить Державному академічному театру опери та балету, будівля якого по праву вважається одним з найкрасивіших театрів світу.

Його історія розпочалась у 1809 році.

Саме цей театр увічнив О. С. Пушкін у своєму романі «Євгеній Онегін».

На жаль, він згорів у 1873 році.

А нова чудова будівля театру була збудована в 1887 році за проектом відомих австрійських архітекторів Ф. Фельнера та Г. Гельмера.

Багато жителів і гостей міста відвідують театр і отримують при цьому велике задоволення.

Одеса сьогодні — це велике промислове місто.

Тут є суднобудівні, машинобудівні, нафтопереробні, хімічні та фармацевтичні заводи.

Da die Stadt an der Schwarzmeerküste liegt, gibt es hier zahlreiche Sanatorien und Erholungsheime.

Оскільки місто знаходиться на Чорному морі, тут є багато санаторіїв і будинків відпочинку.

Wörter und Wendungen

der Seehafen — морський порт
verbinden (a, u) — зв'язувати
ein besonderes Gepräge
geben — надавати особливого вигляду
der Gouverneur — губернатор
verewigen (te, t) — увічнити
verbrennen (o, a) — згоряти

prachtvoll — чудовий
das Vergnügen — задоволення
das Erholungsheim, -e — будинок відпочинку
der Erdölverarbeitungs-betrieb, -e — нафтопереробний завод

Fragen zum Text

1. Wo liegt Odessa?
2. Wann wurde Odessa gegründet?
3. Wie groß ist die Stadt der Einwohnerzahl nach?
4. Welche Sehenswürdigkeiten der Stadt können Sie nennen?
5. Welche Straße der Stadt ist besonders bekannt?

● Das Gebiet Odessa

Das Gebiet liegt im südwestlichen Teil der Ukraine.

Im Süden wird es durch das Schwarze Meer umspült.

Das Gebiet hat die Fläche 33 300 km², auf dem etwa 2,5 Millionen Menschen wohnen.

Es vereinigt 26 Bezirke, hat 18 Städte.

Das Gebietszentrum ist Odessa.

Das Gebiet ist an Bodenschätzen arm.

Es gibt geringe Vorkommen von Braunkohle, Kalisalz, Baustoffen und Gold.

Das Klima ist gemäßigt kontinental.

Der Winter ist mild und schneearm.

Der Sommer ist heiß und trocken.



Область розташована на південному заході України.

На півдні омивається водами Чорного моря.

Площа 33 300 км², населення близько 2,5 млн чол.

Поділяється на 26 районів, має 18 міст.

Обласний центр — місто Одеса.

Область бідна на корисні копалини.

Є невеликі поклади бурого вугілля, калійної солі, будівельних матеріалів, золота.

Клімат помірно континентальний.

Зима м'яка, малосніжна.

Літо жарке й сухе.

Die größten Flüsse sind die Donau, der Dnister mit dem Nebenfluss Kutschurgan, der Südliche Buh mit den Nebenflüssen Sawranka und Kodyma.

Das Gebiet liegt in der Waldsteppen- und Steppenzone, aber es gibt sehr wenige Wälder.

Die Grundlage der Wirtschaft bilden das Hafenindustrieggebiet, die Landwirtschaft und das Kurortgebiet.

In Odessa, Ismail und Illitschiwsk arbeiten die Schiffsreparaturwerke.

Einen der wichtigsten Plätze nimmt die Lebensmittelindustrie: Konserven-, Mehl-, Öl-, Fett-, Fleisch-, Fisch-, Milch-, Weintraubenindustrie ein.

Die Seehäfen sind Odessa, Illitschiwsk, Reni, Ismail, Kilija.

Die internationalen Prahmfähre sind Illitschiwsk — Warna (Bulgarien); Illitschiwsk — Poti (Georgien).

Die Hauptautobahnen sind Odessa — Mykolajiw, Odessa — Ismail, Odessa — Kyschyniw (Moldowa).

Odessa hat zwei Flughäfen.

Odessa ist die Heimat des Malers K. Kostandi, des Komponisten K. Dankewysch, des Kosmonauten G. Dobrowolsky.

Головні ріки: Дунай, Дністер з притокою Кучурган, Південний Буг з притоками Савранка та Кодима.

Область лежить у лісостеповій та степовій зонах, але лісів дуже мало.

Основу господарського комплексу становлять портово-промислова галузь, агропромислова та курортна.

В Одесі, Ізмаїлі, Іллічівську працюють судноремонтні заводи.

Одне з перших місць посідають харчова промисловість, консервна, борошномельна, олійно-жирова, м'ясна, рибна, молочна, виноробна.

Морські порти: Одеса, Іллічівськ, Рені, Ізмаїл, Кілія.

Міжнародні паромні переправи: Іллічівськ — Варна (Болгарія), Іллічівськ — Поті (Грузія).

Головні автомагістралі: Одеса — Миколаїв, Одеса — Ізмаїл, Одеса — Кишинів (Молдова).

В Одесі є два аеропорти.

Одеса — батьківщина художника К. Костанді, композитора К. Данькевича, космонавта Г. Добровольського.

Wörter und Wendungen

das Vorkommen — поклади
das Schiffsreparaturwerk — судноремонтний завод

die Prahmfähre — паромна переправа

Fragen zum Text

1. Wo liegt das Gebiet?
2. Wie groß ist das Gebiet?
3. Was kann man über das Klima sagen?
4. Welche Industriezweige sind für das Gebiet bedeutend?
5. Welche Häfen des Gebiets kennen Sie?

● Poltawa

Poltawa liegt am Ufer des Flusses Woroskła, des Nebenflusses des Dnipro.

Die Fläche, die die Stadt umfasst, zählt 7700 km².

Die Stadt ist in drei Stadtbezirke geteilt.

Zum ersten Mal wurde Poltawa 1174 in der Chronik des Ipatijewsky Klosters unter dem Namen Ltawa, seit dem Jahre 1430 unter dem Namen Poltawa erwähnt.

Im Jahre 1641 bekam Poltawa den Status der Stadt.

Sehr reich ist die Geschichte der Stadt.

Daran erinnern ihre stummen Augenzeugen — zahlreiche historische Bauten und Baudenkmäler.

Zu Ehren des Sieges über den Schweden unter der Leitung von Peter des Ersten wurde die Siegessäule errichtet.

Zu den ältesten Baudenkmälern gehören die Bauten des Klosters und der Kreuzerhöhungskirche (17—18 Jh.), der Glockenturm der Maria-Himmelfahrt-Kathedrale (1774—1809), die Heiland-Kirche (Anfang des 18. Jh.), das Ensemble des Kruta-Platzes, das Gebäude des Institutes für adlige Frauen (1828—1832).

Poltawa ist auch ein Standort der wissenschaftlichen Forschungs- und Projektierungsinstitute, der fünf Hochschulen und acht höheren Fachschulen.

An diesen Ausbildungsstätten werden günstigste Bedingungen für die Studenten geschaffen.

Eine Reihe von Theatern (das Dramentheater, das Marionettentheater, die Philharmonie) gibt es in Poltawa.



Полтава розташована на березі річки Ворскла, притоці Дніпра.

Площа, яку займає місто, складає 7700 км².

Місто розділене на 3 райони.

Вперше Полтава згадується в 1174 р. у літопису Іпатіївського монастиря під назвою Лтава, з 1430 р. під назвою Полтава.

У 1641 році Полтава отримала статус міста.

Історія міста дуже багата.

Про це нагадують її мовчазні свідки — численні будівлі та архітектурні пам'ятки.

На честь перемоги над шведами під проводом Петра Першого було зведено Колону перемоги.

До найдавніших пам'яток архітектури належать будівлі монастиря та Хрестоздвиженської церкви (17—18 ст.), дзвіниця Успенської церкви (1774—1809 рр.), церква Спаса (початок 18 ст.), ансамбль Крутої площі, будівля інституту шляхетних дівчат (1828—1832 рр.).

Полтава є місцем, де розташовані багато науково-дослідних та проектних інститутів, п'ять вузів та вісім технікумів.

У цих навчальних закладах створюються сприятливі умови для студентів.

У Полтаві є низка театрів (театр драми, ляльковий театр), філармонія.

Eine Attraktivität für die Bürger der Stadt und deren Gäste sind zahlreiche Museen: das historische Stadtmuseum, das Kunstmuseum, das Literaturmuseum, das den Namen von P. Myrny trägt, das Kotljarewsky-Museum, das Korolenko-Museum, das Museum "Das Poltawer Schlachtfeld" und viele andere.

Einen wichtigen Platz nimmt Poltawa mit seinen 317 000 Einwohnern in der Produktion von Glühbirnen, Ausstattungen für chemische, Nahrungsmittel- und Leichtindustrie, Konfektion, Möbel, Zucker ein.

Poltawa gehört zu der wirtschaftlichen Ostregion.

Poltawa ist ein Eisenbahnknotenpunkt, der die Stadt mit vielen Städten der Ukraine und Russlands verbindet.

Es gibt auch einen Flughafen, der für Inlandflüge bestimmt.

Poltawa ist eine grüne Stadt, viele Grünanlagen und Parks schmücken die Stadt.

Die Gesamtfläche der Grünanlagen und Parks beträgt 934 Hektar.

Жителів міста та їхніх гостей приваблюють численні музеї: історичний (краєзнавчий), художній, літературний, що носить ім'я П. Мирного, музей Котляревського, музей Короленка, музей «Пояс Полтавської битви» та багато інших.

Полтава з її 317 тисячами жителів посідає важливе місце у виробництві електроламп, обладнання для хімічної, харчової та легкої промисловості, одягу, меблів, цукру.

Полтава належить до східного економічного регіону.

Полтава — залізничний вузол, що зв'язує місто з багатьма містами України та Росії.

Є також аеропорт, який служить для внутрішніх польотів країною.

Полтава — зелене місто, його прикрашають багато скверів і парків.

Загальна площа зелених насаджень і парків становить 934 га.

Wörter und Wendungen

der Augenzeuge, -n — свідок

die Siegessäule — Колона перемоги

die Maria-Himmelfahrt-

Kathedrale — Успенський собор

die Glühbirne — електролампа

der Inlandflug (-flüge) — внутрішній політ (країною)

der Heiland — Спаситель

Fragen zum Text

1. Wann wurde Poltawa zum ersten Mal erwähnt?
2. Wodurch wurde Poltawa bekannt?
3. Was ist in Poltawa besonders reizend?
4. Welche Erzeugnisse Poltawer Betriebe möchten Sie besorgen?
5. Womit kann man nach Poltawa fahren?

● Das Poltawer Gebiet

Das Gebiet liegt im Zentrum des linken Ufers des Dnipro.

Die Fläche ist 28 800 km², die Einwohnerzahl beläuft sich auf 1 693 100.

Das Gebiet wird in 25 Bezirke geteilt und hat 12 Städte.

Das Gebietszentrum ist Poltawa.

Das Poltawer Gebiet liegt in der Dni-protiefebene, wo die folgenden Bodenschätze von hoher Bedeutung sind: Gas, Erdöl, Eisenerz, Granit, Ton, Torf, Sand, Mineralwasserquellen (Myrgorod, Nowi Sanshary).

Das Klima ist gemäßigt kontinental.

Im Winter ist es gemäßigt kalt, im Sommer ist es warm.

Durch das Territorium des Poltawer Gebiets fließt der Dnipro mit seinen Nebenflüssen: die Worskla, die Sula, der Psel.

Da 70 % der Fläche die Schwarzerdeböden besitzen, ist die Entwicklung der Landwirtschaft besonders günstig (Zuckerrüben-, Fleisch-Milchproduktion und Getreidewirtschaft).

Das Poltawer Gebiet gibt dem Land Lastwagen (Kremenschuk) elektrische Glühbirnen (Poltawa), Wagen, Werkzeugmaschinen, Betriebsanlagen für Chemie-, Leicht- und Lebensmittelindustrie (Kremenschuk).

Im Poltawer Gebiet werden Stoffe, Nahrungsmittel, Möbel, technisches Glas, Porzellan, Keramik, Lebensmittel (Butter, Öl, Mehl, Fleisch, Käse) hergestellt.



Область розташована в центральній частині Лівобережної України.

Площа 28,8 тис. км², населення 1693,1 тис. чол.

Поділяється на 25 районів, має 12 міст.

Обласний центр — місто Полтава.

Територія області займає Придніпровську низовину, де найважливіше значення мають такі корисні копалини, як газ, нафта, залізна руда, граніт, глина, торф, пісок, джерела мінеральних лікувальних вод (Миргород, Нові Санжари).

Клімат помірно континентальний.

Зима помірно холодна, літо тепле.

По території Полтавської області протікає Дніпро зі своїми притоками Ворсклою, Сулою, Пслом.

Оскільки 70 % території займають чорноземні ґрунти, це особливо сприяє розвитку сільського господарства (цукровий буряк, м'ясна промисловість, зернове господарство).

Полтавська область дає країні грузові автомобілі (Кременчук), електролампи (Полтава), вагони, верстати, промислове устаткування для хімічної, легкої та харчової промисловості (Кременчук).

На Полтавщині виробляють тканини, швейні вироби, меблі, кераміку, харчові продукти (масло, олію, борошно, м'ясо, сир).

Alle Verkehrsmittel sind hier entwickelt, der Bahntransport ist aber überwiegend.

Weitbekannt sind die in Sorotschynzi jährlich veranstalteten traditionellen Messen.

Auf Poltawer Boden wurden die bekannten Menschen geboren: der Philosoph H. Skoworoda, die Dichterin M. Tschuraj, die Schriftsteller: Je. Grebinka, A. Teslenko, O. Ptschilka, P. Myrny, M. Gogol, I. Kotljarewsky, O. Hontschar, P. Sagrebelny, M. Soschtschenko, die Dichter: L. Hlibow, W. Symonenko; die Komponisten: M. Lyssenko, O. Bilasch, Georgy und Platon Majboroda.

Розвинені всі види транспорту, але переважає все ж таки залізничний.

Широко відомий традиційний щорічний Сорочинський ярмарок.

На Полтавщині народилися видатні діячі: філософ Г. Сковорода, поетеса М. Чурай, письменники Є. Гребінка, А. Тесленко, О. Пчілка, П. Мирний, М. Гоголь, І. Котляревський, О. Гончар, П. Загребельний, М. Зощенко, поети Л. Глібов, В. Симоненко, композитори М. Лисенко, О. Білаш, Георгій та Платон Майбороди.

Wörter und Wendungen

günstig — сприятливий

die Werkzeugmaschine, -n — верстат

die Betriebsanlage — устаткування

herstellen (te, t) —

виготовляти

der Bahntransport —

перевезення залізницею

überwiegend — переважаючий

Fragen zum Text

1. Wie ist die geographische Lage des Poltawer Gebiets?
2. Welche Bodenschätze gewinnt man im Gebiet?
3. Warum ist die Entwicklung der Landwirtschaft besonders günstig?
4. Welche Erzeugnisse gibt das Poltawer Gebiet der Ukraine?
5. Was können Sie über die Messen in Sorotschinzi erzählen?

● **Riwne**

Die Stadt liegt im Nordwesten der Ukraine, am Fluss Ustj, dem Nebenfluss der Horyn.

Die Stadt hat heute die Fläche über 44000 Hektar und fast ein Drittel (1570 Hektar) davon nehmen Parks und Grünanlagen ein.

Die Einwohnerzahl beträgt ca. 233000 Menschen.



Місто розташоване на північному заході України, на річці Усті, притоці Горині.

Місто сьогодні займає площу понад 44000 га та майже третину з них (1570 га) займають парки та сквери.

Кількість жителів становить близько 233000 чол.

Zum ersten Mal wird es in den Urkunden im Jahre 1283 erwähnt.

Ab 1791 hat es den Status der Stadt.

Zuerst war Riwne die Bezirksstadt des Wolyner Gouvernements.

Von der Geschichte der Stadt zeugen zahlreiche Baudenkmäler des 18.—19. Jahrhunderts: die Maria-Himmelfahrt-Kirche und der Glockenturm (1756), das Gebäude des Gymnasiums (1839), wo 1866–1871 W. Korolenko, der Verfasser der Novellen und Kurzgeschichten lernte.

Attraktiv ist der T. Schewtschenko-Park, der noch im 18. Jahrhundert angelegt wurde.

Nach seiner Wirtschaft gehört Riwne zur Westregion der Ukraine.

Diese Region hat eine proportional entwickelte Wirtschaftsstruktur.

Riwne leistet seinen Beitrag zur industriellen Entwicklung der Ukraine.

Hier sind Maschinenbau, Chemie-, Konfektions- und Nahrungsmittelindustrie entwickelt.

Gefragt in der Ukraine und im Ausland sind Hochspannungsanlagen, Ersatzteile für Traktoren, Handelsausstattungen.

Sehr bekannt sind in Riwne solche Betriebe wie die Produktionsvereinigung "Asot" und das Leinkombinat.

Viel besucht sind die Museen und Theater der Stadt.

Hier sind das Dramentheater, das Marionettentheater, die Philharmonie, das landeskundliche Museum, das Museum des Militärruhmes und viele andere Kultureinrichtungen.

Уперше згадується в документах у 1283 р.

З 1791 р. має статус міста.

Спочатку Рівне було повітовим містом Волинської губернії.

Про історію міста свідчать численні пам'ятки архітектури 18—19 ст.: Успенська церква та дзвіниця (1756 р.), будівля гімназії (1839), у якій в 1866—1871 рр. навчався В. Королєнко, автор повістей, коротких оповідань.

Привертає увагу парк Т. Шевченка, який було закладено ще у 18 столітті.

За своєю економікою Рівне належить до західного регіону України.

Цей регіон має пропорціонально розвинену економічну структуру.

Рівне робить свій внесок в індустріальний розвиток України.

Тут розвинені машинобудування, хімічна, швейна та харчова промисловості.

Установки високої напруги, запчастини для тракторів, обладнання для торгівлі користуються попитом в Україні та за кордоном.

Відомі такі підприємства Рівного, як виробниче об'єднання «Азот» і льонокомбінат.

В музеях і театрах міста багато відвідувачів.

Тут є драматичний, ляльковий театри, філармонія, історичний музей міста, музей бойової слави та багато інших культурних закладів.

Bedeutende Bildungsstätten sind die pädagogische Hochschule, Hochschule für Kultur, Hochschule für Wassertransportingenieure und viele andere.

Riwne ist ein Eisenbahnknotenpunkt.

Hier gibt es einen Eisenbahnhof, zwei Autobahnhöfe und einen Flughafen.

Значними центрами освіти є вузи: педагогічний, культури, інженерів водного транспорту та багато інших.

Рівне — це залізничний вузол.

Тут є один залізничний вокзал, два автовокзали та аеропорт.

Wörter und Wendungen

die Urkunde, -n — документ

anlegen (te, t) — закладати (парк, сад)

die Hochspannungsanlage (-n) — установка високої напруги

das Gouvernement — губернія

der Ersatzteil, -e — запасна частина

die Handelsausstattung — обладнання для торгівлі

Fragen zum Text

1. Erzählen Sie kurz über die Geschichte der Stadt!
2. Was ist hier für die Touristen attraktiv?
3. Was produziert die Industrie der Stadt?
4. Schwärmen Sie sich für Theater?
5. An welcher Poltawer Hochschule möchten Sie studieren?

● **Das Gebiet Riwne**

Das Gebiet liegt im nördwestlichen Teil der Ukraine.

Der Norden des Gebiets bildet die Grenze der Ukraine mit Weißrussland.

Im Gebiet wohnen 1,2 Millionen Menschen, seine Fläche ist 20 000 km².

Das Gebiet besteht aus 16 Bezirken, dazu gehören 10 Städte.

Das Zentrum des Gebiets ist die Stadt Riwne.

Eine besondere Rolle spielen hier unter den Bodenschätzen Torf, Mineralbaustoffe (Granit, Ton, Kreide, Sand).

Das Klima ist gemäßigt kontinental.

Im Gebiet sind viele Flüsse und Seen.

Der größte Fluss ist die Prypjat.



Область розташована на північному заході України.

На півночі виходить до державного кордону України з Білоруссю.

Населення близько 1,2 млн чол., площа 20 000 км².

Поділяється на 16 районів, має 10 міст.

Обласний центр — місто Рівне.

З корисних копалин найважливіше значення мають торф, мінеральні будівельні матеріали (граніт, глина, крейда, пісок).

Клімат помірно континентальний.

В області багато річок і озер.

Найбільша річка — Прип'ять.

Die größten Seen sind der Nobelj, der Bile und der Luka.

Das Gebiet liegt in der Wald- und Waldsteppenzone.

Die Hauptindustriestweige sind Leicht- und Lebensmittelindustrie, holzbearbeitende, chemische und Maschinenbauindustrie.

Der führende Zweig der Landwirtschaft ist die Zuckerrübenindustrie.

Hier gibt es auch viele Milch-, Konditorei- und Mineralwasserbetriebe.

Unter den Betrieben der Leichtindustrie sind das Leinkombinat (Riwne), Leinwerke, Näh- und Strickwarenfabriken besonders bekannt.

Papier wird in der Stadt Moskwyn erzeugt.

In der Landwirtschaft ist die Pflanzenwirtschaft überwiegend.

Die Hauptkulturen sind Roggen, Gerste, Buchweizen, Zuckerrüben und Hirse.

Die Hauptverkehrsmittel sind die Eisenbahn und Autos.

Das Gebiet ist für die erste im 16. Jahrhundert in der Ukraine gegründete Lehranstalt (die Ostroger Akademie) bekannt.

Der Name des in vielen Liedern besungenen Hetman Sahajdatschnyj ist vielen Ukrainern bekannt.

Найбільші озера: Нобель, Біле, Лука.

Область знаходиться у лісовій та лісостеповій зонах.

Основні галузі спеціалізації області — харчова, легка, деревообробна, хімічна, машинобудівна.

Провідна галузь сільського господарства — цукрова промисловість.

Тут є також багато підприємств молочної, кондитерської промисловості, мінеральних вод.

З-поміж підприємств легкої промисловості найбільш відомі льонокомбінат (Рівне), льонозаводи, швейні та трикотажні фабрики.

Паперове виробництво налагоджено в Москвині.

У сільському господарстві дещо переважає рослинництво.

Основні культури — озима пшениця, ячмінь, гречка, просо, цукровий буряк.

Головні види транспорту — залізничний та автомобільний.

Область відома першим заснованим в Україні в 16 столітті учбовим закладом (Острозька академія).

А ім'я оспіваного в багатьох піснях гетьмана П. Сагайдачного відоме багатьом українцям.

Wörter und Wendungen

die Strickwarenfabrik —
трикотажна фабрика
die Hirse — просо

die Pflanzenwirtschaft —
рослинництво
die Gerste — ячмінь

Fragen zum Text

1. Wie ist die geographische Lage des Gebiets?
2. Welche Bodenschätze nehmen den besonderen Platz ein?
3. Welche Industriezweige spielen die führende Rolle?
4. Welche Pflanzenkulturen werden im Gebiet angebaut?
5. Wofür ist das Gebiet auch bekannt?

● Shytomyr

Die Stadt liegt im Norden der Ukraine an den Ufern des Flusses Teterew und seines Nebenflusses Kamjanka.

Die Gesamtfläche der Stadt ist 61 000 Hektar.

Die Stadt ist in zwei Stadtbezirke geteilt, in denen 292 000 Menschen leben (laut der Statistik des Jahres 1998).

Shytomyr wurde im 9. Jahrhundert gegründet.

Im Jahre 1444 bekam es den Status der Stadt.

Zu den Baudenkmalern gehören der Grabstein am Beerdigungsort des Helden des Bürgerkrieges V. N. Boshenko; das Mahnmal des Ewigen Ruhmes, das Denkmal für Opfer des Faschismus am Ort des KZ-Lagers der Kriegsgefangenen.

Sehenswert sind zahlreiche Museen der Stadt.

Das sind das Museum der Natur, das künstlerische Museum, das Korolenko-Museum, der Pavillon der Weltraumtechnik.

In dem Haus, wo der berühmte Konstrukteur der Weltraumschiffe, Akademiker S. P. Koroljow geboren wurde, befindet sich jetzt das Museum.

In diesem Haus verbrachte S. P. Koroljow seine Kindheit und Jugend.

Hier begann er von den Flugapparaten zu träumen, mit denen man in den Weltraum fliegen könnte.



Місто розташоване на півночі України на берегах річки Тетерів і його притоки Кам'янки.

Загальна площа міста складає 61 000 га.

Місто поділяється на два райони, в яких живуть 292 тис. чол. (згідно зі статистикою 1998 року).

Житомир був заснований у 9 столітті.

У 1444 році він отримав статус міста.

До пам'яток архітектури належать меморіальна плита на місці поховання героя громадянської війни В. М. Боженка, меморіал Вічної Слави, пам'ятник жертвам фашизму на місці концентраційного табору військовополонених.

Численні музеї гідні відвідання.

Це музей природи, художній музей, музей В. Г. Короленка, павільйон космічної техніки.

У будинку, де народився відомий конструктор космічних кораблів, академік С. П. Корольов, знаходиться тепер музей.

У цьому будинку Корольов провів своє дитинство та юнацькі роки.

Тут він почав мріяти про літальні апарати, на яких можна було б літати в космос.

Für Theaterfreunde gibt es hier Theater (das Drama-Theater, das Marien-tentheater, das Jugendtheater), die Philharmonie.

Shytomyr verfügt auch über seinen wissenschaftlichen Potential.

Das sind die pädagogische Universität, die Hochschule der Landwirtschaft, der Zweig der Kyjiwer polytechnischen Universität, zehn Fachschulen.

Die Forschungsinstitute der Nationalen Akademie der Wissenschaften sind erfolgreich auf vielen Gebieten der modernen Wissenschaft.

Die Stadt hat viele Grünanlagen und Parks.

Ihre Fläche beträgt 45 000 Hektar.

Großer Beliebtheit erfreut sich der botanische Garten der landwirtschaftlichen Universität.

In Shytomyr produziert man Autos, Musikinstrumente, Papier, Werkzeuge, Chemiefasern.

Die Erzeugnisse des Leinkombinats werden in viele Länder geliefert.

Shytomyr steht in Kontakt zu der bulgarischen Stadt Mychailiwhrad.

Для театралів тут є театри (драматичний театр, театр ляльок, театр юного глядача), філармонія.

Житомир володіє також науковим потенціалом.

Це педагогічний університет, сільськогосподарський університет, філія Київського політехнічного університету, десять технікумів.

Науково-дослідні інститути Національної академії наук мають успіх у багатьох галузях сучасної науки.

У місті багато скверів і парків.

Їхня площа складає 45 000 га.

Великою популярністю користується Ботанічний сад сільгоспуніверситету.

У Житомирі виробляють автомашини, музичні інструменти, папір, інструменти, хімволокно.

Вироби льонокомбінату експортуються у багато країн світу.

Житомир підтримує контакти з болгарським містом Михайлівград.

Wörter und Wendungen

der Status — статус

die Beerdigung — поховання

sich großer Beliebtheit

erfreuen — користуватися

великою популярністю

das Opfer (-) — жертва

der Kriegsgefangene, -n —

військовополонений

der Zweig — філія

der Lein — льон

in Kontakt zu (Dat.) stehen

— підтримувати контакт

Fragen zum Text

1. Wo liegt die Stadt?
2. Wie groß ist die Gesamtfläche der Stadt?
3. Was ist in der Stadt sehenswert?
4. Welche Persönlichkeiten sind Stolz der Einwohner der Stadt?
5. Was meinen Sie, warum die Stadt den Namen Shytomyr trägt?

● Das Zentrum des Shytomyrer Gebiets

Im Herzen der Ukraine an den Steilufern des Nebenflusses des Dnipro — Teteriw und des Flusses Kamjanka liegt die alte ukrainische Stadt Shytomyr.

Es wurde im Jahre 884 gegründet.

Die Stadt hat einen sonderbaren Namen, der zwei für Menschen teuerste Begriffe "Shyto" (Roggen) und "myr" (Frieden) in sich vereint.

Die Fläche der Stadt umfasst 65 km², die Einwohnerzahl beträgt über 310 000.

Shytomyr ist das Zentrum des gleichnamigen Gebietes.

Mehrere Parks und Grünanlagen schmücken die Stadt.

Durch die Stadt strömen die Flüsse: der Teteriw, die Kamjanka, die Kroschenka und die Putjatinka.

Am Teteriw-Ufer erstreckt sich ein wunderschöner Wasserpark.

In der Stadt und ihrer Umgebung befinden sich viele Sanatorien.

Besonders bekannt ist das Sanatorium "Denytschi", das in einem Kieferwald liegt.

Shytomyr ist ein großer Verkehrsknotenpunkt der Ukraine.

Die Eisenbahn verbindet die Stadt mit Kyjiw, Moskau, Sankt-Petersburg, Baranowyschi, Simferopol, Odesa, Ushgorod und Charkiw.

Ein internationaler Flughafen und zwei Busbahnhöfe verbinden die Stadt mit vielen Städten und Siedlungen des Gebietes, der Ukraine und des Auslandes.



У серці України на крутому березі притоки Дніпра — Тетеріва та ріки Кам'янки розташоване старе українське місто Житомир.

Воно було засноване в 884 році.

Місто отримало своє особливе ім'я від об'єднання понять «жито» та «мир».

Площа міста становить 65 км², кількість жителів близько 310 000.

Житомир — центр одноіменної області.

Багато парків і скверів прикрашають місто.

Містом течуть річки: Тетерів, Кам'янка, Крошенка та Путятинка.

На березі Тетерева простягається чудовий гідропарк.

У місті та його околицях є багато санаторіїв.

Особливо відомий санаторій Деничі, який розташований у сосновому лісі.

Житомир — великий транспортний вузол України.

Залізниця зв'язує місто з Києвом, Москвою, Санкт-Петербургом, Барановичами, Сімферополем, Одесою, Ужгородом і Харковом.

Міжнародний аеропорт і два автовокзали зв'язують місто з багатьма містами та селищами області, України та зарубіжжя.

Shytomyr ist auch ein wirtschaftliches und wissenschaftlich-technisches Zentrum der Region.

In den 60 Industriebetrieben werden mehrere Erzeugnisse hergestellt.

In der Stadt sind fünf Hochschulen, unter ihnen sind die pädagogische Universität, die agrarökologische Akademie, eine technologische Hochschule für Management.

Shytomyr ist die Heimatstadt von mehreren Wissenschaftlern, Schriftstellern und Komponisten.

Die bedeutendsten Museen der Stadt sind das Museum für Geschichte und Landeskunde, das Naturmuseum, das literarische Korolenko-Museum, das Akademiker-Koroljow-Museum, das literarische Museum des Shytomyrer Gebiets, eine Gemädegalerie, das Museum für Geschichte der Feuerwache und das einzige in der Ukraine Museum für Geschichte der Kosmonautik.

In Shytomyr wurden viele Denkmäler errichtet: das Schewtschenko-Denkmal, das Korolenko-Denkmal, das Koroljow-Denkmal, das Jaroslaw-Dombrowski-Denkmal.

Am Fluss Teteriw auf einem künstlichen Hügel erhebt sich das 37 Meter hohe Monument des Ruhmes, das zu Ehren der Befreiung der Stadt von den faschistischen Eroberern errichtet wurde.

Die Namen von Olexandr Dowshenko, Borys Ten, Oleh Olshytsch, Iwan Feschtschenko, Mychajlo Kozjubynsky, Olexandr Kuprin u. a. sind durch mehrere Gedenktafeln geehrt.

Der Sobornyjplatz ist der zentrale Platz der Stadt.

Eine der beliebtesten Straßen der Stadtbewohner war und bleibt die Mychajliwjskastraße.

Житомир також промисловий і науково-технічний центр регіону.

На шістдесяті промислових підприємствах виробляють багато продукції.

У місті п'ять вищих шкіл, серед яких педагогічний університет, аграрно-екологічна академія, технологічний інститут менеджменту.

Житомир — батьківщина багатьох учених, письменників і композиторів.

Відомими музеями міста є: музей історії та краєзнавства, музей природи, літературний музей Короленка, музей академіка Королькова, літературний музей Житомирської області, художня галерея, музей історії пожежної справи та єдиний в Україні музей історії космонавтики.

У Житомирі споруджено багато пам'ятників: Шевченкові, Короленку, Корольову, Ярославу Домбровському.

На березі річки Тетерів, на мальовничому горбі височить Монумент Слави, споруджений на честь звільнення міста від фашистських загарбників.

Імена Олександра Довженка, Бориса Тена, Олега Ольжича, Івана Фещенка, Михайла Коцюбинського, Олександра Купріна та інших увічнені меморіальними дошками.

Соборна площа — центральна площа міста.

Однією з улюблених вулиць жителів міста була й залишається Михайлівська вулиця.

Die Hauptstraße der Stadt ist die Welyka Berdytschiwsjka Straße.

Die Friedensallee ist das Stadttor nach Mitteleuropa.

Herzlich willkommen in Shytomyr!

Головна вулиця міста — Велика Бердичівська.

Алея миру — міські ворота в Європу.

Ласкаво просимо в Житомир!

Wörter und Wendungen

der Begriff — поняття

das Management

[m*n*d4m3nt] — менеджмент,
управління виробництвом

die Feuerwache — пожежна
частина

errichten — споруджувати,
будувати

Fragen zum Text

1. Wo liegt die Stadt?
2. Wie groß ist die Gesamtfläche der Stadt?
3. Was ist in der Stadt sehenswert?
4. Welche Persönlichkeiten sind Stolz der Einwohner der Stadt?
5. Was meinen Sie, warum die Stadt den Namen Shytomyr trägt?

● **Das Shytomyrer Gebiet**

Das Gebiet liegt im Norden der Ukraine.

Es grenzt an Weißrussland.

Die Gebietsfläche beträgt 29 900 km².

Die Bevölkerungszahl ist 1 445 500 Einwohner.

Das Gebiet teilt sich in 23 Bezirke
9 Städten.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Shytomyr.

Die Polissjka Niederung im Norden
und die Dniproanhöhe im Süden des
Gebiets bilden seine
Geländegestaltung.

Innerhalb der Niederung liegt die Gebirgskette (316 m) — der Höhepunkt des Shytomyrer Gebiets.

Die meisten Flüsse gehören zum Dnipro-
becken: der Teteriw mit Gniiopjatj, die
Gujwa und die Irscha, die Irpinj, der
Slutsch, der Sdwish und andere.



Область лежит на півночі України.

Вона межує з Білоруссю.

Площа області 29 900 км².

Кількість населення
1 445 500 жителів.

Область поділяється на 23 райони та
9 міст.

Обласний центр — місто Житомир.

Поліська низовина на півночі та При-
дніпровська височина на півдні утво-
рюють рельєф області.

У межах низовини знаходиться гірсь-
кий кряж (316 м) — найвище місце
Житомирської області.

Більшість річок належать до Дніпро-
вського басейну: Тетерів з Гнилоп'ят-
тю, Гуйва та Ірша, Ірпінь, Случ, Здвиж
та інші.

Es gibt auch viele Seen.

Das Gebiet liegt in der Mischwaldzone und der südliche Teil — in der Waldsteppe.

Als Folge der Tschornobylkatastrophe leidet das Gebiet unter der radioaktiven Verunreinigung.

Die wichtigsten Bodenschätze des Gebiets sind Baustoffe.

Es gibt auch Braunkohle und Torf.

Das Klima ist gemäßigt kontinental — der Winter ist nicht kalt und der Sommer — nicht sehr warm und feucht.

84 % der Bevölkerung sind Ukrainer.

Hier sind Maschinenbau, Leicht- und Lebensmittelindustrie entwickelt.

In der Landwirtschaft dominieren Viehzucht und Geflügelzucht.

Angebaut werden Getreide und technische Nutzpflanzen.

Das Shtomyr Gebiet ist die Heimat vieler berühmter Menschen: des Naturforschers und Reisenden M. Miklucho-Maklaj, des Philosophen und Linguisten I. Ogijenko, des Gründers der Raketentechniktheorie S. Koroljow, der Dichterin Lesja Ukrainka, des Schriftstellers W. Korolenko u. a.

Є також багато озер.

Область розташована в зоні мішаних лісів, а південна частина — в зоні лісостепу.

Внаслідок Чорнобильської катастрофи область страждає від радіоактивного забруднення.

Будівельні матеріали — найважливіші корисні копалини області.

Є також буре вугілля та торф.

Клімат помірно континентальний — зима нехолодна, а літо не дуже тепле та вологе.

84 % населення — українці.

Тут розвинені машинобудівництво, легка та харчова промисловість.

У сільському господарстві переважають тваринництво та птахівництво.

Тут вирощуються зернові та технічні культури.

Житомирська область є батьківщиною багатьох відомих людей: природознавця та мандрівника М. Міклухо-Маклая, філософа та лінгвіста І. Огієнка, засновника теорії ракетної техніки С. Корольова, поетеси Лесі Українки, письменника В. Короленка.

Wörter und Wendungen

das Gebiet — область

die Fläche — площа, поверхня

die Bevölkerungszahl —

кількість населення

die Geländegestaltung —

рельєф

betragen (u, a) — становити

die Gebirgskette, -n — кряж

leiden unter (i, i) (Dat.) —

страждати від

die Verunreinigung —

забруднення

die Baustoffe — будівельні

матеріали

dominieren (te, t) — переважати

technische Nutzpflanzen —

технічні культури

die Viehzucht — тваринництво

die Geflügelzucht —

птахівництво

Fragen zum Text

1. Wo liegt das Shytomyrer Gebiet?
2. Wie ist die Geländegestaltung des Gebiets?
3. Welche Folgen hat die Tschernobylkatastrophe in diesem Gebiet?
4. Was dominiert in der Landwirtschaft?
5. Wessen Heimat ist das Shytomyrer Gebiet?

● Sumy

Die am Fluss Psel und seinem Nebenfluß Sumzy gelegene Stadt nimmt die Fläche von 99 km².

Die Bevölkerungszahl beträgt 275 400 Menschen.

Die Stadt ist in zwei Stadtbezirke geteilt.

Die erste Erwähnung der Stadt fällt auf das Jahr 1652.

Das Stadtrecht bekam Sumy im Jahre 1780.

Zuerst gehörte Sumy dem Charkiwer Gebiet, später wurde das Gebiet Sumy gebildet, und es wurde zum Gebietszentrum.

Unter den historischen Denkmälern sind zu erwähnen: Woskressensky Sobor (1702), Spaso-Preobrashensky Sobor, (1776), die Illyinska-Kirche (1851), die Kirche Trojizka mit dem Glockenturm (1901—1914).

Sumy präsentiert sich als eine moderne Stadt mit viel Grün.

Die Fläche von Grünanlagen beträgt 28 500 Hektar, darunter sechs Parks.

Im alten Flussbett des Psel gibt es viele Seen, die die beliebtesten Erholungsorte für die Städter sind.

Sumy ist eine der im Bereich der Industrie hochentwickeltesten Städte der Ukraine.



Місто, розташоване на річці Псел і її притоці Сумці, займає площу в 99 км².

Кількість населення становить 275 400 чол.

Місто поділене на 2 райони.

Перша згадка про місто припадає на 1652 рік.

Право міста Суми отримали в 1780 році.

Спочатку Суми належали до Харківської області, пізніше була утворена Сумська область, і Суми стали обласним центром.

Серед історичних пам'яток архітектури слід назвати: Воскресенський собор (1702), Спасо-Преображенський собор (1776), Іллінську церкву (1851), Троїцький собор з дзвіницею (1901—1914).

Суми являють собою сучасне місто з великою кількістю зелени.

Площа зелених насаджень складає 28 500 га, серед них 6 парків.

У старому руслі Псла багато озер, що є найулюбленишими місцями відпочинку жителів міста.

Суми — одне з найбільш високорозвинених у галузі промисловості міст України.

Von größter Bedeutung sind Maschinenbau, die Herstellung von Mikroskopen, von Pumpen für Kraftwerke und von schweren Kompressoren.

Einen großen Ruhm erlangen die Produktionsvereinigung "Chimprom" und "Gumatechnik".

Hochentwickelt sind auch die Leicht- und Nahrungsmittelindustrie.

Sumy ist auch die Stadt der Theater, Museen und Bibliotheken.

Hier sind das Theater für Junge Zuschauer, das Drama-Theater von M. S. Schtschepkin und die Philharmonie.

Sehenswert sind die Museen: das Tschechow-Museum, das Kunstgewerbemuseum, das Heimatmuseum und viele andere.

Heute gibt es in Sumy 3 Hochschulen, 9 Fachberufsschulen und einige Forschungsinstitute der Nationalen Akademie der Wissenschaften der Ukraine.

Велике значення мають машинобудування, виробництво мікроскопів, насосів для електростанцій і важких компресорів.

Великої слави набуло виробниче об'єднання «Хімпром» і «Гуматехніка».

Високорозвиненими є також легка та харчова промисловості.

Суми також місто театрів, музеїв і бібліотек.

Тут є театр юного глядача, драматичний театр ім. М. С. Щепкіна та філармонія.

Гідні огляду музеї — музей А. Чехова, музей декоративно-прикладного мистецтва, краєзнавчий музей і багато інших.

Сьогодні в Сумах 3 вузи, 9 технікумів і кілька дослідних інститутів Національної академії наук України.

Wörter und Wendungen

einweihen (te, t) — урочисто відкривати

sich präsentieren (als) — представити себе, як...

das Flußbett — русло

das Kraftwerk, -e — електростанція

den Ruhm erlangen — набувати слави

das Kunstgewerbemuseum — музей прикладного мистецтва

das Heimatmuseum — краєзнавчий музей

Fragen zum Text

1. Hat Sumy eine alte Geschichte seiner Entstehung?
2. Welche historischen Baudenkmäler zeugen von seiner Geschichte?
3. Welche Industriezweige sind hier vorhanden?
4. Welche Museen möchten Sie besuchen?
5. Sie sind in einer fremden Stadt. Wohin möchten Sie zuerst gehen?

● **Das Gebiet Sumy**

Das Gebiet liegt im nordöstlichen Teil der Ukraine und bildet die Grenze zu Russland.



Область розташована в північно-східній частині України, де проходить кордон з Росією.

Seine Fläche beträgt 23 800 km², wo etwa 1,4 Millionen Menschen wohnen.

Das Gebiet wird in 18 Bezirke gegliedert, zählt 15 Städte.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Sumy.

Der größte Wert wird auf Brennstoffbodenschätze gelegt.

In den Bezirken Ochtyrka, Romny und Lebedyn werden Erdöl, Erdgas, Braunkohle und Torf gewonnen.

Unter den Baustoffen sind Ton, Sand, Kreide und Steinsalz zu erwähnen.

Das Klima ist gemäßigt kontinental.

Der Winter ist kühl und der Sommer ist ziemlich heiß.

Der Norden des Gebiets liegt in der Waldzone, im Zentrum und im Süden erstrecken sich Wälder und Steppen.

Die größten Flüsse sind die Desna, der Seim, die Sula, der Psel und die Worskla.

Es gibt auch Seen und Stauseen.

Im Gebiet werden sowohl Industrie, als auch Landwirtschaft entwickelt.

Der bedeutendste Zweig ist die Lebensmittelindustrie.

Danach stehen chemische, leichte und Maschinenbauindustrie.

Das in diesem Ort gewonnene Erdgas wird im Katschaniwskyj Werk verarbeitet.

In Sumy werden Betriebsanlagen für chemische Industrie, Elektronenmikroskope, Pumpen für Wasserkraftwerke und schwere Kompressoren produziert.

Konotop ist für Betriebsanlagen für Bergbauindustrie, Romny für polygraphische Anlagen bekannt.

Площа 23 800 км², населення близько 1,4 млн чоловік.

Поділяється на 18 районів, налічує 15 міст.

Обласний центр — місто Суми.

Найбільше значення мають горючі корисні копалини.

В Охтирці, Ромнах, Лебедині видобувають нафту, природний газ, буре вугілля та торф.

З будівельних матеріалів слід назвати глину, пісок, крейду та кам'яну сіль.

Клімат помірно континентальний.

Зима прохолодна, а літо досить жарке.

Північ області лежить у лісовій зоні, центр і південь — у лісостеповій.

Найбільші річки — Десна, Сейм, Сула, Псел і Ворскла.

Є також озера та водосховище.

Область належить до індустріально-аграрних.

Найважливіша галузь — харчова.

Розвинені також хімічна, легка та машинобудування.

Місцевий природний газ переробляє Качанівський газопереробний завод.

В Сумах виробляють устаткування для хімічної промисловості, електронні мікроскопи, насоси для електростанцій та важкі компресори.

В Конотопі апаратуру для гірничодобувної промисловості; в Ромнах — поліграфічні машини.

Die größten Betriebe sind der Betriebsverein "Svema" in Schostka, der Filme und Bänder produziert, das chemische Werk "Chimprom", wo Phosphordüngemittel und Schwefelsäure erzeugt werden.

In der Landwirtschaft nimmt den führenden Platz die Zuckerrübenindustrie ein.

Im Gebiet funktionieren drei Wärmekraft- und Fernheizwerke (Sumy, Ochtyrka und Schostka).

Viele berühmte Menschen wurden im Gebiet Sumy geboren.

Darunter sind Schriftsteller P. Kulisch, I. Bahrjanyj, B. Antonenko-Dawydowysch, Ostap Wyschnja, die Dichter O. Olesj und P. Hrabowskyj, die Komponisten D. Bortnjanskyj und M. Beresowskyj.

Найбільші підприємства: Шосткінське виробниче об'єднання «Свема», що виробляє кіноплівку і магнітну стрічку; хімічний завод «Хімпром», що виготовляє фосфорні добрива та сірчану кислоту.

Провідне місце в сільському господарстві займає цукрова промисловість.

В області працюють три ТЕЦ (Суми, Охтирка та Шостка).

Багато відомих людей народилися в Сумській області.

Серед них письменники П. Куліш, І. Багрянний, Б. Антоненко-Давидович, Остап Вишня, поети О. Олесь та П. Грабовський, композитори Д. Бортнянський та М. Березовський.

Wörter und Wendungen

gliedern (te, t) — поділяти

Wert auf etw. legen —

надавати чомусь значення

gewinnen (a, o) — добувати

erwähnen (te, t) — згадувати

der Film — кіноплівка

das Band — електромагнітна стрічка

sich erstrecken (te, t) — простягатись

die Bergbauindustrie —

гірничодобувна

промисловість

die Pumpe, -n — насос

das Wärmekraft- und Fernheizwerk — ТЕЦ

Fragen zum Text

1. Wie ist die geographische Lage des Gebiets Sumy?
2. Auf welche Stoffe wird der größte Wert gelegt?
3. Welche Industriezweige sind hier besonders entwickelt?
4. Nennen Sie bitte die größten Betriebe. Was wird dort erzeugt?
5. Was können Sie über die berühmten Menschen, die in Sumy geboren wurden, erzählen?

• Ternopil

An den Ufern des Flusses Seret, des linken Nebenflusses des Dnister, wo sich heutzutage die Stadt Ternopil befindet, hat vor vielen Jahrhunderten eine Siedlung gelegen.

•

На берегах річки Серет, лівої притоки Дністра, де нині знаходиться Тернопіль, багато століть тому розташовувалося поселення.

Die Siedlung überfielen die römischen Legionen.

Die Archäologen finden noch heute bei den Ausgrabungen viele römische Münzen.

Im 13.—15. Jahrhundert tobten hier die tatarisch-mongolischen Horden.

Sie setzten die Topiljtsche (die damalige Benennung der Stadt) in Brand.

Erst im Jahre 1540 wurde hier die Festung mit dem hohen Erdwall, dem Turm und dem Tor und auch mit dem tiefen Graben gebaut.

Das alte Schloss ist bis heute erhalten geblieben.

Die Festung wurde Ternopil genannt.

Zweimal wurde die Festung von den Kosaken unter B. Chmelnyzky befreit.

Seit 1772 gehörte Ternopil zu Österreich.

Ab 1939 wurde es zusammen mit den anderen Städten der Westukraine an die Ukrainische Republik angeschlossen.

Während des Zweiten Weltkrieges war die Stadt fast völlig zerstört.

Zu den historischen Bauwerken gehört die Dominikaner Kirche (1749 eingeweiht).

Das heutige Ternopil nimmt die Fläche von 32 km².

Die Bevölkerungszahl beträgt 211,6 Tausend Einwohner.

Ternopil ist eines der wichtigsten industriellen Zentren der Westukraine.

Hier sind das Mähdrescherwerk, die Produktionsvereinigung "Textterno", das Werk "Watra", das Leuchten produziert, das Werk für Metallerzeugnisse und viele andere vorhanden.

На селище нападали римські легіони.

Археологи ще й сьогодні знаходять при розкопках багато римських монет.

У 13—15 століттях тут шаленіли татаро-монгольські орди.

Вони підпалили Топільче (колишня назва міста).

Тільки в 1540 р. тут було побудовано фортецю з високим земляним валом, баштою з воротами та глибоким ровом.

Стара фортеця збереглася й сьогодні.

Фортецю було названо Тернопіль.

Двічі фортеця звільнялася козаками під проводом Б. Хмельницького.

З 1772 р. Тернопіль належав Австрії.

З 1939 р. разом з іншими містами Західної України був приєднаний до Української республіки.

Під час Другої світової війни місто було майже повністю зруйноване.

До історичних пам'яток належить Домініканський собор (освячений у 1749 р.).

Тернопіль займає сьогодні площу в 32 км².

Кількість населення становить 211,6 тис. жителів.

Тернопіль — один із найважливіших промислових центрів Західної України.

Тут є: завод комбайнів, виробниче об'єднання «Тексттерно», завод «Ватра», що виробляє світильники, завод металовиробів і багато інших.

Die Erzeugnisse dieser Betriebe sind weit außerhalb der Ukraine bekannt.

Ternopil ist auch die Stadt der Theater, Museen und Bibliotheken.

Zur Verfügung der Kunstfreunde stehen das Schewtschenko-Drama-Theater, das Puppentheater und die Philharmonie.

Für die Gäste der Stadt sind die Türen der Gemäldegalerie, des Heimatmuseums weit geöffnet.

Ternopil ist die Stadt der Studenten.

Hier gibt es 4 Hochschulen und 5 Fachberufsschulen.

Die malerische Umgebung macht die Stadt zu einem Anziehungspunkt für die Touristen.

Die Ternopiler See ist der Stolz der Einwohner der Stadt.

Ternopil ist die Heimatstadt von Solomija Kruschelnjzka, deren Stimme Mailand und Warschau, Paris und Wien bewunderten.

Hier lebten und wirkten Lesj Kurbas, Olga Kobyljanska, Wasylj Stefanyk und viele andere.

Вироби цих підприємств відомі далеко за межами України.

Тернопіль також місто театрів, музеїв і бібліотек.

У розпорядженні любителів мистецтва знаходиться драматичний театр ім. Т. Шевченка, ляльковий театр і філармонія.

Для гостей міста широко відкриті двері картинної галереї та краєзнавчого музею.

Тернопіль — місто студентів.

Тут є 4 вузи та 5 технікумів.

Мальовничі околиці роблять місто привабливим для туристів.

Тернопільське море — гордість жителів міста.

Тернопіль — рідне місто Соломії Крушельницької, голосом якої захоплювались Мілан і Варшава, Париж і Відень.

Тут жили й працювали Лесь Курбас, Ольга Кобилянська, Василь Стефаник і багато інших.

Wörter und Wendungen

überfallen (ie, a) —

нападати

toben (te, t) — шаленіти

die Hörde, -n — орда

ein Brand setzen —

підпалювати

anschließen (o, o) an (Akk.

oder Dat.) — приєднувати

die Leuchte, -n — світильник

Mailand — Мілан

Fragen zum Text

1. Wo liegt Ternopil?
2. Welche Zeugen der Geschichte sind erhalten geblieben?
3. Mit welchen prominenten Persönlichkeiten ist die Geschichte der Stadt verbunden?
4. Wie ist hier die Industrie entwickelt?
5. Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in der Stadt?

● Das Gebiet Ternopil

Das Gebiet liegt im westlichen Teil der Ukraine.

Die Fläche ist 13800 km², die Einwohnerzahl beläuft sich auf 1,2 Millionen.

Das Gebiet besteht aus 14 Bezirken, die Zahl der Städte ist 16.

Das Territorium des Gebiets erstreckt sich auf der Podilljaplatte.

Unter den Bodenschätzen sind in großer Menge Mineralbaustoffe Kreide, Kalk, Gips, Ton und Brennstoffbodenschätze — Braunkohle und Torf.

Es gibt auch Mineralwasserquellen.

Das Klima ist gemäßigt kontinental der Winter ist mild und der Sommer ist feucht und warm.

Die Hauptflüsse sind der Dnister mit seinen Nebenflüssen (die Hnyla Lypa, der Koropezj, die Strypa, der Seret und der Sbrutsch).

Es gibt auch Seen und Stauseen.

Die Wirtschaft besteht aus dem Industrie- und Landwirtschaftskomplex.

Den führenden Platz nehmen leichte, Lebensmittel- und Maschinenbauindustrie, Getreidewirtschaft, Zuckerrübenanbau, Fleisch- und Milchviehzucht ein.

Im Ternopiler Kombiwerk werden Zuckerrübenkombines erzeugt.

Der Betrieb "Watra" produziert Leuchten.

Im Gebiet arbeiten auch Bauindustriebetriebe, Holzverarbeiten und Porzellanwerke.

Auf den oben genannten Flüssen wurden kleine Wasserkraftwerke errichtet.



Область розташована у західній частині України.

Площа 13800 км², населення 1,2 млн чол.

Область складається з 14 районів, кількість міст — 16.

Територія області простирається на Поділлі.

З корисних копалин найбільша кількість мінеральних будівельних матеріалів: вапняки, крейда, гіпс, глина та паливних корисних копалин — бурого вугілля та торфу.

Є джерела мінеральних вод.

Клімат помірно континентальний з м'якою зимою та теплим вологим літом.

Головні річки — Дністер зі своїми притоками (Гнила Липа, Коропець, Стрипа, Серет, Збруч).

Є ставки та водосховище.

Господарство області являє собою промисловий та аграрний комплекс.

Провідну роль відіграють легка, харчова та машинобудівна промисловість, а також зернове господарство, буряківництво і м'ясо-молочне тваринництво.

Тернопільський комбайновий завод випускає бурякозбиральні комбайни.

Підприємство «Ватра» випускає світильники.

В області працюють також підприємства будівельної індустрії, деревообробні, фарфорових виробів.

На річках, згаданих вище, побудовані невеликі електростанції.

Im Gebiet sind alle Arten von Verkehrsmitteln entwickelt.

Die größten Eisenbahnknotenpunkte sind Ternopil und Tschortkiw.

Auf dem Territorium des Gebiets (Salschtschyky) liegt der bekannte Kurort.

Potschajiw ist für im 16. Jahrhundert gegründeten orthodoxe Kloster bekannt.

Auf dem Ternopiler Boden wurden die in der Geschichte des ukrainischen Kosakentums besungenen Hetmane D. Bajda, S. Nalywajko, N. Morosenko, die weltberühmten Akademiker I. Poljuj und W. Hnatjuk, die Schriftsteller B. Lepkyj, U. Samtschuk, A. Tschajkowskyj, Ju. Opilskyj, die weltberühmte Sängerin S. Kruschelnzyka geboren.

В області розвинені всі види транспорту.

Найбільші залізничні вузли — Тернопіль та Чортків.

На території області (Заліщики) знаходиться відомий курорт.

Почаїв відомий заснованим у 16 ст. православним монастирем.

На тернопільській землі народилися оспівані в історії українського козацтва гетьмани Д. Байда, С. Наливайко, Н. Морозенко; всесвітньо відомі академіки І. Поліуй та В. Гнатюк, письменники Б. Лепкий, У. Самчук, А. Чайковський, Ю. Опільський, співачка зі світовою славою С. Крушельницька.

Wörter und Wendungen

der Kalk — вапно

die Leuchte, -n — світильник

das Kloster — монастир

der Hetman — гетьман

der Knotenpunkt —

залізничний вузол

die Getreidewirtschaft —

зернове господарство

Fragen zum Text

1. Wo liegt das Gebiet Ternopil?
2. Welche Bodenschätze sind hier in großer Menge?
3. Welche Wirtschaftszweige sind im Gebiet besonders entwickelt?
4. Was kann man über die größten Betriebe sagen?
5. Wessen Namen sind den meisten Ukrainern gut bekannt?

● Tscherkasy

Die Stadt liegt am rechten Ufer des Kremenschugskyj Staubeckens am Dnipro.

Die Gesamtfläche der Stadt beträgt 75 km².

Die Bevölkerungszahl beläuft sich auf 297 200 Einwohner.

Die Stadt besteht aus zwei Stadtbezirken.



Місто розташоване на правому березі Кременчуцького водосховища на Дніпрі.

Загальна площа міста становить 75 км².

Кількість населення становить 297 200 жителів.

Місто складається з двох міських районів.

Laut der Chroniken entstand Tscherkasy im 13. Jahrhundert, den Stadtstatus bekam es erst im Jahre 1795.

Zuerst war Tscherkasy eine Bezirksstadt und gehörte dem Kyjiwer Gouvrenement.

Zu den historischen Bauten kann man zählen: das Gebäude der ehemaligen Bezirksverwaltung (1907–1912), das Gebäude des ehemaligen Gasthofes "Slowjanskyj" (Anfang des 20. Jahrhunderts), das Gebäude der ehemaligen Handelsbank (1914).

Nach seinem wirtschaftlichen Potential gehört Tscherkasy zu der West- und Nordregion der Ukraine.

Einen wichtigen Platz auf dem ukrainischen Markt nehmen Erzeugnisse von Maschinenbau, Werkzeugmaschinenbau, der chemischen, Nahrungsmittel- und Leichtindustrie ein.

Sehr bekannt sind die Betriebe: "Foto-rylad", "Impuls", wissenschaftliche Produktionsvereinigung "Rotor", der Fleischbetrieb, das Seidenkombinat u. v. a.

Tscherkasy ist die Stadt mit viel Grün.

Die Grünanlagen nehmen die Fläche von 2470 Hektar ein, darunter sechs Parks.

Zu den Sehenswürdigkeiten der Stadt gehören das Haus der Natur, der Zoogarten und das Heimatmuseum.

Hohe Wertschätzung der Einwohner und deren Gäste genießen das Denkmal dem Sänger und Huslar Bojan, das zu Ehren des 700.

Jahrestages der Gründung der Stadt errichtet wurde, und das Mahnmale "Der Obelisk des Ruhmes".

Згідно з літописом Черкаси були засновані в 13 ст., статус міста отримали тільки в 1795 р.

Спочатку Черкаси були повітовим містом і належали до Київської губернії.

До історичних пам'яток можна віднести: будівлю колишньої земської управи (1907—1912 рр.), будівлю колишнього готелю «Слов'янський» (початок 20 ст.), будівлю колишнього комерційного банку (1914).

За своїм економічним потенціалом Черкаси належать до західного та північного регіону України.

Важливе місце на українському ринку посідає продукція машинобудування, приладобудування, хімічної, харчової та легкої промисловості.

Дуже відомі підприємства: «Фотоприлад», «Імпульс», науково-виробничі об'єднання «Ротор», м'ясокомбінат, шовковий комбінат і багато інших.

Черкаси — зелене місто.

Зелені насадження займають площу в 2470 га, серед них 6 парків.

До визначних місць міста належить Будинок природи, зоопарк і краєзнавчий музей.

Високо оцінені жителями та їхніми гостями пам'ятник співакові та гусярю Бояну, котрий був зведений на честь 700-річчя заснування міста, та меморіал «Обеліск Слави».

Die Theater- und Musikfreunde haben die Möglichkeit das Schewtschenko-Drama-Theater, das Puppentheater und die Philharmonie zu besuchen.

Und wer ist mit dem Tscherkaskyj Volkschor nicht bekannt?

Sein Singen der ukrainischen Volkslieder bezaubert jeden Ukrainer.

Bedeutende Bildungsstätten sind die pädagogische Universität, die Filiale der Kyjiwer polytechnischen Hochschule, 8 Fachschulen und 19 Filialen der wissenschaftlichen Forschungs- und Projektierungsinstitute.

In der Stadt sind ein Binnen- und Flughafen, ein Eisenbahn- und Autobahnhof.

Театрали та любителі музики мають можливість відвідати драматичний театр ім. Т. Шевченка, ляльковий театр і філармонію.

А хто не знайомий з Черкаським народним хором?

Його спів українських пісень чарує будь-якого українця.

Великими центрами освіти є педуніверситет, філія Київського політехнічного університету, 8 технікумів і 19 філій науково-дослідних та проектних інститутів.

У місті є річковий порт, аеропорт, залізничний вокзал і автовокзал.

Wörter und Wendungen

die Bezirksverwaltung — *мун:*

повітова земська управа

die Handelsbank — комерційний банк

der Gasthof — готель

die Wertschätzung — висока оцінка

genießen (o, o) — користуватися

der Binnenhafen — річковий і озерний порт

Fragen zum Text

1. Welche Fläche nimmt die Stadt ein?
2. Welche historischen Bauten sind erhalten geblieben?
3. Welche Industriezweige sind hier vertreten?
4. Was ist in Tscherkassy sehenswert?
5. Wodurch ist die Stadt berühmt?

• Das Gebiet Tscherkassy

Das Gebiet liegt im Zentrum der Ukraine im mittleren Teil des Dniprobeckens.

Das Gebiet hat die Fläche 20 900 km² und die Einwohnerzahl 1,5 Millionen Menschen.

Das Gebiet besteht aus 20 Bezirken, hat 16 Städte.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Tscherkassy.



Область розташована в центральній частині України, в басейні середньої течії Дніпра.

Площа 20 900 км², населення 1,5 млн чоловік.

Поділяється на 20 районів, має 16 міст.

Обласний центр — місто Черкаси.

Die Oberfläche des Gebiets ist hauptsächlich flach.

Die Dnioproplatte entlang ziehen 70 km lang Kaniwberge, deren Höhe bis zu 253 m reicht.

Vom großen Wert sind hier die folgenden Bodenschätze: Braunkohle, Torf, Ton, Kaolin, Granit, Gneise.

Das Klima ist gemäßigt kontinental.

Der Winter ist mild mit häufigem Tauwetter, der Sommer ist warm.

Durch das Territorium des Gebiets fließen die Nebenflüsse vom Dnipro der Ros, die Wiljschanka, der Tjasmyrn, die Sula, der Supij und die Nebenflüsse von Piwdenny Buh, der Hirsky Tikytsch und der Hnyly Tikytsch.

Das Gebiet liegt in der Waldsteppenzone.

Der größte Schatz des Naturschutzfonds ist der Kaniwer Naturschutzpark.

Weit bekannt ist auch dendrologischer Garten "Sofijiwka" in Umanj.

Das Gebiet gehört zu den industriell-agrarwirtschaftlichen Gebieten der Ukraine.

Die Grundrichtungen der Spezialisierung sind die Lebensmittelindustrie (besonders Zuckerrübenindustrie), chemische Industrie, Produktion von Werkzeuganlagen für Lebensmittel- und Leichtindustrie, Getreideanbau, Fleisch- und Milchproduktion.

Die größten Betriebe sind "Strommaschine", "Fotogerät", "Impuls", "Oryson", "Umanjfarmmasch", "Mehommeter", das Maschinenbauwerk und das elektromechanische Werk in Smila, der Betriebsverein "Asot".

Поверхня області в цілому рівнинна.

Уздовж долини Дніпра простягаються на 70 км Канівські гори, висота яких сягає 253 м.

Велике значення мають такі корисні копалини: буре вугілля, торф, глина, каолін, граніт, гнейси.

Клімат помірно континентальний.

Зима м'яка з частими відлигами, літо тепле.

По території області протікають притоки Дніпра Рось, Вільшанка, Тясмин, Сула, Супій та притоки Південного Бугу Гірський Тікич і Гнилий Тікич.

Область лежить у лісостеповій зоні.

Найбільшим скарбом природно-заповідного фонду є Канівський природний заповідник.

Широко відомий також дендропарк Софіївка в Умані.

Область належить до індустріально-аграрних областей України.

Головні напрямки спеціалізацій — це харчова промисловість (особливо цукрова), хімічна, виробництво устаткування для харчової і легкої промисловості, виробництво зерна, м'яса і молока.

Найбільші підприємства «Строммашина», «Фотоприлад», «Імпульс», «Орізон», «Уманьфарммаш», «Мегомметр», машинобудівний та електромеханічний завод у Смілі, виробниче об'єднання «Азот».

Im Gebiet arbeiten 24 Zuckerrübenwerke, zwei große Fleischkombinate und viele andere Betriebe der Lebensmittelindustrie.

Mit dem Gebiet Tscherkassy ist sehr eng die heldenhafte Vergangenheit unseres Volkes verbunden.

Hier war das Zentrum des ukrainischen Kosakentums.

Hier fand der antileibeigene Aufstand, der im Volk Kolijiwschtschina hieß, statt.

Das Gebiet Tscherkassy gab der Heimat solche hervorragenden Menschen, wie B. Chmelnyzky, Hetman P. Doroschenko, Schriftsteller T. Schewtschenko, I. Netschyj-Lewyzky, M. Starizky, Sänger S. Hulak-Artomowsky, Komponist K. Stezenko.

В області працюють 24 цукрові заводи, два великі м'ясокомбінати та багато інших підприємств харчової промисловості.

З Черкаською областю тісно пов'язане героїчне минуле нашого народу.

Тут був центр українського козацтва.

Тут відбулося антикріпацьке повстання, назване Коліївщиною.

Черкащина дала батьківщині таких видатних людей, як Б. Хмельницький, гетьман П. Дорошенко, письменники Т. Шевченко, І. Нечуй-Левицький, М. Старицький, співак С. Гулак-Артемовський, композитор К. Стеценко.

Wörter und Wendungen

das Kaolin — каолін

der Gneis — гнейс (*геол.*)

der Fonds [f18] — фонд

der Aufstand — повстання

antileibeigen —

антикріпосницький

Fragen zum Text

1. Charakterisieren Sie bitte die geographische Lage des Gebiets Tscherkassy.
2. An welchen Bodenschätzen ist das Gebiet reich?
3. Welche grünen Zonen sind besonders bekannt?
4. Welche Wirtschaftszweige sind im Gebiet entwickelt?
5. Was haben Sie über die Geschichte des Gebiets erfahren?

● Tschernihiw

Tschernihiw liegt an der Desna, in ihrem mittleren Lauf.

Die Stadt nimmt die Fläche von 64 km² ein, ihre Bevölkerungszahl beträgt 301 100 Einwohner.

Die Stadt ist in zwei Stadtbezirke geteilt.

Tschernihiw ist eine der ältesten Städte der Ukraine.



Чернігів розташований у середній течії Десни.

Місто займає площу в 64 км², кількість населення складає 301 100 жителів.

Місто розділене на 2 міських райони.

Чернігів — одне з найдавніших міст України.

Die Stadt wurde ungefähr im 7. Jahrhundert gegründet.

Ihren Namen bekam die Stadt von ihrem Fürsten Tschorny.

Die erste Erwähnung, laut der Chroniken, fällt auf das Jahr 907.

Im 10. Jahrhundert wurde Tschernihiw ein Teil der Kyjiwer Rus.

Nach dem Zerfall der Kyjiwer Rus war auf seinem Territorium das selbständige Fürstentum (1024—1239).

Im 14. Jahrhundert gehörte Tschernihiw zu Litauen.

Nach dem Sieg Moskaus über Litauen wurde Tschernihiw ein Teil des Moskauer Staates, dann gehörte es zu Polen, und im Jahre 1654 wurde es an Russland angeschlossen.

Die 12 Kanonen der Bastion der Tschernihiwer Festung (16.—18. Jh.) sind bisher erhalten geblieben.

Die Mauer dieser Festung erinnert uns an die reiche Geschichte der Stadt.

Das alte Stadtzentrum heißt Detynez.

Zu den historischen Baudenkmälern der Stadt gehören die Christi-Verklärungskathedrale (aus 11. Jh.), die Borys-und-Glib-Kathedrale (1120—1123 erbaut), die Katharinen-Kirche (1715 eingeweiht).

Weit bekannt sind die Tschernihiwer Klöster: das Jelezky-Verkündigungskloster (aus 11.—17. Jh.), das Dreieinigkeitskloster mit der Eliaskirche (aus 11.—18. Jh.).

Unter dieser Kirche befinden sich die Höhlen.

Nicht weit vom Jelezky-Kloster befindet sich ein Grabhügel "Das Schwarze Grab", wo der Überlieferung nach der Fürst Tschorny begraben wurde.

Місто було засноване приблизно в 7 сторіччі.

Свою назву воно отримало від князя Чорного.

Перша згадка згідно з літописом припадає на 907 рік.

У 10 сторіччі Чернігів був частиною Київської Русі.

Після розпаду Київської Русі на його території було самостійне князівство (1024—1239).

У 14 сторіччі Чернігів належав Литві.

Після перемоги Москви над Литвою Чернігів став частиною Московської держави, потім він належав Польщі, а в 1654 році був приєднаний до Росії.

Дванадцять гармат бастиону Чернігівської фортеці (16–18 ст.) збереглися до сьогодення.

Стіна цієї фортеці нагадує нам про багату історію міста.

Старий центр міста називається «Дитинець».

До історичних пам'яток архітектури міста належать Преображенський собор (11 ст.), Борисоглібський собор (1120–1123 рр.), Катерининська церква (освячена в 1715 р.).

Широко відомі Чернігівські монастирі: Єлецкий Успенський монастир (11–17 ст.), Троїцько-Іллінський монастир (11–18 ст.).

Під Іллінською церквою знаходяться печери.

Неподалік від Єлецького монастиря знаходиться курган «Чорна могила», де, за легендою, похований князь Чорний.

Unter den größten Betrieben der Stadt sind zu erwähnen: die Produktionsvereinigung "Feuerwehrauto", "Tschernihiwmöbel", "Chimtextilmasch", "Tabak", Betriebe der Maschinenbau-, Leicht- und Nahrungsmittelindustrie und das Leinkombinat.

Sehenswert sind zahlreiche Museen der Stadt: das historische Museum, das Kunstmuseum, das Museum der dekorativen Volkskunst des Tschernihiwer Landes, das literarische M. Kozjubynsky-Museum.

Die Theater- und Musikfreunde laden gastfreundlich die Zuschauerräume des Drama-Theaters, des Theaters für Junge Zuschauer und der Philharmonie ein.

Tschernihiw ist die Stadt der Bildung und Wissenschaft.

Die Türen der pädagogischen und technologischen Universitäten, der 8 Fachschulen sind für die Schulabgänger weit geöffnet.

Hier gibt es viele wissenschaftliche Forschungsinstitute und Projektierungsbüros.

Серед найбільших підприємств міста слід назвати: ВО «Пожежмашина», «Чернігівмеблі», «Хімтекстильмаш», «Тютюн», підприємства машинобудування, легкої та харчової промисловості та льонокомбінат.

Гідні огляду численні музеї міста: історичний музей, художній музей, музей народного декоративного мистецтва Чернігівщини, літературний музей М. М. Коцюбинського.

Любителів театру та музики гостинно запрошують глядацькі зали драмтеатру, театру юного глядача та філармонія.

Чернігів — місто освіти та науки.

Двері педагогічного та технологічного університетів і вісьми середніх навчальних закладів широко відкриті для випускників шкіл.

Тут є багато науково-дослідних інститутів і проектних бюро.

Wörter und Wendungen

fallen (ie, a) auf (Akk.) —
приходиться на...

sich anschließen (o, o) an (Akk.) — приєднатися

die Kanone (-n) — гармата

die Höhle (-n) — печера

der Grabhügel — курган
(поховання)

das Grab, die Gräber — могила

das Feuerwehrauto — пожежна
машина

der Zerfall — розпад

Fragen zum Text

1. Suchen Sie an der Landkarte Tschernihiw und erzählen Sie über seine geographische Lage.
2. Was haben Sie über die Geschichte der Stadt erfahren?
3. Welche historischen Bauten möchten Sie besichtigen?
4. Welche Industriezweige sind hier entwickelt?
5. Was möchten Sie in Tschernihiw besuchen?

● Das Gebiet Tschernihiw

Das Gebiet liegt im Norden der Ukraine im Desnabecken und bildet die Grenze an Russland und Weißrussland.

Die Fläche beträgt 31 900 km², die Einwohnerzahl beläuft sich auf 1,3 Millionen Menschen.

Zum Gebiet gehören 22 Bezirke und 15 Städte.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Tschernihiw.

Das Territorium des Gebiets liegt auf der Dniproplatte und in der Niederung Polissja.

Unter den Bodenschätzen haben die besondere Bedeutung Erdöl, Erdgas, Torf, Kalk, Gips, Sand, Ton und Mergel.

Das Klima ist gemäßigt kontinental.

Der Winter ist gemäßigt kalt und der Sommer ist gemäßigt warm.

Der Hauptfluss des Gebiets ist die Desna.

Der nord-östliche Teil des Gebiets wurde wegen der Tschernobylkatastrophe radioaktiv verschmutzt.

Den Grund der heutigen Wirtschaft bilden Industrie, Landwirtschaft und Verkehr.

Die führenden Zweige der Industrie sind leichte, Maschinenbau- und Lebensmittelindustrie.

Das Gebiet liefert dem Land Getreide, Zucker, Kartoffeln, Maschinenbauezeugnisse, Chemiefaser, Baustoffe.

Zu den größten Betrieben gehören "Feuerwehrauto", "Chemiefaser", "Tschernihiwmöbel" und andere.



Область розташована на півночі України в басейні Десни і утворює державний кордон з Росією та Білоруссю.

Площа 31 900 тис. км², населення 1,3 млн чоловік.

Поділяється на 22 райони і 15 міст.

Обласний центр — місто Чернігів.

Територія області лежить у межах Придніпровської та Поліської низовин.

З корисних копалин особливе значення мають нафта, природний газ, торф, вапняк, гіпс, пісок, глина та мергель.

Клімат помірно континентальний.

Зима помірно холодна, а літо помірно тепле.

Головна річка області — Десна.

Південно-східна частина області радіоактивно забруднена внаслідок катастрофи на Чорнобильській АЕС.

Основу сучасного господарства складають промисловість, сільське господарство та транспорт.

Провідні галузі промисловості легка, машинобудівна та харчова.

Область постачає країні зерно, цукор, картоплю, продукцію машинобудування, хімічне волокно, будматеріали.

До найбільших підприємств належать «Пожежмашина», «Хімволокно», «Чернігівмеблі» та інші.

In der Landwirtschaft überwiegt der Pflanzenanbau.

Zu den Hauptkulturen gehören Winterweizen: Roggen, Gerste, Mais, Buchweizen.

Der Verkehr wird durch Eisen- und Autobahn vertreten.

Die Knotenpunkte sind Tschernihiw, Bachmatsch, Nishyn, Pryluky.

Das Gebiet Tschernihiw ist der uralte ukrainische Boden.

Eben hier war das Fürstentum Kyjiwska Rus, auf dessen Territorium in Baturyn die Hauptstadt der Ukraine war.

Im Gebiet Tschernihiw wurden die berühmten Menschen geboren, so wie der Begründer der ukrainischen Filmkunst O. Dowshenko, der Erfinder M. Kibaltschytsch, die Schauspielerin M. Sanjko-wezka, der Dichter P. Tytschyna, der Komponist H. Wirjowka, Präsident der Ukraine L. Kutschma.

У сільському господарстві переважає рослинництво.

Головні культури: озима пшениця, жито, ячмінь, кукурудза, гречка.

Транспорт представлений залізничним та автомобільним.

Залізничні вузли Чернігів, Бахмач, Ніжин, Прилуки.

Чернігівщина — стародавня українська земля.

Саме тут було князівство Київської Русі, на території якої в Батурині була столиця України.

В Чернігівській області народилися видатні люди, такі як засновник українського кіномистецтва О. Довженко, винахідник М. Кібальчич, актриса М. Заньковецька, поет П. Тичина, композитор Г. Віршовка, Президент України Л. Кучма.

Wörter und Wendungen

die Chemiefaser, -n — хімічне

волокно

die Gerste — ячмінь

der Roggen — жито

der Winterweizen — озима пшениця

Fragen zum Text

1. Wie ist die geographische Lage des Gebiets Tschernihiw?
2. Welche Bodenschätze wurden hier entdeckt?
3. Was liefert das Gebiet dem Land?
4. Wessen Namen sind mit diesem Gelände verbunden?

● Tscherniwzi

Tscherniwzi liegt in der Westukraine, an beiden Ufern des Flusses Prut, des Nebenflusses der Donau.

Die Stadt umfaßt die Fläche von 153 km² und ist in drei Stadtbezirke geteilt.



Чернівці розташовані в Західній Україні по обох берегах ріки Прут, притоки Дунаю.

Місто займає площу в 153 км² і розділене на 3 міські райони.

Die Bevölkerungszahl beläuft sich auf 254300 Einwohner.

Laut der archäologischen Angaben entstand die Stadt in der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts.

Tscherniwzi wurde urkundlich im Jahre 1207 erwähnt.

In der Mitte des 14. Jahrhunderts ging die Stadt in das Moldauische Fürstentum ein.

Im Jahre 1744 fiel sie an Österreich, ab 1867 an Österreich-Ungarn, seit 1918 an Rumänien.

Im Jahre 1940 wurde die Südliche Bukowyna an die Ukrainische Republik angeschlossen.

Der Fluss Prut teilt die Stadt in zwei Teile.

Der am rechten Ufer gelegene Teil ist steil, der am linken Ufer gelegene Teil ist flach.

Tscherniwzi ist eine grüne Stadt mit einem botanischen Garten, einem Dendrium, 8 Parks und vielen Grünanlagen.

Eigenartig ist die Baukunst der Stadt.

Hier sind verschiedene Stile verflochten: das Barock, der Klassizismus und der sowjetische Konstruktivismus.

Zu den bedeutendsten Baudenkmalern gehören die Maria-Himmelfahrtkathedrale (1783 erbaut), das Gebäude der Staatlichen Universität, die ehemalige Residenz des Bischofs von Bukowyna (1864—1882), der Palast der Justiz (1904—1906), das Rathaus (1843—1847), die Nikolauskirche (1607) und das Gebäude des Theaters.

Tscherniwzi ist auch eine Stadt der Theater, Museen und Bibliotheken.

Кількість населення становить 254300 жителів.

Згідно з археологічними даними місто виникло в другій половині 12 століття.

У документах згадувалося в 1207 році.

У середині 14 ст. місто входило до молдавського князівства.

У 1744 р. входило у володіння Австрії, з 1867 р.— Австро-Угорщини, з 1917 р.— Румунії.

У 1940 р. Південна Буковина приєдналася до Української Республіки.

Ріка Прут розділяє місто на 2 частини.

Правобережна частина — крута, лівобережна — полого.

Чернівці — зелене місто з Ботанічним садом, дендрарієм, вісьмома парками та багатьма скверами.

Своєрідною є архітектура міста.

Тут переплелися різні стилі: бароко, класицизм і радянський конструктивізм.

До видатних пам'яток архітектури належать Успенський собор (побудований у 1783 р.), будівля державного університету, колишня резиденція митрополита Буковини (1864—1882), палац юстиції (1904—1906), ратуша (1843—1847), Миколаївська церква (1607) та споруда театру.

Чернівці також місто театрів, музеїв і бібліотек.

Sehr berühmt ist die Universität, die medizinische Hochschule, die ökonomische Universität, 12 Fachschulen und wissenschaftliche Forschungsinstitute der Akademie der Wissenschaften der Ukraine.

Großer Beliebtheit erfreuen sich das musikalische Dramatheater namens O. Kobyljanska, das Puppentheater und die Philharmonie.

Tscherniwzi ist die Heimatstadt des Schriftstellers J. Fedjkowyttsch, des Komponisten W. Iwassjuk, des Sängers N. Jaremtschuk.

Sehenswert sind zahlreiche Museen: das Heimatmuseum, das O. Kobyljanska-Museum, das J. Fedjkowyttsch-Museum, das Kunstmuseum und das Museum für nationale Baukunst und Lebensweise.

Die führende Rolle in der wirtschaftlichen Entwicklung der Ukraine nehmen hier Maschinenbau, Textil-, Bekleidungs-, Strickwaren-, Pelswaren und Schuhwarenindustrie ein.

Weit bekannt sind die Fabrik der künstlerischen Erzeugnisse namens J. Fedjkowyttsch, der Betrieb der Souvenirs "Bukowyna", das Möbelkombinat und viele andere.

Найбільш відомі університет, медичний університет і економічний університет, 12 технікумів і науково-дослідні інститути Академії наук України.

Великою популярністю користуються музично-драматичний театр ім. О. Кобилянської, ляльковий театр і філармонія.

Чернівці — батьківщина письменника Ю. Федьковича, композитора В. Івасюка, співака Н. Яремчука.

Гідні огляду численні музеї: краєзнавчий, музей О. Кобилянської, Ю. Федьковича, художній і музей народної архітектури та побуту.

Провідну роль в економічному розвитку України тут займають машинобудування, текстильна, швейна, трикотажна, хутрова та взуттєва промисловість.

Широко відома фабрика художніх виробів імені Ю. Федьковича, підприємство сувенірів «Буковина», меблевий комбінат і багато інших.

Wörter und Wendungen

die Angaben — дані, відомості
urkundlich — документально
eingehen (i, a) — входити
fallen (ie, a) an (Akk.) —
 входити у чиєсь володіння

steil — крутий
flach — пологий
verflechten (o, o) — переплітати
der Bischof — єпископ

Fragen zum Text

1. Beschreiben Sie die geographische Lage der Stadt.
2. Was haben Sie über die Geschichte der Stadt erfahren?
3. Was möchten Sie in der Stadt unbedingt besuchen?
4. Wofür ist Ihnen die Stadt bekannt?
5. Haben Sie sicher einige Souvenirs von Bukowyna schon besorgt?

● Das Gebiet Tscherniwzi

Das Gebiet liegt im Westen des Landes und nimmt das Territorium vor den Karpaten und im östlichen Teil der Karpaten ein.

Das Gebiet bildet die Grenze zu Rumänien und Moldowa.

Die Fläche beträgt 8100 km², die Bevölkerung zählt fast eine Million Menschen.

Das Gebiet besteht aus 11 Bezirken, hat 11 Städte.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Tscherniwzi.

Unter den Bodenschätzen sind im Gebiet Phosphorite, Gips, Quarzsand, Ton, Kalk, Marmor, Grafit, Braunkohle bekannt.

Es gibt auch Mineralwasserquellen und Heilschlamm.

Das Klima ist gemäßigt kontinental.

Der Sommer ist kühl und feucht, der Winter ist gemäßigt kalt.

Die größten Flüsse des Gebiets sind der Dnister und die Nebenflüsse der Donau der Prut, der Tschheremosch und der Seret.

Das Drittel des Territoriums ist bewaldet, wo Buchen und Eichen wachsen.

Es gibt viele Naturschutzparks, unter denen der Winyzker nationale Naturpark am größten ist.

Der Bruttoproduktion nach überwiegt die Industrie die Landwirtschaft.

Die führende Rolle spielen leichte und Lebensmittelindustrie.

Dem Maschinenbau gehört auch keinen letzten Platz.



Область розташована на заході України і займає територію перед Карпатами та у східній частині Карпат.

Область утворює кордон з Румунією та Молдовою.

Площа 8100 тис. км², населення майже 1 млн чол.

Область поділяється на 11 районів, має 11 міст.

Обласний центр — місто Чернівці.

З корисних копалин відомі фосфори́ти, гіпс, кварцевий пісок, глина, вапняк, мрамур, графіт, буре вугілля.

Є також джерела мінеральних вод та лікувальної грязі.

Клімат помірно континентальний.

Літо прохолодне та вологе, зима помірно холодна.

Найбільші річки області Дністер з притоками Дунаю Трутом, Черемошем та Серетом.

Третина території вкрита лісами, де ростуть бук та дуб.

Є багато природних заповідників, серед яких найбільший Винницький природний національний парк.

За валовою продукцією промисловість перевищує сільське господарство.

Провідну роль відіграють легка та харчова промисловість.

Машинобудуванню належить також не останнє місце.

Hier werden Anlagen für die erdölverarbeitende Industrie, Rechentechnik, Anlagen für Viehzucht hergestellt.

Die Lebensmittelindustrie ist durch Zucker-, Fleisch- und Milch, Butter- und Käseproduktion vertreten.

Im Gebiet sind sieben Forstkominate, ein Möbelkombinat und eine Möbelfabrik.

Immer mehr gewinnt an Bedeutung das Kunstgewerbe.

Im Gebiet arbeitet die Fabrik "Bukowyna", wo Kunsterzeugnisse und Souvenirs hergestellt werden.

Eisenbahnlinien und Autobahnen verbinden das Gebiet mit den anderen Gebieten der Ukraine.

Und nicht zuletzt muss man sagen, welche bekannten Menschen in dieser Gegend gelebt und geschaffen haben.

Darunter sind der erste Kosmonaut der unabhängigen Ukraine L. Kadenjuk, der Schriftsteller Ju. Fedjkowytsch, der Maler M. Iwassjuk, die Sänger D. Hnatjuk und N. Jaremschuk.

Тут випускають устаткування для нафтопереробної промисловості, обчислювальну техніку, обладнання для тваринництва.

Харчова промисловість представлена цукровою, м'ясо-молочною, маслосироробною галузями.

В області сім м'ясокомбінатів, меблевий комбінат і меблева фабрика.

Все більше значення надається художньому промислу.

В області працює фабрика «Буковина», де виготовляють художні вироби і сувеніри.

Залізничні лінії та автомагістралі сполучають область з іншими областями України.

І, нарешті, треба сказати, які відомі люди жили і творили в цій області.

Серед них перший космонавт незалежної України Л. Каденюк, письменник Ю. Федькович, художник М. Івасюк, співаки Д. Гнатюк та Н. Яремчук.

Wörter und Wendungen

an Bedeutung gewinnen —

надати значення

das Kunstgewerbe — художний промисел

die Kunsterzeugnisse —

художні вироби

das Bruttoproduktion — валова продукція

Fragen zum Text

1. Charakterisieren Sie bitte die geographische Lage des Gebiets.
2. Welche Bodenschätze werden im Gebiet gewonnen?
3. Welche Industriezweige spielen die führende Rolle?
4. Was meinen Sie über das Kunstgewerbe?
5. Welche bekannten Menschen lebten und schufen im Gebiet?

● Winnyzja

Die Stadt liegt an den Ufern des Südlichen Bug, an der Mündung des rechten Nebenflusses Wyschnja und des linken Winnytschka.

Die Stadt nimmt die Fläche von 6100 Hektar ein.

Die Einwohnerzahl beträgt 391 700 Menschen.

Die Stadt besteht aus vier Stadtbezirken.

Erstmals wird Winnyzja im Jahre 1363 als die Festung erwähnt und erst ab 1795 als die Stadt.

Im Jahre 1932 wurde es zur Gebietsstadt.

Zu den Baudenkmälern gehören die ältesten Kirchen und Klöster des 17.—19. Jahrhunderts.

Das sind der Komplex der Bauten des Dominikaner Klosters und des Klosters der Jesuiten, die Nikolaus-Kirche (1746) und der Glockenturm des 19. Jahrhunderts.

Die Gäste der Stadt haben die Möglichkeit, viele Museen zu besuchen.

Zu ihrer Verfügung stehen zahlreiche Museen: das landeskundliche, das M. M. Kozjubynsky-Museum, das Museum der dekorativen und angewandten Volkskunst, das Museum von M. J. Pirogow.

Für Theaterfreunde gibt es zwei Theater, eine Philharmonie.

Die Einwohner der Stadt sind stolz auf ihre Denkmäler — das Pirogow-Denkmal, das Denkmal zu Ehren des Sieges über der polnischen Armee unter der Leitung des legendären ukrainischen Feldherren, des Obersten I. Bogun; das Mahnmal des Ruhmes.



Місто розташоване на берегах Південного Бугу, при впадінні правого притоку Вишні та лівого Вінничка.

Місто займає площу в 6100 га.

Кількість жителів складає 391 700.

Місто складається з 4 районів.

Уперше Вінниця згадується як фортеця в 1362 р. і тільки з 1795 р. — як місто.

У 1932 р. вона стала обласним центром.

До пам'яток архітектури належать найстаріші церкви та монастирі 17—19 століть.

Це комплекс будівель Домініканського монастиря ієзуїтів, Миколаївська церква (1746 р.) і дзвіниця 19 століття.

Гості міста мають можливість відвідати багато музеїв.

У їхньому розпорядженні знаходяться численні музеї: Історичний музей, музей М. М. Коцюбинського, музей декоративного та прикладного народного мистецтва, музей-садиба М. І. Пирогова.

Для любителів театру є 2 театри та філармонія.

Жителі міста пишаються своїми пам'ятниками: пам'ятником Пирогову, пам'ятником на честь перемоги над польською армією під керівництвом легендарного українського полководця, полковника І. Богуна, Меморіалом Слави.

Die Stadt ist bekannt durch ihre Lehranstalten — die pädagogische Universität, die den Namen von M. Ostrowsky trägt, die medizinische und polytechnische Hochschulen, die Akademie der Landwirtschaft.

Winnyzja verfügt über einen Zweig der Akademie der Wissenschaften der Ukraine.

Die Stadt mit viel Grün bezaubert die Einwohner und ihre Gäste.

Die Fläche der Grünanlagen beträgt 2400 Hektar.

Das Wetteramt erforscht das Wetter und sagt es den Einwohnern der Stadt und ihrer Umgegend vorher.

Winnyzja ist ein Eisenbahnknotenpunkt.

Hier gibt es einen Hauptbahnhof, zwei Busbahnhöfe und einen Flughafen.

Die Stadt ist bekannt durch ihre Erzeugnisse nicht nur in der Ukraine, sondern auch in Europa.

Hier werden Traktorenaggregate, Kugellager, Radiogeräte, Werkzeuge und Erzeugnisse der elektrotechnischen und leichten Industrie produziert.

Місто відоме своїми навчальними закладами: педагогічним університетом, який носить ім'я М. Островського, медичним і політехнічним вузами, академією сільського господарства.

Вінниця має також філію Академії наук України.

Місто зачаровує жителів і його гостей великою кількістю зелені.

Площа зелених насаджень складає 2,4 тис. га.

Метеостанція досліджує та передбачає погоду жителям міста та його околиць.

Вінниця — залізничний вузол.

Тут є головний залізничний вокзал, два автовокзали та аеропорт.

Місто відоме своєю продукцією не тільки в Україні, але й у Європі.

Тут виробляються тракторні агрегати, шарикопідшипники, радіоапаратура, інструменти та вироби електротехнічної та легкої промисловості.

Wörter und Wendungen

die Mündung — впадання
der Nebenfluß (-flüsse) —
притока

betragen (u, a) — складати
erwähnen (te, t) — згадувати

das Baudenkmal (-mäler) —
пам'ятка архітектури

das Kloster (die Klöster) —
монастир

der Glockenturm (-türme) —
дзвінниця

angewandt — ужитковий

bezaubern (te, t) —
зачаровувати

das Wetteramt — метеостанція
erforschen (te, t) — досліджу-
вати

vorhersagen (te, t) —
передікати

die Umgegend — околиця
der Eisenbahnknotenpunkt,

-e — залізничний вузол
das Erzeugnis, -se — виріб

Fragen zum Text

1. Suchen Sie Winnyzja an der Landkarte und bestimmen Sie seine geographische Lage.
2. Was meinen Sie, woher sein Name stammt?
3. Welche Baudenkmäler stellen die Geschichte der Stadt dar?
4. Auf welche hervorragenden Menschen ist die Stadt stolz?
5. Welche Erzeugnisse der Industrie von Winnyzja sind Ihnen bekannt?

● Das Winnyzer Gebiet

Winnyzer Gebiet liegt im Zentralen Teil der am rechten Ufer gelegenen Ukraine.

Es grenzt an die Moldowa im Süden.

Die Fläche des Gebiets beträgt 26 500 km², die Bevölkerungszahl ist 1 831 500 Einwohner.

Das Gebiet teilt sich in 27 Bezirke mit 17 Städten.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Winnyza.

Eine Waldebene mit mehreren Flüssen (die Desna, der Sgar, der Sob, der Riw, die Ros) bildet die Geländegestaltung des Gebiets.

Das Klima ist hier gemäßigt kontinental — der Winter ist mild und der Sommer ist warm.

Die Wälder nehmen etwa 10 % des ganzen Geländes ein.

In dem Gebiet leben 91,8 % Ukrainer.

Die bedeutendsten Bodenschätze des Winnyzer Gebiets sind Granit, Gneis, Kaolin, Kreide, Phosphorite und Torf.

Braunkohle gibt es hier weniger.

Zu den meistentwickelten Industriezweigen gehören Maschinenbau, Leicht- und Baustoffeindustrie und Lebensmittelindustrie.



Вінницька область розташована в центральній частині правобережної України.

На півдні вона має спільний кордон з Молдовою.

Площа області 26 500 км², кількість населення 1 831 500. жителів.

Область поділяється на 27 районів та 17 міст.

Обласний центр — місто Вінниця.

Рельєф області утворює лісиста рівнина з багатьма річками (Десна, Згар, Соб, Рів, Рось та ін.).

Клімат тут помірно континентальний — зима нехолодна, а літо тепле.

Ліси займають майже 10 % всієї території області.

В області живуть 91,8 % українців.

Найбільше значення у Вінницькій області мають такі корисні копалини, як граніт, гнейс, коалін, крейда, фосфорити й торф.

Бурого вугілля тут менше.

До найбільш розвинених галузей промисловості належать машинобудування, легка, харчова та виробництво будівельних матеріалів.

In der Landwirtschaft werden Getreide und Rüben angebaut.

Hochentwickelt sind hier Gartenbau, Weinbau und Tabakanbau.

Im Winnyzer Gebiet lebten und schufen ihre Werke viele berühmte Menschen.

Die Dichter S. Rudansky und W. Stus, die Schriftsteller A. Swydneyzky, M. Kozjubynsky, M. Stelmach, M. Trublaini, der Maler A. Basylewitsch, die Komponisten M. Leontowitsch, P. Nistschynsky, der Volksheld U. Karmeljuk, der Gelehrte — Biologe D. Sabolotny, der Geologe P. Tuschowsky, der Held des französischen Widerstandskampfes im zweiten Weltkrieg W. Porik und der Held des Verteidigungskampfes um die Stadt Sewastopol der Matrose P. Kischka sind weit über die Gebietsgrenzen bekannt.

Die wichtigsten Verkehrsmittel des Gebiets sind Eisenbahn und Autoverkehr.

Die bedeutendsten Eisenbahnknotenpunkte sind Winnyzja, Shmerinka und Wapnjarka.

Sie verbinden die Stadt Winnyzja mit den Städten Kyjiw, Chmelnyzky, Nemyriw u. a.

У сільському господарстві вирощують зернові культури та буряки.

Високо розвинені тут садівництво, виноградарство та тютюнництво.

У Вінницькій області жили й творили багато відомих людей.

Поети С. Руданський та В. Стус, письменники А. Свидницький, М. Коцюбинський, М. Стельмах, М. Трублаїні, художник А. Базилевич, композитори М. Леонтович та П. Ніщинський; народний герой У. Кармелюк, вчені — біолог Д. Заболотний, геолог П. Тушковський; герой французького Руху опору в Другій світовій війні В. Порик та герой оборони міста Севастополя матрос П. Кішка відомі далеко за межами області.

Найважливіші засоби транспорту залізничний та автомобільний.

Найзначніші залізничні вузли Вінниця, Жмеринка та Вапнярка.

Вони з'єднують місто Вінницю з місцями Києвом, Хмельницьким, Немировом та іншими.

Wörter und Wendungen

das Gebiet, -e — область

die Fläche, -en — площа, поверхня

die Bevölkerungszahl — кількість населення

am rechten Ufer gelegen — правобережний

die Geländegestaltung — рельєф

gemäßigt — помірний

die Braunkohle — буре вугілля

der Maschinenbau — машинобудування

durchschnittlich — середній

die Lebensmittelindustrie — харчова промисловість

der Gartenbau — садівництво

der Weinbau — виноградарство

der Widerstandskampf — Рух опору

der Eisenbahnknotenpunkt — залізничний вузол

das Gelände — територія

das Verkehrsmittel — засіб пересування

die Baustoffe — будівельні матеріали

Fragen zum Text

1. Was bildet die Geländegestaltung des Gebiets?
2. Welche Industriezweige sind im Winnyzer Gebiet am meisten entwickelt?
3. Wodurch ist das Gebiet berühmt?
4. Welche Rolle spielt der Eisenbahnverker im Leben des Gebiets?
5. Wie heißen die bedeutendsten Eisenbahnknotenpunkte des Gebiets?

● Luzk

Die Stadt Luzk ist das Zentrum des Wo-lyner Gebiets.

Es liegt an beiden Ufern des Flusses Styr, einem Nebenfluss der Prypjat.

Die Stadt ist relativ jung.

Sie wurde erstmals in den Chroniken im Jahre 1085 erwähnt.

Aber zur Stadt wurde Luzk erst im Jahre 1795 und ab 1939 zur Gebietsstadt.

Seine Bevölkerung beläuft sich auf 197 700 Menschen (1998).

Zu den Baudenkmälern der Stadt gehört das Schloss, der Komplex von Bauten des 16.—17. Jahrhunderts.

Unter den ältesten Kirchen und Klöstern sind zu erwähnen: das Kloster der Jesuiten aus dem 16.—17. Jahrhunderts, die Kreuzeserhöhungskirche (1619—1888), die im Laufe von über zwei Jahrhunderten erbaut wurde.

Sehenswert sind zahlreiche Museen: das historische Museum der Stadt, das Haus der Natur.

Für Kunstfreunde und Gäste der Stadt gibt es zwei Theater (das Drama-Theater, das Marionettentheater), eine Philharmonie und andere kulturelle Einrichtungen, Kinos und Bibliotheken.



Місто Луцьк — центр Волинської області.

Воно розташоване на обох берегах річки Стир, притоки Прип'яті.

Місто порівняно молоде.

Уперше згадується в літописах у 1085 році.

Але містом стало тільки в 1795 році, а обласним центром з 1939 р.

Його населення складає 197 700 чол. (1998).

До пам'яток архітектури міста належить замок, комплекс будівель 16—17 століть.

Серед найстаріших церков та монастирів слід назвати Монастир єзуїтів 16—17 століття, Хрестовоздвиженську церкву (1619—1888), котра будувалася протягом більш як 2 століть.

До визначних місць належать численні музеї: історичний музей міста, будинок природи.

Для любителів мистецтва і гостей міста є два театри (театр драми, ляльковий театр), філармонія та інші культурні заклади, кінотеатри та бібліотеки.

Die meisten Einwohner der Stadt sind beschäftigt in den Betrieben: im Werk für Elektroapparatur, im Werk für Kugellager, im Werk für Silikatwaren, im Autowerk, im Kombinat für Hausbau.

Hochentwickelt sind Textil-, Leicht- und Nahrungsmittelindustrie.

Die Eisenbahn verbindet die Stadt mit vielen Städten der Ukraine und anderen Staaten.

Hier gibt es einen Eisenbahnhof, zwei Busbahnhöfe und einen Flughafen.

Die Stadt verfügt über eine Pädagogische Universität, die den Namen von Lessja Ukrainka trägt, andere Fachhochschulen.

An malerischen Ufern des Flusses Styr liegen Erholungsorte für Städter und deren Gäste.

Der botanische Garten der pädagogischen Universität zieht viele Besucher an.

Zahlreiche Grünanlagen und Parks schmücken die Stadt und machen sie attraktiv.

Die Schönheit von Wolynien besang die berühmte ukrainische Dichterin Lessja Ukrainka in ihrem Werk "Waldlied".

Більшість жителів міста зайняті на підприємствах: заводі електроапаратури, шарикопідшипниковому, силікатному, автомобільному, домобудівному комбінаті.

Високо розвинені текстильна, легка та харчова промисловість.

Залізниця з'єднує місто з багатьма містами України та інших держав.

Тут є залізничний вокзал, два автовокзали та аеропорт.

У розпорядженні міста знаходяться педагогічний університет, що носить ім'я Лесі Українки, інші технічні вузи.

На мальовничих берегах річки Стир розташовані місця відпочинку для жителів міста та їхніх гостей.

Ботанічний сад педагогічного університету приваблює багатьох відвідувачів.

Численні сквери та парки прикрашають місто і роблять його привабливим.

Красу Волині оспівала відома українська поетеса Леся Українка у своєму творі «Лісова пісня».

Wörter und Wendungen

die Chronik, -en —

літопис

die Kreuzeserhöhungskirche —

Хрестоздвиженська церква

attraktiv — привабливий

das Kugellager —

шарикопідшипник

die Einrichtung, -en —

установа

Fragen zum Text

1. Wann wurde die Stadt zum ersten Mal erwähnt?
2. Welche alten Baudenkmäler sind in der Stadt erhalten geblieben?
3. Welche Kultureinrichtungen möchten Sie in der Stadt besuchen?
4. Was produziert man in den Betrieben der Stadt?
5. Was gibt der Stadt besonderen Reiz?

● Das Wolyner Gebiet

Das Wolyner Gebiet liegt im Nordwesten der Ukraine.

Es grenzt an Weißrussland und Polen.

Die Fläche des Gebiets beträgt 20 200 km².

Die Bevölkerungszahl ist 1 063 900 Einwohner.

Das Gebiet teilt sich in 16 Bezirke und 11 Städte.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Luzk.

Über 75 % der Geländegestaltung bildet die Polissjaniederung.

Im Norden fließen die Flüsse der Styr, der Stochid, der Turitsch, im Westen — der Westliche Buh mit seinen Nebenflüssen.

Auf dem Gebietsgelände gibt es viele Seen: den Swytjas, den Pulemez, den Luka und andere.

Das Klima ist hier gemäßigt kontinental — der Winter ist mild und der Sommer — warm und feucht.

Der größte Teil des Gebiets liegt in der Mischwaldzone und der südliche Teil — in der Waldsteppe.

Innerhalb des Wolyner Gebiets wurde der Schazker Nationale Naturpark geschaffen.

Das Gebiet ist an solchen Bodenschätzen reich wie Steinkohle, Kupfer, Torf, Sand, Kreide und Ton.

94,7 % der Bevölkerung sind hier Ukrainer.

52,1 % der Einwohner leben in Städten.

In der Landwirtschaft arbeiten 34 % der Bevölkerung.



Волинська область знаходиться в північно-західній частині України.

Вона межує з Білорусією та Польщею.

Площа області 20 200 км².

Кількість населення 1 063,9 тис. жителів.

Область поділяється на 16 районів та 11 міст.

Обласний центр — місто Луцьк.

Понад 75 % рельєфу займає Поліська низовина.

На півночі головні річки Стир, Стохід, Туріч, на заході — Західний Буг з притоками.

На території області багато озер: Святизь, Пулемець, Лука та інші.

Клімат тут помірно континентальний — зима нехолодна, літо тепле та вологе.

Найбільша частина області лежить в зоні мішаних лісів, а південна частина — в зоні лісостепу.

У межах Волинської області був створений Шацький національний природний парк.

Область багата на такі корисні копалини, як кам'яне вугілля, мідь, торф, пісок, крейда та глина.

94,7 % населення — українці.

52,1 % жителів живуть у містах.

У сільському господарстві працює 34 % населення.

Entwickelt sind im Wolyner Gebiet solche Industriezweige wie Maschinenbau, holzbearbeitende Industrie, Baustoffeindustrie.

In Kowelj werden landwirtschaftliche Maschinen produziert.

In der Landwirtschaft werden Getreide, Rüben, Flachs und Kartoffeln angebaut.

Im Wolyner Gebiet, im Dorf Kolodjashne (Bezirk Kowel) verbrachte ihre Kindheit die hervorragende ukrainische Dichterin Lessja Ukrainka.

Die Natur dieses Landes regte sie zum Schaffen des berühmten Dramas "Das Waldlied" an.

1942 gründeten sich die ersten Truppen der Ukrainischen Aufständischen Armee, die für die Schaffung des ukrainischen Staates kämpften.

Im Wolyner Gebiet wurde der berühmte ukrainische Philologe, Historiker, Schriftsteller, Übersetzer und Orientalist Agatangel Krymskij geboren.

В області розвинені такі галузі промисловості, як машинобудування, деревообробна, легка, автомобільна та виробництво будівельних матеріалів.

У Ковелі виробляють сільськогосподарські машини.

У сільському господарстві вирощують буряки, льон та картоплю.

У Волинській області, в селі Колодязне (Ковельського району) провела своє дитинство видатна українська поетеса Леся Українка.

Природа цього краю надихала її на створення відомої драми «Лісова пісня».

У 1942 році тут утворились перші військові частини Української повстанської армії, яка боролась за створення української держави.

У Волинській області народився відомий український філолог, історик, письменник, перекладач і орієнталіст (сходознавець) Агатангел Кримський.

Wörter und Wendungen

das Gebiet, -e — область

die Bevölkerungszahl — кількість населення

die Fläche, -n — площа, поверхня

die Geländegestaltung — рельєф

die Niederung, -en — низовина

der Ton — глина

holzbearbeitend — деревообробний

die Baustoffe — будівельні матеріали

der Flachs — льон

anbauen (te, t) — вирощувати

das Gelände — територія

gemäßigt — помірний

feucht — вологий

die Steinkohle — кам'яне вугілля

hervorragend — видатний, відомий

die Truppe, -n — військова частина

aufständisch — повстанський

das Schaffen — створення

der Orientalist — сходознавець

anregen (te, t) zu (Dat.) — надихати

Fragen zum Text

1. Wo liegt das Wolhyner Gebiet?
2. Wie teilt sich das Gebiet?
3. An welchen Bodenschätzen ist das Gebiet reich?
4. Welche Industriezweige sind hier entwickelt?
5. Welche berühmten Menschen lebten im Wolhyner Gebiet?

● Ushhorod

Die Stadt liegt in der Westukraine, am Fluss Ush.

Malerisch erstreckt sich Ushhorod an den Abhängen des Vulkanischen Gebirgsrückens und an den Terrassen des Ush.

Die Karpaten ziehen viele Bergsteiger und Skiläufer an, darum gibt es hier viele Ferienheime und Touristenherbergen.

Ushhorod ist die Gebietsstadt von Sakarpattja.

Die Stadt wurde im 9. Jahrhundert gegründet.

Als die Stadt wurde Ushhorod im Jahre 1635 bestätigt.

Die Stadt gilt als eine der grünsten Städte von Sakarpattja.

Hier gibt es viele Grünanlagen, einen botanischen Garten von staatlicher Bedeutung.

Zu den historischen Bauten gehören die Burg des 13.—16. Jahrhunderts, die Kathedrale des 17. Jahrhunderts.

In Ushhorod von heute leben etwa 120 000 Einwohner.

Die meisten von ihnen sind beschäftigt in den Betrieben der elektrotechnischen, holzverarbeitenden, Leicht-, Textil- und Nahrungsmittelindustrie.

Hier werden Elektromotoren, Möbel, Furnierholz, Schuhe, Kleidung und Trikotage produziert.

Місто розташоване в Західній Україні, на річці Уж.

Мальовничо розкинувся Ужгород на схилах Вулканічного хребта і терасах Ужа.

Карпати приваблюють багатьох альпіністів і лижників, тому тут багато будинків відпочинку та туристичних баз.

Ужгород — обласний центр Закарпаття.

Місто було засноване в 9 столітті.

Містом Ужгород став у 1635 році.

Місто вважається одним з найзеленіших міст Закарпаття.

Тут багато скверів, ботанічний сад державного значення.

До історичних будівель належить замок-фортеця 13—16 століть, кафедральний собор 17 ст.

У місті сьогодні живуть близько 120 000 жителів.

Більшість з них зайняті на підприємствах електротехнічної, деревообробної, легкої, текстильної та харчової промисловості.

Тут виробляються електромотори, меблі, фанера, взуття, одяг і трикотаж.

Die Möbel aus Ushhorod sind in der Ukraine sehr gefragt, weil sie aus der Buche hergestellt werden.

Die Verehrer der Kunst verfügen über zwei Theater (das Ukrainische Theater für Musikdrama, das Marionettentheater) und eine Philharmonie.

Ushhorod besitzt viele Museen: das historische Museum der Stadt, das Künstlerische Museum, das Museum für Volksarchitektur und Lebensweise, das Museum des ukrainischen Malers F. F. Manojlo und das Museum für Religion.

An der Universität und anderen Hochschulen studieren viele Studenten.

Die Stadt ist ein Eisenbahnknotenpunkt.

In der Stadt gibt es einen Eisenbahnhof, einen Busbahnhof und einen Flughafen.

Die Nationalkultur dieser Region ist eigenartig.

Hier verflechten sich viele Kulturen von Ukrainern, Ungarn, Slowaken und Tschechen.

Меблі з Ужгорода користуються попитом в Україні, оскільки вони виготовляються з бука.

Для прихильників мистецтва є два театри (Український музично-драматичний театр, ляльковий театр) і філармонія.

В Ужгороді багато музеїв: міський історичний музей, художній музей, музей народної архітектури та побуту, музей українського художника Ф. Ф. Манойла та музей релігії.

В університеті та інших вузах навчаються багато студентів.

Місто є залізничним вузлом.

У місті є залізничний вокзал, автовокзал і аеропорт.

Національна культура цього регіону своєрідна.

Тут переплітаються культури українців, угорців, словаків і чехів.

Wörter und Wendungen

der Abhang (-hänge) — схил
der Gebirgsrücken — гірський хребет

die Herberge, -n — база
bestätigen (te, t) — стверджувати

die Burg — замок-фортеця

das Furnierholz — фанера

die Buche — бук

eigenartig — своєрідний

sich verflechten (te, t) — переплітатися

Fragen zum Text

1. Charakterisieren Sie die Landschaft, in der die Stadt liegt.
2. Wann wurde die Stadt gegründet?
3. Nennen Sie die berühmtesten Baudenkmäler der Stadt.
4. Wie ist der Anteil der Stadt an der industriellen Produktion der Ukraine?
5. Wodurch unterscheidet sich diese Stadt von den anderen Städten der Ukraine?

● Sakarpattja

Das Gebiet liegt im Westen der Ukraine.

Es grenzt an Polen, an die Slowakei, Ungarn und Rumänien.

Die Gebietsfläche beträgt 12 800 km².

Die Bevölkerungszahl ist 1 287 400 Einwohner.

Das Gebiet teilt sich in 13 Bezirke mit 10 Städten.

Das Geginetszentrum ist die Stadt Ushhorod.

Der Geländegestaltung nach teilt sich das Gebiet in zwei Teile — das Gebirgsland (die Ukrainischen Karpaten) und die Sakarpattja-niederung.

Im Südosten des Gebiets liegt die Gebirgskette Tschornogory mit der höchsten Bergspitze Gowerla (2061 m).

Alle Flüsse des Gebiets gehören zum Theiß-Becken, dem Nebenfluss der Donau.

Der größte See ist Synewyr.

Sakarpattja ist die meist bewaldete Zone der Ukraine.

Zu den Bodenschätzen von Sakarpattja gehören Steinsalz, Braunkohle, Quecksilbererz, Gold und andere.

Das Klima ist hier gemäßigt kontinental.

Unten ist der Winter kurz und mild, der Sommer ist warm, in den Bergen ist der Sommer kühl und der Winter lang und kalt.

77 % der Bevölkerung sind Ukrainer.

Entwickelt sind hier Maschinenbau (Werkzeugmaschinen, Ausrüstungen), holzbearbeitende Industrie und Nahrungsmittelindustrie.



Область знаходиться на заході України.

Вона має спільний кордон з Польщею, Словаччиною, Угорщиною та Румунією.

Площа області 12 800 км².

Кількість населення складає 1 287 400 жителів.

Область поділяється на 13 районів та 10 міст.

Обласний центр — місто Ужгород.

За рельєфом область поділяється на дві частини — гірську (Українські Карпати) та Закарпатську низовину.

У південно-східній частині області — гірський кряж Чорногори з найвищою горою Говерлою (2061 м).

Усі річки області належать до басейну Тиси, притоки Дунаю.

Найбільше озеро Синевир.

Закарпаття — найбільш лісиста зона України.

До корисних копалин Закарпаття належать кам'яна сіль, буре вугілля, ртутна руда, золото та інші.

Клімат тут помірно континентальний.

Внизу зима коротка та нехолодна, літо тепле, у горах літо прохолодне, а зима довга та холодна.

77 % населення — українці.

Тут розвинені машинобудування (верстати, устаткування); деревообробна та харчова промисловість.

Die Möbelfabriken in Ushgorod liefern Möbel in alle Städte der Ukraine.

In der Landwirtschaft dominieren Viehzucht, Gartenbau und Weinbau.

Im Karpatengebiet gibt es viele Sanatorien und Pensionen mit ärztlicher Behandlung.

Sakarpattja besuchen viele Touristen.

Фабрики Ужгорода постачають меблі в усі міста України.

У сільському господарстві переважають тваринництво, садівництво та виноградарство.

У Карпатах багато санаторіїв та пансіонатів з медичним лікуванням.

Закарпаття відвідують багато туристів.

Wörter und Wendungen

das Gebiet, -e — область

die Fläche, -n — площа,
поверхня

die Bevölkerungszahl —
кількість населення

die Gebirgskette, -n — кряж

die Niederung, -en — низовина

bewaldet — лісистий

die Braunkohle — буре вугілля

dominieren (te, t) — переважати

das Quecksilber — ртуть

die Ausrüstung — устаткування

die Werkzeugmaschine, -n
— верстат

die Nahrungsmittelindustrie
— харчова промисловість

der Weinbau — виноградарство

die Pension, -en — пансіонат

ärztliche Behandlung —
лікування

Fragen zum Text

1. Wo liegt Sakarpattja?
2. An welche Staaten grenzt das Gebiet?
3. Wie ist die Geländegestaltung des Gebiets?
4. Was liefern die Möbelfabriken der Stadt Ushhorod allen Städten der Ukraine?
5. Wofür ist das_Karpatengebiet bekannt?

● Saporishja

Saporishja liegt am Unterlauf des Dnipro, wo die Insel Chortyzja ihn in zwei Flussarme teilt: den alten und den neuen.

Auf der Insel Mala Chortyzja gründete der Fürst Dmytro Wyschnewezkyj das erste befestigte Lager der Kosaken, die Sitsch.

Im Jahre 1770 wurde an der Stelle des heutigen Saporishja die Festung gebaut.



Запоріжжя розташоване в нижній течії Дніпра, де острів Хортиця розділяє його на два рукави — старий і новий.

На острові Мала Хортиця князь Дмитро Вишневецький заснував перший укріплений табір козаків Січ.

У 1770 році на місці теперішнього Запоріжжя була побудована фортеця.

Aus der Festung entwickelte sich eine Stadt (1806), die Olexandriwsk benannt wurde.

Im Jahre 1921 bekam die Stadt den Namen Saporishja (Saporishja bedeutet, jenseits der Stromschnellen zu leben.)

Die Gesamtfläche der Stadt beträgt 330 km².

Die Stadt ist in sechs Stadtbezirke geteilt, in denen 900 000 Menschen wohnen.

Die Umgegend der Stadt ist sehr malerisch.

Am Dnipro ist das Wasserkraftwerk ("Dniprogos") am Dniprostausee errichtet.

An den Ufern des Dnipro liegt der Naturschutzpark, der von staatlicher Bedeutung ist.

Sehr berühmt ist die Saporosher Eiche, die 700 Jahre alt ist.

Die Stadt ist reich an Grünanlagen und Parks.

Zahlreiche Sanatorien und Erholungsheime nehmen den Dnipro entlang und auf der Insel Chortyzja die Kranken und Erholenden auf.

Für die Einwohner der Stadt und deren Gäste gibt es was hier zu sehen und zu besuchen: das Historische Museum der Stadt, das Haus der Natur, das Freilichtmuseum auf der Insel Chortyzja, das Denkmal für Teilnehmer am bewaffneten Aufstand 1905.

Für Kunstfreunde gibt es hier viele Theater, eine Philharmonie, einen Zirkus, viele Kinos und Bibliotheken.

Saporishja ist ein Industriezentrum der Ukraine.

Schwarz- und Buntmetallurgie, metallverarbeitende Industrie, Maschinenbau, Leicht- und Nahrungsmittelindustrie sind hier hochentwickelt.

Iz фортеці розвинулося місто (1806 р.), яке було назване Олександрівськ.

У 1921 році воно отримало назву Запоріжжя (за порогами, тобто жити по той бік порогів).

Загальна площа міста становить 330 км².

Місто розділене на 6 районів, у яких проживають 900 тис. чол.

Околиці міста дуже мальовничі.

На Дніпрі створено електростанцію (ДніпроГЕС) з Дніпропетровським водосховищем.

На берегах Дніпра розташований заповідник, який має державне значення.

Дуже відомий Запорізький дуб, якого 700 років.

Місто багате на зелені насадження й парки.

Упродовж Дніпра й на острові Хортиця хворих та відпочиваючих приймають численні санаторії та будинки відпочинку.

Для жителів міста і його гостей тут є що подивитися і відвідати: історичний музей міста, будинок природи, музей під відкритим небом на острові Хортиця, пам'ятник учасникам збройного повстання 1905 р.

Для любителів мистецтв тут є багато театрів, філармонія, цирк, багато кінотеатрів і бібліотек.

Запоріжжя — промисловий центр України.

Тут дуже розвинені чорна і кольорова металургія, металообробна промисловість, машинобудування, легка й харчова промисловість.

In der ganzen Ukraine und im Ausland sind solche Betriebe bekannt: "Saporishstahl", "Motor-Sitsch", das kokschemische Kombinat", das Aluminiumwerk, das Werk "Saporish-Transformator", "Dniprospezstal" u. v. a.

In Saporishja haben die Schulabgänger die Möglichkeit, an vielen Lehranstalten zu studieren.

Hier gibt es eine Staatliche Universität, eine Hochschule für Maschinenbau, eine Medizinische Universität, einen Zweig der Akademie der Wissenschaften der Ukraine und viele Forschungsinstitute.

Saporishja ist ein großer Verkehrsknotenpunkt: zwei Eisenbahnhöfe, zwei Busbahnhöfe und ein Flughafen.

У всій Україні та за кордоном відомі такі підприємства: комбінат ферро-сплавів, алюмінієвий завод, завод «Запоріжтрансформатор», «Дніпроспецсталь» і багато інших.

Випускники шкіл Запоріжжя мають можливість навчатися у багатьох вузах.

Тут є держуніверситет, машинобудівний університет, медичний, філія Академії наук України і багато дослідницьких інститутів.

Запоріжжя — великий транспортний вузол: тут два залізничні вокзали, два автовокзали та аеропорт.

Wörter und Wendungen

der Flußarm (-ärme) — рукав (ріки)

der Fürst, -en — князь

die Festung — фортеця

die Stromschnellen — пороги (ріки)

der Naturschutzpark — заповідник

aufnehmen (a, o) — приймати

der Stausee — водосховище

der Aufstand — повстання

das Freilichtmuseum — музей під відкритим небом

Fragen zum Text

1. Warum trägt die Stadt solch einen Namen?
2. Wie groß ist die Bevölkerungszahl?
3. Was zeugt davon, daß Saporishja sehr grün und erholungsreich ist?
4. Was möchten Sie in der Stadt besuchen? Warum?
5. Welche Erzeugnisse der Industrie von Saporishja sind Ihnen bekannt?

• Das Saporisher Gebiet

Das Gebiet liegt im Südosten der Ukraine.

Es ist vom Asowschen Meer bespült.

Die Gebietsfläche ist 27 200 km².



Область знаходиться в південно-східній частині України.

Вона омивається Азовським морем.

Площа області 27 200 км².

Die Bevölkerungszahl beträgt 2023 800 Einwohner.

Das Gebiet teilt sich in 20 Bezirke mit 14 Städten.

Das Gebietszentrum ist die Stadt Saporiŭshja.

Am Dnipro gelegene Niederung im Nordwesten und am Asowschen Meer gelegene Anhöhe mit dem Höhepunkt Belmak–Mohyla (324 m) im Südosten bilden die Geländegestaltung des Gebiets.

Der Hauptstrom ist der Dnipro, das größte Staubecken ist der Kachowka–Stausee.

Das Gebiet liegt in der Steppenzone.

Zu den wichtigsten Bodenschätzen gehören Eisenerz, Mangan, Kaolin, Granit und andere Baustoffe.

Das Klima ist hier gemäßigt kontinental — der Sommer ist heiß und der Winter schneearm.

63,8 % der Bevölkerung sind Ukrainer, 31,1 % — Russen.

Es ist ein Industriegebiet.

Die führenden Industriezweige sind Maschinenbau, Hüttenindustrie, chemische Industrie und Bergbau.

Entwickelt sind auch Leicht- und Nahrungsmittelindustrie.

In der Landwirtschaft dominiert Viehzucht.

Angebaut werden Weizen, Mais, Hafer und Sonnenblumen.

Das Gebiet ist durch den Heldenmut der Kosaken berühmt.

Hier wurde 1556 die erste Chortizer Sitsch gegründet.

Кількість населення складає 2 023 800 тисяч жителів.

Область поділяється на 20 районів та 14 міст.

Обласний центр — місто Запоріжжя.

Придніпровська низовина в північно-західній частині та Приазовська височина з горою Бельмак-Могила (324 м) в південно-східній утворюють рельєф області.

Головна річка — Дніпро, найбільше водосховище — Каховське.

Область лежить у степовій зоні.

До найважливіших корисних копалин належать: залізна руда, марганець, каолін, граніт та інші будівельні матеріали.

Клімат тут помірно континентальний — літо жарке, а зима мало-сніжна.

63,8 % населення складають українці, 31,1 % — росіяни.

Це індустріальна область.

Провідні галузі промисловості: машинобудівна, хімічна та гірничобудівна.

Розвинені також легка та харчова промисловість.

У сільському господарстві переважає тваринництво.

Тут вирощують пшеницю, кукурудзу та соняшник.

Область відома героїзмом козаків.

Тут у 1556 році була заснована перша Хортицька Січ.

Hier wurden der Maler O. Slastin, der Sänger Patorshynsky, der Ideologe des ukrainischen Nazionalismus D. Donzow, der Filmschaffende G. Tschuchraj geboren.

Тут народилися художник О. Сластин, співак І. Паторжинський, ідеолог українського націоналізму Д. Донцов, кінорежисер Г. Чухрай.

Wörter und Wendungen

bespülen (te, t) — омивати

betragen (u, a) — складати

die Bevölkerungszahl —

кількість населення

am Dnipro gelegen —

придніпровський

der Höhepunkt — найвища

точка

das Staubecken — водосховище

der Stausee, -n — велике

водосховище

das Eisenerz — залізна руда

die Nahrungsmittelindustrie

— харчова промисловість

anbauen (te, t) — вирощувати

der Weizen — пшениця

dominieren (te, t) —

переважати

der Heldenmut — героїзм

die Hüttenindustrie —

металургійна промисловість

die Viehzucht — тваринництво

Fragen zum Text

1. Wo liegt das Saporisher Gebiet?
2. In welcher Naturzone liegt das Gebiet?
3. Was für ein Gebiet ist das?
4. Welche Industriezweige sind am meisten entwickelt?
5. Wodurch ist das Gebiet berühmt?

● Die Stadt, in der ich lebe

Meine Heimatstadt liegt in der Nähe von Poltawa.

Manche Menschen können sich ihr Leben ohne Theater, Hochhäuser und breite Straßen nicht vorstellen, was alles für jede industrielle Großstadt typisch ist.

In meinem Städtchen gibt es kein Theater, keine Hochhäuser und breite Straßen, aber trotzdem liebe ich es sehr, weil ich hier geboren bin, hier wohnen meine Eltern und fast mein ganzes Leben wohnte ich hier.

Sie denken vielleicht, das Leben in einer Provinzstadt ist sehr eintönig?

Wahrscheinlich haben Sie Recht.

● ,

Моє рідне місто знаходиться недалеко від Полтави.

Деякі люди не можуть уявити свого життя без театрів, багатоповерхових будинків та широких проспектів — усього, що є типовим для кожного великого промислового міста.

У моєму місті немає театрів, багатоповерхових будинків і широких вулиць, але все ж я дуже люблю його, оскільки я народився тут, тут живуть мої батьки, і майже все життя я провів тут.

Ви можете подумати, що життя в провінційному місті доволі нудне?

Можливо, ви маєте рацію.

Aber ich versuche zu beweisen, dass auch ein solches Leben seine Vorteile hat.

Jeden Morgen stehen Sie auf und atmen frische Luft ein, getränkt von verschiedenen Düften, je nach der Jahreszeit: im Sommer das Aroma von grünem Gras und Blumen, im Winter der Geruch von Eis und Schnee, der alles mit einer dicken weißen Decke bedeckt.

Meine Stadt wird besonders hübsch im Frühling, wenn auf den Beeten viele Rosenstöcke in Blüte stehen.

Zu dieser Zeit gefällt es mir, durch die Straßen zu spazieren, wo Kastanien und Linden blühen.

Wer sich amüsieren will, kann in den Vergnügungspark gehen, der für seine Karussells und Attraktionen bekannt ist.

Wer lieber tanzen möchte, kann in die Diskothek gehen, sie ist bei der Jugend sehr beliebt, am meisten bei den Jugendlichen.

Es ist sehr schade, dass wir keinen Konzertsaal und kein Theater haben, aber wir können ins Kino gehen und uns einen Film ansehen.

Wir haben viele Möglichkeiten, Sport zu treiben, weil in der Stadt zwei große Sportplätze sind.

Ich habe ganz vergessen, Ihnen zu sagen, dass es in meiner Stadt einige hübsche Cafes gibt, wo sie jederzeit hingehen können.

Ich glaube bestimmt, dass es Ihnen dort gefallen würde, wenn Sie Eis oder Kaffee genießen, oder Sie kämen einfach, um sich mit Freunden zu unterhalten.

Але я спробую довести, що в такому житті є свої переваги.

Кожного ранку ви встаєте і дихаєте чистим повітрям, наповненим різними запахами в залежності від пори року: улітку це аромат зеленої трави й квітів, узимку — запах морозу й снігу, який укриває все білою товстою ковдрою.

Моє місто стає особливо красивим навесні, коли на клумбах розквітають багато кущів троянд.

У цей час мені подобається блукати вулицями, обсадженими каштанами та липами.

Той, хто хоче розважитися, може піти до парку культури та відпочинку, який відомий своїми каруселями та іншими атракціонами.

Той, хто віддає перевагу танцям, може піти на дискотеку, вона досить популярна серед молоді, особливо серед підлітків.

Дуже шкода, що у нас немає концертних залів і театрів, але можна сходити в кіно й подивитися фільм.

У нас є багато можливостей займатися спортом, тому що в місті є два великих стадіони.

Я зовсім забув сказати вам, що в моєму місті є кілька хороших кафе, і ви можете зайти туди в будь-який час.

Я впевнений, що вам сподобалося б там, якби ви схотіли морозива чи кави, або просто зайшли поспілкуватися з друзями.

*Wörter und Wendungen***in der Nähe** — неподалік**eintönig** — одноманітний**Recht haben** — бути правим**versuchen (te, t)** — намагатися**beweisen (ie, ie)** — доводити**einatmen (te, t)** — вдихати**der Geruch** — запах**sich amüsieren (te, t)** —

розважатися

es ist schade... — жаль...**sich unterhalten (ie, a)** —

розмовляти

Fragen zum Text

1. Wo liegt Ihre Heimatstadt?
 2. Sind Sie der Meinung, daß das Leben in einer Provinzstadt sehr eintönig ist?
 3. Wie fühlt sich der Mensch in einer kleinen Stadt?
 4. Was kann man besuchen, um sich ein bißchen auszuruhen?
 5. Was ist bei den Jugendlichen besonders beliebt?
-

IV. DEUTSCHLAND

(НІМЕЧЧИНА)

● Deutschland

Die Bundesrepublik Deutschland ist ein hochentwickelter, kapitalistischer Industriestaat in Westeuropa.

Nach der Beendigung des Zweiten Weltkrieges existierten zwei deutsche Staaten: die BRD und die DDR.

Im Jahre 1990 vereinigten sie sich.

Das vereinte Deutschland hat eine Fläche von 356 000 km² und zählt über 80 Millionen Einwohner.

Die Bundesrepublik besteht aus 16 Bundesländern: Bremen, Hamburg, Bayern, Brandenburg, Berlin, Thüringen, Sachsen und anderen.

Für das Klima der BRD sind Wind und Regen zu allen Jahreszeiten charakteristisch.

Fast ein Drittel des Territoriums ist mit Wäldern bedeckt.

Es gibt viele Seen, die die Landschaft sehr malerisch machen.

Der wichtigste Fluss ist der Rhein.

Der höchste Berg ist die Zugspitze.

Die BRD ist an Stein-, Braunkohle, Eisenerz reich.

Die Erdölvorräte sind in der BRD gering.

Die Wirtschaft ist in Deutschland sehr stark entwickelt.

Das bedeutendste Produktionszentrum ist das Ruhrgebiet.

Hier befinden sich die wichtigsten Eisenhüttenwerke des Landes.



Федеративна Республіка Німеччина — високорозвинена капіталістична промислова держава Західної Європи.

Після закінчення Другої світової війни існували 2 німецьких держави: ФРН і НДР.

У 1990 році вони об'єдналися.

Об'єднана Німеччина має площу 356 000 км² і нараховує понад 80 млн жителів.

Федеративна республіка складається з 16 федеральних земель: Бремена, Гамбурґа, Баварії, Бранденбурґа, Берліна, Тюрингії, Саксонії та інших.

У всі пори року для клімату ФРН характерні вітер і дощ.

Майже третина території вкрита лісами.

Є багато озер, які роблять ландшафт дуже мальовничим.

Найважливіша ріка — Рейн.

Найвища гора — Цугшпітце.

ФРН багата на кам'яне, буре вугілля, залізну руду.

Запаси нафти в ФРН незначні.

Економіка в Німеччині розвинена дуже сильно.

Провідний виробничий центр — Рурська область.

Тут знаходяться найважливіші металургійні заводи країни.

Hochentwickelt sind auch der Maschinenbau, der Fahrzeug- und Waggonbau.

Mehr als die Hälfte der Elektroenergie wird in diesem Gebiet erzeugt.

Die BRD hat eine intensive Landwirtschaft.

Hier werden Getreide, Kartoffeln, Zuckerrüben angebaut.

Високорозвиненим є також машинобудування, виробництво транспортних засобів і вагонобудування.

Більше половини електроенергії виробляється в цьому районі.

ФРН має інтенсивне сільське господарство.

Тут вирощують зернові, картоплю, цукровий буряк.

Wörter und Wendungen

hochentwickelt —

високорозвинений

existieren (te, t) — існувати

sich vereinigen (te, t) —

об'єднуватися

das Drittel — третина

die Steinkohle — кам'яне

вугілля

die Braunkohle — буре вугілля

das Eisenerz — залізна руда

reich sein an (Dat.) — бути багатим на

der Erdölvorrat (die Erdölvorräte) — запаси нафти

das Eisenhüttenwerk, -e — металургійний завод

der Fahrzeugbau — виробництво транспортних засобів

erzeugen (te, t) — виробляти

Fragen zum Text

1. Was für ein Staat ist Deutschland?
2. Wieviel Staaten existierten auf dem Territorium Deutschlands nach dem zweiten Weltkrieg?
3. Aus wie vielen Bundesländern besteht Deutschland?
4. Wie heißt der wichtigste Fluß Deutschlands?
5. Wo befindet sich das wichtigste Produktionszentrum Deutschlands?

● Die geographische Lage

Deutschland liegt im Herzen Europas.

Die Bundesrepublik Deutschland ist von neun Nachbarstaaten umgeben: Dänemark im Norden, den Niederlanden, Belgien, Luxemburg und Frankreich im Westen, der Schweiz und Österreich im Süden und Tschechien und Polen im Osten.

Die natürliche Grenze bilden im Norden die Ostsee und die Nordsee.



Німеччина знаходиться в серці Європи.

ФРН межує з дев'ятьма сусідніми державами: з Данією на півночі, Нідерландами, Бельгією, Люксембургом і Францією на заході, Швейцарією та Австрією на півдні, з Чехією, Словаччиною та Польщею на сході.

Природний кордон утворюють на півночі Балтійське й Північне моря.

Das Staatsgebiet Deutschlands ist 357 000 km² groß.

Die längste Ausdehnung von Norden nach Süden beträgt in der Luftlinie 876 km, von Westen nach Osten 640 km.

Die Grenzen der Bundesrepublik haben eine Länge von 3 776 km.

Das Territorium Deutschlands gliedert sich in drei große Landschaftsräume: das Nordeutsche Tiefland, das Mittelgebirge und das Alpenvorland.

Das Tiefland im Norden besteht aus seenreichem und hügeligem Küstenland.

Zu den Mittelgebirgen gehören unter anderem das Rheinische Schiefergebirge, der Westerwald, das Sauerland und das Hessische Bergland.

Das Süddeutsche Alpenvorland besteht aus der Schwäbisch-Bayerischen Hochebene mit ihren Hügeln und Seen im Süden.

Die größten Flüsse Deutschlands sind der Rhein, die Elbe, die Donau, die Weser, sie alle sind schiffbar.

Bis auf den Rhein und die Elbe entspringen alle großen Flüsse den Mittelgebirgen.

Die zahlreichen Kanäle, die die Bundesrepublik durchziehen, haben eine große Bedeutung für die deutsche Wirtschaft.

Fast 25 % aller Güter werden auf dem Wasserwege transportiert.

Zu den größten und schönsten Seen Deutschlands gehören der Bodensee, der Starnbergersee, der Chiemsee und viele andere.

Територія держави складає 357 000 км².

По повітряній лінії довжина з півночі на південь складає 876 км, з заходу на схід 640 км.

Довжина кордонів ФРН складає 3 776 км.

Територія Німеччини поділяється на три великі області: Північно-Німецька низовина, Середньогір'я та Альпійське передгір'я.

Низовина на півночі складається з горбкуватого узбережжя з численними озерами.

До Середньогір'я належать Рейнські Сланцеві гори, Вестервальд, Зауерланд і гірський край Гессена.

Південно-німецьке альпійське передгір'я складається з Швабсько-Баварського плоскогір'я з його холмами та озерами на півдні.

Найбільші ріки Німеччини — Рейн, Ельба, Дунай, Везер, усі вони судноплавні.

Крім Рейна та Ельби, усі великі ріки беруть свій початок у середньогір'ї.

Численні канали, які прорізують ФРН, мають велике значення для німецької економіки.

Майже 25 % вантажів переправляються водним шляхом.

Найбільші й найкрасивіші озера Німеччини — Бодензее, Штарнбергерзее, Хімзее та багато інших.

Durch seine herrlichen Landschaften, wunderschönen Seen, Gebirge, wie zum Beispiel den Harz, den Schwarzwald und den Thüringerwald ist Deutschland ein Anziehungspunkt für viele Touristen aus aller Welt.

Свою чудовою природою, найкрасивішими озерами, горами, наприклад, Гарц, Шварцвальд, Тюрингський ліс — Німеччина приваблює багатьох туристів усього світу.

Wörter und Wendungen

umgeben sein von — бути оточеним (*нут.*: межувати)

das Staatsgebiet, -e — територія держави

die Ausdehnung — довжина

das Schiefergebirge — сланцеві гори

das Alpenvorland — Альпійське передгір'я

die Hochebene, -n — плоскогір'я

sich gliedern (te, t) — поділятися

der Landschaftsraum (die Landschaftsräume) — природна зона

das Tiefland — низовина
entspringen (a, u) — брати початок

durchziehen (o, o) — проходити

das Gut (die Güter) — вантаж

der Anziehungspunkt, -e — привабливе місце

Fragen zum Text

1. Wo liegt Deutschland?
2. Von wieviel Staaten ist Deutschland umgeben?
3. Wie ist das Staatsgebiet Deutschlands?
4. Was gehört zu den Mittelgebirgen?
5. Welche Flüsse entspringen den Mittelgebirgen?

● Das Klima

Klimatisch liegt Deutschland im Bereich der gemäßigt-kühlen Westwindzone zwischen dem Atlantischen Ozean und dem Kontinentalklima im Osten.

Es ist selten, dass sich die Temperatur sehr stark und schnell ändert.

Für das Klima der Bundesrepublik Deutschland sind Regen und Wind zu allen Jahreszeiten charakteristisch.

Die Durchschnittstemperatur im Winter liegt bei 1,5 Grad Celsius im Tiefland und minus 6 Grad im Gebirge.



За кліматичними ознаками Німеччина знаходиться в зоні помірно прохолодних західних вітрів, між Атлантичним океаном і континентальним кліматом на сході.

Рідко буває, щоб температура дуже сильно й швидко змінювалась.

Для клімату ФРН характерні дощ і вітер у всі пори року.

Середня температура взимку 1,5 °C у низовині та менша ніж 6 °C у горах.

Im Sommer liegen die Mittelwerte bei + 18 Grad Celsius im Tiefland und bei + 20 Grad in den geschützten Tälern des Südens.

Aber es gibt auch Ausnahmen.

Eine dieser Ausnahmen ist der obere Rheingraben mit seinem sehr milden Klima.

Auch Oberbayern mit dem regelmäßig auftretenden Föhn, einem warmen, alpinen Südwind, gehört dazu.

Der Harz mit seinen scharfen Winden, kühlen Sommern und schneereichen Wintern bildet eine eigene Klimazone.

Улітку середня температура +18 оС у низовині та +20 оС у захищених полонинах півдня.

Але є й винятки.

Один з цих винятків — дуже м'який клімат верхньої частини ріки Рейн.

Також Верхня Баварія, де регулярно віє фен, теплий альпійський південний вітер.

Гарц зі своїми різкими вітрами, прохолодним літом і багатими на сніг зимами утворює свою кліматичну зону.

Wörter und Wendungen

gemäßigt-kühl — помірно
холодний

die Durchschnittstemperatur,

-en — середня температура

das Tiefland — низовина

geschützt — захищений

das Tal (die Täler) —

полонина

die Ausnahme, -n — виняток

der obere Rheingraben —

верхня частина Рейну

mild — м'який (про клімат)

der Föhn — фен (теплий вітер)

schneereich — багатий на сніг

eigen — свій, власний

Fragen zum Text

1. In welcher Klimazone liegt Deutschland?
2. Wie ändert sich die Temperatur in Deutschland?
3. In welchen Gebieten liegen die Mittelwerte bei 18 °Celsius im Sommer?
4. Welches Klima herrscht im oberen Rheingraben?
5. Welches Gebiet bildet auch seine eigene Klimazone?

● Der Staatsaufbau

Die Bundesrepublik Deutschland ist ein Bundesstaat, gegliedert in sechzehn Länder.

Die größten Bundesländer sind Baden-Württemberg mit der Hauptstadt Stuttgart, Bayern mit der Hauptstadt München und Niedersachsen mit der Hauptstadt Hannover.



Федеративна Республіка Німеччина — федеративна держава, до складу якої входять 16 земель.

Найбільші федеральні землі — Баден-Вюртемберг зі столицею Штутгарт, Баварія зі столицею Мюнхен, Нижня Саксонія зі столицею Ганновер.

Jedes Land hat seine eigene Verfassung, seinen eigenen Verwaltungsapparat.

Sie geben sich ihre eigenen Gesetze im Bereich des Schul- und Hochschulwesens.

Außerdem sind sie vor allem für das Kommunalrecht und das Recht der Ordnungsbehörden zuständig.

Die wichtigsten politischen Organe der Bundesrepublik sind: der Bundestag, der Bundesrat, die Bundesregierung.

Das höchste gesetzgebende Organ der Bundesrepublik ist der Bundestag.

Er wurde am 2. Dezember 1990 in freier, gleicher, allgemeiner, geheimer und direkter Wahl zum ersten Mal gesamtdeutsch gewählt.

Die Wahlperiode beträgt vier Jahre.

Eines der fünf Mitglieder des Präsidiums des Deutschen Bundestages leitet jeweils die Plenarsitzungen.

Der größte Teil der parlamentarischen Arbeit wird in den Ausschüssen geleistet, die sich jeweils mit einem bestimmten Sachgebiet befassen.

Der Bundesrat besteht aus den Mitgliedern der Länderregierungen.

Jedes Land hat mindestens drei, kein Land mehr als sechs Stimmen.

Das Staatsoberhaupt Deutschlands ist der für fünf Jahre gewählte Bundespräsident.

Der Bundespräsident vertritt die Bundesrepublik völkerrechtlich.

Кожна земля має свою Конституцію, адміністративне управління.

Вони видають власні закони в галузі шкільної та вищої освіти.

Іншою сферою компетенції земель є комунальне право та право органів підтримувати громадський порядок.

Найважливіші політичні органи ФРН Бундестаг, Федеральна Рада, Федеральний уряд.

Найвищим законодавчим органом ФРН є Бундестаг.

Він був уперше обраний у ході загальнонімецьких вільних, рівних, загальних, таємних і прямих виборів 2 грудня 1990 р.

Вибори проводяться раз на чотири роки.

Пленарні засідання Бундестагу відбуваються під головуванням одного з п'яти членів Президії Німецького Бундестагу.

Лєвова частка парламентської роботи виконується в постійних комісіях, які займаються відповідною сферою діяльності.

Федеральна Рада складається з членів федеральних урядів.

Кожна земля має в Федеральній Раді як мінімум три, але не більше шести голосів.

Глава держави Німеччина — Федеральний президент, який обирається на п'ять років.

Федеральний президент представляє ФРН у міжнародно-правовому відношенні.

Zu seinen Aufgaben gehört auch die Ernennung des vom Deutschen Bundestag gewählten Bundeskanzlers und der Bundesminister.

Die Bundesregierung besteht aus dem Bundeskanzler und den Bundesministern.

Der Bundeskanzler bestimmt die Richtlinien der Politik.

До його повноважень належить також призначення федерального канцлера, федеральних міністрів, які обираються Бундесвером.

До складу федерального уряду входять федеральний канцлер і федеральні міністри.

Федеральний канцлер визначає стратегію політичного розвитку.

Wörter und Wendungen

sich gliedern in (Akk.)

(te, t) — поділятися

der Verwaltungsapparat, -e —

адміністративне управління

im Bereich — у галузі

das Hochschulwesen — вища

освіта (як галузь)

die Verfassung — конституція

das Kommunalrecht —

комунальне право

das Gesetz, -e — закон

die Ordnungsbehörde, -n —

органи громадського порядку

gesetzgebend —

законодавчий

geheim — таємний

die Wahl, -en — вибір

das Sachgebiet, -e — сфери

діяльності

Fragen zum Text

1. Wie heißen die größten Bundesländer Deutschlands?
2. Was hat jedes Land?
3. Was sind die wichtigsten Staatsorgane Deutschlands?
4. Wo wird die parlamentarische Arbeit geleistet?
5. Aus wem besteht der Bundesrat?

● Deutsche Nationalsymbole

Jede Staatsform bedient sich politischer Symbole.

Flaggen und Wappen sind Sinnbilder der nationalen Zusammengehörigkeit.

Die deutschen Farben Schwarz–Rot–Gold haben einen revolutionären Ursprung.

Sie stehen seit dem 19. Jahrhundert für die Freiheit und die nationale Einheit aller Deutschen.



Будь-яка форма держави користується політичними сиволоми.

Прапори та герби — це символи національної спільності.

Німецькі кольори — чорно-червоно-золотий мають революційне походження.

Вони все з 19 сторіччя стоять за свободу та національну єдність усіх німців.

Die bundesstaatliche Struktur findet in den Wappen und Flaggen der Länder Ausdruck.

Darin wird die traditionelle Vielfalt der deutschen Regionen und Stämme deutlich.

Die Farben Schwarz–Rot–Gold dienten erstmals auf dem Wartburgfest 1817 als Erkennungszeichen der deutschen studentischen Vereinigung, die sich dem Kampf für nationale Einheit und politische Freiheit Deutschlands verschrieben.

Im Jahre 1848 bestimmte die Frankfurter Nationalversammlung Schwarz–Rot–Gold zur Fahne des Deutschen Bundes.

Das von Bismark gegründete Deutsche Reich galt sich die Fahne Schwarz–Weiß–Rot.

Die Weimarer Republik versuchte einen Kompromiss zwischen den beiden Fahnen zu schließen.

Im Herbst des Jahres 1989 waren auf den Straßen und Plätzen Leipzigs und vieler anderer Orte schwarz–rot–goldene Fahnen zu sehen.

Artikel 22 des Grundgesetzes Deutschlands bestimmt: „Die Bundesflagge ist schwarz–rot–gold“.

Der Adler, das Wappenvogel des Bundeswappens, war das Herrschaftszeichen der römischen Kaiser.

Karl der Große übernahm das Symbol kaiserlicher Macht.

Der einköpfige Adler wurde zum Staatswappen des 1871 gegründeten deutschen Reiches, 1919 — schon in der heutigen Form — auch von der Weimarer Republik übernommen.

Державна федеральна структура втілюється в гербах і прапорах земель.

У них стає виразнішою традиційна різноманітність німецьких регіонів і племен.

Кольори чорний-червоний-золотий служили спочатку на святі у Вартбурзі в 1817 році розпізнавальним знаком студентського німецького об'єднання, яке присвятило себе боротьбі за національну єдність і політичну свободу Німеччини.

У 1848 р. національне зібрання Франкфурта визначило чорно-червоно-золотий для прапора Німецького Бунда (федерації).

Німецька імперія, заснована Бісмарком, мала прапор чорно-біло-червоний.

Веймарська Республіка намагалася знайти компроміс між двома прапорами.

Восени 1989 року на вулицях і площах Лейпцига та багатьох інших міст можна було побачити чорно-червоно-золоті прапори.

Стаття 22 Основного закону Німеччини встановлює: «Прапор федерації чорно-червоно-золотий».

Орел, гербовий птах федерального герба, був знаком влади римських імператорів.

Карл Великий взяв його собі за символ імператорської влади.

Одноголовий орел став державним гербом Німецької імперії, заснованої в 1871 році, в 1919 р. — уже в сьогоdnішній формі, також взятій у Веймарської Республіки.

1950 bestimmte Bundespräsident Heuss den Adler als Staatswappen der Bundesrepublik Deutschlands.

Wie die Flagge der BRD geht auch die Nationalhymne auf die Zeit vor der Revolution 1848 zurück.

Der Text "des Liedes der Deutschen" wurde im Jahre 1841 von August Heinrich Hoffmann von Fallersleben zu einer Melodie von Joseph Haydn verfasst.

Nach dem ersten Weltkrieg erhob der erste Präsident der Weimarer Republik, Friedrich Ebert, das "Lied der Deutschen" zur Deutschen Nationalhymne.

Im August 1991 bestätigen der Bundespräsident Richard von Weizsäcker und Bundeskanzler Helmut Kohl die dritte Strophe des "Liedes der Deutschen" als die Nationalhymne des deutschen Volkes.

У 1950 р. федеральний президент Гейс визначив орла як державний герб федеративної республіки Німеччини.

Як прапор ФРН, так і національний гімн виходять з часів перед революцією 1848 р.

Текст «Пісні німців» було написано у 1841 р. Генріхом Гоффманом фон Фаллерслебеном на мелодію Йозефа Гайдна.

Після Першої світової війни перший президент Веймарської республіки Фрідріх Еберт зробив «Пісню німців» національним гімном Німеччини.

У серпні 1991 року федеральний президент Ріхард фон Вайцзекер і федеральний канцлер Гельмут Коль затвердили третю строфу «Пісні німців» як національний гімн німецького народу.

Wörter und Wendungen

sich bedienen (Gen.) —

користуватися

das Sinnbild (-er) — символ,

емблема

die Zusammengehörigkeit —

спільність

der Ursprung — походження

Ausdruck finden —

втілюватися

die Vielfalt — багатоманіт-

ність

der Stamm (die Stämme) —

плем'я, рід

sich verschreiben (ie, ie) —

присвятити себе

sich gelten (a, o) — *мат.* мати

das Herrschaftszeichen — знак

панування

der Adler — орел

erheben (o, o) — зводити

Fragen zum Text

1. Was symbolisieren die Farben Schwarz-Rot-Gold?
2. Wozu dienten diese Farben auf dem Wartburgfest 1817?
3. Mit welchen Fahnen gingen die Deutschen auf den }Straßen Leipzigs?
4. Was bedeutet der Adler als Wappentier?
5. Welches Lied liegt der Nationalhymne Deutschlands zugrunde?

● Aus der Geschichte Deutschlands

Schon im VII. — VIII. Jahrhundert siedelten sich auf dem Territorium des heutigen Deutschlands germanische Stämme.

Im 9.— 10. Jahrhundert entstanden die ersten Städte.

Da Deutschland im Zentrum Europas liegt, kreuzen sich hier die wichtigsten Handelswege von Norden nach Süden und von Osten nach Westen.

Die Kaufleute brachten in die Städte ihre Waren und bezahlten der Stadt hohe Zölle.

Dadurch wurden die Städte immer reicher, und ihre Kultur und Kunst blühten auf.

Im Mittelalter war Deutschland ein feudaler Staat, der aus mehr als 300 Herzogtümern bestand.

Sie führten gegeneinander dauernde Kriege, was die Lage des Volkes verschlimmerte und jeden Fortschritt hemmte.

Später vereinigten sich die Herzogtümer und bildeten ein Reich.

Schon Ende 19.— Anfang 20. Jahrhunderts war Deutschland ein entwickelter Industriestaat, der sich nach Eroberung neuer Räume strebte.

Davon zeugte die Teilnahme Deutschlands am ersten Weltkrieg, den es verlor.

Von 1933 bis 1945 herrschte im deutschen Staat faschistische Diktatur.

Das war eine schwarze Seite in der Geschichte des Landes und es hatte schwere Folgen für das deutsche Volk nicht nur während des Zweiten Weltkrieges, sondern auch in den Nachkriegsjahren.



Уже в 7—8 ст. на території нинішньої Німеччини оселялися німецькі племена.

У 9—10 ст. з'являлися перші міста.

Оскільки Німеччина розташована в центрі Європи, тут перехрещуються найважливіші торговельні шляхи з півночі на південь, зі сходу на захід.

Купці привозили до міст свої товари й сплачували місту велике мито.

Завдяки цьому міста ставали все багатшими, а їхня культура й мистецтво процвітали.

У середньовіччя Німеччина була феодалною державою, яка складалася з більше ніж 300 герцогств.

Вони вели одне проти одного тривалі війни, що погіршувало становище народу й гальмувало будь-який прогрес.

Пізніше герцогства об'єдналися й утворили імперію.

Уже наприкінці 19 — на початку 20 ст. Німеччина була розвинутою промисловою державою, яка прагнула до завоювання нових територій.

Про це свідчила участь Німеччини в Першій світовій війні, яку вона прогала.

З 1933 до 1945 року в Німеччині панувала фашистська диктатура.

Це була чорна сторінка в історії країни і мала тяжкі наслідки для німецького народу не тільки під час Другої світової війни, але також і в повоєнні роки.

Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde Deutschland von den Alliierten in vier Besatzungszonen geteilt.

Später, im Jahre 1949, wurden zwei Staaten gegründet — die BRD und die DDR.

Das brachte dem deutschen Volk viele Unannehmlichkeiten.

Zahlreiche Familien und Verwandte waren voneinander getrennt und konnten sich jahrelang nicht sehen.

In ihrer wirtschaftlichen Entwicklung blieb die DDR zurück und muss heute noch in diesem Zusammenhang viele Schwierigkeiten überwinden.

Erst am 3. Oktober 1990 vereinigten sich die beiden deutschen Staaten und begannen zusammen ihre Wirtschaft zu entwickeln.

Heute ist Deutschland ein hochentwickeltes Industrieland mit einer produktiven Landwirtschaft und nimmt ihrer Entwicklung nach einen der ersten Plätze in Europa und in der Welt ein.

In einigen Wirtschaftszweigen ist Deutschland den anderen Ländern voran.

Після Другої світової війни Німеччина була розділена союзниками на чотири окупаційні зони.

Пізніше в 1949 році було засновано дві держави — ФРН і НДР.

Це принесло німецькому народові багато неприємного.

Багато сімей і родичів були відокремлені один від одного й роками не могли бачитися.

У своєму економічному розвитку НДР відставала та у зв'язку з цим ще й сьогодні повинна долати багато труднощів.

І тільки 3 жовтня 1990 року об'єдналися обидві німецькі держави, які розпочали разом будувати свою економіку.

Сьогодні Німеччина є високорозвинутою промисловою країною з продуктивним сільським господарством і за своїм розвитком посідає одне з перших місць у Європі та світі.

У деяких галузях промисловості Німеччина йде попереду інших країн.

Wörter und Wendungen

sich siedeln (te, t) — оселятися
der Stamm (die Stämme) — плем'я

sich kreuzen (te, t) — перехрещуватися

der Handelsweg, -e — торговельні шляхи

das Mittelalter — середньовіччя

das Herzogtum (die Herzogtümer) — герцогство

verschlimmen (te, t) — погіршувати

hemmen (te, t) — гальмувати
sich vereinigen (te, t) — возз'єднуватися

die Eroberung — завоювання
zeugen von (te, t) — свідчити про

die Folge, -n — наслідок
der Alliierte (die Alliierten) — союзники

die Unannehmlichkeit, -en — неприємність

Fragen zum Text

1. Wann siedelten sich germanische Stämme auf dem Territorium des heutigen Deutschlands?
2. Warum kamen viele Kaufleute nach Deutschland?
3. Wodurch wurden die deutschen Städte reich?
4. Was für ein Staat war Deutschland im Mittelalter?
5. Welche Rolle spielte die Vereinigung Deutschlands am 3. Oktober 1990?

● Eine Episode aus der Geschichte Deutschlands

Es gibt in der Geschichte eines jeden Landes Ereignisse, die den weiteren Verlauf der Geschichte bestimmen.

Zu so einem Ereignis wurde der 3. Oktober 1990 für Deutschland.

Seit 1949 war Deutschland in zwei Teile gespalten: die BRD und die DDR.

Es war eine Tragödie für die ganze Nation, für viele Familien im einzelnen.

Das Streben nach Wiedervereinigung erlosch nie und endlich erfüllte sich am 3. Oktober 1990 die Sehnsucht eines ganzen Volkes.

Wesentlichen Anteil an der Wiedervereinigung hatte der ehemalige Präsident der UdSSR Michail Gorbatschow.

Endlich fiel die verhaßte Berliner Mauer, die so vielen Menschen, die den Weg in die Freiheit suchten, das Leben kostete.

Heute noch stehen viele der Politiker vor Gericht, die für die Morde an der Grenze verantwortlich sind.

Jetzt dient ein Teil der Mauer, bemalt von Künstlern aus aller Welt, nur noch als Museumsstück und Andenken an vierzig Jahre deutscher Geschichte.



В історії кожної країни є події, які впливають на подальший хід історії.

Таким днем для Німеччини є 3 жовтня 1990 року.

З 1949 р. Німеччина була розділена на дві частини: ФРН і НДР.

Це було трагедією для всієї нації, для багатьох сімей зокрема.

Бажання возз'єднатися ніколи не покидало німців, і нарешті 3 жовтня 1990 року здійснилася мрія всього народу.

Велику роль у возз'єднанні відіграв колишній президент СРСР Михайло Горбачов.

Нарешті упала ненависна Берлінська стіна, що коштувала життя багатьом людям, які прагнули до волі.

Донині йдуть судові процеси над багатьма політиками, відповідальними за вбивства на кордоні.

Нині частина Берлінської стіни розмальована художниками всього світу та є музейним експонатом і нагадуванням про сорок років німецької історії.

Die Wiedervereinigung hat aber leider nicht nur Freude ausgelöst, sondern auch ernste Probleme aufgeworfen.

Beide Staaten hatten sich im Laufe von vierzig Jahren unterschiedlich entwickelt, wirtschaftlich wie auch kulturell.

Es wird noch einige Zeit dauern, bis die großen Unterschiede abgebaut sind und das Leben in den alten und neuen Bundesländern auf gleichem Niveau verläuft.

Berlin ist wieder Zentrum des politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Lebens des ganzen Deutschlands.

Deutsche aus Ost und West erkunden ihre Heimat, lernen neue Städte kennen, die für sie früher unerreichbar waren.

Alle zusammen feiern seit dem 3. Oktober 1990 diesen Tag als einen Nationalfeiertag, der zu einem wichtigen Ereignis in der Geschichte Deutschlands wurde.

Однак возз'єднання принесло не тільки радість, але й серйозні проблеми.

За сорок років розділені держави розвивалися економічно й культурно неоднаково.

Мине ще багато часу, перш ніж зникнуть відмінності між старими й новими федеральними землями та життя вийде на один рівень.

Берлін знов став центром політичного, економічного та культурного життя всієї Німеччини.

Східні та західні німці пізнають свою Батьківщину, знайомляться з новими містами, які були недоступні.

І всі разом святкують 3 жовтня як національне свято, яке стало важливою подією в історії Німеччини.

Wörter und Wendungen

das Ereignis, -se — подія
bestimmen (te, t) — обумовлювати, впливати на...

spalten (te, t) — розділяти, розщиплювати

das Gericht, -e — суд

Probleme aufwerfen (a, o) — ставити проблеми

der Unterschied, -e — відмінність

unerreichbar — недосягаємий

Fragen zum Text

1. Was bestimmt die Geschichte jedes Landes?
2. Welche Ereignisse gehören dazu?
3. Wonach strebten die Deutschen?
4. Warum freuten sich die Deutschen über Wiedervereinigung?
5. Wann fand diese Vereinigung statt?

● **Probleme Deutschlands nach der Vereinigung**

Am 3. Oktober 1990 erfüllte sich endlich die Sehnsucht des deutschen Volkes.



3 жовтня 1990 року здійснилося нарешті палке бажання німецького народу.

Endlich fiel die Berliner Mauer.

Die Wiedervereinigung aber hat nicht nur Freude ausgelöst, sondern auch ernste Probleme aufgestellt.

Das Lebensniveau in der BRD war bedeutend höher als in der ehemaligen DDR.

Die Wirtschaftssysteme der BRD und der DDR waren verschieden.

Viele Industriebetriebe von Ostdeutschland entsprechen ihrer Ausrüstung und der Qualität von Erzeugnissen nach dem Weltstandard nicht.

Viele von ihnen müssen rekonstruiert, neue Märkte erschlossen, Zuliefersysteme neu aufgebaut, Mitarbeiter neu und weiter qualifiziert werden.

Ein großes Problem ist darum Arbeitslosigkeit.

Die Umwandlung der Wirtschaft führt immer zu den Entlassungen.

Es gibt auch ein Problem der Bekämpfung ausländischer und rechts-extremistischer Gewalt von Jugendlichen, besonders in den östlichen Bundesländern.

Man führt eine große Aufklärungskampagne (lies: [kampranj3]) gegen Extremismus und Fremdeindlichkeit durch.

Es wird noch einige Zeit dauern, bis die großen Unterschiede abgebaut werden und das Leben in den alten und neuen Bundesländern auf gleichem Niveau verlaufen wird.

Нарешті упала Берлінська стіна.

Але возз'єднання викликало не тільки радість, але й поставило також серйозні проблеми.

Рівень життя у ФРН був значно вищим, ніж у колишній НДР.

Економічні системи ФРН і НДР були різні.

Багато промислових підприємств Східної Німеччини за своїм оснащенням та якістю не відповідали міжнародному стандарту.

Багато з них повинні були бути реконструйовані, слід було відкрити нові ринки, заново створити системи поставок й підвищити кваліфікацію співробітників.

Тому великою проблемою є безробіття.

Перебудова економіки завжди призводить до звільнень.

Існують також проблема ворожого ставлення до іноземців і екстремізм молоді, особливо в східних федеральних землях.

Проводиться велика роз'яснювальна кампанія проти екстремізму та ворожого ставлення до іноземців.

Мине ще деякий час, доки не будуть усунені істотні відмінності, а рівень життя в старих і нових федеральних землях буде однаковим.

Wörter und Wendungen

die Sehnsucht — палке бажання

aufstellen (te, t) — ставити (проблеми)

das Lebensniveau — рівень життя

ehemalig — колишній
entsprechen (a, o) —

відповідати чомусь

die Ausrüstung — оснащення

das Erzeugnis, -se — товар,
продукція
das Zulieferungssystem, -e —
система поставок
der Mitarbeiter, - — співро-
бітник
die Arbeitslosigkeit — безро-
біття

die Qualität — якість
die Entlassung, -en —
звільнення
**ausländerfeindliche und
rechtsextremistische
Gewalt** — вороже та
правоекстремістське
ставлення до іноземців

Fragen zum Text

1. Wann fiel die Berliner Mauer?
2. Welche Probleme hat die Wiedervereinigung aufgestellt?
3. Wie waren die Wirtschaftssysteme der BRD und der DDR zur Zeit der Vereinigung?
4. Welches Problem ist in Ostdeutschland das größte?
5. Wie werden der Extremismus und die Fremdfeindlichkeit bekämpft?

● Die Wirtschaft

Deutschland gehört zu den führenden Industrieländern der Welt.

Mit ihren wirtschaftlichen Leistungen nimmt sie den dritten Platz und im Welthandel den zweiten Platz ein.

Die Bundesrepublik Deutschland gehört zu der Gruppe der sieben großen westlichen Industrieländern.

Das Wirtschaftssystem der Bundesrepublik hat sich zu einer marktwirtschaftlichen Ordnung entwickelt.

Das Grundgesetz garantiert allen Bürgern die Freiheit der privaten Initiative und das Privateigentum.

Die Voraussetzung für die erfolgreiche Entwicklung der Marktwirtschaft ist der Wettbewerb.

Ohne Konkurrenz gibt es keine Marktwirtschaft.

Der Wettbewerb zwingt zur Rationalisierung und zum sparsamen Umgang mit knappen Ressourcen.



Німеччина належить до провідних індустріальних країн світу.

За своїми досягненнями в економіці вона посідає третє місце, а в торгівлі — друге.

Федеративна Республіка Німеччини входить до групи найвпливовіших промислових країн.

Економіка Федеративної Республіки у своєму розвитку прийшла до системи ринкового господарства.

Конституція гарантує всім громадянам свободу приватної ініціативи та приватну власність.

Передумовою успішного розвитку ринкової економіки є змагання.

Без конкуренції немає ринкової економіки.

Змагання сприяє раціоналізації й змушує економно витрачати обмежені ресурси.

Der Staat achtet aber darauf, dass der Wettbewerb nicht zu sozial untragbaren Verhältnissen führt.

So sichert der Staat Mieterschutz, die Zahlung der Wohngeld an einkommenschwache Bürger, den Bau und die Modernisierung von Wohnungen.

Das Hauptziel der Wirtschaft ist stabile Preise, ein hoher Beschäftigungsstand und Produktionswachstum.

Verantwortung für die wirtschaftliche Entwicklung tragen auch Deutsche Bundesbank und die Tarifpartner.

Die zentrale Aufgabe der Wirtschaftspolitik ist die Verringerung der Arbeitslosigkeit.

Deutschland ist ein aktiver Partner des Welthandels, der für die deutsche Wirtschaft wichtig ist.

Die wichtigsten Industriezweige der BRD sind Steinkohlenbergbau, Metallurgie, Maschinenbau, (Automobilindustrie Straßenfahrzeugbau), Schiffbau, Luft- und Raumfahrtindustrie, Feinmechanik, chemische, elektronische, optische Industrie, Verbrauchsgüterindustrie und Nahrungsin-
dustrie.

In Deutschland beträgt die Zahl der Betriebe etwa 52 000.

Die Bundesrepublik hat eine leistungsfähige Landwirtschaft.

Die wichtigsten Produkte sind Brot- und Futtergetreide, Kartoffeln, Zuckerrüben, Gemüse, Obst, Wein.

Heute ernährt ein deutscher Landwirt 70 Personen.

Але держава стежить за тим, щоб конкуренція не привела до несприятливих соціальних відносин.

Так, наприклад, держава гарантує захист квартиронаймачам, виплату грошей громадянам з невеликими прибутками, будівництво й модернізацію квартир.

Головна мета економіки — стабільні ціни, високий рівень зайнятості та зростання виробництва.

Відповідальність за економічний розвиток несуть також Німецький Федеральний Банк і тарифні партнери.

Головним завданням економічної політики є зменшення безробіття.

Німеччина також активний партнер у світовій торгівлі, що важливо для німецької економіки.

Найважливішими галузями промисловості ФРН є: кам'яновугільна, металургійна, машинобудівна, транспортного машинобудування (вуличний транспорт), кораблебудування, авіа- та космічна промисловість, точна механіка, хімічна, електротехнічна, оптична, товарів широкого вжитку та харчова промисловість.

В Німеччині налічується близько 52 000 підприємств.

Федеративна Республіка Німеччини має високопродуктивне сільське господарство.

Найбільш значними його культурами є: зернові (продовольчі та фуражні), картопля, цукровий буряк, овочі, фрукти, виноград.

Сьогодні одні німецький фермер годує 70 чоловік.

Die Forstwirtschaft und die Fischerei spielen auch eine große Rolle in der Struktur der Wirtschaft Deutschlands.

Лісове господарство та риболовство також відіграють велику роль у структурі економіки Німеччини.

Wörter und Wendungen

die Marktwirtschaft — ринкова економіка

das Grundgesetz, -e — Основний Закон, Конституція

die Voraussetzung, -en — передумова

der Wettbewerb, -e — змагання, конкуренція

sparsam — економно, економний

der Umgang — обходження, поводження з чимось

sichern (te, t) — гарантувати, чимось забезпечувати

die Verringerung — зменшення, зниження

der Bergbau — гірничорудна промисловість

das Fahrzeug, -e — вид транспорту

die Verbrauchsgüter — товари широкого вжитку

die Forstwirtschaft — лісове господарство

ernähren (te, t) — прогодувати

die Feinmechanik — точна механіка

Fragen zum Text

1. Zu welchen Ländern gehört Deutschland?
2. Wie entwickelte sich das Wirtschaftssystem der Bundesrepublik Deutschland?
3. Was garantiert den Bürgern das Grundgesetz?
4. Welche Rolle spielt der Wettbewerb in der Wirtschaft?
5. Was ist das Hauptziel der deutschen Wirtschaft?
6. Welche Industriezweige gehören zu den führenden in der deutschen Wirtschaft?

● **Sehenswürdigkeiten Deutschlands**

Deutschland liegt im Herzen Europas.

Es ist durch seine wunderschönen Landschaften, Flüsse, Berge, Täler und Seen bekannt.

Einmalig ist der Rhein, an dessen Ufern sagemumwobene Burgen und Schlösser emporragen.

Wer kennt nicht die Sage von der Lorelei, das Loreleilied gehört zu den schönsten Volksliedern.

● **Східна Німеччина**

Німеччина лежить в центрі Європи.

Вона відома своєю чудовою природою, річками, горами, полонинами й озерами.

Неповторним є Рейн, на берегах якого підносяться овіяні легендами фортеці й замки.

Хто не знає легенду про Лорелею, пісня про Лорелею — одна з найкрасивіших народних пісень.

Schön ist der Schwarzwald mit seinen malerischen Dörfern, Seen und bewaldeten Bergen, den berühmten Kurorten, wie Baden-Baden.

Viele Großstädte sind durch ihre historischen Baudenkmäler, Museen und Galerien weltbekannt.

Dresden gehört zu den schönsten Städten Europas.

Es wird auch oft "Elbflorenz" genannt, da sich hier so viele Kunstschatze wie in der italienischen Stadt Florenz befinden.

Im berühmten Zwinger, in der Sempergalerie, befindet sich die Dresdener Gemäldegalerie mit den Bildern der großen Maler Dürer, Rembrandt, Rubens, Raffael und vieler anderer berühmter Maler.

Wer träumt nicht davon, Weimar, München, Potsdam, Hamburg oder Köln zu besuchen?

In Köln kann man den Kölner Dom bewundern, der ein Wunderwerk gotischer Architektur ist.

Die Gärten und Schlösser im Park Sanssouci in Potsdam üben auf die Besucher einen unauslöschlichen Eindruck aus.

"Tor zur Welt", so wird Hamburg genannt, ist bekannt durch den größten und wichtigsten Seehafen Deutschlands.

Dieser Hafen ist schon 807 Jahre alt und genießt in der Welt den Ruf eines schnellen Hafens.

Nicht vergessen dürfen wir die Sehenswürdigkeiten der Hauptstadt Berlin.

Berlin ist durch seine historischen Bauten, Museen, herrlichen Seen, aber auch durch moderne Bauten, wie zum Beispiel den Fernsehturm am Alexanderplatz, bekannt.

Чудовим є Шварцвальд зі своїми живописними деревами, озерами й покритими лісами горами, відомими курортами, такими як Баден-Баден.

Багато великих міст всесвітньо відомі історичними архітектурними пам'ятками, музеями та галереями.

Місто Дрезден — одне з найкрасивіших міст у Європі.

Його часто називають «Ельбфлоренц», оскільки тут знаходиться так багато скарбів мистецтва, як в італійському місті Флоренція.

У відомому Цвінгері, у галереї Земпера, знаходиться Дрезденська картина галерея з роботами великих художників Дюрера, Рембрандта, Рубенса, Рафаеля, інших великих майстрів.

Хто не мріє відвідати Веймар, Мюнхен, Потсдам, Гамбург або Кельн?

У Кельні можна захоплюватися Кельнським собором, шедевром архітектури в готичному стилі.

Сади й замки у парку Сан-Сусі в Потсдамі справляють на відвідувачів незабутнє враження.

«Вікно в світ» — так називають Гамбург, він відомий як найбільший і найважливіший морський порт у Німеччині.

Цьому порту уже 807 років, і він користується в світі репутацією швидкого порту.

Не можна забути й визначні місця Берліна.

Берлін відомий своїми історичними будівлями, музеями, чудовими озерами, і також сучасними будовами, як, наприклад, телебашта на Александер-платц.

Das Schauspielhaus, die Staatsoper, die an der historischen Straße "Unter den Linden" stehen und die Museumsinsel bieten jedem Besucher unvergessliche Eindrücke an.

Deutschland ist mit seinen Sehenswürdigkeiten zu jeder Jahreszeit einer Reise wert.

Шауспільхаус, державна опера, яка знаходиться на історичній вулиці Унтер-ден-Лінден і Острів музеїв залишають у кожного відвідувача незабутні враження.

Німеччина зі своїми визначними місцями гідна відвідування будь-якої пори року.

Wörter und Wendungen

sagenumwoben — овіяний
легендами

die Burg, -en — фортеця

emporragen (te, t) — підноситися

bewaldet — вкритий лісами

die Kunstschatze — скарби
мистецтва

träumen von (te, t) — мріяти про

das Wunderwerk, -e — шедевр
unauslöschlich — незабутній
der Hafen (die Häfen) — порт
den Ruf genießen (o, o) —

користуватися репутацією
unvergesslich — незабутній
einer Reise wert sein —
гідний відвідування

Fragen zum Text

1. Wofür ist Deutschland bekannt?
2. Welche Landschaften Deutschlands sind einmalig?
3. Welche Gegende Deutschlands sind besonders malerisch?
4. Was befindet sich im Zwinger?
5. Warum bewundert man den Kölner Dom?

Berlin

Berlin ist die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland.

Es wurde im 13. Jahrhundert gegründet.

Im 19. Jahrhundert hatte sich Berlin zu einer der größten Städte Europas entwickelt.

1871 wurde Berlin zur Hauptstadt des deutschen Kaiserreiches.

Vor dem Zweiten Weltkrieg war es Verkehrsknotenpunkt und Handelszentrum von Deutschland.

Während des Krieges wurde Berlin sehr stark zerstört, dann aber schnell wiederaufgebaut.



Берлін — столиця Федеративної Республіки Німеччини.

Місто було засноване у 18 столітті.

У 19 столітті Берлін став одним з найбільших міст Європи.

У 1871 р. Берлін став столицею Кайзерівської імперії.

Перед Другою світовою війною він був вузловим пунктом і торговельним центром Німеччини.

Під час війни Берлін був сильно зруйнований, але скоро швидко відбудований.

Von 1948 bis 1990 war Berlin in Ost- und West-Berlin geteilt.

Jetzt ist Berlin wieder die Hauptstadt des vereinten Deutschlands.

Berlin hat 3,4 Millionen Einwohner und ist die größte Stadt der BRD.

Es ist ein wichtiges politisches, industrielles, wissenschaftliches und kulturelles Zentrum.

Alle wichtigen Industriezweige sind hier vertreten.

Besonders entwickelt sind die Elektroindustrie, der Maschinenbau und die chemische Industrie.

Das Wahrzeichen von Berlin ist das Brandenburger Tor.

Mehr als 200 Jahre ist dieses Tor stummer Zeuge der deutschen Geschichte.

Berlin liegt in einer malerischen Gegend.

Es ist von herrlichen Seen und Wäldern umgeben.

Das internationale Ansehen Berlins wächst mit jedem Jahr und sehr oft wird es zum Tagungsort wichtiger internationaler Treffen.

З 1948 до 1990 року Берлін був розподілений на Східний і Західний Берлін.

Нині Берлін — столиця об'єднаної Німеччини.

У Берліні мешкають 3,4 мільйони жителів, і він є найбільшим містом ФРН.

Це — важливий політичний, промисловий, науковий і культурний центр Німеччини.

Тут представлені всі провідні галузі промисловості.

Особливо розвинені електротехнічна промисловість, машинобудування й хімічна промисловість.

Символ Берліна — Бранденбурзька брама.

Понад 200 років ця брама є німим свідком німецької історії.

Берлін розташований у мальовничій місцевості.

Він оточений чудовими озерами й лісами.

Міжнародне значення Берліна зростає з кожним роком, і місто часто стає місцем важливих міжнародних зустрічей.

Wörter und Wendungen

das Kaiserreich —

Кайзерівська імперія

der Verkehrsknoten-

punkt, -e — вузловий пункт

das Handelszentrum —

торговельний центр

zerstören (te, t) — руйнувати

der Zweig, -e — галузь

das Wahrzeichen — символ

stumm — німий

der Zeuge, -n — свідок

die Gegend, -en — місцевість

umgeben — оточений

der Ort, -e — місце

der Tagungsort, -e — місце важливих зустрічей

Fragen zum Text

1. Wann wurde Berlin gegründet?
2. Was für eine Stadt war Berlin im 19. Jahrhundert?
3. Wie wurde Berlin von 1948 bis 1990 geteilt?
4. Wieviel Einwohner hat Berlin jetzt?
5. Was wurde zum stummen Zeugen der deutschen Geschichte?

● Sehenswürdigkeiten Berlins

Berlin war bis 1945 das Kulturzentrum Europas.

Heute wird viel getan, damit diese Stadt ihren alten Ruhm wiedererlangt.

Auf einer verhältnismäßig kleinen Fläche gibt es eine Unzahl von architektonischen Denkmälern.

Das Brandenburger Tor, das Wahrzeichen der Stadt, wurde zum Symbol der Deutschen Einheit.

Hier beginnt eine der schönsten Straßen Berlins, "Unter den Linden".

Sie ist über 300 Jahre alt und gehört zu den berühmtesten Straßen der Welt.

Ein anderes Symbol Berlins und ein Andenken an den furchtbaren Krieg ist der Turm der Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche auf dem Kurfürstendamm.

Berlin hat viele berühmte Theater: Theaterliebhaber können die Deutsche Staatsoper, das Schauspielhaus, das Deutsche Theater besuchen.

Weltbekannt sind auch die Berliner Museen.

Hier gibt es sogar eine Museumsinsel, auf der das Pergamonmuseum mit dem Pergamonaltar das berühmteste ist.

Der Alexander-Platz mit der Weltzeitenuhr ist ein beliebter Treffpunkt der Berliner.

Wunderschöne Schlösser, wie Charlottenburg und Bellevue ziehen Tausende von Touristen an.

● ,

Берлін був до 1945 року культурним центром Європи.

Сьогодні багато робиться для того, щоб місто повернуло собі колишню славу.

На порівняно малій площі розташована велика кількість архітектурних пам'яток.

Бранденбурзька брама — символ міста — стала символом німецької єдності.

Тут починається одна з найкрасивіших вулиць Берліна — Унтер-ден-Лінден (Під липами).

Їй понад 300 років, і вона є однією з найвідоміших вулиць світу.

Інший символ Берліна й пам'ятка про страшну війну — башта Кайзер-Вільгельм-Гедехтніскірхе на вулиці Курфюрстендам.

У Берліні багато відомих театрів, любителі театру можуть відвідати Німецьку державну оперу, Шауспільхаус, Німецький театр.

Берлінські музеї всесвітньо відомі.

Тут є навіть острів музеїв, на якому Пергамонський музей з алтарем Пергамона є найвідомішим.

Александерплац з годинником, який показує час усіх поясів світу, — улюблене місце зустрічі берлінців.

Найкрасивіші замки, такі як Шарлоттен Бург і Беллівю приваблюють тисячі туристів.

Weltberühmt ist der Berliner Tierpark, wo sich groß und klein, jung und alt erholen können.

Auch in der Umgebung von Berlin kann man viele Sehenswürdigkeiten finden.

Es gibt hier herrliche Seen, wie den Müggelsee und Wannsee, ausgedehnte Wälder, Parks und wunderschöne, gepflegte Grünanlagen.

Всесвітньо відомим є Берлінський зоопарк, де відпочивають як молодь, так і літні люди.

Також на околицях Берліна можна знайти багато визначних місць.

Тут є чудові озера, такі як Мюггель-зее й Ванзее, ліси, парки й красиві доглянуті сквери.

Wörter und Wendungen

der Ruhm — слава
wiedererlangen (te, t) —
повернути (славу)

die Unzahl — велика кількість
die Einheit — єдність
furchtbar — страшний
der Turm (die Türme) — башта
beliebt — улюблений

der Treffpunkt, -e — місце зустрічі
das Schloß (die Schlösser) — замок
die Umgebung, -en — околиця
gepflegt — доглянутий
die Grünanlage, -n — сквер

Fragen zum Text

1. Was ist das Wahrzeichen der Stadt Berlin?
2. Wo beginnt die Straße „Unter den Linden“?
3. Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in Berlin?
4. Was ist der beliebte Treffpunkt der Berliner?
5. Wie sind die Umgebungen von Berlin?

● Dresden

Dresden ist die Hauptstadt des Bundeslandes Sachsen.

Es ist mehr als 750 Jahre alt.

Die Stadt entstand an der Kreuzung der wichtigen Handelswege.

Ende des 15. Jh. wurde die Stadt zur Residenz der sächsischen Kurfürsten.

Ende des 18. Jh. wurden dort weltberühmte Zwingerpaläste im Stile des Barocks und viele andere Gebäude gestaltet, darunter die Hofkirche und die Frauenkirche, katholische Kirche.



Дрезден — столиця землі Саксонія.

Йому вже понад 750 років.

Він виник на перехресті важливих торговельних шляхів.

З кінця 15 ст. місто стало резиденцією саксонських курфюрстів.

У кінці 18 ст. там були збудовані в стилі бароко всесвітньо відомі палаци Цвінгера, церкви Гофкірхе та Фрауенкірхе, католицька церква та багато красивих будинків.

Dresden ist ein großes Industriezentrum.

Hier sind Elektronik, Maschinenbau, Elektrotechnik, Metallbearbeitung, Leicht- und Lebensmittelindustrie, Feinmechanik und Optik entwickelt.

Während des zweiten Weltkrieges wurde die Stadt zerstört, aber dann vollständig aufgebaut und die Stadtmitte wurde rekonstruiert.

Jetzt ist Dresden die drittgrößte Stadt des Ostdeutschlands und zählt über 500 000 Einwohner.

Dresden liegt an der Elbe und seine Umgebungen sind sehr malerisch.

Die Stadt ist auch als ein Kulturzentrum und eine Schatzkammer der Kunst bekannt.

Hier gibt es eine Reihe von Forschungsinstituten, welche die wissenschaftlich-technische Fachleute ausbilden und eine technische Universität.

In Dresden befindet sich die weltberühmte Gemäldegalerie im Zwinger.

Hier sind Meisterwerke der bildenden Kunst von berühmten Künstlern ausgestellt.

Zu den Sehenswürdigkeiten Dresdens gehört auch das Verkehrsmuseum.

Dresden ist eine Musikstadt.

Die Staatskapelle und Philharmonie sind berühmte Musikzentren der Stadt.

In Dresden arbeiten außerdem viele Musikkollektive und darunter der bekannte Knabenchor.

Dresden zieht Tausende Touristen an.

Seine alten und neuen Straßen stellen schöne Muster der mittelalterlichen und der modernen Architektur dar.

Дрезден — великий промисловий центр.

Тут розвинені електроніка, машинобудування, електротехніка, металообробна, легка та харчова промисловість, точна механіка та оптика.

Під час Другої світової війни місто було зруйноване, але потім повністю відбудоване, а центр міста — реконструйований.

Зараз Дрезден третє за розмірами місто східної Німеччини і нараховує понад 500 тис. жителів.

Дрезден розташований на Ельбі, його околиці дуже мальовничі.

Місто відоме і як скарбниця мистецтва.

Тут є ряд науково-дослідних інститутів, які готують науково-технічні кадри, і технічний університет.

У Дрездені знаходиться всесвітньо відома картинна галерея у палаці Цвінгер.

У ній представлені шедеври образотворчого мистецтва найвідоміших художників.

До визначних місць Дрездена належить також Музей транспорту.

Дрезден — це також місто музики.

Державна капела та філармонія — відомі музичні осередки міста.

Крім того, в Дрездені працюють багато музичних колективів і серед них відомий хор хлопчиків.

Дрезден привертає увагу тисяч туристів.

Його старі та сучасні вулиці демонструють чудові зразки середньовічної та сучасної архітектури.

In der Uferstraße der Elbe genießen die Touristen die Schönheit des Flusses und der Landschaften an seinen Ufern.

Und nicht umsonst wird die Gegend um die Stadt Dresden "die Sächsische Schweiz" genannt.

Touristen besuchen auch gern die Hofkirche und Frauenkirche.

Man kann sagen, dass Dresden selbst ein Museum und eine der schönsten Städte der Welt ist.

На набережній Ельби туристи насолоджуються красою ріки та пейзажами на її берегах.

І недарма місцевість навколо Дрездена називають Саксонською Швейцарією.

Туристи також охоче відвідують церкви Хофкірхе та Фрауенкірхе.

Можна сказати, що Дрезден — це місто-музей і одне з найкрасивіших міст світу.

Wörter und Wendungen

die Kreuzung, -en — перехрестя
der Handelsweg, -e —

торговельний шлях

gestalten (te, t) — *тут:*

споруджувати

die Lebensmittelindustrie —

харчова промисловість

die Feinmechanik — точна

механіка

vollständig — повністю

der Fachmann (die

Fachleute) — спеціаліст

ausbilden (te, t) — *тут:*

навчати, готувати

die Gemädegalerie —

картинна галерея

das Meisterwerk, -e — шедевр

die bildende Kunst —

образотворче мистецтво

darstellen (te, t) — пред-

ставляти

die Uferstraße — набережна

genießen (o, o) —

насолоджуватися

Fragen zum Text

1. Wo entstand die Stadt Dresden?
2. Wann wurde Dresden zur Residenz der Kurfürsten?
3. Welche Industriezweige sind in Dresden entwickelt?
4. Wie sieht heute Dresden aus?
5. Was gehört zu den Sehenswürdigkeiten Dresdens?

● Leipzig

Leipzig ist die zweitgrößte Stadt Sachsens.

Es zählt über 560 000 Einwohner.

Die Stadt liegt in einer fruchtbaren Gegend.

Sie wurde 1165 gegründet.



Лейпціг — друге за розмірами місто Саксонії.

Воно нараховує понад 560 тис. жителів.

Місто розташоване в родючій місцевості.

Воно засноване в 1165 році.

Im 7. Jh. lebten hier Slawen, die ihre Siedlung "Lipsk" nannten.

Im 10. Jh. wurde in diesem Ort eine Festung gebaut, die den Namen "Libzy" trug.

Später wurde dieser Name in "Leipzig" transformiert.

In Leipzig entwickelte sich erfolgreich der Handel, weil die Feudalen den Kaufleuten Beistand und Unterstützung sicherten.

Im Jahre 1497 erhielt Leipzig das Recht, dreimal jährlich Jahrmärkte durchzuführen.

Im 15.—18. Jh. entwickelte sich erfolgreich der Stadtbau.

Es wurden prachtvolle gotische Kirchen, Paläste und das Gebäude des Rathauses gebaut.

Im 18. Jh. wurde Leipzig zur Stadt der Pelzwaren- und Buchdruckjahrmärkte.

Im 20. Jh. wurde der Leipziger Jahrmarkt zur internationalen Mustermesse.

Das moderne Leipzig ist ein großes Industriezentrum.

Der führende Industriezweig ist der Maschinenbau.

Hier sind die Buchdruckindustrie, Werkzeugmaschinenbau, der Mess- und Regelungstechnik entwickelt.

In Leipzig gibt es mehr als 100 Druckereien, wo die Bücher fast in 40 Sprachen gedruckt werden.

Leipzig ist auch ein großer Eisenbahnknotenpunkt.

Die Stadt ist auch ein großes Kulturzentrum Deutschlands.

В 7 столітті там жили слов'яни, які називали своє поселення Липськ.

У 10 столітті у цьому місці було побудовано фортецю з назвою «Лібци».

Пізніше ця назва трансформувалася в «Лейпциг».

У Лейпцигу з успіхом розвивалася торгівля, оскільки феодали гарантували купцям підтримку й сприяння.

У 1497 р. Лейпциг отримав право на проведення три рази на рік ярмарків.

У 15—18 ст. з успіхом розвивалося міське будівництво.

Були побудовані пишні готичні церкви, будинок ратуші та палаці.

У 18 ст. Лейпциг став містом ярмарків хутра та поліграфічної промисловості.

У 20 ст. Лейпцизький ярмарок став міжнародним ярмарком зразків.

Сучасний Лейпциг — великий промисловий центр.

Провідною галуззю є машинобудування.

Тут розвинена поліграфічна промисловість, верстатобудування, вимірювальна та регулююча техніка.

У Лейпцизі понад 100 типографій, які друкують книжки майже 40 мовами.

Лейпциг — великий залізничний вузол.

Місто Лейпциг також великий культурний центр Німеччини.

Hier befindet sich eine der ältesten Universitäten, wo Goethe, Schiller und andere große Menschen des Landes studierten.

Die Leipziger Bücherei gehört zu den größten und berühmtesten Büchereien der Welt.

Hier sind viele Sehenswürdigkeiten, die in der ganzen Welt bekannt sind.

Dazu gehört das Völkerschlachtdenkmal, das zu Ehren des Sieges über Napoleon errichtet wurde.

Theater und Konzertsäle der Stadt ziehen die Menschen unterschiedlichen Alters an, die sehr gern dort ihre Freizeit verbringen.

Тут знаходиться один з найстаріших університетів, де навчалися Гете, Шиллер та інші великі люди країни.

Лейпцизька бібліотека належить до найбільших і найвідоміших бібліотек світу.

Тут багато визначних місць, котрі відомі в усьому світі.

До них належить пам'ятник битви народів, зведений на честь перемоги над Наполеоном.

Театри та концертні зали міста привертають увагу людей різного віку, котрі охоче проводять там свій вільний час.

Wörter und Wendungen

fruchtbar — родючий

die Pelzwaren — хутро

die Buchdruckindustrie —
поліграфічна промисловість

der Eisenbahnknotenpunkt,

-e — залізничний

вузол

das Völkerschlachtdenkmal —

пам'ятник битви народів

die Mustermesse, -n —

ярмарок зразків

der Werkzeugmaschinenbau

— верстатобудування

die Meßtechnik —

вимірювальна техніка

anziehen (o, o) — привертати

(увагу), притягувати

Fragen zum Text

1. Wo liegt die Stadt Leipzig?
2. Woher stammt der Name "Leipzig"?
3. Warum entwickelte sich erfolgreich der Handel in Leipzig?
4. Was wurde hier im Mittelalter gebaut?
5. Wann wurde Leipzig zur Stadt der internationalen Mustermesse?
6. Welche Industrie ist in Leipzig entwickelt?

● Nürnberg

Nürnberg ist die zweitgrößte Stadt Bayerns.

Seine Bevölkerung beträgt über 570 000 Menschen.



Нюрнберг — друге за розмірами місто Баварії.

Його населення складає понад 570 000 чоловік.

Die Stadt entstand und wuchs an der Kreuzung der Handelswege.

Schon im Mittelalter war die Stadt sehr reich.

Hier entwickelten sich und blühten Handwerk, Wissenschaft und Kultur auf.

Hier lebte und arbeitete der berühmte Künstler Albrecht Dürer.

Die Nürnberger Handwerker waren durch ihre Erzeugnisse aus Gold und Silber berühmt.

Hier wurde die Taschenuhr erfunden.

In der alten Stadt gibt es viele Museen und gotische Denkmäler.

Sie verkörpern die Größe der mittelalterlichen Stadt.

Jetzt ist die Altstadt von Wohnvierteln und Industriebetrieben umringt.

Das heutige Nürnberg ist die Stadt der entwickelten Industrie.

Die traditionellen Industriezweige sind Holzbearbeitung, Buchdruck- und Spielzeugindustrie.

Nördlich von Nürnberg in Erlangen entstand ein großes wissenschaftliches Forschungszentrum des Siemens-Konzerns.

Die führende Rolle spielen heute in Nürnberg elektronische Industrie und Elektronik.

Nürnberg ist nicht nur ein Industrie- und wissenschaftliches Zentrum, sondern auch eine Kulturstadt Bayerns.

Das ist vor allem die Stadt der traditionellen Volkskultur und des Volksschaffens.

Місто виникло й виросло на перехресті торговельних шляхів.

Уже в середньовіччя місто було дуже багатим.

Тут розвивалися й процвітали ремесла, наука і культура.

Тут жив і працював відомий художник Альбрехт Дюрер.

Ремісники Нюрнберга були відомі своїми виробами із золота й срібла.

Тут були винайдені кишенькові годинники.

У старому місті багато музеїв, готичних пам'яток.

Вони відбивають велич середньовічного міста.

Тепер старе місто охоплене кільцем житлових кварталів та промислових підприємств.

Нюрнберг сьогодні — це місто з розвинутою промисловістю.

Традиційні галузі промисловості — деревообробка, текстильна та поліграфічна, виробництво іграшок.

У Ерлангені, на північ від Нюрнберга, виник великий науково-дослідний центр концерну «Сіменс».

Головну роль сьогодні в Нюрнберзі відіграють електротехнічна промисловість і електроніка.

Нюрнберг не тільки промисловий і науковий, але й культурний центр Баварії.

Це перш за все місто традиційної народної культури та народної творчості.

Die Architektur Nürnbergs spiegelt seine Geschichte wider.

Hier kann man rekonstruierte Patrizierhäuser, prachtvolle Kirchen, Türme und Schlösser sehen.

Weltberühmt sind auch der Flughafen und der Staatshafen am Main-Donau Kanal.

Zu den Sehenswürdigkeiten der Stadt gehören das Deutsche Nationalmuseum, Verkehrsmuseum, die Kunsthalle und das Spielzeugmuseum.

Von Theatern ist das Opernhaus und das Kabarett bekannt.

Nürnberg ist die Stadt der Feste.

Hier werden Wochen der Orgelmusik und Feste der Altstadt veranstaltet.

In Nürnberg sind viele Stadien und Parks, wo viele Bürger ihre Freizeit verbringen.

Архітектура Нюрнберга відбиває його історію.

Тут можна побачити реставровані будинки патрициїв, пишні церкви, башти та замки.

Всесвітньо відомі також аеропорт та державний порт на каналі Майн — Дунай.

До визначних місць міста належить Німецький національний музей, Музей транспорту, Кунсткамера та Музей іграшок.

З театрів відомий оперний, а також Кабаре.

Нюрнберг — місто свят.

Тут проходять тижні органної музики, свята старого міста.

У Нюрнберзі багато стадіонів і парків, де багато жителів міста проводять свій вільний час.

Wörter und Wendungen

der Handelsweg, -e — торговий шлях

die Kreuzung, -en — перехрестя

das Handwerk — ремесло

die Handwerker — ремісники

verkörpern (te, t) — втілювати (тут: відображати)

das Erzeugnis, -se — виріб

das Wohnviertel — житловий квартал

umringen (te, t) — оточувати, опоясувати

widerspiegeln (te, t) — відображати, відбивати

der Flughafen — аеропорт

die Kunsthalle, -n — кунсткамера

die Orgelwoche, -n — тиждень органної музики

Fragen zum Text

1. Wo entstand die Stadt Nürnberg?
2. Was entwickelte sich im mittelalterlichen Nürnberg?
3. Welche großen Menschen Deutschlands lebten in Nürnberg?
4. Welche Industriezweige sind in Nürnberg entwickelt?
5. Warum ist Nürnberg als eines der größten Kulturzentren Bayerns und Deutschlands bekannt?

● Weimar

Weimar ist die Hauptstadt des Landes Thüringen.

Es liegt in der malerischen Gegend des Thüringen Waldes.

Dieser Wald wird "das grüne Herz" Deutschlands genannt.

Weimar ist auch die Stadt der Museen.

In Weimar lebten und schufen ihre Werke die Klassiker der deutschen Literatur J. W. Goethe und F. Schiller.

Im Zentrum der Stadt, auf einem kleinen Platz steht ein zweistöckiges Haus.

In diesem Haus verbrachte 50 Jahre seines Lebens J. W. Goethe.

Seine Arbeits- und Wohnzimmer, Bücher und sogar alle Kleinigkeiten sind bis heute erhalten geblieben.

Im großen alten Park an beiden Ufern des Flusses Ilm steht das Haus, in dem Goethe lebte, als er nach Weimar kam.

In einem anderen Haus lebte und arbeitete der große deutsche Dramatiker F. Schiller.

Jetzt ist in diesem Haus das Schiller-Museum.

Auf dem Weimarer Stadtfriedhof wurden die beiden Dichter in der ehemaligen Herzoggruft begraben.

In den wissenschaftlichen Forschungsinstituten Weimars erforscht man das literarische Erbe Deutschlands.

Am Fuß des Ettersberges errichteten die Faschisten ein KZ-Lager, wo Tausende Freiheitskämpfer vernichtet wurden.

Jetzt ist dort ein Nationalmuseum, das der heutigen Generation als Warnung dient.



Веймар — столиця землі Тюрингії.

Він розташований у мальовничій місцевості Тюринзького лісу.

Цей ліс називають «зеленим серцем» Німеччини.

Веймар також місто музеїв.

У Веймарі жили й створювали свої твори класики німецької літератури Й. В. Гете та Ф. Шиллер.

У центрі міста на маленькій площі стоїть двоповерховий будинок.

У цьому будинку провів 50 років свого життя Й. В. Гете.

Кабінет і житлові кімнати, книги й навіть усі дрібниці збереглися до сьогоднішнього дня.

У великому старому парку по обох берегах річки Ільм стоїть будинок, у якому жив Гете на початку свого перебування у Веймарі.

В іншому будинку жив і працював великий німецький драматург Ф. Шиллер.

Тепер у цьому будинку музей Ф. Шиллера.

На веймарському кладовищі обидва письменники поховані в склепі герцогів.

У науково-дослідних інститутах Веймара вивчають літературну спадщину Німеччини.

Біля підніжжя гори Етtersберг фашисти спорудили концентраційний табір, де були знищені тисячі борців за свободу.

Тепер там Національний музей, що служить пересторогою нинішньому поколінню.

Weimar ist eine Gartenstadt.

Dort kann man das ganze Jahr frische Blumen, Obst und Gemüse bekommen.

Sie wachsen in zahlreichen Treibhäusern der Stadt.

Und im Sommer sieht Weimar wie ein wunderbarer blühender Garten aus.

Weimar ist eines der Zentren des geistigen Lebens des Landes.

Hier gründete Goethe sein Theater, in dem er selbst als Schauspieler mitwirkte.

Weimar ist Anziehungspunkt vieler Touristen, weil seine Sehenswürdigkeiten weltberühmt sind, und weil man sich in seinen Umgebungen gut erholen kann.

Веймар — це місто-сад.

Там можна протягом усього року придбати свіжі квіти, овочі та фрукти.

Вони ростуть в численних теплицях міста.

А влітку Веймар виглядає як чудовий квітучий садок.

Веймар — один з центрів духовного життя країни.

Тут Й. В. Гете заснував свій театр, у якому сам був актором.

Веймар приваблює багатьох туристів, оскільки його визначні місця всесвітньо відомі і тому, що в його околицях добре відпочивати.

Wörter und Wendungen

erhalten bleiben (ie, ie) —

зберігатися

der Friedhof, -höfe — кладовище

am Fuß des Berges — біля

підніжжя гори

errichten (te, t) — споруджувати

erforschen (te, t) — досліджувати

das Erbe — спадщина

die Gruft — склеп

vernichten (te, t) — знищувати

die Warnung, -en — пересторога

die Generation, -en —

покоління

das Treibhaus, -häuser —

теплиця

geistig — духовний

der Anziehungspunkt — *тут:*

привабливе місце

Fragen zum Text

1. Wo liegt Weimar?
2. Was für eine Stadt ist Weimar?
3. Welche großen Menschen Deutschlands lebten in Weimar?
4. Welche Sehenswürdigkeiten der Stadt sind besonders berühmt?
5. Warum kann man Weimar "Gartenstadt" nennen?

● Durch die Städte Deutschlands

Jetzt machen wir eine kleine Reise durch Deutschland.

Unser erster Aufenthalt ist in Leipzig.



Зараз ми здійснимо маленьку подорож Німеччиною.

Наша перша зупинка в Лейпцизі.

Es ist eine sehr alte Stadt.

Dank seiner Lage an der Kreuzung wichtiger Handelswege wurde Leipzig zum bedeutenden Handels- und Industriezentrum.

Man nennt diese Stadt "Schaufenster der Welt".

Seit dem zwölften Jahrhundert finden hier Messen statt.

Leipzig ist auch "die Stadt des Buches".

Hier befinden sich zahlreiche Druckereien und Verlage.

Es ist auch eine Musikstadt.

In der Thomaskirche singt der berühmte Thomanerchor.

Vor der Kirche steht Bachs Denkmal.

Viele Jahre war Johann Sebastian Bach Kantor dieser Kirche.

Unser nächster Aufenthalt ist in Dresden.

Diese Stadt an der Elbe ist eine berühmte Kunst- und Kulturstadt.

Hier befinden sich weltbekannte Museen, wie "Grünes Gewölbe" und die Gemäldegalerie, wo es Meisterwerke von Dürer, Raffael, Rubens, Rembrandt gibt.

Die Gemäldegalerie befindet sich im Zwinger, der am Anfang des achtzehnten Jahrhunderts vom Baumeister Pöppelmann geschaffen wurde.

Und jetzt ist Köln an der Reihe.

Es ist eine uralte Universitäts- und Messestadt.

Der berühmte Kölner Dom, ein Wunderwerk gotischer Architektur, ist die größte Sehenswürdigkeit der Stadt.

Це старе місто.

Завдяки своєму положенню на перехресті важливих торговельних шляхів, Лейпциг став значним торговельним і промисловим центром.

Це місто називають «вітриною світу».

З 12 століття тут відбуваються ярмарки.

Лейпциг — це також «місто книги».

Тут знаходяться численні друкарні й видавництва.

Це також місто музики.

У церкві Святого Томаса співає відомий Томанерхор.

Перед церквою стоїть пам'ятник Баху.

Багато років І. С. Бах був кантором цієї церкви.

Наша наступна зупинка в Дрездені.

Це місто на Ельбі — знамените місто мистецтва й культури.

Тут знаходяться такі всесвітньо відомі музеї, як «Грюнес гевельбе» («Зелене склепіння»), і картинна галерея, де є шедеври Дюрера, Рафаеля, Рубенса, Рембрандта.

Картинна галерея знаходиться в Цвінгері, який був створений на початку 18 століття архітектором Пеппельманом.

А тепер на черзі Кельн.

Це давнє університетське місто і місто ярмарків.

Славнозвісний кельнський собор, чудо готичної архітектури, є найвідомішим визначним місцем міста.

Die zahlreichen Glockentürme und Brücken bilden das Stadtbild.

Berühmt sind die Kölner Schokoladenwaren und Kosmetik.

Численні дзвіниці та мости створюють обличчя міста.

Відомі кельнські шоколадні товари й косметика.

Wörter und Wendungen

der Aufenthalt — перебування, зупинка

die Kreuzung, -en — перехрестя

das Schaufenster — вітрина

die Messe, -n — ярмарок

die Druckerei, -en — друкарня

der Verlag, -e — видавництво

das Gewölbe — свод

das Meisterwerk, -e — шедевр

schaffen (u, a) — творити

der Baumeister — будівельник, архітектор

an der Reihe — на черзі

der Glockenturm (die Glockentürme) — дзвінниця

das Stadtbild — обличчя міста

Fragen zum Text

1. Wo ist gewöhnlich der erste Aufenthalt der Reisenden in Deutschland?
2. Wie nennt man die Stadt Leipzig?
3. Was findet in Leipzig seit dem 12. Jahrhundert statt?
4. Welche Sehenswürdigkeiten der Stadt Leipzig sind weltberühmt?
5. Wofür ist die Stadt Dresden bekannt?

● **Das Leben der deutschen Jugend**

Ein Drittel der Bevölkerung in der BRD sind junge Menschen im Alter bis zu 25 Jahren.

Die Jugend ist die Zukunft eines jeden Landes und wird deshalb besonders gefördert.

In der Schule und später an Universitäten, Instituten und anderen Lehranstalten werden die Jugendlichen nach den neuesten Methoden und mit modernster Technik ausgebildet.

Es ist aber für einen deutschen Jugendlichen nicht leicht nach dem Studium oder der Lehre einen Arbeitsplatz zu bekommen.



Третина населення ФРН — молоді люди у віці до 25 років.

Молодь — майбутнє будь-якої країни, тому її особливо підтримують.

У школі, а пізніше в університетах, інститутах та інших навчальних закладах молодь навчають за новітніми методами і на сучасній техніці.

Але нелегко для молодого німця знайти після навчання робоче місце.

Die Arbeitslosenzahl steigt jedes Jahr und ist ein großes Problem.

Aber dabei ist es für einen jungen Menschen in Deutschland leicht seine Freizeit interessant und sinnvoll zu verbringen.

Überall stehen der Jugend Sportstätten, Jugendherbergen, Fitnesszentren, Schwimmbäder und vieles andere zur Verfügung.

In Bibliotheken, die alle Computer haben, können sich die Jugendlichen Bücher aus aller Welt ausleihen.

In Deutschland ist es üblich, dass sich die jungen Leute das Geld für die Ferien oder den Urlaub selbst verdienen.

Sie arbeiten bei Mac Donalds oder auf der Post, helfen auf dem Bau oder bei der Obsternte.

So können sie in den Ferien herrliche Reisen machen und die ganze Welt kennenlernen.

Ihre Englisch- und Französisch-Kenntnisse festigen und erweitern sie in England und Frankreich, ihr Italienisch in Italien und Spanisch in Spanien.

Das Zusammenleben von Eltern und Kindern ist nicht immer konfliktlos.

Deshalb suchen sich viele deutsche Jugendliche schon früh ein eigenes Zimmer oder mieten mit Freunden eine Wohnung.

Die Hauptinteressen der Jugendlichen sind Musik und Sport, für diese Hobbys verwenden sie all ihre Freizeit.

Alle Jugendlichen besitzen ein Fahrrad, viele ein Motorrad, später dann ein Auto.

Число безробітних збільшується кожного року і є великою проблемою.

Але зате легко для молодого німця цікаво й розумно провести вільний час.

Скрізь у розпорядженні молоді спортмайданчики, туристичні бази відпочинку, центри здоров'я, басейни та багато іншого.

У бібліотеках, які всі мають комп'ютери, молодь може брати книжки усього світу.

У Німеччині прийнято, що молоді люди самі заробляють гроші на свою відпустку або канікули.

Вони працюють у Мак-Дональдсі або на пошті, допомагають на будівництві або у зборі фруктів.

Таким чином, вони можуть здійснювати на канікулах чудові поїздки й пізнати весь світ.

Свої пізнання в англійській та французькій мовах вони закріплюють і розвивають в Англії та Франції, італійської та іспанської — в Італії та Іспанії.

Сучасне життя батьків і дітей не обходиться без конфліктів.

Тому багато німецьких підлітків рано шукають власну кімнату або знімають із друзями квартиру.

Головні інтереси молоді — музика й спорт, на ці хобі йде весь їх вільний час.

Усі підлітки мають велосипед, багато — мотоцикл, а пізніше машину.

Die deutsche Jugend nimmt auch aktiv am gesellschaftlichen Leben teil und verteidigt ihre Rechte, ist Mitglied von Jugendorganisationen.

Німецька молодь активно бере участь у громадському житті й захищає свої права, вступаючи до різних молодіжних організацій.

Wörter und Wendungen

die Bevölkerung — населення
fördern (te, t) — *тут:*

підтримувати

die Lehranstalt, -en —
навчальний заклад

ausbilden (te, t) — навчати

der Arbeitslose, -n —
безробітний

sinnvoll — розумно, змістовно

die Sportstätten — спортивні
майданчики

die Jugendherberge, -n —
туристична база
відпочинку

das Fitnesszentrum, -en — центр
здоров'я

die Schwimmhalle, -n — басейн

zur Verfügung stehen — бути
в розпорядженні

üblich sein — бути

загальноприйнятним

mieten (te, t) — знімати
квартиру

verteidigen (te, t) — захищати

Fragen zum Text

1. Wie teilt sich die Bevölkerung Deutschlands?
2. Welche Rolle spielt die Jugend im Leben der Gesellschaft?
3. Wo werden die Jugendlichen Deutschlands ausgebildet?
4. Was ist das größte Problem der deutschen Jugend?
5. Wie verbringt die Jugend Deutschlands ihre Freizeit?

● Der Sport

Sport ist in Deutschland eine sehr beliebte Freizeitgestaltung nicht nur bei den Fernsehübertragungen am Bildschirm, sondern auch in den fast 80 000 Vereinen.

Diese Vereine schließen sich zum Verband des Deutschen Sportbundes zusammen.

Jeder vierte Bürger von Deutschland ist Mitglied eines Sportvereins.



Спорт у Німеччині — найулюбленіше заняття у вільний час, причому не тільки біля екрана телевізора під час трансляцій, але й у спортивних товариствах, чисельність яких досягає 80 000.

Ці товариства об'єднуються в Спілку німецької федерації спорту.

Кожен четвертий громадянин Німеччини — член спортивного товариства.

Neben den mehr als 21 Millionen Mitgliedern treiben weitere 12 Millionen Menschen Sport ohne einem Verein anzugehören.

Kennzeichnend für den Sport in Deutschland ist seine Autonomie.

Die Organisationen des Sportes regeln ihre Angelegenheiten selbst.

Die Dachorganisation des Sports ist der Deutsche Sportbund, der aus 16 Landessportbünden und zahlreichen Fachverbänden besteht.

Mit mehr als 5,25 Millionen Mitgliedern ist der Deutsche Fußballbund bekannt.

Fußball ist in Deutschland besonders beliebt.

Fußball wird in Tausenden von Amateurvereinen gespielt, er ist auch ein Zuschauermagnet bei den Spielen der Profi-Ligen, die jede Woche einige Hunderttausende in die Stadien locken.

Bei den Olympischen Spielen (1996) hat die Fußballmannschaft Deutschlands den ersten Platz belegt und wurde zum Olympiasieger.

Die Fußballmannschaft "Bayern" (München) erfreut sich großer Beliebtheit.

Sportarten wie Tennis, Autorennen, Radrennen, Reiten und Golf finden immer mehr Anhänger.

Sehr beliebt sind auch Wassersportvereine, dazu gibt es Angebote für Behinderte.

Steffi Graf, Boris Becker, Michael Stich haben Tennis zum Volkssport gemacht.

Der Name des Autorenners (Formula-1) Michael Schumacher ist in der ganzen Welt bekannt.

Поряд з більш як 21 мільйоном членів, інші 12 мільйонів займаються спортом, не будучи членами спортивних товариств.

Для спорту в Німеччині характерна самостійність.

Організації самі ведуть свої справи.

Провідна спортивна організація — Німецька федерація спорту, яка складається з 16 федеральних товариств і численних професійних товариств.

Відома Німецька федерація футболу, яка налічує понад 5,25 млн членів.

Футбол у Німеччині особливо популярний.

У футбол грають у тисячах аматорських товариств, він, як магніт, притягає кожного тижня на ігри ліги професіоналів сотні тисяч глядачів.

На Олімпійських іграх (1996) футбольна команда Німеччини зайняла перше місце і стала олімпійським чемпіоном.

Футбольна команда «Баварія» (Мюнхен) користується великою популярністю.

Такі види спорту, як теніс, велосипед, верхова їзда і гольф знаходять все більше прихильників.

Дуже популярними є товариства водного спорту, при цьому є умови й для інвалідів.

Штеффі Граф, Борис Беккер, Міхаель Штих зробили теніс загальнонародним спортом.

Ім'я автогонщика («Формула — 1») Міхаеля Шумахера відоме в усьому світі.

Wörter und Wendungen

die Freizeitgestaltung —

організація дозвілля

die Übertragung, -en —

трансляція, передача

das Verein, -e — товариство

sich zusammenschließen

(o, o) — об'єднуватися

kennzeichnend — характерно

die Angelegenheit, -en —

справа

die Dachorganisation, -en —

провідна організація

der Deutsche Sportbund —

Німецька федерація спорту

die Landessportbünde —

федеральні спортивні товариства

der Fachverband (die

Fachverbände) —

професіональне товариство

sich großer Beliebtheit

erfreuen

(te, t) — користуватися

великою популярністю

Fragen zum Text

1. Welche Rolle spielt Sport im Leben der Deutschen?
2. Wo können die Deutschen Sport treiben?
3. Wieviel Millionen Menschen treiben in Deutschland Sport?
4. Was ist die Dachorganisation des deutschen Sportes?
5. Welche berühmten Sportler Deutschlands kennen Sie?

● Massenmedien

Politische Beteiligung an einer Massendemokratie wird durch Presse, Funk und Fernsehen nur möglich.

Der Mensch kann politische Entscheidungen erst dann treffen, wenn er umfassend informiert ist.

Die Massenmedien stellen Öffentlichkeit her, in der ein Austausch der verschiedenen politischen Meinungen von gesellschaftlichen Gruppen und Organisationen, Parteien und politischen Institutionen stattfindet.

Nur solche Meinungen, die in Massenmedien zu Diskussionsthemen werden, haben die Chance, öffentlich wirksam zu werden.



Політична участь у масовій демократії можлива лише завдяки пресі, радіо й телебаченню.

Людина може приймати політичні рішення тільки тоді, коли вона всебічно поінформована.

Засоби масової інформації створюють гласність, коли відбувається обмін різними політичними думками суспільних груп і організацій, партій і політичних установ.

Тільки такі думки, які в засобах масової інформації стають темами дискусій, мають шанс стати суспільно-дієвими.

Die Massenmedien haben die Aufgabe: Informationen zu verbreiten, sie sollen so umfassend, sachlich und verständlich wie möglich sein.

Bei Hörfunk und Fernsehen existieren öffentlich-rechtliche und private Rundfunk- und Fernsehanstalten nebeneinander.

In der BRD gibt es elf Länderanstalten, sie verbreiten eigene Hörfunk- und Fernsehprogramme und strahlen zusammen das Gemeinschaftsprogramm Erstes Deutsches Fernsehen aus.

1961 wurde durch die Länder eine neue bundesweite Fernsehanstalt gegründet, das Zweite Deutsche Fernsehen (ZDF).

Private Veranstalten bieten seit 1984 Hörfunk- und Fernsehprogramme an.

Die Presse der BRD ist vom Staat unabhängig.

Drei von vier Deutschen lesen täglich eine Zeitung.

Überregionale Tageszeitungen sind: "Bild", "Süddeutsche Zeitung", "Die Welt", "Neue Zeit", "Frankfurter allgemeine Zeitung".

Die größten regionalen Zeitungen sind: "Westdeutsche allgemeine Zeitung" (WAZ); "Express" (Köln, Bonn, Düsseldorf), "Leipziger Volkszeitung" usw.

Regionale Zeitungen sind meist ähnlich angebaut: die ersten (meist drei) Seiten befassen sich mit aktuellen politischen Ereignissen im Lande und in der Welt.

Weiter geht das Geschehen in der Stadt und deren Umgebung; der Wirtschaftsteil enthält Informationen vom Aktienkurs bis zum Umweltschutz.

Засоби масової інформації мають завдання — розповсюджувати інформацію, яка повинна бути якомога більше всеохоплюючою, діловою й зрозумілою.

У системі радіомовлення й телебачення існують поряд з суспільно-правовими й приватні радіо- і телекомпанії.

У Німеччині 11 компаній федеральних земель, вони віщають свої радіо- й телепрограми та транслюють спільні програми Першого Німецького телебачення.

1961 року було засновано федеральну телекомпанію — Друге німецьке телебачення (ДНТ).

Приватні засновники пропонують з 1984 року свої радіо- й телепрограми.

Преса Німеччини незалежна від держави.

Три з чотирьох німців читають газету щоденно.

Міжрегіональні щоденні газети «Більд», «Зюддойче Цайтунг», «Ді Вельт», «Франкфуртер Альгемайне Цайтунг».

Найбільші регіональні газети: «Вестдойче Альгемайне Цайтунг», «Експрес» (Кельн, Бонн, Дюссельдорф), «Лейпцигер Фольксцайтунг» та ін.

Регіональні газети побудовані здебільшого однаково: перші (як правило три) сторінки займають актуальні політичні події в країні й у світі.

Далі про події в місті та його околицях; економічна частина містить широку інформацію про курс акцій, захист довкілля.

Verbreitet sind in Deutschland auch uns bekannte Zeitschriften: "Spiegel", "Eulenspiegel"; "Burda-Moden" und "Juma".

У Німеччині поширені також відомі нам журнали: «Шпігель», «Уленшпігель», «Бурда-моден» і «Юма».

Wörter und Wendungen

Massenmedien — засоби
масової інформації
die Beteiligung — участь
der Funk — радіо
umfassend — всебічно
die Öffentlichkeit — гласність
die Institution, -en —
установа
wirksam — діювий
der Hörfunk — радіо

öffentlich-rechtlich —
суспільно-правовий
**Rundfunk- und
Fernsehanstalt,**
-en — радіо- та телекомпанії
das Gemeinschaftsprogramm,
-e — суспільна програма
anbieten (o, o) — пропонувати
sich befassen mit (te, t) —
займатися чимось

Fragen zum Text

1. Wodurch ist die Beteiligung an der Massendemokratie möglich?
2. Wie stellen die Massenmedien Öffentlichkeit her?
3. Welche Meinungen haben die Chance, wirksam zu werden?
4. Wie heißen die berühmtesten Fernsehanstalten Deutschlands?
5. Womit befassen sich die berühmtesten Zeitungen Deutschlands?

● Umweltschutzmaßnahmen ●

Nationale Maßnahmen allein reichen nicht aus, denn die Verschmutzung von Luft, Flüssen und Meeren kennt keine nationalen Grenzen.

Vor diesem Hintergrund haben sich 1992 in Rio de Janeiro auf der Konferenz für Umwelt und Entwicklung 178 Staaten verpflichtet nach einem gemeinsamen Programm zu handeln.

Darin wird die Verbesserung der ökonomischen und sozialen Lebensbedingungen aller Menschen mit der langfristigen Sicherung der natürlichen Lebensgrundlagen in Einklang gebracht.

Одних тільки державних заходів недостатньо, оскільки забруднення повітря, річок, морів не знає національних кордонів.

Виходячи з цього, в 1992 році на конференції з охорони та розвитку навколишнього середовища в Ріо-де-Жанейро 178 держав взяли на себе зобов'язання діяти за спільною програмою.

У ній погоджується поліпшення економічного й соціального рівня життя всіх людей з довготерміновим захистом природних основ життя.

Wie in anderen Industrieländern wird die Luft in Deutschland von Schadstoffen belastet, die vor allem aus Industrie, aus Straßenverkehr, Fernheizwerken stammen.

Die Umweltverschmutzung zeigt sich besonders deutlich an den Waldschäden und am Sommersmog.

Die menschliche Gesundheit, Böden und Gewässer, Gebäude und Kunstdenkmäler müssen deshalb vor weiteren Belastungen durch verunreinigte Luft geschützt werden.

Gegen die Luftverschmutzung wurde ein umfassendes Programm entwickelt.

Im Verkehrsbereich wird die Belastung der Umwelt durch die Einführung des bleifreien Benzins reduziert.

Mitte 1995 ist das Gesetz zur Bekämpfung des Sommersmogs in Kraft getreten.

Danach wird das Fahren mit Dieselfahrzeugen verboten.

Entscheidende Verbesserungen wurden auch beim Schutz der Gewässer erreicht.

Sie richteten sich im ersten Schritt insbesondere gegen die organische Belastung der Oberflächengewässer.

War in stark verschmutzten Flüssen wie dem Rhein oder dem Main Anfang der siebziger Jahre der Artenreichtum drastisch zurückgegangen, so leben dort heute aufgrund der verbesserten Wasserqualität wieder annähernd so viele Arten wie in den zwanziger Jahren des Jahrhunderts.

Großer Sanierungsbedarf besteht dagegen noch trotz spürbarer Verbesserungen für viele Seen und Flüsse in den neuen Bundesländern.

Як і в інших промислово розвинених країнах, повітря в Німеччині насичене шкідливими речовинами, виробниками яких є промисловість, міський транспорт і теплоцентралі.

Забруднення довкілля виявляється найбільш чітко в завданні шкоди лісам, а також спричиняється літнім смогом.

Здоров'я людини, ґрунт, водоймища, будинки й пам'ятки культури повинні бути, отже, захищені від подальшого забруднення крізь атмосферу.

Було розроблено велику програму з боротьби із забрудненням повітря.

У транспортній сфері зменшено забруднення навколишнього середовища шляхом використання бензину, що не містить свинцю.

У середині 1995 року набрав чинності закон по боротьбі з літнім смогом.

У зв'язку з чим заборонена їзда на дизельних транспортних засобах.

Істотних змін досягнуто в охороні водоймищ.

Вони спрямовані у першу чергу проти органічного забруднення верхніх вод.

Якщо в сильно забруднених річках, таких як Рейн або Майн, на початку сімдесятих років кількість видів риб значно знизилася, то сьогодні там водиться завдяки поліпшенню якості води знову приблизно стільки ж видів, як і в 20-ті роки цього століття.

Всупереч помітним поліпшенням у багатьох озерах і річках нових федеральних земель необхідне їх санірування.

Einen wesentlichen Beitrag zum Gewässerschutz leistet unter anderem das Abwasserabgabengesetz.

Er verpflichtet Gemeinden und Industrie, die Schad- und Nährstoffe im Abwasser sehr stark zu reduzieren.

Viele Schadstoffe gelangen über die Flüsse und die Luft ins Meer.

Auch Schifffahrt und Erdölgewinnung tragen zur Belastung der Meere bei und die Fischerei beeinträchtigt die Meeresumwelt in immer stärkerem Maße.

Diese Probleme lassen sich nur durch solidarisches Handeln aller Staaten lösen.

Вагомий внесок до захисту водних ресурсів здійснюється між тим завдяки закону про податок на стічні води.

Він зобов'язує село й держпромисловість дуже скоротити викид шкідливих речовин і харчових відходів до стічних вод.

Багато шкідливих речовин потрапляють через річки та повітря до моря.

Судноплавство й видобуток нафти призводять також до забруднення морів, і риболовство також завдає шкоди морському середовищу дедалі більше.

Ці проблеми можна вирішити тільки завдяки солідарним діям усіх держав.

Wörter und Wendungen

die Maßnahme, -n — захід
ausreichen (te, t) — вистачати, бути достатнім
die Verschmutzung — забруднення
vor diesem Hintergrund — виходячи з цього
sich verpflichten (te, t) — взяти обов'язки
gemeinsam — загальний
handeln (te, t) — діяти
die Lebensbedingung, -en — умови життя

langfristig — довготривалий
die Sicherung — захист
die Grundlage, -n — основа
in Einklang bringen (a, a) — тут: погоджуватися
der Schadstoff, -e — шкідлива речовина
das Fernheizwerk, -e — теплоцентраль
die Belastung, -en — тут: забруднення; навантаження
der Bereich, -e — сфера

Fragen zum Text

1. Was beschlossen 178 Staaten auf der Konferenz 1992 in Rio de Janeiro zu machen?
2. Wovon wird die Luft in Deutschland belastet?
3. Wo zeigt sich besonders deutlich die Umweltverschmutzung?
4. Welches Programm wurde gegen die Luftverschmutzung entwickelt?
5. In welchem Bereich wurden entscheidende Verbesserungen erreicht?

V. ÖSTERREICH

(АВСТРІЯ)

● Österreich

Österreich liegt im südlichen Mitteleuropa.

Die Republik Österreich ist ein Bundesstaat.

Der Bundesstaat wird aus neun Bundesländern gebildet.

1955 wurde das Gesetz über die Neutralität Österreichs angenommen.

Die Österreichische Hauptstadt ist Wien.

Eine besondere Bedeutung gewann Wien als Stadt der Musik und als eine Kongressstadt von Weltformat.

Wunderschöne Baudenkmäler, Museen und Galerien machen diese Stadt zu einem der beliebtesten Reiseziele der Welt.

Österreich ist ein Alpenland.

Viele Touristen besuchen dieses Land und bewundern seine Sehenswürdigkeiten.

In Innsbruck haben 1964 und 1976 die Olympischen Winterspiele stattgefunden.

Österreich hat große Beiträge zur Entwicklung der Weltkultur geleistet.

Die Namen der Schriftsteller Arthur Schnitzler, Rainer Maria Rilke und Stefan Zweig werden mit Stolz genannt.

Österreichische Musik ist in der ganzen Welt bekannt und beliebt.



Австрія лежить в південній частині Центральної Європи.

Республіка Австрія — федеральна держава.

Федерація складається з 9 федеральних земель.

У 1955 році було прийнято закон про нейтралітет Австрії.

Австрійська столиця — Відень.

Особливе значення Відень має як місто музики та як місто конгресів світового масштабу.

Чудові пам'ятники, музеї та галереї роблять це місто до того ж улюбленою метою подорожей у світі.

Австрія — альпійська країна.

Багато туристів відвідують цю країну та милуються її визначними місцями.

В Інсбруку в 1964 та 1976 роках проходили зимові Олімпійські ігри.

Австрія зробила великий внесок у розвиток світової культури.

Імена письменників Артура Шнітцлера, Райнера Марія Рільке, Стефана Цвейга та інших вимовляються з гордістю.

Австрійська музика також відома й улюблена в усьому світі.

Mozart, Schubert, Strauß, Brückner, Maler sind berühmte Komponisten, die in Österreich gelebt und geschaffen haben.

Österreich wurde auch zur Wiege der klassischen Operette.

Моцарт, Шуберт, Штраус, Брукнер, Малер — видатні композитори, які жили й творили в Австрії.

Австрія також є колискою класичної оперети.

Wörter und Wendungen

der Bundesstaat, -en —
федеральна держава

das Gesetz annehmen (a, o)
— приймати закон

eine besondere Bedeutung gewinnen (a, o) — набувати
особливого значення

die Stadt von Weltformat —
місто світового масштабу

das Reiseziel, -e — мета
подорожі

bewundern (te, t) —
милюватися

Beitrag leisten zu — робити
внесок в...

die Wiege, -n — колиска
schaffen (u, a) — створювати,
творити

Fragen zum Text

1. Wo liegt Österreich?
2. Was für ein Staat ist Österreich?
3. Warum besuchen viele Touristen Österreich?
4. Welche Ereignisse fanden in Österreich statt?
5. Wodurch ist Österreich besonders berühmt?

● Der staatliche Aufbau Österreichs

“Österreich ist eine demokratische Republik.

Ihr Recht geht vom Volk aus”.

So lautet Artikel I des Bundesverfassungsgesetzes.

“Die parlamentarische Demokratie war in Österreich seit dem 4. März 1933 ausgeschaltet.

Seit dem 13. März 1938 war Österreich auf Grund der Okkupation durch das Deutsche Reich an der Ausübung seiner Staatsgewalt gehindert und war bis April 1945 Teil des “Dritten Reiches”.



«Австрія — демократична республіка.

Її право виходить від народу».

Так проголошує стаття 1 федерального конституційного закону.

Парламентська демократія була порушена в Австрії з 4 березня 1933 р.

З 13 березня 1938 р. через окупацію німецьким рейхом Австрії заважали здійснювати державну владу та до квітня 1945 р. вона була частиною «Третього рейху».

Nach der Befreiung Österreichs im April 1945 waren die politischen Parteien die Republikgründer.

Die Erklärung über die Unabhängigkeit wurde am 27. April 1945 proklamiert.

Der Bundespräsident ist der oberste Repräsentant des Staates.

Seit 1951 wird der Bundespräsident unmittelbar vom Volk gewählt, die Amtsperiode des Bundespräsidenten beträgt sechs Jahre.

Der Bundespräsident vertritt die Republik völkerrechtlich.

Er ernennt den Bundeskanzler — den Vorsitzenden der stärksten Partei.

Der Bundespräsident schließt die Staatsverträge ab und ist der oberste Befehlshaber des Bundesheeres.

Die gesetzgebenden Organe der Republik sind der Nationalrat und der Bundesrat — die beiden Kammern des Parlaments.

Der Nationalrat besteht aus 183 Abgeordneten und wird auf vier Jahre gewählt.

Der Bundesrat hat 64 Mitglieder, und sie sind Vertreter des Landtags der Bundesländer.

An der Spitze der Bundesregierung steht der Bundeskanzler.

Er führt mit dem Vizekanzler und den Bundesministern die Regierungsgeschäfte.

Zu den führenden politischen Parteien Österreichs gehören die Sozialdemokratische Partei Österreichs (SPÖ), die Österreichische Volkspartei (ÖVP), die Freiheitliche Partei Österreichs (FPÖ), die Grünen u. a.

Die Nationalflagge Österreichs ist Rot-Weiß-Rot mit dem Bundeswappen.

Після звільнення Австрії в квітні 1945 р. засновниками республіки стали політичні партії.

Декларацію незалежності було проголошено 27 квітня 1945 р.

Федеральний президент — це головний (вищий) представник держави.

З 1951 р. президент обирається безпосередньо народом терміном на 6 років.

Федеральний президент представляє республіку по міжнародному праву.

Він призначає федерального канцлера — голову найсильнішої партії.

Президент укладає державні угоди та є головнокомандувачем федеральної армії.

Законодавчими органами є Національна рада та Федеральна рада — обидві камери парламенту.

Національна Рада складається з 183 (ста вісімдесяти трьох) депутатів та обирається на 4 роки.

Федеральна рада має 4 члени, й вони є представниками ландтагів (парламентів) федеральних земель.

На чолі федерального уряду стоїть канцлер.

Він разом з віце-канцлером і федеральними міністрами веде справи уряду.

До провідних політичних партій Австрії належать: соціал-демократична партія Австрії (СДПА), Австрійська народна партія (АНП), Австрійська партія свободи (АПС), «зелені» та ін.

Національний прапор Австрії — червоно-біло-червоний з гербом федерації.

Wörter und Wendungen

die Ausübung — виконання, здійснення

die Staatsgewalt — державна влада

hindern (te, t) — заважати, перешкоджати

die Erklärung — декларація

der Repräsentant, (-en) — представник

unmittelbar — безпосередньо

die Amtsperiode — термін (должності)

vertreten (a, e) — представляти

der oberste Befehlshaber — головнокомандувач

das Bundesheer — армія

Австрії

die Kammer (-n) — палата

Fragen zum Text

1. Wann wurde die Unabhängigkeit Österreichs proklamiert?
2. Von wem wird der Bundespräsident gewählt?
3. Welche Aufgaben erfüllt der Präsident?
4. Wie heißen die gesetzgebenden Organe Österreichs?
5. Wie heißen die führenden Parteien Österreichs?

● Wien

Wien ist die Hauptstadt Österreichs.

Hier wohnen mehr als 1,6 Millionen Menschen.

Die Stadt entstand am rechten Ufer der Donau am berühmten Wienerwald.

In 90-er Jahren bauten hier die römischen Eroberer eine Festung.

Im 9.—11. Jahrhundert wird Wien wieder in den historischen Chroniken erwähnt und in der Mitte des 12. Jahrhunderts wurde es zur Hauptstadt des österreichischen Staates.

Wien liegt an der Kreuzung der Donauwasserstraße und Landstraßen aus Osteuropäischen Ländern.

Das spielte eine große Rolle in der Entwicklung der Stadt.

Heute ist Wien das größte Industrie-, Wissenschafts- und Kulturzentrum des Landes.



Відень — столиця Австрії.

Тут мешкає понад 1,6 млн чол.

Місто виникло на правому березі Дунаю біля відомого Віденського лісу.

У 90-ті роки римські завойовники побудували тут фортецю.

В 9—11 ст. Відень знову згадується в історичних хроніках, і в середині 12 ст. стає столицею Австрійської держави.

Відень розташований на перехрестях Дунайського водного шляху та сухопутних шляхів східноєвропейських держав.

Це відіграло велику роль у розвитку міста.

Сьогодні Відень — найбільший промисловий, науковий та культурний центр країни.

Im südlichen und östlichen Stadtteilen ist fast die ganze moderne Industrie konzentriert.

Wien liefert dem Lande ein Drittel der gesamten Industrieproduktion.

Von großer Bedeutung sind hier Maschinenbau, Metallbearbeitung und besonders Elektrotechnik.

Es gibt hier auch viele Betriebe der chemischen Industrie.

Wien ist die Stadt der Parks, Plätze und Springbrunnen.

Im Zentrum — in der Inneren Stadt — sind die berühmtesten architektonischen Denkmäler.

Hier befindet sich Hofburg — der ehemalige Kaiserpalast, wo heute berühmte Museen sind: das Museum der Österreichischen Kultur, die Gemäldegalerie, das Museum der Völkerkunde und auch die Nationalbibliothek und ein Konzertsaal.

Nicht weit von hier erhebt sich der weltberühmte Stephan-Dom.

Hier sind auch einige antike Kirchen und Gebäude erhalten geblieben, darunter das Gebäude der Universität.

Fast von allen Seiten ist die Innere Stadt von der Ringstraße umgeben.

Hier wurden viele prachtvolle Gebäude gebaut: die Staatsoper, das Parlament, das Rathaus, das Gebäude der neuen Universität und das berühmte Burg-Theater.

In der Ringstraße gibt es auch einige Museen und große Kaufhäuser.

Wien ist auch als Musikstadt bekannt.

Hier lebten und schufen ihre unsterblichen Werke J. Strauß, F. Schubert, W. Mozart, J. Haydn und andere.

У південній та східній частинах міста сконцентрована майже вся сучасна індустрія.

Відень дає країні третину всієї промислової продукції.

Велике значення мають тут машинобудування, металообробна промисловість і особливо електроніка.

Тут є також багато підприємств хімічної промисловості.

Відень — це місто парків, майданів та водограїв.

В центрі — у Внутрішньому місті — розташовані відомі архітектурні пам'ятники.

Тут знаходиться Гофбург — колишній імператорський палац, де сьогодні є кілька відомих музеїв: Музей австрійської культури, Етнографічний музей, Національна бібліотека та Концертний зал.

Неподалік розташований всесвітньо відомий собор Штефан-Дом.

Тут збереглися також деякі старовинні церкви та будівлі, серед них — будівля університету.

Майже з усіх сторін Внутрішнє місто оточене кільцевою вулицею Рінгштрассе.

Тут було побудовано багато чудових споруд: Державна опера, Парламент, Ратуша, будівля нового університету та відомий Бург-Театр.

На вулиці Рингштрассе є також декілька музеїв і великих магазинів.

Відень відомий як місто музики.

Тут жили і створювали свої безсмертні твори І. Штраус, Ф. Шуберт, В. Моцарт, І. Гайдн, Р. Шуман та інші.

J. Strauß wird in der ganzen Welt "Walzerkönig" genannt.

Als neutraler Staat wurde Österreich zur Residenz vieler internationaler Organisationen; hier finden internationale Konferenzen, Kongresse, Verhandlungen und wissenschaftliche Symposien statt.

І. Штрауса називають у всьому світі «Королем вальсу».

Як нейтральна держава Австрія стала резиденцією багатьох міжнародних організацій, тут відбуваються міжнародні конференції, конгреси, переговори і наукові симпозиуми.

Wörter und Wendungen

entstehen (a, a) — з'являтися, виникати

der Eroberer — завойовник

die Festung (-en) — фортеця

erwähnen (te, t) — згадувати

die Wasserstraße (-n) —

судноходна ріка

die Landstraße (-n) —

сухопутний шлях

die Innere Stadt — внутрішнє місто

das Museum der Völkerkunde —

етнографічний музей

der Dom — собор

erhalten bleiben (ie,

ie) — берегтися, зберігатися

umgeben (a, e) — оточувати, опоясувати

prachtvoll — пишний, розкішний

Fragen zum Text

1. Wo entstand die Stadt Wien?
2. Wann wurde es zur Hauptstadt des Landes?
3. Was für eine Stadt ist Wien heute?
4. Welche Straße Wiens ist besonders berühmt?
5. Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in Wien?
6. Wer von den großen Komponisten lebte und schuf in Wien seine Werke?
7. Wessen Residenz ist Wien?

● Aus der Geschichte Österreichs

Vor 2000 Jahren war Wien eine römische Grenzfestung.

Im 8. Jahrhundert begründete Karl der Große an der Donau die Awarische Mark als Bollwerk im Osten.

Ein Teil des Raumes fiel 976 an die Babenberger.



2000 років тому Відень був прикордонним укріпленням Римської імперії.

У 8 столітті Карл Великий заснував на Дунаї Аварську марку — територію, яка повинна була відіграти роль східного бастиону.

Частина цієї території в 976 році відійшла до династії Бабенбергів.

Auf die Babenberg folgten 1282 die Habsburger, die ihre Besitzungen durch Heirat- und Bündnispolitik erweiterten und von 1438 bis 1806 die Kaiserwürde des Römischen Reiches innehatten.

Unter Karl V. (1519 bis 1556) war Österreich Mittelpunkt eines Weltreiches, "in dem die Sonne nicht unterging".

Lange waren auch Belgien und große Teile Italiens mit Österreich verbunden und zusammen mit Tschechien, Kroatien und Dalmatien bildete den Kern eines mitteleuropäischen Reiches.

Während der Einfluss der Habsburger in Deutschland seit der Reformation immer mehr zurückging, gewannen sie nach Abwehr der Türken, die 1529 und 1683 Wien belagerten, Ungarn und später auch Polen hinzu.

Schon im 18. Jahrhundert schufen die Reformen der Kaiserin Maria Theresia und ihres Sohnes Josef II. die Grundlagen eines modernen Staates.

Dieser Staat, der seit 1867 Österreich-Ungarn heißt, zerfiel 1918.

Die Republik Österreich wurde 1938 das erste Opfer der Eroberungspolitik Adolf Hitlers.

Nach 1945 blieb Österreich von den vier Großmächten besetzt.

Es erlangte erst 1955 durch den Staatsvertrag seine volle Souveränität und seine immerwährende Neutralität.

У 1282 році Бабенберґів змінили Габсбурґи, які за рахунок шлюбів і політичних союзів розширили володіння та з 1438 до 1806 року посідали престол у Священній Римській імперії.

При Карлі V (1519–1556) Австрія була центром світової імперії, у якій «не заходило сонце».

Тривалий час до складу Австрії входила також Бельгія та великі території Італії, і разом з Чехією, Хорватією та Далмацією утворили ядро середньоевропейської імперії.

На ту пору як після Реформації вплив Габсбурґів у Німеччині постійно зменшувався, після відбиття навали турків, які облягали Відень у 1529 і 1683 роках, їм вдалося приєднати Угорщину та Польщу.

Уже в 18 столітті імператриця Марія Терезія та її син Йосип II своїми реформами заклали фундамент сучасної держави.

Ця держава, яка отримала в 1867 році назву Австро-Угорщина, розпалася в 1918 році.

1938 року Австрійська республіка стала першою жертвою загарбницької політики Адольфа Гітлера.

Після 1945 року Австрія була окупована чотирма великими державами.

Тільки в результаті укладення Державного договору 1955 року вона отримала повну незалежність і постійний нейтралітет.

Wörter und Wendungen

die Grenzfestung, -en —

кордонне укріплення

das Bollwerk — бастіон

der Raum, die Räume —

територія

die Besetzung, -en — володіння

die Kaiserwürde — престол

innehaben (te, t) — посідати

(престол)

der Einfluß — вплив

die Abwehr — відбиття

(навали)

belagern (te, t) — облягати

die Grundlage, -n — основа,

фундамент

zerfallen (ie, a) — розпадатися

das Opfer, - — жертва

die Eroberungspolitik —

загарбницька політика

Fragen zum Text

1. Was war Wien vor 2000 Jahren?
2. Wann wurde Österreich zum Mittelpunkt eines Weltreiches?
3. Welche Staaten waren mit Österreich verbunden?
4. Wann wurden die Grundlagen eines modernen Staates geschaffen?
5. Warum wurde Österreich besetzt?

● Die Schulen in Österreich

Die Schulpflicht beginnt nach der Vollendung des sechsten Lebensjahres und dauert neun Schuljahre.

Der Schulbesuch an öffentlichen Schulen ist unentgeltlich.

Nach dem Besuch der vierjährigen Volksschule (Grundschule) stehen dem zehnjährigen Kind in der Regel zwei weiterführende Schulwege offen: der Besuch der Hauptschule oder der Besuch einer allgemeinbildenden höheren Schule.

Die Hauptschule ist vierjährig.

Ihre Absolventen besuchen entweder den einjährigen polytechnischen Lehrgang und erhalten danach eine Berufsausbildung in Betrieb und Berufsschule oder sie können, je nach Begabung und Neigung, ihre Schullaufbahn in der Oberstufe einer allgemeinbildenden höheren Schule (Oberstufenrealgymnasium vierjährig) oder an einer berufsbildenden mittleren oder höheren Schule (letztere fünfjährig) fortsetzen.



Обов'язкове шкільне навчання починається в 6 років і триває 9 років.

Відвідування в загальних школах безкоштовне.

Після відвідування 4-річної народної школи (початкова школа) десятирічній дитині відкриті, як правило, дві подальші шкільні дороги: відвідування основної школи або відвідування загальноосвітньої вищої школи.

Основна школа — чотирирічна.

Її випускники відвідують або річний політехнічний курс та отримують після цього професійну освіту на підприємстві або в професійній школі, або вони можуть продовжувати свою кар'єру школяра за здібностями й нахилами, у вищому ступені загальноосвітньої вищої школи (реальна гімназія вищого ступеня — 4 роки) або в професійній середній чи вищій школі (останні 5 років).

Es gibt auch verschiedene Arten von Sonderschulen für physisch oder psychisch behinderte Kinder.

Die allgemeinbildende höhere Schule ist achtjährig.

Nach Abschluss der vierten Klasse ist der Besuch einer berufsbildenden mittleren oder höheren Schule möglich.

Sowohl die allgemeinbildenden höheren Schulen schließen die Schüler mit der Reiferprüfung ab.

Danach haben die Schüler das Recht eine Uni oder Hochschule zu besuchen.

Für die Hochschulen künstlicher Richtung gelten eigene Aufnahmebedingungen.

Das System der "Brücke" und "Übergänge" ermöglicht Übertritte zwischen den einzelnen Zweigen des Schulsystems.

Die Grundformen der allgemeinbildenden höheren Schulen sind das Gymnasium, das Realgymnasium und das wirtschaftskundliche Realgymnasium.

Es gibt Schulen, die fremdsprachig geführt sind.

Es gibt die "Vienna International School", an der Kinder vom fünften Lebensjahr bis zum internationalen Baccalaureat unterrichtet werden.

An der American International school werden Kinder bis zur zwölften Schulstufe nach dem amerikanischen Schulmodell unterrichtet.

Є також різні види особливих шкіл для дітей з фізичними та психічними відхиленнями.

Загальноосвітня вища школа — восьмирічна.

Після закінчення 4 класу можливе відвідування професійної середньої або вищої школи.

Як загальноосвітні вищі, так і професійні вищі школи учні закінчують екзаменом на атестат зрілості.

Після цього учні мають право відвідувати університет або вуз.

Для вузів художнього напрямку існують свої умови прийому.

Система «мостів» і «переходів» надає можливість робити переходи між окремими видами шкільної системи.

Основними формами загальноосвітніх вищих шкіл є гімназії, реальні гімназії та економічні реальні гімназії.

Є школи, в яких викладають іноземною мовою.

Є «Віденська міжнародна школа», в якій навчають дітей з 5-річного віку на міжнародного бакалавра.

В американській міжнародній школі діти навчаються до 12 класу за американською моделлю шкіл.

Wörter und Wendungen

die Vollendung — закінчення

in der Regel — як правило

die Begabung — здібність,
талант

die Neigung — схильність

die Schullaufbahn — тут:
шкільна кар'єра

ermöglichen (te, t) — робити
можливим

der Übertritt — перехід

der Baccalaureat — бакалавр

unentgeltlich — безкоштовно

öffentlich — суспільний

Fragen zum Text

1. Wann gehen die Kinder von Österreich in die Schule?
 2. Welche Schulen gibt es in Österreich?
 3. Wodurch unterscheiden sie sich voneinander?
 4. Ist der Übergang aus einer Schule in die andere möglich?
 5. Welche Perspektiven geben die allgemeinbildenden höheren und berufsbildenden höheren Schulen?
-

VI. DIE SCHWEIZ, LUXEMBURG, LIECHTENSTEIN (ШВЕЙЦАРІЯ, ЛЮКСЕМБУРГ ТА ЛІХТЕНШТЕЙН)

● Die Schweiz

Die Schweiz ist ein kapitalistischer Staat in Mitteleuropa.

Sie grenzt an die BRD, an Liechtenstein, Österreich, Italien und Frankreich.

Die Fläche beträgt 41 300 km².

Die Hauptstadt ist Bern.

Unter den Ureinwohnern des Landes sprechen 65 % deutsch, 18 % französisch, 10 % italienisch und 0,79 % rätoromanisch.

Diese vier Sprachen sind offiziell.

Die Schweiz ist ein Gebirgsland.

Die Hauptflüsse sind die Rhone, der Rhein, der Inn, die Aare.

Auf dem Territorium des Landes gibt es viele kleine und größere Seen.

Die Schweiz ist arm an Bodenschätzen. Vorhanden sind Steinsalz, Kalk, Gips, Kohle, Eisenerz.

Die Schweiz ist eine parlamentarische Bundesrepublik mit 23 Kantonen, von denen drei Halbkantone sind.

Jeder Kanton hat eine eigene Verfassung, Regierung und ein eigenes Parlament.

Die Regierung besteht aus 17 Mitgliedern.

Die Schweiz ist ein hochentwickeltes Industrieland mit entwickelter Landwirtschaft.



Швейцарія — капіталістична держава Центральної Європи.

Вона межує з ФРН, Ліхтенштейном, Австрією, Італією та Францією.

Загальна площа становить 41 300 км².

Столиця — Берн.

Серед корінних жителів 65 % говорять німецькою, 18 % — французькою, 10 % — італійською і 0,79 % — ретороманською мовами.

Ці чотири мови вважаються державними.

Швейцарія — гірська країна.

Головними ріками є Рон, Рейн, Ін і Ааре.

На території держави багато великих і малих озер.

У Швейцарії мало корисних копалин.

Основними є кам'яна сіль, вапно, гіпс, вугілля, залізна руда.

Швейцарія — парламентська федеративна республіка, яка складається з 23 кантонів, з них 3 напівкантони.

У кожного кантону — власні конституція, уряд і парламент.

Уряд складається з 17 чоловік.

Швейцарія — держава з високо-розвиненою промисловістю та сільським господарством.

Zur Entwicklung des Landes trug seine traditionelle politische Neutralität wesentlich bei.

Bedeutende Industriezweige sind: die metallverarbeitende Industrie, der Maschinenbau, die Uhrenindustrie und andere feinmechanische Industriezweige.

У розвиткові країни велику роль відіграла її традиційна політична незалежність.

Головними галузями промисловості є: металообробна, машинобудівна, годинникова та інші, пов'язані з точною механікою.

Wörter und Wendungen

grenzen an (Akk.) (te, t) —

межувати з

der Ureinwohner — корінний

житель

die Bodenschätze — корисні

копалини

vorhanden sein — бути

в наявності

das Eisenerz — залізна руда

eigen — власний

beitragen (u, a) — робити

внесок

feinmechanische

Industriezweige — галузі

промисловості, пов'язані

з точною механікою

Fragen zum Text

1. Was für ein Staat ist die Schweiz?
2. An welche Staaten grenzt sie?
3. Wieviel Quadratkilometer beträgt die Fläche der Schweiz?
4. Welche Sprachen sprechen die Einwohner der Schweiz?
5. Wie gliedert sich die Schweiz?

● Der Staatsaufbau der Schweiz

Die Schweiz ist eine parlamentarische Republik auf föderativer Grundlage.

Die Bundesverfassung des Jahres 1874 ist bis jetzt gültig.

1815 garantierte der Wiener Kongress Unabhängigkeit und "immerwährende Neutralität" des Landes.

Die Schweiz besteht aus 23 Kantonen und drei von denen aus Halbkantonen.

Jeder Kanton hat seine eigene Verfassung, Regierung und sein eigenes Parlament, aber die Rechte der Kantone sind jedoch durch die Bundesverfassung beschränkt.



Швейцарія — це парламентська республіка на засадах федерації.

Конституція федерації 1874 р. діє й сьогодні.

У 1815 р. Віденський конгрес гарантував незалежність й «поступовий» нейтралітет країни.

Швейцарія складається з 23 кантонів, а три з них — з напівкантонів.

Кожен кантон має свою Конституцію, уряд і свій парламент, однак права кантонів обмежені федеральною конституцією.

Das gesetzgebende Organ ist die Bundesversammlung, die aus 2 Kammern besteht: dem Nationalrat mit 200 Abgeordneten und dem Ständerat mit 46 Abgeordneten.

Die oberste ausführende Behörde ist der Bundesrat (die Regierung).

Sie besteht aus 7 Bundesministern und wird auf 4 Jahre gewählt.

Keine Regierung kann gestürzt werden.

Die Bundesversammlung wählt jährlich aus 7 Mitgliedern des Bundesrates den Bundespräsidenten, das Staatsoberhaupt und Regierungschef zugleich ist.

Er darf für das folgende Jahr nicht wiedergewählt werden.

Die wichtigsten politischen Parteien der Schweiz sind: die Freisinnigdemokratische Partei der Schweiz (FDP), die Christlich-Demokratische Partei der Schweiz (CDPS), die Sozialdemokratische Partei der Schweiz (SPS), die Schweizerische Volkspartei (SVP), die Liberale Partei der Schweiz (LPS), Unabhängige und Evangelische Partei u. a.

Die Schweiz übernimmt in ihrer Politik die Rolle der Gastgeberin für zahlreiche internationale Organisationen und Verhandlungen.

Sie arbeitet in den meisten internationalen Organisationen mit und nämlich im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit.

Sie leistet auch selbst technische und finanzielle Unterstützung an zahlreiche Länder der dritten Welt.

Die Staatsflagge ist das weiße Kreuz auf dem roten Grund.

Законодавчий орган — федеральне зібрання, котре складається з двох палат: Національної Ради з 200 (двомастами) депутатами та Ради кантонів з 46 (сорока шістьма) депутатами.

Вищий виконавчий орган влади — Федеральна рада (уряд).

Вона складається з 7 федеральних міністрів і обирається на 4 роки.

Уряд не може бути скинутий.

Федеральне зібрання обирає щорічно з 7 членів Федеральної Ради Федерального президента, котрий є в той же час главою держави та уряду.

Наступного року він не має права бути знову обраним.

Найважливіші політичні партії Швейцарії: радикально-демократична партія Швейцарії (РДПШ), християнсько-демократична партія Швейцарії (ХДПШ), соціал-демократична партія Швейцарії (СДПШ), Швейцарська народна партія (ШНП), ліберальна партія Швейцарії (ЛПШ), незалежна партія і партія євангелістів та ін.

Швейцарія у своїй політиці бере на себе роль гостинного господаря для численних організацій та переговорів.

Вона активно працює з багатьма міжнародними організаціями, а саме щодо співробітництва у сфері розвитку.

Вона сама надає технічну й фінансову підтримку численним країнам «третього світу».

Державний прапор — білий хрест на червоному фоні.

Wörter und Wendungen

immerwährend — постійний

beschränken (te, t) —

обмежувати

der Nationalrat —

Національна рада

der Ständerat — Рада кантонів

der Abgeordnete, -n — депутат

ausführend — виконавчий

die Behörde, -n — орган влади

stürzen (te, t) — скидати

die Verhandlungen —

переговори

im Bereich — у галузі

die Unterstützung — підтримка

das Kreuz — хрест

gültig — дійсний

Fragen zum Text

1. Seit wann ist die Schweiz ein neutraler Staat?
2. Welche Rechte haben die Behörden der Kantone?
3. Wie heißt das gesetzgebende Organ in der Schweiz?
4. Wer ist das Staatsoberhaupt und wie lange ist seine Amtsperiode?
5. Welche Rolle spielt die Schweiz in der Weltpolitik?

● Bern

Bern ist die Hauptstadt der Schweiz.

Die Stadt wurde im 12. Jh. gegründet, aber wurde erst 1848 zur Hauptstadt des Landes.

Im Jahre 1981 waren in Bern 145 Tausend Einwohner.

Bern liegt in der Stromwindung des Flusses Aare und ist von den Alpen umringt.

Die Stadtmitte hat sich seit dem 18.—19. Jahrhundert wenig geändert: grüngraue Häuser mit Arkaden, Türme, reste der Festungsmauer, altertümliche Springbrunnen mit allegorischen Figuren und das Rathaus, gebaut im 15. Jh.

Die Hauptstraße des alten Stadtteils ist die Marktgasse.

Sie geht dann in die Kramgasse über, die zur Brücke über den Fluss Aare führt.

Die führenden Industriezweige sind hier Maschinenbau, Buchdruck- und Lebensmittelindustrie.



Берн — столиця Швейцарії.

Місто було засноване в 12 ст., але столицею країни стало тільки в 1848 р.

У 1981 р. у Берні було 145 тис. жителів.

Берн розташований у завороті річки Аре й оточений Альпами.

Центральна частина міста мало змінилася з часів 18—19 ст.: сіро-зелені будинки з аркадами, башти — залишки стіни фортеці, вузькі вулиці, старовинні фонтанчики з алегоричними фігурками, ратуша, зведена в 15 ст.

Головна вулиця старої частини міста — Марктгасе.

Її продовження — Крамгасе — веде до моста через річку Аре.

Провідними галузями промисловості тут є машинобудівна, поліграфічна та харчова.

In Bern funktioniert ein internationaler Flughafen.

Er sichert den Transport der Fracht und der Fluggäste aus verschiedenen Ecken der Erdkugel.

Bern ist die Residenz des Weltpostbundes.

In der Stadt gibt es weltberühmte Denkmäler der Kunst.

Das sind vor allem das Kunstmuseum und das einzige in Europa Alpenmuseum, die National- und die Stadtbibliothek und der gotische Dom Sankt-Vincenc.

Zu den Sehenswürdigkeiten der Stadt Bern gehört auch das Gebäude des Palastes am steilen Ufer des Flusses Aare.

Hier befinden sich das Parlament und die Regierungsbehörden.

Am Stadtwappen ist ein Bär dargestellt.

Mit den Bären ist die Geschichte der Stadt verbunden.

Und heute noch ist an der Brücke über den Fluss Aare eine betonierte Grube, in der die Bären leben.

Sie sind Lieblingstiere der Kinder, die hierher kommen, um sich zu amüsieren.

Touristen besuchen Bern, um die Architektur und die Sehenswürdigkeiten der Stadt kennenzulernen.

У Берні функціонує міжнародний аеропорт.

Він забезпечує транспортування вантажів і пасажирів з різних куточків земної кулі.

У Берні знаходиться резиденція Всесвітнього поштового союзу.

У місті є всесвітньо відомі пам'ятники мистецтва.

Це перш за все Музей мистецтв і єдиний у Європі Музей Альп, національна і міська бібліотеки, готичний собор Санкт-Вінценц.

До визначних місць Берна належить і будівля палацу на урвистому березі Аре.

У ньому розташовані парламент і урядові установи.

На гербі міста зображений ведмідь.

З ведмедями пов'язана історія міста.

І сьогодні біля моста через Аре знаходиться бетонована яма, де живуть ведмеді.

Це — улюбленці дітвори, яка приходить сюди розважитися.

Берн відвідують туристи, які бажають познайомитися зі своєрідною архітектурою та визначними місцями міста.

Wörter und Wendungen

die Stromwindung (-en) —

заворот ріки

der Rest, -e — залишок

die Festungsmauer — стіна фортеці

altertümlich — старовинний

die Buchdruckindustrie —

поліграфічна промисловість

sichern (te, t) — гарантувати, забезпечувати

der Springbrunnen — фонтан

die Grube, -n — яма

die Fracht — вантаж

der Fluggast, -gäste —

пасажир літака

darstellen (te, t) —

зображувати

verbunden sein mit (Dat.) —

бути пов'язаним

Fragen zum Text

1. Wann wurde Bern zur Hauptstadt der Schweiz?
2. Wo liegt die Stadt Bern?
3. Wie sah die Stadt in 18.—19. Jh. aus?
4. Welche Industriezweige sind in Bern entwickelt?
5. Womit ist die Geschichte der Stadt verbunden?
6. Was gehört zu den Sehenswürdigkeiten der Stadt?

● Aus der Geschichte der Schweiz

Die Schweiz ist eine der kleinen Staaten Europas.

Im 1. Jh. vor unserer Zeitrechnung wurde das Territorium der heutigen Schweiz von den Römern erobert.

Nach dem Zerfall des Römischen Reiches besiedelten germanische Stämme dieses Land (3.—5. Jh.).

So entstanden hier, im Norden des Landes, germanische Mundarten.

Die Bevölkerung im südlichen Teil des Landes eignete sich Kultur und Sprache der Kelten an, die sich dort niederließen.

Im 6. Jh. wurde die ganze Schweiz von germanischen Stämmen der Franken erobert.

Am Anfang des 9. Jahrhunderts wurde die Schweiz dem großen Reich von Karl des Großen angeschlossen.

Das trug zur weiteren Germanisierung des Landes bei.

Die Schweiz lag damals am Rande der Territorien von drei verwandten Völkern, deren Kultur und Sprache ähnlich sind.

Mit der Zeit entstanden in der Schweiz drei ethnische Gemeinschaften, wo später Frankenschweizer, germanische Schweizer und Italienschweizer lebten.



Швейцарія — одна з маленьких держав Європи.

У 1 сторіччі до нашої ери територія сучасної Швейцарії була завойована римлянами.

Після розпаду Римської імперії ці землі населили германські племена (3—5 ст.).

Так утворилися тут, на півночі країни, германські діалекти.

Населення на півдні країни асимілювалося з культурою та мовою кельтів, що оселилися там.

В 6 ст. вся Швейцарія була завойована германськими племенами франків.

На початку 9 ст. Швейцарія була приєднана до імперії Карла Великого.

Це сприяло подальшій германізації країни.

Швейцарія розташовувалася тоді на зіткненні територій братніх народів, культура і мова яких була дуже близькою один одному.

З часом у Швейцарії виникло три етнічних громади, де пізніше жили франкійські, германські та італійські швейцарці.

Im 11. Jahrhundert wurden alle Länder der Schweiz ein Teil des Heiligen Römischen Reiches.

1499 war die Schweiz von der Herrschaft des Römischen Reiches frei.

Damals gab es in der Schweiz große soziale und religiöse Gegensätze zwischen Protestanten und Katholiken.

Im 18. Jahrhundert bestand die Schweiz aus 13 Kantonen, aber immer neue Länder wurden ihr angeschlossen.

Ende des 18. Jhs. eroberte Napoleon die Schweiz und so wurde eine einheitliche Republik mit zentralisierter Regierung gegründet.

Nach dem Zusammensturz des Napoleonreiches wurde die Schweiz vom Wiener Kongress als ein neutraler Staat anerkannt.

Zu jener Zeit waren in der Schweiz schon 22 Kantone.

Im 19. Jahrhundert begann sich die Leichtindustrie und später auch die Schwerindustrie zu entwickeln.

Hochentwickelt wurde auch die Landwirtschaft und besonders die Milchwirtschaft.

Heute ist die Schweiz ein hochentwickelter Industriestaat mit der hochproduktiven Landwirtschaft.

Die Schweiz ist eines der führenden finanziellen Zentren der Welt.

Hier gibt es Hunderte Banken und finanzielle Vertretungen.

Große Rolle im Leben des Landes spielt Tourismus.

In der Schweiz sprechen die Menschen vier Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch.

В 11 ст. всі землі Швейцарії стали частиною Священної Римської імперії.

У 1499 році Швейцарія звільнилася від царювання Римської імперії.

У цей час в Швейцарії були великі соціальні та релігійні протиріччя між католиками та протестантами.

У 18 ст. Швейцарія складалася з 13 кантонів, але до неї передувалися нові й нові землі.

У кінці 18 ст. Швейцарію завоював Наполеон і була створена єдина республіка з централізованим урядом.

Після розпаду Наполеонівської імперії Віденський Конгрес визнав Швейцарію нейтральною державою.

У цей час Швейцарія мала вже 22 кантони.

У 19 ст. почала розвиватися легка, а згодом і важка промисловість.

Високорозвиненим стало також сільське господарство, особливо молочне.

Сьогодні Швейцарія високорозвинена промислова країна з продуктивним сільським господарством.

Швейцарія — один з ведучих фінансових осередків світу.

Тут сотні банків та фінансових агенцій.

Велику роль у житті країни відіграє туризм.

У Швейцарії люди розмовляють чотирма мовами: німецькою, французькою, італійською та ретороманською.

Wörter und Wendungen

die Zeitrechnung —

літосчислення

erobern (te, t) — завойовувати

der Stamm (Stämme) — плем'я

anschließen (o, o) (Dat.) —

приєднувати до...

ähnlich — *тут*: споріднений,

схожий

der Gegensatz (-sätze) —

суперечності

das Reich — імперія

anerkennen (te, t) — визнавати

der Zusammensturz — крах

einheitlich — єдиний

die Vertretung, -en —

представництва агенції

beitragen zu (u, a) — робити

внесок

Fragen zum Text

1. Wer besiedelte das Territorium der Schweiz im 3.—5. Jh.?
2. Welche Folgen hatte dieses historische Ereignis?
3. Warum entstanden in der Schweiz drei ethnische Gemeinschaften?
4. Wann wurde die Schweiz zu einer einheitlichen Republik?
5. Was für ein Land ist die Schweiz heute?

● Luxemburg

Das Großherzogtum Luxemburg liegt zwischen der BRD, Belgien und Frankreich.

Die Fläche des Landes beträgt etwa 2500 km², die Bevölkerungszahl — über 350 000 Einwohner, ein Viertel davon sind Ausländer.

Man spricht hier deutsch und französisch.

Die Hauptstadt ist Luxemburg.

Der Staat existiert seit 1839.

Seit 1948 gehört Luxemburg der Beniluxunion und seit 1949 der NATO an.

Luxemburg ist eine konstitutionelle Erbmonarchie.

Der Herzog ernennt und entlässt den Ministerpräsidenten und die Minister.

Das gesetzgebende Organ ist das Parlament.



Велике герцогство Люксембург розташоване між ФРН, Бельгією та Францією.

Площа країни складає 2500 кв. км, населення — понад 350 000 жителів, чверть яких — іноземці.

Тут говорять німецькою та французькою мовами.

Столиця — Люксембург.

Держава існує з 1839 року.

З 1948 року Люксембург входить до складу союзу Бенілюкс, а з 1949 р. — до НАТО.

Люксембург — це конституційна наслідна монархія.

Герцог призначає та звільняє прем'єр-міністра й міністрів.

Законодавчий орган — парламент.

Zu den größten Parteien gehören die Christlich-Soziale Volkspartei (CSVP); die Demokratische Partei (DP); die Luxemburgische sozialistische Arbeitspartei (LSAP) u. a.

Luxemburg ist ein hochentwickeltes Industrieland.

Die Wirtschaft des Landes ist eng mit französischen und belgischen Monopolen verbunden.

Nach der Stahlproduktion pro Kopf der Bevölkerung nimmt Luxemburg den ersten Platz in der Welt ein.

Außerdem entwickeln sich hier chemische, keramische, Zement- und Nahrungsmittelindustrie.

Luxemburg importiert Getreide, Maschinen, Erdöl und Eisenerz.

In der Landwirtschaft sind etwa 6 % der Bevölkerung beschäftigt.

Der Hauptzweig ist Viehzucht.

Entwickelt sind auch Gemüse- und Weinbau.

До найбільших політичних партій належать: Християнсько-соціальна народна партія (ХСНП), демократична партія (ДП), Люксембурзька соціалістична робоча партія (ЛСРП) та ін.

Люксембург — високорозвинена промислова країна.

Економіка країни пов'язана з французькою та бельгійською монополіями.

За випуском сталі на душу населення Люксембург посідає перше місце в світі.

Крім того, тут розвиваються хімічна, керамічна, цементна та продовольча промисловості.

Люксембург імпортує зерно, машини, нафту, залізну руду.

У сільському господарстві зайняті близько 6 % населення.

Основною галуззю є тваринництво.

Розвинені також овочівництво та виноробство.

Wörter und Wendungen

das Herzogtum (die Herzogtümer) — герцогство

die Erbmonarchie — спадкова монархія

ernennen (te, t) — призначати

entlassen (ie, a) — звільняти

den Platz einnehmen (a, o) — займати місце

die Nahrungsmittelindustrie — харчова промисловість

der Ministerpräsident, -e — прем'єр-міністр

verbunden sein mit (a, u) — бути пов'язаним з

gesetzgebend — законодавчий

pro Kopf — на душу населення

das Erdöl — нафта

das Eisenerz — залізна руда

der Weinbau — виноградарство

Fragen zum Text

1. Wo liegt Luxemburg?
2. Was beträgt die Fläche des Landes?
3. Seit wann existiert Luxemburg?
4. Was für ein Staat ist Luxemburg?
5. Welche Funktionen hat der Herzog?
6. Welche Industriezweige sind meist entwickelt?

● Liechtenstein

Liechtenstein ist ein entwickelter Staat in Mitteleuropa zwischen der Schweiz und Österreich.

Seine Fläche beträgt 157 km², die Bevölkerung zählt über 26 500 Einwohner.

Die Amtssprache ist Deutsch.

Die Hauptstadt ist Vaduz.

Das Land ist in zwei Verwaltungsbezirke eingeteilt mit je 5 oder 6 Gemeinden.

Das Fürstentum wurde 1719 gegründet.

Seit 1866 ist der Staat unabhängig.

1868 erklärte es Neutralität.

Seit 1921 ist Liechtenstein eine konstitutionelle Monarchie.

Das Staatsoberhaupt ist der Fürst.

Das gesetzgebende Organ ist der Landtag (das Parlament).

Der Fürst ernennt eine Koalitionsregierung.

Politisch aktiv sind hier folgende Parteien: die Fortschrittliche Bürgerpartei (FBP) und die Vaterländische Union (VU).

Von großer Bedeutung ist für die Wirtschaft des Fürstentums die exportorientierende Industrie.

In Liechtenstein gibt es viele Betriebe der Metall-, Textil-, Holz- und Chemieindustrie.

Eine große Bedeutung hat für ökonomische Entwicklung des Landes die feinmechanische Industrie.

Es gibt hier eigentlich keine Staatsgrenzen.



Ліхтенштейн — це розвинена держава в Центральній Європі, розташована між Швейцарією та Австрією.

Її площа становить 157 км², а населення нараховує понад 26 500 жителів.

Державна мова — німецька.

Столиця — Вадуц.

Країна поділена на два адміністративні округи, кожен з яких складається з 5–6 общин.

Князівство утворилося в 1719 році.

З 1866 року держава незалежна.

У 1868 році вона проголосила нейтралітет.

З 1921 року Ліхтенштейн — конституційна монархія.

Глава держави — князь.

Законодавчий орган — ландтаг — парламент.

Князь призначає коаліційний уряд.

Політично активні тут такі партії: Прогресивна громадянська партія (ПГП) та Вітчизняний союз (ВС).

Велике значення для економіки князівства має промисловість, орієнтована на експорт.

У Ліхтенштейні є багато підприємств металургійної, текстильної, деревообробної та хімічної промисловості.

Велике значення для економічного розвитку країни має промисловість, пов'язана з точною механікою.

Тут немає, власне, державних кордонів.

Es gibt auch kein eigenes Geld, man verwendet hier Schweizer Franken.

Hier gibt es keinen Flughafen und keinen Bahnhof.

Man kommt hierher mit einem Auto oder mit dem Bus.

Немає також і своєї грошової одиниці, у грошовому обігу використовують швейцарські франки.

Тут немає аеропорту й вокзалу.

Сюди приїзять на автомобілі або на автобусі.

Wörter und Wendungen

die Amtssprache, -n —

державна мова

der Verwaltungsbezirk, -e —

адміністративний округ

einteilen (te, t) — поділяти

die Gemeinde, -n — община

gesetzgebend — законодавчий

exportorientierend —

орієнтований на експорт

die feinmechanische

Industrie — промисловість,
пов'язана з точною
механікою

das Fürstentum (die

Fürstentümer) — князівство

erklären (te, t) — *тут:*

проголошувати

das Staatsoberhaupt — глава

держави

die Staatsgrenze, -n —

державний кордон

verwenden (te, t) —

використовувати

der Flughafen — аеропорт

der Bahnhof (die Bahnhöfe) —

вокзал

Fragen zum Text

1. Was für ein Staat ist Liechtenstein?
2. Wie heißt die Hauptstadt von Liechtenstein?
3. Wie ist das Land eingeteilt?
4. Seit wann ist Liechtenstein unabhängig?
5. Wer ist das Staatsoberhaupt?

VII. DIE AUSBILDUNG IN UNSEREM LEBEN

(ОСВІТА В НАШОМУ ЖИТТІ)

● Das Bildungswesen in der Ukraine

In unserem Land hat jeder das Recht zu lernen und sich zu bilden.

So steht es in der Verfassung.

Aber nicht nur das Recht zu lernen, sondern auch die Pflicht.

Jeder Junge und jedes Mädchen in der Ukraine muss in die Schule gehen, das heißt, sie müssen die mittlere Reife bekommen.

Sie kommen mit 6 oder 7 Jahren in die Schule.

In der Ukraine gibt es Tausende von Schulen.

In der allgemeinbildenden Schule lernen die Kinder die ukrainische Sprache, Literatur, Mathematik, Geschichte, Biologie, Geographie, Musik und Fremdsprachen.

Es gibt auch eine ganze Reihe von Spezialschulen, wo die Schüler in Fächern wie Fremdsprachen, Mathematik und Physik gründliche Kenntnisse erhalten.

Nach Abschluss der 9. Klasse der Mittelschule können die jungen Leute ihre Ausbildung in verschiedenen Berufsschulen, Fachschulen, Colleges fortsetzen.

Dort lernen sie nicht nur in den üblichen Fächern, sondern sie erlernen auch einen Beruf.

Nach Absolvierung der Mittelschule, der Berufsschule oder eines Technikums können die jungen Leute anfangen zu arbeiten oder auf die Hochschule oder auf die Universität gehen.



У нашій країні кожний має право на освіту.

Так сказано в Конституції.

І не тільки має право на освіту, але й обов'язок навчатися.

Кожен хлопчик і кожна дівчинка в Україні повинні ходити до школи, тобто вони повинні отримати повну середню освіту.

Отже, коли їм виповнюється 6 або 7 років, вони йдуть до школи.

В Україні тисячі шкіл.

У загальноосвітніх школах учні вивчають українську мову, літературу, математику, історію, біологію, географію, музику, іноземні мови.

Є також ціла низка спеціалізованих шкіл, де учні отримують поглиблені знання з іноземних мов, математики або фізики.

По закінченні дев'яти класів середньої школи молоді люди можуть продовжувати свою освіту в різних профтехучилищах, технікумах, коледжах.

Там вони не тільки вивчають загальні дисципліни, але й отримують фах.

Закінчивши середню школу, профтехучилище чи технікум, молоді люди можуть розпочати працювати або вступити до інституту чи університету.

Manche Menschen finden, dass eine professionelle Vorbildung beim Streben nach Hochschulbildung schneller zum Ziel führt.

Was die Hochschulen betrifft, so gibt es in unserem Land sehr viele.

Die einen bilden Lehrer aus, andere Ärzte, Ingenieure, Architekten, Schauspieler usw.

In vielen Hochschulen gibt es Abend- und Fernstudium.

Das gibt den Studenten die Möglichkeit zu arbeiten und gleichzeitig an der Hochschule zu studieren.

Між іншим, деякі люди вважають, що професійна підготовка полегшує отримання вищої освіти.

Стосовно вищих навчальних закладів, то їх дуже багато в нашій країні.

Деякі з них готують учителів, інші — лікарів, інженерів, архітекторів, акторів і т. д.

У багатьох інститутах є вечірнє та заочне відділення.

Це дає студентам можливість навчатися в інституті без відриву від виробництва.

Wörter und Wendungen

das Recht, -e — право

die Pflicht, -en — обов'язок

die mittlere Reife — повна середня освіта

allgemeinbildend — загальноосвітній

der Abschluß — закінчення

die Berufsschule, -n — профтехучилище

die Ausbildung — освіта

die Fachschule, -n — технікум

die üblichen Fächer — загальні дисципліни

die Vorbildung — підготовка

das Streben — прагнення

das Fernstudium — заочне навчання

gleichzeitig — одночасно

Fragen zum Text

1. Welches Recht hat jeder Bürger der Ukraine?
2. Welche Ausbildung ist bei uns obligatorisch?
3. Was für Schulen gibt es in unserem Land?
4. Wo können die Schüler nach dem Abschluß der 9. Klasse Ausbildung fortsetzen?
5. Welche Möglichkeit gibt den Studenten Abend- und Fernstudium?

● **Das Hochschulbildung in der Ukraine**

Die Hochschulbildung in der Ukraine hatte einen langen Dornenweg der Entwicklung.

Die ältesten Hochschulen der Ukraine sind die Universität in Lwiw (1661) und Kyjiwo-Mohyljanska Akademie (1701).

У вищої освіти в Україні був довгий та тернистий шлях.

Найстаріші університети України — університет у Львові (1661) та Києво-Могилянська Академія (1701).

Man unterrichtete zuerst nur die allgemeinbildenden Lehrfächer, erst in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts wurden Medizin, Astronomie, Erdkunde und dann Baukunst, Malerei und andere eingeführt.

Die Studierenden waren vorwiegend aus den wohlhabenden Familien: reichen Kosaken, der Geistlichkeit und den Kleinbürgern.

Zu dieser Zeit entstanden auch Kollegien: in Charkiw (1727) und in Tschernihiw (1700).

Sie wurden Zentren der Bildung in der Ost- und Nordukraine.

Im 19. Jahrhundert wurden viele Universitäten gegründet: Charkiw Universität (1805), Kyjiwer (1834), in Odessa (1865).

Hervorragende Schriftsteller, Gelehrte, Pädagogen waren unter den Absolventen dieser Universitäten.

Die Türen der Hochschulen sind für heutige Jugendliche weit geöffnet.

Die Schulabgänger, die das Reifezeugnis haben, können auf verschiedene Hochschulen gehen.

Es gibt heutzutage eine große Anzahl der Hochschulen: Fachhochschulen, Universitäten und Akademien.

Die Abiturienten haben Aufnahmeprüfungen.

Wenn sie die Prüfungen erfolgreich ablegen, werden sie immatrikuliert.

Die meisten Universitäten und Hochschulen sind staatlich und gebührenfrei, aber in einigen muss man kontraktmäßig Studiengebühren zahlen.

Mit jedem Jahr wächst die Zahl der Bewerber, aber es gibt leider wenig Studienplätze.

Das Studium an den Hochschulen dauert durchschnittlich 5—7 Jahre.

Спочатку викладалися лише загальноосвітні предмети, лише у першій половині 18 сторіччя були введені медицина, астрономія, географія, а потім архітектура, живопис та інші.

Студенти були переважно з заможних родин: багатих козаків, духовенства та міщан.

У цей час з'явилися також колегіуми в Харкові (1727) і в Чернігові (1700).

Вони стали осередком освіти у східній та північній Україні.

У 19 сторіччі були засновані університети: Харківський (1805), Київський (1834), Одеський (1865).

Видатні письменники, вчені, педагоги були серед випускників цих університетів.

Двері цих навчальних закладів широко відкриті для молоді сьогодні.

Випускники, які мають атестат зрілості, можуть вступати до різних навчальних закладів.

Сьогодні є багато навчальних закладів: технічні університети та академії.

Абітурієнти мають вступні іспити.

Якщо вони вдало складають іспити, їх зараховують.

Більшість університетів і навчальних закладів — державні і безкоштовні, але в деяких потрібно згідно з контрактом платити за навчання.

З кожним роком зростає кількість поступаючих, але, на жаль, місць для навчання замало.

Навчання у навчальному закладі триває в середньому 5—7 років.

Am Ende des Studiums machen die Studenten Staatsexamen und das Diplom.

Nach jedem Semester legen sie Prüfungen und Vorprüfungen ab.

Im 4. und 5. Studienjahr haben die Studenten Praktikum, um Fachkenntnisse zu vertiefen, praktische Erfahrungen zu sammeln und im Kollektiv arbeiten zu können.

Die fortgeschrittenen Studenten bekommen das Stipendium, die leistungsstarken — das Leistungstipendium.

Es gibt auch ein Fernstudium.

Die Umwandlungen, die heute in unserer Gesellschaft stattfinden, wirken auf den Inhalt und die Methodik der Ausbildung ein.

Die wissenschaftlichen Kader entwickeln die Hochschulen und die wissenschaftlichen Forschungsinstitute.

Das sind Studenten oder Fachleute, die sich nach dem abgeschlossenen Hochschulstudium auf einen höheren akademischen Grad vorbereiten.

Наприкінці навчання студенти складають державні іспити та захищають дипломні роботи.

Після кожного семестру складають іспити та заліки.

На четвертому та п'ятому курсах у студентів практика, щоб поглибити свої знання зі спеціальності, накопичити практичний досвід та зуміти працювати в колективі.

Студенти, що досягли успіху, отримують стипендію, найкращі за успіхами — вищу.

Є також заочне навчання.

Зміни, які сьогодні мають місце у нашому суспільстві, впливають на зміст та методи навчання.

Наукові кадри готують навчальні заклади та науково-дослідні інститути.

Це студенти або фахівці, які після завершення вищої освіти готуються до більш високого вченого ступеня.

Wörter und Wendungen

der Dornenweg — тернистий шлях

die Geistlichkeit — духовенство

die Kleinbürger — міщани

immatrikulieren — вносити в списки (студентів)

gebührenfrei — безплатно

der Bewerber — претендент (вступаючий)

leistungsstark — кращий (за успішністю)

das Leistungstipendium — підвищена стипендія

die Umwandlung — перетворення

einwirken (te, t) — впливати

der Grad — ступінь

Fragen zum Text

1. Was unterrichtete man an den ersten Hochschulen?
2. Welche Bedeutung hatten die Universitäten?
3. Wer konnte früher auf die Hochschulen gehen?
4. Was legen die Studenten nach jedem Semester ab?
5. Welche Universität möchten Sie beziehen?

● Unsere Schule

Unsere Schule ist nicht besonders groß.

Das ist ein modernes, zweistöckiges Gebäude.

Vor der Schule befindet sich ein großer Sportplatz, hinter ihm ein kleiner Garten mit schönen Blumenrabatten.

Wenn das Wetter schön ist, turnen die Schüler auf diesem Sportplatz.

Sobald Sie in die Schule eintreten, sehen Sie den großen Sportsaal und die Werkräume, die sich links befinden.

Rechts befindet sich die Speisehalle.

Die Garderobe befindet sich unten.

Die Klassenzimmer, das Arztzimmer, die Bibliothek und das Lehrerzimmer befinden sich im ersten Stock.

An den Wänden der Korridore kann man die Bilder berühmter Wissenschaftler, Schriftsteller, hervorragender Menschen des Landes sehen.

An den Fenstern hängen helle Gardinen und auf den Fensterbrettern stehen viele Blumen.

Die Vorhänge sind voll Sonnenlicht.

Wenn Sie in die Klasse eintreten, finden Sie sofort drei Reihen von Schulbänken, den Lehrertisch, die Tafel und einen Bücherschrank.

Sie sehen auch verschiedene Bilder, Diagramme und Wandzeitungen.

In der Schule gibt es Fremdsprachenkabinette.

Unser Deutschkabinett befindet sich im Erdgeschoß.



Наша школа не дуже велика.

Це сучасний двоповерховий будинок.

Перед школою є великий спортмайданчик, за ним — невеличкий сад з красивими квітковими клумбами.

Коли стоїть гарна погода, на цьому майданчику школярі займаються фізкультурою.

Тільки Ви заходите до школи, Ви бачите великий спортзал і ліворуч майстерні.

Праворуч розташована їдальня.

Гардероб унизу.

Класні кімнати, кабінет лікаря, бібліотека й учительська — на другому поверсі.

На стінах коридорів можна побачити портрети видатних учених, письменників, видатних людей країни.

На вікнах світлі фіранки й багато квітів на підвіконнях.

Холи повні сонячного світла.

Увійшовши до класу, ви виявите три ряди парт, учительський стіл, дошку та книжкову шафу.

Ви також побачите різні малюнки, діаграми та стіннівки.

У школі є кабінет іноземних мов.

Наш клас німецької мови розташований на першому поверсі.

Die Deutschstunden sind sehr interessant.

Die jüngeren Schüler lernen viele Gedichte und Lieder auswendig.

Wir lesen und sprechen Deutsch.

Wir erfahren viel über deutschsprachige Länder, über ihre Traditionen und Sitten.

Wir lesen über bekannte Menschen, sprechen über Schriftsteller und lesen ihre Bücher.

Mir gefällt meine Schule sehr gut.

Уроки німецької мови дуже цікаві.

Молодші школярі вивчають багато віршів і пісень.

Ми читаємо й розмовляємо німецькою мовою.

Ми пізнаємо багато фактів про німецькомовні країни, про їхні традиції та звичаї.

Ми читаємо про видатних людей, говоримо про письменників та читаємо їхні книжки.

Мені дуже подобається моя школа.

Wörter und Wendungen

die Blumenrabatte, -n —

квіткова клумба

der Werkraum (die

Werkräume) — шкільна

майстерня

der Wissenschaftler — вчений

hervorragend — видатний

das Fensterbrett, -er —

підвіконня

die Vorhalle — хол, вестибюль

das Erdgeschoß — перший

поверх

auswendig — напам'ять

die Sitten — звичаї

Fragen zum Text

1. Wie ist das Gebäude der Schule?
2. Was befindet sich vor der Schule?
3. Wo turnen die Schüler, wenn das Wetter schön ist?
4. Was kann man an den Wänden der Korridore sehen?
5. Welche Fächer erlernen die Schüler?

● **Meine Klasse**

Ich lerne in der 9. Klasse der allgemeinbildenden Mittelschule.

Meine Klasse zählt 33 Schüler — 15 Jungen und 18 Mädchen.

Wir sind alle gute Freunde und verstehen uns gut.

Und wenn wir uns auch manchmal streiten, werden wir keine Feinde dadurch und kommen immer zur Übereinstimmung.



Я навчаюся в дев'ятому класі загальноосвітньої середньої школи.

У моєму класі 33 учні — 15 хлопчиків і 18 дівчаток.

Ми всі хороші друзі й добре розуміємо один одного.

І, якщо ми коли-небудь і сваримося, ми не стаємо ворогами й завжди дістаємо згоди.

Wir alle haben ein gemeinsames Ziel vor den Augen, das wir unbedingt erreichen müssen — die Schule erfolgreich zu absolvieren und einen richtigen Lebensweg zu wählen.

Jeder von uns hat seine Lieblingsfächer, aber es gibt auch viele gemeinsame Interessen und Hobbys.

So sind zum Beispiel alle unsere Jungen Sportfanatiker.

Im Sommer und im Winter kann man sie auf dem Schulsportplatz oder in der Turnhalle sehen, wo sie im Fußball — oder Hockeyspiel wetteifern.

Die Mädchen unserer Klasse begeistern sich meistens für Musik.

Sie besuchen den Chor, der von einem erfahrenen Musiklehrer geleitet wird.

In allen Festveranstaltungen treten sie mit Konzerten auf, die uns große Freude bereiten.

Meine Mitschüler sind alle kameradschaftlich und hilfsbereit.

Wenn einer von uns Hilfe oder Unterstützung braucht, wird er nie im Stich gelassen.

Oft unternehmen wir Wanderungen, besuchen zusammen Theater und Ausstellungen, feiern das Neujahr, Weihnachten und andere Feste.

Auch gesellschaftlich nützliche Arbeit wird zusammengemacht.

Im Sommer renovieren wir unseren Unterrichtsraum und bringen ihn nach der Renovierung in Ordnung.

Nicht nur während der Ferien, sondern auch jeden Tag räumen wir das Klassenzimmer auf und sorgen dafür, dass es immer laut und lustig zugeht.

У нас у всіх загальна мета, якої ми обов'язково повинні досягти,— успішно закінчити школу й обрати правильний шлях у житті.

У кожного з нас є улюблені предмети, але у нас є й загальні інтереси та захоплення.

Так, наприклад, усі наші хлопчики взяті спортсмени.

Улітку й узимку їх можна побачити на шкільному спортмайданчику або на стадіоні, де вони змагаються у футболі або хокеї.

Дівчатка нашого класу здебільшого захоплюються музикою.

Вони відвідують музичний гурток, яким керує досвідчений учитель.

На всіх урочистих заходах вони виступають з концертами, які дають нам багато радості.

Мої товариші по навчанню — всі добрі друзі і завжди готові надати допомогу.

Якщо кому-небудь з нас треба допомогти або надати підтримки, його ніколи не залишать у біді.

Часто ми мандруємо, відвідуємо театри, ходимо на виставки, святкуємо Новий рік, Різдво та інші свята.

Також і громадсько-корисну роботу ми виконуємо разом.

Улітку ми ремонтуємо свою класну кімнату й прибираємо її після ремонту.

Але не тільки після ремонту, а й щодня ми прибираємо клас і стежимо за тим, щоб у нас завжди було весело.

Wir diskutieren, tauschen unsere Meinungen aus, besprechen verschiedene Probleme, die uns heute bewegen.

Darum werden wir uns auch nach dem Schulabschluss nicht für immer trennen und ab und zu zusammenkommen, um gemeinsam ein Fest zu feiern oder uns ein paar Stunden miteinander zu unterhalten.

Ми проводимо дискусії, обмінюємося думками, обговорюємо різні проблеми, які хвилюють нас сьогодні.

Тому й після закінчення школи ми розстанемося не назавжди і періодично будемо зустрічатися, щоб разом провести свято або поговорити годинку.

Wörter und Wendungen

allgemeinbildend —

загальноосвітній

sich streiten (i, i) — сваритися
zur Übereinstimmung

kommen — прийти до згоди

unbedingt — обов'язково, неодмінно

wählen (te, t) — обирати

erfahren — досвідчений

die Festveranstaltung —

урочистий захід

im Stich lassen (ie, a) — залишати в біді

es geht laut und lustig zu — весело

die Meinungen austauschen

(te, t) — обмінюватися думками

Fragen zum Text

1. Wieviel Schüler zählt die Klasse?
2. Wie sind die Schüler der Klasse zueinander?
3. Warum verstehen sich die Schüler der Klasse gut?
4. Welche gemeinsamen Hobbys haben die Schüler der Klasse?
5. Wie verbringen die Schüler ihre Freizeit?

● **Der Deutschunterricht**

An unseren Schulen werden hauptsächlich drei Fremdsprachen unterrichtet: Deutsch, Englisch und Französisch.

Fremdsprachenlehrer werden an besonderen Hochschulen oder Fakultäten für Fremdsprachen herangebildet.

In der Ukraine werden Bücher in Fremdsprachen herausgegeben.

Hier erscheinen auch Zeitungen und Zeitschriften in Fremdsprachen.

Das Studium der Fremdsprachen bringt unseren Schülern und Studenten sehr großen Nutzen.



У наших школах викладаються головним чином три іноземні мови: німецька, англійська й французька.

Кадри учителів іноземних мов готуються в спеціальних інститутах і на факультетах іноземних мов.

В Україні видаються книги іноземними мовами.

Тут виходять також газети й журнали іноземними мовами.

Вивчення іноземних мов дає нашим учням і студентам багато корисного.

Es vertieft ihre Kenntnisse in der Muttersprache, es erweitert ihren allgemeinen Gesichtskreis, schärft ihr Gedächtnis und ihr Sprachgefühl, gibt ihnen die Möglichkeit, sich mit den Errungenschaften anderer Völker auf dem Gebiet der Kultur, Wissenschaft und Technik in weiterem Maß bekannt zu machen und erhöht auf diese Weise ihr kulturelles Niveau.

Wer eine Fremdsprache studiert, muss viele Tausende neuer Wörter und Ausdrücke, zahlreiche grammatische Regeln und Beispiele dazu im Gedächtnis behalten.

Und das schärft natürlich das Gedächtnis.

Ich studiere Deutsch.

Ich studiere diese Sprache schon fünf Jahre (das sechste Jahr).

Deutsch fällt mir nicht schwer.

Die deutsche Sprache ist die Muttersprache von Heine, Goethe und Remarque.

Das ist die Sprache des deutschen und des österreichischen Volkes, die Sprache vieler Dichter und Denker, Komponisten und Maler, Wissenschaftler und Erfinder.

Воно поглиблює їхнє знання рідної мови, розширює їх кругозір, розвиває їхню пам'ять та чуття мови, дає їм можливість ширше ознайомитися з досягненнями інших народів у галузі культури, науки й техніки і підвищує таким чином, їхній культурний рівень.

Тому, хто вивчає іноземні мови, доводиться запам'ятовувати (утримувати в пам'яті) багато тисяч нових слів і виразів, численні граматичні правила та приклади до них.

А це, звичайно, розвиває пам'ять.

Я вивчаю німецьку мову.

Я вивчаю цю мову уже п'ять років (шостий рік).

Німецька мова дається мені неважко.

Німецька мова — мова Гейне, Гете й Ремарка.

Це мова німецького й австрійського народів, мова багатьох поетів і мислителів, композиторів і художників, учених і винахідників.

Wörter und Wendungen

hauptsächlich — головним чином

herausgeben (a, e) — видавати

Nutzen bringen (a, a) — приносити користь

der Gesichtskreis — кругозір

schärfen (te, t) — *тут:* розвивати

die Errungenschaft, -en — досягнення

das Gedächtnis — пам'ять
auf diese Weise — таким чином

der Ausdruck (die Ausdrücke) — вираз
im Gedächtnis behalten — запам'ятати

der Denker — мислитель
der Erfinder — винахідник

Fragen zum Text

1. Welche Fremdsprachen werden in der Schule unterrichtet?
2. Wo werden die Fremdsprachenlehrer herangebildet?
3. Warum bringt das Fremdsprachenstudium großen Nutzen?
4. Was muß man machen, wenn man Fremdsprachen studiert?
5. Deutsch war die Muttersprache vieler hervorragender Menschen. Wer war das?

● **Meine Deutschlehrerin**

Man kann viel über Berufe und ihre Vor- und Nachteile diskutieren.

Aber ich sage mit voller Sicherheit, dass es auf unserem Planeten keinen Beruf gibt, den man mit dem Lehrerberuf vergleichen könnte.

Ein richtiges Beispiel dazu ist meine Deutschlehrerin Swetlana Micolajiwna.

Sie hat der Arbeit an der Schule 20 Lebensjahre gewidmet.

Sie ist eine hochqualifizierte Fachfrau, meine ich.

Sie ist sachkundig und fachkundig.

Ihre Gelehrsamkeit versetzt uns in Erstaunen: sie kann auf alle Fragen, die uns interessieren, antworten.

Sie macht alles, dass wir unsere Sprachfähigkeit entwickeln können.

Sie lehrt uns kommentieren, analysieren, vergleichen, phantasieren, die eigene Meinung äußern.

In der Stunde herrscht immer eine Atmosphäre der Verständigung.

Sie nimmt Rücksicht auf die leistungsschwächeren Kinder, hilft ihnen zusätzlich.



Можна багато дискутувати про професії та їхні переваги й недоліки.

Але я кажу цілком упевнено, що на нашій планеті немає жодної професії, яку можна було б порівняти з професією учителя.

Справжній приклад тому моя учителька німецької мови Світлана Миколajвна.

Роботі в школі вона присвятила 20 років життя.

На мою думку, вона висококваліфікований фахівець.

Вона компетентна й знає свою справу.

Її ерудиція дивує нас, вона може відповісти на всі питання, які нас цікавлять.

Вона робить усе, щоб ми могли розвивати свої мовні здібності.

Вона вчить нас коментувати, аналізувати, порівнювати, фантазувати, висловлювати свою думку.

На уроці завжди панує атмосфера взаєморозуміння.

Вона завжди поводить себе прихильно з учнями зі слабкими успіхами, допомагає їм додатково.

Fast jede Stunde verwandelt sie in eine Entdeckung einer neuen Wortfamilie oder einer grammatischen Struktur.

Wir haben in der Stunde keine Zeit uns zu langweilen oder zu faulenzen.

Jetzt möchte ich ihr Äußeres beschreiben.

Swetlana Mikolajiwna ist mittelgroß, hat blonde Haare, eine hohe Stirn, die von ihrem scharfen Verstand zeugt, große ausdrucksvolle blaue Augen.

Sie ist immer elegant und geschmackvoll gekleidet.

Sie sieht sehr jung aus, obwohl sie eine erwachsene Tochter hat.

Die Mädchen wollen ihr in allem nachahmen, die Jungen sind in sie verliebt.

Deswegen haben sich viele von meinen Mitschülerinnen entschieden ihrem Beispiel nachzufolgen und Deutschlehrerinnen zu werden.

Майже кожний урок вона перетворює на відкриття нової сім'ї слів або граматичної структури.

Ми не маємо часу на уроці нудьгувати або ледарювати.

Тепер мені хотілося б описати її зовнішність.

Світлана Миколаївна середнього росту, у неї світле волосся, високе чоло, яке свідчить про її гострий розум, великі виразні очі.

Вона завжди елегантно та зі смаком одягнена.

Вона виглядає дуже молодо, хоча у неї доросла донька.

Дівчатка хочуть її у всьому наслідувати, хлопчики в неї закохані.

Тому багато з моїх товаришів по навчанню вирішили наслідувати її приклад і стати учителем німецької мови.

Wörter und Wendungen

der Vorteil, -e — перевага
der Nachteil, -e — недолік
mit voller Sicherheit —

з повною впевненістю

vergleichen (i, i) — порівняти

widmen (te, t) — присвятити

hochqualifiziert —

висококваліфікований

sachkundig — компетентний

fachkundig — такий що знає свою справу

die Gelehrsamkeit — ерудиція
in Erstaunen versetzen

(te, t) — дивувати

die Sprachfähigkeiten — мовні здібності

äußern (te, t) — висловлювати

die Verständigung —

взаєморозуміння

leistungsschwach — слабкий (за успішністю)

zusätzlich — додатково

Fragen zum Text

1. Was kann man über den Lehrerberuf sagen?
2. Wie ist Ihre Deutschlehrerin?
3. Welche Tugende hat sie?
4. Warum ist sie bei den Schülern beliebt?
5. Warum sind ihre Stunden interessant?

● Mein Klassenlehrer

In unserer Schule sind alle Lehrer hochqualifiziert und erfahren, aber die Klassenlehrerin ist für uns die beste.

Sie ist unsere zweite Mutter.

Der Unterricht beginnt um halb Neun, aber sie ist früher schon in der Schule.

Sie sieht nach, ob der Unterrichtsraum zu Stunden bereit ist, und lüftet ihn.

Dann geht sie zur Eingangstür und empfängt ihre Schüler.

Sie fragt jeden nach seiner Gesundheit und wünscht ihm viel Erfolg im Unterricht.

Auch in den Pausen lässt sie uns nicht im Stich.

Wir tauschen unsere Meinungen über die Stundenaus, die wir hatten, oder erzählen ihr, was wir an diesem Tag noch vorhaben.

Nach den Stunden erkundigt sie sich nach unseren Leistungen am vergangenen Schultag.

Wenn einige von uns die Hausaufgaben in der Schule machen, hilft sie immer dabei.

Bei unserer Freizeitgestaltung steht sie auch nicht beiseite.

Sie besorgt für uns Eintrittskarten für Theater und Kino und wir sehen uns zusammen schöne Schauspiele und Filme an.

Im Sommer und im Winter unternehmen wir gemeinsame Wanderungen im Wald oder Stadtrundfahrten.

So lernen wir unser Heimatgebiet kennen.

Oft besuchen wir mit ihr Museen und Ausstellungen.



У нашій школі всі вчителі висококваліфіковані та досвідчені, але наш класний керівник для нас найкраща.

Вона — наша друга мама.

Заняття починаються о пів на дев'яту, але вона вже раніше в школі.

Вона перевіряє, чи готова класна кімната до уроків та провітрює її.

Потім вона йде до вхідних дверей та зустрічає учнів.

Вона питає кожного про його здоров'я та бажає великих успіхів у навчанні.

Вона не кидає нас і на перервах.

Ми обмінюємося думками про уроки, які у нас були, або розповідаємо їй про наші плани на сьогодні.

Після уроків вона дізнається про наші успіхи за минулий день у школі.

Якщо деякі з нас роблять домашні завдання у школі, вона завжди допомагає.

Вона також не стоїть осторонь, коли ми організовуємо наш вільний час.

Вона купує квитки до театру та кіно, і ми дивимися разом вистави та фільми.

Влітку та взимку ми разом здійснюємо походи в ліс та поїздки містом.

Так ми знайомимося з нашим рідним краєм.

Часто ми відвідуємо з нею музеї та виставки.

Sie erzählt uns dabei viel Interessantes über die Künstler und ihre Meisterwerke.

Bei der gesellschaftlich nützlichen Arbeit ist sie unser bester Leiter und Freund.

Wir bringen zusammen unser Klassenzimmer und Schulgelände in Ordnung, helfen bei der Renovierung des Schulgebäudes.

Sie kennt unsere Interessen und Leiden, besucht uns, wenn wir krank sind.

Sie hilft uns den richtigen Weg im Leben zu finden und bleibt für immer unvergesslich in unseren Herzen.

Вона розповідає нам при цьому багато про художників та їх шедеври.

У суспільно корисній роботі вона наш найкращий керівник та друг.

Ми разом прибираємо клас та шкільну територію, допомагаємо у ремонті шкільної будівлі.

Вона знає наші інтереси та переживання, відвідує нас, коли ми хворіємо.

Вона допомагає нам знайти у житті правильний шлях та залишиться завжди незабутньою у наших серцях.

Wörter und Wendungen

empfangen (i, a) — зустрічати, приймати

im Stich lassen (ie, a) — залишати поза увагою

die Meinungen austauschen (te, t) — обмінюватися думками

die Leistung, -en — успіх, досягнення

sich erkundigen

(**te, t**) — пізнавати про щось, розпитувати, цікавитися

das Schauspiel, -e — п'єса

unternehmen (a, o) — здійснювати, вжити заходів

das Schulgelände — шкільна територія

Fragen zum Text

1. Wann kommt die Klassenlehrerin in die Schule?
2. Was macht sie vor dem Unterricht?
3. Worüber unterhalten sich die Schüler in den Pausen?
4. Wie verbringen die Schüler mit der Klassenlehrerin ihre Freizeit?
5. Welche Rolle spielt die Klassenlehrerin im Leben der Schüler?

● Die Schulfächer

Die allgemeinebildende Schule vermittelt eine erweiterte allgemeine Bildung und ein vertieftes Grundwissen.

Man unterrichtet in der Schule traditionelle allgemeinbildende Fächer mit einer Pflichtfremdsprache ab der 5. Klasse.



Загальноосвітня школа дає широку загальну освіту та глибокі основи знань.

У школі викладаються традиційні загальноосвітні предмети з однією обов'язковою іноземною мовою з 5 класу.

Die Unterrichtsfächer der Klasse 9. sind Ukrainisch, Literatur, Mathematik, Geschichte, Sozialkunde, Physik, Chemie, Biologie, Russisch, Informatik, Werken und Sport.

Jedes Fach hat seine Ziele und Aufgaben.

Mathe fällt nicht allen leicht.

Aber ohne Mathe kann man nicht auskommen, darum muss man Division, Multiplikation, Addition und Subtraktion beherrschen und dadurch Gleichungen lösen.

Ohne die physikalischen Gesetze zu kennen, ist es schwer sogar im Haushalt elektrische Geräte zu benutzen.

Die Chemie ist auch sehr wichtig für jeden Menschen, nicht nur für einen Chemiker.

Man muss alle chemischen Prozesse, die in der Natur vorkommen, verstehen.

Im Fach Sozialkunde erhält man eine Vorstellung über die Gesetze und Gesetzmäßigkeiten der Entwicklung der Gesellschaft.

Der Mensch, der seine Geschichte nicht kennt, ist kein Patriot seines Landes.

Jeder Mann kennt ja seine Vorfahren, seinen Stammbaum.

Der Geschichtsunterricht ist immer lebendig und attraktiv.

Die Erdkunde gibt uns Grundwissen über Naturschätze, Landschaften, Gewässer unserer Erdkugel.

In diesen Stunden machen wir Reisen in die weiten Länder: in das heiße Afrika, in die kalte Antarktis oder ins exotische Indonesien.

Навчальні предмети в 9 класі — українська мова, література, математика, історія, суспільствознавство, фізика, хімія, біологія, російська мова, інформатика, праця й фізкультура.

Кожний предмет має свої цілі та завдання.

Математика дається не всім легко.

Але без математики не можна обійтися, тому необхідно володіти множенням, діленням, додаванням та відніманням і завдяки цьому розв'язувати рівняння.

Не знаючи фізичних законів, буває важко користуватися електричними приладами навіть у побуті.

Хімія також є дуже важливою для кожної людини, не тільки для хіміка.

Треба розуміти усі хімічні процеси, які відбуваються в природі.

Суспільствознавство дає уявлення про закони та закономірності розвитку суспільства.

Людина, яка не знає своєї історії, не патріот своєї Батьківщини.

Але кожний знає своїх предків, свій родовід.

Уроки історії завжди жваві та привертають увагу.

Географія дає нам основи знань про природні багатства, ландшафт, водоймища нашої земної кулі.

На цих уроках ми здійснюємо подорожі до далеких країн: до гарячої Африки, холодної Антарктиди або екзотичної Індонезії.

Українisch, Russisch und Deutsch machen uns Spaß: je mehr Sprachen du beherrschst, desto besser kennst du deine Muttersprache.

Die Biologie hilft uns unseren Organismus, Pflanzen- und Tierwelt zu erkennen, damit wir später die Möglichkeit haben, alles Schlimme, was der Mensch der Natur zufügt, zu bekämpfen.

Werken bereitet uns auf viele Berufe vor, die im Leben sehr wichtig sind, so z. B. auf den Beruf des Schlossers, Tischlers oder der Näherin.

Auch wenn du nicht weiter als Schlosser arbeiten wirst, kannst du selbst vieles im Hause reparieren.

Und nun zum Thema "Sport".

Wie die Ergebnisse vieler Umfragen gezeigt haben, träumen viele Schüler davon, dass alle Stunden in der Schule nur Sportstunden wären.

Also alles, was man in der Schule lernt, braucht der gebildete Mensch, um Vertreter einer neuen Generation zu sein.

Українська, російська та німецька мови дають нам задоволення: чим більшою кількістю мов ти володієш, тим краще знаєш свою рідну мову.

Біологія дозволяє нам пізнати свій організм, рослинний і тваринний світ, щоб ми мали можливість боротися проти всього поганого, що завдає людина природі.

Праця готує нас до багатьох професій, які дуже важливі в житті, наприклад, до професії слюсаря, тесляра або швачки.

І якщо ти не будеш надалі працювати слюсарем, ти зможеш сам багато чого вдома полагодити.

А тепер перейдемо до теми «спорт».

Як показали результати багатьох опитів, багато учнів мріють про те, щоб у школі всі уроки були тільки уроками фізкультури.

Отже, все, що вивчають у школі, потрібно кожній освіченій людині, щоб бути представником нового покоління.

Wörter und Wendungen

erweitert — широкий,
поглиблений

vermitteln (te, t) — давати
(знання)

das Grundwissen — основа
знань

allgemeinbildend — загально-
освітній

die Pflichtfremdsprache,
-en — обов'язкова іноземна
мова

auskommen (a, o) —
обходитися чимось або без
чогось

die Division — ділення

die Multiplikation — множення

die Subtraktion — віднімання

die Gleichung, -en — рівняння

lösen (te, t) — розв'язувати
(задачі, рівняння)

das Gerät, -e — прилад

vorkommen (a, o) —
відбуватися

die Vorstellung, -en —
уявлення

der Stammbaum — родовід

Fragen zum Text

1. Welche Fächer unterrichtet man in der Schule?
2. Was hat jedes Fach?
3. Ohne welche Fächer kann man nicht auskommen?
4. Welche Kenntnisse vermittelt den Schülern jedes Fach?
5. Warum muß jeder gebildete Mensch gute Kenntnisse in allen Fächern haben?

● Mein Lieblingsfach

Im Gymnasium unterrichtet man viele Fächer, die für die Allgemeinbildung wichtig sind.

Das bedeutet aber nicht, dass wir alle Fächer mit gleichem Interesse lernen.

Es ist klar, dass wir aus der großen Menge nur ein Paar wählen, die ein besonderes Interesse hervorrufen.

Seit der fünften Klasse interessiere ich mich für die Geschichte unseres Landes, das sehr ereignisreich ist.

Hinreißenden Erzählungen unseres Geschichtslehrers kann man unendlich zuhören.

Ein Problem ist für mich alle Daten im Kopf zu behalten.

Ich habe sogar ein Notizbuch besorgt, in welches ich die wichtigsten Daten aufschreibe.

Das Lernen oder das Wiederholen braucht wenig Zeit.

Das kann man in der Metro oder in der Straßenbahn tun.

Ein großes Problem beim Erlernen der Geschichte der Ukraine besteht darin, dass viele Lehrbücher völlig veraltet sind.

Um mich auf den Unterricht gut vorzubereiten, gehe ich in die Bibliothek.



У гімназії викладають багато предметів, важливих для загальної освіти.

Але це не означає, що ми вивчаємо всі предмети з однаковим інтересом.

Зрозуміло, що з великої кількості ми вибираємо лише декілька, які викликають особливий інтерес.

З п'ятого класу я цікавлюся історією нашої країни, багатою на різні події.

Захоплюючі розповіді нашого учителя історії можна слухати нескінченно.

Для мене є проблемою запам'ятати всі дати.

Я навіть купив записник, у якому заготовую найважливіші дати.

Для вивчення й повторення не треба багато часу.

Це можна робити й у метро або трамваї.

Велика проблема при вивченні історії України полягає в тому, що багато підручників повністю застаріли.

Щоб добре підготуватися до занять, я йду до бібліотеки.

Einige Bücher leihe ich aus, die anderen darf ich nicht mitnehmen.

Dann bin ich gezwungen einige Stunden in der Bibliothek zu sitzen.

Der richtige Historiker muss nicht nur die Vergangenheit, sondern auch die Gegenwart kennen.

Dank vielen Zeitungen und Fernsehsendungen versuche ich immer im Bilde zu sein.

Am Ende des Semesters werden in der Regel Seminare durchgeführt, wo unsere Kenntnisse ausgewertet werden.

Eigentliche Befriedigung erhält man nicht durch Noten, sondern durch Verständnis, dass du dich mit den gegenwärtigen Problemen gut zurechtfindest.

Die Kenntnisse, die wir in der Geschichtsstunde bekommen, helfen uns verschiedene politische Ereignisse zu verstehen.

Die Politik ist heute überall, unabhängig davon, ob es uns gefällt oder nicht.

Деякі книжки я беру з собою, а деякі брати не дозволяється.

Тоді я вимушений кілька годин сидіти в бібліотеці.

Справжній історик повинен знати не тільки минуле, але й сучасність.

Завдяки багатьом газетам і телепередачам я намагаюся завжди бути в курсі справ.

Наприкінці семестру проводяться, як правило, семінари, де дається оцінка нашим знанням.

Справжнє задоволення отримуєш не завдяки оцінкам, а завдяки розумінню, що добре орієнтуєшся в сучасних проблемах.

Знання, які ми отримуємо на уроках історії, допомагають нам зрозуміти різні політичні події.

Політика сьогодні — всюди і не залежить від того, подобається вона нам чи ні.

Wörter und Wendungen

die Allgemeinbildung —

загальна освіта

die Menge — кількість

ein Interesse hervorrufen (ie, u) — викликати цікавість

ereignisreich — багатий на події

veralten (te, t) — застаріти

gezwungen sein — бути вимушеним

richtig — справжній

die Gegenwart — сучасність

versuchen (te, t) — намагатися

im Bilde sein — бути в курсі справ

auswerten (te, t) — оцінювати

sich zurechtfinden (a, u) —

орієнтуватися

die Befriedigung — задоволення

Fragen zum Text

1. Welche Fächer erlernt man am liebsten?
2. Was muß man machen, um die wichtigsten Daten des Lehrstoffes nicht zu vergessen?
3. Warum gibt es Probleme beim Erlernen der Geschichte der Ukraine?
4. Was muß ein richtiger Historiker kennen?
5. Wo werden Kenntnisse ausgewertet?

● Das Bildungswesen in Deutschland

Die Organisation der Schulen ist Sache der Bundesländer.

Sie bestimmen die Zeit der Ferien und auch die Stundenpläne der Schulen.

Allgemeine Bestimmungen sorgen dafür, dass ein gewisses Maß an Einheitlichkeit vorhanden ist.

Das Schulsystem hat drei Stufen: die Primarstufe, die Sekundarstufe I und die Sekundarstufe II.

Jungen und Mädchen, die am 30. Juni sechs Jahre alt sind, gehen im Herbst in die Schule.

Zuerst kommen sie in die Grundschule.

In der 4. Klasse ist die Grundschule zu Ende.

Nun beginnt die Sekundarstufe, hier gibt es verschiedene Wege, Hauptschule, Realschule oder Gymnasium.

Die Hauptschule umfasst die Klassen 5—10, sie bereitet die Schüler auf einen praktischen Beruf vor.

Die Realschule umfasst auch die Klassen 5—10, stellt aber höhere Anforderungen an den Schüler.

Wenn ein Schüler nach der Grundschule in ein Gymnasium kommt, so lernt er hier 9 Jahre.

Nach der Klasse 13. macht er das Abitur.

Erst nach dem Abitur kann man auf eine Hochschule oder eine Universität gehen.

Ein anderer Weg ist die Gesamtschule.



Шкільна система — справа федеральних земель.

Вони визначають час канікул і розклад уроків шкіл.

Загальні постанови сприяють відповідній єдності.

У шкільній системі три ступеня: перший ступінь, другий I і другий II.

Дівчатка й хлопчики, яким до 30 липня виповнилося 6 років, восени ідуть до школи.

Спочатку вони ідуть до основної школи.

У четвертому класі вона закінчується.

Потім починається другий ступінь, тут є різні шляхи: головна школа, реальна школа та гімназія.

Головна школа охоплює 5—10 класи, вона готує учнів для практичних професій.

Реальна школа також охоплює класи 5—10, але її вимоги до учня вищі.

Якщо учень після основної школи переходить до гімназії, він навчається 9 років.

Після 13 класу учень складає іспит на атестат зрілості.

Тільки закінчивши гімназію, можна навчатися у вищому навчальному закладі або в університеті.

Інший шлях — загальна школа.

Hier sind die oben genannten Schultypen zusammengefasst.

Die Schüler verlassen je nach Begabung die Schule früher oder später.

Тут поєднані всі названі типи шкіл.

Закінчення школи залежить від обдарованості учня, деякі її залишать раніше, інші пізніше.

Wörter und Wendungen

bestimmen (te, t) —

визначати

die Bestimmung, -en —

постанова

die Einheitlichkeit — єдність

vorhanden sein — бути

в наявності, існувати

die Primarstufe — перший

ступінь

die Sekundarstufe — другий

ступінь

die Grundschule, -n —

початкова школа

umfassen (te, t) —

охоплювати

die Anforderung, -en —

вимога

Abitur machen — складати

іспити на атестат зрілості

die Gesamtschule, -n —

загальна освітня школа

zusammenfassen (te, t) —

поєднувати

Fragen zum Text

1. Wessen Sache ist die Organisation der Schulen in Deutschland?
2. Wofür sorgen allgemeine Bestimmungen der Bundesländer?
3. Wieviel Stufen hat das deutsche Schulsystem?
4. Was umfaßt die Hauptschule?
5. Was kann der Schüler nach dem Abitur machen?

● Die Hochschulbildung in Deutschland

Die Hochschulen sind zum größten Teil Einrichtungen der Länder.

Nur einige private und kirchliche Hochschulen, die Universitäten der Bundeswehr und die Verwaltungshochschulen gehören dem Bund.

Was Finanzierung der Hochschulen betrifft, arbeiten Bund und Länder zusammen.

Für Bildungsplanung und Forschungsarbeit wurde die Bund-Länder-Kommission geschaffen.



Вищі навчальні заклади здебільшого знаходяться в компетенції земель.

Тільки окремі приватні й церковні вузи, університети збройних сил (Бундесверу) та управлінські вузи підпорядковані федерації.

Щодо фінансування, то тут спільно працюють федерація й землі.

Для планування й дослідницької роботи була створена спільна комісія земель і федерації.

Aber die Hochschule hat das Recht der Selbstverwaltung.

Sie hat im Rahmen des Gesetzes ihre eigene Verfassung.

Die Hochschule wird von einem Rektor oder Präsidenten geleitet.

Er wird auf mehrere Jahre gewählt.

In den meisten Bundesländern verwalten die Studenten ihre Angelegenheiten selbst.

Die qualitativ bedeutendsten Hochschulen sind die Universitäten.

Man schließt das Studium an der Universität mit einer Diplom-, Magister- oder Staatsprüfung ab.

Danach ist eine weitere Qualifizierung möglich.

Die Fachhochschulen sind heute attraktiver Hochschultyp.

Sie vermitteln in den Bereichen Informatik, Wirtschaft und Landwirtschaft praxisbezogene Ausbildung.

Zum Abschluss haben sie eine Diplomprüfung.

Fast jeder dritte Schulabgänger wählt heute diesen Hochschultyp.

Die Studienzeit dieser Hochschulen ist kürzer als an den Universitäten.

Die Bildungspolitik Deutschlands öffnete die Hochschulen allen Bevölkerungsschichten.

1995 begannen über 216 000 Schulabgänger ein Studium.

In Deutschland studieren auch Ausländer.

1995 waren das 142 000 Personen.

Die Studenten haben das Recht auf staatliche Ausbildung.

Але вузи мають право на самоврядування.

У рамках закону вони мають свій основний закон.

Вуз очолюється ректором або президентом.

Його обирають на кілька років.

У більшості федеральних земель студенти самі вирішують свої проблеми.

Найбільш престижними вузами є університети.

Навчання в університеті закінчується захистом диплома, іспитом на звання магістра або державними іспитами.

Потім можливе подальше підвищення кваліфікації.

Професійні вузи на сьогодні є типом вищих навчальних закладів, котрі найбільше приваблюють учнів.

Вони дають знання, направлені на практичну діяльність в галузі інформатики, економіки, інженерно-технічній, сільського господарства.

Наприкінці навчання вони захищають диплом.

Майже кожен третій випускник школи обирає сьогодні саме цей тип вузів.

Час навчання в цих вузах коротший ніж в університетах.

Політика Німеччини в галузі освіти відкриває сьогодні доступ у вузи всім верствам населення.

У 1995 році почали навчатися в вузах 216 000 випускників шкіл.

У Німеччині навчаються також іноземці.

У 1995 р. їх було 142 000 чоловік.

Студенти мають право на державну освіту.

Die Staatshilfe den Studenten hängt von dem Einkommen der Eltern ab.

Deswegen bekommen einige Studierende Stipendium und zinsloses Darlehen.

In der Regel können sie das im Laufe von 5 Jahren zurückzahlen.

Heute verbringt der Student 14 Semester (7 Jahre) an der Universität.

Die älteste deutsche Hochschule ist die Universität in Heidelberg.

Traditionsreich sind die Universitäten von Bonn, Leipzig und Rostock.

Berühmt sind die Humboldt Universität in Berlin, die technische Universität in Dresden und viele andere.

Допомога держави студентам залежить від прибутків батьків.

Тому деякі студенти отримують стипендію або безвідсоткову субсидію.

Як правило, вони можуть її виплатити протягом п'яти років після закінчення вузу.

Сьогодні студент проводить в університеті 14 семестрів (7 років).

Найстаріший вуз Німеччини — університет у Хайдельберзі.

Багаті традиціями університети Лейпцига та Росток.

Відомими університетами є також університет ім. Гумбольдта, Технічний університет Дрездена та багато інших.

Wörter und Wendungen

die Einrichtung, -en — заклад;
тут: учбовий заклад

die Verwaltung — керування, завідування, адміністрація

die Bundeswehr — Бундесвер (збройні сили ФРН)

was Finanzierung betrifft — стосовно фінансування

praktischbezogen — спрямований на практичну діяльність

vermitteln (-te, -t) — *тут:* давати (знання)

das Einkommen — прибуток

der Bund — федерація

die Angelegenheit, -en — *тут:* проблема

qualitativ — якісний;
тут: престижний

die Qualifizierung — *тут:* підвищення кваліфікації

die Bevölkerungsschichten — верстви населення

zinslos — безвідсотковий

das Darlehen — позика

Fragen zum Text

1. Wessen Einrichtungen sind die Hochschulen in der Bundesrepublik Deutschland?
2. Auf welchem Gebiet der Hochschulbildung arbeiten Länder und Bund zusammen?
3. Welche Rechte haben die Hochschulen?
4. Warum sind heute die Fachhochschulen besonders attraktiv?
5. Wovon hängt die Staatshilfe den Studenten ab?
6. Welche Universitäten Deutschlands sind die berühmtesten?

● Fremdsprachen in unserem Leben

Das Erlernen einer Fremdsprache ist nicht leicht.

Es ist ein langwieriger und komplizierter Prozess, der viel Zeit und Kraft kostet.

In der heutigen Zeit ist es sehr wichtig Fremdsprachen zu lernen.

Manche lernen Sprachen, weil sie diese bei ihrer Arbeit brauchen, andere machen Reisen ins Ausland, für manche ist das Erlernen einer Sprache ein Hobby.

Jemand, der Sprachen kennt, kann sich mit Menschen aus anderen Ländern unterhalten, fremdsprachige Literatur im Original lesen, was sehr lehrreich ist.

Es ist kein Wunder, dass viele gebildete Menschen Sprachgenies waren.

Ich lerne Deutsch.

Deutsch ist heute eine der wichtigsten Sprachen der Welt, die Sprache, in der man Beziehungen auf vielen Gebieten der Kultur und auch der Wissenschaft anknüpft.

Hundert Millionen Menschen, deren Muttersprache Deutsch ist, leben in der Bundesrepublik Deutschland, in Österreich, in der Schweiz, in Luxemburg und in Liechtenstein.

Die deutsche Sprache ist eine Sprache der Kultur und der Wissenschaft.

Sie ist die Sprache von Johann Wolfgang Goethe, Friedrich Schiller, Heinrich Heine, Bertold Brecht und Heinrich Böll.

Ihre Werke gehören zur Weltliteratur.

Wer kennt nicht die Namen von Conrad Röntgen, Robert Koch, Rudolf Diesel, Georg Ohm und vieler anderer, die einen großen Beitrag zur Entwicklung der Wissenschaft in der ganzen Welt geleistet haben?



Вивчення іноземних мов — нелегка справа.

Це довгий та складний процес, який потребує багато часу та зусиль.

У наші дні особливо важливо знати іноземні мови.

Деякі люди вивчають мови, тому що їм потрібно це для роботи, інші подорожують за кордоном, для третіх вивчення мов — хобі.

Той, хто знає іноземні мови, може розмовляти з людьми з інших країн, читати зарубіжних авторів у оригіналі, що розширює кругозір.

Не дивно, що багато освічених людей були поліглоти.

Я вивчаю німецьку мову.

У наші дні німецька — одна з найважливіших мов у світі, мова, якою зав'язуються відносини у багатьох галузях культури та науки.

100 мільйонів людей, для яких німецька мова — рідна, живуть у Федеративній республіці Німеччині, Австрії, Швейцарії, Люксембурзі та Ліхтенштейні.

Німецька мова — мова культури та науки.

Це мова Йогана Вольфганга Гете, Фрідріха Шіллера, Генріха Гейне, Бертольда Брехта, Генріха Белля.

Їх твори належать до світової класики.

Хто не знає імен Конрада Рентгена, Роберта Коха, Рудольфа Дізеля, Георга Ома й багатьох інших, які зробили великий внесок у розвиток науки всього світу?

Der große deutsche Dichter Johann Wolfgang Goethe sagte einmal: "Wer keine Fremdsprache spricht, kennt auch seine Muttersprache nicht".

Man lernt eine Fremdsprache, um sich selbst und seine Umgebung besser zu verstehen.

Беликий німецький поет Іоганн Вольфганг Гете одного разу сказав: «Той, хто не знає іноземної мови, не знає й своєї власної».

Для того, щоб краще зрозуміти себе і навколишній світ, треба вивчати іноземні мови.

Wörter und Wendungen

langwierig — довгий

es ist kein Wunder — не дивно

die Beziehungen — відношення

anknüpfen (te, t) — зв'язувати

Beitrag leisten zu — робити внесок

die Umgebung — оточення, навколишній світ

sich unterhalten (ie, a) — бесідувати

lehrreich — повчальний

kompliziert — складний

Fragen zum Text

1. Wie ist das Erlernen der Fremdsprache?
2. Warum ist es wichtig, Fremdsprachen zu erlernen?
3. Was für eine Sprache ist Deutsch?
4. Welche hervorragenden Menschen Deutschlands kennen Sie?
5. Was sagte Goethe über das Studium der Fremdsprachen?

● Warum lernen wir Fremdsprachen?

Seit vielen Jahrhunderten erlernt man Fremdsprachen.

In Europa begann man im elften Jahrhundert Fremdsprachen zu erlernen, auch in Russland.

Es ist bekannt, dass der Fürst Jaroslaw der Weise viele Fremdsprachen kannte.

Damals aber war das Studium der Fremdsprachen ein Privileg der Reichen.

Heute erlernen Millionen von Menschen in der ganzen Welt Fremdsprachen.

Fremdsprachen spielen eine sehr große Rolle in unserem Leben.

Die moderne Gesellschaft braucht zur Entwicklung von Technik, Wirtschaft und Kunst Menschen mit Sprachkenntnissen.

●

?

Уже багато століть вивчають іноземні мови.

В Європі почали вивчати іноземні мови в XI столітті, у тому числі і на Русі.

Відомо, що князь Ярослав Мудрий знав багато іноземних мов.

Але в той час вивчення іноземних мов було привілеєм людей багатих.

Сьогодні мільйони людей у всьому світі вивчають іноземні мови.

Іноземні мови відіграють дуже велику роль у нашому житті.

Для розвитку техніки, економіки та мистецтва сучасному суспільству потрібні люди зі знанням мов.

Zum Beispiel, ein guter Ingenieur oder ein hochqualifizierter Arbeiter muss technische Dokumente zu Importmaschinen und Apparaten übersetzen können.

Besonders aktuell ist das Studium der Fremdsprachen heute in unserem Land.

Die Menschen wollen Fremdsprachen erlernen, um mit ihren ausländischen Freunden im Briefwechsel zu stehen, mit ihnen persönlich zu verkehren.

Die Menschen wollen auch Werke der schönen Literatur und auch Zeitschriften und Zeitungen im Original lesen.

In den Fremdsprachenstunden übt der Mensch sein Gedächtnis und Denken.

Eine Fremdsprache hilft die Muttersprache besser zu kennen.

Der Mensch, der eine Fremdsprache erlernt, lernt gleichzeitig die Kultur eines fremden Landes, seine Literatur, Geschichte und Geographie kennen.

Наприклад, хороший інженер або висококваліфікований робітник повинні уміти прочитати технічну документацію до імпортованих машин та апаратів.

Особливо актуальним є вивчення іноземних мов сьогодні в нашій країні.

Люди хочуть вивчати іноземні мови, щоб листуватися зі своїми зарубіжними друзями, спілкуватися з ними особисто.

Люди також хочуть читати в оригіналі твори художньої літератури, а також журнали та газети.

На заняттях з іноземної мови людина тренує свою пам'ять та мислення.

Іноземна мова допомагає краще пізнати свою рідну мову.

Людина, яка вивчає іноземну мову, одночасно знайомиться з культурою чужої країни, її літературою, історією та географією.

Wörter und Wendungen

der Fürst, -en — князь

der Weise, -n — мудрець

der Reiche, -n — багач

die Gesellschaft —

суспільство

hochqualifiziert —

висококваліфікований

im Briefwechsel stehen —

листуватися

verkehren (te, t) —

спілкуватися

das Gedächtnis — пам'ять

gleichzeitig — одночасно

das Denken — мислення

Fragen zum Text

1. Wann begann man in Europa Fremdsprachen zu erlernen?
2. War das Studium der Fremdsprachen im alten Rußland allen Menschen zugänglich?
3. Warum braucht man heute Fremdsprachenkenntnisse?
4. Wo ist heute das Fremdsprachenstudium besonders aktuell?
5. Welche Möglichkeiten bieten uns heute Fremdsprachenkenntnisse an?

VIII. HERVORRAGENDE MENSCHEN DER UKRAINE

(ВИДАТНІ ЛЮДИ УКРАЇНИ)

● Bohdan Chmelnytsky

Bohdan Chmelnytsky wurde 1595 in der Familie eines Sotniks geboren.

Er bekam eine glänzende Ausbildung, sprach mehrere Sprachen.

Als Jüngling zeichnete er sich bei einigen Märschen der Kosakenarmee aus.

Chmelnytsky erfuhr am eigenen Leibe die Schwere der polnischen "Schlachte".

Ihm wurde das Erbgut der Familie genommen und sein zehnjähriger Sohn zu Tode geprügelt.

Chmelnytsky ging zu den Kosaken nach Saporishja und schlug dort vor, den nationalen Befreiungskrieg vorzubereiten.

Sein Vorschlag wurde von den Kosaken und auch vom gemeinen Volk angenommen.

Er stand an der Spitze der Kosaken und errang eine ganze Reihe von Siegen über die Polen.

Dies war der erste Versuch unabhängig zu werden.

Mit dem Wunsch, seine Siege zu festigen, aber selbständig hierzu nicht imstande, schickte Getman Chmelnytsky seine Botschafter nach Moskau.

Der Perejaslawische Rat gab 1654 die Vereinigung der Ukraine mit Russland bekannt.

Der Zar erfüllte nicht die Erwartung Chmelnytzkis.

Aber Chmelnytsky hielt sich bis ans Lebensende an den Vertrag.



Богдан Хмельницький народився в сім'ї сотника в 1595 р.

Він отримав блискучу освіту, знав кілька мов.

У молодості відзначився в кількох походах козацького війська.

Гноблення польських «шляхтичів» Хмельницький пізнав на собі.

У нього забрали спадщину його сім'ї та до смерті забили 10-річного сина.

Хмельницький вирушив до запорізьких козаків і запропонував готуватися до національно-визвольної війни.

Його пропозицію прийняли козаки та простий народ.

Він став на чолі козаків і отримав кілька перемог над поляками.

Це була перша спроба досягти незалежності.

Бажаючи закріпити свої перемоги, гетьман Богдан Хмельницький, не маючи можливості зробити це самому, виїждив послів до Москви.

Переяславська рада в 1654 році проголосила об'єднання України та Росії.

Однак цар не виправдав надій Хмельницького.

Але Хмельницький до кінця життя був вірним договору.

Gestorben ist dieser ungewöhnliche Mensch und Politiker im Jahre 1657.

Über die Jahrhunderte wurde das gute Andenken an Chmelnitzky bewahrt.

In der Hauptstadt der Ukraine Kyjiw errichteten die dankbaren Nachkommen ein Denkmal für Bohdan Chmelnitzky.

Померла ця незвичайна людина й політичний діяч 1657 року.

Добра пам'ять про Хмельницького збереглася на віки.

Вдячні нащадки поставили Богдану Хмельницькому пам'ятник у столиці України — Києві.

Wörter und Wendungen

der Jüngling, -e — юнак
sich auszeichnen (te, t) —

відрізнятися

am eigenen Leibe — на собі

das Erbgut — спадщина

prügeln (te, t) — бити

vorschlagen (u, a) —

пропонувати

das gemeine Volk — простий народ

den Sieg erringen (a, u) — отримати перемогу

unabhängig — незалежний

bekanntgeben (a, e) —

проголошувати

sich halten an (Akk.) (ie, a) —

дотримуватися, *тут:* бути вірним

der Nachkomme, -n — нащадок

Fragen zum Text

1. Aus welcher Familie stammte Bogdan Chmelnizki?
2. Wo zeichnete er sich als Jüngling aus?
3. Was schlug Bogdan Chmelnizki den Kosaken vor?
4. Wofür kämpfte er?
5. Warum ehrt ihn das ukrainische Volk?

● Iwan Masepa

Iwan Masepa war einer der bekanntesten Getmans der Ukraine.

Iwan Masepa wurde am 20. März 1632 in Masepinzy bei Kyjiw geboren.

Der Vater Iwans, Stepan Masepa, war ein kluger und gebildeter Mensch, und er erzog seinen Sohn zu einem wissenden Menschen.

Im Alter von 12 Jahren schrieb Masepa Gedichte in Latein.

Dann studierte er in Polozk an der Hochschule und ging mit 16 Jahren nach Sitsch, um das militärische Handwerk zu erlernen.



Іван Мазепа був одним з найвідоміших гетьманів України.

Іван Мазепа народився 20 березня 1632 року в Мазепинцях на Київщині.

Батько Івана, Степан Мазепа, був розумною та освіченою людиною й свого сина виховав просвіченою людиною.

Мазепа в 12 років писав вірші латиною.

Потім він навчався у Полоцьку в вищій школі та в 16 років пішов на Січ навчатися військовому ремеслу.

Für seinen Mut und seine Klugheit liebten ihn alle Kosaken und der Getman Chmelnitzky riet seinen Eltern, Iwan zur Fortsetzung seiner Ausbildung ins Ausland zu schicken.

Nach einiger Zeit wählten die Kosaken Iwan zum Getman.

Erstens war Masepa damals der Gebildetste unter den Kosaken, zweitens wussten alle, dass er die Ukraine über alles liebt und ihr treu dienen wird.

Iwan Masepa versuchte, im Land Ordnung zu schaffen und den Bildungsstand zu erhöhen.

Er baute mit eigenen Mitteln viele Schulen und Kirchen.

Masepa trachtete sein ganzes Leben danach, die Ukraine zu einem unabhängigen und geistig hochentwickelten Staat zu machen.

За хоробрість і розум його полюбили всі козаки, а гетьман Хмельницький радив його батькові послати Івана продовжувати своє навчання за кордоном.

Згодом козаки обрали Івана Мазепу гетьманом.

По-перше, Мазепа був тоді найбільш освіченим серед козаків, по-друге, усі знали, що він над усе любить Україну й буде вірно їй служити.

Іван Мазепа намагався навести порядок у країні й підвищити рівень її просвіти.

Він побудував на власні кошти багато шкіл і церков.

Мазепа прагнув усе своє життя до того, щоб Україна була вільною та просвіченою державою.

Wörter und Wendungen

wissend — такий що знає,
обізнаний

erhöhen (te, t) — підвищити

trachten (te, t) nach (Dat.) —
прагнути до чогось

das Handwerk, -e — ремесло
der Bildungsstand (die Bildungsstände) — рівень
освіти

Fragen zum Text

1. Wann wurde I. Masepa geboren?
2. Zu welchem Menschen haben die Eltern ihren Sohn erzogen?
3. Wo erlernte Iwan Masepa das militärische Handwerk?
4. Wo hat Iwan Masepa seine Ausbildung bekommen?
5. Was liebte Masepa über alles?
6. Wonach trachtete er sein ganzes Leben?

● Taras Schewtschenko

Taras H. Schewtschenko wird mit Recht ein Genie des ukrainischen Volkes genannt.

Er wurde am 9. März 1814 in der Familie eines Leibeigenen im Dorf Morinzyn geboren.



Тараса Григоровича Шевченка по праву названо генієм українського народу.

Він народився 9 березня 1814 року в сім'ї кріпосного селянина в селі Моринці.

Schon sehr früh lernte er schwere Arbeit kennen, denn mit 9 Jahren verlor er die Mutter und mit 12 Jahren den Vater.

Das Malen lernte Schewtschenko bei dem Ikonenmaler des Dorfes.

Durch eine glückliche Schicksalswende gelangte der junge Schewtschenko an die Petersburger Kunstakademie.

Hier lernte er russische und ausländische Literaturwerke jener Zeit und Meister der Malkunst kennen.

An der Akademie traf er W. A. Shukowsky, der sich für die Befreiung Schewtschenkos aus der Leibeigenschaft einsetzte.

Mit 26 Jahren veröffentlichte er "Kobsar", ein hervorragendes Werk der ukrainischen Literatur.

Damals erhielt T. Schewtschenko vom Volk seinen zweiten Namen, Kobsar.

Sein ganzes Leben kämpfte er für die Freiheit und Unabhängigkeit seines Volkes.

Für seinen Kampf wurde er von der zaristischen Regierung verhaftet und in die Orenburger Steppen verbannt.

Es war ihm streng verboten zu schreiben oder zu malen.

Die Verbannung, die Trennung von der Heimat, das Verbot zu schreiben und zu malen, bewirkten seinen frühen Tod.

T. Schewtschenko starb am 10. März 1861 mit 47 Jahren.

Das Volk ehrt seinen Helden und vergisst ihn nie.

Viele seiner Gedichte wurden zu Liedern.

Nicht weit von der Stadt Kaniw steht auf einem Hügel ein großartiges Denkmal des Dichter.

Уже змалку він пізнав тяжку працю, оскільки в 9 років він втратив матір і в 12 років — батька.

Він навчався малюванню у місцевого іконописця.

Завдяки щасливому повороту долі молодий Шевченко потрапляє до Петербурзької Академії мистецтв.

Тут він познайомився з творами російської та зарубіжної літератури того часу та з майстрами живопису.

У Петербурзі він зустрів В. А. Жуковського, який і сприяв його викупу з невольництва.

У 26 років Шевченко публікує свій «Кобзар» — видатний твір української літератури.

Тоді Тарас Шевченко й отримав у народі своє друге ім'я — Кобзар.

Усе своє життя Шевченко боровся за волю й незалежність свого народу.

За це царський уряд заарештував поета, заславши його до Оренбурзьких степів.

Йому було суворо заборонено писати або малювати.

Заслання, відірваність від рідної землі, заборона писати й малювати призвели його до ранньої смерті.

Тарас Шевченко помер 10 травня 1861 року у віці 47 років.

Народ шанує свого героя й ніколи його не забуде.

Багато його віршів стали піснями.

Поблизу Канєва на кургані стоїть величний пам'ятник поетові.

Hierher kommen Menschen aus aller Welt, um dem Dichter zu ehren.

In vielen Häusern in der Ukraine finden wir auf einem Ehrenplatz ein Porträt von Taras, wie er liebevoll vom Volk genannt wird.

Сюди приїздить люди з усього світу вшанувати пам'ять поета.

У багатьох домівках в Україні на почесному місці знаходиться портрет Тараса — так любовно називають Шевченка в народі.

Wörter und Wendungen

der Leibeigene, -n — кріпосний
die Schicksalswende, -n —

поворот долі

gelangen (te, t) — попадати

sich einsetzen (te, t) für (Akk.) — вступитися за...

verbannen (te, t) — заслання

bewirken (te, t) — стати причиною

Fragen zum Text

1. Wie war die Kindheit von T. Schewtschenko?
2. Wen lernte Schewtschenko an der Kunstakademie kennen?
3. Wofür kämpfte Taras sein ganzes Leben?
4. Was wurde ihm von der zaristischen Regierung verboten?
5. Wie ehrt das Volk seinen Helden?

● Der berühmte ukrainische Maler Taras Schewtschenko

T. H. Schewtschenko begann schon in seiner Kindheit zu malen.

Als er beim Herrn Engelhardt als Kammerdiener diente, zeichnete er primitive Bilder ab, das waren Bleistiftzeichnungen.

Der Gutsherr Engelgardt bemerkte seine Begabung zum Zeichnen und nahm ihn nach Petersburg mit.

Hier sollte der Junge zum Hofmaler ausgebildet werden.

Im Atelier des Malers Schirjajew lernte er mit Aquarellfarben zu malen.

Seine Kompositionen drückten den Protest gegen Gewalt aus, er wandte sich an die Geschichte der Heimat.

Т. Г. Шевченко почав малювати ще в дитинстві.

Коли він служив у пана Енгельгардта денщиком, він перемальовував з лубків, це були малюнки олівцем.

Пан Енгельгардт помітив його талант до малювання і взяв його з собою у Петербург.

Тут юнака повинні були вивчити на придворного художника.

У майстерні художника Ширяєва він навчився малювати акварельними фарбами.

Його композиції висловлювали протест проти насильства, він звертався до історії батьківщини.

Seine ersten Bilder waren Aquarell-bildnisse: "Der Frauenkopf", das Porträt von Engelhardt, Aquarelle zu historischen Themen: "Der Tod von Lukrezja", "Der Tod von Bohdan Chmelnyzky", "Der Tod von Socrates".

Der berühmte Maler Brjullow interessierte sich für das Schicksal von T. Schewtschenko.

1838 wurde von Brjullow und Wenezianow aus der Leibeigenschaft losgekauft, und seit dem 21. Mai 1839 wurde er Student der Akademie der Künste.

Einen großen Einfluss übte auf ihn die Malerei von Brjullow und besonders seine Porträtkunst aus.

Die erste Periode seines Schaffens als Maler fällt auf die Jahre 1838–1843.

Es waren die Zeichnungen nach der Natur.

Seine Modelle waren seine Freunde: "Die Frau im Bett", "Das Modell".

Er wurde zum Lieblingsstudenten von Brjullow.

Für seine Bilder "Katheryna" und "Die Zigeunerin-Wahrsagerin" bekam er eine Silbermedaille.

In seinen Bildnissen stellte er wahrheitsgetreu nicht nur das Äußere des Menschen, sondern auch seine Charaktereigenschaften dar.

Die Höhe des künstlerischen Schaffens war sein "Selbstbildnis".

Seine erste Reise in die Heimat war im April 1843.

Hier begann er Landschaftsgemälde zu schaffen: "Auf dem Bienenstand", "Das Elternhaus" (Zeichnung).

Im Jahre 1845 beendete er die Akademie der Künste.

Його першими картинами були акварельні картини: «Голова жінки», портрет Енгельгардта, акварелі на історичні теми: «Смерть Лукреції», «Смерть Богдана Хмельницького», «Смерть Сократа».

Видатний художник Брюллов зацікавився долею Т. Шевченка.

У 1838 році Брюллов і Венеціанов викупили його з кріпацтва, і вже 21 травня 1839 р. він став студентом Академії мистецтв.

Великий вплив на нього мав живопис Брюллова і особливо його мистецтво портрета.

Перший період його творчості як художника припав на 1838—1843 рр.

Це були малюнки з натури.

Його натурниками були його друзі («Жінка в постелі», «Натурниця»).

Він став улюбленим студентом Брюллова.

За свої картини «Катерина» і «Циганка-ворожка» він отримав срібну медаль.

На портретах він правдиво відобразив не тільки зовнішність людини, але і риси її характеру.

Вершиною його художньої творчості був його «Автопортрет».

Його перша поїздка на Батьківщину була в квітні 1843 р.

Тут він почав створювати пейзажі «На пасіці», «Батьківський будинок» (малюнок).

У 1845 р. він закінчив Академію мистецтв.

Während der Verbannung in Orenburger Gouvernement schuf er viele Landschafts- und Aquarellbilder.

Sehr berühmt sind seine Bilder: "Im Gefängnis" (Tusche), das Porträt von M. S. Schtschepkin (Bleistift, Kreide), "Das Spießrutenlaufen" (Tusche).

Schewtschenko leistete einen großen Beitrag zur Entwicklung des Porträts, des Landschafts- und Genrebildes.

Er nimmt einen würdigen Platz in der Geschichte nicht nur der ukrainischen, sondern auch der Weltkunst ein.

Під час заслання в Оренбурзькій губернії він створив багато пейзажів та акварелей.

Відомі його картини «У в'язниці» (туш), портрет М. С. Щепкіна (олівець, крейда), «Покарання шпіцрутенами» (туш).

Шевченко зробив великий внесок у розвиток портрета та жанрових картин.

Він посідає достойне місце в історії не лише українського, але і світового мистецтва.

Wörter und Wendungen

der Kammerdiener — денщик

primitives Bild — лубок

das Atelier, -s — майстерня (художника)

die Leibeigenschaft — кріпосне право

loskaufen (te, t) — викупати

nach der Natur — малювати з натури

der Gutsherr, -n — поміщик

das Modell, -e — натурниця

die Wahrsagerin — ворожка

das Selbstbildnis, -se — автопортрет

der Bienenstand — пасіка

die Verbannung — вигнання

das Spießrutenlaufen — покарання шпіцрутенами

Fragen zum Text

1. Wann begann T. H. Schewtschenko zu malen?
2. Wer war sein erster Lehrer in Petersburg?
3. Wann bezog er die Akademie der Künste?
4. Welche Bilder von T. Schewtschenko sind Ihnen bekannt?
5. Was war für sein Schaffen kennzeichnend?

● H. F. Kwitka-Osnowjanenko

H. F. Kwitka, der literarische Deckname Hrizjko Osnowjanenko, der erste hervorragende Schriftsteller und Dramatiker der neuen ukrainischen Literatur, der Prominente des öffentlichen Lebens wurde am 18. November 1778 geboren.

Sein Heimatsort ist das Dorf Osnowa (jetzt die Stadt Charkiw).

Er stammte von den reichen Kosaken ab (Starschinen).

● . . . - ' ,

Г. Ф. Квітка, літературний псевдонім Грицько Основ'яненко, перший видатний письменник та драматург нової української літератури, громадський діяч, народився 18 листопада 1778 р.

Його батьківщина — село Основа (нині м. Харків).

Він родом з багатих козаків (старшин).

H. F. Kwitka-Osnowjanenko bekam seine Bildung zu Hause.

Mit 23 Jahren ging er ins Kurjasher Kloster, aber nach vier Jahren kehrte er zum weltlichen Leben zurück.

Später war er Komissar eines Volkslandsturmes, Adelsmarschall (1817—28), Vorsitzender der Kammer des Kriminalgerichtes in Charkiw.

Er nahm am gesellschaftlichen und kulturellen Leben von Charkiw aktiv teil.

Kwitka-Osnowjanenko wurde Mitglied der wissenschaftlichen Gesellschaft an der Charkiwer Universität, war auch einer der Begründer des Charkiwer Theaters und seit 1812 sein Leiter.

Er stand auch an der Spitze der wohlthätigen Gesellschaft, des Instituts der vornehmen Mädchen und der Charkiwer Gouvernementsbibliothek.

Kwitka-Osnowjanenko trat für die Reformen der Vervollkommnung der damaligen Gesellschaft, für die Propaganda des volkstümlichen Themas in der Literatur auf.

Seine ersten Werke veröffentlichte er in der Zeitschrift "Ukrainischer Bote" ("Ukrainskyj Westnyk").

Seine Werke schrieb er in der ukrainischen und russischen Sprache.

Seine größten Werke sind die Lustspiele "Fremder aus der Hauptstadt", "Die Wahlen des Adels", "Der Offiziersbursche Schelmenko" und andere.

Auf den Spielplänen vieler Theater steht bis heute sein Lustspiel "Werbung in Gontschariwka" (1835).

Unter den besten Werken in der russischen Sprache sind der Roman "Herr Chaljawsky" (1840), Novellen "Das Leben und Abenteuer von Stolbikow" (1841), "Hannussja", "Frau Sotnykiwna", Essays "Die Geschichte des Charkiwer Theaters", "Der Jahrmarkt", "Der Kurpfuscher".

Г. Ф. Квітка-Оснoв'яненко отримав домашню освіту.

У 23 роки він пішов до Курязького монастиря, але за чотири роки повернувся до мирського життя.

Потім був комісаром народного ополчення, предводителем дворянства (1817—28), головою палати кримінального суду в Харкові.

Він брав активну участь у громадському та культурному житті Харкова.

Квітка-Оснoв'яненко став членом наукового товариства Харківського університету, був одним із засновників Харківського театру, а з 1812 р. його директором.

Він очолював благодійне товариство, інститут шляхетних дівчат та Харківську губернську бібліотеку.

Квітка-Оснoв'яненко виступав за реформи вдосконалення тодішнього суспільства, за пропаганду народної теми в літературі.

Свої перші твори він опублікував в «Українському віснику».

Свої твори він писав українською та російською мовами.

Його найзначніші твори — це комедії «Приїжджий зі столиці», «Вибір дворянства», «Шельменко-денщик» та інші.

У репертуарах багатьох театрів і сьогодні стоїть його комедія «Сватання на Гончарівці» (1835).

Серед найкращих його робіт російською мовою — роман «Пан Халявський» (1840), новели «Життя та пригоди Столбікова» (1841), «Ганнуся», «Панна Сотниківна», есе «Історія Харківського театру», «Ярмарок», «Знахар».

Im Jahre 1854 wurde in Paris seine Novelle "Die herzliche Oxana" in der französischen Sprache veröffentlicht.

Seine Werke wurden in viele Sprachen übersetzt.

Kwitka-Osnowjanenko korrespondierte mit T. Schewtschenko.

T. Schewtschenko machte Illustrationen zu einigen seiner Bücher.

Man nannte Kwitka-Osnowjanenko "den Vater der ukrainischen Prosa".

Sein Schaffen übte einen bedeutenden Einfluss auf die weitere Entwicklung der ukrainischen Literatur aus.

Er starb am 8. August 1843.

У 1854 р. була опублікована в Парижі його новела «Сердешна Оксана» французькою мовою.

Його твори перекладені багатьма мовами.

Квітка-Оснóв'яненко переписувався з Т. Шевченком.

Т. Шевченко зробив ілюстрації до деяких з його книг.

Квітку-Оснóв'яненка називали «батьком української прози».

Його творчість мала великий вплив на подальший розвиток української літератури.

Він помер 8 серпня 1843 р.

Wörter und Wendungen

der Deckname — псевдонім

der Prominente des

öffentlichen Lebens —

громадський діяч

das weltliche Leben —

мирське життя

der Volkslandsturm — народне

ополчення

der Adelsmarschall —

предводитель дворянства

der Adel — дворянство

wohlthätig — благодійний

das Institut der vornehmen

Mädchen — інститут

шляхетних дівчат

die Vervollkommnung —

удосконалення

der Fremde, -n — чужий,

приїжджий

der Offiziersbursche, -n —

денщик

die Werbung — сватання

der Kurpfuscher =

der Wunderdoktor —

знахар

das Lustspiel — комедія

Fragen zum Text

1. Wofür ist Kwitka-Osnowjanenko bekannt?
2. Aus welcher Familie stammte er?
3. Wie heißen seine ersten Werke?
4. Welche Lustspiele sind Ihnen bekannt?
5. Wie nannte man ihn?

● Unser weltberühmter Landsmann I. J. Repin

Ilja Juchymovytsch Repin wurde am 5. August 1844 in der Siedlung Ossinowka, nicht weit von Tschugujiw (Gebiet Charkiw) geboren.

Sein Vater war Soldat eines Kavallerieregiments (Ulany).

Er hatte viele Auszeichnungen für die Teilnahme an den Feldzügen.

Mit 27 Jahren trat er in den Ruhestand.

Seine Mutter war eine kluge, gutmütige und feinfühlig Frau.

Sie hatte einen starken Charakter, sie kämpfte mutig mit Not und allen Schwierigkeiten.

In Tschugujiw lebte Repin bis seine Abreise nach Petersburg im Jahre 1863.

In Petersburg studierte er an der Akademie der Künste.

Einen großen Einfluss übte auf ihn der Maler I. Kramsky und später der bekannte ukrainische Maler, Bildhauer und Pädagoge M. M. Antokolsky aus.

Unter den Studenten der Akademie waren viele Ukrainer, der Umgang mit ihnen half Repin die unmittelbare Verbindung mit der Ukraine zu fühlen.

Während des Studiums an der Akademie besuchte er dreimal seinen Heimatsort.

Zuerst schuf er Werke zu den religiösen Themen: "Christus mit der Dornenkrone" (1858), "Mutter Gottes mit dem Säugling" (1862), "Kreuzgang im Kursker Gouvernement" (1883).

Das Leben des einfachen Volkes aber bewegte ihn am meisten: "In Begleitung der Gendarmen", "Traidler an der Wolga" ("Burlaky").



. .

Ілля Юхимович Рєпін народився 5 серпня 1844 р. у селі Осинівка неподалік від Чугуєва (Харківська область).

Його батько був солдатом уланського полку.

У нього було багато нагород за участь у військових походах.

У 27 років він пішов у відставку.

Його мати була доброю, розумною й чуйною жінкою.

У неї був сильний характер, і вона мужньо боролася з нуждою й усіма труднощами.

У Чугуєві Рєпін жив до від'їзду в Петербург у 1863 році.

У Петербурзі він навчався в Академії мистецтв.

Великий вплив на нього справив художник І. Крамський, а пізніше відомий український художник, скульптор і педагог М. М. Антокольський.

Серед студентів Академії було багато українців, спілкування з ними допомагало Рєпіну відчувати безпосередній зв'язок з Україною.

Під час навчання в Академії він тричі відвідав своє рідне місто.

Спочатку він створював твори на релігійні теми: «Христос з терновим вінком» (1858), «Божа матір з немовлям» (1862), «Хресний хід у Курській губернії» (1883).

Але життя простого народу хвилювало його найбільше: «У супроводі жандармів», «Бурлаки на Волзі».

Die Gemälde von I. Repin sind der Stolz der größten Kunstmuseen: der Tretjakow-Galerie, des Russischen Museums.

Die größte Sammlung der Werke Repins in der Ukraine ist im Charkiwer Kunstmuseum zusammengetragen, wo der Repin-Saal geschaffen wurde.

Über das Leben und Schaffen des großen Kunstmalers berichten die Expositionen in Tschuguiw und des ins Museum verwandelten Landgutes "Penaty" (die Penaten) in der Siedlung Repino (früher Kuokalle) bei Petersburg.

Viele Gemälde von Repin wurden in vielen internationalen Ausstellungen gebührenderweise eingeschätzt.

Einen besonderen Platz im Schaffen von I. Repin nehmen die zahlreichen Porträts seiner Verwandten und Bekannten ein.

Das ukrainische Thema findet Ausdruck im berühmten Gemälde "Die Saporisher Kosaken", in den letzten Gemälden des Künstlers "Die Schwarzmeerkosaken", "Der Gopak", "Wetschornyzi".

I. Repin starb am 29. September 1930.

Nach seinem Testament wurde er in Repino begraben.

Sein tief volkstümliches Schaffen gehört dem ukrainischen Volk und ist ihm nahestehend und verständlich.

Картини Рєпіна є гордістю найбільших художніх музеїв: Третьяковської галереї, Російського музею.

Найбільша колекція творів Рєпіна в Україні зібрана в Харківському художньому музеї, де створений зал Рєпіна.

Про життя й творчість великого живописця повідомляють експозиції в музеї Чугуєва та перетвореного на музей маєтку Пенати в селищі Рєпіно (раніше Куокалле) під Петербургом.

Багато картин Рєпіна були гідно оцінені на багатьох міжнародних виставках.

Особливе місце у творчості Рєпіна займають численні портрети його родичів і знайомих.

Українська тема відбита у відомій картині «Запорізькі козаки» та в останніх картинах художника «Чорноморські козаки», «Гопак», «Вечорниці».

Рєпін помер 29 вересня 1930 року.

За заповітом був похований у Рєпіно.

Його глибоко народна творчість належить українському народові і є близькою йому та зрозумілою.

Wörter und Wendungen

der Landsmann — земляк

das Regiment, -e — полк

der Feldzug, -züge — поход,
кампанія

einen Einfluß ausüben —
справляти вплив

der Kunstmaler —
живописець

gebührenderweise — гідно

in den Ruhestand treten —
піти у відставку

feinfühlig — чуйний

der Kreuzgang — хресний хід

das Testament — заповіт

volkstümlich — народний

j-m nahestehend sein — бути
близьким

bewegen (te, t) — хвилювати

Fragen zum Text

1. Aus welcher Familie stammte I. J. Repin?
2. Welche Künstler beeinflussten ihn?
3. Welches Thema stand ihm nahe?
4. Welche Gemälde von Repin sind Ihnen bekannt?
5. Besuchen Sie oft Kunstmuseen oder Kunstausstellungen?

● M. V. Lyssenko

Mykola Vitalijowitsch Lyssenko, der hervorragende ukrainische Komponist, Ethnograph, Dirigent und Pianist wurde am 22. März 1842 im Dorf Hrynjky (Gebiet Poltawa) geboren.

Sein Vater stammte aus den Kosaken-Starschinen.

Seine Kindheit verbrachte Lyssenko im Landgut seines Vaters.

Zuerst studierte er an der Charkiwer Universität, später in Kyjiw an der Fakultät für Naturwissenschaften.

Nach seiner Initiative wurden eine Studentenmusikgruppe und ein Chor geschaffen.

Er war Dirigent dieser Musikgruppe, und sie traten oft vor dem Studentenpublikum auf.

Lyssenko fühlte, dass die Musik seine Berufung und sein Element ist.

Nach der Beendigung der Universität schrieb er viele Volkslieder auf und arbeitete sie.

1867 wurde Lyssenko Student am Konservatorium im Leipzig.

Er übte Klavier und beschäftigte sich mit der Kompositionstheorie.

Sein erstes Werk heißt „Vermächtnis“, „Sammlung der ukrainischen Lieder“.

● . .

Микола Віталійович Лисенко, видатний український композитор, етнограф, диригент і піаніст, народився 22 березня 1842 р. в селі Гриньки (Полтавська область).

Його батько був родом із козацьких старшин.

Своє дитинство він провів у маєтку батька.

Спочатку він навчався в Харківському, а пізніше в Київському університеті на факультеті природничих наук.

За його ініціативою були створені студентська музична група та хор.

Він був диригентом цієї музичної групи, і вони часто виступали перед студентською публікою.

Лисенко відчував, що музика — його покликання і стихія.

Після закінчення університету він записав багато народних пісень і опрацював їх.

У 1867 році Лисенко став студентом консерваторії у Лейпцігу.

Він займався на фортепіано й теорією композиції.

Його перший твір називається «Заповіт», «Збірник українських пісень».

Einen besonderen Platz nehmen seine Werke auf Grund der Texte von Schewtschenko "Musik an Kobsar", "Hajdamaken" u. a. ein.

Seit 1869 lebte er in Kyjiw, wo er als Musiklehrer tätig war.

Seit 1874 studierte er am Konservatorium Sankt-Petersburg.

Sein Lehrer war der berühmte russische Komponist Rymsky-Korsakow.

1904 wurde von Lyssenko eine Musikhochschule in Kyjiw eröffnet.

Er trat mit Konzerten als Pianist auf.

Jedes Jahr veranstaltete er Schewtschenko-Konzerte.

Lyssenko komponierte Opern "Heilige Nacht" ("Risdwjana Nitsch"), "Natalka Poltawka", "Die Ertrunkene" ("Utoptena"), Kinderopern "Die Ziege Deresa", "Herr Kozjkyj", "Winter und Frühling" und eine Operette "Tschornomorzi" und andere.

Seine Werke liegen der nationalen Opernkunst der Ukraine zugrunde.

M. V. Lyssenko starb 1912 und wurde in Kyjiw begraben.

Особливе місце займає його твір на основі текстів Шевченка «Музика Кобзарю», «Гайдамаки» та ін.

З 1869 р. він жив у Києві, де працював учителем музики.

З 1874 р. навчався в консерваторії у Санкт-Петербурзі.

Його учителем був відомий російський композитор Римський-Корсаков.

У 1904 р. Лисенко відкрив у Києві музичну школу.

Він виступав з концертами як піаніст.

Кожного року він улаштовував Шевченківські концерти.

Лисенко написав опери «Різдвяна ніч», «Наталка Полтавка», «Утоплена», дитячі опери «Коза-дереза», «Пан Коцький», «Зима і весна», оперету «Чорноморці» та ін.

Його твори лежать в основі національного оперного мистецтва України.

М. В. Лисенко помер у 1912 р. і похований у Києві.

Wörter und Wendungen

der Dirigent, -en — диригент
stammen (te, t) aus (Dat.) —

походити з..., бути родом з...

das Landgut — помістя, маєток

die Berufung — покликання

das Element — стихія

das Vermächtnis, -se —
заповіт

die Ziege (-n) — коза

zugrunde liegen (Dat.) (a, e) —
бути в основі

Fragen zum Text

1. Aus welcher Familie stammte M. Lyssenko?
2. Was studierte er an den Universitäten Charkiw und Kyjiw?
3. Womit beschäftigte sich Lyssenko lieber: mit Musik oder mit Naturwissenschaften?
4. Welche Opern hat er komponiert?
5. Sind Sie mit Musik von Lyssenko bekannt?

● Iwan Franko

Iwan Franko, einer der leidenschaftlichen Kämpfer für das ukrainische Volk, wurde am 27. August 1856 im Dorf Nagujewytschi im Bezirk Drogobytsh in Galizien geboren.

Sein Vater war Dorfschmied.

Die Armen und Bettler, Handwerker und Bauern wandten sich an seinen Vater mit verschiedenen Bitten.

Aus ihren Gesprächen erfuhr der junge Franko über das schreiende Unrecht den einfachen Menschen gegenüber.

Besonders lebendig sind in seiner Dichtung die Gefühle zur Heimat und Freiheit.

Deshalb hing sein Herz schon in Kinderjahren an den Liedern von Schewtschenko, der den Freiheitskampf seines leidenden Vaterlandes in seinen Gedichten und Poemen besungen hatte.

Sein Werk, den "Kobsar", kannte der junge Franko fast völlig auswendig.

Nachdem Franko 1875 das Gymnasium von Drogobytsh absolviert hatte, bezog er die Universität von Lwiw.

Er beherrschte viele slawische und westeuropäische Sprachen.

Mit ganzem Herzen liebte und schätzte er seine Muttersprache, die ja immer noch von meisten der nationalen Unterdrücker als "Dialekt" geschätzt wurde.

Seine Freiheitsgedanken beunruhigten die Polizei.

Von 1877 und bis zu seinem Tode blieb Franko unter Polizeiaufsicht.



Іван Франко, пристрасний борець за український народ, народився 27 серпня 1856 р. у селі Нагуєвичі, в Дрогобицькому районі, на Галичині.

Батько його був сільським ковалем.

Бідні та жебраки, ремісники та селяни зверталися до його батька з різними проханнями.

З їхніх розмов Франко пізнав про кричущу несправедливість по відношенню до простих людей.

Особливо живі в його поезії почуття до Батьківщини та волі.

Тому його серце вже у дитячі роки було прив'язане до пісень Шевченка, котрий оспівував боротьбу за волю у своїх віршах і поемах.

Його твір «Кобзар» юний Франко знав майже повністю напам'ять.

Після того як у 1875 р. Франко закінчив гімназію в Дрогобичі, він вступив до Львівського університету.

Він володів багатьма слов'янськими та західноєвропейськими мовами.

Усім серцем він любив і цінував свою рідну мову, яка більшістю пригноблувачів нації ще оцінювалася як «діалект».

Його вільнолюбиві думки турбували поліцію.

Із 1877 р. і до самої смерті він залишався під наглядом поліції.

In einem Brief schrieb er: "Als Dorfkind, ernährt mit trockenem Bauernbrot, halte ich für meine Pflicht, mein ganzes Leben diesen einfachen Menschen zu widmen".

In Nagujewytschi schrieb er die Novellen "Boryslaw lacht", "Sachar Berkut", eine Gedichtssammlung "S werschyn ta nysyn".

Im Jahre 1880 hielt er Vorlesungen an der Universität in Lwiw.

Am 16. Mai 1886 heiratete er Olga Chorushynska, die eine echte Gehilfin ihres Mannes war.

Sie hatten vier Kinder.

Im Jahre 1891 schuf er ein Theaterstück "Das gestohlene Glück" ("Ukradene schtschastja").

Die letzten Jahre litt Iwan Franko an einer schweren Krankheit, aber die starken Schmerzen brachen seinen Geist und schöpferischen Durst nicht.

Franko verfasste über tausend Artikel in polnischer und ukrainischer Sprache, schuf eine große Anzahl der Übersetzungen von Klassikern der englischen, französischen, tschechischen, deutschen und russischen Literatur und Arbeiten auf dem Gebiet der Philosophie und Ökonomie.

Iwan Franko starb am 28. Mai 1916 in Lwiw.

В одному з листів він писав: «Як сільська дитина, вигодована всухом'ятку селянським хлібом, я вважаю своїм обов'язком все своє життя присвятити цим простим людям».

У Нагуєвичах він написав повісті «Борислав сміється», «Захар Беркут», збірку віршів «З вершин та низин».

У 1880 році він читав лекції у Львівському університеті.

У травні 1886 р. він одружився з Ольгою Хоружинською, яка була справжньою помічницею свого чоловіка.

У них було четверо дітей.

У 1891 році він написав п'єсу «Украдене щастя».

Останні роки Іван Франко страждав важкою хворобою, але сильні болі не зломали його дух і творчу спрагу.

Франко створив понад тисячу статей польською та українською мовами, велику кількість перекладів класиків англійської, французької, чеської, німецької та російської літератури і праці в галузі філософії та економіки.

Іван Франко помер 28 травня 1916 р. у Львові.

Wörter und Wendungen

der Dorfschmied (-e) —

сільський коваль

der Bettler, - — жебрак

der Handwerker, - — ремісник

das Unrecht (-e) —

несправедливість

hängen (i, a) an (Dat.) — бути

прив'язаним

der Unterdrücker —

пригноблювач

beunruhigen (te, t) —

турбувати

Vorlesungen halten (ie, a) —

читати лекції

die Gehilfin — помічниця,

асистентка

leiden (i, i) an (Dat.) —

страждати

der Durst — спрага

schöpferisch — творчий

Fragen zum Text

1. Wie war die Kindheit von I. Franko?
2. Warum war Franko von der Poesie von Schewtschenko begeistert?
3. Wie schätzte er die ukrainische Sprache?
4. Welche Werke von Franko haben auf Sie einen besonderen Eindruck gemacht?
5. Was Gemeinsames gibt es im Schaffen von Franko und anderen Schriftstellern jener Zeit?

● **Kateryna Bilokur**

Kateryna Bilokur ist die Altersgenossin des schrecklichen und tragischen 20. Jahrhunderts.

Sie erlebte die Oktoberrevolution, den Bürgerkrieg, die Kollektivierung und die Hungersnot (1932–33), den Großen Vaterländischen Krieg und die schwere Nachkriegszeit.

Sie blieb aber immer ehrlich und prinzipiell, emotionell und künstlerisch begabt.

K. Bilokur wurde am 24. November 1900 im Dorf Bohdaniwzi, des ehemaligen Bezirkes Pyrjatin des Gebiets Poltawa (jetzt Kyjiwer Gebiet) in einer Bauernfamilie geboren.

Sie lernte selbst lesen, darum besuchte sie keine Schule.

Die Fiebel war ihr erstes Buch und ihre Ausbildung.

Von Kindheit an musste sie viel im Gemüsegarten arbeiten, spinnen, Hemden und Handtücher sticken.

In der Freizeit beschäftigte sie sich mit Selbststudium, schöpfte Kenntnisse aus den Büchern.

Über die Künstler erfuhr sie nur aus den Büchern.



Катерина Білокур — ровесниця страшного і трагічного 20-го сторіччя.

Вона пережила Жовтневу революцію, громадянську війну, колективізацію та голодомор (1932—1933 рр.), Велику Вітчизняну війну та тяжкі повоєнні роки.

Але залишалась завжди чесною та принциповою, емоційною та художньою обдарованою.

К. Білокур народилася 24 листопада 1900 р. в селі Богданівці, колишнього Пирятинського уїзду, Полтавської губернії (зараз Київська область) в селянській родині.

Вона сама навчилася читати, тому школу вона не відвідувала.

Буквар був її першою книгою та її освітою.

З дитинства вона повинна була багато працювати на городі, прясти, вишивати сорочки та рушники.

У свій вільний час вона займалася самоосвітою, черпала знання з книг.

Про художників вона дізнавалася лише з книжок.

Ihre ersten Zeichnungen waren fantastische Vögel, seltsame Blumen auf dem Stück Leinwand, die sie mit Russ, Kohle und auch mit Farben aus Rüben, Zwiebeln und Holunder malte.

Sie malte ohne Grundierung, weil sie die Technik der Malerei nicht beherrschte.

Sie versuchte in die künstlerisch-keramische Fachschule einzutreten, aber sie hatte kein Schulzeugnis.

Selbst entdeckte sie Geheimnisse der Malereitechnik und der Komposition der Zeichnung.

Die Eltern waren gegen ihre Betätigung und hielten sie für sinnlos.

Eine große Rolle in der Entwicklung ihrer künstlerischen Weltanschauung spielte das Lehrerehepaar, das eine große Hausbibliothek und einige Kopien von Gemälden der Tretjakow-Bildergalerie hatte.

Die Poesie von Schewtschenko erschütterte sie.

Die ersten Stunden der Malereitechnik bekam sie von einem Poltawer Maler Matwij Donzow.

K. Bilokur schuf ihre eigene Schule der Malerei.

Ihrer Meinung nach muss das Bild nicht nur das Auge, sondern auch das Herz angenehm berühren.

Zu den frühen Werken gehören Porträts.

Besonders hell und strahlend ist das "Porträt der Nichten der Malerin" (1937–1939).

Alles ist hier mit Frühling, mit Frische der blühenden Narzissen, Lilien, Päonien erfüllt, und die Mädchen sind zart und attraktiv.

Ii першими малюнками були фантастичні птахи, неймовірні квіти на шматку полотна, які вона малювала сажею, вугіллям, а також фарбами з буряку, цибулі та бузини.

Вона малювала без ґрунтівки, тому що не володіла технікою живопису.

Вона намагалася вступити до художньо-керамічного технікуму, але не мала посвідчення про освіту.

Вона сама відкривала таємниці техніки живопису та композиції малюнка.

Батьки були проти її заняття і вважали його безглуздом.

Велику роль у розвитку художнього світогляду зіграло подружжя вчителів, які мали велику домашню бібліотеку та декілька копій картин Третяковської картинної галереї.

Поезія Шевченка приголомшила її.

Перші уроки техніки живопису вона отримала в одного полтавського художника — Матвія Донцова.

К. Білокур створила свою власну школу живопису.

На її думку, картина повинна радувати не тільки око, але й серце.

До ранніх творів належать портрети.

Особливо світлий та променистий «Портрет племінниць художниці».

Все тут наповнено весною, свіжістю квітучих нарцисів, лілій, півоній, а дівчатка — ніжні та привабливі.

Ihr Talent blieb jedoch unentdeckt.

Erst 1940 wurde die Ausstellung ihrer Werke in Poltawa veranstaltet, sie wurde danach mit einer Reise nach Moskau ausgezeichnet.

Hier lernte sie die Meisterwerke der Weltkunst kennen.

Besonders schön sind ihre Bilder "Lilien", "Blumen am Abend" (1942), "Dachlien".

Dem Bild "Die Zaren-Ähre" klatschte man Beifall in einer Gemäldeausstellung in Paris.

Im Jahre 1948 wurde sie Mitglied des Künstlerverbandes der Ukraine.

Sie schuf während ihres ganzen Lebens drei Selbstbildnisse.

Ihr letztes Bild heißt "Der Herbst", das ihre Stimmung und ihr Vorgefühl des Todes wiedergibt.

Im Jahre 1961 starb sie im Dorf Bohdaniwzi.

Однак її талант залишався невідомим.

Лише у 1940 була організована виставка її творів у Полтаві, після цього вона була нагороджена поїздкою до Москви.

Тут вона познайомилася з шедеврами світового мистецтва.

Особливо гарними були її картини «Лілії», «Квіти ввечері» (1942), «Жоржини».

Картині «Цар-кокос» аплодували на вернісажі в Парижі.

У 1948 році вона стала членом Спілки художників України.

За все своє життя вона створила три автопортрети.

Її остання картина називається «Осінь», яка передає її настрій та передчуття смерті.

У 1961 р. вона померла у селі Богданивці.

Wörter und Wendungen

die Altersgenossin — ровесниця

die Hungersnot — голод (лихо)

spinnen (a, o) — прясти
das Selbstbildnis, -se — автопортрет

schöpfen (te, t) — черпати
der Holunder — бузина

die Grundierung — ґрунтовка
das Ehepaar, -e — подружжя
das Auge angenehm

berühren — радувати око
die Dachlie, -n — жоржина
die Ähre, -n — колосся
das Vorgefühl — передчуття

Fragen zum Text

1. Was erlebte K. Bilokur in ihrem Leben?
2. Hat sie die Schule absolviert? Warum nicht?
3. Was malte sie am liebsten?
4. Wann wurde die erste Ausstellung ihrer Werke veranstaltet?
5. Haben Sie einmal ihre Bilder gesehen? Welchen Eindruck haben die auf Sie gemacht?

● Moderne ukrainische Schriftsteller

Das 20. Jahrhundert ist reich an einer ganzen Reihe von ukrainischen Schriftstellern.

Die Schriftsteller der 60er Jahre Iwan Switlytschny, Lina Kostenko, Iwan Dratsch, Wasyl Sumonenko, Dmytro Pawlytschko, G. Tjutjunyk haben einen großen Beitrag zur Entwicklung der nationalen Literatur geleistet.

Das war die Zeit des Aufgreifens der Menschenprobleme und des Fortschrittes.

Das war die Literatur des Schmerzens und des Schreiens der Seele, so nannte man sie.

Auf diese Zeit fällt das Schaffen von Lina Kostenko.

Lina Wasyliwna Kostenko wurde am 19. März 1930 in Rshyschtschiw bei Kyjiw in einer Lehrerfamilie geboren.

Ihr Vater beherrschte zwölf Sprachen.

Zehn lange Jahre verbrachte er in den Konzentrationslagern des Stalinregimes.

Lina beendete die Mittelschule.

Danach studierte sie an der pädagogischen Hochschule in Kyjiw.

Im Jahre 1956 absolvierte sie mit Auszeichnung die Hochschule für Literatur in Moskau.

Ihre ersten Gedichte begann sie schon mit 16 Jahren zu schreiben.

Ihre Poesie war gegen den Totalitarismus gerichtet.

Viele Jahre wurde ihr Schaffen nicht anerkannt.



XX сторіччя багате на цілу низку українських письменників.

Письменники 60-х років Іван Світличний, Ліна Костенко, Іван Драч, Василь Симоненко, Дмитро Павличко, Григорій Тютюнник зробили великий внесок у розвиток національної літератури.

Це був час звернення до людських проблем та до прогресу.

Це була література болю та крику душі, так її називали.

До того часу належить творчість Ліни Костенко.

Ліна Костенко народилась 19 березня 1930 року в Ржищеві під Києвом в учительській родині.

Її батько володів дванадцятьма мовами.

10 довгих років провів він у концентраційних таборах сталінського режиму.

Ліна закінчила середню школу.

Потім вона навчалась у педагогічному інституті в Києві.

1956 року вона закінчила з відзнакою літературний інститут у Москві.

Свої перші вірші вона почала писати в 16 років.

Її поезія була спрямована проти тоталітаризму.

Багато років її творчість не визнавали.

Viele von ihren Werken "Die Fürstin Gora" (1976) und andere waren von der Zensur verboten.

Der Leser aber erkannte ihr Talent und die Kraft ihrer Werke.

Für ihren Roman in Versen "Marussja Tschuraj" (1979) und das Poesiebuch "Nepowtornistj" wurde Lina Kostenko der Titel der Schewtschenko-Preisträgerin verliehen.

Im Jahre 1994 wurde sie in Italien mit dem Literaturpreis von Francesco Petrarca, dem Titanen der Renaissance, für ihr Poesiebuch "Inkrustation" ausgezeichnet.

Ihre Poesieart unterscheidet sich durch die Einfachkeit und Klarheit der Aussage, durch die Leichtigkeit und Harmonie der Gedichte.

Багато її творів: «Княжна Гора» (1976) та інші — були заборонені цензурою.

Але читач розумів її талант і силу її творів.

За роман у віршах «Маруся Чурай» (1979) і книгу поезії «Неповторність» Ліні Костенко було присвоєно звання лауреата Шевченківської премії.

1994 року її нагородили в Італії літературною премією Франческо Петрарки, титана Ренесансу, за книжку поезій «Інкрустація».

Її поетична манера відрізняється простотою та ясністю висловлювання, легкістю й гармонією вірша.

Wörter und Wendungen

einen Beitrag leisten zu
(Dat.) — робити внесок
das Aufgreifen — розуміння,
тут: звертання
до чогось

die Seele, -n — душа
richten (te, t) gegen (Akk.) —
направляти проти
verleihen (ie, ie) —
присуджувати

Fragen zum Text

1. Was war für die 60-er Jahre des 20. Jahrhunderts kennzeichnend?
2. Aus welcher Familie stammte Lina Kostenko?
3. An welchen Lehranstalten hat Lina studiert?
4. Wogegen war ihre Poesie gerichtet?
5. Wann wurde ihr Schaffen anerkannt?
6. Wodurch unterscheidet sich ihre Poesieart?

● **Mein Lieblingsdichter**

In der Ukraine gibt es viele gute Schriftsteller.

Ich lese gern ihre Werke.

Ich kann über viele von ihnen erzählen, zum Beispiel: von Lina Kostenko, Pavlo Sagrebelny, Oles Gontschar.



В Україні багато хороших письменників.

Мені подобається читати їх твори.

Я можу розповісти про багатьох з них, наприклад: Ліну Костенко, Павла Загребельного, Олеса Гончара.

Aber am besten gefällt mir der Dichter Wasył Symonenko (1935–1963).

In seinem kurzen Leben schrieb er eine große Anzahl von Gedichten und Poemen, Kindermärchen.

Viele seine Gedichte wurden vertont.

Das bekannteste darunter ist „Schwäne der Mutterschaft“.

Er besang die Jugendzeit seiner Generation, wurde zu ihrem Gewissen.

Er fürchtete sich nicht Bürokraten und schmutzige Politiker anzuprangern.

In jenen Jahren war so etwas sehr gefährlich.

Aber Simonenko schrieb nicht nur politische Lieder.

Seine Liebeslyrik ist ergreifend und poesievoll.

Aus diesem Grunde liebe ich die Poesie von Wasył Sumonenko.

Але більш за всіх мені подобається поет Василь Симоненко (1935–1963).

За своє коротке життя він написав багато віршів і поем, дитячих казок.

Багато його віршів покладені на музику.

Найбільш відома з них — «Лебеді материнства».

Він оспівав юність свого покоління, став його совістю.

Він не боявся таврувати ганьбою бюрократів та нечесних політиків.

У ті роки це було просто небезпечно.

Але Симоненко писав не тільки політичні вірші.

Дуже зворушливо й поетично звучить його любовна лірика.

За все це я й люблю поезію Василя Симоненка.

Wörter und Wendungen

eine große Anzahl von...—

велика кількість

vertonen (te, t) — перекласти на музику

das Gewissen — совість

der Schwan (die Schwäne) —

лебідь

anprangern (te, t) — таврувати

ergreifend — приголомшливий, зворушливий

Fragen zum Text

1. Welche Namen der hervorragenden ukrainischen Schriftsteller können Sie nennen?
2. Was schrieb Wassyl Simonenko?
3. Wen prangerte er in seinen Werken an?
4. Wie war seine Liebeslyrik?
5. Welche Werke von Simonenko stehen Ihnen besonders nahe?

● Sergij Koroljow

Sergij Pawlowytsch Koroljow wurde 1906 in Shytomyr geboren.

Seine Eltern waren Lehrer.



Сергій Павлович Корольов народився в 1906 році в Житомирі.

Його батьки були учителями.

1922 ging er auf die technische Fachschule in Odessa.

Die Lehrer in den Fächern Mathematik, Physik, Zeichnen und Technisches Zeichnen waren an dieser Fachschule sehr gut.

Sergij las viele Bücher.

So begann er sich für das Flugwesen zu interessieren.

1923 ging er auf die Segelfliegerschule.

Dort lernte er, wie man Segelflugzeuge konstruiert und mit ihnen fliegt.

1925 ging er auf das Kyjiwer polytechnische Institut, wo er Mathematik und Flugwesen studierte.

Er war gezwungen an den Abenden zu arbeiten, um seinen Lebensunterhalt zu verdienen.

Er arbeitete als Bauarbeiter, Schauspieler und Angestellter.

Koroljow war ein leistungsstarker Student.

Seine sehr eng bemessene Freizeit widmete er seiner Lieblingsbeschäftigung, dem Bau von Segelflugzeugen.

Nach zwei Jahren Studium in Kyjiw fuhr er nach Moskau und setzte dort sein Studium fort.

Hier machte er sich mit den Ideen Ziolkowskis von den Flügen in den Kosmos bekannt.

Später wurde Sergej Pawlowitsch Koroljow zu einem der hervorragendsten Konstrukteure kosmischer Raketen.

1922 року він вступив до технічного училища в Одесі.

В училищі були добрі викладачі математики, фізики, малювання й креслення.

Сергій читав багато книжок.

Так він почав цікавитися польотами.

У 1923 році він вступив до школи планеристів.

Там він вивчав, як конструювати планери та як літати на них.

1925 року він вступив до Київського політехнічного інституту, де вивчав математику та авіацію.

Вечорами він вимушений був працювати, щоб заробити на життя.

Він працював і будівельником, і актором, і службовцем.

Корольов був устигаючим студентом.

І хоча у нього не було вільного часу, він усе ж приділяв увагу своєму захопленню — будівництву планерів.

Після двох років навчання в Києві він переїхав до Москви й продовжив навчання.

Тут він познайомився з ідеями космічних польотів Ціолковського.

Пізніше Сергій Павлович Корольов став одним з видатних конструкторів космічних ракет.

Wörter und Wendungen

die Segelfliegerschule —
школа планеристів

das Flugwesen — авіація

zwingen (a, u) — примушувати

der Lebensunterhalt —
харчування

leistungsstark — сильний (за
успішністю)

bemessen (a, e) — розмірювати
sich bekannt machen mit
(Dat.) — познайомитися

Fragen zum Text

1. Wo und in welcher Familie verlief die Kindheit von Koroljow?
2. Wo begann er sich für das Flugwesen zu interessieren?
3. Was studierte Koroljow am Polytechnischen Institut in Kyjiw?
4. Womit war er in seiner Freizeit beschäftigt?
5. Woran hatte er Interesse während seines Studiums in Moskau?

● Jewhen Paton

Jewhen Paton wurde am 4. März 1870 in der französischen Stadt Nizza geboren.

Er war ein bekannter Konstrukteur und Wissenschaftler.

Seit 1929 war Paton Mitglied der Akademie der Wissenschaften der Ukraine.

1894 absolvierte er das Polytechnische Institut in Dresden und 1896 die Sankt-Petersburger Ingenieurschule.

Von 1904 bis 1939 war Paton Professor am Kyjiwer Polytechnischen Institut.

Als Leiter des Laboratoriums für Brückenteste formulierte er die wichtigsten wissenschaftlichen Grundsätze und arbeitete eine wissenschaftlich fundierte Technologie für Brückenteste aus.

Von 1896 bis 1929 konstruierte er fünf- und dreißig Brücken, darunter die wichtigste Brücke über den Dnipro in Kyjiw.

Jetzt trägt diese Brücke seinen Namen.

1929 schuf Paton ein Laboratorium für Elektroschweißen, welches dann zu einem Institut wurde.

Paton war von 1945 bis 1952 Vizepräsident der Akademie der Wissenschaften der USSR.



Євген Патон народився 4 березня 1870 року у французькому місті Ніцца.

Він був відомим конструктором і вченим.

З 1929 року Патон був членом Академії наук України.

Він закінчив Дрезденський політехнічний інститут у 1894 році й Санкт-Петербурзький інститут громадянських інженерів у 1896 році.

У 1904—1939 роках Патон був професором Київського політехнічного інституту.

Очолюючи лабораторію з випробування мостів, він сформулював основні наукові принципи й відкрив науково обґрунтовану технологію випробування мостів.

У 1896—1929 роках він сконструював 35 мостів, у тому числі головний міст через річку Дніпро в Києві.

Тепер цей міст носить його ім'я.

У 1929 році Патон організував лабораторію електрозварювання, яка в 1934 році стала інститутом.

Патон був віце-президентом АН УРСР з 1945 до 1952 року.

Am 12. August (zwölften) 1953 starb
Jewhen Paton in Kyjiw.

Помер Євген Патон 12 серпня
1953 року в Києві.

Wörter und Wendungen

der Brückentest, -e —
випробування мостів

**der Grundsatz (die
Grundsätze)** — принцип

das Elektroschweißen —
електрозварювання

fundiert — обґрунтований

Fragen zum Text

1. Wo und wann wurde Jewgeni Paton geboren?
2. Wo hat er seine Ausbildung erhalten?
3. Was formulierte und arbeitete er in seinem Laboratorium für Brückenteste aus?
4. Wofür wurde Paton bekannt?
5. Haben Sie einmal die berühmte Brücke von Paton in Kyjiw gesehen?

IX. HERVORRAGENDE MENSCHEN DEUTSCHLANDS

(ВИДАТНІ ЛЮДИ НІМЕЧЧИНИ)

● Heinrich Heine

Der größte deutsche Lyriker und Publizist des neunzehnten Jahrhunderts Heinrich Heine wurde am 13. Dezember 1797 in Düsseldorf geboren.

Heinrich sollte wie sein Vater Kaufmann werden.

Dieser Beruf interessierte ihn aber nicht.

Seit 1819 besuchte Heine die Universität, zuerst in Bonn, dann in Göttingen und Berlin.

Er studierte Rechtswissenschaft, interessierte sich aber für Literatur, Kunst und Politik.

1821 erschien die erste Sammlung der Gedichte von Heine.

Später vereinigte Heine alle Gedichte, die er in den Jahren 1817—1826 geschrieben hatte, in dem bekannten "Buch der Lieder".

Das Buch, in dem er seine Heimat, die Natur, das Leben besingt, machte ihn weltbekannt.

Heine reiste sehr viel durch Deutschland.

Noch als Student machte er eine Wanderung durch den Harz.

Davon erzählte der Dichter in seinem Prosawerk "Die Harzreise".

Dieses Werk ist eine scharfe Satire auf das damalige Deutschland, auf die bürgerliche Gesellschaft.

1831 fuhr Heine nach Paris, wo er bis zu seinem Tode lebte.



Видатний німецький лірик і публіцист XIX століття Генріх Гейне народився 13 грудня 1797 року в Дюссельдорфі.

Як і його батько, Генріх повинен був стати торговцем.

Але ця професія його не цікавила.

З 1819 року Гейне відвідував університет, спочатку в Бонні, потім у Геттингені й Берліні.

Він вивчав юриспруденцію, але цікавився літературою, мистецтвом і політикою.

У 1821 році з'явився перший збірник віршів Гейне.

Пізніше Гейне об'єднав усі вірші, написані ним у 1817—1826 роках, до відомої «Книги пісень».

Книга, де він оспівує свою Батьківщину, природу, життя, зробила його всесвітньо відомим.

Гейне дуже багато подорожував по Німеччині.

Ще будучи студентом, він пішки здійснив подорож по Гарцу.

Про це поет розповів у своєму прозаїчному творі «Подорож Гарцем».

Цей твір — гостра сатира на тодішню Німеччину, на буржуазне суспільство.

1931 року Гейне поїхав до Парижа, де жив до своєї смерті.

In Paris entstanden seine schönsten Dichtungen, wie sein größtes politisches Poem "Deutschland. Ein Wintermärchen" und das Gedicht "Die Weber".

Die letzten Jahre seines Lebens war Heine schwer krank.

Er starb am 27. Februar 1856.

У Парижі з'явилися його найкращі твори, такі як його відома політична поема «Німеччина. Зимово казка» та вірш «Ткачі».

Останні роки життя Ґейне був тяжко хворий.

Він помер 27 лютого 1856 року.

Wörter und Wendungen

die Sammlung, -en — збірка
vereinigen (te, t) — об'єднувати
besingen (a, u) — оспівувати

der Weber, - — ткач
damalig — тодішній, того часу

Fragen zum Text

1. Können Sie sagen, wo und wann H. Heine geboren wurde?
2. An welchen Universitäten studierte Heine?
3. In welchem Jahr erschien seine erste Gedichtsammlung?
4. Was besang Heine in seinem Werk „Buch der Lieder“?
5. Wie beeinflusste Paris sein Schaffen?

● Hervorragende Schriftsteller Deutschlands

Zu den hervorragenden Schriftstellern Deutschlands, die in ihren Werken die Periode zwischen 2 Weltkriegen behandelt haben, gehört Hans Fallada (sein eigentümlicher Name Rudolf Ditzen).

Er wurde in Greifswald als Sohn eines Landrichters am 21. Juli 1893 geboren.

Sein Vater wollte ihn für Jurisprudenz gewinnen, aber vergebens.

Der Junge interessierte sich für französische, englische und russische Klassiker.

Er las auch Vaters Vernehmungsprotokolle, in denen ihn mehr das Menschliche anzog.

Als junger Mann führte er Wanderleben, wechselte oft seinen Beruf.

До видатних письменників Німеччини, які в своїх творах висвітлюють період між двома світовими війнами, належить Ганс Фаллада (його справжнє ім'я Рудольф Дітцен).

Він народився 21 липня 1893 року в Грайфсвальді в родині судді.

Батько хотів умовити його стати юристом, але даремно.

Юнак цікавився французькими, англійськими та російськими класиками.

Він читав протоколи допитів, які проводив батько, в яких його над усе приваблювало все людське.

Будучи молодою людиною, він вів життя бродяги, часто змінював професії.

Mit 30 Jahren geriet er wegen eines Gelegenheitsverbrechens ins Gefängnis.

Dort erfuhr er viel über das Leben der einfachen Menschen, was er später in seinen Romanen schilderte.

Während der Hitlerzeit wurde er mehrmals verhaftet.

Damals schrieb er Unterhaltungsromane.

Das Hauptthema Falladas Werke ist das Leben "kleiner Leute".

Zu den wichtigsten Werken Falladas gehören "Der Alpdruck", der das Leben in Deutschland in der Nazi-Zeit schildert; "Kleiner Mann — was nun?", "Wer einmal aus dem Blechnapf frisst".

Die Haupthelden sind gewöhnliche Menschen.

Sein letzter Roman "Jeder stirbt für sich allein" ist das größte Werk seines Schaffens, in dem er den Kampf der einfachen Menschen gegen den Krieg und Faschismus schildert.

Zu den Nachkriegsgenerationen der deutschen Schriftsteller, die in ihren Werken die schweren Folgen des zweiten Weltkrieges schilderten, gehört der talentvolle und einflussreiche Heinrich Böll.

Er wurde 1917 in der Familie eines Bildhauers geboren und lernte in einem Gymnasium.

Später kam er in eine Buchhandelslehre.

1939 wurde er einberufen und ging in den Krieg, am dessen Ende er in die amerikanische Gefangenschaft geriet.

30-ти років він потрапив до в'язниці за випадковий злочин.

Там він багато пізнав з життя простих людей, що пізніше відобразив у своїх романах.

За часів панування Гітлера його кілька разів заарештовували.

Тоді він писав романи легкого жанру.

Основна тема романів Фаллади — життя «маленьких людей».

До найбільш відомих творів Фаллади належать: «Альпійський тиск», де він змальовує життя в Німеччині за часів нацистського режиму; «Маленька людина — ну то й що ж?» та «Хто раз скуштував тюремної юшки».

Основні персонажі — прості люди.

Його останній роман «Кожен помирає самотнім» — найзначніший твір його творчості, у якому він показав боротьбу простих людей проти війни та фашизму.

До повоєнного покоління німецьких письменників, які в своїх творах відображують наслідки Другої світової війни, належить талановитий і впливовий письменник Генріх Белль.

Він народився 1917 року в родині скульптора та навчався в гімназії.

Пізніше він став учнем у книжковому магазині.

У 1939 році його було призвано до армії, і він пішов на війну, наприкінці якої потрапив до американського полону.

Nach dem Krieg widmete er sich der literarischen Tätigkeit freischaffender Schriftsteller.

Er schrieb zahlreiche Erzählungen und Romane.

Zu den populärsten Werken gehören die Romane "Wo warst du, Adam?", "Billard um Halb zehn", "Ansichten eines Klowns" und die Erzählung "Die verlorene Ehe der Katharina Blum".

Im Zentrum aller seiner Werke ist das Schicksal der Nachkriegsgeneration, die körperlich und seelisch durch den Krieg ruiniert wurde.

Після війни він присвятив себе літературній діяльності вільних письменників.

Він писав численні оповідання та романи.

До найпопулярніших його романів належать: «Де ти був, Адам?», «Більярд о пів на десяту», «Погляди клоуна», «Втрачений шлюб Катарини Блюм».

У центрі всіх його творів доля повного покоління, яке постраждало від війни фізично й духовно.

Wörter und Wendungen

behandeln (te, t) — викладати, висвітлювати

der Landrichter, - — земський суддя

wechseln (te, t) — змінювати
die Gelegenheit, -en —

випадок, привід

das Verbrechen, - — злочин

das Gefängnis, -se — в'язниця

der Unterhaltungsroman, -e — роман легкого жанру

gewinnen (a, o) — схилити до чогось

das Vernehmungsprotokoll,

-e — протокол допиту

einflußreich — впливовий

der Bildhauer — скульптор

einberufen (berief ein,

einberufen) — призивати на службу

die Gefangenschaft — полон

freischaffend — вільний

Fragen zum Text

1. Aus welcher Familie stammte Hans Fallada?
2. Wofür interessierte sich Fallada?
3. Was zog ihn in den Vernehmungsprotokollen an?
4. Welche Romane von Fallada sind Ihnen bekannt?
5. Zu welchen deutschen Schriftstellern gehört Heinrich Böll?
6. Wann begann seine literarische Tätigkeit?

● Jacob und Wilhelm Grimm

Die berühmten deutschen Märchensammler und Wissenschaftler Jacob und Wilhelm Grimm wurden in Hanau in der Familie eines Rechtsanwalts geboren: Jacob am 4. Januar 1785 und Wilhelm am 24. Februar 1786.



Відомі німецькі збирачі казок та вчені Якоб і Вільгельм Грімм народились у Ганау в родині адвоката: Якоб — 4 січня 1785 року, Вільгельм 24 лютого 1786 р.

Beide Brüder besuchten das Lyzeum in Kassel und studierten später Rechte an der Universität Marburg.

In der Studentenzeit erwachte ihr Interesse an die Volksdichtung.

Die Brüder haben in ihrem eigentlichen Beruf nicht gearbeitet, sie mussten sich als Bibliothekare betätigen, um Zeit für ihre Lieblingsbeschäftigung zu haben.

Die Brüder hielten sich das ganze Leben zusammen und leisteten viel gemeinsame Arbeit, obwohl sie nach ihren wissenschaftlichen Interessen in manchem verschieden waren.

Wilhelm war eine empfindsame Künstlernatur, Jacob seinerseits war eine Gelehrtennatur: die Wissenschaft war sein ganzer Lebensinhalt.

Die brüderliche Gemeinschaft begann mit der Vorbereitung und Herausgabe der "Kinder- und Hausmärchen" (1812–1815).

In ihre Sammlung nahmen sie fast ausschließlich mündlich überlieferte Märchen auf.

Die Brüder Grimm legten auf die möglichst genaue Wiedergabe des Gehörten den großen Wert.

Eine große Bedeutung haben die Märchen von Brüdern Grimm: "Rotkäppchen", "Aschenputtel", "Dornröschen", "Schneewittchen", "Der Wolf und die sieben jungen Geißlein", "Das tapfere Schinderhennlein", "Frau Holle", "Die Bremer Stadtmusikanten" u. v. a.

Hier herrscht der gesunde Verstand der Menschen.

Der Held, meist ein Narr, muss sich durch edle Taten bewähren und geht aus allen Situationen als Sieger hervor.

Обидва ходили в ліцей у Касселі, а пізніше вивчали право в університеті в Марбурзі.

У студентські роки прокинувся їх інтерес до народної поезії.

Брати не працювали за своїм фахом, вони повинні були працювати бібліотекарями, щоб мати час для свого улюбленого заняття.

Брати все життя трималися разом і виконували спільну роботу, хоча за своїми науковими інтересами вони дещо різнилися.

Вільгельм був сентиментальною натурою художника, Якоб зі свого боку був натурою вченого: наука була усім сенсом його життя.

Братерська співдружність почалася з підготовки та видання «дитячих і домашніх казок» (1812—1815).

До їх збірника входять передані винятково за легендами казки.

Брати Грімм надавали великого значення якомуна точнішій передачі почутого.

Велике значення мають казки братів Грімм «Червоний Капелюшок», «Попелюшка», «Спляча красуня», «Білосніжка», «Вовк і семеро козенят», «Хоробрий кравчик», «Пані Метелиця», «Бременські музиканти» та багато інших.

Тут панує вірне розуміння людей.

Герой, здебільшого дурень, повинен оправдувати себе завдяки благородним справам і виходити з усіх ситуацій переможцем.

Sie waren auch Professoren an den Universitäten in Göttingen und in Berlin.

Ihre wichtigsten Arbeiten als Wissenschaftler waren "Deutsche Heldensage" von W. Grimm und "Deutsche Mythologie" von J. Grimm.

J. Grimm erforschte die Gesetze der Muttersprache und gab vier Teile der "Deutschen Grammatik" heraus.

Außerdem haben sie eine große Arbeit am "Deutschen Wörterbuch" begonnen.

Bis an ihr Lebensende blieben die Brüder Grimm in Berlin.

Wilhelm Grimm ist am 16. Dezember 1859 gestorben, Jacob Grimm verschied am 20. September 1863.

Вони були також професорами в університетах Геттінгена та Берліна.

Найважливішими їх працями як учених були «Німецький героїчний епос» В. Грімма та «Німецька міфологія» Я. Грімма.

Я. Грімм досліджував закони рідної мови і видав 4 частини «Німецької граматики».

Крім того, вони почали велику роботу над «Словником німецької мови».

До кінця життя брати залишались у Берліні.

Вільгельм Грімм помер 16 грудня 1859 р., Якоб Грімм помер 20 вересня 1863 р.

Wörter und Wendungen

der Rechtsanwalt (-anwälte) —
адвокат

sich betätigen (te, t) als
(Nom.) —

працювати як...

empfindsam —

сентиментальний

mündlich überliefert — за
легендою

den großen Wert legen auf
(Akk.) — вважати дуже
важливим

das Dornröschen — Сплячка
красуня

das Aschenputtel —
Попелюшка

das Geißlein — козеня

der Narr, -en — дурень

sich bewähren (te, t) —
оправдовувати себе

hervorgehen (i, a) als Sieger —
виходити переможцем

die Heldensage, -n — героїчний
епос

verscheiden (ie, ie) — померти

Fragen zum Text

1. Wann wurden beide Brüder geboren?
2. Was studierten sie an der Universität Kassel?
3. Wofür schwärmten die Brüder?
4. Welche Märchen von Brüdern Grimm haben Sie gelesen?
5. Womit beschäftigten sich die Brüder noch außer dem Märchensammeln?

● Lion Feuchtwanger

L. Feuchtwanger gehört zu den berühmtesten Schriftstellern der deutschen und der Weltliteratur.

Er wurde am 7. Juli 1884 in der Familie eines Fabrikanten in München geboren.

Nach der Absolvierung des humanistischen Gymnasiums studierte er an der Münchener und später an der Berliner Universität.

Dann arbeitete er als Theaterkritiker und schrieb auch eigene Bühnenstücke.

Unter dem Einfluss des ersten Weltkrieges und der Novemberrevolution 1918 in Deutschland schrieb er seinen dramatischen Roman "Thomas Wendt".

Erst im Alter von 40 Jahren begann Feuchtwanger historische Romane zu schreiben.

1922 erschien sein Roman "Jud Süß" und 1923 — der Roman "Die hässliche Herzogin".

In diesen Werken entlarvte er die Judenhetze in Deutschland.

1925 übersiedelte Feuchtwanger nach Berlin.

Dort schrieb er seinen großen Gegenwartsroman "Erfolg", der das deutsche Volk vor der faschistischen Gefahr warnte.

Während des Hitler-Regimes befand sich Feuchtwanger zuerst in Amerika.

Die Nazisten plünderten sein Haus und seine reichhaltige Bibliothek.

Er fuhr dann nach Südfrankreich und 1937 unternahm eine Reise nach Moskau, die er im Buch "Moskau 1937" beschrieb.



Л. Фейхтвангер належить до найвідоміших письменників німецької та всесвітньої літератури.

Він народився 7 липня 1884 року в родині фабриканта в Мюнхені.

Після закінчення гуманітарної гімназії він навчався в Мюнхенському, а потім у Берлінському університетах.

Потім він працював театральним критиком, а також писав свої п'єси.

Під впливом Першої світової війни та листопадової революції 1918 р. у Німеччині він написав свій роман «Томас Вендт».

Тільки у віці 40 років Фейхтвангер почав писати історичні романи.

У 1922 р. з'явився його роман «Єврей Зюс», а в 1923 — роман «Потворна герцогиня».

У цих романах він викривав цькування євреїв у Німеччині.

У 1925 р. Фейхтвангер переїхав до Берліна.

Там він написав свій великий сучасний роман «Успіх», який попереджав німецький народ про небезпеку фашизму.

Під час гітлерівського режиму Фейхтвангер спочатку знаходився в Америці.

Фашисти розрабували його будинок і дуже багату бібліотеку.

Потім він поїхав на південь Франції, а в 1937 р. поїхав до Москви, перебування в якій описав у книзі «Москва 1937 рік».

In Frankreich schrieb Feuchtwanger drei antifaschistische Romane "Die Geschwister Oppermann" (1933), "Der falsche Nero" (1936) und "Exil".

Als 1940 die Faschisten Frankreich besetzten, gelang es dem Dichter wieder nach Amerika zu fliehen, wo er sich bis zu seinem Tod aufhielt.

Dort in Kalifornien schrieb er seine berühmtesten Werke — die historischen Romane "Die Füchse im Weinberg", "Narrenweisheit" und "Goya".

Feuchtwanger starb in Kalifornien am 21. Dezember 1958.

Sein Schaffen leistete einen würdigen Beitrag zur Schatzkammer der Weltliteratur.

Inhaltlich sind seine Romane heute noch aktuell.

Mit vollem Recht wird Feuchtwanger "Meister des historischen Romans" genannt.

У Франції Фейхтвангер написав три антифашистських романи — «Брати Опперман» (1933), «Лженерон» (1936) та «Вигнання».

Коли в 1940 р. фашисти окупували Францію, письменникові вдалося втекти до Америки, де він і перебував до самої смерті.

Там, у Каліфорнії, він написав свої найвідоміші історичні романи «Лиси у винограднику», «Мудрість дивака», «Гойя».

Фейхтвангер помер 21 грудня 1958 р. у Каліфорнії.

Його творчість зробила гідний внесок у скарбницю світової літератури.

За своїм змістом його романи актуальні й сьогодні.

Фейхтвангера з повним правом називають «майстром історичного роману».

Wörter und Wendungen

das Bühnenstück — п'єса

häßlich — потворний

der Gegenwartsroman — сучасний роман

die Gefahr — небезпека

besetzen (te, t) — окупувати

die Narrenweisheit — мудрість дивака

Beitrag leisten zu (Dat.) — робити внесок в...

würdig — гідний

Fragen zum Text

1. Wann und wo wurde Feuchtwanger geboren?
2. Wo studierte er?
3. Wann begann Feuchtwanger seine historischen Romane zu schreiben?
4. Welchem Thema sind seine Romane gewidmet?
5. Wie wird Feuchtwanger in der Literaturwelt genannt?

● Wolfgang Borchert

Borchert gehört zur Generation der deutschen Schriftsteller, die als junge Leute schon alle Kriegsleiden miterlebt sollten.



Борхерт належить до покоління німецьких письменників, які, ще будучи молодими людьми, повинні були пережити усі біди війни.

Er wurde am 20. Mai 1921 in Hamburg geboren.

Er musste als Soldat am Zweiten Weltkrieg teilnehmen.

Er wurde im Russlandfeldzug schwer verwundet.

Wegen seiner scharfen Kritik am Nationalsozialismus wurde er zum Tode verurteilt.

Später wurde er zur Bewährung wieder an die russische Front geschickt.

Obwohl er noch krank und schwach war, wurde er in die vorderste Linie getrieben.

Doch die Krankheit war stärker und man entließ ihn aus Fronttruppe in die Garnison.

Als der Krieg zu Ende ging, war er nach neuer Haftzeit in Berlin–Moabit schwerkrank.

Im Frühling 1945 entließen ihn die Amerikaner in die Freiheit.

Er ging zu Fuß nach Hamburg, zu seinen Eltern.

Hier begann er seine literarische Tätigkeit und kämpfte mutig mit seiner Krankheit weiter, aber sie warf ihn endgültig nieder.

Nur selten sprach er von seiner Krankheit.

Dieser Kampf eines ungebeugten jugendlichen Geistes gegen den körperlichen Verfall war erschütternd.

Es blieb nur eine einzige Hoffnung: eine Erholungsreise in die Schweiz.

Ein Sanatorium in den Schweizer Bergen sollte ihn aufnehmen.

Він народився 20 травня 1921 р. у Гамбурзі.

Він повинен був брати участь у Другій світовій війні солдатом.

У битві в Росії він був тяжко поранений.

Через його різку критику націонал-соціалізму був засуджений до смертної кари.

Але пізніше для випробування був знову відправлений на російський фронт.

Хоча він був ще хворий і слабкий, його погнали на передову.

Однак хвороба була сильніша, і його відпустили з фронтової частини в гарнізон.

Коли війна наближалася до кінця, він був після нового перебування під арештом у Берліні-Моабіті тяжко хворий.

Навесні 1945 р. американці випустили його на волю.

Він пішки вирушив до своїх батьків у Гамбург.

Тут він розпочав свою літературну діяльність, і мужню боротьбу зі своєю хворобою, але вона його все ж таки здолала.

Він дуже рідко розповідав про свою хворобу.

Боротьба цього незламного молодого духа проти тілесного руйнування була приголомшуючою.

Залишалася тільки єдина надія: поїздка до Швейцарії.

Санаторій у Швейцарських горах повинен був його прийняти.

In seinem kurzen Leben konnte er viel schaffen.

In seinen Werken schildert er vor allem das, was er gut kannte — den Krieg, das Gefängnis und die Nachkriegszeit in Deutschland.

Seine Lyrik war eine Vorstufe seines Schaffens.

Sogar die Sammlung von leidenschaftlichen Antikriegsgedichten "Laterne, Nacht und Sterne" (1946) darf nur als Präludium für sein Prosawerk gewertet werden.

Im Winter 1945–1946 schrieb er im Krankenhaus die Erzählung "Die Hundebblume".

Die Heimkehrtragödie "Draußen vor der Tür" schrieb Borchert in knapp acht Tagen.

Das zweite Prosawerk war das Stück "An diesem Dienstag".

Dreißig deutsche Bühnen nahmen sein Stück in den Spielplan auf.

Das war ein großer Erfolg.

Seine Erzählungen "Nachts schlafen die Ratten doch", "Die Kegelbahn", "Das Brot", "Generation ohne Abschied" u. v. a. erfreuen sich großer Beliebtheit in Deutschland.

Am 20. November 1947 starb Borchert in Basel.

Erst nach seinem Tode wurde festgestellt, dass W. Borchert an einer Leberkrankheit gelitten hatte, die noch nicht untersucht war.

Am 17. Februar 1948 trugen die Eltern und die Hamburger Freunde des Schriftstellers die Urne auf dem Ohlsdorfer Friedhof zu Grabe.

У своєму короткому житті він зміг багато створити.

У своїх творах він описує перш за все те, що добре знав, — війну, в'язницю та повоєнний час у Німеччині.

Його лірика була першим ступенем його творчості.

Навіть зібрання пристрасних антивоєнних віршів «Ліхтарі, ніч і зірки» (1946) можна оцінити тільки як прелюдію його прози.

Узимку 1945–1946 рр. він написав у лікарні оповідання «Собача квітка».

Трагедію повернення «За дверима» Борхерт написав за вісім днів.

Другим твором у прозі була п'єса «У цей вівторок».

30 німецьких сцен прийняли цю п'єсу до свого репертуару.

Це був великий успіх.

Його оповідання «Але ж пацюки сплять уночі», «Кегельбан», «Хліб», «Покоління без прощання» та багато інших користуються великою популярністю в Німеччині.

Борхерт помер у Базелі 20 листопада 1947 р.

Тільки після його смерті був поставлений діагноз, що Борхерт страждав хворобою печінки, яка ще не була досліджена.

17 лютого 1948 р. батьки й гамбурзькі друзі письменника віднесли урну на Оледорфське кладовище.

Wörter und Wendungen

die Kriegsleiden — лихо,
страждання, біди, війни
der Feldzug (-züge) — бій,
кампанія
zum Tode verurteilen —
приректи на страту
zur Bewährung — для
випробування, перевірки
entlassen (ie, a) — відпускати
die Haftzeit — перебування
під арештом

niederwerfen (a, o) —
перемогти, подавити
ungebeugt — непохитний
der Verfall (-fälle) — руйнування
erschütternd —
приголомшливий
das Gefängnis — в'язниця
die Leberkrankheit — хвороба
печінки
die Vorstufe, -n — перший
ступінь

Fragen zum Text

1. Zu welcher Generation gehörte Borchert?
2. Wann entließen die Amerikaner Borchert?
3. Wie kämpfte er gegen seine schwere Krankheit?
4. Welche Werke hat Borchert geschrieben?
5. Sind Sie mit dem Schaffen von Borchert bekannt?

● Erich Kästner

Erich Kästner, der bekannte deutsche Kinderbuchautor wurde im Jahre 1899 in Dresden geboren.

Er wurde mit seinem Jahrhundert groß.

Mit 15 Jahren erlebte er 1914 den Ausbruch des Ersten Weltkrieges, als junger Mann 1918 die Niederlage Deutschlands.

Als der kleine Erich in die Schule kam, verdiente sein Vater, früher ein selbständiger Handwerker, sein Brot als Arbeiter in einer Kofferfabrik.

Der Lohn war so niedrig, dass die lebenstüchtige Mutter sich als Friseur ausbilden ließ und für Untermieter sorgte — es waren ausnahmslos Lehrer.

Die hatten auf Erich einen großen Einfluss: er las viel und ging mit seiner Mutter ins Theater.



Еріх Кестнер, відомий німецький дитячий письменник, народився в 1899 р. у Дрездені.

Він виріс разом зі своїм століттям.

У 15 років він пережив початок Першої світової війни, будучи молодою людиною в 1918 р. — поразку Німеччини.

Коли маленький Еріх пішов до школи, його батько, раніше самостійний ремісник, заробляв собі на хліб робітником на чемоданній фабриці.

Зарплата була такою низькою, що старанна мама навчалася на перукаря й турбувалася про мешканців — це були винятково вчителі.

Вони мали великий вплив на Еріха: він багато читав і ходив з мамою в театр.

Erich lernte glänzend in der Schule.

Die Schule weckte bei ihm den Wunsch Lehrer zu werden.

Mit 14 Jahren trat der junge Erich in ein Lehrerseminar in Dresden ein.

An der Universität Leipzig studierte er die deutsche Sprache und Literatur.

Hier entschied er sich für einen anderen Beruf.

Das Geld war knapp, trotz der Zuwendungen seiner Eltern und trotz des Stipendiums.

Schon 1925 schrieb er Artikel und Gedichte für mehrere Zeitungen.

Man wurde auf den begabten jungen Mann aufmerksam.

Er erhielt eine Stelle als Redakteur in Leipzig und später in Berlin.

Der große Durchbruch als Schriftsteller gelang ihm 1928.

Es erschienen mehrere Gedichtbände und auch seine bekannten Kinderromane: "Emil und die Detektive" (1928), "Pünktchen und Anton" (1931) sowie "Der 35. Mai" (1931), "Emil und die drei Zwillinge", "Das doppelte Lottchen", "Der kleine Mann" u. v. a.

Nach der Machtergreifung Hitlers am 30. Januar 1933 fuhr Kästner aus der Schweiz nach Berlin zurück.

Viele Schriftsteller flüchteten ins Ausland, er jedoch wollte in Deutschland bleiben.

Schon Wochen vor dem Tag der Bücherverbrennung stand der Name Kästners auf der Liste der unerwünschten Autoren.

Das war kein Zufall.

Еріх блискуче навчався у школі.

Школа пробудила в ньому бажання стати вчителем.

У 14 років молодий Еріх вступив до учительської семінарії в Дрездені.

У Лейпцізькому університеті він вивчав німецьку мову та літературу.

Тут він зважився на іншу професію.

Грошей було мало, незважаючи на допомогу батьків і стипендію.

Уже в 1925 році він писав статті й вірші для деяких газет.

На талановиту молоду людину звернули увагу.

Він отримав місце редактора в Лейпцизі, а пізніше в Берліні.

Великий перелом його як письменника відбувся в 1928 р.

З'явилися кілька томів його віршів, а також дитячі романи «Еміль і детективи» (1928), «Кнопка і Антон» (1931), а також «35-е травня» (1931), «Еміль і три близнюки», «Подвійна Лотхен», «Маленька людина» та багато інших.

Після захвату влади Гітлером 30 січня 1933 Кестнер приїхав з Швейцарії до Берліна.

Багато письменників втекли за кордон, він же хотів залишитися в Німеччині.

Уже за тижні до спалення книжок ім'я Кестнера стояло в списку неблагонадійних авторів.

Це було не випадково.

Kästner hasste das Militär, er teilte nicht die judenfeindliche Einstellung der neuen Machthaber, er galt als überzeugter Demokrat.

Man überwachte ihn, zweimal wurde er sogar verhaftet und erhielt ein Schreibverbot.

Nach 1945 lebte Kästner in München und arbeitete dort als Redakteur der "Neuen Zeitung" sowie als Herausgeber der Jugendzeitschrift "Pinguin".

Er setzte sich in seinen Artikeln mit der nationalsozialistischen Vergangenheit auseinander und trat für das demokratische Deutschland auf.

Seit den 50-er Jahren widmete sich Kästner mehr der literarischen Arbeit.

Es entstanden Gedichte "Herz auf Taille" (1957), "Die kleine Freiheit" (1952), Romane und Bearbeitungen klassischer Jugendliteratur.

Zu seinen Auszeichnungen gehört der Büchner-Preis 1957. Erich Kästner starb am 29. Juli 1974.

Кестнер ненавидів воєнщину, не поділяв вороже ставлення нових правителів до євреїв, він вважався переконаним демократом.

Він перебував під наглядом, двічі його заарештовували й він отримав заборону писати.

Після 1945 р. Кестнер жив у Мюнхені і працював там редактором «Нової газети», а також видавцем молодіжного журналу «Пінгвін».

У своїх статтях він боровся з націонал-соціалістичним минулим і виступав за демократичну Німеччину.

Уже в 50-ті роки Кестнер присвятив себе літературній роботі.

Так з'явилися вірші «Серце не томи» (1957), «Маленька воля» (1952), романи та обробка класичної молодіжної літератури.

До його нагород належить премія Бюхнера 1957 р. Еріх Кестнер помер 29 липня 1974 р.

Wörter und Wendungen

der Ausbruch — початок

die Niederlage — поразка

der Handwerker — ремісник

die Friseur —

перукар (жінка)

der Untermieter — тимчасовий мешканець

das Seminar — семінарія

sich entscheiden (ie, ie)

für (Akk.) — зважуватися

(на щось)

die Zuwendung — допомога,

тут: матеріальна допомога

knapp — нужденний

die Machtergreifung — захват влади

flüchten (te, t) — бігти

der Zufall — випадок

hassen (te, t) — ненавидіти

judenfeindlich — ворожий

у ставленні до євреїв

die Einstellung — ставлення

der Machthaber — правитель

gelten als (Nom.) — вважати

кимось

überwachen (te, t) — стежити,

тримати під наглядом

der Schreibverbot — заборона

писати

sich auseinandersetzen (te,

t) — сперечатися,

боротися з...

Fragen zum Text

1. Was erlebte Erich Kästner mit 15 Jahren?
2. Wer beeinflusste Erich Kästner?
3. Was studierte er an der Universität?
4. Welche Kinderbücher hat Erich Kästner geschrieben?
5. Welcher Meinung war Kästner über den Nationalsozialismus?

● Erich Maria Remarque

E. M. Remarque gehört zu den besten Vertretern des kritischen Realismus des 20. Jahrhunderts.

Er wurde am 22. Juni 1898 geboren.

Er wuchs in einer kleinen westfälischen Stadt auf, in einer kleinbürgerlichen Familie.

Remarque erprobte viele Berufe, bevor er freischaffender Schriftsteller wurde.

Sein erstes Buch veröffentlichte er 1920.

Aber erst 1928/1929, als sein Roman "Im Westen nichts Neues" erschien, wurde Remarque bekannt.

Dieser Roman spiegelt persönliche Erlebnisse des Autors wider, der als Freiwilliger in den Krieg ging und alle Schrecken des Krieges erlebte.

Das Werk wurde in zwölf Sprachen übersetzt und wurde Welterfolg.

Im Roman "Im Westen nichts Neues" wird die Lebensphilosophie von Remarque zum Ausdruck gebracht.

Er berichtet darin über eine "verlorene" Generation.

Diese Generation wurde vom Krieg körperlich und seelisch ruiniert.

Der Schriftsteller sieht für sie keine Perspektive in Zukunft.



E. M. Ремарк належить до кращих представників критичного реалізму 20 сторіччя.

Він народився 22 червня 1898 р.

Він виріс у маленькому вестфальському місті у сім'ї небагатих буржуа.

Ремарк випробував багато професій перш ніж став добровільним письменником.

Свою першу книжку він видав у 1920 році.

Але тільки в 1928—1929 рр., коли з'явився його роман «На західному фронті без змін», Ремарк став відомим.

Цей роман відбиває особисті переживання автора, коли він добровольцем пішов на війну й пережив усі її жахи.

Твір був перекладений 12 мовами і став всесвітньо відомим.

У романі «На західному фронті без змін» висловлено основну філософію автора.

У ньому він розповідає про «загублене» покоління.

Це покоління знищене війною фізично й духовно.

Письменник не бачить для нього майбутнього.

Auch die späteren Werke von Remarque sind dem Thema der verlorenen Generation gewidmet.

Sie sind pessimistisch und hoffnungslos.

Das Leben seiner Helden ist auch nach dem Krieg ohne Ziel, ohne Freude und Erwartungen.

1932 übersiedelte Remarque in die Schweiz, weil im faschistischen Deutschland seine Bücher verbrannt und verboten wurden.

1938 emigrierte er in die USA, aber 1948 kehrte er in die Schweiz zurück, wo er bis zu seinem Tod am 26. September 1970 lebte.

Seine bekanntesten Werke sind "Drei Kameraden", "Arc de Triumphe", "Zeit zu leben, Zeit zu sterben", "Der schwarze Obelisk".

Das Schaffen von Remarque hat viele Widersprüche, aber es propagiert Humanismus im Kampf gegen Krieg, Militarismus und Faschismus.

Deshalb haben seine Werke Millionen Menschen gewonnen.

Також і більш пізні твори Ремарка присвячені темі «загубленого» покоління.

Вони песимістичні й позбавлені надії.

Життя його героїв після війни також позбавлене мети, радості й чекання.

У 1932 р. Ремарк переїхав до Швейцарії, оскільки в Німеччині його книжки були спалені й заборонені.

У 1938 р. він емігрував до Сполучених Штатів, але 1948 року повернувся до Швейцарії, де й прожив до самої смерті — 26 вересня 1970 р.

Його найвідоміші твори — «Три товариші», «Тріумфальна арка», «Час жити, час помирати», «Чорний обеліск».

У творчості Ремарка багато суперечностей, але він пропагує гуманізм у боротьбі з війною.

Тому його твори завоювали мільйони людей.

Wörter und Wendungen

veröffentlichen (te, t) —

публікувати

widerspiegeln (te, t) — відбивати

der Freiwillige, -n —

добровольець

zum Ausdruck bringen

(a, a) — висловлювати

verloren — загублений

die Generation, -en —

покоління

körperlich — фізично

seelisch — духовно

der Widerspruch (-sprüche) —

суперечність

Fragen zum Text

1. Zu welchen Schriftstellern gehört Remarque?
2. Wann veröffentlichte er sein erstes Buch?
3. Unter wessen Einfluß erschien sein erster berühmter Roman "Im Westen nichts Neues"?
4. Was spiegelt sich in allen seinen Werken wider?
5. Warum haben die Werke von Remarque Millionen Menschen gewonnen?

● Stefan Zweig

Der bekannte österreichische Schriftsteller Stefan Zweig ist als Meister der Novellen von sprachlicher Schönheit berühmt.

Stefan Zweig wurde am 28. November 1881 in Wien als Sohn eines Industriellen geboren.

Er studierte Germanistik und Romanistik an den Universitäten in Wien und Berlin, unternahm einige Auslandsreisen nach Amerika und nach Nordafrika.

Während des Ersten Weltkrieges emigrierte er in die Schweiz, wo sein Antikriegsdrama „Jeremias“ (1917) uraufgeführt wurde und sogleich Aufsehen erregte.

Zu dieser Zeit schrieb er Romane „Maria Stuart“, „Magellan“.

Im Jahre 1928 besuchte er die Sowjetunion zu den Feierlichkeiten anlässlich des 100. Geburtstages von L. Tolstoj.

1934 emigrierte Stefan Zweig aus Protest gegen die hitlerische Barbarei zuerst nach England und dann nach Brasilien.

Er war immer ein entschiedener Gegner der Gewalt und des Krieges.

Er träumte davon, eine geistig-kulturelle Brücke zwischen den Menschen und Nationen zu bauen.

Am Beginn seines Schaffens stand Stefan Zweig unter einem starken Einfluss der Dekadenz.

Die erste Novellensammlung erschien 1911 unter dem Titel „Erstes Erlebnis“.

Das waren Kindernovellen, in denen der Schriftsteller die Gefühle und Erlebnisse der Kinder beschrieb.



Відомий австрійський письменник Стефан Цвейг був відомий як майстер новел з чудовою мовою.

Стефан Цвейг народився 28 листопада 1881 року у Відні в родині промисловця.

Він вивчав германістику й романтику в університетах Відня та Берліна, зробив кілька поїздок до Америки та Північної Африки.

Під час Першої світової війни емігрував до Швейцарії, де була вперше поставлена його антивоєнна драма «Єреміас» (1917), яка стала сенсацією.

У цей час він написав романи «Марія Стюарт», «Магеллан» («Подвиг Магеллана»).

У 1928 р. він відвідав Радянський Союз, урочистості з нагоди 100-річчя від дня народження Л. Толстого.

У 1934 році Стефан Цвейг емігрував через протест проти гітлерівського варварства спочатку в Англію, а потім у Бразилію.

Він завжди був рішучим противником сили та війни.

Він мріяв про те, щоб побудувати духовно-культурний міст між людьми та націями.

На початку своєї творчості Стефан Цвейг перебував під сильним впливом декадентства.

Перший збірник новел з'явився в 1911 році під назвою «Перше переживання».

Це були дитячі повісті, у яких письменник змальовував почуття й переживання дітей.

Besonders großen Erfolg hatten die Kindernovellen "Die Gouvernante" (1911) und "Brennendes Geheimnis".

Diese Novellen zeichnen sich als Meisterwerke der Kinderpsychologie aus.

Der Schriftsteller hört nie auf die Menschlichkeit in seinen Werken zu verteidigen.

So ist die Sammlung "Verwirrung der Gefühle".

Seine berühmten Novellen sind "Brief einer Unbekannten", "Vierundzwanzig Stunden aus dem Leben einer Frau", die antifaschistische Novelle "Schachnovelle", die schon nach dem Tode des Schriftstellers erschien.

Im Jahre 1938 schrieb Stefan Zweig den Roman "Ungeduld des Herzens".

Es war ein Versuch des Schriftstellers aufs Neue die Frage nach der Lebensaufgabe des Menschen zu gestalten.

Stefan Zweig ist auch als Übersetzer, als Autor vieler Essays und Biographien bekannt.

Der Zweite Weltkrieg stürzte ihn in Verzweiflung, es war die Zeit der Depression.

All das trieb den Novellenschreiber und seine Frau am 23. Februar 1942 in den Selbstmord.

Особливо великий успіх мали дитячі повісті «Гувернантка» (1911) та «Пеку-ча таємниця».

Ці новели відзначені як шедеври дитячої психології.

Письменник ніколи не припиняє захищати людяність у своїх творах.

Такий його збірник «Безладдя почуттів».

Його відомі новели «Лист незнайомки», «Двадцять чотири години з життя жінки», антифашистська новела «Повість про шаха», що вийшла вже після смерті письменника.

У 1938 р. Стефан Цвейг написав роман «Нетерпіння серця».

Це була спроба письменника по-новому поставити питання про життєві завдання людини.

Стефан Цвейг відомий як перекладач багатьох есе та біографій.

Друга світова війна привела його до відчаю, це був час депресії.

Все це штовхнуло новеліста та його дружину 23 лютого 1942 р. на самогубство.

Wörter und Wendungen

der Industrielle, -n —

промисловик

die Germanistik — німецька

філологія, германістика

uraufführen (te, t) —

поставити вперше

Aufsehen erregen (te, t) —

викликати сенсацію

die Barbarei — варварство

entschieden — рішучий

der Gegner — противник

die Gewalt — сила, влада

unter einem Einfluß stehen

—знаходитися під впливом

die Dekadenz — декадентство,

упадництво

sich auszeichnen (te, t) —

відрізнатися

die Verwirrung — плутанина,

безладдя

die Verzweiflung — відчай

in den Selbstmord treiben

(ie, ie) — штовхнути на

самогубство

Fragen zum Text

1. Wodurch ist Stefan Zweig berühmt?
2. Was studierte er an den Universitäten?
3. Wie heißen seine ersten Romane?
4. Wogegen trat Stefan Zweig auf?
5. Mit wessen Schaffen kann man sein Schaffen vergleichen?

● Mein Lieblingskomponist (W. A. Mozart)

In Österreich befindet sich die schöne Stadt Salzburg.

Hier wurde am 27. Januar 1756 der berühmte Musiker und Komponist Wolfgang Amadeus Mozart geboren.

Sein Vater war Kapellmeister.

Er wurde auf das Talent seines Sohnes aufmerksam und gab ihm täglich Stunden.

Schon mit 4. Jahren spielte Mozart ausgezeichnet Klavier und Geige und machte die ersten Kompositionsversuche.

Seine musikalische Begabung war außerordentlich groß.

Der 6jährige Mozart unternahm die ersten Konzertreisen.

Er trat vor dem Publikum auf und komponierte.

Begeistert sprach man vom Wunderkind in allen Ländern Europas.

Mit 18 Jahren kehrte Mozart nach Salzburg zurück und wurde bald Kapellmeister.

Seine ersten Opern waren sehr schön, sie gefielen aber dem aristokratischen Publikum nicht.

Als Komponist hatte Mozart keinen Erfolg.



(. .)

В Австрії знаходиться красиве місто Зальцбург.

27 січня 1756 року тут народився відомий музикант і композитор Вольфганг Амадей Моцарт.

Його батько був капельмейстером.

Він звернув увагу на талант свого сина й давав йому щодня уроки.

Уже в 4 роки Моцарт відмінно грав на фортепіано і скрипці та робив перші спроби в композиції.

Його музичне обдарування було надзвичайно великим.

Шестирічний Моцарт розпочав перші концертні турне.

Він виступав перед публікою й творив.

У всіх країнах Європи захоплено говорили про диво-дитину.

У 18 років Моцарт повернувся до Зальцбурга й став капельмейстером.

Його перші опери були чудові, але вони не подобалися аристократичній публіці.

Як композитор Моцарт не мав успіху.

Es wurde immer schwerer Brot zu verdienen.

1782 übersiedelte Mozart nach Wien.

Hier entstanden seine schönsten Werke, wie die Opern "Figaros Hochzeit", "Don Juan", "Die Zauberflöte" und auch Sinfonien, Konzerte, Instrumentalwerke.

Doch seine wunderschönen Werke wurden nicht gespielt.

Mozart lebte in Not.

Er wurde schwer krank und starb 1791 im Alter von 35 Jahren.

Ставало все важче заробляти на хліб.

У 1782 році Моцарт переїхав до Відня.

Тут з'явилися такі його чудові твори, як опери «Весілля Фігаро», «Дон Жуан», «Чарівна флейта», а також симфонії, концерти, інструментальні твори.

Однак його чудові твори не виконувалися.

Моцарт жив у нужді.

Він тяжко захворів і помер 1791 року у віці 35 років.

Wörter und Wendungen

der Kappelmeister —

капельмейстер, диригент

aufmerksam werden auf

(Akk.) — звернути увагу на що-небудь

die Begabung — обдарування, талант

begeistert — з захопленням

in Not — у нужді

Fragen zum Text

1. Wer wurde in Salzburg geboren?
2. In welchem Alter begann Mozart zu komponieren?
3. Wie empfing man Mozart in Europa?
4. Welche Opern hat Mozart komponiert?
5. Wie verhalten Sie sich zu Mozarts Musik?

● Johann Strauß

Der berühmte österreichische Komponist, Geiger und Dirigent Johann Strauß wurde am 25. Oktober 1825 in Wien in der Familie des berühmten Walzerkönigs Johann Strauß geboren.

Johann Strauß (der Sohn) musste Bankbeamter werden.

Aber gegen den Wunsch des Vaters begann er Geige zu spielen und nahm den Unterricht im Komponieren bei einem Komponisten.



Відомий австрійський композитор, скрипаль і диригент Іоганн Штраус народився 25 жовтня 1825 р. у Відні в родині знаменитого короля вальсів Іоганна Штрауса.

Іоганн Штраус (син) повинен був стати банківським службовцем.

Але всупереч бажанню батька почав грати на скрипці і брав уроки з композиції в одного композитора.

An einem Oktoberabend 1844 fand in einem Casino bei Wien sein Konzert statt.

Das Publikum kannte und achtete nur seinen Vater.

Der junge Strauß trat mit einem eigenen Walzerprogramm auf und begeisterte dadurch das Publikum und die Musiker.

Seine ersten Lieder in Form der Walzer waren "Lieder der Freiheit", "Lieder der Barrikaden", "Revolutionsmarsch".

Im Jahre 1849, nach dem Tode seines Vaters, dirigierte Johann sein Orchester und machte viele Konzertreisen in Europa und Amerika.

Diese Reisen brachten ihm einen Welt-ruhm.

Er gab auch Gastspiele in Russland.

Hier dirigierte er auf vielen Konzerten in Pawlowsk bei Petersburg.

Er spielte nicht nur Kammer, sondern auch Symphoniemusik.

Johann Strauß war von der Musik von Tschaikowski begeistert und spielte einige von seinen Werken.

In Russland komponierte er einige Musikstücke zu russischen Themen "Abschied von Petersburg" (1858), die Polka "Im Wald Pawlowsk" (1869) und einen Phantasie-Walzer "Das russische Dorf".

Während er Orchester dirigierte, spielte er gleichzeitig meisterhaft Geige.

Die Kunst von J. Strauß wurde von J. Brahms, R. Wagner und von anderen Musikern hochgeschätzt.

Seine letzten Lebensjahre widmete er dem Genre der Operette.

Одного жовтневого вечора 1844 р. у казино під Віднем відбувся концерт.

Публіка знала й поважала тільки його батька.

Молодий Штраус виступав зі своєю програмою вальсів і приводив у захоплення нею публіку й музикантів.

Його першими піснями у формі вальсів були «Пісні свободи», «Пісні барикад», «Револьюційний марш».

У 1849 р., після смерті батька Йоганн диригував його оркестром і здійснив багато концертних поїздок Європою й Америкою.

Ці турне принесли йому світову славу.

Він давав гастролі в Росії.

Тут він диригував на багатьох концертах у Павловську під Петербургом.

Він грав не тільки камерну, але й симфонічну музику.

Йоганн Штраус був у захваті від музики Чайковського й виконував деякі з його творів.

У Росії він написав кілька музичних творів на російські теми «Прощання з Петербургом» (1858), польку «У Павловському лісі», вальс-фантазію «Російське село».

У той час коли він диригував оркестром, одночасно майстерно грав на скрипці.

Мистецтво Йоганна Штрауса було високо оцінено І. Брамсом, Р. Вагнером та іншими музикантами.

Свої останні роки життя він присвятив жанрові оперети.

Er schuf 16 Operetten, darunter "Die Fledermaus" (1876), "Die Nacht in Venedig" (1883) und "Der Zigeunerbaron" (1885).

Sie erfreuen sich großer Beliebtheit.

J. Strauß komponierte über 500 Walzer.

Seine Walzer "Wiener Walzer" und "An der schönen blauen Donau" wurden zur Klassik der Musikkunst.

Er starb am 3. Juni 1899 in Wien.

Auf seinem Grab auf dem Wienerfriedhof, wo er neben dem Komponisten J. Brahms ruht, liegen immer Blumen: eine Nelke, zwei Astern, eine Rose und manchmal ein kleiner Irisstrauss.

Він створив 16 оперет, серед них «Летюча миша» (1876), «Ніч у Венеції» (1883) та «Циганський барон» (1885).

Вони користуються великою популярністю.

І. Штраус написав понад 500 вальсів.

Його вальси «Віденський вальс» та «На голубому Дунаї» стали класикою світового мистецтва.

Він помер 3 червня 1899 р. у Відні.

На його могилі на Віденському кладовищі, де він покоїться поряд з композитором І. Брамсом, завжди лежать квіти: одна гвоздика, дві айстри, одна троянда, а іноді маленький букет ірисів.

Wörter und Wendungen

achten (te, t) — поважати
einen Weltruhm bringen (a,

a) — приносити світову славу

Gastspiele geben (a, e) —
давати гастролі

der Abschied — прощання

die Fledermaus — летюча миша

Venedig — Венеція

der Zigeuner, - — циган

ruhen (te, t) — покоїтися

Fragen zum Text

1. Aus welcher Familie stammte J. Strauß?
2. Nennen Sie die ersten Musikwerke von J. Strauß (dem Sohn)?
3. Wo gab J. Strauß Gastspiele?
4. Wie schätzten das Publikum und die Musiker seine Musikwerke?
5. Welche Walzer von J. Strauß sind Ihnen bekannt?

● Komponist und Kapellmeister (Richard Wagner)

Einer der Vorgänger der modernen Musikkunst war der große deutsche Komponist Richard Wagner.

● ()

Одним з попередників сучасного музичного мистецтва був великий німецький композитор Ріхард Вагнер.

Richard Wagner wurde am 22. Mai 1813 in Leipzig geboren.

Als Schüler interessierte er sich für Dichtkunst, begann aber dann Musik zu studieren.

Im Jahre 1834 wurde Wagner Theaterkapellmeister in Magdeburg, 1842 Hofkapellmeister in Dresden.

Hier hatte er seinen ersten Erfolg beim Publikum.

Während der bürgerlich-demokratischen Revolution in Deutschland nahm er 1849 an den Dresdener Maiaufständen teil und musste dann in die Schweiz emigrieren.

Er wurde unzufrieden und pessimistisch, wollte mit der Wirklichkeit nichts zu tun haben und vertiefte sich in die Welt der Mythen und Sagen.

Das zeigte sich in seinen Werken.

Nach Deutschland zurückgekehrt, schrieb er seine weltberühmten Opern: "Lohengrin", "Tannhäuser", "Tristan und Isolde" und andere.

Im Jahre 1876 wurde in Bayreuth das Wagnerfestspielhaus eröffnet.

Am 23. Februar 1883 starb Richard Wagner in Venedig.

Er entwickelte einen neuen Typ des musikalischen Dramas, in dem Dichtung, Musik, Bühnenbild und Darstellung zu einer Einheit werden.

Ріхард Вагнер народився 22 травня 1813 року в Лейпцігу.

Ще учнем він цікавився поезією, але потім почав вивчати музику.

У 1834 році Вагнер став капельмейстером у театрі міста Магдебурга, у 1842 — придворним капельмейстером у Дрездені.

Тут він уперше був визнаний публікою.

Під час буржуазно-демократичної революції в Німеччині 1849 року він брав участь у дрезденських травневих повстаннях і потім змушений був емігрувати до Швейцарії.

Він був незадоволений і песимистично настроєний, не хотів мати нічого спільного з дійсністю й заглибився в світ міфів і сказань.

Це виявляється в його творах.

Повернувшись до Німеччини, він написав всесвітньо відомі опери: «Лоенгрін», «Тангейзер», «Тристан і Ізольда» та ін.

1876 року в Байроті відкрився палац вагнерівських фестивалів.

23 лютого 1883 року Вагнер помер у Венеції.

Він створив новий тип музичної драми, у якій текст, музика, декорації та гра акторів складають єдине ціле.

Wörter und Wendungen

der Vorgänger —

попередник

die Wirklichkeit — дійсність

sich vertiefen (te, t) —

заглиблюватися

das Bühnenbild, -er —

декорація

die Darstellung — гра

der Aufstand (die

Aufstände) — повстання

Fragen zum Text

1. Wofür interessierte sich Wagner in seinen Schuljahren?
2. Wie reagierte Wagner auf die bürgerlichdemokratische Revolution in Deutschland?
3. Unter welchem Einfluß komponierte Wagner einige seiner Musikwerke?
4. Wo finden alljährlich die Wagnerfestspiele statt?
5. Was ist für seine Musikwerke kennzeichnend?

● Mein Lieblingsmaler (Heinrich Zille)

Das deutsche Volk kann auf viele berühmte Künstler stolz sein.

Dazu gehört auch Heinrich Zille, ein berühmter deutscher Maler.

Er wurde am 10. Januar 1858 in der Familie eines armen Handwerkers bei Dresden geboren.

Heinrich war 9 Jahre alt, als die Familie nach Berlin übersiedelte.

Es war nicht leicht hier Arbeit zu finden.

Heinrich half den Eltern Geld verdienen.

In der Schule, die Zille besuchte, gab es einen Zeichenlehrer, der sein Talent erkannte und ihm Stunden gab.

Und so wurde Zille im Jahre 1872 Lithograph.

Gleichzeitig nahm er Malstunden in der Königlichen Kunstschule.

Einmal empfahl ihm sein Lehrer auf die Straße zu gehen und das Leben zu beobachten.

Im Laufe von 30 Jahren musste aber Zille in einer photographischen Gesellschaft sein Brot verdienen, weil er als Maler keine Anerkennung fand.

●

()

Німецький народ може пишатися багатьма відомими художниками.

До них належить і Генріх Цилле, відомий німецький художник.

Він народився 10 січня 1858 року в родині бідного ремісника під Дрезденом.

Генріху було 9 років, коли сім'я переїхала до Берліна.

Було нелегко знайти тут роботу.

Генріх допомагав батькам заробляти гроші.

У школі, яку відвідував Цилле, був учитель малювання, який розпізнав його талант і давав йому уроки.

Таким чином у 1872 році Цилле став літографом.

Одночасно він брав уроки малювання в Королівській школі мистецтв.

Одного разу його вчитель порадив йому вийти на вулицю й спостерігати життя.

Але протягом 30 років Цилле повинен був заробляти свій хліб у фотографічному товаристві, оскільки як художник він не знаходив визнання.

Erst 1924 begann Zille in der Akademie der Künste zu arbeiten.

Heinrich Zille stellte auf seinen Bildern einfache Menschen dar.

Es waren Kutscher, Wäscherinnen, Zeitungsverkäufer und Fabrikarbeiter.

Besonders gern zeichnete der Maler Kinder in den Hinterhöfen, auf den Straßen, oft krank.

Für sie gab es keine Spielplätze, keine Sonne und kein Grün.

Heinrich Zille war sehr populär.

„Vater Zille“ — so nannten ihn die Berliner.

Er starb am 9. August 1929.

Тільки в 1924 році Цилле почав працювати в Академії мистецтв.

Генріх Цилле зображував на своїх картинах простих людей.

Це були кучери, прачки, продавці газет, фабричні робочі.

Особливо охоче художник малював дітей на задвірках, на вулицях, часто хворих.

Для них не було ігрових майданчиків, сонця та зелені.

Генріх Цилле був дуже популярним.

«Батько Цилле» — так називали його берлінці.

Він помер 9 серпня 1929 року.

Wörter und Wendungen

der Handwerker — ремісник

empfehlen (a, o) —

рекомендувати

im Laufe von (Dat.) —

протягом

die Anerkennung — визнання

darstellen (te, t) —

зображувати

Fragen zum Text

1. In welcher Familie verlief die Kindheit von H. Zille?
2. Wer erkannte erstmalig Zilles Talent zum Zeichnen?
3. Wann begann Zilles Studium an der Akademie für Künste?
4. Wen stellte Zille auf seinen Bildern dar?
5. Wie nannte ihn das Volk?

● Albrecht Dürer

Albrecht Dürer, der prominente deutsche Maler, wurde am 21. Mai 1471 in der Stadt Nürnberg geboren.

Sein Vater Albrecht war Goldschmied, gebürtig aus Ungarn.

Seinen Namen als einen großen Meister kannte man wegen seiner Kunst weit und breit.

Er machte wunderbare goldene Schmucksachen.



Альбрехт Дюрер, видатний німецький художник, народився 21 травня 1471 р. в м. Нюрнберзі.

Його батько Альбрехт був ювеліром, родом з Угорщини.

Його ім'я як великого майстра було відомим за його мистецтво далеко за межами міста.

Він робив чудові золоті прикраси.

Trotzdem war er arm: die kunstvolle Arbeit des Goldschmiedes war eine schlecht bezahlte Arbeit.

Die Familie war kinderreich.

Sie hatten oft nicht genug Essen, keine richtige Kleidung.

Albrecht Dürer war der zweite Sohn in der Familie.

Er besuchte 6 Jahre lang die Schule, dann sollte er auch als Goldschmied Geld verdienen.

1486—1489 war er Lehrling in der Werkstatt eines Nürnberger Künstlers.

1494—1495 besuchte er Venedig.

Die Schönheit von Venedig bezauberte ihn und regte ihn zum Schaffen an.

Seine Kunstwerke schmückten Rathäuser und Kirchen.

Oft malte er die Natur, die er liebte und sehr wahrheitsgetreu darstellte.

Er war auch ein berühmter Porträtmaler, der gut seine Mitmenschen kannte und alle ihre Fehler und Schwäche, Schönheit und Geist scharf bemerkte.

Er schuf Gravüren, wie "Selbstbildnis", "Porträt des Vaters".

Dürer strebte danach, die Vielfalt der Natur und das rege Interesse an die Menschen aus dem Volke widerzuspiegeln.

Seine Bilder unterscheiden sich durch ihre Einfachheit und Verständlichkeit.

Er erfüllte auch Kupferstiche "Der Tod" (1494—95), "Drei Bauern" (1497) und Holzschnitte "Samson" (1497), "Herkules" (1497) und viele Handzeichnungen.

Незважаючи на це він був бідним: майстерна робота ювеліра було погано оплачуваною.

У родині було багато дітей.

У них часто не було їжі, доброго одягу.

Альбрехт Дюрер був другим сином у сім'ї.

Він ходив до школи тільки шість років, потім він повинен був також заробляти як ювелір.

У 1486—1489 рр. він був учнем у майстерні одного Нюрнберзького художника.

У 1494—1495 рр. він відвідав Венецію.

Краса Венеції зачарувала його та надихнула на творчість.

Його вироби мистецтва прикрашали ратуші та церкви.

Він часто малював природу, яку він любив і правдиво зображував.

Він був також відомим портретистом, який добре знав своїх близьких, усі їхні помилки та слабості, гостро підмічав красу й дух.

Він створив гравюри «Автопортрет», «Портрет батька».

Дюрер прагнув до того, щоб відбити багатоманітність природи та живий інтерес до людей з народу.

Його картини відрізняються своєю простотою й понятливістю.

Він виконав також гравюри на міді «Смерть» (1494—1495), «Три селянина» (1497) та гравюри на дереві «Самсон» (1497), «Геркулес» (1497) та багато малюнків олівцем.

Das Jahr 1500 war das Jahr des Umschwungs im Schaffen von Dürer.

Zu dieser Zeit schuf er Gravüren "Die Verehrung der Wahrsager", "Die Verehrung der Drei Heiligen" und "Vier Temperamente".

Im Jahre 1505 besuchte er Venedig zum zweiten Mal.

Hier erschienen seine Gemälde "Adam und Eva", "Marie mit dem Säugling".

Im Jahre 1520 fuhr er in die Niederlande.

Als Ergebnis dieser Reise waren seine Bilder "Bildnis eines jungen Mannes" (1521) und "Vier Apostel" (1526).

Er starb im Jahre 1528 in Nürnberg.

1500 рік був роком перелому в творчості Дюрера.

У цей час він створив гравюри «Поклоніння волхвів», «Поклоніння трійці» та «Чотири темпераменти».

У 1505 році він удруге відвідав Венецію.

Тут з'явилися його картини «Адам і Єва», «Марія з немовлям».

У 1520 році він поїхав до Нідерландів.

Результатом цієї поїздки були картини «Портрет молодої людини» (1521) і «Чотири апостоли» (1526).

Він помер у 1528 р. у Нюрнберзі.

Wörter und Wendungen

der Goldschmied, -e — ювелір
die Schmucksachen —

прикраси

der Lehrling — учень,

підмайстер

anregen zu (Dat.) — спонукати

до...

die Vielfalt — багатоманітність

der Umschwung — перелом

der Kupferstich, -e — гравюра
на міді

der Holzschnitt, -e — гравюра
на дереві

die Verehrung — шанування

der Wahrsager — волхв

Fragen zum Text

1. In welcher Familie wurde A. Dürer geboren?
2. Wie war seine Kindheit?
3. Wodurch unterscheiden sich seine Werke?
4. Zu welchen Themen malte er meistens seine Gravüren?
5. In welcher Stadt in Deutschland gibt es ein Dürer-Haus?

● Wilhelm Conrad Röntgen

Wer weiß heute nicht, was eine Röntgenaufnahme bei der Untersuchung eines Kranken bedeutet.



Хто сьогодні не знає, що означає рентгенівський знімок при обстеженні хворого.

Das Röntgenbild eines Metallstücks zeigt die Fehler in der Struktur.

Das alles ist heute so gewöhnlich, dass nicht jeder an den Entdecker der Röntgenstrahlen denkt.

Wer ist aber dieser Mensch?

Wilhelm Conrad Röntgen war Ingenieur von Beruf.

Mit 21 Jahren hatte er 1866 sein Studium am Polytechnikum in Zürich abgeschlossen.

Zwei Jahre später promovierte der junge Ingenieur zum Doktor der Philosophie.

Erst 1870 begann Röntgen seine Tätigkeit auf dem Gebiet der Physik.

Das war in Würzburg.

Seitdem war er der Physik treu ergeben.

Zwei Jahre später, 1872, ging er nach Straßburg und wurde Assistent bei Professor A. Kundt, einem bekannten Gelehrten und Forscher.

Höchste Genauigkeit seiner Experimente und Untersuchungen, strenge Analyse der Fehler brachten dem Physiker Röntgen bald den Ruf des besten Experimentators seiner Zeit.

Er wirkte als Professor der Physik an verschiedenen Universitäten Deutschlands.

1878 kehrte er nach Würzburg zurück, wo er 1886 Strahlen entdeckte, die alle Gegenstände durchdringen.

Röntgen nannte sie "X-Strahlen", um ihre geheimnisvollen Eigenschaften zu bezeichnen.

Рентгенівське зображення зливка з металу свідчить про помилки в структурі.

Все це сьогодні є таким звичайним, що не кожний замислюється про відкривача рентгенівських променів.

Хто ж ця людина?

Вільгельм Конрад Рентген був професійним інженером.

У віці 21 рік (1866 р.) він закінчив навчання в політехнікумі в Цюриху.

Через два роки молодий інженер захистив дисертацію на ступінь доктора філософії.

Лише в 1870 році Рентген почав свою діяльність у галузі фізики.

Це було у Вюрцбурзі.

Відтоді він залишається вірним фізиці.

Через два роки (1872) він відправився до Страсбурга й став асистентом професора А. Кундта, відомого ученого й винахідника.

Найвища точність експериментів і дослідів, суворий аналіз помилок скоро здобули фізикові Рентгену славу кращого експериментатора свого часу.

Він працював професором фізики в різних університетах Німеччини.

1878 року він повернувся до Вюрцбурга, де в 1886 році відкрив промені, які проникали крізь усі предмети.

Рентген назвав їх X-променями, щоб позначити їх таємничі якості.

Wörter und Wendungen

die Aufnahme, -n — знімок

die Untersuchung, -en —
обслідування

das Studium abschließen
(o, o) — закінчити навчання

die Genauigkeit — точність

wirken (te, t) = tätig sein
als (Nom.)

durchdringen (a, u) —
проникати

Fragen zum Text

1. Haben Sie sich einmal röntgen lassen?
2. Was war Röntgen von Beruf?
3. Wo hat er seine Ausbildung erhalten?
4. Auf welchem Gebiet war er tätig?
5. Was brachte ihm einen besonderen Ruf?

● Eine Episode aus dem Leben des großen Mathematikers Gauß

Karl Friedrich Gauß, geboren 1777, gestorben 1855, ist einer der größten Mathematiker aller Zeiten.

Seine mathematischen Schriften gehören zu den Meisterwerken der Mathematik.

Er war schon mit 20 Jahren Professor der Astronomie an der Universität in Göttingen.

Mit 25 Jahren wurde Gauß Mitglied der Akademie der Wissenschaften in Petersburg.

Es sind jetzt über 200 Jahre her, dass der große Mathematiker noch ein kleiner Junge war.

Sein Vater war Maurer von Beruf.

Nach der Arbeit musste er den Arbeitslohn für alle Maurer seiner Brigade berechnen.

Sein Sohn Karl Friedrich war damals drei Jahre alt.

Für ihn waren das die schönsten Stunden.



Карл Фрідріх Гаусс (1777—1855) — один з найвидатніших математиків усіх часів.

Його математичні твори належать до шедеврів математики.

У двадцять років він уже був професором астрономії в університеті міста Геттінгена.

У 25 років Гаусс став членом академії наук у Петербурзі.

Прошло понад 200 років відтоді, як великий математик був маленьким хлопчиком.

Його батько був за професією каменярем.

Після роботи він повинен був порохувати зарплату для всіх каменярів своєї бригади.

Його сину Карлу Фрідріху було тоді три роки.

Для нього це були найкращі години.

Er saß dann neben seinem Vater und sah auf das Papier, das mit Zahlen beschrieben war.

Er rechnete mit.

Er konnte schon mit 3 Jahren rechnen.

Er malte oft mit Kreide Zahlen an die Hauswand oder schrieb mit einem Stöckchen Zahlen in den Sand.

Die Zahlen waren liebstes Spielzeug.

Mutter Gauß konnte weder lesen, noch schreiben, sie war auf ihren kleinen Jungen sehr stolz.

Auch der Vater war zufrieden, er dachte: "Bald wird mir mein Sohn bei den Schreib- und Rechenarbeiten helfen".

Eines Abends war Vater Gauß sehr müde und schlief beim Rechnen ein.

Karl Friedrich nahm das Papier mit den Zahlen und sah es aufmerksam an.

Plötzlich rief er: "Vater, Vater, sieh nur, hier hast du einen Fehler gemacht!

Hier muss eine Fünf stehen.

Du hast eine Drei geschrieben!"

Erschrocken machte Vater Gauß die Augen auf.

Er rechnete nach, und wirklich, Karl Friedrich, sein 3jähriges Söhnchen, hatte einen Fehler in der Rechnung gefunden!

Er lobte seinen Jungen und schenkte ihm einen Heller.

Karl Friedrich Gauß gab diesen Heller nicht für Süßigkeiten aus.

Er trug diesen Heller noch später bei sich, als er schon ein berühmter Gelehrter war, zum Andenken an seine erste mathematische Entdeckung.

Він сидів тоді поряд зі своїм батьком і дивився на папір, списаний цифрами.

Він рахував разом із батьком.

Він у три роки уже вмів рахувати.

Він часто малював крейдою числа на стіні будинку або писав паличкою на піску.

Цифри були улюбленою іграшкою.

Мати Гаусса не вміла ні читати, ні рахувати, але дуже пишалася своїм маленьким сином.

Батько також був ним задоволений, він міркував: «Скоро мій син буде допомагати мені під час підрахунків».

Одного вечора стомлений батько Гаусс заснув під час підрахунків.

Карл Фрідріх взяв папір з цифрами й уважно його роздивився.

Раптом він закричав: «Тату, тату, поглянь-но, ти тут зробив помилку!

Тут повинно було бути п'ять.

А ти написав три!»

Батько Фрідріха злякано відкрив очі.

Він перерахував, і, дійсно, Карл Фрідріх, його трирічний син, знайшов у підрахунках помилку.

Він похвалив свого хлопчика й подарував йому геллер.

Карл Фрідріх Гаусс не витратив геллер на солодощі.

Він носив цей геллер з собою, коли був уже відомим ученим, на згадку про своє перше математичне відкриття.

Wörter und Wendungen

das Meisterwerk, -e — шедевр

der Maurer — каменяр

der Lohn (die Löhne) —
заробітна плата

erschrocken — злякано

ausgeben (a, e) — розтратити

zum Andenken an (Akk.) —
на згадку про...

Fragen zum Text

1. Auf welchem Gebiet wurde Gauß berühmt?
 2. Mit welchen Lehranstalten ist sein Name verbunden?
 3. Womit beschäftigte sich sein Vater nach der Arbeit?
 4. Mit wie vielen Jahren konnte Gauß schon rechnen?
 5. Was war sein liebstes Spielzeug?
 6. Was trug Gauß bei sich sein ganzes Leben als Talisman?
-

X. JAHRESZEITEN

(ПОРИ РОКУ. СВЯТА)

● Jahreszeiten

Es gibt vier Jahreszeiten: Frühling, Sommer, Herbst und Winter.

Jede Jahreszeit dauert drei Monate.

Im März, April und Mai herrscht der Frühling.

Meiner Meinung nach ist der Frühling die schönste Jahreszeit.

Die Tage werden länger.

Immer stärker erwärmt die Sonne mit ihren Strahlen die Erde.

Der Schnee beginnt zu schmelzen und durch die Straßen laufen kleine Bäche.

Das Wetter ist aber noch nicht beständig, sondern veränderlich, besonders im April.

Es gibt ein deutsches Sprichwort: "April, April, er weiß nicht, was er will".

Bald scheint die Sonne, bald regnet es oder schneit es.

Aber schon im Mai zeigt oft das Thermometer 15—20 Grad Wärme.

Die Zugvögel kehren aus den warmen Ländern zurück.

Die Kinder bauen für sie Vogelhäuser und hängen sie an die Bäume.

Alles beginnt zu blühen.

Die ersten Blumen, die im Frühling verkauft werden, sind Mimosen, Schneeglöckchen, Veilchen und Maiglöckchen.

Dem Frühling folgt der heiße Sommer, die beste Zeit für den Urlaub.

Man muss unbedingt hinaus ins Grüne.



Існують чотири пори року: весна, літо, осінь і зима.

Кожна пора року триває три місяці.

У березні, квітні й травні панує весна.

На мою думку, весна — краща пора року.

Дні стають довшими.

Все сильніше зігріває сонце землю своїми променями.

Сніг починає танути, й вулицями біжать маленькі струмки.

Але погода ще не постійна, а мінлива, особливо в квітні.

Є німецьке прислів'я: «Квітень, квітень, він не знає, чого він хоче».

То світить сонце, то йде дощ або сніг.

Але уже в травні термометр часто показує 15—20 градусів тепла.

Перелітні птахи повертаються з вирію.

Діти будують для них шпаківні й розвішують їх на дерева.

Все починає розквітати.

Перші квіти, які продають навесні,— мімози, проліски, фіалки та конвалії.

За весною йде жарке літо, кращий час для відпустки.

Треба обов'язково виїздити на лоно природи.

Am besten erholt man sich am Wasser.
Man kann schwimmen, in der Sonne liegen, Boot fahren.

Dann kommt der Herbst mit zahlreichen reifen Früchten.

Aber der Spätherbst ist nicht sehr angenehm: trübe Tage, starker Wind.

Es regnet oft.

An den Herbst schließt sich der Winter mit Schnee und Frost an.

Краще за все відпочивати біля води.

Можна поплавати, позагоряти, показатися на човні.

Потім приходять осінь з численними стиглими плодами.

Але пізня осінь не дуже приємна: похмурі дні, сильний вітер.

Часто йде дощ.

До осені приєднується зима зі снігом і морозами.

Wörter und Wendungen

herrschen (te, t) — царювати, володарювати

schmelzen (o, o) — танути

der Bach (die Bäche) — ручай

beständig — постійна

veränderlich — змінна

das Sprichwort (die

Sprichwörter) — прислів'я

der Zugvogel (die Zugvögel) — перелітний птах

sich anschließen (o, o) an

(Akk.) — примикати, слідувати

Fragen zum Text

1. Wie verhalten Sie sich zum Frühling?
2. Welche Veränderungen kommen im Frühling in der Natur vor?
3. Was beginnt im Sommer für Kinder und Erwachsene?
4. Woran ist der Herbst reich?
5. Freut Sie der Winter?

● **Frühling**

Auf diese Jahreszeit wartet man immer, besonders nach dem frostigen schneereichen Winter mit eiskaltem Wind und häufigen Schneestürmen.

In den Nächten friert es, aber am Tage geht die Sonne immer höher auf und schmilzt Eis und Schnee.

Von den Dächern der Häuser und von den Zweigen der Bäume tropft es.

Kleine und große Bäche überqueren rauschend die Straßen der Städte, Wälder und Felder.

Die Erde trinkt gierig das Wasser, um, wenn die Zeit kommt, reiche Ernten zu geben.



Цю пору року чекають завжди, особливо після морозяної сніжної зими з студеним вітром та частими снігопадами.

Уночі підморожує, але вдень сонце піднімається все вище й розтоплює лід і сніг.

Крапає з дахів будинків і гілок дерев.

Маленькі й великі струмки з шумом перетинають вулиці міст, ліси й поля.

Земля жадно п'є воду, щоб, коли приїде час, подарувати багаті врожаї.

Die Natur erwacht zum neuen Leben.

Überall sprießt hellgrünes frisches Gras.

In den Wäldern erscheinen die ersten Frühlingsblumen.

Die Zugvögel besiedeln alte Häuschen, bauen Nester.

Lautes Zwitschern der Vögel symbolisiert die richtige Ankunft des Frühlings.

Die Gärten versinken in einem Meer von Blüten.

Äpfel-, Pfirsich-, Kirschen-, Pflaumen-, Aprikosenbäume ziehen ihre zarte oder hellrosige Kleidung an.

Die Luft ist vom süßen Wohlgeruch, der Bienen und andere Insekten lockt, überfüllt.

Der schönste Frühlingsmonat ist der Mai.

Üppiges Laub und saftiges Gras ziehen unsere Blicke heran.

Wir bewundern die Schönheit der Natur, als ob wir das zum ersten Mal sehen.

Maiglöckchen, Veilchen, Narzissen, Tulpen und viele andere märchenhafte Blumen bedecken wie ein bunter Teppich die Erde.

Alles sieht so schön aus, dass man sich vom Anblick nicht losreißen kann.

In der Nacht schlägt in den aufgeblühten Fliederbüschen die Nachtigal.

Am Tage weht ein leichtes Windchen und jagt die weißen am Himmel ziehenden Schäfchenwolken.

Immer heißer wird es von Tag zu Tag. Bald kommt der Sommer.

Природа пробуджується до нового життя.

Всюди пробивається яскраво-зелена свіжа трава.

У лісах з'являються перші весняні квіти.

Перелітні птахи займають старі будиночки, будують гнізда.

Голосне цвірінкання птахів символізує справжній прихід весни.

Садки втопають у морі цвітіння.

Яблуні, персикові дерева, вишні, сливи, абрикоси одягають свій ніжний білий або світло-рожевий одяг.

Повітря наповнене солодким запахом, який вабить бджіл та інших комах.

Найкрасивіший весняний місяць — це травень.

Пишне листя й соковита трава приваблюють наш зір.

Ми захоплюємося красою природи, нібито ми бачимо це вперше.

Конвалії, фіалки, нарциси, тюльпани та інші казкові квіти вкривають землю як барвистий килим.

Усе виглядає так красиво, що не можна відірвати зір.

Уночі в куцах бузку, що розпустився, співає соловей.

Удень віє легкий вітерець і гонить купчасті хмари, що плывуть по небу.

З кожним днем стає все жаркіше. Скоро прийде літо.

Wörter und Wendungen

besiedeln — заселяти

der Wohlgeruch — аромат

das Insekt, -en — комахи

üppig — пишний (про зелень)

die Schäfchenwolke, -n —

купчаста хмара

man kann sich vom Anblick

nicht losreißen — не можна відірвати очей

Fragen zum Text

1. Womit beginnt der Frühling?
2. Was symbolisiert die richtige Ankunft des Frühlings?
3. Wie sehen die Gärten aus?
4. Beschreiben Sie bitte die Natur im Wald!
5. Haben Sie den Frühling gern? Begründen Sie ihre Antwort.

● Sommer

Der Sommer ist der heißeste Jahreszeit.

Alles sinkt im dunkelgrünen Laub der Gärten, Wälder und Parks.

Am Tage wirbelt häufig warmer Wind Staub auf, glühender Boden gibt der Luft zusetzliche Wärme.

Am blauen grenzlosen Himmel kann man kaum eine Wolke sehen.

Die mächtige Sonne schickt ihre alles durchdringenden Strahlen auf die Erde.

Auf dem freiliegenden Gelände ist es nicht leicht, die Hitze zu ertragen.

Man sucht noch den Schatten, wo man sich verstecken kann.

Wegen der dauernden Hitze leiden sowohl die Menschen, als auch die Natur.

Welch eine Erleichterung kommt, wenn ein Gewitter losbricht.

Zuerst sammeln sich dunkle Wolken am Himmel, dann blitzt es und in der Ferne rollt der Donner.

Das Gewitter naht.



Літо — найтепліша пора року.

Все потопає в темно-зеленому листі садів, лісів і парків.

Удень часто теплий вітер гонить пил, розпечена земля віддає додаткове тепло.

На синьому безмежному небі навряд можна помітити хмару.

Сильне сонце посиляє свої всепроникаючі промені на землю.

На відкритій місцевості нелегко витримати спеку.

Тоді шукають тінь, де можна сховатися.

Через тривалу спеку страждають як люди, так і природа.

Яке ж настає полегшення, коли починається гроза.

Спочатку на небі збираються темні хмари, потім блискає блискавка і удалині гримить гром.

Наближається гроза.

Zuerst fallen die ersten seltenen großen Tropfen und dann geht es los.

Unter bestimmten Umständen wird der starke Regen von Hagel begleitet.

Es gießt in Strömen.

Dabei werden Getreidefelder und Obstgärten beschädigt.

Man wartet gewöhnlich auf den stillen Regen, der stundenlang pausenlos fällt.

Dann scheint die Sonne wieder, alles wächst und gedeiht.

Mit dem Wort "Sommer" ist die Zeit der Ferien und des Urlaubs verbunden.

Einige fahren ans Meer, um sich in der Sonne zu sonnen und braungebrannt nach Hause zu kommen.

Die anderen träumen vom Schwimmen, vom Wasserspielen, vom Bootfahren.

Es gibt die Menschen, die ihre Freizeit im Walde am Ufer eines Flusses gerne verbringen.

Und dafür sind wir dem Sommer dankbar.

Ende August werden die Nächte immer kühler und länger.

Die Erntezeit von Getreide, Gemüse und Obst beginnt.

Der Sommer sagt uns "ade", der Herbst steht vor der Tür.

Спочатку падають перші рідкі великі краплі, а потім починається дощ.

При відповідних обставинах сильний дощ супроводжується градом.

Ліє як з цебра.

При цьому страждають хлібні поля й фруктові сади.

Звичайно чекають на тихий дощ, який іде годинами безперервно.

Потім знову світить сонце, усе росте та квітне.

Зі словом «літо» пов'язаний час канікул і відпусток.

Дехто їде до моря, щоб загоріти й за смаглими повернутися додому.

Інші мріють про плавання, водні ігри, катання на човні.

Є люди, які проводять вільний час на березі річки.

І за все це ми вдячні літу.

Наприкінці серпня ночі стають прохолоднішими та довшими.

Починається час збирання врожаю хліба, овочів і фруктів.

Літо говорить нам «прощай», на порозі стоїть осінь.

Wörter und Wendungen

sinken (a, u) — утопати
das freiliegende Gelände —
відкрита місцевість

losbrechen (a, o) — вибухнути
gedeihen (ie, ie) — процвітати
ade — прощай

Fragen zum Text

1. Was trägt man, wenn Hitze ist?
2. Wie fühlen Sie sich während des Gewitters?
3. Wohin fahren Sie gewöhnlich im Sommer?
4. Wie kann man im Sommer die Zeit verbringen?
5. Welche Pläne haben Sie für den nächsten Sommer?

● Herbst

Allmählich wird es immer kühler.

Man erwacht häufig am Morgen und sieht, dass weißer Reif alles überall bedeckt hat.

Der Sommer will aber nicht fortgehen.

Lange Sonnenstrahlen schmelzen den Reif.

Insekten schwärmen in der Luft.

Es dauert aber nicht lange.

Es kommen schwere dunkle Wolken, bedecken den Himmel und es regnet.

Es weht kalter Wind und der reißt unbarmherzig Blätter von den Bäumen und wirft sie auf den Boden.

Es ist so trübe, dass man plötzlich bemerkt, wie kürzer die Tage geworden sind.

Der Regen hört auf.

Die Sonne lacht uns freundlich zu und wärmt die Erde mit ihren warmen Strahlen.

Alle freuen sich auf den Altweibersommer.

Das Laub der Bäume beginnt sich zu färben und fällt lautlos herab.

Bunte Blätter bedecken wie ein Teppich die Erde und rascheln unter den Füßen.

Besonders schön ist der goldene Herbst im Wald, wenn die Sonnenstrahlen das Laub durchdringen und alles ist vom hellen Sonnenlicht überflutet.

Diese farbreiche Pracht der Natur im Altweibersommer erfreut das Auge.

Diese märchenhafte Zeit wurde von vielen Dichtern besungen.



Поступово стає прохолодніше.

Часто просипаєшся вранці і бачиш, що білий іній вкрив все навкруги.

Однак літо не хоче йти.

Довгі промені сонця розтоплюють іній.

Комахи рояться в повітрі.

Але це триває недовго.

Приходять важкі темні хмари, вкривають небо, і йде дощ.

Віє холодний вітер, зриває безжалісно листя з дерев і кидає його на землю.

Хмарно так, що раптом помічаєш, якими короткими стали дні.

Дощ припиняється.

Нам привітно посміхається сонце і гріє землю своїми теплими променями.

Усі радіють бабиному літу.

Листя дерев забарвлюється й беззвучно падає на землю.

Різнобарвне листя, як килим, вкриває землю й шарудить під ногами.

Особливо красива золота осінь, коли сонячні промені пронизують листя й усе залите яскравим сонячним світлом.

Ця багатобарвна пишність природи в бабине літо радує око.

Цей казковий час оспіваний багатьма поетами.

Im Spätherbst ist es gewöhnlich trübe, regnerisch, windig und kalt.

Tagelang strömt unablässlich der Regen herab, die Bäume neigen sich im Winde und verlieren dabei ihre letzten Blätter.

Kahle Äste ragen in den Himmel hervor.

Die Zugvögel verlassen ihre Häuschen und ziehen sich in langen Schwärmen über Wälder und Felder nach dem Süden.

Im Wald wird es immer stiller.

Man hört keinen Vogelgesang.

Nur der Wind pfeift durch die Äste der Bäume sein trauriges Herbstlied.

Die Natur schläft ein.

Bald kommt der Winter.

Пізньої осені зазвичай хмарно, дощовито, вітряно й холодно.

Цілими днями, не припиняючись, ллє дощ, дерева гнуться від вітру і гублять своє останнє листя.

Голі гілки стирчать у небо.

Перелітні птахи залишають свої будиночки й зграями тягнуться над лісами й полями на південь.

У лісі стає тихше.

Не чути співу птахів.

Лише вітер насвистує у гілках дерев свою сумну осінню пісню.

Природа засинає.

Скоро прийде зима.

Wörter und Wendungen

schmelzen (o, o) — розтопити

unbarmherzig — безжалісно

der Altweibersommer —

бабине літо

aufhören (te, t) — припинятися

überfluten (te, t) — заливати
(про сонце)

der Schwarm (Schwärme) —
зграя

Fragen zum Text

1. Wie beginnt der Herbst?
2. Warum hat man den Altweibersommer gern?
3. Warum sagt man, daß die Natur im Herbst einschläft?
4. Welchen Herbstmonat haben Sie gern? Warum?
5. Welche Dichter haben den Herbst in ihren Werken besungen?

● Winter

Die letzten vertrockneten Blätter sind von den Bäumen abgefallen.

Man hört keinen Vogelgesang mehr, weil die Vögel, die im Sommer von früh bis spät singen, ihre Heimat verlassen haben und nach dem Süden gezogen sind.



З дерев упало останнє сухе листя.

Не чути співу птахів, оскільки птахи, які літом співають з ранку до ночі, залишили свою батьківщину й полетіли у вирій.

Je kürzer die Tage werden, desto länger werden die Nächte.

Schwere graue Wolken ziehen am Himmel entlang und machen den Tag noch kürzer.

Aber bald kommen die Feste, auf die wir das ganze Jahr warten.

Das sind das Neujahrsfest und Weihnachten.

Wir warten mit Ungeduld auf Überraschungen und machen selbst etwas Schönes für unsere Verwandten und Freunde.

Wie schön es ist, wenn leichte Schneeflöckchen in der Neujahrsnacht in der Luft wirbeln und zaubern, dass das neue Jahr etwas Gutes, von dem man träumt, unbedingt bringt.

Am Morgen sieht man weiße tiefe Schneewehen.

Alles ist weiß und glitzert in der Sonne wie Tausend Diamanten.

Alles strahlt in weißer winterlicher Pracht.

Besonders märchenhaft sieht der stumme Wald aus.

Die Natur schläft.

Im tiefen Schnee kann man aber Spuren verschiedener Tiere und Vögel sehen.

Es ist nicht die beste Zeit für die Bewohner des Waldes, die mit Mühe Futter kriegen müssen.

Nicht allen gelingt es den eiskalten Winter zu überleben.

Sie sterben vor Hunger, erfrieren.

In den Großstädten wird der Schnee fortgeschafft.

Чим коротшими стають дні, тим довгими стають ночі.

Важкі сірі хмари пливуть небом і роблять день ще коротшим.

Але скоро прийдуть свята, яких ми чекаємо цілий рік.

Це Новий рік і Різдво.

Ми з нетерпінням чекаємо сюрпризів, і самі робимо щось гарне для своїх родичів і друзів.

Як красиво, коли легкі сніжинки кружляють у повітрі й «ворожать», щоб Новий рік приніс щось добре, про що мрієш.

Уранці бачиш білі глибокі замети.

Все біле, блищить на сонці, як тисяча алмазів.

Все сяє в білій зимовій пишноті.

Особливо казково виглядає мовчазний ліс.

Природа спить.

У глибокому снігу можна побачити, однак, сліди різних звірів і птахів.

Це не краший час для мешканців лісу, які з трудом повинні добувати корм.

Не всім це вдається — перенести студену зиму.

Вони помирають від голоду, замерзають.

У великих містах сніг прибирають.

Nur die in weiße Mäntel angezogenen Bäume und durch Frost bemalten Fenster der Häuser lassen uns die Schönheit der Winternatur bewundern.

Besonders freuen sich auf den frostigen schneereichen Winter die Kinder.

Rodeln, Ski- und Schlittschuhlaufen, Eishockeyspiele sind immer beliebt.

Wenn der Schnee nass ist, kann man Schneeballschlachten machen und Schneemänner bauen.

Das macht sowohl den Kindern, als auch den Erwachsenen Spaß.

Тільки убрані в білі пальта дерева і розписані морозом вікна будинків дозволяють нам захоплюватися красою зимової природи.

Особливо радуються морозяній сніжній зимі діти.

Катання на санчатах, лижах, ковзанах, гра в хокей завжди улюблені.

Якщо сніг мокрий, можна грати в сніжки та ліпити сніговика.

Це дає задоволення як дітям, так і дорослим.

Wörter und Wendungen

wirbeln — кружляти

die Pracht — пишнота

der Bewohner, - — мешканець

eiskalt — холодний

kriegen (te, t) — добувати

zaubern (te, t) — ворожити

Fragen zum Text

1. Warum kann man im Winter keinen Vogelgesang hören?
2. Welche Feste sind bei den meisten Menschen besonders beliebt?
3. Wie sieht der Winterwald aus?
4. Kann man den Winter in der Stadt bewundern?
5. Warum freuen sich die Kinder auf den Winter?

● **Feiertage in der Ukraine**

Es gibt verschiedene Feiertage.

Der 12. April ist der Tag der Kosmonautik.

Das ganze Volk feiert festlich den Internationalen Frauentag und den Tag der Solidarität, den Tag des Sieges.

Das sind Ruhetage, die Menschen gehen nicht zur Arbeit.

In letzter Zeit werden in unserem Land religiöse Feiertage weit gefeiert, wie Weihnachten und Ostern.

Jeder Feiertag hat seine eigene Geschichte.



Існують різні свята.

12 квітня — День космонавтики.

Весь народ святкує Міжнародний жіночий день і День солідарності трудящих, День Перемоги.

Це вихідні дні, люди не ходять на роботу.

Останнім часом у нашій країні широко відзначаються релігійні свята, такі, як Різдво та Великдень.

Кожне свято має свою власну історію.

1886 wurde in Chikago die erste Maikundgebung durchgeführt.

Die Werktätigen kämpften für demokratische Freiheiten, für die Verbesserung ihrer Lebenslage.

In der Ukraine waren die Maikundgebungen von der zaristischen Regierung verboten.

Die Teilnehmer wurden verfolgt.

Mein Lieblingsfeiertag ist Neujahr.

Es ist ein lustiges Fest: man spielt, tanzt und singt.

Man schmückt einen Tannenbaum und legt Geschenke für groß und klein darunter.

Gegen 24 Uhr setzt man sich an den Tisch, erhebt ein Sektglas und wünscht viel Glück im Neuen Jahr.

Aber nicht immer war der erste Januar in der Ukraine der erste Tag des Jahres.

Bis zum Jahre 1699 feierte man den ersten September als Jahresanfang.

Erst 1699 erklärte Peter der Erste den 31. Dezember als letzten Tag des Jahres und am 1. Januar begann in Russland, wie in ganz Europa, das Jahr 1700.

У 1886 році в Чикаго було проведено першу травневу маніфестацію.

Трудящі боролися за демократичні свободи, за покращання свого життєвого становища.

В Україні травневі маніфестації були заборонені царським урядом.

Учасники переслідувалися.

Моє улюблене свято — Новий рік.

Це веселе свято: всі грають, танцюють і співають.

Прикрашають ялинку і кладуть під неї подарунки для дітей і дорослих.

Близько дванадцятої години сідають за стіл, піднімають келих шампанського й бажають багато щастя в Новому році.

Але не завжди 1 січня в Україні було першим днем року.

До 1699 року початок року святкували 1 вересня.

Тільки в 1699 році Петро I проголосив 31 грудня останнім днем року, і 1 січня в Росії, як і в усій Європі, розпочався 1700 рік.

Wörter und Wendungen

die Kundgebung, -en —

маніфестація

die Lebenslage — положення

в житті

verfolgen (te, t) — переслідувати

das Sektglas (die Sekt-

gläser) — бокал з шам-

панським

erklären (te, t) — проголошувати

Fragen zum Text

1. Nennen Sie alle staatlichen Feiertage der Ukraine!
2. Was feiert man in letzter Zeit weit?
3. Was wissen Sie über die Geschichte der Maifeier?
4. Wann begann man in Rußland am 1. Januar das Neujahrsfest zu feiern?
5. Was für ein Fest feiern Sie am liebsten?

● Neujahrsfest in der Ukraine

Eines der beliebtesten Feste für alt und jung ist das Neujahrsfest.

Darauf wartet man mit Ungeduld.

Die Vorbereitung auf das Fest beginnt schon lange vorher.

Man kauft Weihnachtsbäume, Tannenbaumschmuck: Glaskugeln, Lametta, elektrische Girlanden und natürlich Geschenke.

Am 30. Dezember stellt man gewöhnlich den Tannenbaum entweder in die Ecke oder in die Mitte des Zimmers und schmückt ihn.

Unter den Tannenbaum setzt man einen Weihnachtsmann und ein Schneewittchen.

Die Straßen der Stadt sehen auch sehr festlich aus: geschmückte Tannenbäume, festlich gestaltete Schaufenster der Kaufhäuser.

Alles ist in Erwartung des Neujahrsfestes.

Man lädt Verwandte und Bekannte ein, schreibt Glückwunschkarten.

In der Küche herrscht reges Leben.

Es werden feierliche Torten, Kuchen gebacken, Schweinefleisch, Geflügel, Fisch gebraten, verschiedene Salate zubereitet.

Der Festtisch ist mit weißem Tischtuch bedeckt und serviert.

Gegen Mitternacht brennt schon die Girlande am Tannenbaum.

Festlich angekleidet setzen sich alle an den Tisch.

Man hört der Neujahrsbegrüßung des Präsidenten der Ukraine zu.



Одним з найулюбленіших свят для будь-якого віку є свято Нового року.

Його чекають з нетерпінням.

Підготовка до свята починається вже заздалегідь.

Купують ялинки, ялинкові прикраси: скляні кулі, дощик, електричні гірлянди і, звичайно, подарунки.

30 грудня встановлюють ялинку в куточку кімнати або в середині і прикрашають її.

Під ялинку ставлять Діда Мороза й Снігуроньку.

Вулиці міста виглядають дуже святково: прикрашені ялинки, святково оформлені вітрини універмагів.

Все в чеканні новорічного свята.

Запрошують родичів і знайомих, пишуть вітальні листівки.

На кухні панує поживавлення.

Печуться святкові торти, пироги; смажиться свинина, птиця, риба; готуються різні салати.

Святковий стіл накритий білою скатертиною й сервірований.

До півночі на ялинці горить гірлянда.

Святково одягнені, всі сідають за стіл.

Слухають новорічне вітання Президента України.

Punkt um 24 hebt man die mit Sekt gefüllten Gläser auf, stößt mit den Gläsern an und wünscht einander ein glückliches neues Jahr.

Dann beginnt die Bescherung.

Jeder bekommt ein Geschenk, das jedem, besonders den Kindern, Freude bereitet.

Viele Jugendliche gehen meistens hinaus auf die Straße.

Hier wird viel gesungen, getanzt.

Man begrüßt das Neujahr mit dem feierlichen Feuerwerk.

Alles knallt und dröhnt.

Gegen Morgen kehrt man gut gestimmt und zufrieden nach Hause zurück.

So lustig, feierlich, laut und mit Spaß feiert man den Jahreswechsel in der Ukraine.

Рівно о дванадцятій піднімають келихи з шампанським, цокаються келихами й бажають один одному щасливого Нового року.

Потім починається роздача подарунків.

Кожен отримує свій подарунок, який кожному, особливо дітям, приносить радість.

Більшість молодих людей виходять на вулицю.

Тут співають, танцюють.

Новий рік вітають святковим феєрверком.

Все бахає й гримить.

Тільки вранці у доброму настрої й задоволені повертаються додому.

Так весело, святково, шумно й забавно святкують прихід Нового року в Україні.

Wörter und Wendungen

das Lametta — дощик (прикраса)

das Schneewittchen —

снігуронька

reges Leben — пожвавлення

anstoßen (ie, o) — чокатися

das Schaufenster — вітрина

knallen (te, t) — хлопати,

тріскотіти

dröhnen (te, t) — гуркотіти

der Jahreswechsel —

прихід Нового року

Fragen zum Text

1. Wie bereiten Sie sich auf den Jahreswechsel vor?
2. Welchen Tannenbaum bevorzugen Sie einen natürlichen oder künstlichen?
3. Wie feiern Sie das Neujahr im Freunde- oder Familienkreis?
4. Gefällt Ihnen, Geschenke zu Neujahr zu bekommen?
5. Welche Speisen bereitet man immer in Ihrer Familie zu Neujahr zu?

● **Fasching in der Ukraine**

Fastenzeit ist die letzte Woche vor den großen Fasten.

Am ersten Tag der Fastenzeit isst man nach dem alten Brauch Sülze aus Schweinefleisch.



Масниця — це останній тиждень перед Великим постом.

За старим звичаєм в перший день Масниці їдять холодець зі свинини.

Nach dem Abendbrot sammeln die Mädchen vom Tisch Knochenreste, gehen in den Hof und werfen sie ins Tor.

Dem alten Glauben nach wird derjenige das Ostern nicht erleben, der diese Knochen nicht direkt ins Tor wirft.

Die verheirateten Frauen veranstalten die ganze Woche ein sogenanntes Fest den "Klötze".

Am Montag kommen sie in einer Schenke zusammen.

Eine Ehefrau legt auf den Tisch einen Klotz und die anderen wickeln ihn in ein Stück Leine um.

So wird der "Klotz" geboren.

Die Frauen sitzen am Tisch, trinken Schnaps und feiern "die Geburt des Klotzes".

Außerdem gehen am Montag die Ehefrauen vom Haus zu Haus und binden den Müttern einen Klotz ans Bein, wenn ihre Töchter oder Söhne noch nicht verheiratet sind.

Junge Mädchen binden Klötze den Burschen an, aber nicht ans Bein, sondern an den linken Arm.

Diese Klötze sind mit bunten Papierstreifen und Papierblumen geschmückt.

Die Mädchen singen an diesem Tag Lieder und trinken auch Schnaps.

Am Donnerstag der Fastenwoche versammeln sich die Hausfrauen am Festtisch, essen und trinken, damit es in ihrer Wirtschaft immer recht viel Kälber gibt.

Am Freitag werden die Mütter der Ehefrauen geehrt.

Am Tisch sitzen auch andere Verwandte und Gäste.

Pісля вечері дівчата збирають кістки від свинячих ніжок та кидають їх у ворота.

За старим звичаєм той, хто не влучить кістками у самі ворота, не доживе до Великодня.

Заміжні жінки весь тиждень влаштовують свято «колодок».

У понеділок вони збираються у шинку.

Одна з жінок кладе на стіл колодку, а інші обертають її шматком тканини.

Так народжується «колодка».

Жінки сидять за столом, п'ють горілку та святкують народження «колодки».

Крім цього, заміжні жінки ходять в понеділок по домівках і прив'язують матерям до ноги колодку, якщо їхні дочки та сини ще не заміжні або неодружені.

Молоді дівчата прив'язують колодку парубкам, але не до ноги, а до лівої руки.

Ці колодки прикрашені паперовими квітчастими смужками та квітами.

Дівчата в цей день співають пісні та п'ють горілку.

У четвер господарки збираються за святковим столом, їдять і п'ють за те, щоб в їх господарстві завжди було багато телят.

У п'ятницю шанують тещ.

За столом сидять й інші родичі та гості.

Die Schwiegersöhne bewirten ihre Schwiegermütter und Gäste.

So wird die ganze Woche lang gefeiert.

Zu Speisen dieser Zeit gehören Quarkknödel und saure Sahne oder Buchweizenpfannkuchen.

Diese Speisen bereiten auch die anderen slawischen Völker zur Fastenzeit.

Auch heute wird Fasching in der Ukraine gefeiert.

Besonders laut und lustig geht es im Dorf zu.

Aber auch in der Stadt feiern wir gern dieses Fest und folgen Traditionen und Bräuchen der älteren Generation.

Зяті пригощають своїх тещ та гостей.

Так і святкують весь тиждень.

У цей час їдять вареники з сиром і сметаною, а також млинці з гречаної муки.

Ці страви готують також інші слов'янські народи на Масницю.

І сьогодні на Україні святкують Масницю.

Особливо весело вона проходить в селі.

І в місті ми залюбки святкуємо це свято згідно з традиціями та звичками старшого покоління.

Wörter und Wendungen

der Fasching — Масниця
der Brauch (die Bräuche) — звичай

der Knochen — кістка

der Rest, -e — залишок

die Sülze — холодець

die Ehefrau, -en — заміжня жінка

die Schwiegermutter — теща, свекруха

der Pfannkuchen — млинець

der Klotz (die Klötze) — колодка, колода

umwickeln (te, t) — обертати

die Streife, -n — смужка

die Schenke, -n — шинок

das Kalb (die Kälber) — теля

der Buchweizenpfannkuchen — млинець з гречаної муки

es geht laut und lustig zu — дуже весело

Fragen zum Text

1. Was für ein Fest ist Fasching?
2. Welche Speise ißt man gewöhnlich am ersten Tag der Fastenzeit?
3. Was veranstalten die Ehefrauen an diesem Tag?
4. Wessen Geburt wird am Montag der Fastenzeit gefeiert?
5. Wo und wozu versammeln sich die Hausfrauen am Donnerstag?
6. Welche Speisen gehören zur Fastenzeit?

● **Pfingsten in der Ukraine**

Das Fest Pfingsten kam in die Ukraine von den Römern.

Sie feierten den Beginn des Sommers und ehrten an diesem Tag ihre Vorfahren.



Свято Трійці прийшло на Україну від римлян.

Вони святкували початок літа та вшановували в цей день своїх пращурів.

In der Ukraine wurde dieses Fest mit der Heiligen Woche (dem Pfingsten) verbunden.

Die Woche vor dem Pfingsten nennt man jetzt "grüne Woche" oder "die Woche der Nixen".

Die drei ersten und drei letzten Tage der Pfingstenwoche nennt man "grüne Feste".

Während dieses Festes erwachen nach dem Volksglauben die Toten.

Die Menschen bestreuen den Fußboden mit feinduftenden Gräsern, schmücken die Wohnungen mit Blumen und machen Blumenkränze.

"Die grüne Woche" beginnt am Donnerstag.

An diesem Tag gehen die Mädchen ins Feld oder in den Wald.

Sie machen dort Kränze und singen Lieder.

In manchen Gegenden der Ukraine gehen die Mädchen von Dorf zu Dorf und stellen einen Tisch unter Birken.

Auf dem Tisch stehen Getränke und verschiedene Speisen, darunter immer Spiegeleier.

Am Sonntag, am Pfingstentag gehen die Mädchen wieder in den Wald, in dem sie am Donnerstag waren.

Dort wickeln sie ihre Kränze ab.

Jedes Paar sieht seinen Kranz an, ob er noch frisch oder schon verwelkt ist.

Danach urteilen sie über ihr künftiges Glück.

Davon singen sie auch in ihren Liedern.

Am Sonntabend vor dem Sonnenaufgang gehen die Mädchen ins Feld und sammeln duftende Gräser.

В Україні це свято об'єднали зі Святим Тижнем (Трійцею).

Тепер тиждень перед Трійцею називають «зеленим тижнем» або «тижнем русалок».

Перші три та останні три дні трійцького тижня називають «зеленими святами».

За народною прикметою, під час цих свят прокидаються мертві та виходять з води русалки.

Люди посипають підлогу пахучими травами, прикрашають житло квітами та роблять вінки з квітів.

«Зелений тиждень» починається у четвер.

У цей день дівчата йдуть в поле або в ліс.

Там вони роблять вінки та співають пісні.

У деяких місцях України ходять із села до села і ставлять під березу стіл.

На столі стоять різноманітні напої та їжа і обов'язково яєчня.

У неділю, в день Трійці, дівчата знову йдуть у ліс, де вони були у четвер.

Там вони розплітають свої вінки.

Кожна пара оглядає свій вінок — свіжий він чи вже зів'яв.

По цьому вони вгадують своє майбутнє щастя.

Про нього вони співають також у своїх піснях.

У суботу перед сходом сонця дівчата йдуть в поле та збирають пахучі трави.

Sie hacken auch Baumzweige und junge Bäumchen ab.

Damit machen sie an diesem Tag ihre Wohnungen, Häuser und Höfe grün.

Wenn die Blätter auf dem Bäumchen grün und frisch bleiben, werden alle Familieangehörigen bis zur "grünen Woche" im nächsten Jahr am Leben bleiben.

Am grünen Sonntag gehen die festgekleideten Menschen in die Kirche.

Nach dem Gottesdienst kommen sie zu den Brunnen, wo das Wasser eingeweicht wird.

Ein Pfarrer weiht in jedem Haus alle Wände und im Hof alle Wirtschaftsgebäude ein.

Pfingsten wird auch heute gefeiert und daran beteiligen sich die Menschen aller Altersgruppen.

Вони також рубують гілки дерев та молоді деревця.

Ними вони прикрашають квартири, оселі та подвір'я.

Якщо листя на деревцях залишається зеленим та свіжим, то всі члени родини доживуть до «зеленої неділі» в наступному році.

У зелену неділю святково вбрані люди йдуть до церкви.

Після богослужіння вони йдуть до колодязів, де освячується вода.

Священик освячує в кожному домі стіни, а на подвір'ях всі господарські споруди.

Трійцю святкують і зараз, і у святі беруть участь люди різного віку.

Wörter und Wendungen

das Pfingsten — Трійця
ehren (te, t) — шанувати
der Vorfahr (-en) — предок
die Nixe (-n) — русалка
der Glaube — віра, повір'я
duften (te, t) — пахнути
die Birke (-n) — береза
Spiegeleier — яєшня
abwickeln (te, t) — *тут:*
 розплітати

verwelkt — зів'ялий
der Sonnenaufgang — схід
 сонця
der Brunnen — колодязь
einweihen (te, t) — освячувати,
 освятити
der Pfarrer — священик
die Altersgruppe (-n) —
 вікова група

Fragen zum Text

1. Woher stammt Pfingsten?
2. Mit welchem Fest wurde der römische Fest in der Ukraine verbunden?
3. Wie nennt man die Woche vor Pfingsten?
4. Was geschieht an diesem Fest dem Volksglauben nach?
5. Wie feiern die Ukrainer Pfingsten?
6. Was gefällt Ihnen an diesem Fest am meisten?

● Schultraditionen

Wie alle anderen Schulen, hat auch unsere Schule ihre Traditionen.

Viele davon sind mit der Geschichte unserer Heimat und mit dem Schulunterricht verbunden.

Traditionell werden der Schulanfang am 1. September und das Schuljahrende im Mai gefeiert.

Am 1. September versammeln sich alle Schüler im Schulhof und treten zum feierlichen Appel an.

Die Schulleitung und die Lehrer begrüßen die Schüler und wünschen ihnen viel Erfolg im neuen Schuljahr.

Für die ersten Klassen ist das der Beginn des Schullebens und für die elften — das letzte Jahr in der Schule.

Die Schulanfänger und Absolventen schenken einander Blumen, Bücher und Alben zum Andenken.

Am Ende des Schuljahres verabschieden sich die Schulabgänger von der Schule und veranstalten einen Festabend mit einem großen Kulturprogramm.

Zu Traditionen der Schule gehören auch Treffen mit Veteranen des Vaterländischen Krieges und mit berühmten Menschen unserer Stadt.

Die Schüler gratulieren ihnen zu allen Festen, schenken Blumen, Souvenirs und Süßigkeiten.

Ihnen zu Ehre werden in der Schule Konzerte der Laienkunst veranstaltet.

Im Laufe des ganzen Jahres besuchen die Schüler die kranken Veteranen und helfen ihnen im Haushalt.



Як і в усіх інших школах, у нашій школі є свої традиції.

Багато з них пов'язані з історією нашої країни та з навчанням у школі.

Традиційно святкуються початок навчального року 1-го вересня та кінець навчального року у травні.

1-го вересня учні збираються у шкільному дворі та шикуються на урочисту лінійку.

Керівництво школи та вчителі вітають учнів та бажають їм успіхів у новому шкільному році.

Для першокласників це початок шкільного життя, а для одинадцятикласників — останній рік у школі.

Першокласники та випускники дарують один одному квіти, книжки та альбоми на пам'ять.

У кінці навчального року випускники розлучаються зі школою та роблять святковий вечір з великою концертною програмою.

До традицій школи відносяться також зустрічі з ветеранами Вітчизняної війни та видатними людьми нашого міста.

Учні вітають їх з усіма святами, дарують їм квіти, сувеніри та солодощі.

На їх честь роблять концерти художньої самодіяльності.

Протягом усього року учні відвідують хворих ветеранів та допомагають їм по дому.

Traditionell werden auch in der Schule das Neujahr, der Frauentag, der Siegestag und der Lehrertag gefeiert.

Auch der Schüler- und Lehreraustausch zwischen unserer Schule und den Schülern der Stadt Nürnberg ist eine gute Tradition, die wir schon einige Jahre pflegen.

Wir besuchen unsere deutschen Freunde in ihrer Heimat und sie kommen zu uns nach Charkiw.

Während dieser gegenseitigen Besuche lernen wir unsere Partnerstadt Nürnberg und das Bundesland Bayern kennen.

Die deutschen Schüler besichtigen die Sehenswürdigkeiten der Stadt Charkiw, machen sich mit unserer Schule vertraut.

Dabei erfahren wir viel Neues und Interessantes über Traditionen der bayerischen Schüler.

Die Schultraditionen machen unser Schulleben interessant, inhaltsreich und unvergesslich.

Darum werden wir auch nach dem Schulabschluss oft zusammenkommen und unseren Traditionen folgen.

Традиційними є також святкування Нового року, Жіночого дня, Дня учителя та Дня Перемоги.

Доброю традицією є обмін учнями та вчителями між нашою школою та учнями міста Нюрнберга.

Ми відвідуємо наших німецьких друзів на їх батьківщині, а вони приїжджають до нас у Харків.

Під час цих відвідин ми знайомимося з містом Нюрнбергом і федеральною землею Баварією.

Німецькі школярі оглядають визначні місця міста Харкова, знайомляться з нашою школою.

При цьому ми пізнаємо багато нового та цікавого про традиції баварських школярів.

Шкільні традиції роблять наше шкільне життя цікавим, змістовним та незабутнім.

Тому й після закінчення школи ми часто будемо зустрічатися та наслідувати наші традиції.

Wörter und Wendungen

verbunden sein — бути пов'язаним

antreten (a, e) (Dat.) — будуватися на...

der Schulanfänger — першокласник

der Schulabgänger — випускник

sich verabschieden von (te, t) (Dat.) — прощатися з ким-небудь, чим-небудь

der Austausch — обмін
die Traditionen pflegen

(te, t) — дотримуватися традицій

besichtigen (te, t) — оглядати
sich vertraut machen mit

(te, t) — знайомитися з чим-небудь

inhaltsreich — змістовний

zusammenkommen (a, o) — зустрічатися, сходитися

Fragen zum Text

1. Womit sind die Traditionen unserer Schule verbunden?
2. Was wird traditionell gefeiert?
3. Von welcher Bedeutung ist der Schulanfang für die Schulanfänger und für die Schulabgänger?
4. Wie kümmern sich die Schüler um die Veteranen des Vaterländischen Krieges und der Arbeit?
5. Welche Rolle spielt der Schüleraustausch im Leben der Schüler?

● Der Lehrertag

Die beste Zeit unseres Lebens verbringen wir in der Schule.

Hier bekommen wir Kenntnisse, lernen selbständig denken und arbeiten.

In der Schule formieren sich unsere Interessen und Lebensansichten.

Und dazu verhelfen uns die Lehrer.

Gemeinsam überwinden wir alle Schwierigkeiten im Unterricht, gestalten interessant und lustig unsere Freizeit.

Der Lehrer ist unser Erzieher und Freund.

Darum ist der Lehrertag ein großes Fest für uns, weil es schwer ist die Rolle des Lehrers in unserem Leben zu überschätzen.

An diesem Tag schmücken wir die Schule mit Blumen und geben die Wandzeitungen heraus, die den Lehrern gewidmet sind.

Wir schenken ihnen Bücher und unsere Gedichte.

Nach den Stunden findet in der Aula ein Festkonzert statt.

Sein Programm ist mannigfaltig und interessant.

Die Schüler singen die Lieblingslieder der Lehrer, tragen Gedichte vor.



Кращий час нашого життя ми проводимо в школі.

Тут ми отримуємо знання, вчимося самостійно думати й працювати.

У школі формуються наші інтереси та погляди на життя.

У всьому цьому нам допомагають учителі.

Разом з ними ми долаємо всі труднощі в навчанні, цікаво й весело організовуємо дозвілля.

Учитель — це наш наставник і друг.

День учителя для нас велике свято, тому що важко переоцінити роль учителя в нашому житті.

У цей день ми прикрашаємо школу квітами, випускаємо стінгазети, присвячені учителям.

Ми даруємо їм книги й наші власні вірші.

Після уроків у актовому залі відбувається святковий концерт.

Його програма різноманітна й цікава.

Учні співають улюблені пісні учителів, декламують вірші.

Manche Schüler spielen Klavier, Geige und andere Musikinstrumente.

Die anderen führen kleine humoristische Szenchen auf.

Einige Schüler und der choreographische Zirkel treten mit schönen Tänzen auf.

Nach dem Konzert bedanken sich nochmals die Schüler für die Liebe und Fürsorge der Lehrer und laden sie zum Festtisch ein.

Die Schüler decken diesen Tisch selbst.

Hier stehen Torten, verschiedenes Gebäck: Kuchen und Kekse.

Alles haben die Schüler selbst gemacht.

Der Tisch ist schön serviert.

Die Lehrer und die Schüler unterhalten sich lebhaft und nochmals wünschen einander weitere große Erfolge im Lernen und in ihrer gemeinsamen Arbeit.

Dieser Tag bleibt immer unvergesslich in Herzen der Lehrer.

Деякі школярі грають на піаніно, скрипці та інших музичних інструментах.

Інші представляють маленькі гумористичні сценки.

Окремі учні та танцювальний колектив школи виступають з танцями.

Після концерту учні ще раз дякують учителям за їхню любов і турботу про них, і запрошують до святкового столу.

Учні самі накривають цей стіл.

Тут стоять торти, печиво, пироги, кекси.

Все приготоване самими учнями.

Стіл красиво сервірований.

Учитель і школярі жваво розмовляють, ще раз бажають один одному подальших великих успіхів у їхній спільній праці та навчанні.

Цей день залишається завжди незабутнім у серцях учителів.

Wörter und Wendungen

die Lebensansichten —

погляди на життя

Schwierigkeiten überwinden

(a, u) — долати труднощі

gemeinsam — разом, спільно

überschätzen (te, t) —

переоцінювати

herausgeben (a, e) — видавати,

випускати

aufführen (te, t) — ставити на сцені (вистави, п'єси і т. д.)

das Gebäck — печиво

servieren (te, t) — сервірувати

sich unterhalten (ie, a) —

розмовляти

unvergesslich — незабутній

Fragen zum Text

1. Welche Rolle spielen die Lehrer in unserer Schule?
2. Warum ist der Lehrertag ein großes Fest für die Schüler?
3. Was schenken die Schüler an diesem Tag ihren Lehrern?
4. Was findet in der Aula statt?
5. Womit treten die Schüler auf?
6. Warum bleibt dieser Tag unvergesslich in Herzen der Lehrer?

● Mein Geburtstag

In unserer Familie ist es üblich einander etwas Interessantes und Ungewöhnliches zum Geburtstag vorzube-reiten.

Ich erwarte meinen Geburtstag immer mit Ungeduld.

Meine Eltern beraten immer, was sie mir schenken werden.

Ich denke darüber nach, wen ich zur Geburtstagsparty einladen werde und was ich anziehen werde.

Man sagt aber oft, dass man zum Geburtstag Freunde nicht einlädt, sie kommen immer selbst.

Das Essen wird von uns auch besprochen.

Dann muss man Musik auswählen, die meinen Freunden gefällt.

Früh am Morgen betrete ich das Wohnzimmer, wo ein großer Tisch steht, und den Atem anhaltend, nähere ich mich dem Tisch: dort liegt ja mein Geschenk.

Dort stehen schon meine Eltern.

So war es am 14. Februar, d. h. an meinem Geburtstag und auch am Tage des Heiligen Valentin.

Die Eltern und mein Bruder umarmten und küssten mich und gratulierten mir.

Und was ich auf dem großen Tisch gesehen hatte, war für mich eine große Überraschung.

Das war ein Videorecorder, von dem ich so stark geträumt hatte.

Um 4 Uhr kamen meine Verwandten und Freunde.

Wir setzten uns an den Festtisch.



У нашій родині заведено готувати один одному щось цікаве й незвичайне до дня народження.

Я чекаю мого дня народження завжди з нетерпінням.

Мої батьки завжди обговорюють, що вони мені подарують.

Я розмірковую про те, кого я маю запросити на вечірку з приводу дня народження і що я одягну.

Але часто кажуть, що друзів на день народження не запрошують, вони приходять самі.

Їжа також обговорюється нами.

Потім треба вибрати музику, яка подобається друзям.

Рано вранці я заходжу до вітальні, де стоїть великий стіл і, затамувавши подих, підходжу до столу: адже там лежить мій подарунок.

Там уже стоять мої батьки.

Це було 14 лютого, тобто в мій день народження, а також у день Святого Валентина.

Батьки і мій брат обіймали мене, цілували і вітали.

А те, що я побачив на великому столі, було для мене великим сюрпризом.

Це був відеомагнітофон, про який я так мріяв.

О четвертій годині прийшли мої родичі й друзі.

Ми сіли за святковий стіл.

An diesem Tag wurde viel Schmackhaftes gegessen, Limonade und Saft getrunken.

Alles war super: Geschenke wurden überreicht, wir tanzten und sangen.

Aber im Brennpunkt des Interesses stand eine große Torte mit 15 Kerzen, die ich auslöschen musste.

Wir haben bis in die Puppen gefeiert.

У цей день було з'їдено багато смачного й випито багато лимонаду та соку.

Усе було чудово: подарунки були вручені, ми танцювали й співали.

Але в центрі уваги був великий торт з 15 свічками, які я повинен був загасити.

Ми святкували допізна.

Wörter und Wendungen

üblich — прийнятий,
звичайний

den Atem anhaltend —
затамувавши подих

überreichen (te, t) —
підносити, вручати

im Brennpunkt des Interesses —

у центрі уваги

bis in die Puppen feiern —
святкувати до ранку

umarmen (te, t) — обіймати

Fragen zum Text

1. Woran denken Sie vor Ihrem Geburtstag?
2. Was essen und trinken Sie gewöhnlich an der Geburtstagsparty?
3. Haben Sie Geschenke gern?
4. Wen laden Sie gewöhnlich zur Geburtstagsparty ein?
5. Bereiten diese Partys Ihnen Freude?

● **Meine Sommerferien**

Im Sommer gehen die Schüler nicht in die Schule.

Sie haben Sommerferien, welche drei Monate dauern.

Die Kinder brauchen nicht früh aufzustehen, keine Schularbeiten zu machen und nichts für die Schule vorzubereiten.

Deshalb gefallen ihnen die Sommerferien.

Ich liebe die Sommerferien, weil ich dann viel freie Zeit habe.

Am hellen Sommermorgen bleibe ich niemals lange im Bett.

Manchmal gehe ich mit Freunden ins Kino oder ins Konzert.



Улітку школярі не навчаються.

У них літні канікули, які тривають 3 місяці.

Дітям не треба рано вставати, не треба робити домашні завдання і не треба вчити уроки.

Ось чому їм подобаються літні канікули.

Я люблю літні канікули, тому що в мене багато вільного часу.

Яскравого літнього ранку я ніколи не залишаюся довго в ліжку.

Іноді я з друзями йду в кіно або на концерт.

Manchmal spielen wir einfach auf dem Hof Fußball oder Federball.

Jeden Sommer fahre ich ins Dorf, um meine Oma zu besuchen.

Ich helfe ihr im Garten oder passe auf die Kücken und Enten auf.

Im Dorf mache ich oft weite Radtouren mit meinem Vetter (Cousin).

Manchmal fahren wir zum Angeln.

Mir gefällt es, morgens an den Strand zu gehen, wenn es noch nicht so heiß ist.

Ich schwimme, sonne mich und spiele mit den Freunden am Flußufer.

Wenn mein Onkel nicht sehr beschäftigt ist, geht er mit uns in den Wald.

Ich sitze gern am Lagerfeuer, singe Lieder und schlafe im Zelt.

Für mich sind die Sommerferien niemals lang genug.

Іноді ми просто граємо у дворі в футбол або бадмінтон.

Кожного літа я їду в село, щоб відвідати бабусю.

Я допомагаю їй поратися в городі або приглядати за курчатами та качками.

У селі я часто їжджу в далекі велосипедні прогулянки разом з двоюрідним братом.

Іноді ми їдемо рибалити.

Мені подобається ходити на пляж уранці, коли ще не дуже жарко.

Я плаваю, загоряю та граю з друзями на березі річки.

Якщо дядько не дуже зайнятий, він іде з нами в ліс.

Мені подобається сидіти біля вогнища, співати пісні й спати в наметі.

Для мене літні канікули ніколи не бувають надто довгими.

Wörter und Wendungen

aufpassen (te, t) auf (Akk.) —
наглядати за кимось

sich sonnen (te, t) — загоряти

die Radtour, -en — прогулянка
на велосипеді

der Strand (die Strände) — пляж

Fragen zum Text

1. Was können sich die Schüler im Sommer leisten?
2. Wo verbringen die Jugendlichen gewöhnlich ihre Freizeit?
3. Was kann man im Dorf unternehmen?
4. Was meinen Sie, ist die Erholung im Dorf besser als in der Stadt?
5. Möchten Sie diese Sommerferien etwas länger haben?

● Meine Winterferien

Die Winterferien sind kürzer als die Sommerferien.

Sie beginnen Ende Dezember und dauern ungefähr zwei Wochen.

Sich von der Schule auszuruhen das ist wunderbar.



Зимові канікули коротші за літні.

Вони розпочинаються наприкінці грудня й тривають близько двох тижнів.

Відпочити від школи — це так прекрасно.

Während der Winterferien feiern wir Weihnachten und Neujahr.

Für die Kinder werden in Schulen und Theatern Neujahrsfeiern veranstaltet.

In den Kinos werden Filme für Kinder und Trickfilme gezeigt.

Im Winter ist es meistens sehr kalt, aber auch Schnee und Eis hält die Kinder nicht zu Hause.

Es ist so herrlich, auf Schi vom Berg zu fahren.

Die Jungen spielen Eishockey, das gefällt ihnen.

Viele Kinder gehen auf die Rodelbahn, bauen Schneemänner oder rodeln.

Wenn das Wetter unfreundlich ist, bleibe ich zu Hause am Fernseher.

Während der Winterferien gibt es immer allerlei interessante Programme.

Manchmal kommen Freunde zu mir, wir spielen oder hören Musik.

Zum Lesen, Malen, Flugzeugemodellieren und für andere Hobbys reicht die Zeit auch.

Die Ferien vergehen schnell und bald ist es wieder Zeit zur Schule zu gehen.

Під час зимових канікул ми святкуємо Новий рік і Різдво.

Новорічні вечори влаштовують для дітей у школах і театрах.

Кінотеатри демонструють дитячі фільми й мультіки.

Узимку зазвичай дуже холодно, але мороз і сніг не утримують дітей вдома.

Це так чудово — покататися з гори на лижах.

Хлопчикам подобається грати в хокей на льоду.

Діти йдуть на гору, ліплять снігових баб або катаються на санчатах.

У негоду я залишаюся вдома біля телевізора.

Під час зимових канікул завжди є усілякі цікаві передачі.

Іноді до мене заходять друзі, ми граємо або слухаємо музику.

Для читання, малювання, виготовлення моделей літаків та інших захоплень завжди вистачає часу.

Канікули минають швидко, і скоро знову прийде час іти до школи.

Wörter und Wendungen

sich ausruhen (te, t) —

відпочити

veranstalten (te, t) —

влаштовувати

der Trickfilm, -e — мультфільм

die Rodelbahn, -en — горка

для катання

allerlei — будь-який

Fragen zum Text

1. Wann beginnen die Winterferien in der Ukraine?
2. Welche Möglichkeit bekommen die Schüler?
3. Welche Feiertage fallen auf die Winterferien?
4. Was bieten Fernsehen, Kinos und Theater den Kindern an?
5. Womit beschäftigen Sie sich in den Ferien?

● Feiertage in Deutschland

Es gibt viele Feiertage in Deutschland.

Zu den schönsten gehören Weihnachten, Neujahr und Ostern.

Weihnachten feiert man am 25. und 26. Dezember.

Das Wichtigste des Festes ist die Nacht vom 24. zum 25. Dezember — der Heiligabend.

An diesem Tag sind alle Theater, Kinos und Restaurants geschlossen.

Der Abend wird im engen Familienkreis gefeiert.

Die Kerzen am geschmückten Weihnachtsbaum werden angezündet, Geschenke für jedes Familienmitglied liegen unter ihm.

Traditionelle Weihnachtsspeisen sind Gans, Stollen, Lebkuchen, Gebäck.

In den Großstädten wird im Laufe von einem ganzen Monat ein Weihnachtsmarkt veranstaltet.

Da es Brauch ist, allen Bekannten und Verwandten zum Fest Geschenke zu schicken, werden die Weihnachtsglückwünsche sehr oft mit Neujahrsglückwünschen vereinigt.

Neujahr feiert man gewöhnlich außer Haus.

Vom Morgen bis zum Abend knallen Knallbonbons.

Genau um Mitternacht läuten die Glocken.

Wenn man Gläser erhebt, sagt man zu einander "Glückliches Neues Jahr!".

Traditionelle Neujahrsspeisen und Getränke sind Karpfen, Pfannkuchen, Punsch.



У Німеччині багато свят.

Найкращими є Різдво, Новий рік і Великдень.

Різдво відзначають 25 і 26 грудня.

Центральною подією свята є ніч з 24 на 25 грудня — Святий вечір.

У цей день закриті всі театри, кіно й ресторани.

Вечір минає у тісному родинному колі.

Запалюються свічки на прикрашеній різдвяній ялинці, подарунки для кожного члена сім'ї лежать під нею.

Традиційні різдвяні страви: гуска, різдвяний пиріг, пряники, печиво.

У великих містах протягом місяця перед Різдвом улаштовуються різдвяні базари.

Оскільки прийнято надсилати подарунки і вітати всіх знайоми і близьких, вітання з Різдвом часто об'єднуються з новорічними вітаннями.

Святкування Нового року проводиться зазвичай поза домівкою.

З ранку до вечора гримлять хлопавки.

Рівно опівночі лунають дзвони.

Піднімаючи келихи, говорять один одному: «З Новим роком!».

Традиційними новорічними стравами й напоями є короп, млинці, пунш.

Im Februar oder März wird das traditionelle Volksfest Fasching als Karneval veranstaltet.

Es werden Narrenzüge, Karnevale, Maskenbälle und Tänze veranstaltet.

Besonders lustig geht es an den 3 Tagen zu, die der Fastenzeit vorangehen, Sonntag, Montag und Dienstag.

Im März oder April wird Ostern gefeiert.

Zu den traditionellen Attributen des Festes gehören: gefärbte Eier, Osterhase.

Laut Überlieferung legt der Hase an diesem Tag, einmal im Jahr, gefärbte Eier, nach denen Kinder im Garten, im Walde während des Spazierganges suchen.

Andere Familienfeste sind Geburtstag, Konfirmation, Verlobung und Hochzeit.

У лютому та березні проводиться традиційне народне свято проводів зими (Масниця).

Проходять клоунські процесії, карнавали, костюмовані бали й танці.

Особливо широко святкуються три дні, що передують початку посту — неділя, понеділок і вівторок.

У березні або квітні святкується Великдень.

Традиційні атрибути свята — крашанки, великодній заєць.

За легендою в цей день один раз на рік заєць ховає крашанки, а діти під час прогулянки шукають їх в городі та в лісі.

До інших родинних свят належать день народження, конфірмація, заручини, весілля.

Wörter und Wendungen

der Heiligabend — Святий

Вечір

anzünden (te, t) — запалювати

die Speise, -n — страва

der Lebkuchen — пряник

der Stollen — різдвяний пиріг

es ist Brauch — так прийнято, так ведеться

knallen (te, t) — грімти

der Knallbonbon, -s —

хлопавка

der Pfannkuchen — млинець

der Narrenzug (die

Narrenzüge) — проходження клоунів

das Fasten — Великий Піст

die Überlieferung — переказ

laut (Gen.) — згідно

die Verlobung — заручення

Fragen zum Text

1. Welche Feiertage hält man in Deutschland für die schönsten?
2. Wann feiert man Weihnachten?
3. Welche traditionellen Speisen bereitet man zu diesem Fest zu?
4. Wie feiert man Neujahrsfest im Unterschied zu Weihnachten?
5. Auf welche Monate fällt Ostern?
6. Was gehört zu den Familienfesten?

● Fasching in Deutschland

Der Februar ist die Zeit des Faschings oder Karnevals.

Nach altem katholischem Brauch wurde mit diesem Fest die Fastenzeit eingeleitet, die den Zeitraum von sechs Wochen vor Ostern umfasst.

Das ist auch ein Volksfest, das seinen Höhepunkt an den "drei tollen Tagen" erreicht.

Die eigentliche "Fastnacht" fällt dabei immer auf einen Dienstag, dem der "Rosenmontag" vorangeht und der "Aschermittwoch" folgt.

In der Fastnacht verkleideten sich früher fast alle Menschen.

Der einfache Mann übernahm — in der Verkleidung des Narren — die Macht und wies seine Herren in die Schranken, und es war auch nur für einen Tag.

Der Aschermittwoch ist Mittwoch der ersten Woche der Fastenzeit.

Heute umfasst das "narrische Treiben" Maskenbälle und Kostümfeste, auf denen "Prinz Karneval" mit seiner "Faschingsprinzessin" und einem "Elferrat" regiert.

Die "Narrenkappe" berechtigt ihn und alle Teilnehmer zu jeder Art Kritik und Satire, niemand darf etwas übernehmen.

Phantasievolle Faschingsfeste werden vor allem von den Studenten veranstaltet, unter denen sich die Kunststudenten besonders hervortun.

Aber auch die Kinder feiern schon im Kindergarten jedes Jahr ihren Fasching, auf dem sie sich als Märchenfiguren verkleiden.



Лютый — це час Масниці, або карнавалу.

За старим католицьким звичаєм цим святом починався піст, який охоплює період у шість тижнів до Великодня.

Це також і народне свято, котре досягає своєї кульмінації у три чудових дні.

Останній день карнавалу (Масниця) припадає завжди на вівторок, якому передує «рожевий понеділок», а за ним йде «попільна середа».

На Масницю раніше майже всі люди переодягалися.

Звичайний чоловік, який переодягнувся блазнем, брав на себе всю владу й указував своїм господарям на їхнє місце, але це був тільки один день.

«Попільна середа» — це середа першого тижня посту.

Сьогодні «блазнівська поведінка» включає бали-маскаради та костюмовані свята, на яких панує «принц карнавалу» зі своєю «принцесою» та «рада ельфів».

«Ковпак блазня» дає йому і всім учасникам право на будь-яку критику та сатиру, ніхто на це не може ображатися.

Повні фантазії карнавальні свята організуються перш за все студентами, серед яких особливо відзначаються студенти мистецьких вузів.

Але й діти також святкують кожен рік в дитячому садку Масницю, на яку вони переодягаються казковими персонажами.

Wasungen ist eine kleine Stadt in Sachsen, wo dieses Fest über 450 Jahren eine ununterbrochene Tradition hat.

Vom Bürgermeister bis zum letzten Einwohner nehmen alle daran teil und der große Umzug in lustigen Kostümen lockt jedes Jahr viele Schaulustige herbei.

So laut und lustig vergeht der Fasching vor den langen 40 Tagen der Fastenzeit.

Der Fasching bedeutet auch die baldige Ankunft des Frühlings.

Вазунген — маленьке місто, в якому це свято має безперервну традицію уже 450 років.

У ньому беруть участь всі, від бургомистра до останнього мешканця, і великий хід у веселих костюмах привертає сюди кожен рік багато зацікавлених.

Так шумно й весело проходить Масниця перед довгими сорока днями посту.

Масниця означає також близький прихід весни.

Wörter und Wendungen

der Fasching — карнавал,
Масниця

die Fastenzeit — Великий піст
der Zeitraum — період часу,
термін

der Höhepunkt — кульмінація

die Fastnacht — останній день
карнавалу (Масниці)

der Aschermittwoch — середа
на першому тижні Великого
посту

sich verkleiden (te, t) —
переодягатися

närrisch — шахрайський

das Treiben — гонка, заняття

der Narr (-en) — блазень,
дурень

der Elferrat — рада ельфів

die Kappe — ковпак

übernehmen (a, o) —
ображатися

**j-n in seine Schranke weisen
(ie, ie)** — вказати кому-
небудь його місце

sich hervortun (a, a) —
виділятися, відрізнятися

der Schaulustige, -n —
цікавий, охочий до видовищ

der Umzug (-züge) — хід,
процесія

Fragen zum Text

1. Wann feiert man Fasching?
2. Wie feierte man früher Fasching?
3. Was meinen Sie, gefällt dieses Fest nur den Kindern?
4. Gibt es etwas Gemeinsames zwischen diesen Festen in der Ukraine und in Deutschland?
5. Haben Sie einmal an diesem Umzug teilgenommen?

● **Alte und neue Osterbräuche**

Ostern ist ursprünglich ein hermanisch-heidnisches Fest, das später vom Christentum übernommen wurde.

Великдень — спочатку німецько-язицьке свято, яке пізніше було прийняте християнством.

Woher der Begriff "Ostern" jedoch stammt, lässt verschiedene Vermutungen zu.

Entweder wurde er von der germanischen Frühlingsgöttin "Ostara" abgeleitet oder in Zusammenhang mit der im Osten aufgehenden Sonne gebracht.

Viele Bräuche dieses Frühlingsfestes haben sich bis in die heutige Zeit erhalten.

Der Sonntag nach dem Vollmond, der dem Frühlingsanfang folgt, ist der Ostersonntag.

Nach volkstümlicher Tradition weist schon der Donnerstag vor Ostern auf das bevorstehende Fest hin: es ist der Gründonnerstag, an dem man nach Möglichkeit das erste grüne Gemüse isst.

Ihm folgt der Karfreitag, nach christlicher Überlieferung der Tag der Kreuzigung Christi.

Der Ostersonntag ist das Fest der Auferstehung.

Es bedeutet die Auferstehung des gekreuzigten Christus und der wiedererwachenden Natur.

Vom Ostersonntag aus werden sowohl Fastnacht wie Pfingsten berechnet: 40 Tage vor Ostern ist Fastnachtsdienstag, 50 Tage nach Ostern liegt Pfingsten.

Als Symbole des Festes gelten von alters her der Hase und das Ei — Zeichen für die Fruchtbarkeit.

Besonders schön bemalte sorbische Ostereier entwickelten sich zu wahren Kunstwerken.

Auf Bergen und Hügeln im Harz zündeten junge Leute Osterfeuer an und verbrannten den Winter als Stroh- oder Stoffpuppe.

Verliebte Paare übersprangen die Flammen.

Osterfeuer im Harz werden in der Nacht vom 30. April zum 1. Mai entzündet, in

Oднак, походження поняття «Великдень» дозволяє робити різні припущення.

Чи походить воно від німецької богині весни «Остара», чи взятє у зв'язку з сонцем, яке піднімається на сході.

Багато звичаїв цього свята весни збереглися до сьогоднішнього дня.

Неділя після повного місяця, котра йде за початком весни, — великодня неділя.

За народною традицією четвер перед Великоднем уже вказує на свято, яке наближається: це «зелений четвер», у який їдять по можливості перші зелені овочі.

За ним йде велика (страсна) п'ятниця — за християнською легендою день розп'яття Христа.

Великодня неділя — це свято воскресіння.

Це означає воскресіння розп'ятого Христа та природи, що знов пробуджується.

Від великодньої неділі відраховують як Масницю, так і Трійцю: за 40 днів до Великодня — Масниця, через 50 днів після Великодня — Трійця.

Символами свята здавна вважаються заєць і яйце — знаки родючості.

Особливо красиво розмальовані сорбські великодні яйця стали справжніми творами мистецтва.

На горах і горбах Гарца молоді люди запалювали великодні вогнища та спалювали зиму у вигляді ляльки з соломи або тканини.

Закохані пари перестрибували через полум'я.

Вогнища в Гарці запалюються в ніч з 30 квітня на 1 травня, у них спалю-

denen altes Gerümpel und eine als Hexe gekleidete Strohpuppe verbrannt werden, um den Winter auszutreiben.

J. W. Goethe stellte das als die "Walpurgisnacht" in seinem "Faust" dar.

Zu Ostern bäckt man Osterkuchen.

Am Ostermorgen geht jung und alt auf die Eiersuche.

An diesem Ostersonntag werden einander bemalte und gefärbte Eier geschenkt.

Es gibt jetzt Eier aus Schokolade, Holzplastik usw., in die Überraschungen hineingelegt sind, sie gefallen auch den Kindern.

Zwischen Mitternacht und Sonnenaufgang zogen am Ostertag Mädchen und junge Frauen aus, das Osterwasser aus der nahen Quelle zu holen.

Dabei durfte aber nicht gesprochen werden, um die heilbringende Wirkung des Wassers zu erhalten: es sollte Gesundheit und Schönheit bringen.

ється старий мотлох і солом'яна лялька, одягнута відьмою, щоб вигнати зиму.

Й. В. Гете зобразив це як «Вальпургієву ніч» у своєму «Фаусті».

На Великдень печуть великодні пироги.

Уранці на Великдень старі й молоді йдуть на пошуки яєць.

У цей великодній день дарують один одному розписані або крашені яйця.

Є також яйця з шоколаду, з дерева, пластика і т. д., в які вкладені сюрпризи, вони також подобаються дітям.

Між північчю та сходом сонця на Великдень дівчата та молоді жінки виходять, щоб принести великодню воду з найближчого джерела.

При цьому не можна розмовляти, щоб зберегти цілющу дію води; вона повинна була принести здоров'я та красу.

Wörter und Wendungen

ursprünglich — первинно

heidnisch — язичеський

zulassen (ie, a) — припускати, робити можливим

die Vermutung — припущення, здогадка

die Göttin — богиня

der Vollmond — повний місяць

hinweisen (ie, ie) auf (Akk.) — зазначати

die Überlieferung — легенда

die Kreuzigung — розп'яття

die Auferstehung — воскресіння

von alters her — здавна

das Gerümpel — мотлох

der Sorbe, -n — сорб (слов'янин)

Fragen zum Text

1. Was versteht man unter dem Begriff "Ostern"?
2. Warum nennt man den Donnerstag vor dem Ostersonntag den "Gründonnerstag"?
3. Was ist am Ostersonntag der Überlieferung nach geschehen?
4. Wohin gingen die Mädchen und junge Frauen am Ostertag?
5. Welche Symbole von Ostern sind für die Deutschen kennzeichnend?

XI. DIE FREIZEIT

(ВІЛЬНИЙ ЧАС)

● Wie ich mich ausruhe...

Am Freitag Nachmittag habe ich frei.

In den schulfreien Tagen muss ich das erledigen, was ich geplant habe.

Freizeit ist manchmal eine schwere Sache.

Bei schönem Wetter ist es noch zu ertragen, wenn nichts dazwischen kommt.

Ich muss sagen, dass ich an diesen Tagen länger schlafen kann.

Nach dem schmackhaften Essen, was meine Mutter zubereitet hat, gehe ich aus.

Mein Freund und ich schlendern durch die Straßen, dann besuchen wir unsere Mitschüler.

Hier haben wir die Möglichkeit uns Musik anzuhören oder einfach zu unterhalten.

An diesen Tagen gehen wir ins Kino oder besuchen ein Museum.

Da ich für Malerei schwärme, gehen wir ins Museum für bildende Künste.

Dort betrachten wir stundenlang die Gemälde der alten und modernen Maler.

Ist es draußen unfreundlich und kalt, was dann?

Dann muss man die Zeit so einrichten, dass sie interessant für mich ist.



У п'ятницю в другій половині дня я вільний.

У вільні від школи дні я повинен зробити те, що я запланував.

Вільний час — іноді важка справа.

В ясну погоду це ще можна перенести, якщо нічого не заважатиме.

Я маю сказати, що в ці дні я можу довше поспати.

Після смачної їжі, яку приготувала моя мама, я йду гуляти.

Мій друг і я блукаємо вулицями, потім заходимо до наших товаришів по навчанню.

Тут ми маємо можливість послухати музику чи просто поговорити.

У ці дні ми ходимо в кіно або відвідуємо музей.

Оскільки я захоплююся живописом, ми відвідуємо музей образотворчого мистецтва.

Там ми годинами розглядаємо картини давніх і сучасних художників.

Якщо надворі непривітно й холодно, що тоді?

Тоді треба так розподілити час, щоб мені було цікаво.

Zuerst sehe ich das Fernsehprogramm durch und wähle die Sendungen, für die ich mich interessiere, aus.

Natürlich lohnt es sich ein interessantes Buch zu lesen oder eine Partie Schach mit meinem Vater zu spielen.

Ich greife zu einer Mathematikaufgabe und versuche sie zu lösen.

Mathe ist mein Element.

Jeden Abend um 8 Uhr sehe ich mir das TV-Programm "Die Zeit" und "Neuigkeiten der Woche" an, weil ich immer auf dem Laufenden sein will.

Am Sonntag nachmittag setze ich mich an den Schreibtisch, weil ich für die Schule etwas tun und morgen schon zur Schule gehen muss.

Freilich könnte ich vieles machen, aber meistens reicht die Zeit nicht aus.

Ich hoffe aber, dass ich das nächste Mal meinem Hobby mehr Zeit widmen kann.

Спочатку я переглядаю телевізійну програму й вибираю передачі, які мене цікавлять.

Звичайно, варто почитати цікаву книгу або зіграти партію в шахи з батьком.

Я беруся за задачу з математики й намагаюся її розв'язати.

Математика — моя стихія.

Кожного вечора о восьмій годині я дивлюся телепередачу «Час» і «Подобиці тижня», тому що хочу бути завжди в курсі подій.

У неділю пополудні сідаю за письмовий стіл, оскільки повинен зробити домашнє завдання, а завтра піти до школи.

Звичайно, я міг би ще багато зробити, але здебільшого бракує часу.

Але я сподіваюся, що наступного разу я зможу більше часу присвятити своєму хобі.

Wörter und Wendungen

erledigen (te, t) — виконати, зробити

ertragen (u, a) — переносити

wenn nichts dazwischen kommt — якщо нічого не заважить

schlendern (te, t) — прохажуватися

schwärmen (te, t) für (Akk.) — захоплюватися

betrachten (te, t) — розглядати

es lohnt sich — варто (щось зробити)

greifen (i, i) zu (Dat.) — братися за...

auf dem Laufenden sein — бути в курсі

Fragen zum Text

1. Was machen Sie bei schönem Wetter?
2. Womit beschäftigen Sie sich, wenn das Wetter schlecht ist?
3. Welche Fernsehprogramme bevorzugen Sie?
4. Planen Sie das Wochenende im voraus oder vergeht es gleich wie immer?
5. Haben Sie am Wochenende Zeit für Schulaufgaben?

● Freie Tage des Schülers

Am Sonnabend und Sonntag haben die Schüler frei.

Sie gestalten ihre Freizeit auf ganz unterschiedliche Weise.

Einige wandern gern und verbringen ihre schulfreien Tage außerhalb der Stadt.

Die anderen sind eifrige Sportler.

Sie treiben entweder selbst stundenlang Sport, oder gehen zum Stadion und sehen sich einen Wettkampf in einer Sportart an.

Viele Schüler begeistern sich für Theater- oder Filmkunst.

Sie besorgen sich die Eintrittskarten im Vorverkauf und besuchen Theater oder Kinos.

Danach tauschen sie noch lange ihre Meinungen über das angesehene Theaterstück aus.

Diejenigen, die sich für die bildende Kunst interessieren, besuchen gern Gemäldegalerien oder Bilderausstellungen.

Manche malen auch selbst gern und das macht ihnen Spaß.

Es gibt auch Schüler, die von modernen Musikgruppen schwärmen.

Sie versäumen kein einziges Konzert dieser Gruppen und widmen der Musik ihre Freizeit.

Einige Jungen basteln in ihrer Freizeit gern.

Ihre Flugzeug- oder Schiffmodelle kann man in den Ausstellungen junger Techniker sehen.

Mädchen nähen und stricken gern.



По суботах та неділях учні вільні.

Вони організовують своє дозвілля зовсім по-різному.

Деякі залюбки йдуть у похід та проводять свої вільні дні за містом.

Інші — пристрасні спортсмени.

Вони або самі годинами займаються спортом, або йдуть та стадіон та дивляться змагання з різноманітних видів спорту.

Багато учнів захоплюються театральним та кіномистецтвом.

Вони купують квитки у попередньому продажі та відвідують театри й кіно.

Потім вони обмінюються думками про вистави, які вони дивилися.

Ті, хто цікавиться образотворчим мистецтвом, залюбки відвідують картинні галереї та виставки картин.

Деякі самі малюють, і це приносить їм задоволення.

Є також такі учні, які захоплюються сучасними музичними групами.

Вони не пропускають жодного концерта цих груп та присвячують весь вільний час музиці.

Деякі хлопці у вільний час щось майструють.

Вони будують моделі літаків та човнів, які можна побачити на виставці робіт юних техніків.

Дівчата із задоволенням вишивають та плетуть.

Darum verbringen sie oft ihre freie Zeit am Sonnabend und Sonntag an der Nähmaschine oder mit einer Stricknadel in der Hand.

Die Fernsehfanatiker sitzen Tag und Nacht am Fernseher und sehen sich alle Sendungen, ohne zu wählen, an.

Leider gibt es heute nicht viele Schüler, die gern Bücher lesen.

Und wenn es solche gibt, interessieren sie sich nur für Krimis und viel weniger für die klassische und schöne Literatur.

Freizeitgestaltung der Schüler muss der Entwicklung ihrer Fähigkeiten und der Erweiterung ihres Gesichtskreises dienen.

Тому вони часто проводять свій вільний час по суботах та неділях за швейною машиною або зі спицями в руках.

Телефанати день і ніч проводять перед телевізором та дивляться усі передачі підряд.

На жаль, сьогодні не багато учнів із задоволенням читають книжки.

А ті, хто читає, цікавляться переважно кримінальними романами і менше класичною художньою літературою.

Організація вільного часу сприяє розвитку здібностей учнів та розширяє їх кругозір.

Wörter und Wendungen

auf unterschiedliche Weise — різноманітно
gestalten (te, t) — організовувати
sich begeistern für (te, t) — захоплюватися
der Vorverkauf — попередній

versäumen (te, t) — пропускати щось
die Stricknadel, -n — в'язальна спиця
ohne zu wählen — без розбору
die Fähigkeit — здатність, уміння

Fragen zum Text

1. Wie gestalten die Schüler ihre freie Zeit?
2. Was machen eifrige Sportler in ihrer Freizeit?
3. Wohin gehen die Schüler, die sich für Theater- oder Filmkunst begeistern?
4. Was bevorzugen einige Jungen in ihrer schulfreien Zeit?
5. Welchem Ziel dient die Freizeitgestaltung der Schüler?

● **Urlaub meiner Eltern**

In der Regel haben meine Eltern Urlaub im Sommer.

Ihr Urlaub dauert gewöhnlich einen Monat.

Sie verbringen ihn auf unterschiedliche Weise.



Як правило, відпустка у моїх батьків улітку.

Вона зазвичай триває місяць.

Вони проводять її по-різному.

Manchmal fahren wir alle zusammen ans Meer.

Dort schwimmen sie viel, fahren Motorboot und sonnen sich.

Sie unternehmen zusammen mit mir Seefahrten und Wanderungen.

Sie genießen die Schönheit der Natur und ich pflücke Blumen und sammle seltsame Pflanzen.

Aber sie fahren auch gern ins Dorf, wo meine Großeltern leben.

Im Sommer gibt es dort viel Arbeit und meine Eltern haben dort alle Hände voll zu tun.

Der Vater hilft dem Opa im Gemüsegarten.

Er sammelt mit ihm die Ernte ein, repariert sein Auto.

Die Mutter arbeitet sehr gern im Obstgarten.

Sie pflückt reife Äpfel, Birnen, Pflaumen und Kirschen und legt sie in die Körbe.

So werden die Großeltern für den ganzen Winter Obst- und Gemüsevorräte haben.

Das Dorf liegt an einem Fluss, wo es viele Fische gibt.

Mein Vater angelt gern.

Er fängt Fische und die Mutter kocht Fischsuppe, die wir alle mit Appetit essen.

Aber nicht selten unternehmen meine Eltern eine Fahrt durch das Land, um neue Städte kennenzulernen.

Ich fahre auch gern mit und besichtige die Sehenswürdigkeiten der schönsten Orte unserer Heimat.

Der Urlaub meiner Eltern ist auch für mich das beste Erlebnis in den Sommerferien.

Іноді ми всі разом їдемо на море.

Там вони багато плавають, катаються на моторному човні та загоряють.

Разом зі мною вони здійснюють походи й морські прогулянки.

Вони насолоджуються красою природи, а я збираю квіти й рідкісні рослини.

Але вони також охоче їздять у село, де живуть мої дідусь і бабуся.

Там улітку багато роботи й у батьків її також достатньо.

Тато допомагає дідусеві на городі.

Він збирає разом з ним урожай, ремонтує його машину.

Мама охоче працює в садку.

Вона зриває стиглі яблука, груші, сливи й вишні та складає їх у корзину.

Так дідусь і бабуся на всю зиму будуть мати запаси фруктів і овочів.

Село розташоване на річці, у якій багато риби.

Мій тато охоче вудить рибу.

Він ловить її, а мама варить юшку, яку ми всі їмо з апетитом.

Але нерідко мої батьки здійснюють поїздки країною, щоб познайомитися з новими містами.

Я охоче їду з ними й оглядаю визначні місця найкрасивіших міст нашої батьківщини.

Відпустка батьків і для мене найприємніша подія під час літніх канікул.

Darum warte ich immer mit Ungeduld darauf.

Тому я чекаю на неї завжди з нетерпінням.

Wörter und Wendungen

auf unterschiedliche Weise —

по-різному

das Motorboot, -n — моторний човен

unternehmen (a, o) —

здійснювати

alle Hände voll zu tun

haben — повно роботи

die Ernte einsammeln (te, t) —

збирати врожай

der Vorrat (-räte) — запас

nicht selten — нерідко

Fragen zum Text

1. Wie verbringen die Eltern ihren Urlaub?
2. Was machen sie am Meer?
3. Wohin fahren sie immer gern?
4. Welche Arbeit machen sie im Dorf?
5. Warum unternehmen sie Fahrten durch das Land?

● **Mein Hobby**

Jeder Mensch hat sein Hobby.

Manche bevorzugen Reisen und Wanderungen, die anderen sind leidenschaftliche Jäger.

Es gibt Menschen, die ihr ganzes Leben lang Briefmarken sammeln.

Meine Mutter liest am liebsten Bücher und mein Vater ist ein Fernsehfanatiker.

Mein bester Freund kann stundenlang Gitarre spielen und wird nicht müde.

Meine ältere Schwester schwärmt für Theater und versäumt keine einzige Aufführung.

Vor kurzem las ich eine Geschichte über einen Pariser Uhrmacher.

Er hat mehr als tausend verschiedene Uhren gesammelt — von einer ganz kleinen bis zu einer riesig großen Turmuhr.

Mein Nachbar sammelt ausländische Münzen, was auch sehr interessant ist.



У кожної людини є своє хобі.

Деякі віддають перевагу подорожам і мандрівкам, інші — пристрасні мисливці.

Є люди, котрі все життя збирають поштові марки.

Моя мама залюбки читає книжки, а тато — телевізійний фанатик.

Мій кращий друг грає на гітарі й не стомлюється.

Моя старша сестра захоплюється театром і не пропускає жодної вистави.

Нещодавно я прочитав розповідь про одного паризького годинникаря.

Він зібрав більше тисячі різноманітних годинників — від найменших до величезних баштових.

Мій сусід збирає, наприклад, старовинні античні та іноземні монети, що також дуже цікаво.

Es ist sogar schwer die Hobbys aufzuzählen, die heute fast jeder Mensch hat.

Auch ich habe mein Hobby, das in meinem Leben eine große Rolle spielt.

Ich interessiere mich für Technik, besonders für die, welche mit dem Fernsehen, Video und verschiedenen Elektronengeräten verbunden ist.

Ich habe zu Hause zwei Fernseher, einen Video- und einen Kassettenrekorder.

Alle diese Geräte kann ich schon selbst reparieren.

Ich kaufe mir technische Zeitschriften und weiß, was es in der Welt der Technik Neues gibt.

Ich hoffe, dass ich bald selbst imstande sein werde, ein Gerät zu konstruieren.

Nach dem Schulabschluß möchte ich Ingenieur werden und auf dem Gebiet der Radioelektronik tätig sein.

Ich glaube, dass mir mein Hobby dazu verhelfen wird.

Das erweitert auch mein Gesichtskreis und macht mich mit den Errungenschaften der modernen Wissenschaft vertraut.

Einmal in der Woche besuche ich auch den "Klub der jungen Techniker", der sich nicht weit von meinem Haus befindet.

Важко навіть порахувати всі хобі, котрі є у кожної людини.

У мене також є хобі, яке відіграє велику роль у моєму житті.

Я цікавлюся технікою, особливо тією, яка пов'язана з телебаченням, відеосистемою та різними електронними приладами.

У мене є вдома два телевізори, відео- та касетний магнітофони.

Усі ці предмети побутової техніки я можу вже сам ремонтувати.

Я купую технічні журнали й знаю, що нового є в світі техніки.

Я сподіваюсь, що скоро буду сам у змозі конструювати таку техніку.

Після закінчення школи я б хотів стати інженером і працювати в галузі радіоелектроніки.

Я гадаю, що моє хобі мені в цьому допоможе.

Це розширює мій кругозір і знайомить мене з досягненнями сучасної науки.

Один раз на тиждень я також відвідую «Клуб юних техніків», який знаходиться неподалік від мого будинку.

Wörter und Wendungen

bevorzugen (te, t) — віддавати перевагу

schwärmen (te, t) — захоплюватися чим-небудь

die Aufführung, -en — театральна вистава

das Gerät, -e — прилад

tätig sein — працювати

imstande sein — бути в змозі

der Gesichtskreis —

кругозір

die Errungenschaft, -en — досягнення

sich vertraut machen — знайомити

Fragen zum Text

1. Was bevorzugen die Menschen in ihrer Freizeit zu machen?
2. Was hat der Pariser Uhrmacher gesammelt?
3. Wofür interessiert sich der Junge besonders?
4. Worauf hofft der Junge?
5. Wozu verhilft ihm sein Hobby?

● Im Museum

Theater und Film, Bildhauerei und Malerei, Musik und Tanz, Literatur und Architektur, das alles gehört zur Kunst.

Die Bedeutung der Kunst im Leben der Menschen ist sehr groß.

Die Kunst macht das Leben reicher und schöner.

Durch die Kunst lernen wir die Natur und den Menschen besser kennen und seine Gedanken besser verstehen.

Die meisten Menschen interessieren sich für Kunst.

Es ist bekannt, dass sehr viele Menschen die Malerei sehr schätzen und oft Kunstmuseen besuchen.

Ich habe einen Traum die Dresdener Gemäldegalerie zu besuchen.

Sie gehört zu den bedeutendsten und schönsten Bildersammlungen der Welt.

Dort gibt es Gemälde der besten Maler Europas: Rubens, Raffael, Tizian, Rembrandt, Dürer und anderer.

Zu den Hauptschätzen der Galerie gehört die "Sixtinische Madonna" von Raffael.

Die Gemäldegalerie befindet sich in einem herrlichen Bauwerk des 18. Jahrhunderts, im Zwinger.

Театр і кіно, скульптура й живопис, музика й танець, література й архітектура — усе це належить до мистецтва.

Значення мистецтва в житті людей дуже велике.

Мистецтво робить життя багатшим і прекраснішим.

Завдяки мистецтву ми краще знайомимося з природою й людиною, краще розуміємо її думки.

Багато людей цікавляться мистецтвом.

Відомо, що дуже багато людей над усе люблять живопис і часто відвідують музеї образотворчого мистецтва.

У мене є мрія відвідати Дрезденську картинну галерею.

Вона належить до найвизначніших і найчудовіших зібрань картин у світі.

Там зібрані картини кращих художників Європи: Рубенса, Рафаеля, Тиціана, Рембрандта, Дюрера та інших.

До головних скарбів галереї належить «Сикстинська мадонна» Рафаеля.

Картинна галерея знаходиться в чудовій будівлі 18 століття, у Цвінгері.

Die Säle sind immer voll von Menschen aus der ganzen Welt.

Sie stehen vor den Bildern und bewundern alle diese Meisterwerke.

Der Museumsführer erzählt, dass viele Gemälde der Dresdener Galerie während des Krieges von der Sowjetarmee gerettet wurden.

Die Hitlerfaschisten versteckten die Gemälde in feuchten Kellerräumen und sie waren in großer Gefahr.

Die Bilder wurden in der Sowjetunion restauriert und nun hängen sie im Zwinger.

У залах завжди багато людей з усього світу.

Вони стоять перед картинами й милуються всіма цими шедеврами.

Екскурсивод розповідає, що багато картин були врятовані під час війни Радянською Армією.

Гітлерівські фашисти сховали картини в сирих підвалах, і вони були у великій небезпеці.

Картини реставрувалися в Радянському Союзі, і тепер вони висять у Цвінгері.

Wörter und Wendungen

der Hauptschatz
(die Hauptschätze) —

головний скарб

bewundern (te, t) —

милуватися

das Meisterwerk, -e — шедевр

feucht — вологий

der Kellerraum

(die Kellerräume) —

підвальне приміщення

die Gefahr, -en — небезпека

Fragen zum Text

1. Was verstehen Sie unter dem Begriff "Die Kunst"?
2. Haben Sie einmal ein Kunstmuseum besucht?
3. Welche Gemälde der Dresdner Gemädegalerie sind Ihnen schon bekannt?
4. Wissen Sie, daß viele Gemälde dieser Galerie im Jahre 1956 in einem der Moskauer Museen ausgestellt worden sind?
5. Welche Bilder bereiten Ihnen Freude?

● Mein letzter Theaterbesuch

Was verdanken wir nicht dem Theater?

Es lehrt uns lieben und handeln.

Es führt uns den Menschen vor, wie er liebt und lebt mit seinen Tugenden und Lasten, mit all seinen Freuden und Leiden.



Чим ми тільки не завдячуємо театрові?

Він навчає нас любити й здійснювати вчинки.

Він показує нам людину такою, якою вона є, з її достоїнствами й недоліками, у радості й горі.

Ich bin ein großer Theaterfreund und ziehe Drama vor.

In der vorigen Woche habe ich mit meiner Freundin eine Aufführung von B. Brecht "Leben von Galilei" besucht.

Die Karten haben wir im Vorverkauf besorgt.

Kurz nach 18 Uhr holte ich meine Freundin zu Hause ab.

Und beide fuhren mit der Metro in das Stadtzentrum.

Da wir noch Zeit hatten, gingen wir in der Nähe des Theaters ein bisschen spazieren und uns die Schaufenster ansehen.

Viertel vor acht betraten wir das Theater.

Dort kauften wir einen Theaterzettel und gingen in den Zuschauerraum.

Unsere Plätze waren im Parkett.

Nach einigen Minuten klingelte es.

Im Zuschauerraum wurde es dunkel und der Vorhang ging langsam auf.

Die Aufführung begann.

Das Stück spielt im 17. Jahrhundert und zeigt das Leben des berühmten italienischen Physikers und Astronomen Galileo Galilei.

Galilei arbeitet für den Fortschritt der Wissenschaft.

Er beweist, dass nicht die Erde das Zentrum der Welt ist, sondern dass sich die Erde um die Sonne dreht.

Die Lehre stößt auf den Widerstand der herrschenden Mächte seiner Zeit.

Sie zwingen ihn zum Verrat an seinen eigenen Erkenntnissen.

Я — театрал і віддаю перевагу драмі.

Минулого тижня я подивилася зі своєю подругою виставу Б. Брехта «Життя Галілея».

Квитки ми придбали заздалегідь.

Близько вісімнадцятої години я зайшла за подругою.

Ми поїхали метро в центр міста.

Оскільки у нас ще був час, ми пішли погуляти недалеко від театру й подивитися вітрини.

За чверть до восьмої ми увійшли до театру.

Там ми купили програмку й увійшли до залу для глядачів.

Наші місця були в партері.

Кілька хвилин по тому пролунав дзвоник.

У залі стало темно, завіса повільно піднялася.

Вистава розпочалася.

Дія відбувається в XVII столітті, показують життя видатного італійського фізика й астронома Галілео Галілея.

Галілей працює для прогресу науки.

Він доводить, що Земля не є центром Всесвіту, а обертається навколо Сонця.

Учення нашо́вхується на опір пануючих властей того часу.

Вони примушують його відмовитися від своїх переконань.

Das verurteilen die Schüler von Galilei, denn der Verrat an seinen eigenen Erkenntnissen ist ein Verrat an der Wissenschaft und am Fortschritt.

Der Vorhang ging zu.

Und im Zuschauerraum erklang stürmischer Beifall.

Wahrheitsgetreue Darstellung machte auf uns einen tiefen Eindruck.

Unterwegs unterhielten wir uns noch lange über das angesehene Stück.

Учні Галілея засуджують це, оскільки відмова від своїх власних переконань — це зрада науки й прогресу.

Завіса опускається.

У залі для глядачів лунають бурхливі оплески.

Правдиве виконання справляє на нас глибоке враження.

По дорозі додому ми ще довго обговорювали переглянуту виставу.

Wörter und Wendungen

verdanken (te, t) — бути зобов'язаним

vorführen (te, t) — представляти, показати

vorziehen (o, o) — віддавати перевагу

die Tugend, -e — доброчесність

der Vorhang (die Vorhänge) — завіса

stoßen (ie, o) auf (Akk.) — наштовхуватися, зустріти (випадково) щось

das Laster — вада

abholen (te, t) — заходити за кимось

der Theaterzettel — програмка

das Parkett — партер

der Widerstand — опір

der Verrat — зрада

die Erkenntnis, -se — пізнання

verurteilen (te, t) — засуджувати

Fragen zum Text

1. Wie oft besuchen Sie Theater?
2. Was gibt Ihnen der Theaterbesuch?
3. Möchten Sie sich das Theaterstück „Leben von Galilei“ von B. Brecht ansehen?
4. Was gefällt Ihnen am besten: Kino oder Theater?
5. Besprechen Sie mit Ihren Freunden das Angesehene?

● Kino

Das achte Weltwunder, so nannte man das Kino gleich nach seiner Geburt.

Die Pioniere der Filmtechnik sind die Brüder Lumiere.

1895 wurde in Paris das erste Filmtheater eröffnet.



Восьме диво світу — так назвали кіно відразу після його народження.

Піонерами фільмотехніки є брати Люм'єр.

1895 року в Парижі відкрився перший кінотеатр.

Der 28. Dezember wurde zum Geburtstag des Films.

Diese neue Kunstart verbreitete sich schnell in Europa.

In Russland wurden die ersten Filme ab 1908 produziert.

Es waren anfangs schwarzweiße Stummfilme, die zehn bis fünfzehn Minuten liefen.

Heute werden in den Filmtheatern der ganzen Welt Tausende von Filmen vorgeführt.

Das sind Spiel- und Zeichentrickfilme, Kultur- und Dokumentarfilme, Farb- und Schwarzweißfilme, Breitwand- und Panoramafilme.

Ich habe die Filmkunst auch sehr gern.

Ungefähr einmal in der Woche besuche ich Lichtspielhäuser.

Einer der besten Filme, den ich in den letzten Jahren gesehen habe, ist "Amadeus".

Regie führte Milosch Formann, ein tschechischer Regisseur, der seit vielen Jahren in den USA lebt und wirkt.

Die Hauptfigur des Films ist der berühmteste österreichische Komponist Wolfgang Amadeus Mozart.

Der Darsteller der Hauptrolle spielt ausdrucksvoll und überzeugend.

Er verkörpert einen lebensvollen Menschen mit allen seinen Schwächen.

Dieser Film hat Weltruf und bekam einige "Oskars".

28 грудня стало днем народження кіно.

Цей новий вид мистецтва швидко розповсюдився в Європі.

У Росії перші фільми вироблялися з 1908 року.

Спочатку це були чорно-білі німі фільми, які йшли 10–15 хвилин.

Сьогодні в кінотеатрах усього світу демонструються тисячі фільмів.

Це ігрові й мультиплікаційні, науково-популярні й документальні фільми, кольорові й чорно-білі фільми, широкоформатні й панорамні фільми.

Я теж дуже люблю мистецтво кіно.

Приблизно один раз на тиждень я відвіую кінотеатри.

Один з кращих фільмів, який я подивилася за останні роки — «Амадеус».

Постановник — Мілош Форман, чеський кінорежисер, який багато років живе й працює в США.

Головна діюча особа фільму — найвидатніший австрійський композитор Вольфганг Амадей Моцарт.

Виконавець головної ролі грає виразно та переконливо.

Він втілює живу людину зі всіма її слабкостями.

Цей фільм всесвітньо відомий і одержав кілька «Оскарів».

Wörter und Wendungen

das Weltwunder — диво світу
der Stummfilm, -e — німий фільм

wirken (te, t) — працювати
der Darsteller — виконавець

überzeugend — переконливо
verkörpern (te, t) — уособлювати

Weltruf haben — мати світову славу

Fragen zum Text

1. Wer gehört zu den Pionieren der Filmtechnik?
2. Was waren die ersten Filme?
3. Wie heißt Ihr Lieblingsfilm?
4. Wer hat Regie geführt?
5. Wie haben Ihnen die Darsteller der Hauptrollen gefallen?
6. Was meinen Sie, hat die Filmkunst einen großen Fortschritt gemacht?

● Mein Lieblingsvideofilm

Die Filmkunst ist bei uns sehr populär und beliebt.

Es gibt keinen Menschen, der sich ohne Vergnügen einen spannenden Film ansieht.

Es gibt verschiedene Filme: Dokumentar-, Spiel-, Musik- und Trickfilme.

Jeder Mensch wählt Filme nach seinem Geschmack aus.

Ein guter Film macht immer Spaß und regt zum Nachdenken an.

Was mich angeht, so sehe ich mir am liebsten Spielfilme an.

Vor kurzem habe ich mir einen interessanten Film angesehen.

Er heißt "Der Name der Rose".

Dieser Film ist die Verfilmung des Romans von Umberto Eco.

Das ist ein Krimi.

Die Hauptrollen spielen Sean Connery und Christian Slater.

Die Geschichte spielt im Mittelalter.

Es handelt sich um ein geheimnisvolles Kloster, wo schreckliche Morde geschehen.

Кіномистецтво у нас є дуже популярним і улюбленим.

Немає людини, яка не дивиться захоплюючий фільм із задоволенням.

Є різні фільми: документальні, художні, музичні, мультиплікаційні.

Кожна людина вибирає фільми за своїм смаком.

Гарний фільм завжди приносить задоволення, примушує замислитися.

Що ж до мене, то я залюбки дивлюся художні фільми.

Нещодавно я подивився цікавий фільм.

Він називається «Ім'я Рози».

Цей фільм — екранізація роману Умберто Екко.

Це детектив.

Головні ролі виконують Шон Коннері та Крістіан Слейтер.

Історія відбувається у середні віки.

Йдеться про таємничий монастир, де відбуваються вбивства.

Der Priester William von Baskerville, dessen Rolle Sean Connery spielt, versucht dieses Geheimnis zu enthüllen.

Dabei hilft ihm sein Lehrling, in dessen Rolle der junge Schauspieler Christian Sleiter auftritt.

Sie überwinden zu zweit zahlreiche Hindernisse und enthüllen dieses Geheimnis.

Ein uraltes lateinisches Buch war die Veranlassung dazu.

Seine Seiten waren giftig und alle Menschen, die dieses Buch gelesen hatten, starben.

Und die Menschen, die davon wussten, wurden getötet.

Das Kloster wurde verflucht und verbrannt.

In der Schlusszene ist das Kloster ganz vom Feuer umschlossen.

Obwohl der Film nicht völlig realistisch ist, hat er mich tief beeindruckt.

Священик Вільям фон Баскервіл, в ролі якого Шон Коннері, намагається розкрити цю таємницю.

При цьому йому допомагає його учень, у ролі якого молодий актор Крістіан Сляйтер.

Разом вони долають багато перепон і розкривають цю таємницю.

Причиною цього була давня латинська книжка.

Її сторінки були отруйні, і люди, які цю книжку прочитували, помирали.

А люди, які про це знали, підлягали знищенню.

Монастир був проклятий і спалений.

У заключній сцені монастир повністю охоплений вогнем.

Хоча фільм не зовсім реалістичний, він справив на мене глибоке враження.

Wörter und Wendungen

zum Nachdenken anregen —

приводити до роздумів

die Verfilmung — екранізація

das Kloster (die Klöster) —

монастир

der Mord, -e — убивство

der Priester — священик

enthüllen (te, t) — розкрити, викрити

die Veranlassung — привід, причина

giftig — отруйний

beeindrucken (te, t) — справляти враження

Fragen zum Text

1. Welche Filme bevorzugen Sie?
2. Worum geht es im Videofilm „Der Name der Rose“?
3. Haben Sie sich schon einmal die Filme mit Sean Connery und Christian Sleiter angesehen?
4. Was meinen Sie, wodurch sich Videofilme von den Spielfilmen unterscheiden?
5. Möchten Sie selbst Videofilme aus Ihrem Leben machen?

● Mein Lieblingsfernsehprogramm

Wir können uns unser Leben ohne Fernsehen nicht vorstellen.

Es gibt Programme, die wir uns jeden Tag ansehen.

Dazu gehören selbstverständlich Nachrichten.

Wir müssen im Bilde sein, was in der Heimat und im Ausland geschieht.

Ich könnte darüber auch aus den Zeitungen erfahren.

Aber die Zeit ist knapp, darum erfahre ich oft Neuigkeiten mit Radio, während ich irgendwelche Arbeit erfülle.

Wenn ich Zeit habe, dann sehe ich mir mit Vergnügen einen interessanten, spannenden Film an.

Ein besonderes Interesse rufen bei mir Spielfilme und populär-wissenschaftliche Filme hervor.

Ich bevorzuge die Filme, die zum Nachdenken anregen.

Mein Lieblingsprogramm ist "Brain Ring", das von Andrij Koslow moderiert wird.

Das ist der Wettstreit der klügsten Menschen.

Die Regeln des Spiels sind folgende: man muss nicht nur viel wissen, sondern auch so schnell wie möglich eine passende Antwort auf die Frage finden.

Man muss auch schnell sein, um die Taste rechtzeitig zu drücken.

Man muss dabei gute Nerven und Ausdauer haben.

●

Ми не можемо уявити наше життя без телебачення.

Є програми, які ми дивимося щодня.

До них, звичайно ж, належать «Новини».

Ми повинні бути в курсі справ, що відбуваються на Батьківщині й за кордоном.

Я могла б про це довідуватися з газет.

Але часу бракує, і тому я часто довідуюсь про новини по радіо, виконуючи яку-небудь роботу.

Якщо в мене є час, я із задоволенням дивлюся цікавий захоплюючий фільм.

Особливий інтерес у мене викликають художні й науково-популярні фільми.

Я віддаю перевагу фільмам, котрі примушують замислюватися.

Моя улюблена телепрограма — «Брейн-ринг», яку веде Андрій Козлов.

Це змагання найрозумніших людей.

Правила гри такі: треба не тільки багато знати, але й якомога швидше знайти відповідну відповідь на питання.

Треба бути дуже швидким, щоб вчасно натиснути на кнопку.

При цьому треба мати хороші нерви й витримку.

Ich bin Anhänger der Mannschaften aus Gorlowka, Dnipropetrowsk und Kyjiw.

Mein Lieblingsspieler ist Iljin.

Das ist ein sehr kluger Mensch.

Es scheint, dass es keine Frage gibt, auf die er keine Antwort findet.

Das Programm "Brain Ring" erweitert unseren Horizont, ist sehr lehrreich und bei vielen Menschen beliebt.

Я уболівальниця команд з Горлівки, Дніпропетровська й Києва.

Мій улюблений гравець — Ільїн.

Він дуже розумна людина.

Здається, що немає питань, на які він не знайде відповіді.

Програма «Брейн-ринг» розширює наш кругозір, дуже пізнавальна й улюблена багатьма людьми.

Wörter und Wendungen

die Nachricht, -en —

повідомлення, звістка

im Bilde sein — бути в курсі

moderieren (te, t) — вести

(телепередачу)

hervorrufen (ie, u) — викликати

der Wettstreit, -e — змагання

die Taste, -n — кнопка

der Anhänger, - — уболівальник

der Horizont — кругозір

Fragen zum Text

1. Können Sie sich Ihr Leben ohne Fernsehen vorstellen? Welche Assoziationen haben Sie dabei?
2. Gehört das Fernsehprogramm "Brain Ring" zu Ihren Lieblingsprogrammen?
3. Wie heißt Ihre Lieblingsmannschaft?
4. Möchten Sie daran teilnehmen?
5. Welche Möglichkeiten, Ihrer Meinung nach, gibt dem Menschen dieses Spiel? Was entwickelt es?

● In der Bibliothek

Die Literatur übt auf das geistige Leben der Gesellschaft einen großen Einfluss.

Meine Lieblingsbeschäftigung ist das Lesen.

Ich interessiere mich besonders für die Werke der schönen Literatur.

Obwohl ich eine gute Hausbibliothek habe, besuche ich oft die Stadtbibliothek.

Diese Bibliothek ist ein großes und modernes Gebäude.



Література дуже впливає на духовне життя суспільства.

Моє улюблене заняття — читання.

Особливо я цікавлюся творами художньої літератури.

Незважаючи на те що вдома у мене хороша бібліотека, я часто відвідую міську бібліотеку.

Ця бібліотека — велика й сучасна будівля.

Sie hat verschiedene Abteilungen: für schöne, technische, wissenschaftliche und ausländische Literatur.

Es gibt dort auch einen gemütlichen Lesesaal.

Jeder kann Leser der Bibliothek sein.

Man muss nur eine Lesekarte haben, um die Bibliothek zu benutzen.

Man darf Bücher und Zeitschriften für zwei Wochen ausleihen.

Man muss aber alle Bücher in Ordnung halten.

Vor kurzem lieh ich dort ein interessantes Buch aus.

Es ist der Roman von Dieter Noll "Die Abenteuer des Werner Holt".

Der Autor beschreibt das Leben eines jungen Deutschen während des Zweiten Weltkrieges und in den ersten Nachkriegsjahren.

Der Held des Romans, ein siebzehnjähriger Junge, heißt Werner Holt.

Er war Soldat in der faschistischen Armee.

Als der Krieg zu Ende war, kam er zu seinem Vater, der als Wissenschaftler in einem Werk im demokratischen Berlin arbeitete.

Hier lernte Werner gute Menschen kennen.

Werner wollte auch etwas im Leben erreichen und beschloss, zuerst die Abendschule zu absolvieren und dann weiter zu studieren.

Dieser Roman erschien 1960 und hatte großen Erfolg.

Er wurde in viele Sprachen übersetzt, auch ins Russische.

У ній є різні відділи: художньої, науково-технічної та іноземної літератури.

Там є також затишний читальний зал.

Кожен може стати читачем бібліотеки.

Треба тільки мати читацький квиток, щоб користуватися бібліотекою.

Книжки й журнали можна брати на два тижні.

Але необхідно тримати всі книжки в порядку.

Нещодавно я взяв там цікаву книжку.

Це роман Дітера Нолля «Пригоди Вернера Хольта».

Автор описує життя молодого німця під час Другої світової війни й у перші повоєнні роки.

Героя романа, сімнадцятирічного юнака, звать Вернер Хольт.

Він був солдатом у фашистській армії.

Коли війна скінчилася, він приїхав до свого батька, який працював науковцем на одному з підприємств у демократичному Берліні.

Тут він познайомився з хорошими людьми.

Вернер також хотів досягти у житті чого-небудь і вирішив спочатку закінчити вечірню школу, а потім навчатися далі.

Цей роман з'явився в 1960 році і мав великий успіх.

Він був перекладений багатьма мовами, в тому числі й російською.

Wörter und Wendungen

der Einfluß (die Einflüsse) —

вплив

ausleihen (ie, ie) — брати

напрокат

Fragen zum Text

1. Welche Rolle spielt die Literatur im Leben jedes Menschen?
2. Welche Bücher machen auf Sie einen besonders großen Eindruck?
3. Haben Sie den Roman „Die Abenteuer des Werner Holt“ gelesen oder sich die Verfilmung dieses Romans im Fernsehen angesehen?
4. Welches Buch hinterließ in Ihrer Seele eine tiefe Spur?
5. Was schöpfen Sie aus den Büchern?

● Mein

Lieblingsliteraturheld

In der Zeit der Computertechnik und der Atomenergienutzung, der Rock- und Pop-Musik weisen wir den Büchern auch einen bestimmten Platz zu.

Einige benutzen für das Lesen jede freie Minute, für die anderen ist es ein Problem, dafür Zeit zu finden.

Sowieso lesen wir an einem stillen Abend bequem im Sessel sitzend oder in einem überfüllten Wagen der Metro stehend.

Das Lesen macht uns ohne Zweifel viel Spaß, indem wir uns in die Welt der Helden vertiefen, erleben wir Freude und Kummer zugleich.

Nicht selten, besonders in der Jugend, versetzen wir uns in die Gestalt eines Helden und finden dabei die Antwort auf viele früher unlösbare Fragen.

Es kommt vor, dass einem ein interessantes Buch in die Hände gerät, das man die Nacht über liest.

Arthur Conan Doyle hat den Bücherwürmern die weltbekannten Erzählungen über Sherlock Holmes geschenkt.

За часів комп'ютерної техніки й використання атомної енергії, рок- і поп-музики книжкам ми відводимо також відповідне місце.

Деякі використовують для читання кожну вільну хвилину, для інших — проблема знайти для цього час.

Так чи інакше, читаємо ми тихим вечором, зручно сидючи в кріслі або стоячи в переповненому вагоні метро.

Читання, без сумніву, дає нам задоволення; заглиблюючись у світ героїв, ми переживаємо з ними радість і горе.

Нерідко, особливо в юності, ми перетілюємося в образ героя, знаходимо при цьому відповіді на багато раніше не вирішених питань.

Буває, потрапляє до рук цікава книга, яку читаєш цілу ніч.

Артур Конан Дойль подарував книголюбам всесвітньо відомі оповідання про Шерлока Холмса.

Der Held des gleichnamigen Buches ist vielen Menschen sympatisch, weil er nach Gutem und Gerechtigkeit strebt.

Ruhig und konsequent löst Sherlock komplizierte und verwirrende Fälle.

Die dem Helden eigene Kaltblütigkeit und Gelassenheit unterscheiden ihn von vielen Ordnungshütern.

Einerseits kann man sagen, dass Sherlock idealisiert wird, andererseits hat er wie alle Menschen Mängel.

Nach den Worten des Autors ist Sherlock ein Mensch, mit dem es schwer ist zusammen zu wohnen.

Sherlocks Arbeit ist selbstverständlich anstrengend.

Trotzdem bleibt er seinen Gewohnheiten treu: er geht spät zu Bett und steht immer früh auf.

Dem engsten Freund Watson vertraut Sherlock seine Vermutungen erst dann an, wenn er darin ganz sicher ist.

Der Held hat nicht nur viele positive Charaktereigenschaften, sondern auch ein attraktives Äußeres.

Er sieht immer elegant aus, obwohl er immer dengleichen Mantel und Hut trägt.

Es scheint manchmal, dass Sherlock völlig in seine Tätigkeit vertieft ist.

Das stimmt nicht ganz, weil Sherlock in seiner Freizeit boxt und Geige spielt.

Jeder Mensch strebt normalerweise danach, den Gipfel der Vollkommenheit zu erreichen.

Герой одноіменної книги симпатичний для багатьох людей, оскільки він прагне до добра й справедливості.

Спокійно й послідовно Шерлок розплутує складні й заплутані випадки.

Властиві героєві холоднокрівність та спокій відрізняють його від багатьох охоронців порядку.

З одного боку, можна сказати, що Шерлок ідеалізований, а з іншого боку, у нього, як і у всіх людей, є недоліки.

За словами автора, Шерлок — людина, з якою важко жити разом.

Робота Шерлока, звичайно, напружена.

Незважаючи на це, він залишається вірним своїм звичкам: він пізно лягає спати і завжди рано встає.

Своєму найближчому другові Ватсону він довіряє свої припущення лише тоді, коли він у них абсолютно впевнений.

У героя не тільки багато позитивних рис характеру, але й приваблива зовнішність.

Він виглядає завжди елегантно, хоча носить одне й те ж пальто та шляпу.

Іноді здається, що Шерлок повністю заглиблений у свою діяльність.

Це не зовсім так, оскільки Шерлок займається у вільний час боксом і грає на скрипці.

Кожна людина прагне, природно, до того, щоб досягти вершин досконалості.

Die Bücher helfen uns dabei, denn sie lehren und erziehen uns.

Книги допомагають нам у цьому, оскільки вони навчають та виховують нас.

Wörter und Wendungen

zuweisen (ie, ie) — відводити (місце)

überfüllen (te, t) — переповнювати

der Kummer — горе, туга

sich vertiefen (te, t) — заглиблюватися

vorkommen (a, o) — бувати, траплятися

die Nacht über — цілу ніч

die Gerechtigkeit — справедливість

der Bücherwurm (die Bücherwürmer) — книжник

konsequent — послідовно

verwirrend — заплутаний

die Gelassenheit — спокій

anvertrauen (te, t) — довіряти

die Vermutung, -en — здогадка

Fragen zum Text

1. Welchen Platz weisen Sie den Büchern zu?
2. Sind Sie der Meinung, daß Sherlock Holmes einer der beliebtesten Literaturhelden der Welt ist?
3. In welchem Alter haben Sie dieses Buch gelesen? Wie waren Ihre Eindrücke?
4. Was können Sie über die Freundschaft anhand dieses Buches sagen?
5. Haben Sie ein Vorbild, dem Sie nachahmen möchten?

● **Bücher in unserem Leben**

Es gibt viele schöne Dinge auf der Welt, Bücher gehören dazu.

Ein Leben ohne Bücher kann man sich gar nicht mehr vorstellen.

Es gibt verschiedene Bücher, gute und schlechte.

Gute Bücher machen uns mit fremden Ländern bekannt, erzählen von den Schicksalen anderer Menschen.

Mit ihrer Hilfe können wir unser Wissen erweitern, lernen, die Natur und den Menschen zu verstehen.

Bücher können einen großen Einfluss auf den weiteren Lebensweg eines Menschengenossen haben.



У світі є багато хороших речей, книги належать до них.

Не можна уявити життя без книг.

Є різні книги — хороші й погані.

Хороші книги знайомлять нас з чужими країнами, розповідають про долі інших людей.

За їх допомогою ми можемо поглибити наші знання, учитися розуміти природу й людину.

Книги можуть дуже вплинути на подальший життєвий шлях людини.

Jeder Mensch hat seine Lieblingsbücher.

Es können Erzählungen, Novellen, historische Romane oder Abenteuergeschichten, Liebesromane oder Märchen sein.

Gute Bücher liest man immer wieder von neuem.

Fast alle Menschen haben zu Hause eine Bibliothek.

Ich lese sehr gern.

In unserer Familie ist es so wie in der des bekannten deutschen Schriftstellers Hans Fallada.

Das Wort "lesen" wird in allen Formen konjugiert: ich lese, er liest, wir lesen.

Nur das Wort "lies" gebrauchen wir nicht.

Am liebsten lese ich historische Romane und Abenteuergeschichten.

Diese Bücher lassen mich niemals kalt.

Sie sind spannend, inhaltsreich, regen zum Nachdenken an.

Schlechte Bücher verderben den Geschmack des Lesers, bereichern ihn nicht.

Natürlich ist es nicht leicht gute Bücher von schlechten zu unterscheiden.

Bei der Auswahl können uns die Eltern, Lehrer und die Bibliothekarin helfen.

Кожна людина має свої улюблені книжки.

Це можуть бути оповідання, новели, історичні романи, пригоди, романи про любов, або казки.

Хороші книги перечитують знову й знову.

Майже у всіх людей є домашня бібліотека.

Я люблю читати.

У нашій родині так, як і у відомого німецького письменника Ганса Фаллади.

Слово «читати» відмінюють у нас у всіх формах: я читаю, він читає, ми читаємо.

Тільки слово «читай» нам не потрібне.

Я найбільше за все люблю читати історичні романи й пригодницьку літературу.

Ці книги мене ніколи не залишають байдужим.

Вони захоплюють, змістовні, примушують замислитися.

Погані книжки псують смак читача, не збагачують його знаннями.

Звичайно, нелегко відрізнити хороші книги від поганих.

Вибрати їх нам можуть допомогти батьки, учителі, бібліотекар.

Wörter und Wendungen

bekannt machen mit (Dat.) —

знайомити з...

das Schicksal, -e — доля

das Wissen — знання

von neuem — знову

j-d, etw. kalt lassen —

залишати байдужим

verderben (a, o) — псувати

Fragen zum Text

1. Was meinen Sie, können die Bücher helfen einen richtigen Weg im Leben zu finden?
2. Blättern Sie die Bücher durch oder lesen Sie gründlich?
3. Heute erschienen in unseren Buchhandlungen viele Bücher über Gewalt, Sexualverbrechen. Wie verhalten Sie sich dazu?
4. Wer hilft Ihnen bei der Auswahl von Büchern?
5. Hat die klassische Literatur, ihrer Ansicht nach, ihre erzieherische Rolle schon verloren?

● Musik in unserem Leben

Der Mensch kann ohne Musik nicht leben.

Musik ist eine Sprache, die jeder versteht.

Musik ertönt überall, sogar im Wald können wir das Singen der Vögel hören.

Es gibt klassische Musik und Unterhaltungsmusik.

Klassische Musik hört man am besten in einem Konzertsaal, gespielt von einem Sinfonieorchester.

Es gibt viele berühmte Komponisten, deren Musik ewig ertönen wird.

Das sind Ludwig van Beethoven, Wolfgang Amadeus Mozart, J. Sebastian Bach, Haydn, Tschairowski, Verdi und Johann Strauß.

Der größte Teil der Menschen bevorzugt leichte Musik.

Man hört sie im Radio, im Fernsehen.

Die moderne Musik teilt sich in Pop, Rock, Disko, Rep und andere Musik.

Die Menschen der älteren Generation lieben Jazz-, Rock- und Popmusik.

Alle kennen die Begründer der Rockmusik: die Beatles und Elvis Presley.



Людина без музики не може жити.

Музика — мова, яку кожен розуміє.

Музика лунає всюди, навіть у лісі можна почути спів птахів.

Музика буває класична й легка.

Класичну музику краще слухати в концертному залі, коли грає симфонічний оркестр.

Є багато відомих композиторів, чия музика буде лунати вічно.

Це твори Людвіга ван Бетховена, Вольфганга Амадея Моцарта, Баха, Гайдна, Чайковського, Верді, Йоганна Штрауса.

Більша частина людей віддає перевагу легкій музиці.

Її можна почути по радіо та по телевізору.

Вона поділяється на поп, рок, диско, реп та іншу.

Люди старшого покоління люблять джаз, рок і поп-музику.

Усі знають засновників рок-музики: «Бітлз» та Елвіса Преслі.

Die jungen Menschen gehen gern in die Disko und hören dort Techno- und Diskomusik und tanzen zu dieser Musik.

Es hängt von der Stimmung ab, welche Musik man hört.

Die Musik ist in der Lage die Menschen in ihrem Kummer zu trösten und ihre Freude zu verdoppeln.

Молоді люди охоче ходять на дискотеку й слухають техно- та дискотанцюють під неї.

Від настрою залежить, якій музиці ми віддаємо перевагу.

У музики є властивість втішати людей у горі та збільшувати їхню радість.

Wörter und Wendungen

ertönen (te, t) — звучати

ewig — вічно

abhängen (i, a) von (Dat.) —
залежати

in der Lage sein — бути
в змозі

trösten (te, t) — втішати

Fragen zum Text

1. Welche Musik gefällt Ihnen am besten?
2. Hören Sie immer klassische Musik oder hängt das von Ihrer Stimmung ab?
3. Zu welcher Musik tanzen Sie meistens?
4. Singen Sie oder spielen Sie Instrumente?
5. Wie heißt Ihre Lieblingsmusikgruppe?

● Die Jugend und Musik

Heute interessiert sich die Jugend wenig für klassische Musik.

Diejenigen, die Konzerte besuchen oder sich die Musik der Klassiker anhören, bevorzugen die Werke von Vivaldi, Bach, Mozart und Strauß.

Die Mehrheit der Schüler begeistert sich für moderne Musik.

In der letzten Zeit erschienen viele Stile und Richtungen in der modernen Musik.

Der größten Beliebtheit erfreut sich die europäische Musik.

Das sind solche Musikgruppen wie "A-HA", "Britney Spears", "Oasis", "U-2", "Scorpions" und andere.



Сьогодні молодь мало цікавиться класичною музикою.

Ті, хто відвідує концерти та слухає вдома музику класиків, віддають перевагу творам Вівальді, Баха, Моцарта і Штрауса.

Більшість молоді захоплюється сучасною музикою.

Останнім часом з'явилося багато стилів і напрямків у сучасній музиці.

Найбільшою популярністю користується європейська музика.

Це такі музичні групи як «A-HA», «Britney Spears» «Oasis», «B-2», «Scorpions» та інші.

Viele junge Leute hören sich gern Instrumentalmusik an.

Sie ist sehr melodisch und verhilft zur Entspannung.

Ihre berühmten Vertreter sind: der deutsche Projekt "Enigma" und der französische Projekt "Deep Forest".

Populär ist auch "schwere" Musik.

Das sind die Gruppen "AC-DC", "Metallica" und "Rammstein" (Deutschland).

Ihre Musik hören sich die Jugendlichen an, wenn sie zusammenkommen, sich im engen Kreis amüsieren und Bier trinken.

Die Jugend veranstaltet gern Diskos.

Dort sind solche Musikrichtungen wie "House" und "Trance" beliebt.

Diese Musik begeistert die Jugend zum Tanzen bis zum frühen Morgen.

Aber nicht nur die westliche, sondern auch die ukrainische Musik zieht die Jugendlichen immer mehr an.

Vor kurzem erklang sie in Frankreich.

Und jetzt kann man die ukrainische Musikgruppe "Woply Wydopljassowa" mit Recht internationale Gruppe nennen.

Beliebt sind auch romantische Lieder, besonders gesungen von berühmten Sängern, solchen wie Bryan Adams, Chris Rea und Phil Collins.

Die Jugend tanzt gern in der Begleitung der langsamen Musik.

Musik dient der ästhetischen Erziehung der Jugend, hilft ihnen die Freizeit gut und interessant zu gestalten.

Багато молодих людей охоче слухають інструментальну музику.

Вона дуже мелодійна й допомагає розслабитися.

Відомими її представниками є німецький проект «Enigma» і французький проект «Deep Forest».

Популярною є також «важка» музика.

Це групи «AC/DC», «Metallica» і «Rammstein» (Німеччина).

Цю музику слухають молоді, коли збираються у вузькому колі та веселяться, попиваючи пиво.

Молодь охоче збирається на дискотеки.

Там особливо улюбленою є музика таких напрямків, як «House» і «Trance».

Ця музика надихає молодь на танці до ранку.

Але не тільки західна, а й наша українська музика все більше приваблює молодь.

Нещодавно вона зазвучала і у Франції.

І тепер українську групу «Воплі Видоплясова» можна назвати міжнародною по-справжньому.

Користуються любов'ю романтичні пісні, особливо у виконанні відомих співаків, таких як Браян Адамс, Крис Рі та Філ Колінз.

Молодь охоче танцює під повільну музику.

Музика сприяє естетичному вихованню молоді, допомагає добре й цікаво організувати вільний час.

Wörter und Wendungen

die Mehrheit — більшість
sich begeistern für (Akk.) (te, t) — захоплюватися чимось

die Richtung, -en — напрямок

die Entspannung — розрядка, відпочинок

der Vertreter — представник
zusammenkommen

(a, o) — збиратися

erscheinen (ie, ie) — з'являтися

sich großer Beliebtheit

erfreuen (te, t) — користуватися любов'ю, популярністю

in der Begleitung von Musik — у супроводженні музики, під музику

gestalten (te, t) —

улаштовувати, організовувати

Fragen zum Text

1. Für welche Musik begeistert sich jetzt die Jugend?
2. Was erschien in der modernen Musik in der letzten Zeit?
3. Welche Musikgruppen erfreuen sich der größten Beliebtheit?
4. Wer vertritt die instrumentale Musik?
5. Was veranstalten die Jugendlichen gern?
6. Welche Rolle spielt die Musik im Leben der Jugend?

● Sport in unserem Leben

Menschen der ganzen Welt haben Sport und Spiele gern.

Sport macht Menschen gesund, hält sie in Form, macht sie organisierter und disziplinierter.

Einige Menschen treiben Sport um der Gesundheit willen, einige Menschen — professionell.

In jeder Stadt gibt es viele Stadien, Sportplätze, Schwimmbäder, Fußballfelder.

Fast alle Sportarten sind populär in unserem Land, aber Fußball, Eiskunstlauf und Tennis erfreuen sich besonderer Beliebtheit.

Viele Menschen machen gern Dauerlauf.

Morgens und abends kann man Menschen durch Parks, in den Stadien und Straßen laufen sehen.



Люди всього світу люблять спорт та ігри.

Спорт робить людей здоровими, тримає їх у формі, організує та дисциплінує.

Деякі люди займаються спортом заради здоров'я, а деякі — професійно.

У кожному місті багато стадіонів, спортмайданчиків, басейнів, футбольних полів.

Практично всі види спорту популярні в нашій країні, але футбол, фігурне катання та теніс користуються найбільшою популярністю.

Багато людей люблять біг підтюпцем.

Зранку та увечері можна побачити людей, які біжать парками, стадіонами і навіть вулицями.

In jeder Schule treiben die Schüler Sport.

Vor allem haben sie Turnstunden.

Nach den Stunden können sie in verschiedenen Sportklubs und Sektionen trainieren, verschiedene Sportarten betreiben.

In unserem Land schenkt man dem professionellen Sport große Aufmerksamkeit.

Jährlich finden viele Wettkämpfe, Spartakiaden und Olympiaden statt.

Was mich betrifft, spiele ich Tischtennis.

Er fordert Lebhaftigkeit, Lebendigkeit und viel Energie.

Es hält den Menschen in guter Form.

Ich spiele schon 5 Jahre Tennis, je mehr ich spiele, desto mehr gefällt es mir.

У кожній школі учні займаються спортом.

Перш за все у них є уроки фізкультури.

Після школи вони можуть тренуватися в різних спортклубах і секціях, займатися різними видами спорту.

У нашій країні багато уваги приділяється професійному спорту.

Кожного року проводиться багато спортивних змагань, спартакіад і олімпіад.

Щодо мене, то я граю в настільний теніс (пінг-понг).

Він потребує рухливості, жвавості, багато енергії.

Він підтримує людину в гарній формі.

Я граю в теніс уже більше п'яти років, і чим більше я граю, тим більше мені це подобається.

Wörter und Wendungen

um... willen (Gen.) — заради
der Dauerlauf — біг підтюпцем
sich großer Beliebtheit erfreuen
(te, t) — користуватися
популярністю

die Lebhaftigkeit —
рухливість
die Lebendigkeit — жвавість

Fragen zum Text

1. Warum treiben die Menschen Sport?
2. Welche Sportarten sind besonders beliebt in der Ukraine?
3. Wen kann man früh morgens in den Parks, Stadien, Straßen treffen?
4. Was können Sie über die Turnstunden in den Schulen oder an den Hochschulen sagen?
5. Sind Sie Sportler oder Sportanhänger?

● **Die Rolle des Sportes**

Es gibt wohl keinen Menschen, für den das Wort "Sport" ganz fremd ist.

Jeder Mensch kann in seinem Leben Zeitabschnitte finden, in denen er viel oder wenig Sport getrieben hat.



Мабуть, немає жодної людини, для якої слово «спорт» абсолютно чуже.

Кожна людина може знайти у своєму житті відрізок часу, коли вона тією чи іншою мірою займається спортом.

Über die Rolle des Sportes in unserem Leben kann man stundenlang sprechen.

Wir versuchen ganz kurz drei Fragen zu bearbeiten.

Wer, wie, wann Sport treiben kann?

Jeder Mensch, der immer fit sein will, treibt viel oder wenig Sport.

Er versteht, dass das regelmäßige Sporttreiben den Menschen sowohl körperlich, als auch seelisch gesund machen kann.

Ein bestimmter Teil von Menschen widmet dem Sport sein ganzes Leben.

Das ist eine tägliche, hartnäckige Arbeit, deren Ergebnisse nicht immer erfolgreich sind.

Man muss gewinnen und verlieren lernen.

Die Rede ist vom Profi, deren Berufsleben eine bestimmte Altersgrenze hat.

Darum streben die richtigen Sportler so schnell wie möglich die besten Resultate zu erreichen, weil es morgen zu spät sein kann.

In sportlichen Wettkämpfen und Meisterschaften festigt sich Freundschaft, Hilfsbereitschaft und gegenseitige Achtung der Menschen.

Sport leistet auch einen großen Beitrag zur ästhetischen Erziehung der Menschen.

Wie schön sehen Turner oder Eiskunstläufer aus, wenn sie ihre Kunst demonstrieren.

Nicht alle Menschen sind selbstverständlich für den Profisport geeignet.

Das Ziel des Sportes ist in diesem Fall keine hohen Leistungen, sondern ein munterer Zustand, schönes Äußeres, Freude, Vergnügen, interessante Freizeitveranstaltung.

Про роль спорту в нашому житті можна говорити годинами.

Ми ж спробуємо абсолютно коротко відповісти на 3 питання:

«Хто, як і коли може займатися спортом?»

Кожна людина, котра хоче буди завжди в формі, більше чи менше займається спортом.

Вона розуміє, що регулярні заняття спортом роблять людину здоровою не тільки фізично, але й духовно.

Певна частина людей присвячує спорту все своє життя.

Це щоденна наполеглива праця, результати якої не завжди успішні.

Слід учитися перемагати й програвати.

Йдеться про професіоналів, чиє професійне життя має вікові межі.

Тому справжні спортсмени намагаються якомога швидше досягти найкращих результатів, оскільки завтра може бути вже пізно.

У спортивних змаганнях і чемпіонатах зміцнюється дружба, взаємовиручка, взаємоповага людей.

Спорт робить великий внесок в естетичне виховання людей.

Як чудово виглядають гімнасти або фігуристи, коли демонструють своє мистецтво!

Зрозуміло, що не всі люди можуть займатися професіональним спортом.

У цьому випадку мета — не високі досягнення, а бадьорий стан, красива зовнішність, радість, задоволення, цікаве проведення дозвілля.

Sport hat in diesem Fall keine Altersgrenze.

Wenn man Sport treiben will, findet man immer Zeit dafür.

Glaukt nicht, wenn man sagt, dass es keine Zeit für Morgengymnastik gibt.

So sagen faule, passive Menschen, die in der Regel nicht viel im Leben erreichen können.

Findet Zeit einen Skiausflug in den Wald zu machen oder am Strande Ball oder Federball zu spielen!

Ganz zu schweigen vom Fußball, der immer mehr neue Anhänger heranzieht.

Diese Sportart ist zu einer der beliebtesten Sportarten geworden.

Das bekannte Sprichwort "Im gesunden Körper wohnt ein gesunder Geist" muss auch heute aktuell bleiben.

У цьому випадку спорт не має вікових меж.

Якщо хочеш займатися спортом, завжди знайдеться час.

Не вірте, якщо кажуть, що немає часу робити ранкову зарядку.

Так кажуть ліниві, пасивні люди, котрі, як правило, не можуть досягти багато в житті.

Знайдіть час здійснити похід на лижах у ліс або пограти на пляжі в м'яч або бадмінтон.

Не кажучи вже про футбол, який приваблює все більше й більше уболівальників.

Цей вид спорту став одним з найулюбленіших видів спорту.

Відомий вислів «У здоровому тілі здоровий дух» повинен залишатися й сьогодні актуальним.

Wörter und Wendungen

fit — у формі (*снопм.*)

ganz zu schweigen davon,

daß... — не кажучи про те, що...

der Anhänger — уболівальник

heranziehen (o, o) —

приваблювати

Fragen zum Text

1. Kann jeder Mensch Sport treiben? Begründen Sie Ihre Antwort!
2. Macht der Profisport den Menschen immer gesund?
3. Wie kann man im Alltag Sport treiben?
4. Welche Charaktereigenschaften kann Sport erziehen?
5. Welche Rolle spielt Sport in Ihrem Leben?

● Olympische Spiele

Einmal in vier Jahren finden in verschiedenen Ländern Olympische Spiele statt.

Es gibt die Olympischen Sommer- und Winterspiele.

Das ist ein großer Wettkampf der besten Sportler der Welt.



Раз на чотири роки в різних країнах проводяться Олімпійські ігри.

Є літні й зимові Олімпійські ігри.

Це велике спортивне змагання кращих спортсменів світу.

Im Programm der Olympischen Sommerspiele gibt es Leichtathletik, Fußball, Volleyball, Basketball, Gymnastik.

Im Programm der Olympischen Winterspiele gibt es Hockey, Bobsleigh, Eiskunstlauf, Schlittschuhlauf und Schilaufen.

Die Sportler geben sich Mühe die besten Ergebnisse zu zeigen und erste Preise zu gewinnen.

Die Olympiasieger sind überall bekannt.

До програми літніх Олімпійських ігор входять легка атлетика, футбол, волейбол, баскетбол, гімнастика.

У програмі зимових Олімпійських ігор — хокей, бобслеї, фігурне катання, ковзанярський спорт і лижі.

Спортсмени намагаються показати кращі результати й здобути призи.

Переможці Олімпіад відомі всюди.

Wörter und Wendungen

sich Mühe geben (a, e) —

намагатися

Bobsleigh — бобслеї

der Preis, -e — приз

gewinnen (a, o) — виграти

Fragen zum Text

1. Wie oft finden die Olympischen Spiele statt?
2. Welche Sportarten stehen im Programm der Sommerspiele?
3. Wo fanden die letzten Olympischen Sommerspiele statt?
4. Können Sie die ukrainischen Olympiasieger nennen?
5. Wer war einer der Begründer der modernen Olympischen Spiele?

● Computer in unserem Leben

Heutzutage ist es schwer sich unser Leben ohne Computer vorzustellen.

Häufig sagt man, dass das Computerzeitalter erst begonnen hat.

Der Computer vereinfacht für uns das Leben.

Er kann die Daten speichern und wiedergeben.

Er kann auch schnell rechnen, programmieren.

Der Computer ist wie das menschliche Gehirn, aber mehr flexibel.

Computer werden immer weiter entwickelt und können immer mehr leisten.

● ,

Сьогодні важко уявити наше життя без комп'ютера.

Часто кажуть, що час комп'ютерів лише починається.

Комп'ютер спрощує наше життя.

Він може накопичувати дані та відображати.

Він може швидко обчислювати, програмувати.

Комп'ютер як розум людини, але більш гнучкий.

Комп'ютери продовжують розвиватися та зможуть досягти ще більшого.

Sie werden in Zukunft den gleichen Stellenwert haben wie Autos.

Jeder möchte sie haben.

Im Berufsleben wird fast nur mit Computern gearbeitet.

Man verlangt jetzt Fachleute, die mit dem Computer umgehen können.

Man braucht sie zum Beispiel, um Akten zu ordnen oder um Zeichen oder Texte zu drucken.

Man kann fast alles damit erledigen, z. B. kann man verschiedene Programme ausarbeiten.

Sie helfen die Fremdsprachen erlernen.

Für die Lernenden kann der Zugang zum Internet neue Sprach- und Kulturkontakte ermöglichen.

Sie können direkten Kontakt mit deutschen Schülern aufnehmen (e-mail), landeskundliche Informationen sammeln, sogar an Vorlesungen in Heidelberg teilnehmen.

Der Computer eröffnet dem Menschen große Perspektiven, es gibt aber Leute, die einen Computer als nutzlos betrachten.

Meistens sind das ältere Menschen, die darin keinen Sinn sehen.

Der Computer bringt mit sich bestimmt einige Nachteile.

Die Kinder verbringen sehr viel Zeit vor dem Bildschirm.

Für sie ist der Computer ein attraktives technisches Spielzeug.

Sie arbeiten weniger mit dem Computer, sondern spielen lieber.

Es gibt viele Computerspiele: logische, Kriegsspiele u. a.

Вони будуть мати в майбутньому значення таке ж, як і автомобілі.

Кожен хотів би їх мати.

У професійному житті працюють лише з комп'ютерами.

Зараз потрібні фахівці, які можуть поводитися з комп'ютерами.

Вони потрібні, наприклад, щоб впорядкувати документацію або щоб надрукувати знаки чи тексти.

З ним можна зробити майже все, наприклад, можна розробляти різні програми.

Вони допомагають вивчити іноземні мови.

Доступ в Інтернет може зробити можливим нові мовні та культурні контакти для тих, хто вивчає мову.

Вони можуть встановити прямий контакт з німецькими школярами (e-mail), зібрати інформацію з країнознавства, навіть брати участь у лекціях Хайдельберга.

Комп'ютер дає людям великі можливості, але є люди, які дивляться на них, як на щось непотрібне.

Більшість з них — це літні люди, які не бачать сенсу в них.

Звичайно, комп'ютер має деякі недоліки.

Діти проводять дуже багато часу перед екранами.

Для них комп'ютер приваблива технічна іграшка.

Вони менше працюють на комп'ютері, а більше грають.

Існує багато комп'ютерних ігор: логічні, воєнні та ін.

Die Kinder können leicht mit verschiedenen Spielen den Bezug zur Umwelt und zur Realität verlieren.

Sie können nicht mehr Phantasiewelt und Realität auseinander halten.

Oft sind das die Kinder, die keine Freunde haben oder deren Familienverhältnisse nicht günstig sind, und darum verbringen sie ihre Freizeit vor dem Bildschirm.

Sie bevorzugen lieber am Computer zu spielen, als sich mit Freunden zu treffen.

Jugendliche und Kinder brauchen menschliche Beziehungen mehr als die Computerliebe.

Computer fügen der Gesundheit der Jugendlichen aber auch Schaden zu: Schlafstörungen, Sehschwäche, Kopfschmerzen u. a.

Darum muss man immer daran denken, dass alles seine Grenzen hat.

Діти можуть з цими різноманітними іграми втратити інтерес до оточуючого світу та реальності.

Вони не зможуть більше відрізнити світ фантазії та реальності.

Часто це діти, які не мають друзів і відносини у родині несприятливі, і тому вони проводять свій вільний час перед екраном.

Вони віддають перевагу грі на комп'ютері зустрічам з друзями.

Підлітки і діти потребують більше людського відношення, ніж любові до комп'ютера.

Комп'ютери наносять здоров'ю підлітків певну шкоду: порушення сну, погіршення зору, головний біль та ін.

Тому завжди потрібно пам'ятати про те, що всьому є міра.

Wörter und Wendungen

das Zeitalter — сторіччя

die Daten — дані

speichern (te, t) —

накопичувати, збирати

das Gehirn — мозок

flexibel = elastisch — гнучкий

der Stellenwert = die

Bedeutung — значення

umgehen (i, a) — поводитися з...

Akten ordnen —

систематизувати

der Zugang — доступ, вхід

der Bezug zu (Dat.) = das Interesse — інтерес

auseinanderhalten (ie, a) — розрізняти

einen Schaden zufügen — завдавати шкоди

die Schlafstörungen — порушення сну

die Sehschwäche — погіршення зору

alles hat seine Grenzen — усьому є міра

Fragen zum Text

1. Welche Rolle spielt der Computer im Leben des Menschen?
2. Wie hilft der Computer dem Menschen?
3. Welche Nachteile hat der Computer?
4. Haben Sie zu Hause einen Personalcomputer?
5. Welche Computerspiele kennen Sie?

● Zeit und Mode

Was ist überhaupt Mode?

Man kann sagen, dass die Mode der Stil der Kleidung und der Friesur der bestimmten Zeit ist.

Ein Jahrzehnt kam nach dem anderen.

Vieles sieht mit der Zeit ganz anders aus.

Die Mode schritt auch mit der Zeit.

Die Jugend war früher und ist auch heute bereit, neue Vorschläge der Mode zu akzeptieren.

Machen wir einen Ausflug in die zweite Hälfte des 20. Jahrhunderts und versuchen uns die Mode jener Zeit vorzustellen.

Im Bonner Haus der Geschichte kann man einen Laden aus den 50ern bewundern.

Zu festlichen Anlässen, aber auch zum Rock-n-Roll trugen die jungen Damen beispielsweise Kleider mit Petticcats (so nannte man die riesigen Unterröcke aus vielen Schichten).

Die jungen Männer erschienen in Anzug und Krawatte.

Im Alltag waren Hosen für Mädchen in den fünfzigern undenkbar.

Sie trugen Röcke und Blusen oder Kleider.

Die Jungen sahen oft wie ihre Väter aus.

Mit dem Rock-n-Roll wurden Jeans und Lederjacken, Pomadefrisuren und Pferdeschwänze modern.

Die modische Revolution beginnt erst Mitte der Sechziger.



Що таке мода?

Можна сказати, що мода — це стиль одягу й зачіски в певний час.

Одне десятиліття змінювало інше.

Багато вбачалося з часом по-іншому.

Мода крокувала в ногу з часом як раніше, так і тепер.

Молодь готова визнати нові пропозиції моди.

Давайте здійснимо екскурсію в другу половину 20 сторіччя й спробуємо уявити собі моду того часу.

У Боннському Будинку історії можна захоплюватися магазином з одягом 50-х років.

На випадок урочистостей і для танцю рок-н-рол молоді дами носили, наприклад, плаття з великими багатошаровими підспідничниками.

Молоді люди були в костюмах і з краватками.

Для повсякденного носіння брюки для дівчат були неможливі в шістдесяті роки.

Вони носили спідниці й блузки або сукні.

Юнаки часто мали такий вигляд, як їхні батьки.

Модними були для рок-н-ролу джинси та шкіряні куртки, наpomаджене волосся та «кінські хвости».

Револуція в моді починається лише в середині 60-х.

Erste Vorbilder sind die Beatles mit ihren sogenannten Pilz-Kopf-Frisuren.

Der Siegeszug der Jeans, der in den Fünfzigern begann, gehen in den Sechzigern weiter.

Gegen Ende des Jahrzehnts entdecken auch die Mädchen die blauen Hosen als Alltagskleidung.

In den 70ern trägt man Jeans mit Flickern, Batikhemden, einfache Sandalen.

Bei festlichen Anlässen bleiben Schlips und Kleider jetzt oft im Schrank — gegen den Protest der Eltern.

In den 80er bekennt man sich mit seiner Kleidung zu einer bestimmten Gruppe.

Es gibt Punks, die mit ihrem Auftreten schockieren wollen.

Sie färben sich die Haare bunt und ziehen karierte Hosen mit unzähligen Reißverschlüssen wie Jeans, oder Leopardendress und Lederjacken an.

Junge Männer waschen und föhnen täglich ihre Haare und tragen wieder Schlips oder Rüschenhemden, junge Damen treten in eleganten Kleidern auf.

Im Kleiderschrank der Jugendlichen der 90er Jahre liegen Hosen in Übergrößen und Schuhe mit dicken Sohlen, wild gemusterte Hemden und Sportschuhe.

Ab und zu entdeckt man manche Teile, die scheinbar aus den vermorgenen Jahrzehnten stammen, andere sind stark futuristisch.

Wir stehen an der Schwelle des neuen Jahrzehntes und sogar des neuen Jahrtausends.

Was schlägt uns die Mode dafür vor?

Першим зразком були «Бітлз» з їх так званими грибоподібними зачісками.

Переможна хода джинсів, котра почалася в 50-ті, триває в 60-ті.

Під кінець десятиріччя дівчата також відкривають блакитні брюки як повсякденний одяг.

У 70-ті роки носять джинси з латками, сорочки «батик», прості сандалі.

У дні урочистостей краватки й плаття — часто в шафі, незважаючи на протест батьків.

У 80-ті роки своїм одягом заявляють про належність до відповідної групи.

Є панки, котрі шокують своїм виступом.

Вони фарбують волосся в пістряві кольори, носять картаті брюки з великою кількістю застібок-«блискавок», джинси, костюми розцвітки під леопарда та шкіряні куртки.

Молоді люди миють і укладають феном кожного дня волосся, носять краватки або сорочки з рюшами, юні дами виступають в елегантних сукнях.

У платтяній шафі молодих людей 90-х років лежать в основному брюки й черевики на товстій підошві, дико розмальовані сорочки й кросовки.

Іноді пізнаєш деякі елементи, які мали місце в минулі десятиріччя, а деякі дуже вже сучасні.

Ми стоїмо на порозі нового десятиліття й навіть тисячоліття.

Що запропонує нам мода?

Wörter und Wendungen

akzeptieren — приймати,
признавати
die Krawatte, der Schlips —
краватка

der Flicker — латка, клопоть
sich bekennen zu (Dat.) —
заявляти

Fragen zum Text

1. Was ist Mode Ihrer Meinung nach?
2. Welche Merkmale hatte die Mode der 50er Jahre?
3. Wie können Sie die modische Revolution der 60er charakterisieren?
4. Charakterisieren Sie die Mode Ihrer Zeit.
5. Muß jeder Mensch Ihrer Meinung nach der Mode folgen?

● Wir kaufen ein

Wir alle besuchen sehr gern Kaufhäuser.

Jeden Tag kaufen wir verschiedene Lebensmittel, die wir für unsere Lieblings Speisen brauchen: Fleisch, Fisch, Obst und Gemüse, Butter, saure Sahne und vieles andere.

Doch besonders gern machen wir Einkäufe in den Kaufhäusern, wo es moderne und schöne Bedarfsartikel und Souvenirs gibt.

Im Zentrum unserer Stadt liegt ein modernes Kaufhaus, wo wir alles kaufen können, was wir brauchen.

Es ist ein dreistöckiges Gebäude mit großen Schaufenstern, Rolltreppen und einem gemütlichen Café.

Im Erdgeschoss ist eine Konfektionsabteilung mit reicher Auswahl von Anzügen, Kostümen, Mänteln, Jacken, Röcken, Blusen und Hemden.

Wenn wir hier etwas kaufen, können wir uns Schnitt und gewünschte Farbe wählen.

Wir können auch die Sachen anprobieren.



Ми всі охоче відвідуємо магазини.

Щодня ми купуємо різні продукти харчування, необхідні нам для приготування улюблених страв: м'ясо, рибу, фрукти та овочі, масло, сметану та багато іншого.

Але особливо охоче ми робимо покупки в універмазі, де є модні й красиві промтовари та сувеніри.

У центрі нашого міста знаходиться сучасний універмаг, де ми можемо купити все, що нам потрібно.

Це триповерховий будинок з великими вітринами, ескалатором і затишним кафе.

На першому поверсі відділ готового одягу з багатим вибором чоловічих і жіночих костюмів, пальт, курточок, спідниць, блузок і сорочок.

Якщо ми тут що-небудь купуємо, ми можемо вибрати фасон і бажану розцінку.

Ми можемо спочатку речі приміряти.

Wenn uns das Kleid, der Anzug oder der Mantel gut stehen und gefallen, gehen wir an die Kasse und bezahlen das Gekaufte.

Mit dem Kassenzettel bekommen wir an der Warenausgabe unsere Sachen.

Im ersten Stock des Kaufhauses können wir Stoffe kaufen.

Dort ist auch die Abteilung für Kurzwaren, wo es Handtaschen, Einkaufstaschen, Koffer und Handschuhe gibt.

Hier sind auch Regenschirme und bunte Sonnenschirme.

Im zweiten Stock verkauft man Haushaltsartikel und Geschirr.

Wenn wir in eine neue Wohnung ziehen, kaufen wir in dieser Abteilung verschiedene Dinge für den Haushalt: Staubsauger, Waschmaschine, Kühlschrank.

In der Musikabteilung kaufen wir oft Kassetten und CDs.

Wir danken dem Verkäufer für die gute Bedienung, verabschieden uns von ihm und gehen zufrieden nach Hause.

Einkaufen macht uns immer Spaß, wenn wir alles gekauft haben.

Wir sind dann guter Laune.

Якщо сукня, костюм або пальто нам пасує та подобається, ми йдемо до каси й оплачуємо покупку.

З чеком ми отримуємо на видачі товарів наші речі.

На другому поверсі універмагу ми можемо купити тканини.

Там же знаходиться відділ галантереї, де є жіночі сумочки, сумки для покупок, валізи й рукавички.

Тут є також парасольки.

На третьому поверсі продаються речі домашнього вжитку та посуд.

Коли ми вселяємося до нової квартири, ми купуємо в цьому відділі різні товари для дому: пилосос, пральну машину, холодильник.

У відділі музики ми купуємо касети й компакт-диски.

Ми дякуємо продавцеві за гарне обслуговування, прощаємося з ним і йдемо додому задоволені.

Покупки нам завжди приносять радість, якщо ми все купили.

Тоді у нас добрий настрій.

Wörter und Wendungen

der Bedarfsartikel — предмети першої потреби

die Konfektion — готовий одяг

die Auswahl — вибір

der Schnitt, -e — фасон

der Kassenzettel — чек

die Kurzwaren — галантерея

der Haushaltsartikel — предмети домашнього вжитку

der Staubsauger — пилосос

sich verabschieden von

(Dat.) — прощатися з...

Fragen zum Text

1. Wo kaufen Sie gewöhnlich Lebensmittel?
2. Sie brauchen ein T-Shirt und eine Jeans. Wohin gehen Sie einkaufen?
3. Wie wenden Sie sich an die Verkäuferin?
4. Was kaufen Sie für die Schule: einen Rucksack oder eine Plastiktüte?
5. Wie ist die Auswahl von Waren in unseren Kaufhäusern?

● Beim Arzt

Leider fühlt man sich nicht immer gesund und munter.

Wenn wir uns nicht wohl fühlen, müssen wir uns sofort an einen Arzt wenden.

Falls wir Fieber haben, kommt der Arzt zu uns nach Hause und untersucht uns.

Er stellt unsere Krankheit fest und verschreibt die nötige Medizin.

Er empfiehlt uns das Bett zu hüten und wünscht schnelle Besserung.

Wenn wir allen Ratschlägen des Arztes folgen, sind wir nach einigen Tagen wieder gesund und fühlen uns arbeitsfähig.

Manchmal haben wir kein Fieber, aber unser Kopf, Hals oder Magen tun uns weh.

Dann gehen wir in die Poliklinik und lassen uns vom Arzt behandeln.

Er fragt, was uns fehlt und was die Schmerzen verursachte.

Er misst unseren Blutdruck und wenn es nötig ist, lässt uns röntgen.

Es kann sein, dass die ärztliche Behandlung einige Tage dauert.

Wenn der Arzt richtige Diagnose feststellt, kann er dem Kranken helfen.

Das rechtzeitige Einnehmen der verschriebenen Arzneien macht den Kranken kerngesund.

Der schlimmste Schmerz ist meiner Meinung nach der Zahnschmerz.

Aber auch in diesem Fall hilft uns der Arzt.



На жаль, ми не завжди почуваємо себе здоровими й бадьорими.

Коли ми нездужаємо, ми негайно повинні звертатися до лікаря.

Якщо у нас підвищена температура, лікар приходить до нас додому й оглядає нас.

Він визначає хворобу й виписує необхідні ліки.

Він радить нам лежати в ліжку й бажає швидкого одужання.

Якщо ми дотримуємося всіх порад лікаря, ми за кілька днів знову здорові й почуваємо себе працездатними.

Іноді у нас немає підвищеної температури, але болить голова, шия або шлунок.

Тоді ми йдемо в поліклініку, й лікар обстежує нас.

Він запитує, що в нас болить і внаслідок чого з'явився біль.

Він міряє наш кров'яний тиск і, якщо необхідно, направляє на рентген.

Обстеження може тривати кілька днів.

Якщо лікар установлює правильний діагноз, він може допомогти хворому.

Вчасний прийом прописаних ліків робить хворого повністю здоровим.

На мою думку, найстрашніший біль — це зубний біль.

Але й у цьому випадку нам допомагає лікар.

Er plombiert den Zahn, wenn es möglich ist, oder zieht ihn.

Es tut uns nicht weh, weil die Narkose wirkt.

Der Chirurg leistet uns dann Hilfe, wenn wir Knochenkrankheiten oder Knochenbruch haben.

Aber sie machen auch andere Operationen, nach denen die Körperorgane des Menschen wieder einwandfrei funktionieren.

Die Ärzte helfen uns alle Krankheiten zu bekämpfen und lebenslustig zu sein.

Він пломбує зуб, якщо це можливо, або вириває його.

Нам це не боляче, оскільки діє наркоз.

Нам надає допомогу хірург, якщо у нас захворювання або перелом кісток.

Але хірург робить і інші операції, після яких внутрішні органи функціонують бездоганно.

Лікарі допомагають нам подолати хвороби й бути життєрадісними.

Wörter und Wendungen

falls — у випадку

feststellen (-te, -t) —

встановлювати, визначати

die Medizin, die Arznei —

ліки

der Ratschlag (die

Ratschläge) — порада

weh tun (a, a) — хворіти

der Blutdruck — тиск крові

die ärztliche Behandlung — медичне обслуговування, лікування

wirken (te, t) — діяти

einwandfrei — бездоганно

der Knochenbruch — перелом кістки

Fragen zum Text

1. Wann brauchen wir ärztliche Behandlung?
2. Wie können wir wieder gesund und munter werden?
3. Was machen wir, wenn wir Kopf- oder Bauchschmerzen, aber kein Fieber haben?
4. Wonach fragt der Arzt, wenn er uns untersucht?
5. Welche Rolle spielen Ärzte in unserem Leben?

● Reisen

Der Sommer ist die schönste Jahreszeit für Urlaub und Erholung.

Und mit jedem Jahr wird Touristenverkehr immer lebhafter.

Jedes Verkehrsmittel hat seine Vorteile: das eine Verkehrsmittel ist schneller, das andere angenehmer.

Mit den bequemen Express Schnellzügen erreicht man schnell das Reiseziel.



Літо — найчудовіша пора року для відпустки та відпочинку.

І з кожним роком все більш жвавим стає туристський рух.

Кожний транспортний засіб має свої переваги: один транспортний засіб швидший, інший приємніший.

Зручними швидкими поїздами швидко досягають мети подорожі.

Während der Fahrt kann man sich die schöne Landschaft ansehen.

Durch eine Flugreise sparen wir viel Zeit.

Eine Seereise ist interessant und bei schönem Wetter am angenehmsten.

Man kann sich auf dem Schiff gut erhalten.

Im vorigen Sommer fuhr ich mit meiner Freundin nach Sotschi.

Wir erwarteten diese Reise mit Ungeduld.

Vor der Abreise hatten wir viel zu tun.

Man musste Fahrkarten im Vorverkauf besorgen und Koffer packen.

Nun kam der Abreisetag.

Auf dem Bahnhof herrschte reger Verkehr.

Einige Züge kamen an, andere fuhren ab.

Der Zug nach Sotschi fuhr vom ersten Bahnsteig um 9 Uhr ab.

Beim Einsteigen zeigten wir dem Schaffner unsere Fahrkarten und nahmen dann unsere Plätze im Abteil ein.

Die Zeit im Zug verging schnell und am nächsten Morgen waren wir schon an Ort und Stelle.

Der Zug hielt, die Reisenden nahmen ihr Gepäck und stiegen aus.

Wir verbrachten drei schöne Wochen am Schwarzen Meer.

Unser Touristenlager war 500 Meter vom Meer entfernt.

Wir lagen am Strand in der Sonne, badeten und schwammen.

Під час поїздки можна бачити прекрасний ландшафт.

Завдяки подорожі літаком ми економимо багато часу.

Морська подорож цікава й у гарну погоду є найбільш приємною.

На кораблі можна добре відпочити.

Минулого літа я їздила разом зі своєю подругою в Сочі.

Ми з нетерпінням чекали цієї подорожі.

Перед від'їздом ми повинні були багато зробити.

Треба було купити квитки у касі попереднього продажу та упакувати валізи.

Нарешті прийшов день від'їзду.

На вокзалі панувало пожвавлення.

Одні поїзди прибували, інші відправлялися.

Поїзд на Сочі відходив з першої платформи о дев'ятій.

Під час посадки ми показали квитки провідникові й потім зайняли місця в нашому купе.

Час у поїзді минув швидко, і наступного ранку ми були уже на місці.

Поїзд зупинився, пасажери взяли свій багаж і вийшли.

Ми провели три чудових тижнів на Чорному морі.

Наш туристичний табір був за 500 метрів від моря.

Ми загоряли на пляжі, купалися й плавали.

Wörter und Wendungen

der Touristenverkehr —

туристичний рух

der Vorteil, -e — перевага

sparen (te, t) — економити

reger Verkehr — пожвавлення

der Bahnsteig, -e — перон

der Schaffner — кондуктор

das Abteil, -e — купе

an Ort und Stelle sein — бути на місці

Fragen zum Text

1. Welche Jahreszeit paßt für Urlaub und Erholung?
2. Welche Vorteile hat die Eisenbahn?
3. Wie muß man Tickets besorgen?
4. Fahren Sie gewöhnlich mit dem D-Zug oder mit dem Personenzug?
5. Ist Ihrer Meinung nach die Reise mit dem Auto billiger als mit dem Bus?

● Eine Flugreise

Es ist immer interessant zu reisen.

Auf einer Reise kann man neue Städte und Länder kennenlernen, Bekanntschaften machen und dabei sich sehr gut erholen.

Man kann eine Eisenbahnfahrt oder Wasserfahrt unternehmen.

Aber viele Menschen bevorzugen heute eine Flugreise, weil sie Möglichkeit gibt, in kurzer Zeit Städte und Länder zu besuchen, die voneinander weit entfernt sind.

In der Regel bestellt man das Flugticket im Vorverkauf.

Dort muss man den Pass vorweisen und sich in die Fluggästeliste eintragen lassen.

Kurz vor dem Abflug kommen wir zum Flughafen und geben unser Gepäck ab.

Auf dem Flugplatz wartet schon auf uns das Flugzeug.

Moderne Flugzeuge sind mit allen Bequemlichkeiten ausgestattet.



Подорожувати завжди цікаво.

Під час подорожі можна познайомитись з новими містами та країнами, завести багато знайомств та дуже добре відпочити.

Можна подорожувати поїздом або водним транспортом.

Але багато людей надають сьогодні перевагу авіаподорожі, тому що вона дає можливість за короткий час відвідати міста та країни, які знаходяться на великій відстані один від одного.

Як правило, квитки на літак замовляють у касах попереднього продажу.

Там слід пред'явити паспорт і вас внесуть до списку пасажирів.

Перед вилітом ми приїжджаємо до аеропорту та здаємо наш багаж.

На аеродромі на нас уже чекає літак.

Сучасні літаки дуже комфортно обладнані.

Während des Flugs bekommen die Fluggäste belegte Brötchen und erfrischende Getränke.

Und nun geht es los.

Wie ein silberner Vogel schwebt das Flugzeug im blauen Himmel.

Unten sind schöne Städte und Dörfer, Flüsse und Seen, Wälder, Berge und Täler.

Es ist besonders hinreißend, das alles von oben zu besichtigen.

Unter den Fluggästen sind Repräsentanten verschiedener Nationalitäten.

Aber trotzdem herrschen im Flugzeug Verständigung und Wohlwollen.

Die Stewardess beherrscht in der Regel mehrere Fremdsprachen und vor allem Englisch, Französisch und Deutsch.

Sie unterhält sich mit Fluggästen, informiert sie über den Ort und die Zeit der Landung.

Wenn der Flug zu Ende ist, sind alle Reisenden gute Freunde und sind bereit, öfters solche Flugreisen zu unternehmen.

Під час польоту пасажирів одержують бутерброди та прохолодні напої.

І ось подорож починається.

Як срібний птах, плине літак у блакитному небі.

Внизу — красиві міста та села, річки та озера, ліси, гори та долини.

Дуже захоплююче дивитись на все це зверху.

Серед пасажирів є представники різних національностей.

Але, незважаючи на це, в літаку панує порозуміння та доброзичливість.

Як правило, стюардеса володіє іноземними мовами і передусім англійською, французькою та німецькою.

Вона розмовляє з пасажирами, повідомляє їм про час та місце приземлення.

Коли польот закінчується, всі пасажирів вже хороші друзі, які готові частіше здійснювати авіаподорожі.

Wörter und Wendungen

die Flugreise — авіаподорож

bevorzugen (te, t) — віддавати перевагу

das Flugticket, -s — білет на літак

vorweisen (ie, ie) —

пред'являти в **die Liste**

eintragen (u, a) — вносити до списку

ausstatten (te, t) —

обладнувати

erfrischende Getränke —

прохолодні напої

hinreißend — захоплюючий,

привабливий

der Repräsentant, -en —

представник

die Landung — приземлення

Fragen zum Text

1. Warum bevorzugen heute die Menschen Flugreisen?
2. Wie besorgt man die Flugtickets?
3. Wer kümmert sich um die Fluggäste während des Flugs?
4. Was ist für die Reisenden besonders hinreißend?
5. Welche Atmosphäre herrscht unter den Fluggästen?

● Eine Eisenbahnreise

Obwohl die Flugreisen jetzt sehr populär sind, unternehmen viele Menschen Eisenbahnreisen.

Das bereitet ihnen Freude, weil sie während der Fahrt die Schönheit der Natur, der Städte und Dörfer genießen können.

Man kann die Fahrkarten im Vorverkauf bestellen oder direkt vor der Abfahrt kaufen.

Am bequemsten sind Schnellzüge mit Schlafwagen und Restaurants.

Die Abteile sind auch sehr gemütlich mit Lampen und schönen Fenstervorhängen ausgestattet.

Es gibt dort auch Rundfunkgeräte und die Fahrgäste sind immer auf dem Laufenden.

Darum hat man schon einige Tage vor der Abreise Reisefieber.

Wenn wir endlich am Bahnhof sind und der Gepäckträger unsere Koffer zum Bahnsteig trägt, nehmen wir die Reise wahr.

Nun zeigen wir dem Schaffner die Fahrkarten vor und steigen in den Zug ein.

Nachdem wir unser Abteil aufgesucht haben, machen wir es uns bequem und warten auf die Abfahrt.

Wir sitzen am Wagenfenster und genießen die Schönheit der Gegend, die sich unseren Blicken dartut.

Das erweckt den Eindruck, dass wir weit vom Getriebe des Alltags sind.



Незважаючи на те, що зараз дуже популярні авіаподорожі, багато людей їздять поїздом.

Вони відчують радість від того, що можуть під час їзди насолоджуватись красою природи, міст та сіл.

Квитки на поїзд можна придбати в касах попереднього продажу або перед самим від'їздом.

Найзручніше подорожувати швидким поїздом, де є спальні вагони та вагон-ресторан.

Купе дуже затишні, з лампочками та фіранками на віконцях.

Тут також працює радіо, і пасажери завжди в курсі подій.

Тому вже за кілька днів до від'їзду ми відчуваємо піднесений настрій.

Коли, нарешті, ми на вокзалі і носій несе наші валізи на перон, ми відчуваємо, що подорож почалась.

Ми показуємо провідникові квитки і сідаємо в поїзд.

Після того як ми знайшли своє купе, ми влаштовуємось там і чекаємо від'їзду.

Ми сидимо біля віконця вагона та насолоджуємось красою місцевості, що відкривається перед нашими очима.

Це викликає у нас враження, що ми знаходимось далеко від повсякденної метушні.

Schon nach einigen Minuten haben wir unsere Reisegefährten kennengelernt und unterhalten uns lebhaft.

Wenn unsere Fahrt mehrere Tage dauert, sind wir zum Schluss eng befreundet.

Wir besprechen unsere Reisepläne und erzählen einander über unser Leben, unsere Arbeit und Hobbys.

Wenn der Zug haltmacht, steigen wir aus, besichtigen das Bahnhofgebäude und unternehmen einen kurzen Spaziergang auf dem Bahnsteig.

In der Nacht schlafen wir so schön im Schaukeln des Zuges.

Und eines Morgens erwachen wir und sehen, dass wir in einigen Minuten an Ort und Stelle sind.

Es tut uns dann wirklich leid, dass die Fahrt zu Ende ist und dass wir uns von den neuen Bekannten verabschieden müssen.

Уже через кілька хвилин ми знайомимося з нашими супутниками і жваво розмовляємо.

Коли наша подорож триває кілька днів, то наприкінці ми вже добрі друзі.

Ми обговорюємо плани нашої подорожі, розповідаємо один одному про наше життя, працю та захоплення.

Коли поїзд робить зупинки, ми виходимо, оглядаємо будівлю вокзалу та якийсь час гуляємо на пероні.

Вночі так добре спати в коливанні поїзда.

І ось одного ранку ми прокидаємось і бачимо, що через кілька хвилин ми будемо на місці.

І тут нам дійсно шкода, що наша подорож в поїзді закінчилась і ми мусимо розлучатись з нашими новими друзями.

Wörter und Wendungen

genießen (o, o) —

насолоджуватись

der Vorverkauf — попередній

продаж

bestellen (te, t) —

замовляти

gemütlich — затишний

auf dem Laufenden sein —

бути в курсі подій

der Gepäckträger — носій

das Abteil, -e — купе

der Reisegefährte, -n —

супутник

den Blicken dartun —

відкритись перед

очима

haltmachen (te, t) —

зупинити

Fragen zum Text

1. Warum bevorzugen viele Menschen Eisenbahnreisen?
2. Welche Züge sind am bequemsten?
3. Was machen wir, wenn der Zug abfährt?
4. Wie verbringen wir unsere Zeit im Zugabteil?
5. Warum tut uns der Abschied von neuen Freunden leid?

● Eine Stadtfahrt

Unsere Heimatstadt ist nicht nur die zweitgrößte Stadt der Ukraine und ein großes Industriezentrum, sondern auch eine Schatzkammer der ukrainischen und der Weltkultur.

Darum kommen Touristen aus vielen Ländern nach Charkiw, um seine Sehenswürdigkeiten zu besichtigen.

Sie unternehmen gewöhnlich eine Rundfahrt mit dem Bus, die im Stadtzentrum beginnt.

Unser Swoboda-Platz ist einer der größten in Europa.

Dort sind viele Bauten, die zu modernen architektonischen Bauarten gehören.

Das sind vor allem das Gebäude der Nationaluniversität, des Hotels "Charkiw" und das Haus der Staatsindustrie.

Nicht weit von hier in der Sumska Straße ist ein schöner Park, der den Namen des großen ukrainischen Dichters T. H. Schewtschenko trägt.

Im Park besichtigen die Touristen das Schewtschenko-Denkmal, über dessen Geschichte ihnen der Reiseleiter erzählt.

Weiter geht es mit dem Bus in den Gorky-Park und dann in den Waldpark, der sich auf einige Kilometer hinter dem Stadtrand erstreckt.

Im Gorky Park bewundern die Reisenden seine schönen grünen Alleen und Spielplätze.

Im Waldpark steigen sie wieder aus und gehen zur Kindereisenbahn.

Manchmal unternehmen sie zusammen mit Kindern eine Fahrt durch den Wald.

Danach steigen sie wieder in den Bus ein und fahren in andere Stadtviertel, wo sie die berühmtesten Theater, Museen, Denkmäler und Kirchen besichtigen.



Наше рідне місто не тільки друге за величиною на Україні та великий промисловий центр, але й скарбниця української й світової культури.

Тому туристи з багатьох країн світу приїжджають до Харкова, щоб оглянути його визначні місця.

Вони зазвичай здійснюють на автобусі поїздку, котра починається в центрі міста.

Наша площа Свободи одна з найбільших у Європі.

Там багато будівель, які належать до сучасного архітектурного стилю.

Це перш за все споруда Національного університету, готель «Харків», будинок державної промисловості та інші.

Недалеко звідси на вулиці Сумській знаходиться красивий парк, який носить ім'я великого українського письменника Т. Г. Шевченка.

У парку туристи оглядають пам'ятник письменникові, про історію якого їм розповідає екскурсовод.

Далі вони їдуть автобусом у парк Горького, а потім у Лісопарк, що простягається на кілька кілометрів за околицею міста.

У парку Горького подорожуючі захоплюються його красивими алеями та ігровими майданчиками.

У Лісопарку вони знов виходять та їдуть до дитячої залізниці.

Іноді вони разом з дітьми їдуть Лісопарком.

Потім знову сідають в автобус і їдуть в інші райони міста, де оглядають відомі театри, музеї, пам'ятники та церкви.

So hält der Touristenbus am neuen Opernhaus und am Ukrainischen Dramatischen Schewtschenko-Theater in der Sumska-Straße.

Der Reiseleiter macht sie damit vertraut.

Vergessen wird auch nicht das Puppentheater, das sich in der Stadtmitte befindet.

Vor der Kathedrale und vor dem Maria-Verkündigungskirche genießen die Touristen die Schönheit der ukrainischen Kirchen.

Es ist unmöglich während einer Stadtfahrt solch eine große Stadt wie Char-kiw kennenzulernen.

Darum hält der Bus nicht in jeder Straße und nicht an jedem Denkmal und Museum.

Die Reisenden sitzen an Busfenstern und können alles das sehen, was für sie besonders attraktiv ist.

Eine Stadtrundfahrt bereitet große Freude und bleibt unvergesslich in Herzen der Reisenden.

Так, автобус з туристами зупиняється біля нового оперного театру, біля українського драматичного театру імені Шевченка на Сумській вулиці.

Туристів знайомить з ними екскурсовод.

Не забувають також і ляльковий театр, котрий знаходиться в центрі міста.

Перед Кафедральним і Благовіщенським собором туристи насолоджуються красою українських церков.

Під час однієї поїздки неможливо познайомитися з таким великим містом як Харків.

Тому автобус зупиняється не на кожній вулиці і не перед кожним пам'ятником і музеєм.

Подорожуючі сидять перед вікнами автобуса й можуть побачити все, що привертає їхню увагу.

Поїздка містом приносить велике задоволення й залишається незабутньою в серцях подорожуючих.

Wörter und Wendungen

die Stadtfahrt, die Stadtrundfahrt — поїздка містом

vertraut machen mit — знайомити

genießen (o, o) — насолоджуватися

besichtigen (te, t) — оглядати визначні місця

der Reiseleiter — екскурсовод

unvergeßlich — незабутній

der Stadtrand — околиця міста

Fragen zum Text

1. Wo beginnt gewöhnlich eine Stadtrundfahrt?
2. Was befindet sich am Swobodaplatz?
3. Wer macht die Reisenden mit den Sehenswürdigkeiten der Stadt vertraut?
4. An welchen Theatern hält gewöhnlich der Bus?
5. Warum bereitet die Stadtfahrt den Reisenden große Freude?

● Erholung im Freien

Nach einer Woche anstrengender Arbeit braucht man gute Erholung.

Am besten können wir uns erholen und unsere Kräfte im Freien stählen.

Frische Luft macht uns gesund und munter.

Darum bevorzugen wir die Erholung in der Natur, ganz gleich, ob es Sommer oder Winter ist.

Im Sommer unternehmen viele Menschen Wanderungen im Wald oder angeln am Flussufer oder am See.

Sie schlagen Zelte auf und übernachten dort.

Am Tage pflückt man im Wald Pilze oder sammelt verschiedene Pflanzenarten.

Man genießt auch die Schönheit der Natur und den Gesang der Waldvögel.

Bis spät in der Nacht sitzt man am Lagerfeuer und erzählt einander interessante Geschichten.

Die Angler stehen lange vor dem Sonnenaufgang auf, sitzen stundenlang am Ufer und warten auf einen reichen Fischfang.

Am Tage kochen sie dann Fischsuppe und sonnen sich.

Wenn man nach der Waldwanderung oder nach dem Fischfang heimkommt, fühlt man sich müde, aber munter und wieder arbeitsfähig.

Im Winter ist die Erholung im Freien nicht weniger schön.

Der Winterwald ist wunderschön in seiner Wintertracht.

Die Luft ist frostig, aber rein und frisch.



Pісля тижня напруженої роботи необхідний добрий відпочинок.

Найкраще ми можемо відпочити й поновити сили на природі.

Свіже повітря робить нас здоровими й бадьорими.

Тому ми віддаємо перевагу відпочинку на природі незалежно від того, влітку це чи взимку.

Влітку багато людей здійснюють мандрівки в ліс або ловлять рибу на березі річки або озера.

Вони розставляють намети й ночують там.

Вдень збирають у лісі гриби або різні види рослин.

Насолоджуються також красою природи й співом лісових птахів.

До пізньої ночі сидять біля вогнища й розповідають один одному цікаві історії.

Рибалки встають задовго до сходу сонця й годинами сидять з вудочкою на березі, чекаючи на багатий улов.

Вдень вони потім варять юшку й загоряють.

Коли після лісового походу або ловлі риби вони повертаються додому, то почувають себе стомленими, але бадьорими й знову працездатними.

Узимку відпочинок на природі не менш чудовий.

Зимовий ліс чудовий у своєму вбранні.

Повітря морозяне, але чисте й свіже.

Man nimmt Ski und läuft durch den Wald.

Überall sieht man Tierspuren, weil auch im Winter hier reges Leben herrscht.

Auf einigen Tannenzweigen kann man ein Eichhörnchen sehen.

Der Schnee glitzert wie Tausend Diamanten, der Himmel ist blau und wolkenfrei.

Wenn man dann wieder zu Hause ist, hat man Bärenhunger, aber man ist stark und lebenslustig.

Беруть лижі й ідуть лісом.

Усюди видно сліди звірів, оскільки і взимку тут панує жваве життя.

На деяких гілках ялин можна побачити білочку.

Сніг блищить, як тисячі діамантів, небо блакитне й безхмарне.

І коли ми знову вдома, то почуваємо себе голодними, але сильними й життєрадісними.

Wörter und Wendungen

die Kräfte stählen (te, t) —

відновлювати сили

bevorzugen (te, t) — віддавати

перевагу

Zelte aufschlagen

(u, a) — ставити намети

übernachten (te, t) — ночувати

der Sonnenaufgang — схід

сонця

heimkommen (a, o) —

повертатися додому

glitzern (te, t) — виблискувати

lebenslustig — життєрадісний

Fragen zum Text

1. Was braucht man nach einer Woche anstrengender Arbeit?
2. Warum bevorzugen wir Erholung in der Natur?
3. Wie erholen sich viele Menschen im Sommer?
4. Worauf achtet man während der Wanderung?
5. Welche Rolle spielt in unserem Leben die Erholung im Freien?

1. BILDUNG, SCHULE

Die Schule in Deutschland

Das Schulsystem in Deutschland ist Sache der Bundesländer. Die Bundesländer bestimmen die Zeit für die Ferien und auch die Stundenpläne der Schulen.

Das Schulsystem hat 3 Stufen: die Primarstufe, die Sekundarstufe I und die Sekundarstufe II. Jungen und Mädchen, die am 30. Juni 6 Jahre alt sind, gehen im Herbst in die Schule.

Zuerst kommen sie auf die Grundschule. Die Kinder lernen hier lesen, schreiben, rechnen. Musik, Naturkunde, Turnen, Kunst, Religion und Handarbeit stehen auch auf dem Stundenplan. In der 4. Klasse ist die Grundschule zu Ende.

Nun beginnt die Sekundarstufe. Hier gibt es verschiedene Wege: Hauptschule, Realschule oder Gymnasium.

Die Hauptschule umfasst gewöhnlich die Klassen 5 bis 10 und bereitet ihre Schüler auf die Berufswahl vor. Von besonderer Bedeutung ist hier deshalb das Fach "Arbeitslehre". Nach dieser Schule können die Jugendlichen in einer Berufsschule lernen.

Die Realschule umfasst auch die Klassen 5 bis 10 und beginnt mit einem Probehalbjahr. Wenn die Schüler in diesem Halbjahr gute Leistungen haben, können sie in der Realschule weiterlernen. Nach der Realschule kann man einen Beruf im Büro erlernen oder

eine Berufsfachschule besuchen. Neben dem Pflichtunterricht gibt es hier für Schüler verschiedene Wahlpflichtkurse. Diese Kurse wählen die Schüler selbst.

Wenn ein Schüler nach der Grundschule in ein Gymnasium kommt, so lernt er hier 9 Jahre. Nach der Klasse 13 macht er das Abitur. Erst nach dem Abitur kann man auf eine Hochschule oder eine Universität gehen. Die Fremdsprachen spielen im Gymnasium eine wichtige Rolle. Zuerst sind das zwei Fremdsprachen: Englisch und Französisch und dann auch manchmal Latein oder Griechisch.

Das Gymnasium hat aber auch einen mathematisch-naturwissenschaftlichen Zweig, wo man nur eine Fremdsprache lernt.

Ein anderer Weg ist die Gesamtschule, wo die oben genannten Schultypen zusammengefasst sind. Die Schüler verlassen je nach Begabung die Schule früher oder später.

Texterläuterungen

Das Schulsystem ... ist Sache der Bundesländer.— Система шкільної освіти... — справа федеральних земель (вони визначають постановку справи).

das Probehalbjahr oder die Orientierungsstufe (von 6 bis 24 Monate) — півріччя або курс (від 6 до 24 місяців), протягом якого перевіряється, чи правильно учень обрав профіль навчання

die Arbeitstehre — навчальний предмет, у рамках якого вивчаються основи трудової підготовки

die Berufsfachschule — професійне училище

die Wahlpflichtkurse — обов'язкові предмети, які обираються самим учнем

Danni und seine Schwierigkeiten

Danni hat Schwierigkeiten in der Schule. Dem Vater wird das zu viel. Er möchte Musik machen und studieren. Danni geht zu Ingrid zurück. Eines Abends kommt er nicht mehr nach Hause zurück. Alles Suchen bleibt erfolglos.

Am nächsten Tag steigt er über den Balkon ein und tut so, als wäre nichts gewesen.

Danni ist jetzt mehr unterwegs als zu Hause. Er ist dreizehn, geht aber nicht mehr zur Schule. Ingrid vereinbart Gespräche

mit einem Psychiater. Alle bringen dem Jungen ein gewisses Wohlwollen entgegen, doch Danni lässt das kalt. Er erscheint nicht zu den Terminen. Der Vater verhält sich zwar sehr zurückhaltend, kommentiert jedoch: „Die Makarenko-Tour nützt nichts bei dem Jungen, da muss man härtere Saiten aufziehen». Was er damit meint, verrät er nicht. Ingrid ist ständig unterwegs, ihm ständig hinterher. Danni schläft jetzt hauptsächlich in Treppenhäusern und in alten Häusern. Ingrid hofft auf den Winter, doch er hält es bei minus sieben Grad draußen aus.

Inzwischen ist er dem Jugendamt aufgefallen, hat einige Sachen in Kaufhäusern und von Passanten geklaut; er ist schulpflichtig. Danni kommt in ein Heim. Er entwendet die Kasse und treibt sich wieder in der Kleinstadt rum. Jeder kennt ihn. Seine Mutter bringt ihn ins Heim zurück. Es ist gar nicht daran zu denken, ihn nach Hause zurückzuholen. Er will das gar nicht. „Er weiß gar nicht, was er will».

Eine Therapie wird angefangen, wieder abgebrochen. Inzwischen ist ein ganzer Stab von Therapeuten, Sozialarbeitern, Jugendrichtern damit beschäftigt, den Jungen zu managen. Ohne Erfolg.

Es ist ein ewiger, zwanghafter Kreislauf entstanden, nächste Station: Knast. Da taucht das rettende Projekt auf: auf Mallorca soll ein Jugendkollektiv eingerichtet werden; die Jugendlichen sollen auf eine Zimmermannslehre vorbereitet werden.

Danni ist jetzt fünfzehn. Er erhält eine letzte Chance und findet sich alsbald im Flugzeug Richtung Mallorca wieder. Alle Beteiligten sind erleichtert. Doch Danni haut wieder ab, wieder mit der Kasse. Aber die Polizei hat ihn schon geschnappt.

Warum er das gemacht hat? Er weiß es auch nicht. Mallorca findet er blöd. Er kann die Sprache nicht. Was soll er da? Dem Jugendamt fällt nichts mehr ein.

Texterläuterungen

die Schwierigkeit — важкість,
трудність

Wohlwollen entgegenbringen —
ставитися дружельно,
з любов'ю

klauen — красти

entwendet — викрадати

managen [ˈm*nið4n] — керувати

der Knast — в'язниця

Mallorka [maˈj1rka, auch
maˈ1rka] — Мальорка
(Балеарські острови)

abhauen — втекти

einfallen — спадати на думку

2. LEUTE UND BERUFE

Jedes Kind braucht mehr Verständnis

Die Jugendlichen zwischen 14 und 17 Jahren werden oft in vielen Familien wie kleine Erwachsene behandelt, wenn es um die Pflichten geht: sie sollen auf die kleinen Geschwister aufpassen, einkaufen, bei der Haushalt helfen und dazu für die Schule lernen.

Wollen der Sohn oder die Tochter länger ausgehen, verrückte Sachen anziehen oder einen Nasenring tragen, sind dann sie oder er wieder "klein und unreif" und müssen sich Kritik anhören oder werden sogar bestraft. Dann bekommen die Kinder Ausgehenverbot, Fernsehverbot oder Telefonverbot. Einige Kinder werden sogar mit einem Gürtel geschlagen, wenn sie sehr ungehorsam sind.

Doch Fehler macht jeder. Eines haben die meisten Jugendlichen gemeinsam: Sie können autoritäre Methoden nicht mehr akzeptieren, weder bei den Eltern noch bei den Lehrern.

Die Jugendlichen finden es viel besser, wenn die Eltern mit ihnen reden und alles erklären. Die meisten Jugendlichen wünschen sich mehr Verständnis und Toleranz von den Eltern, denn sie haben andere Wertvorstellung.

Oft werden die Kinder auch bestraft, wenn sie schlechte Noten nach Hause bringen. Schlechte Noten dürfen kein Grund zum Verzweifeln sein: wie sag ich es meinen Eltern? Viele meinen, am besten ist es den Eltern gleich ehrlich mitzuteilen, wenn man eine schlechte Note für die Schularbeit oder für die Prüfung bekommen hat.

Es ist allerdings schwierig, den Eltern klarzumachen, dass es nicht die von ihnen geträumte Note ist, die im Heft steht.

Man sucht auch manchmal dumme Ausreden, wie zum Beispiel, die Arbeit ist schwer ausgefallen, oder wenn der Lehrer gerecht gewesen wäre, hätte ich gute Note bekommen. Nach solchen Ausreden wird es noch schlimmer. Ein hilfesuchender Blick zählt oft viel mehr als Ausreden und Lügen. Die Mitteilung über dieses unangenehme Ereignis hinauszuschieben, bringt nur noch mehr

Angst, es sagen zu müssen. Und die schlechte Schularbeit muss sowieso einmal unterschrieben werden.

Es gibt zum Glück die Eltern, die nicht schimpfen, wenn ihr Kind mit einem "Fleck" nach Hause kommt. Sie verstehen, mit etwas Pech kann das doch jedem einmal passieren.

Man muss auch ein offenes Verständnis zu seinen Eltern haben, wenn sie auch schimpfen, denn die meisten Eltern wollen nur das Beste für ihre Kinder.

Außerdem schimpfen und bestrafen meistens die Eltern, die in der Schule selbst keine "Leuchte" waren. Sie haben nur vergessen, wie schwierig der "Beruf Schüler" in Wirklichkeit eigentlich ist.

Das Zusammenleben in der Familie ist für die meisten Kinder wichtiger, als Taschengeld, Spielzeug, Computer oder ein eigenes Zimmer. Viele Kinder wünschen sich vor allem, dass ihre Eltern mehr mit ihnen zusammen unternehmen und möchten gern, dass sie von den Erwachsenen ernster genommen werden. Das alles kann ihr Leben glücklicher machen.

Texterläuterungen

verrückt — божевільний
bestrafen — карати, покарати
das Ausgehenverbot — заборона
на гуляння
ungehorsam — неслухняний

akzeptieren — визнавати
das Verzweifeln — сумнів
die Ausrede — відмовка
schimpfen — сварити

Jeden Tag um 7.00 Uhr aufstehen

Tilla Beiß (18) aus Bremen wollte nach dem Abitur im Juni 1998 "das Land kennen lernen, in dem all die Kinofilme spielen". Sie zog zu einer vierköpfigen Familie nach Washington. Aber: "Meine Gastmutter hat in mir nur die billige Haushaltshilfe gesehen. Sonst war ich ihr egal. Mehr als zwei Sätze hat sie selten mit mir gesprochen».

Tillas Tag war straff durchgeplant: 7.00 Uhr aufstehen, Frühstück machen, die Mädchen (5 und 8 Jahre) zur Schule bringen. Dann die Wäsche, aufräumen, einkaufen. Mittagessen für die Kinder vorbereiten. Auf den Spielplatz. Dann Abendessen, Kinder ins Bett bringen. "Ich hab' bis 21 Uhr gearbeitet. Oft musste ich

noch länger babysitten — sogar an Wochenenden. Zum Leutekenlernen hatte ich wenig Zeit“. Die Gasteltern waren Juristen: der Vater war selten zu Hause, die Mutter auch. Sie hatten kaum Zeit für ihre Kinder. “Ich hatte die Kinder gern. Aber mit den Mädchen gab’s Probleme. Besonders die Ältere ließ sich nichts sagen: wenn sie ihre Spielsachen aufräumen sollte, hat sie’s nicht gemacht. Wenn ich ihr beim Apfel-Schneiden helfen wollte, sagte sie: “Lass mich in Ruhe”.

Aber aufgeben wollte Tilla zunächst nicht: “Ich war zu stolz, wollte mir und meinen Leuten zu Hause beweisen, dass ich es schaffe“. Doch dann fuhr die Gastfamilie ohne sie in den Urlaub: “Ich musste die Ferien allein verbringen. Alle anderen Au-pair-Mädchen sind mit ihren Gastfamilien verreist. Da wusste ich: es hat keinen Zweck, sie akzeptieren mich nicht. Sie zeigten mir ja ganz deutlich: du gehörst nicht zu uns”.

Nach 6 Monaten zog sie aus. Die Au-pair-Organisation vermittelte sie in eine neue Familie. Mit der verstand sie sich prima.

Texterläuterungen

die vierköpfige Familie —

родина, яка

складається з 4 осіб

der Satz — речення

in Ruhe lassen — давати спокій

der Zweck — мета

Hayat erzählt von sich und ihrer Wohnsituation

Ich heiße Hayat und bin 17 Jahre alt. Ich bin in Deutschland geboren, aber meine Eltern kommen aus Marokko. Ich gehe hier in Frankfurt in die 10. Klasse eines Gymnasiums. Meine Eltern sind seit neun Jahren geschieden. Vor dreieinhalb Jahren bin ich von zu Hause ausgezogen. Seitdem lebe ich in einer Wohngemeinschaft (WG). Meine Mutter und mein Stiefvater wollten nach Marokko zurück, und da ich überhaupt keinen Bezug zu Marokko habe — abgesehen von einem Mal war ich nie da — wollte ich da nicht hin. Und dann bleibt halt nur die Alternative: entweder zu meinem Vater oder in eine WG. Da habe ich mich für die WG entschieden, weil ich mit meinem Vater auch nicht mehr viel zu tun habe.

Auf die WG bin ich durch meine Sozialarbeiterin gekommen. Die hat sich um mich gekümmert. In den Jahren, als sich meine Mutter und mein Vater getrennt haben, war das ziemlich schwierig, und ich brauchte eine Stütze. Und als das Thema "Wohnen" dann angesprochen wurde, hat sie sich auch darum gekümmert. Ich habe dann ein Vorstellungsgespräch gehabt, und ich glaube, drei Monate später bin ich in die WG eingezogen.

Es ist ein Haus in der Innenstadt mit vier Stockwerken. Auf jeder Etage können maximal vier, fünf Leute wohnen, momentan sind wir aber nicht voll besetzt. Es wohnen nur Mädchen da. Jede von uns hat ihr eigenes Zimmer. Wir sind dort total bunt gemischt. Ich war drei Jahre lang die einzige Marokkanerin, seit ein paar Monaten haben wir noch eine Marokkanerin, auch Türkinnen, Italienerinnen, Spanierinnen, Deutsche, alles gemischt.

Es gibt Pädagogen, die stundenweise kommen und auch Nachtdienste machen. Mit denen kann man sprechen, wenn's Probleme gibt. Wir Mädchen verstehen uns eigentlich ganz gut untereinander. Wir machen auch einige Gruppenaktionen, z.B. fahren wir zusammen in Urlaub, in den Sommerferien, nach Italien. Wir haben ein sehr gutes Verhältnis zueinander, wir reden auch sehr viel. Am Wochenende kochen wir selbst. Von Montag bis Freitag ist eine Köchin da, die kocht für uns das Mittagessen. Sonst kriegen wir halt Essensgeld, davon kaufen wir dann Brot, Wurst, Käse und so was.

Texterläuterungen

die Wohngemeinschaft —
житлове товариство
abgesehen — не рахуючи

trennen sich — розлучатися
die Stütze — підтримка
mischen — змішуватися

Unser Haus

Danijela Makovec wurde in der Bundesrepublik geboren. Sie ist in Tuttlingen aufgewachsen. Heute geht Danijela in Kroatien zur Schule.

Zuerst wohnten wir in der Stockacher Straße. Wir hatten sehr gute Nachbarn. Im ersten Stock wohnten wir, im zweiten Stock eine liebe alte Frau. Sie hieß Luise Eberhardt. Oft ging ich zu ihr und spielte mit ihr "Mensch, ärgere dich nicht". Frau Eberhardt

hat mich Schwäbisch gelehrt. Als ich klein war, hat sie auf mich aufgepasst, bis meine Eltern von der Arbeit zurückkamen. Frau Eberhardt war für mich wie eine richtige Oma. Im dritten Stock lebte eine italienische Familie. Ihre Tochter Victoria war meine Freundin. Wir spielten oft zusammen, aber noch öfters stritten wir. Als meine Mutter und ich 1996 nach Kroatien kamen, war die kroatische Sprache ein großes Problem für mich. Zuerst fühlte ich mich sehr fremd und einsam. Aber die Schüler waren sehr nett zu mir, und bald war ich in ihre Gemeinschaft aufgenommen. Heute möchte ich Ärztin werden und nach Deutschland gehen. Ich habe das Gefühl, dass Deutschland meine Heimat ist. Eigentlich weiß ich überhaupt nicht, was eine Heimat ist. In Deutschland bin ich eine Fremde, aber ich habe dort die schönsten Tage meiner Kindheit verbracht. Die Deutschen sagen, dass ich eine Kroatin bin. Die Kroaten sagen, dass ich eine Deutsche bin. Wohin gehöre ich eigentlich? Das weiß ich auch nicht. Ich bin etwas dazwischen. Ich bin eine Fremde.

Texterläuterungen

Schwäbisch — швабський
діалект

die Fremde — іноземка,
чужоземка

die Gemeinschaft — товариство,
суспільство, громада

Mischlingskinder

Pascale Jean-Louis (28), Modell

Mutter: Deutsche, Vater: Kenianer

“Ich kann mein Erscheinungsbild leicht verändern. Das hängt wohl damit zusammen, dass ich keine richtige kulturelle Identität habe. Gestört hat sie das noch nie: ich sage mir, die Mischung macht’s”. Sie verliebt sich nur in weiße Männer, hat noch nie einen farbigen Freund gehabt. Sie glaubt, dass es mit ihrem Vater zusammenhängt: als Pascale sechs war, kam der Kenianer bei einem Autounfall in Frankreich ums Leben. “Das war furchtbar. Und deshalb habe ich alle Erinnerungen an ihn abgeblockt. Dieser große schwarze Mann ist für mich eine mystische Figur geworden, unerreichbar”. Pascale lebt seit 20 Jahren in Berlin. Ihrer Hautfarbe und ihres ungewöhnlichen Äußeren wurde sie sich erst mit

18 bewusst. “In der Schule, im Französischen Lyzeum, waren die meisten Mischlinge — wie ich”. Auf einer Party machte man ihr den Vorschlag, als Model zu arbeiten. “Da habe ich begriffen, dass ich mit meinem exotischen Aussehen eine Menge Geld verdienen kann”. Dann hat Pascale Spaß daran, den Spieß umzudrehen. Wenn sich Deutsche über sie unterhalten — im Glauben, sie sei Ausländerin und verstehe die Sprache nicht — “fange ich plötzlich an, berlinerisch mit ihnen zu reden. Nachher sind sie immer ganz fertig”. Pascale kann über solche Situationen lachen, denn im Grunde fühlt sie sich in Deutschland wohl. Aber als Europäerin, die sich in Berlin ein Leben aufgebaut hat. “Und ich möchte hier bleiben”.

Texterläuterungen

verändern — міняти
der Autounfall — автокатастрофа

ums Leben kommen — загинути
die Hautfarbe — колір шкіри

Wie Eva eine Hose und ein Hemd sucht und etwas ganz anderes findet

Eva und Franziska haben zusammen gelernt, jetzt gehen sie in die Stadt den Hunderter ausgeben. Und die fünfzig Mark, die Eva noch von ihrem Taschengeld übrig hat. “Ich will mit”, hat Franziska gesagt. “Ich gehe gern einkaufen”. “Ich weiß aber gar nicht, was ich will”, hat Eva geantwortet. Sie kann sich nicht vorstellen, wie das ist, mit Franziska. Eva will Jeans kaufen. Oder vielleicht doch lieber Bücher? Nein, eigentlich will sie eine Hose und eine Bluse. “Für mich ist es schwer, etwas zu finden”, sagt sie zu Franziska. “Das macht nichts. Ich habe Geduld”. Sie fahren mit der Straßenbahn in die Innenstadt. Franziska kennt einen kleinen Laden. “Einen ganz guten”, sagt sie. “Was für eine Jeansgröße hast du?” fragt Eva. “Neunundzwanzig oder achtundzwanzig, das kommt auf die Firma an. “Ich habe vierunddreißig oder sechsunddreißig”, sagt Eva. Der Laden ist wirklich ziemlich klein. Eva wäre lieber in einen größeren gegangen. Aber Franziska fühlt sich hier wohl. “Das Hemd hier gefällt mir”, sagt Eva. Das Hemd ist rosa. “Kauf es dir doch”. “Ich möchte eine Bluejeans”, sagt Eva zu der Verkäuferin. Und sie denkt: so eine helle Hose gefällt mir viel

besser. So eine ganz helle. Und dazu das rosa Hemd. Schade. Sie steht in der Kabine und bemüht sich verzweifelt, den Reißverschluss zuzumachen. Es geht nicht. “Na, was ist?” fragt Franziska von draußen. “Zu klein”. Franziska bringt die nächste Hose. Dann noch eine. “Hier, probier die mal”. “Aber die ist doch viel zu hell”, sagt Eva. “So helle Farben machen mich doch nur noch dicker”. “Ach was. Helle Farben stehen dir sicher viel besser als immer nur Dunkelblau oder Braun”. “Die Farbe der Hose passt zu deinen Haaren”, sagt Franziska. “Schämst du dich nicht mit mir?” fragt Eva. “Warum?” “Weil ich so dick bin”. “Du bist verrückt”, sagt Franziska. “Warum soll ich mich schämen? Es gibt Dünne und Dicke, na und?” Die Farbe der Hose passte wirklich gut zu ihren Haaren. Sie war so hell wie ihre Haare. Franziska kommt mit dem rosafarbenen Hemd zurück. “Hier, zieh an”. Dann steht Eva vor dem Spiegel. Überrascht, dass sie so aussehen kann. Überhaupt ganz anders “Schön”, sagt Franziska zufrieden. “Ganz toll. Genau die richtigen Farben für dich”. Dunkle Farben machen schlank, helle machen dick. “Ich bin zu dick für so etwas. Findest du nicht, dass ich zu dick bin für solche Sachen?” “Nein, finde ich nicht”, sagt Franziska. “Mir gefälltst du so. Du siehst wirklich gut aus. Schau nur!” Und Eva schaut. Sie sieht ein dickes Mädchen, mit dickem Busen, dickem Bauch und dicken Beinen. Aber sie sieht wirklich nicht schlecht aus. Ein bisschen auffällig, das schon, aber nicht schlecht. Sie ist dick. Aber es muss doch auch schöne Dicke geben. Und was ist das überhaupt: schön? Sind nur die Mädchen schön, die so aussehen wie auf den Fotos in Frauenzeitschriften? Sie muss lachen, als sie an die Frauen auf den Bildern alter Meister denkt. Volle Frauen, dicke Frauen. Eva lacht das Mädchen im Spiegel an. Und da passiert es. Plötzlich ist sie die Eva, die sie sein will. Sie lacht, sie kann gar nicht mehr aufhören zu lachen, und während ihr das Lachen fast die Stimme nimmt, sagt sie: “Wie ein Sommertag sehe ich aus, wie ein Sommertag”.

Texterläuterungen

**ausgeben (gab aus,
ausgegeben) — витратити**
...die Eva noch... übrig hat.—
...які ще залишилися у Єви.

ziemlich — досить
der Reißverschluss — блискавка
(на штанах)

Tina — das Mädchen aus der Werbung

Tina tut nichts Besonderes für ihr Aussehen. Sie sieht auch ohne Schminke und sportliches Training gut aus. Tina arbeitet gelegentlich für eine Modell-Agentur. Tina macht oft Werbeaufnahmen für Modekataloge. “Es macht mir Spaß”, meint Tina. “Ich mag meinen Nebenjob, denn man kann reisen und lernt viele interessante Leute kennen”. Nach der Schule möchte Tina noch einige Zeit als Modell weiterarbeiten.

Ihre Eltern freuen sich, dass Tina so viel Erfolg hat. Andererseits sagen sie: “Vergiss die Schule nicht. Sie ist wichtiger als gutes Aussehen”. Und die Freunde? “Am Anfang, als ich einen Schönheitswettbewerb gewonnen hatte, gab es viele hässliche Bemerkungen. Viele Mädchen waren neidisch. Ich war darüber sehr geschockt”.

Simona, Tinas Freundin, sagt: “Ich finde wichtig, dass Tina trotz ihres Erfolges als Modell genauso nett wie früher ist. Manche Mitschüler denken: sie ist bestimmt eingebildet und arrogant. Aber ich glaube, sehr viele Jugendliche sind neidisch. Wenn wir zusammen einkaufen gehen, bewundern viele Jungen Tina. Manchmal ist Schönheit auch lästig. Man fällt überall auf. Vielleicht möchten schöne Menschen viel lieber ganz normal aussehen und in ein Café gehen, ohne angestarrt zu werden”.

Texterläuterungen

aussehen (sah aus, ausgesehen) — мати вигляд
die Werbeaufnahmen — рекламний знімок
der Nebenjob — побічна робота
kennenlernen — знайомитися

andererseits — з іншого боку
der Schönheitswettbewerb — конкурс краси
arrogant — пихатий
lästig — настирливий, гоноровитий

Omas helfen

Seit 15 Jahren gibt es in Berlin die Aktion “Jugendpartner”. Jugendliche besuchen alte Menschen, die allein sind. Fast 100 Partnerschaften sind bis heute entstanden. Oft hat die Schule oder ein Jugendkreis die Partner gefunden und zusammengeführt. Das war nicht immer einfach, denn da gibt

es noch viele Vorurteile. Alte Leute meinen oft, die Jugendlichen sind alle unhöflich, frech und laut. Umgekehrt finden viele jugendliche die Alten einfach "verkalkt". So glaubte auch Monika (14), dass alte Leute geistig unbeweglich und in ihren Ansichten zu altmodisch sind. Dann lernte sie ihre 89jährige Partnerin kennen und war überrascht: "Der andere ist immer ganz anders, als man ihn sich vorstellt — viel netter!" Und als Rainer (16) seinen ersten Partner fand, wurde seine Note im Fach Geschichte viel besser. Sein Seniorpartner, geboren 1896, war ein "lebendiges Geschichtsbuch"! Rainer hatte viele Fragen, und der Alte hörte gar nicht auf zu erzählen. Auch Manuela (16) ist mit ihrer Seniorpartnerin zufrieden. Sie sagt: "Sie steht mir vor allem bei Liebeskummer mit ihrer reichen Erfahrung zur Seite". Zuhören können ist ja so wichtig. Manchmal geht es den alten Leuten nicht so gut; dann gehen die Juniorpartner auch mal einkaufen, holen Kohlen oder hängen die Wäsche auf. Aber sie sind keine Haushaltshilfen, die ihre Arbeit für Geld machen. Der jüngste Junior ist gerade 10 Jahre alt, die älteste Juniorin ist 23. Das Durchschnittsalter ist zwischen 12 und 16 Jahren. Die Jugendlichen sind wie Freunde: sie sind die Juniorpartner der Senioren.

Texterläuterungen

entstehen (a, a) — з'являтися,

виникати

das Vorurteil — забобони

verkalkt — склеротичний

lebendig — живий

die Wäsche — білизна

die Ansicht — погляд, думка

aufhören — припиняти

das Durchschnittsalter —

середній вік

die Erfahrung — досвід

überrascht — здивований

Die Erziehung der Kinder war sein Lebenswerk

Vor 200 Jahren lebte in der Schweiz ein Mann namens Johann Heinrich Pestalozzi. Er hatte kein schönes Gesicht, seine Augen aber strahlten Güte und Herzlichkeit aus.

Pestalozzi war mit den progressiven Ideen der französischen humanistischen Philosophie bekannt. Einen besonderen Eindruck machte auf ihn die naturphilosophische Lehre von Rousseau, und er beschloss, sein Leben der Erziehung der Kinder zu widmen.

Er gründete eine Schule für arme Kinder und Waisen. Pestalozzi sorgte für die Kinder, war ihnen ein guter Freund. Den Unterricht in der Schule kombinierte er mit der praktischen Arbeit, wobei seine Zöglinge auch einfache Berufe erlernten.

Aber bald hatte er kein Geld mehr, und die Schule musste geschlossen werden. Was sollte er tun?

Pestalozzi schrieb Briefe an reiche Leute und erklärte ihnen seine Gedanken über Erziehungsfragen. Das half aber wenig. Da beschloss er, einen Roman für Erwachsene zu schreiben. Er hieß "Lienhard und Gertrud". Pestalozzi beschrieb in diesem Roman Eltern, die einander liebten und achteten und ihre Kinder gut erzogen. Das Buch hatte Erfolg.

Die Frauen bemühten sich so zu sein, wie Gertrud, die Hauptperson des Romans. Man schickte Pestalozzi Geld, und er errichtete wieder eine Schule für Waisen und gleichzeitig ein Institut für Lehrer. Hier arbeitete er die Methode des Anfangsunterrichts aus.

Seine wichtigsten Prinzipien waren: 1) Verbindung des Unterrichts mit der praktischen Arbeit; 2) Nähe zur Natur (wie bei Rousseau); 3) Erziehung eines harmonischen vielseitigen Menschen.

Das charakterisiert Pestalozzi als einen richtigen Humanisten. Seine theoretische Arbeit verband er immer mit der praktischen Arbeit als Lehrer und Erzieher.

Pestalozzi starb im Alter von 81 Jahren, geehrt und geliebt von seinem Volke. In der Schweiz gibt es drei schöne Pestalozzi-Denkmäler.

Texterläuterungen

sein Lebenswerk — справа його життя

ausstrahlen — випромінювати

beschließen (o, o) — вирішувати

widmen — присвятити

die Waise — сирота

die Zöglinge — вихованці

gründen — заснувати

vielseitig — багатобічний

die Waise — вихователь

das Denkmal — пам'ятник

musste geschlossen werden —

довелося закрити

sich bemühen — старатися

der Anfangsunterricht —

початкове навчання

die Nähe — близькість

verbinden — поєднувати

gleichzeitig — одночасно

erklären — пояснювати

richtig — справжній

ehren — шанувати

3. WISSENSCHAFT. ENTDECKUNGEN UND ERFINDUNGEN

Carl Friedrich Gauß

Die Mathematik ist nicht jedermanns Sache, aber sie gehört zu unserem Leben wie andere Wissenschaften auch. Carl Friedrich Gauß, der von 1777 bis 1855 lebte, ging die Rechenkunst über alles. Er sagte einmal scherzhaft: "Ich konnte als Kind eher rechnen als sprechen".

Sein Lehrer förderte das mathematische Talent des Schülers, der später einen Freiplatz an der Universität Göttingen erhielt. Schon als Student löste er ein Problem, das bis dahin als unlösbar gegolten hatte: die Konstruierbarkeit aller regelmäßigen Vielecke mit Zirkel und Lineal.

Carl Friedrich Gauß lehrte und forschte an der Göttinger Universität. Unter seinem Namen sind zahlreiche mathematische, geometrische, astronomische und geodätische Entdeckungen veröffentlicht. Im Jahr 1849 feierte er sein goldenes Doktorjubiläum. Den Tag, an dem er seinen Dokortitel erhielt, hatte er in seinem Tagebuch mit der Zahl 8113 notiert. So viele Tage waren von seiner Geburt bis zum Erreichen des Doktorgrades vergangen. Auf diese Weise verschlüsselte er Daten aus seinem Leben; wahrscheinlich konnte nur er selbst sein Tagebuch lesen und verstehen.

Auf dem 10 DM-Schein ist der bekannte Mathematiker, Astronom und Physiker im Alter von 63 Jahren abgebildet.

Texterläuterungen

scherzhaft — жартівливо

erhalten (i, a) — отримувати

lösen — розв'язувати

das Vieleck — багатокутник,
багатокутник

der Dokortitel — звання

доктора

der Doktorgrad — докторська
ступінь

Johannes Gutenberg

Eine der ältesten Erfindungen der Menschheit ist das Rad. Schon um 4000 v. Chr. war es bekannt. Seitdem haben viele Ideen

und Neuerungen das Leben des Menschen verändert und bereichert. Welche dieser unzähligen Erfindungen ist wohl die größte, die wichtigste, die bedeutendste? Eine gehört zweifellos zu den bedeutendsten — die Erfindung des Buchdrucks nämlich.

Johannes Gutenberg war es nach jahrelangem Bemühen gelungen, einzelne Lettern aus Metall zu gießen und diese wahlweise zu Texten zusammenzustellen. Mit Hilfe der Druckerpresse konnte man nun jeden beliebigen Text vervielfältigen. Mit geliehenem Geld — die Versuche hatten sein gesamtes Vermögen aufgebraucht — eröffnete Gutenberg 1450 in Mainz am Rhein die erste Druckerei. Zum Druck der ersten Bibel brauchte er allerdings noch fünf Jahre, sie wurde 1455 fertiggestellt. Aber was bedeutete diese Zeit gegenüber der bis dahin üblichen Methode, Bücher mit der Hand zu schreiben!

Als Gutenberg 1468 starb, wurde bereits in fünf Städten am Rhein mit beweglichen Lettern gedruckt. Viele andere Städte im ganzen Land folgten. Dank der genialen Erfindung eines Johannes Gutenberg konnten sich die Ideen des Humanismus und die wissenschaftlichen Erkenntnisse jener Zeit schneller und umfassender verbreiten. Gutenberg gilt als Wegbereiter dieser geistigen und materiellen Umwälzung.

Texterläuterungen

der Wegbereiter — новатор
bereichern — збагачувати
zweifellos — без сумніву
die Letter — літера, буква

die Druckerpresse —
друкарський прес
verbreiten — поширюватися
die Umwälzung — переворот

Konrad Duden

“Deutsche Sprache — schwere Sprache”, meinen nicht nur deutschlernende Ausländer. Sie denken wohl vor allem an die Grammatik und die Orthographie. Kopfzerbrechen bereiten z. B. die Artikel, die Getrennt- oder Zusammenschreibung, die Rektionsendungen und was es da noch alles an Schwierigkeiten gibt. Auskunft darüber und über alle anderen Fragen zur deutschen Grammatik und Orthographie gibt der Duden, das Nachschlagewerk für die deutsche Sprache. Es war vor mehr als hundert Jahren, als Konrad Duden, Direktor eines Thüringer Gymnasiums, Ordnung in

die deutsche Rechtschreibung bringen wollte. Das war nötig, denn es gab in Deutschland keine einheitlichen Regeln und Gesetze für die Sprache. 1880 hatte er es geschafft. Das Bibliographische Institut Leipzig veröffentlichte das erste Wörterbuch Konrad Duden mit 27 000 Stichwörtern. Damit war die Grundlage für eine einheitliche deutsche Rechtschreibung geschaffen. Konrad Duden gilt als ihr Vater.

Nun liegt die 20. Auflage mit 110 000 Stichwörtern vor. Es ist nach der Wiedervereinigung die erste gesamtdeutsche Ausgabe, denn nach der Teilung Deutschlands 1945 gab es in Mannheim und in Leipzig je eine Duden-Redaktion. Der Duden steht heute in nahezu allen Haushalten. Niemand verliert sein Gesicht — ob Professor oder Student, ob Sekretärin, Schüler oder Schriftsteller, wenn er den Duden zur Hand nimmt.

Texterläuterungen

die Flexionsendung —

закінчення

veröffentlichen — опублікувати

die Grundlage — основа

die Auflage — видання

der Duden — назва словника

nahezu — майже

Ist das nicht auch eine Entdeckung?

Der englische Schullehrer Rowland Hill hat die Briefmarke erfunden. Früher bezahlte man die Briefe anders als jetzt: nicht der Absender musste den Brief bezahlen, sondern der Empfänger des Briefes.

Das gefiel Rowland Hill nicht, besonders, wenn der Brief uninteressant war und ihm keine Freude machte.

So schrieb er eines Tages einen Brief an den Generalpostmeister von England und schlug vor, dass der Absender seinen Brief selbst bezahlen sollte. An den Postschaltern sollte man kleine Papierblättchen verkaufen, die die Absender auf die Briefumschläge kleben könnten.

Nanu! Papierblättchen auf die Briefe kleben! Der Herr Generalpostmeister wollte sich totlachen über die Idee des Schullehrers.

Aber vier Jahre später, am 6. Mai 1840 verkaufte man an den englischen Postschaltern die erste Briefmarke der Welt. Bald erfuhr man über die Idee des Schullehrers Hill in allen Ländern

der Welt. Im Jahre 1842 verkaufte man Briefmarken in Amerika, im nächsten Jahr — in der Schweiz. Im Jahre 1849 erschien die erste deutsche Briefmarke. In demselben Jahr wurde Rowland Hill Generalpostmeister von England.

Texterläuterungen

die Entdeckung — відкриття

der Absender — відправник

der Empfänger — стримувач

keine Freude machen — не

радувати

kleben — клеїти

erscheinen (i, i) — з'являтися

4. LITERATUR UND KUNST

Taras Schewtschenko ist mein Lieblingsschriftsteller

Er war ein Bauernsohn und wurde zu einem Herr im Reiche des
Geistes.

Er war ein Leibeigener und wurde zu einem Riese im Reiche der
menschlichen Kultur...

Den schönsten und den wertesten Schatz schenkte ihm das Schicksal erst nach seinem Tod — unsterblichen Ruhm und aufblühende Freude, die seine Werke in den Herzen Millionen Menschen immer wieder erregen werden.

Iwan Franko

Der große ukrainische Dichter, Maler und Denker Taras Schewtschenko wurde am 9. März 1814 als Sohn eines leibeigenen Bauern im Dorf Morinzy Kiewer Gebiet geboren. Seine Eltern starben, als Taras noch klein war. Mit 9 Jahren musste er schon arbeiten. Mit 18 Jahren begann Taras bei dem Petersburger Maler Schirjajew zu lernen. Das Leben in der Hauptstadt beeinflusste Schewtschenko positiv. Petersburg wurde für den jungen Taras zur Schule des Lebens. Der wissbegierige Taras benutzte jede freie Stunde für seine Ausbildung. Er besuchte Museen, Ausstellungen, Literatur- und Musikabende. Hier machte er Bekanntschaft mit den berühmten Vertretern der russischen und ukrainischen

Kultur W. Schukowski, K. Brüllow, O. Wenezianow, W. Belinski, E. Hrebinka, I. Soschenko. 1838 wurde Schewtschenko von seinen Freunden aus der Leibeigenschaft losgekauft.

Unter der Leitung von K. Brüllow und anderen Professoren, bei der Unterstützung seiner neuen Freunde vervollkommnete Schewtschenko an der Künstlerakademie seine Kenntnisse in der Literatur, Geschichte, Philosophie, Ästhetik, Naturwissenschaft.

1840 erschien seine Sammlung ukrainischer Balladen, Lieder und epischer Dichtungen, die er unter dem Titel "Kobsar" herausgab und in der er das bisher nur von Bauern gesprochene Ukrainisch in großartiger Form für die Dichtung aktualisierte. In seinen Gedichten schilderte Schewtschenko das schwere Leben und den heldenhaften Befreiungskampf des ukrainischen Volkes.

1846 unternimmt Schewtschenko als Mitarbeiter der Archeographischen Kommission die Reise durch die Ukraine. In Kiew befreundete er sich mit den Mitgliedern der illegalen Kyrill-Method-Brüderlichkeit, einer Kampforganisation gegen die Leibeigenschaft. Seinem humanistischen und schöpferischen Wesen nach stand der Autor der "Haidamaken", des "Traumes", des "Kaukasus", des "Vermächtnisses" den Idealen dieser Organisation recht nahe. Er besuchte ihre Literaturabende, nahm an den Diskussionen teil, las ihnen die feurigen Zeilen seiner Gedichte vor.

1847 wurde er als Zeichenlehrer der Kiewer Universität angestellt, konnte seine Tätigkeit aber nicht aufnehmen, weil er zusammen mit allen Mitgliedern der Kyrill-Method-Brüderlichkeit verhaftet wurde. Für elf Jahre wurde Schewtschenko unter strenger Aufsicht als Zwangsrekrutierter ins Orenburger Sonderkorps verbannt, mit dem Verbot "zu malen und zu schreiben".

Nach seiner Freilassung lebte Schewtschenko bis zu seinem Tode in Petersburg, wo er sich neben einigen Dramen und Liedern hauptsächlich der politisch-sozialen Dichtung in Form von Balladen zuwandte, in denen immer wieder Motive aus der ukrainischen Volkspoesie erschienen.

Taras Schewtschenko starb am 1. März 1861. Laut seinem Vermächtnis ist er in der weiten Steppe der geliebten Ukraine in der Stadt Uman begraben.

Schewtschenko wurde vom Volk beliebt und verehrt.

*Texterläuterungen***der Leibeigene** — кріпак**der Schatz** — скарб**das Schicksal** — доля**der Ruhm** — слава**erregen** — збуджувати;

хвилювати

scharfsichtig —

спостережливий

empfindlich — вразливий**wißbegierig** — прагнучий до
знань**loskaufen** — викупати**nahestehen** — бути близьким**die Aufsicht** — нагляд**Große ukrainische Schriftsteller:
Pawlo Sagrebelnyj**

Pawlo Sagrebelnyj, ein talentierter Prosaiker, Publizist, Drehbuchautor und Literaturkritiker, ist eine große Erscheinung der ukrainischen Literatur. Er wurde am 25. August 1924 im Dorf Solochino bei Poltawa in einer Bauernfamilie geboren. Er wuchs ohne Mutter unter den gutherzigen arbeitsamen, weisen Dorfmenschen auf. Von Kindheit an träumte er davon, Wissenschaftler zu werden und interessierte sich in den Schuljahren für Mathematik. Aber sein Traum verwirklichte sich wegen des Krieges nicht.

Seit 17 Jahren ging er als Freiwilliger an die Front. Dort wurde er verwundet und entkam der Gefangenschaft. Nach dem Krieg arbeitete er in einer Militärmission in Deutschland. 1946—1951 studierte er an der philologischen Fakultät an der Universität in Dnipropetrowsk und arbeitete als Journalist in vielen Zeitungen. Zu dieser Zeit erschienen seine ersten Erzählungen und Novellen. Er siedelte nach Kyjiw über und arbeitete als Redakteur einer Zeitung. Er reiste viel durch das Land und ins Ausland. In diesen Jahren lernte er sein eigenes Land und Ausland besser kennen. In den 60er Jahren beschäftigte er sich vorwiegend mit der schriftstellerischen Arbeit. Zu dieser Zeit erschienen seine ersten Romane "Europa 45", "Gutherziger Teufel" u. a. Hier gestaltete Sagrebelnyj die Nachkriegsprobleme, stellte die Entwicklung der Gesellschaft aus der welthistorischen Sicht dar.

Aber besonders beliebt sind seine historischen Romane: "Jewpraksija", "Roksolana", "Ich bin Bogdan" und "Wunder". Sie sind dem Kyjiwer Russ gewidmet. In diesen Romanen verband

der Autor die Vergangenheit mit der Gegenwart. Sogar die Zeit selbst ist in seinen Romanen die handelnde Person. Er ist Schewtschenko- und Staatspreisträger. Sein Schaffen ist ein bedeutsamer Beitrag zu der ukrainischen Literatur.

Texterläuterungen

der Drehbuchautor —

сценарист

die Erscheinung — явище

wachsen — рости

gutherzig — добрий

arbeitsam — роботящий

weise — мудрий, розумний

von Kindheit an — з дитинства

träumen — мріяти

der Freiwillige — доброволець

verwundet — поранений

die Gefangenschaft — полон

die Militärmission — військова місія

übersiedeln — переїздити

vorwiegend — перевага

die Sicht — *тут*: погляд

widmen — присвячувати

die Gegenwart — сучасність

der Preisträger — лауреат

der Beitrag — внесок

Till Eulenspiegel

Till Eulenspiegel ist vermutlich um das Jahr 1300 in Kneitlingen bei Braunschweig zur Welt gekommen und 1350 in Mölln gestorben; aber sicher ist es nicht, ob er wirklich einmal gelebt hatte. Er ist der Held eines deutschen Volksbuches, der mit bäuerlichem Witz seine Mitmenschen kritisiert. Das Buch gibt es in fast allen europäischen Sprachen.

Einmal arbeitete Till Eulenspiegel als Lastträger. Da kam ein Mann zu ihm, der war in der ganzen Stadt als geizig bekannt. Till sollte ihm einen Korb mit teurem Geschirr in die Wohnung tragen. Als Lohn hatte ihm der Mann zehn Pfennig versprochen.

Aber unterwegs meinte der Geizige: “Till, du bist noch jung und kannst noch viele Jahre lang Geld verdienen. Ich zahle dir nur neun Pfennig”. Till Eulenspiegel war einverstanden. Ein paar Straßen weiter wollte der Alte ihm nur noch acht Pfennig zahlen, dann nur noch sieben. “Ein paar Pfennige sind besser als gar nichts”, dachte Till Eulenspiegel und trug den Korb weiter.

Nun ging der Alte mit dem Lohn immer weiter herunter, und als sie endlich vor dem Haus angekommen waren, wollte er nur noch einen Pfennig zahlen. Er sagte: “Till, wenn du nicht einmal diesen einen Pfennig willst, dann gebe ich dir drei gute Lehren”.

Till sagte nichts und der Alte sprach weiter: “Wenn man dir sagt, Hunger sei besser als ein voller Magen, so glaube es nicht! Wenn man dir sagt, ein Armer lebe besser als ein Reicher, so glaube es nicht! Und wenn man dir sagt, es sei angenehmer, zu Fuß zu gehen als im Wagen zu fahren, so glaube es nicht!”

Till hatte geduldig zugehört und schleppte dann die schwere Last wortlos die Treppe hinauf. Als er oben war, sagte er: “Hör, Alter, auch ich will dir eine Lehre geben. Wenn man dir sagt, in diesem Korb sei nichts zerbrochen, so glaube es nicht!” Und er warf den Korb die Treppe hinunter, so dass die Scherben nach allen Seiten flogen. Und Till Eulenspiegel beeilte sich und machte, dass er wegkam.

Texterläuterungen

geizig — скупий

versprechen (a, o) — обіцяти

der Lohn — плата

geduldig — терпляче

schleppen — тягти, тягнути

die Scherbe — уламок

Theater und Musik

Auch das Theaterleben Münchens bietet ein sehr buntes und lebendiges Bild: ständig werden rund 70 Bühnen und Bühnchen bespielt. Das Angebot reicht von der Bayerischen Staatsoper, die höchsten Ansprüchen genügt, bis zur traditionsreichen Kleinkunst und zur Avantgarde in Kellertheatern und Hinterhöfen. Die Kammerspiele im Schauspielhaus, ein Juwel des Jugendstils, und das Residenztheater neben der Oper gehören zu den großen Häusern der deutschen Schauspielkunst. Das Cuvillies-Theater gilt als eine Perle des Rokoko. Die Maximilianstraße ist geradezu eine Theatermeile, mit entsprechenden Cafés und Restaurants.

Musikpflege ist in München seit Jahrhunderten große Tradition. 1556 wurde der niederländische Maestro Orlando di Lasso an den Hof berufen. “Märchenkönig” Ludwig II. holte später Richard Wagner. Festwochen verbreiten, insbesondere im Sommer, vielerorten eine gelöste, heitere Hochstimmung. Das Kulturzentrum am Gasteig ist seit einigen Jahren das klingende Herz der Stadt, aber auch viele Aktivitäten dort sind des Besuches wert.

Die “Münchner Szene”, bestehend aus oft spontanen Kulturdarbietungen, Pop und Jazz, hat sich längst über alle Stadtviertel

ausgebreitet. Und immer noch lebt die alte bürgerlich-bäuerliche Gaudi, vom Gstanzlsingen bis zum derben Dialektspiel von Laienensembles. Über all dies informiert das Monatsprogramm des Fremdenverkehrsamtes.

Texterläuterungen

ständig — постійно

das Angebot — пропозиція

der Anspruch — вимога

das Juwel — коштовний камінь

die Perle — перлина

das Laienensemble — самоді-

яльний ансамбль

“Der Fliegende Holländer”

In der Oper “Der Fliegende Holländer” wie auch in seinen anderen Opern wollte Wagner Menschen mit tiefen und edlen Gefühlen darstellen. Den Inhalt der Oper entnahm er einer alten nordischen Sage.

Der Holländer ist ein Seemann, der zur Strafe für ein begangenes Verbrechen ewig durch die Meere segeln muss. Er kann nur erlöst werden, wenn er eine edle Frau findet, die ihn liebt und ihm treu ist. Alle sieben Jahre darf er sein Schiff verlassen, um nach einer solchen Frau zu suchen. Viele Jahre sind schon vergangen, aber sein Suchen war vergebens.

Als er wieder einmal landet, lernt er Senta, die Tochter eines norwegischen Seemanns, kennen. Senta erfährt die Geschichte des Holländers. Er tut ihr von Herzen leid, und sie verspricht ihm ewige Treue. Der Jäger Erik aber, der Senta schon lange liebt, versucht, sie davon abzubringen. Der Holländer hört zufällig das Gespräch der beiden. Er denkt, Senta liebe ihn nicht, und besteigt sein Schiff. Als Senta das Schiff davonsegeln sieht, stürzt sie sich von einem Felsen ins Meer. So bleibt sie dem Holländer treu und erlöst ihn.

Texterläuterungen

edel — благородний,
шляхетний

der Inhalt — зміст

der Seemann — моряк

das Verbrechen — злочин

ewig — вічний, вічно

vergebens — даремний,
марний

versprechen — обіцяти

zufällig — випадково

“Lieben Sie Brahms?”

(Nach Herbert Klein)

Brahms, der typische Deutsche, ja Altdeutsche, ist ein Komponist, der beim Publikum Erfolg hatte. Er wurde am 7. Mai 1833 in Hamburg geboren. Brahms stammte aus kleinen Verhältnissen. Der Vater spielte als Kontrabassist im städtischen Orchester. Leidlich konnte die Familie davon leben, mehr aber auch nicht. Das prägt, ein Leben lang. Denn die Charakteristik “rauh, aber herzlich” wird von vielen Biographen auch Johannes Brahms zugeschrieben. Er habe, wird berichtet, grob und sehr nett sein können. Und um gleich zur Legende zu kommen. Er konnte auf dem Klavier jede gewünschte Tanzmusik spielen, freilich so, dass nur die Hände spielten, während er gleichzeitig ein interessantes Buch auf dem Notenbrett las. Seine Musik hat dadurch keinen Schaden erlitten, im Gegenteil, das sprühende Feuer, diese musikalisch-musikantische Virtuosität, zieht sich wie ein roter Faden durch sein Werk. Das “Deutsche Requiem” hat Schumann mit einem Wasserfall verglichen. Systematik des Satzbildes, “Ökonomie und dennoch: Reichtum” sind für die Musik von Brahms charakteristisch.

Nicht dass ihm literarisches Talent mit in die Wiege gelegt worden war. “Verzeih mir”, schrieb er im Oktober 1857 an Clara Schumann, “aber ich kann nicht schreiben, ich habe nicht gelernt, meine Gedanken zu ordnen und auszusprechen”. Darin mag ein Stück Koketterie liegen, denn Brahms war ein fleißiger Briefschreiber. So sachlich, nüchtern die Schriftstücke waren, wenn er an Verleger oder Freunde schrieb, so änderte sich ihr Ton, wenn die Adressatin Clara Schumann hieß. War es bloß intensive Freundschaft, war es, nach dem Tode ihres Mannes Robert Schumann, etwas wie Liebe? Die Forscher sind zerstritten, und eine unstrittige Antwort wird es wohl auf die Frage nicht geben. Fest steht aber, dass Brahms seine privatesten Gedanken niemand anderem als Clara Schumann erzählte. Fremde Sprachen beherrschte er keine; auch wenn er zeitweise viel herumreiste, blieb er in einer deutschsprachigen Sphäre. Er spielte, dirigierte, komponierte, dies alles mit durchaus ökonomischem Erfolg. Im Unterschied zu anderen Komponisten garantierte ihm die Musik seinen Lebensunterhalt. Seine Zeitgenossen beschrieben hin und wieder sein Äußeres, dem er kaum Wert gab. Pflichtbewusstsein, Fleiß, Leistungsbereitschaft

lagen ihm eher. Und dann die Fähigkeit, auch bei anfänglichen Misserfolgen nicht gleich aufzugeben. Ihm war kein musikalisches Genre fremd. Er hat die Musik hinterlassen, die auch heute noch die Menschen bewegt. Mehr wollte er nicht, keinesfalls.

Texterläuterungen

leiblich — фізично

rauh — жорсткий

der Faden — нитка

der Wasserfall — водоспад

die Wiege — колиска

die Koketterie — кокетство

nüchtern — розсудливий, сухий

im Unterschied — на відміну

der Zeitgenosse — сучасник

Wir sind von Musik umgeben: Der Liederkönig Franz Schubert

Franz Schubert war wirklich ein König: er schuf 600 Lieder, die weltbekannt geworden sind. Aber er war ein armer König. Als er seine berühmte Ballade “Erlkönig” (nach Goethes Gedicht) komponierte, hatte er nicht einmal ein Klavier.

Er hatte auch keine Möglichkeiten, Konzerte anderer Komponisten zu besuchen, denn ihm fehlte das nötige Geld.

Als man im Wiener Operntheater Beethovens “Fidelio” spielte, musste er seine wenigen Bücher verkaufen, um eine Eintrittskarte zu bekommen.

Ist es nicht tragisch, dass ihm, dem weltberühmten Liederkönig, oft das Notenpapier fehlte?

Einer seiner Bewunderer war der berühmte Maler Moritz von Schwindt, der einer der größten Vertreter der süddeutschen romantischen Malerei gewesen war. Als er eines Tages bemerkte, dass sein Freund kein Geld hatte, um Notenpapier zu kaufen, setzte er sich an den Tisch und zeichnete für ihn einige Notenblätter. So konnte der Komponist wenigstens ein paar Tage ruhig arbeiten.

Viele Jahre später, als der Liederkönig schon tot war, fragte man Schwindt: “Welche von Ihren Arbeiten halten Sie für die wichtigsten?” — “Die Notenlinien für Schubert”, antwortete der berühmte Maler. Diese Worte sind ein Beweis für die Anerkennung des großen Komponisten.

Viele seiner Lieder sind mit der Zeit zu richtigen Volksliedern geworden. Wer kennt nicht seine berühmte poesievolle “Serenade”

oder das lustige Lied “Das Wandern ist des Müllers Lust” und viele andere?

Seine Lieder wurden und werden von den hervorragenden Sängern aus aller Welt gesungen.

Texterläuterungen

komponieren — складати
музику

fehlen — бути відсутнім, не
вистачати

das Notenpapier — нотний папір

der Bewunderer — шанувальник

der Vertreter — представник

die Anerkennung — визнання

Haydns Abschiedssinfonie

Eine lange Zeit diente Haydn bei dem reichen ungarischen Fürsten Esterhazy. Der hatte ein schönes Schloss und einen wundervollen Park mit Marmorstatuen und Fontänen. Aber nicht sie waren der Stolz des Fürsten, sondern sein Orchester mit Haydn als Kapellmeister an der Spitze. Die Musiker liebten ihren Kapellmeister wegen seines großen Talentes und seiner heiteren (lustigen) Musik, aber auch wegen seiner menschlichen Größe.

Er hatte eine ganze Generation von Musikern erzogen. Haydn war damals das musikalische Herz des ganzen Europas.

Fürst Esterhazy war ein richtiger Feudalherr. Er bezahlte seine Musiker, aber ihr Leben war sehr schwer. Sie durften ihre Familien nicht bei sich haben, konnten ihre Frauen und Kinder oft monatelang nicht sehen, mussten spielen bei Tag und bei Nacht, wenn er es wünschte. Und so 15 Jahre lang...

Aber eines Tages brauchte Esterhazy Geld und beschloss, sein Orchester aufzulösen. Für die Musiker war das ein unerwarteter Schlag. Jetzt mussten sie sich trennen.

Zum Abschied sollte das Orchester ein Konzert geben. Gäste aus ganz Europa kamen zum Fürsten Esterhazy. Sie wussten aber nicht, dass es ein Abschiedskonzert sein sollte. Zu diesem Konzert schrieb Haydn seine “Abschiedssinfonie”. Das war eine traurige Sinfonie.

Das Konzert begann wie gewöhnlich. Vor jedem Musiker stand eine brennende Kerze. Zuerst kam eine heitere (lustige) Melodie,

gespielt von Geige, Flöte und Fagott. Aber dann wurde die Musik immer trauriger.

Und da geschah etwas Ungewöhnliches: ein Musiker spielte seine Partie zu Ende, dann löschte er seine Kerze und ging weg. Die anderen spielten weiter. Nach einiger Zeit beendete ein zweiter Musiker seine Partie, löschte seine Kerze und verließ seinen Platz. Dann wurde der nächste Platz leer, und dann wieder einer... Die Gäste und der Fürst verstanden die Idee des Komponisten: jeder spielt seine Sinfonie im Leben und geht fort. Dabei wird es dunkler in der Welt. Wenn alle fortgehen, bleibt Dunkel und Nacht.

Noch stand Haydn auf seinem Platz. Endlich löschte auch er die Kerze. Dann legte er den Taktstock hin, machte das Partiturbuch zu und wollte gehen.

Im Saal blieb alles still. Plötzlich brach ein stürmischer Beifall aus. Die Herren im Saal standen auf. Die Damen weinten und warfen dem Kapellmeister Blumen zu.

Die Abschiedssinfonie hatte auf Esterhazy einen tiefen Eindruck gemacht. Er verstand, daß er sein Orchester nicht auflösen darf.

Auch heutzutage wird die Abschiedssinfonie so gespielt wie vor hundert Jahren.

Texterläuterungen

ungarisch — угорський

der Fürst — князь

an der Spitze — на чолі

die Generation — покоління

auflösen — розпустити

der Schlag — удар

sich trennen — розлучатися,
прощатися

brennende Kerze — свічка, що
горить

die Geige — скрипка

geschehen — відбуватися

löschen — гасити

verlassen — тут: іти, піти

leer — порожній, пустий,
безлюдний

fort — геть

brach ein Beifall aus —

пролунали оплески

stürmisch — бурхливий

Die Dynastie Strauß

Johann Strauß der Ältere hatte keine musikalische Bildung. Mit 22 Jahren aber eroberte er mit seiner Musik ganz Wien. Doch seine Erfolge und seine Popularität brachten ihm wenig Geld ein. Deshalb wollte er nicht, dass seine Söhne Musiker werden.

Mutter Strauß aber dachte anders. Sie sah, dass ihre Söhne sehr musikalisch waren, besonders der ältere, und sie fand für sie die besten Musiklehrer.

Eines Tages trat der 19jährige Johann Strauß in einem Wiener Kasino auf. In einem anderen spielte sein Vater. Wien teilte sich in zwei Parteien, die eine war für den Vater Johann Strauß den Älteren, die andere für den Sohn. Der Sohn spielte die Walzer seines Vaters und seine eigenen. Einen Walzer musste er neunzehnmal wiederholen.

In den Wiener Zeitungen stand: "Guten Abend, Strauß Vater! Guten Morgen, Strauß Sohn!"

Johann Strauß der Jüngere eroberte ganz Europa, er trat mit Erfolg in Amerika auf. Seine heitere (lustige) Musik machte die Menschen glücklich. Es lag etwas Sonniges in seinen Melodien.

Er komponierte viel, wurde krank und konnte nicht mehr auftreten. Aber das Publikum wartete auf ihn. Die Menschen brauchten sein sonniges Talent. Was tun?

Johann bat seinen Bruder Josef mit seinen Walzern aufzutreten und an seiner Stelle zu dirigieren. Der neue Strauß hatte auch Erfolg. Und Josef Strauß, von Beruf Ingenieur, der sogar eigene Erfindungen hatte, begann auch zu komponieren. Er schuf über 300 Kompositionen und manche waren sehr schön, besonders seine Polkas.

Nach einigen Jahren begann auch der jüngste Bruder Eduard Strauß, Tanzmusik zu komponieren.

Aber aus der ganzen Strauß-Dynastie war eben der älteste Bruder der Walzerkönig. Etwa 50 Jahre lang beherrschte er die Bühnen von Europa. Seine Walzer "An der schönen, blauen Donau", "Geschichten aus dem Wiener Wald" und andere, auch seine Operetten "Die Fledermaus" und der "Zigeunerbaron" gehören zu der internationalen musikalischen Schatzkammer.

Und die Wiener liebten ihren Strauß. Sie nannten ihn "die klingende Seele Wiens". Seine heitere Musik lebt auch heute noch, seine schönen Melodien bringen Freude in jedes Herz.

Texterläuterungen

erobern — завойовувати,
здобувати

wenig Geld einbringen —
приносити мало грошей

auftreten — виступати

beherrschen — панувати

die Seele — душа

Wiens Museen

Es gibt in Wien sehr viele und sehr verschiedene Museen. Da sind zunächst einmal die Kunst-Museen: das Kunsthistorische Museum mit den Gemälden der alten Meister oder mit den Plastiken der Ägypter, Griechen, Römer u. a.; die Gemäldegalerie der Akademie der Bildenden Künste; die Österreichische Galerie des 19. und 20. Jahrhunderts im Oberen Belvedere mit ihren berühmten Bildern; das Österreichische Museum für angewandte Kunst mit seinen schönen Teppichen, Möbeln, Keramiken, Gläsern u. a.; die Albertina — die graphische Sammlung weltbekannter Zeichnungen, Radierungen, Holzschnitte, Plakate u. dgl. und das Museum moderner Kunst bzw. das Museum des 20. Jahrhunderts mit vielen modernen Kunstwerken.

Dann gibt es Museen mit Schaustücken aus der Entwicklung und Geschichte der Natur und der Technik: das große naturhistorische Museum mit einer Sammlung, die vom Dinosaurier aus Afrika bis zum Edelstein aus Österreich reicht, und das interessante technische Museum für Industrie und Gewerbe. Hier finden wir: ein richtiges Kohlebergwerk im Keller, eine wunderschöne, historische Dampfmaschine in der Haupthalle, die ersten Flugzeuge, die durch Österreichs Himmel flogen.

Das wichtigste Museum, in dem wir die Geschichte unserer Stadt sehen und erleben können, das Historische Museum der Stadt Wien, präsentiert sowohl Zeugnisse aus dem alten römischen Legionslager Vindobona als auch aus der neuzeitlichen Kunstgeschichte Wiens.

Texterläuterungen

zunächst — насамперед, перш за
все

die Entwicklung — розвиток

der Edelstein — коштовний
камінь

das Gewerbe — промисел,
ремесло

Souvenir

Der Maler Picasso wurde nach dem Einmarsch der Deutschen in Paris zu seiner eigenen und zu Überraschung seiner Freunde von den Eroberern völlig unbehelligt gelassen, anscheinend weil

das Reichspropagandaministerium aus dieser Tatsache im Ausland Kapital zu schaffen hoffte.

Das Atelier von Picasso war zu dieser Zeit ein wahrhaft offenes Haus: Offiziere und Soldaten der Wehrmacht waren häufige Besucher seines Ateliers. Alle bewunderten seine Bilder und sein künstlerisches Können. Ein jeder dieser ungebetenen und sorglosen Gäste wurde stumm empfangen, stumm herumgeführt. Und erhielt beim Abschied eine Reproduktion des berühmten Gemäldes, das die Zerstörung der baskischen Stadt Guernica durch Naziflieger darstellt. Erst dann sprach Picasso ein Wort und immer das eine: "Souvenir!" Das was ein formaler Empfang.

Eines Tages stellte sich bei ihm ein Beamter der Geheimen Staatspolizei ein, wies eine solche Reproduktion vor und fragte: "Haben Sie das gemacht?" — "Nein", antwortete Picasso, "das haben Sie gemacht".

Ob der Agent diese Antwort nicht oder allzu gut verstand, ob er von ihrer Kühnheit überwältigt wurde oder sie als Äußerung eines Wahnsinnigen auffasste, blieb ungeklärt; er ging, und Picasso hörte nie wieder von ihm.

Texterläuterungen

der Einmarsch — вступ

die Überraschung — подив

unbehelligt lassen — давати
спокій

die Tatsache — факт

stumm — мовчки

der Empfang — прийом

Heinrich Zille

Heinrich Zille hat von 1858 bis 1929 gelebt. Er ist schon mit neun Jahren zusammen mit seinen Eltern nach Berlin gekommen und hat bis zu seinem Tod in Berlin gelebt. Er war von Beruf Lithograph, aber er hat auch sehr viel gezeichnet und gemalt. Am Tage hat er gearbeitet, und am Abend hat er in der Kunstschule gelernt und studiert. Er hat sogar bei einem Lehrer Zeichenunterricht genommen. Und er hat viele Karikaturen in Zeitungen, Wochenzeitschriften und Witzblättern veröffentlicht.

Zille hat vor allem die einfachen Menschen im alten Berlin dargestellt. Seine Modelle waren die Leute von der Straße. Er hat sie in den Läden, in den Kneipen, in den Hinterhöfen und

in ihren Wohnungen beobachtet und dann in seinem Skizzenbuch festgehalten. Am Wochenende ist er oft ins Grüne gefahren und hat Bäume, Seen und Landschaften skizziert. Einige Zeichnungen von Heinrich Zille sind sogar in die Nationalgalerie gelangt, und 1924 ist er Mitglied der Kunstakademie geworden.

Zille war bei den einfachen Menschen sehr populär, denn sie haben sich in seinen Zeichnungen wiedererkannt. Er hat über sich geschrieben: „Immer habe ich mit den kleinen Leuten gelebt, die für mich die Großen waren — das Volk, die Armen“. Außerdem hatte er eine besondere Art von Humor, und die Kinder oder Gören hat er ganz besonders geliebt. Die Berliner haben einen liebevollen Namen für ihn gehabt: sie haben ihn „Pinselheinrich“ genannt.

Texterläuterungen

veröffentlichen — опублікувати

skizzieren — робити ескізи

vor allem — передусім (насам-
перед, що найперше)

die Göre — малюк

Hollywood in Bayern

Am südlichen Münchner Stadtrand liegt ein riesiges Gelände, das nur locker mit ein paar großen Hallen bebaut ist: die Bavaria Studios.

In Deutschland gibt es seit Beginn der Filmindustrie zwei maßgebliche Produktionsstandorte: die Ufa/DEFA-Studios in Berlin-Babelsberg und die Emelka/Bavaria Studios in München-Geiseltal. Mit der Teilung Deutschlands nach Ende des Zweiten Weltkriegs wurden die Münchner Studios zum Monopolisten der westdeutschen Filmwirtschaft. Bis heute konnten sich die ehemaligen DEFA-Studios in Babelsberg von der massiven Abwanderung der Filmindustrie nach München nicht restlos erholen.

Die Ursprünge der Bavaria gehen auf das Jahr 1919. Damals erwarb die Münchner Lichtspielkunst AG, später auch unter dem Namen Emelka bekannt, das Areal im Münchner Süden. Bereits 1925/26 drehte Alfred Hitchcock zwei Filme auf diesem Gelände. Durch das Aufkommen des Tonfilms geriet das Unternehmen in eine schwere Krise: es konnte die Tonumrüstung seiner Filmthea-

terkette finanziell nicht verkraften. Durch den Nationalsozialismus wurden in den folgenden Jahren weltbekannte Mitarbeiter, wie etwa Max Ophüls, ins Ausland gedrängt. Ab 1932 ging das Unternehmen mehrmals in Konkurs, wurde 1937 gemeinsam mit der Ufa verstaatlicht und schließlich im Folgejahr unter dem Namen Bavaria Filmkunst GmbH als Bestandteil der nationalsozialistischen Unterhaltungsmaschinerie neu gegründet. Nach Kriegsende wurde das unbeschädigte Bavaria-Gelände zunächst der US Army unterstellt.

In den 50er Jahren konnten dann zahlreiche amerikanische und deutsche Filme gedreht werden. Klaus Kinski, Orson Welles, Elia Kazan, Gert Frobe, Gene Kelly, Gregory Peck, Douglas Fairbanks jr., Helmut Käutner, Stanley Kubrick, Kirk Douglas, Wolfgang Staudte, Maria Schell, Tony Curtis und Janet Leigh arbeiteten auf dem reprivatisierten Gelände. Schon in den 60er Jahren nahmen Fernsehproduktionen einen großen Teil des Auftragsvolumens ein — von Musicalshows bis zu Science Fiction Serien. Grund war der massenhafte Einzug des Fernsehs in die deutschen Wohnzimmer. Daneben entstanden große, internationale Kinoproduktionen, inszeniert von Regisseuren wie Billy Wilder, John Huston, John Sturges oder Ingmar Bergman. Bob Fosses in den Bavaria-Studios gedrehter Film "Cabaret" erhielt 1973 acht Oscars.

In den 60er und 70er Jahren formierten sich in Deutschland Autorenfilme zu einer als "Neuer Deutscher Film" bezeichneten Gegenbewegung zum restaurativen Unterhaltungsfilm und seinen kommerziellen Studiogroßproduktionen. Auch sie nutzten die Infrastruktur der Bavaria: Reinhard Hauff, Hans Jürgen Syberberg, Werner Herzog, Wim Wenders und viele andere drehten vor allem ihre Innenaufnahmen in Geiseltal. Rainer Werner Fassbinder inszenierte von 1975 an bis zu seinem Tod 1982 alle seine Filme auf dem 320.000 qm großen Gelände mit seinen drei Kulissensstraßen. Wolfgang Petersens Film "Das Boot" (1981) wurde zu einem der größten Erfolge des Studios.

Doch gleichzeitig begannen die Bavaria Filmstudios darunter zu leiden, dass technische und künstlerische Entwicklungen Studiobetriebe zunehmend überflüssig erscheinen ließen. Deshalb folgte die Bavaria dem Trend hin zur Produktion von immer mehr

Spiel- und Gewinnshows sowie Videoclips. Mitte der 90er Jahre begann sich die Auftragslage aufgrund des großen Programmbedarfs privater Fernsehsender wieder zu bessern. Seither setzt die Bavaria konsequent auf Fernsehproduktionen. Aufwendige Kinogroßproduktionen wie “Asterix und Obelix gegen Cäsar” von 1998 kommen seltener vor.

1999 wurde als neueste Halle Studio 12, das mit rund 3.000 qm größte Filmstudio Europas, gebaut. Für die ARD entstanden 2000 die fiktionalen Teile von Heinrich Breloers und Horst Königsteins “Die Manns — Ein Jahrhundertroman”.

Die Bavaria Film Gruppe beschäftigt heute etwa 4.000 Mitarbeiter und setzt jährlich über 200 Millionen Euro um. Ein Teil des Geländes kann besichtigt werden: die 90-minütige Führung der Bavaria-Filmtour ermöglicht einen Einblick in die Studios. Ergänzt wird dieses Angebot durch ein Showscan Kino (Erlebniskino mit bewegten Sitzen), eine Action Show (Stuntdemonstrationen) und das medienpädagogische Projekt “Das filmende Klassenzimmer”, bei dem Schulklassen und Jugendgruppen einen Tag lang selbst ein kurzes Video drehen.

Texterläuterungen

die Abwanderung — переселення

allmählich — поступово

erwerben (a, o) — набувати,

здобувати

das Areal — територія, простір

das Aufkommen — поява,

виникнення

verkräften — посилювати

R. W. Fassbinder

Rainer Werner Fassbinder (1945—1982) war wohl der bedeutendste Regisseur des “Neuen Deutschen Films”. Sein Tod markierte das Ende einer bedeutenden Epoche der deutschen Filmgeschichte. Zu seiner kurzen Lebenszeit hat er über 40 Filme, Theaterstücke und W-Serien gedreht. Zu den wichtigsten Filmen von Fassbinder gehören: “Händler der vier Jahreszeiten”, 1971 («Продавець чотирьох пір року»), Die bitteren Tränen der Petra von Kant, 1972 («Гіркі сльози Петри фон Кант»), “Fontane “Effie Briest”, 1972—1973 («Водограй “Еффі Брист»»), “Chinesisches Roulette”, 1976 («Китайська рулетка»), “Deutschland im Herbst”, 1977 («Німеччина восени»), “Die Ehe der Maria Braun”, 1978 (Шлюб

Марії Браун»), “Berlin Alexanderplatz”, 1979—1980 («Берлін, Александерплатц»), “Lili Marleen”, 1980 («Лілі Марлен»).

Von Fassbinder erzählt Hanna Schygulla, die in vielen von seinen Filmen die Hauptrolle gespielt hat.

“Es war in der Schauspielschule, da bin ich ihm zum ersten Mal begegnet, dem Jungen mit dem Pickelgesicht, der so unwahrscheinlich schüchtern und frech zugleich ist, mit dieser Mischung aus Pantherblick und Samtaugen. Der Zufall hat mich auf dieselbe Schule geführt, weil es mir auf der Uni langweilig geworden war und mir jemand mit glänzenden Augen vom Schauspielunterricht erzählt hatte. Schauspielerin? Ja, warum eigentlich nicht!

Dort ist er also auch gelandet, weil er bei der Aufnahmeprüfung für die Filmhochschule durchgefallen ist — er, der immer schon wusste, dass er einmal Filme machen wird.

Als ich ihn zum ersten Mal auf der Schauspielschule bemerkte, hatte ich keine Ahnung davon, welche Rolle Rainer Werner Fassbinder in meinem Leben spielen würde. Zudem hörte ich ihn einmal sagen, er wolle mit Steinböcken nichts zu tun haben, weil das die Schlimmsten seien. Und ich bin Steinbock.

Aber ich habe von Anfang an gespürt, dass er “mein” Regisseur war. Seine Art, Regie zu führen, ist keine Diskussion und Erklärungen. Wenn er am Drehort erscheint, geht ein Raunen durch die Reihen: “Achtung, der Hexer kommt!” Hoffentlich ist er in guter Stimmung. Wenn ihm beim Drehen etwas gelungen ist, benimmt er sich wie ein glückliches Kind. Er hat einen Film nach dem anderen gemacht, ohne Pause. Er hat zuletzt an mehreren Projekten zugleich gearbeitet. Ist er so jung gestorben, weil er sich so beeilt hat, oder hat er sich so beeilt, weil er so jung sterben sollte? In seinem letzten Interview, nur ein paar Stunden vor seinem Tod, sagt er: “Vielleicht muss man durch die Hölle durch, um in einer besseren Welt anzukommen... LEBEN — ein Licht am Ende des Tunnels?”

Texterläuterungen

markieren — відзначати
der Pickel — прищ
der Zufall — випадок
langweilig — нудний
durchfallen (ie, a) —
 провалитись

keine Ahnung haben — не мати
 поняття
der Samt — оксамит
der Hexer — чаклун
die Hölle — пекло

Alexander Dowschenko

Alexander Dowschenko (1894—1956) ist der berühmte ukrainische Schriftsteller, Drehbuchautor, Filmregisseur. Zu einem Meisterwerk des Weltkinos wurde sein Film “Die Erde”. Das Brüsseler Filmfestival hat “Die Erde” als einen von zwölf besten Filmen “aller Zeiten und Völker” anerkannt. Der erste Tonfilm von Dowschenko ist “Iwan”.

Während des Großen Vaterländischen Krieges schrieb Dowschenko die Novellen “Die Nacht vor dem Kampf”, “Die Mutter”, “Laß den Tod stehenbleiben”. Sie wurden in der ukrainischen und russischen Sprachen herausgegeben und an die Front zusammen mit der Waffe versandt. Die Standhaftigkeit des Volkes gegen den Faschismus schilderte Dowschenko in der Erzählung “Die Ukraine ist im Feuer”. In der autobiographischen Erzählung “Die bezauberte Desna” zeigte Dowschenko einen Künstler in seinem geistlichen Werden.

Dowschenko leistete einen wichtigen Beitrag zur Entwicklung des ukrainischen Dokumentarkinos. Dowschenkos Werke sind in viele Sprachen übersetzt. Das Kiewer Filmstudio trägt den Namen von Dowschenko.

Texterläuterungen

anerkennen (anerkannte, anerkannt) — визнавати

herausgeben (gab heraus, herausgegeben) — видавати

Galina Ulanowa

Die 1910 in St. Petersburg geborene Tänzerin gehört zu den bedeutendsten und einflussreichsten Persönlichkeiten des Balletts der Gegenwart. Auch nach ihrem Abgang von der Bühne, der sich schrittweise von 1959 vollzog, ist die ehemalige “Primaballerina assoluta” aktiv am Tanzgeschehen ihres Landes beteiligt: sie arbeitet als Ballettmeisterin am Moskauer Bolschoi-Theater und präsidiert bei zahlreichen Tanzwettbewerben.

Von ihrer Mutter, die eine namhafte Ballettsolistin beim Petersburger Marijinski-Theater war, und Agrippina Waganowa, der berühmtesten Pädagogin jener Zeit, wurde Galina Ulanowa unterrichtet. 1928 trat sie in das Leningrader Kirow-Ballett ein und tanzte dort bereits ein Jahr später die Odette/Odile in

“Schwanensee”. Mit der Marie in dem Ballett “Die Fontäne von Bachtschissarai” gelang ihr 1934 der Durchbruch als dramatische Tänzerin. In der Folgezeit kreierte sie alle wichtigen Rollen in Leningrad wie in Moskau, wohin sie 1944 übergewechselt war. Sergei Prokofjew schrieb für sie seine großen Handlungsballette “Romeo und Julia”, “Cinderelle” und “Die steinerne Blume”. Mit den Interpretationen dieser Werke errang die Ballerina, deren Musikalität und Gestaltungskraft vorbehaltlos anerkannt wurden, auch im Ausland zahlreiche Erfolge.

Texterläuterungen

einflussreich — впливовий

die Gegenwart — сучасний

schrittweise — поступово

Auch nach ihrem Abgang...—

навіть після того, як вона

пішла

vollziehen (vollzog, vollzogen) —

відбуватися

kreieren — створювати

5. SPORT

Die Olympischen Spiele als Symbol der Freundschaft

Die Olympischen Spiele werden alle vier Jahre ausgetragen. Das ist das größte Sportfest in der Welt. Jedes Land wird von den Sportlern der Spitzenklasse vertreten. Nach vielen Länderkämpfen, Länderspielen, Ausscheidungskämpfen und Meisterschaften werden die Besten in die Equipe der Nationalvertretung für die Teilnahme an den Olympischen Spielen nominiert. Fast jeder Olympiateilnehmer ist Landesmeister, Pokalgewinner oder Rekordhalter und gehört zur Weltelite. Das sportliche Können jeder Vertretung zeugt von dem Entwicklungsstand des Sportes in ihrem Land.

Seit den Olympischen Sommerspielen von London 1908 wird die traditionelle Zeremonie des Einzugs der Teilnehmerländer in das Hauptstadion durchgeführt. Traditionsgemäß marschiert Griechenland als erste Vertretung auf die rote Bahn ein, und dann folgen

weitere Mannschaften. Ihr Einzug wird von Beifallstürmen der begeisterten Zuschauern und Sportfreunden begleitet.

Der Einzug der Delegationen in das Stadion ist eine Symphonie der Farben, der Lebensfreude, der Erwartungen auf die großen sportlichen Auseinandersetzungen.

Die Olympischen Spiele bilden immer ein wichtiges Ereignis im internationalen Sportleben. Sie ziehen große Aufmerksamkeit von Millionen Menschen unseres Planeten auf sich und spiegeln das Streben der Menschheit nach Frieden und Fortschritt wider. Unter den olympischen Fahnen versammeln sich Sportler aus allen Kontinenten, und das ist ein weiterer Beweis für den Wunsch der Völker, in einer Atmosphäre der Freundschaft und der aktiven Zusammenarbeit zu leben.

Texterläuterungen

alle vier Jahre — кожні чотири роки
die Aufmerksamkeit auf sich ziehen — привертати увагу

das Streben der Menschheit nach Frieden widerspiegeln — відбивати прагнення людства до миру

6. GESUNDHEIT

Fernsehen kostet Lebenszeit

Wahrscheinlich sehen Sie wenig fern. Und wenn, dann sicher auch nur die Nachrichten und ab und zu einen guten Film — meistens nicht länger als eine Stunde täglich. Das sagen zumindest die Deutschen. Aber sie schwindeln. Die Einschaltquoten geben eine ganz andere Auskunft. Etwa 80 % der Deutschen sitzen durchschnittlich drei Stunden pro Tag vor dem Fernseher, wochentags etwas weniger, am Wochenende etwas mehr. Und sie sehen keineswegs nur Informationssendungen, sondern meistens Shows, Krimis und "Seifenopern". Warum tun sie das eine und behaupten das andere? Anscheinend gibt niemand gern zu, in seiner Freizeit nichts anderes zu tun, als

vor dem Fernseher zu sitzen. Viele haben das Gefühl, etwas falsches zu tun, sie wissen aber nicht genau warum. Das könnte sich jetzt ändern. Schon lange weiß man, dass Kanarienvögel und Fische im Aquarium innerhalb der Strahlenzone vor dem Fernsehapparat nicht lange überleben. Neueste Untersuchungen zeigen, dass auch Menschen innerhalb von vier Metern vor dem Fernseher durch elektromagnetische Felder gefährdet sind. Schlaflosigkeit, Migräne und Augenschäden können die physischen Folgen haben Wissenschaftler festgestellt. Fernsehen kann ängstlich und depressiv machen, weil es schwer ist, die vielen Negativnachrichten zu verarbeiten, die täglich gezeigt werden. Die Zuschauer bekommen das Gefühl, in einer gefährlichen, schlechten und bösen Welt zu leben, an der sie nichts ändern können. Eine positive, aktive und kreative Lebensführung wird dadurch verhindert.

Texterläuterungen

das Lebenszeit — час життя

ab und zu — іноді

schwindeln — брехати

die Einschaltquote — частка
включення

behaupten — стверджувати

verarbeiten — обробляти

hindern — перешкоджати

Blutgruppen

Das Blut jedes Menschen unterscheidet sich ein wenig vom Blut eines anderen Menschen. Es ist deshalb nicht möglich, ohne weiteres Blut von einem Menschen auf den anderen zu übertragen. Man kann die Menschen in vier Gruppen einteilen: die, deren Blut sich miteinander verträgt, reiht man immer in eine Gruppe ein. Die Gruppen heißen A, B, AB und 0. Am besten überträgt man nur das Blut der gleichen Gruppe, in Notfällen ist es allerdings möglich, von einem Angehörigen der Gruppe 0 unter besonderen Bedingungen auch für alle anderen Blut zu spenden. Es ist deshalb unbedingt nötig, vor jeder Blutübertragung die Blutgruppe zu bestimmen.

Durch sehr komplizierte neuere Untersuchungen wurden noch verschiedene andere Stoffe im Blut entdeckt, nach denen man weitere Gruppen und Untergruppen gebildet hat. Die größte praktische Bedeutung unter ihnen hat der Rh-Faktor gewonnen.

In der Geburtshilfe ist es sehr wichtig, bei Neugeborenen und der Mutter den Rhesus-Faktor zu bestimmen. Eine gewisse Form des Blutzerfalls (schwere Gelbsucht) kann beim Neugeborenen dadurch entstehen, dass Mutter und Kind nicht den gleichen Faktor (Rh) besitzen. Die Untersuchung auf Rh-Faktor ist sehr umständlich. Es ist nur in der Klinik und in besonderen Instituten möglich, das Blut auf Rh-Faktor zu untersuchen.

Texterläuterungen

ohne weiteres Blut von einem Menschen übertragen — тут: переливати кров будь-якої людини

der Rh-Faktor (Rhesus-Faktor) — резус-фактор
umständlich — докладний, ґрунтовний

Voraussetzung für guten Schlaf

Wichtig sind schnelles Einschlafen und tiefer Schlaf. Daher lege man das Abendessen nicht zu kurz vor das Zubettgehen, sondern möglichst zwei Stunden vorher und nehme möglichst nur leichte Speisen zu sich. Anregende Getränke wie Kaffee oder Tee sind vor dem Schlafengehen zu meiden, ebenso aufregende oder zu spannende Lektüre. Leichte, heitere Lektüre ist aber zu empfehlen. Bei Schlaflosigkeit hole man rechtzeitig ärztlichen Rat, da diese sonst leicht gewohnheitsmäßig wird. Mit dem Gebrauch von Schlafmitteln sei man äußerst vorsichtig. Alkoholische Getränke sind nicht als Schlafmittel anzusehen.

Schulkinder gehören abends rechtzeitig ins Bett, da sie wenigstens zehn Stunden Nachtruhe benötigen. Allgemein sollen die Kinder an das Frühaufstehen gewöhnt werden. Es ist aber darauf zu achten, dass sie, wenn sie sehr früh, etwa wegen eines weiten Schulweges, aufstehen müssen, an schulfreien Tagen sich gut ausschlafen können.

Texterläuterungen

nicht zu kurz vor — незадовго до
anregend — збуджуючий
meiden — уникати
die Schlaflosigkeit — безсоння, безсонниця

ärztlichen Rat holen — дотримувати поради лікаря
gewöhnt sein (an Akk) — звикати до чого-небудь

Ich will nicht rauchen!

Das Bundesgesundheitsministerium warnt: Rauchen gefährdet Ihre Gesundheit!

So steht es auf jeder Zigarettenschachtel. Viele Jugendliche kennen die Gefahren. Sie wissen, wie schädlich Nikotin für ihre Gesundheit ist. Trotzdem raucht fast ein Drittel von ihnen. Mehr als die Hälfte hat es schon mal ausprobiert...

In Deutschland rauchen mehr Mädchen als Jungen. Das ist nicht nur eine Frage der Emanzipation. Im Fernsehen und in Zeitschriften sieht man viele junge Frauen, Schauspielerinnen und Modells mit Zigaretten. Die Industrie darf im Fernsehen und im Radio nicht für Zigaretten werben. Alles andere ist erlaubt. Viele Kritiker fordern ein strengeres Werbeverbot und einen besseren Nichtraucherschutz. Dazu gehört auch die Abschaffung von Zigarettensautomaten. Hier können Kinder ohne Kontrolle der Erwachsenen Zigaretten ziehen.

Nichtraucherzonen gibt es in vielen Restaurants. Rauchverbot herrscht meistens in Strassenbahnen, Bussen und U-Bahnen, außerdem in öffentlichen Gebäuden, Banken und bei der Post.

Stephans Eltern waren sehr lange starke Raucher. Als Kind hat ihn immer die schlechte Luft im Zimmer gestört. "Ich warf meinen Eltern vor, sie würden durch Passivrauchen meine Gesundheit gefährden", erzählt er. Heute nimmt er es in Kauf abends in eine verrauchte Kneipe zu gehen: "Ich weiß ja, was mich erwartet, wenn ich ausgehe". Stephan ist gegen allgemeines und strenges Rauchverbot in der Öffentlichkeit. Er findet, die vorhandenen Nichtraucherzonen reichen aus. Stephan rauchte nur kurze Zeit. Es fiel ihm nicht schwer damit aufzuhören. Heute stört ihn der dicke Qualm im Zimmer, wenn jemand raucht.

Wie ihm geht es vielen anderen auch, die nicht rauchen. Rauchen ist noch bei vielen Jugendlichen gefragt, aber viele wollen auch wieder aufhören. Und wie Stephan, machen sie dann die Erfahrung: auch als Nichtraucher wird man von den anderen akzeptiert.

"Jugendliche, die rauchen, gehören heute einfach zum Alltag", erklärt Jenny. So wie sie denken viele Jugendliche und auch Erwachsene. Sie selbst raucht seit fünf Jahren. Ihre Eltern wissen und tolerieren es. "Meine Mutter meint, sie kann es mir nicht

verbieten. Ich würde es auch ohne ihr Erlaubnis tun“, erzählt sie. Früher hat Jenny auch illegale Drogen genommen. Damit ist heute Schluss! Ihre Mutter ist deshalb froh, dass ihre Tochter nur raucht.

In Deutschland dürfen Jugendliche unter 16 Jahren nicht in der Öffentlichkeit rauchen. Und was passiert, wenn sie es trotzdem tun? — “Nichts!” weiß Denise. Auch bei ihr gehört Rauchen zum Alltag. “Morgens rauche ich erst einmal eine Zigarette. Das ist für mich genauso schön wie für andere Leute das Frühstück”, bekennt Denise. Sie raucht regelmäßig seit ihrem elften Lebensjahr. Heute ist das meistens eine Schachtel am Tag. Da Rauchen sehr teuer ist, reicht ihr Taschengeld nicht aus. Sie geht deshalb putzen. Ihre Eltern wissen Bescheid. Sie rauchen selbst.

Denise hat mehrmals versucht mit dem Rauchen aufzuhören. Sie hat Angst, denn sie hat einen Großvater, der an Folgen des Rauchens erkrankt ist. Ihm wurden beide Beine und einige Finger amputiert. Trotzdem hat sie bislang nicht geschafft: “Dann werde ich total nervös und aggressiv. Ich kaue an meinen Fingernägeln und muss sehr viel essen. Da halte ich nicht aus”. Als sie an Gewicht zunahm, fing sie wieder an zu rauchen. Wie Denise geht es vielen Mädchen. Für die meisten ist es sehr wichtig schlank zu sein und gut auszusehen. Dafür riskieren sie leichtfertig ihre Gesundheit. Timo und Falk haben sich in der Schulpause beim Rauchen kennengelernt. Beide sind noch keine 16 Jahre alt. Deshalb rauchen sie heimlich. Hinter dem Schulgebäude treffen sie sich mit den anderen jungen Rauchern — natürlich immer auf der Hut vor den Lehrern. “Man geht dahin, um Spass zu haben und Leute zu treffen. Das ist ähnlich wie beim Sport. Rauchen verbindet”, erklärt Tim. Vor einiger Zeit hat ein Lehrer die beiden beim Rauchen erwischt. Sie bekamen eine Strafe und mussten Zigarettenkippen auf dem Schulhof einsammeln. “Solche Strafen schrecken die Schüler natürlich nicht”.

Texterläuterungen

werben — рекламувати

erlauben — дозволяти

die Kneipe — пивна

das Taschengeld — кишенькові гроші

der Qualm — дим

tolerieren — терпіти

an Folgen — у результаті

aushalten (ie, a) — витримувати

Robert Koch — Bekämpfer des Todes

In den siebziger Jahren des 19. Jahrhunderts wurde an allen medizinischen Fakultäten Europas viel über Mikroben gestritten. Die meisten Gelehrten freilich glaubten nicht daran, dass Mikroben Krankheiten hervorrufen können, und lachten die "Mikrobenjäger" aus.

Zu dieser Zeit studierte an der Universität Göttingen ein bescheidener, fleißiger junger Mann. Er hieß Robert Koch. Der junge Student träumte davon, einst als Schiffsarzt weite Seefahrten nach fernen Ländern zu machen. Statt dessen musste er, der völlig mittellose Sohn eines Bergarbeiters aus dem Harz, als Arzt in einem Dorfe arbeiten. Kinder und Erwachsene kamen zu ihm, Krankheiten und Wunden sollte er heilen. Allein der junge Arzt verstand bald, dass seine Kenntnisse und Arzneien den Kranken nicht immer helfen konnten. Besonders hilflos fühlte er sich der Tuberkulose gegenüber.

Und Robert Koch, der arme Landarzt, begann kühn den Kampf gegen diesen schrecklichen Feind der Menschheit.

Jahre mühevoller Arbeit brachten ihm endlich den Sieg. Es gelang dem Forscher, die Tuberkelbazille zu entdecken und den Menschen Wege zu ihrer Bekämpfung zu zeigen. Die ganze Welt bewunderte ihn. Robert Koch aber setzte den Kampf mit dem Tod weiter fort.

Man schrieb das Jahr 1883.

Der Telegraph brachte die schreckliche Nachricht: Der Tod klopfte an die Tore Europas! Cholera in Ägypten! Städte und Dörfer sterben aus!

Robert Koch, zu dieser Zeit schon ein Mann von Weltruhm, unermüdlich wie immer, reist nach Alexandria. Die Stadt ist wie ausgestorben, die Straßen menschenleer, in den Häusern und Hütten nur Stöhnen und Hilferufe der von hohem Fieber gequälten Kranken und Sterbenden.

Hilflos sind die Erkrankten, und machtlos stehen die Ärzte der Krankheit gegenüber. Solange die Bazille der Cholera unbekannt bleibt, kann den Kranken nicht geholfen werden.

Und Koch, dieser ruhige, nicht mehr junge Mann, tritt kühn in den Kampf gegen den Todfeind der Menschheit. Ohne an sich zu denken, besucht er die Kranken, versucht zu helfen, beobachtet

den Verlauf der Krankheit, sitzt stundenlang am Mikroskop. Und in jedem kranken Stoff, den er untersucht, findet er immer wieder sonderbare, kommaförmige Bazillen. Das fällt ihm auf. Sind das die Cholerabazillen oder einfache Begleiter der Krankheit? Diese Frage muss er lösen!

Sobald die Cholera in Ägypten zurücktritt, fährt Koch nach Kalkutta, wo im 19. Jahrhundert die Cholera ein ständiger Gast war, und führt dort seine Untersuchungen weiter. Er findet immer wieder die Komma-Bazille. Diese Mikroben spritzt er weißen Mäusen, Hunden, Katzen und anderen Tieren ein, die alle an der Cholera erkranken. Die Cholerabazille ist gefunden!

Erst jetzt kehrt Koch als Sieger nach Berlin zurück. Den Vortrag über seine Entdeckung schließt er mit den Worten: "Die Cholera entsteht nie von selbst. Kein gesunder Mensch kann an der Cholera erkranken, wenn er nicht vorher eine Komma-Bazille geschluckt hat".

Für seine großen Leistungen zum Wohl der Menschheit wurde Koch mit den höchsten Orden ausgezeichnet. Sein Ruhm verbreitete sich in der ganzen Welt. Er blieb aber äußerlich wie innerlich immer der bescheidene Landarzt, der er früher gewesen war. Und wenn man seine Verdienste lobte, pflegte er zu sagen: "Ich habe gearbeitet, so hart ich nur konnte, und das ist Pflicht und kein Verdienst".

Texterläuterungen

Man schrieb das Jahr 1883 —

Йшов 1883 рік

der Verlauf der Krankheit —

перебіг хвороби

einspritzen — упрскувати

schlucken — ковтати

7. FESTE UND BRÄUCHE

Der Polterabend

Wenn am Abend vor einem Haus Geschirr zerschlagen wird, dann weiß man: hier gibt es in den nächsten Tagen eine Hochzeit. Das Brautpaar versammelt sich mit den Familienangehörigen und

Freunden der Braut und des Bräutigams zur Hochzeitsvorfeier. Es wird getanzt, getrunken und gescherzt und Abschied vom Junggesellenleben genommen. Diese Vorfeier ist der Polterabend. Wenn es dunkel wird, geht das Poltern vor der Haus- oder Wohnungstür los. Nachbarn und Freunde haben schon lange ihr unbrauchbares Geschirr gesammelt, das nun mit viel Lärm und Hallo zerschlagen wird. Damit sollen nach altem Brauch einerseits die bösen Geister vertrieben und andererseits soll dem Brautpaar Glück gewünscht werden. "Scherben bringen Glück", heißt es im Sprichwort. Aber Vorsicht! Glas sollte dabei keines zerbrochen werden, denn ein anderes Sprichwort sagt: "Glück und Glas, wie leicht bricht das".

Ist das Poltern vorbei, kommt das Brautpaar an die Reihe. Es muss allein und ohne Hilfe die Scherben wegräumen. Der Bräutigam wird dabei von seinen Freunden und Bekannten besonders unter die Lupe genommen, denn bei dieser ersten gemeinsamen Arbeit mit seiner zukünftigen Frau muss er zeigen, dass er wirklich heiratsfähig ist.

Texterläuterungen

der Polterabend — девичник
die Scherbe — черепок, уламок
zerschlagen (u, a) — розбивати
einerseits — з одного боку

vorsicht — обережно
wegräumen — прибирати
unter die Lupe nehmen —
пильно придивитися

Der heilige Nikolaus

Vor vielen Jahren lebte in einer fernen Stadt ein junger Mann mit Namen Nikolaus. Seine Eltern waren früh gestorben und hatten ihm viel Geld und Gut hinterlassen. Er lebte so bescheiden wie die Armen in seiner Stadt. Eines Tages hörte Nikolaus von der Not eines armen Mannes. Der Mann war krank und konnte nicht arbeiten. Da seine Frau schon vor Jahren gestorben war, herrschte große Not im Hause. Er hatte weder Brot noch Kleidung für seine Kinder und wusste nicht, wie er Hunger und Kälte vertreiben sollte. Die Kinder mussten von Tag zu Tag ärgeren Hunger leiden. Aber ihnen wurde in wunderbarer Weise geholfen. Als der Arme eines Morgens aufwachte, traute er seinen Augen nicht. Vor dem Fenster stand ein großer Sack, gefüllt bis an den Rand mit Getreide. Irgend jemand stellte ihn in der Nacht durch das Fenster

in die Stube. Die Freude war groß, denn nun hatte der Hunger ein Ende. Die Kinder buken viele, viele Brote. Aber das war nur die erste Wohltat gewesen. Am nächsten Morgen stand wieder ein Sack in der Stube. Diesmal fanden der Vater und seine Kinder darin viele Kleidungsstücke. Zwei Hosen und Hemden für die Jungen, ein warmes Kleid für das Mädchen. Und alle Kleidungsstücke hatten die richtige Größe. Der Vater und die Kinder sprachen sich ab, nachts nicht zu schlafen.

Falls ihr Wohltäter noch einmal kommen sollte, wollten sie ihm danken.

Aber bald schliefen alle ein. Da hörte der Vater ein Geräusch. Als er aufblickte, sah er wieder einen Sack vor dem Fenster stehen. Er rannte auf die Straße und erkannte Nikolaus. Der arme Mann dankte dem Nikolaus von ganzem Herzen. Zu Hause weckte der Mann seine Kinder. Sie öffneten den Sack und fanden diesmal Schuhe. Und in den Schuhen fanden sie Spielzeuge, herrliche Spielzeuge. Nun kannten Glück und Freude keine Grenzen. Der arme Mann wurde gesund und erzählte nun auf dem Markt und auf allen Plätzen von den guten Taten des Nikolaus. Da Nikolaus noch vielen armen Menschen half, war sein Ansehen bald so groß, dass die Menschen ihn zu ihrem Bischof wählten. Zur Erinnerung an den heiligen Nikolaus stellen noch heute die Kinder am Nikolaustag einen Schuh auf die Fensterbank.

Texterläuterungen

hinterlassen (ließ hinter, hintergelassen) — залишати
bescheiden — скромний
weder ... noch — ні ... ні
leiden (Akk) — страждати (від чого-небудь)
trauen — вірити

bis an den Rand mit Getreide
gefüllt — заповнений ущерть зерном
die Wohltat — благодійність, благодіяння
das Ansehen — авторитет

Fest der Heiligen Drei Könige

“Als Jesus in den Tagen des Königs Herodes in Bethlehem geboren war, kamen Weise aus dem Morgenland nach Jerusalem und fragten: “Wo ist der neugeborene König der Juden? Wir haben seinen Stern im Morgenland gesehen und sind gekommen, ihn anzubeten”.

So berichtet uns der Evangelist Matthäus von der Ankunft von drei weisen Männern, die das neugeborene Jesuskind sehen wollten. Ihre Namen waren Kaspar, Melchior und Balthasar. Geführt wurden sie von einem Stern, der immer vor ihnen herzog.

Als sie nach Jerusalem kamen, fragten sie den mächtigen, gefürchteten König Herodes nach dem göttlichen Kind. Über diese Nachricht erschrak dieser sehr, denn er wollte keinen Rivalen neben sich dulden. Voller Falschheit gebot er den unbekannten Männern: "Sucht das Kind und berichtet mir, damit ich es auch anbeten kann".

Der Stern führte die drei Weisen nach Bethlehem und blieb dort stehen, wo sie das neugeborene Kind mit den Eltern Maria und Josef fanden. Sie brachten ihm königliche Geschenke: Gold, Weihrauch und Myrrhe.

Wegen der Geschenke hat man die drei Weisen später Könige genannt. Über ihr weiteres Schicksal wissen wir nichts. Ihre Gebeine ruhen seit 800 Jahren im Kölner Dom in einem überaus kostbaren Schrein aus Gold und Edelsteinen.

Die drei Könige werden nicht nur in Köln verehrt. Die Reisenden und Pilger erwählten sie zu ihren Schutzpatronen. Viele Gasthäuser tragen ihren Namen: "Zur Krone", "Zum Stern" oder "Zum Mohren".

Texterläuterungen

der Weise — мудрець

der Stern — зірка

das Morgenland — Схід

erschrecken (a, o) — злякатися

der Rival — суперник

dulden — терпіти

Ein gutes neues Jahr!

Nach dem römischen Kalender beginnt bei uns das neue Jahr am 1. Januar. Dieses Datum setzte der große Staatsmann Julius Caesar 450 vor Christi Geburt fest.

Nach altem Brauch treffen sich in der Neujahrsnacht Freunde und Bekannte und feiern gemeinsam den Beginn eines neuen Jahres. Sie begrüßen es mit Jubel, Feuerwerkskörpern und vielen guten Wünschen. Freudig prosten sie sich zu: "Prosit Neujahr!"

Von vielen Kirchtürmen und auf freien Plätzen begrüßen Bläser mit ihren Klängen das neue Jahr. Chöre singen mit feierlichen Gesängen das neue Jahr an.

Am Neujahrsmorgen wünscht man sich Glück und Segen, Gesundheit und Erfolg.

Zu diesen Neujahrswünschen sagt man in Bayern “das Neujahr abgewinnen”. Darunter versteht man, dass die Kinder allen in der Familie ein gutes neues Jahr wünschen.

In vielen Gegenden bekamen sie früher dafür von ihren Taufpaten Geschenke. Die Kinder zogen auch von Haus zu Haus und sagten Glückwünsche auf oder sangen Neujahrslieder.

Texterläuterungen

festsetzen — установлювати

der Bläser — сурмач

der Brauch — звичай

prosten — пити за чие-небудь
здоров'я

Zwischen Ostern und Pfingsten Himmelfahrt/Vatertag

Vierzig Tage nach Ostern, immer an einem Donnerstag, ist Himmelfahrt. In den dreißiger Jahren haben die Männer diesen kirchlichen Feiertag zu ihrem Tag gemacht. Der Volksmund nennt ihn seitdem “Vatertag”, sicher als Gegenstück zum Muttertag, der seit über 75 Jahren in Deutschland am zweiten Maisonntag gefeiert wird.

Am Vatertag unternehmen viele Männer sogenannte “Herrenpartien”, Ausflüge mit einem Pferdewagen, einem Ruderboot oder einem geschmückten offenen Auto. Ein Faß Bier kommt in die Mitte, und mit Gesang und Hallo fahren sie übers Land oder flussabwärts. Ab und zu wird ein kräftiger Schluck genommen. Mit lustigen Hüten und bunter Kleidung machen die Herren der Schöpfung auf sich aufmerksam.

In manchen Landesteilen hatten früher auch die jungen Mädchen zu Himmelfahrt ihren Spaß. Sie gingen früh hinaus und tanzten barfuß auf den noch feuchten Wiesen. Das sollte ihnen Schönheit und Gesundheit bringen. Anschließend pflückten sie Kräuter, flochten sie zu Kränzen und hingen sie ins Haus, um vor Krankheit und Schaden geschützt zu sein.

Da der Himmelfahrtstag auf einen Donnerstag fiel, glaubten die Bauern mancherorts, daß man an diesem Tag besonders auf das

Wetter, auf "Donner", Regen und Sonne achten müsse. Sie hofften auf günstige Zeichen für ihre Früchte auf den Feldern.

Eine alte Bauernregel erinnert daran: wie das Wetter am Himmelfahrtstag, so auch der Herbst sein mag.

Himmelfahrt ist ein kirchliches Fest, das die Osterzeit beendet. Nach der christlichen Lehre ist an diesem Tag Christus an die Seite Gottes getreten. Mit einem kräftigen Schluck ist umgangssprachlich meist das Trinken von Alkohol gemeint.

Texterläuterungen

Pfingsten — трійця
der Volksmund — народна
 мудрість

unternehmen (a, o) — починати,
 розпочинати; здійснювати
barfuß — босоніж

Feste und Bräuche in der Ukraine

Die Oster- und Weihnachtsbräuche, auch das religiös-folkloristische Brauchtum zu anderen Festtagen werden heute in der Ukraine besonders geachtet und gefördert.

Die Karwoche heißt im Ukrainischen die "Große Woche". Unser Gründonnerstag ist der "Saubere Donnerstag", weil bis zu diesem Tage alles gereinigt und neu hergerichtet sein muss, da am Karfreitag, dem "Großen Freitag", die Arbeit ruht. Am Ostersonntag, dem "Großen Tag", werden in der Kirche der Osterkuchen, außerdem bemalte Ostereier von den einzelnen Familien zum Altar gebracht und vom Priester geweiht. So werden an diesem Tage die auserwählten Pysanky (bemalte Eier) überreicht. Ein anderer Brauch, den es auch in Deutschland gibt, ist das Aneinanderstoßen der Ostereier.

Umzüge mit Liedern sind zu Weihnachten einer der auffälligsten Volksbräuchen. Mit einem großen, auf einer Stange befestigten Stern ziehen die Kinder von Haus zu Haus und singen Weihnachtslieder (Koljadky) in der Abenddämmerung. Natürlich werden sie dafür beschenkt. Umzüge werden auch am Vorabend des Neujahrsfestes, dem "Großzügigen Abend" von Kindern veranstaltet. Die Bezeichnung dieses Abends ist eng mit dem Weihnachtsfest verbunden, das in der orthodoxen Kirche und auch bei den griechischen Katholiken am 7. Januar gefeiert wird: dieser Abend beschenkt die Welt, weil das Jesuskind geboren wird. Kindergrup-

pen “säen” vor dem Hauseingang unter Gesang und entsprechenden Gebärden Wohlstand und Glück.

Eine große Rolle spielt an beiden christlichen Hauptfesten die genau bestimmte Speisenfolge. So wird am Weihnachtsvorabend die Kutja aufgetischt, eine aus Weizen, Honig und Mohn zubereitete Süßspeise. Aus zwölf Gängen besteht die Hauptmahlzeit am Weihnachtstag.

Außer den christlichen Hochfesten haben sich in der Ukraine auch andere Festtagsbräuche erhalten, die auf heidnische Sitten zurückgehen, aber mit christlichen Gedenktagen verschmolzen sind. So ist der 7. Juli der Tag der Sonnwendfeuer, das Fest des Ivan Kupalo, einer alten Fruchtbarkeitsgottheit, von der Kirche umgewidmet auf Johannes den Täufer. Sonnwendfeuer wurden abgebrannt, scherzhafte Lieder ertönten zwischen Gruppen von Burschen und Mädchen, man badete in Flüssen und Bächen. Heilkräftige Kräuter sammelte man an diesem Tag. Blumenkränzen wurden den Wellen übergeben. Einige dieser Bräuche, vor allem die Lieder, leben wieder auf.

Texterläuterungen

reinigen — чистити

zum Altar bringen — нести до
алтаря

der Priester — священик

weihen — освящати

das Einanderstoßen der

Ostereier — великодні яйця
б'ють одне об одне

die Stange — палиця

die Abenddämmerung — сутінки

säen — сіяти

der Mohn — мак

8. ESSEN

Genuss und Notwendigkeit

Essen oder Ernährung — gibt es einen Unterschied?

Essen und Trinken — sich ernähren — das muss jeder Mensch. Doch haben Sie sich schon einmal gefragt, was Sie mit “Essen”, was mit “Ernährung” verbinden? Einer Umfrage zufolge verknüp-

fen viele Bundesbürger mit "Essen" überwiegend emotionale Aspekte wie

- dass gut schmeckt
- gesundes, bekömmliches Essen
- gemütliche Atmosphäre
- schön gedeckter Tisch, gutes Aussehen
- Deftigkeit, dass man satt wird.

Mit "Ernährung" hingegen werden Vorstellungen verbunden, die mehr die ernährungsphysiologischen Aspekte betreffen, wie

- dass es gut schmeckt
- fettarm
- vitaminreich
- abwechslungsreich
- dass man nicht zu dick wird.

Übrigens ergab die gleiche Befragung auch, dass "zu Hause toll essen" einen höheren Stellenwert einnimmt, als "im Restaurant essen". Ist das nicht ein Anreiz, dieses Kochbuch zur Hand zu nehmen?

Sicherlich ist es mit einer bloßen Definition dessen, was wir mehrmals täglich tun — essen und trinken — nicht getan, dahinter verbirgt sich mehr! Essen ist mit Genuss, mit sozialen und gesellschaftlichen Kriterien verbunden. Es gibt kaum einen Anlaß, an dem nicht gegessen und getrunken wird: Freude, gesellschaftliche Gründe, aber auch Frust, Langeweile, Stress und Trauer sind Situationen, in denen oft gegessen wird.

So schmeckt es in netter Gesellschaft einfach besser; Geschäfts- und andere Beziehungen lassen sich bei einem "guten" Essen vertiefen; ein freudiges Ereignis wie Geburtstag oder Hochzeit wird durch ein festliches Essen unterstrichen, und manch ein Mensch versucht mit dem Essen Trost zu finden.

Und wonach werden die Lebensmittel oder Gerichte ausgewählt?

Beim Essen "Zu Hause" wird z.B. der gesundheitliche Aspekt am höchsten bewertet, gefolgt vom Vitamingehalt und vom Geschmack der Speisen. Eine geringere Bedeutung hat, dass das Essen etwas "Ausgefallenes" ist. In der Kantine werden etwa die Ansprüche wie an "Zu Hause" gestellt, man ist jedoch bei Frische und Fettgehalt großzügiger. In der Essituation "Restau-

rant” hingegen ist vorrangig, dass das Essen etwas “Besonderes” ist — und gut schmecken muss es selbstverständlich auch. Das soll nun aber nicht bedeuten, dass andere Kriterien keine Beachtung finden. Je nach Situation gewichten wir die Auswahl eines Lebensmittels bzw. einer Speise unterschiedlich, z.B. nach Geschmack, Preis, Aussehen, Gesundheitswert, Verpackung, Frische, Natürlichkeit, Fettgehalt, Vitamingehalt, Kaloriengehalt usw.

Texterläuterungen

der Anreiz — стимул

der Anlass — привід

mit dem Essen Trost finden —

знаходити втіху

в їжі

die Kantine — їдальня (на

виробництві. В колишній

НДР їдальня з дешевою

їжею)

Vielseitig — aber nicht zuviel

1. Kein Über- oder Untergewicht

Abwechslungsreiches Essen schmeckt und ist vielseitig. Je vielfältiger und sorgfältiger Sie Ihren Speiseplan zusammensstellen, desto besser läßt sich eine mangelhafte Versorgung mit lebensnotwendigen Nährstoffen oder eine Belastung durch unerwünschte Stoffe in der Nahrung vermeiden. Und was die Nahrungsmenge bzw. die Joule oder Kalorien betrifft: essen Sie gerade soviel, dass Sie kein Über- oder Untergewicht bekommen. Das erstrebenswerte Sollgewicht entspricht etwa dem Wert “Körpergröße in Zentimeter minus 100 = Gewicht in kg”. Wiegen Sie sich regelmäßig.

2. Wenig Fett und fettreiche Lebensmittel

Denn zuviel Fett macht fett. Fett liefert doppelt so viele Joule bzw. Kalorien wie die gleiche Menge an Kohlenhydraten oder Eiweiß. Übergewicht und viele Krankheiten können die Folgen zu fettreicher Ernährung sein. Reduzieren Sie den Verzehr von Streichfett, und bevorzugen Sie fettarme Zubereitungsarten. Achten Sie nicht nur auf sichtbare Fette, sondern insbesondere auch auf die “unsichtbaren” Fette, z. B. in Wurst, Käse, Eiern, Sahne, Nüssen, Kuchen und Schokolade.

3. Würzig, aber nicht salzig

Kräuter und Gewürze unterstreichen den Eigengeschmack der Speisen. Zuviel Salz übertönt hingegen viele Geschmackseindrücke und kann zur Entstehung von Bluthochdruck beitragen. Bevorzugen Sie deshalb Kräuter und Gewürze. Wo Sie dennoch auf Salz nicht verzichten können, verwenden Sie Jodsalz, um dem weitverbreiteten Jodmangel vorzubeugen.

4. Wenig Süßes

Zu süß kann schädlich sein! Zucker und Süßigkeiten können Karies verursachen. Bei hoher Zufuhr von Zucker speichert der Körper Energie in Form von Fettpolstern. Zudem werden bei hohem Zuckerkonsum nährstoff- und ballaststoffreiche Lebensmittel vom Speiseplan verdrängt. Genießen Sie Süßes zwar ohne Reue, aber nur selten und in kleinen Mengen.

5. Viel Vollkornprodukte

Sie liefern wichtige Nährstoffe und Ballaststoffe. Vollkornprodukte, z.B. Vollkornbrot, Naturreis, Getreidegerichte, Vollkornnudeln, Haferflocken oder Müsli, enthalten günstige Kohlenhydrate. Neben den für die Verdauung wichtigen Ballaststoffen liefern sie zusätzlich Vitamine, Mineralstoffe und Spurenelemente.

6. Reichlich Gemüse, Kartoffeln und Obst

Diese Lebensmittel gehören in den Mittelpunkt Ihrer Ernährung. Essen Sie täglich Frischkost in Form von frischem Obst, Rohkost und Salaten, aber auch Gemüse und Kartoffeln. Wählen Sie auch öfter Hülsenfrüchte. Mit diesen Lebensmitteln erhalten Sie Vitamine, Mineralstoffe, Spurenelemente und Ballaststoffe.

7. Wenig tierisches Eiweiß

Pflanzliches Eiweiß ist so wichtig wie tierisches Eiweiß. Pflanzliches Eiweiß in Kartoffeln, Hülsenfrüchten und Getreide ist günstig für eine vollwertige Ernährung. Auch Milch, fettarme Milchprodukte und vor allem Fisch sind wertvolle Eiweißlieferanten. Es empfiehlt sich, den Verzehr weiterer tierischer Eiweißlieferanten, wie fettes Fleisch, Wurst und Eier, die relativ viel Fett, Cholesterin und Purine enthalten, zugunsten von Fisch und fleischlosen Speisen auf wenige Mahlzeiten pro Woche zu verringern.

8. Trinken mit Verstand

Ihr Körper braucht Wasser, aber keinen Alkohol. Mindestens 11/2 bis 2 Liter Wasser pro Tag benötigt Ihr Körper. Löschen Sie Ihren Durst mit Wasser bzw. Mineralwasser, Gemüsesäften, ungesüßtem Früchtetee und verdünnten Obstsäften, in Maßen auch mit ungesüßtem schwarzem Tee oder Kaffee. Dagegen benötigt Ihr Körper nicht einen Tropfen Alkohol. In größeren Mengen schadet Alkohol Ihrer Figur und Ihrer Leber und macht abhängig. Trinken Sie alkoholische Getränke daher allenfalls zum gelegentlichen Genuß, aber nicht als alltäglichen Durstlöscher.

9. Öfter kleinere Mahlzeiten

Das bringt Sie in Schwung und mindert Leistungstiefs. Essen Sie anstatt der üblichen drei Hauptmahlzeiten besser fünf kleinere Mahlzeiten. Große Mahlzeiten belasten die Verdauungsorgane und machen müde.

10. Schmackhaft und nährstoffschonend zubereiten

Gären Sie kurz mit wenig Wasser und Fett. Durch zu lange Lagerung, falsche Vorbereitung, zu langes Kochen, Wiederaufwärmen und durch die Verwendung von zuviel Wasser beim Garen werden viele lebensnotwendige Nährstoffe zerstört und ausgelaugt. Garen Sie deshalb so kurz wie möglich, und verwenden Sie dazu wenig Wasser oder Fett. So bleiben Nährstoffe und der Eigengeschmack der Speisen erhalten.

Texterläuterungen

vollwertig — поноцінний

abwechslungsreich —

різноманітний

die Belastung — навантаження

das Gewicht — вага

sich wiegen — звантажуватися

das Eiweiß — білок

würzig — пряний

die Hülsenfrucht — бобовий плід

Über den Kaffee

Als die Araber und Türken den Kaffee nach Mitteleuropa brachten, verstand man ihn zuerst nur als Medizin und nahm in kleinsten Mengen. Erst als um 1670 die ersten Bücher den Gebrauch des Kaffees lehrten, verstand man, dass der Kaffee zum Trinken da ist.

Das erste richtige Kaffeehaus war Will's Café in London — ein Herrenclub, wo sich die Schriftsteller trafen und ihre politischen und literarischen Gespräche führten.

Als in Paris die ersten türkischen Cafés aufmachten, war es für die Damen noch unmoralisch, solche Lokale zu betreten. Aber schon um 1720 gab es über dreihundert Cafés in Paris.

Das Wiener Kaffeehaus ist weltberühmt wie der Wiener Walzer. Das Kaffeehaus wurde zum Treffpunkt der österreichischen Künstler und Dichter — von Nestroy bis Karl Kraus, der bekanntlich sagte: "Ich arbeite im Kaffeehaus besser als ein anderer in seinem Geschäft".

Texterläuterungen

die Menge — кількість
der Herrenclub — клуб для
чоловіків

Gespräche führen — вести роз-
мови
der Treffpunkt — місце зустрічі

9. FREIZEIT, HOBBIES

Wochenende

Bei der Mehrzahl der Bürger der Bundesrepublik Deutschland beginnt das Wochenende am Freitag gegen 15.00 Uhr, und ist erst am Montagmorgen mit Arbeitsbeginn zu Ende. Das Wochenende ist zum Zentralpunkt der privaten Tätigkeiten geworden. An der Werkbank und im Büro verabschieden sich die Kollegen: und was machst du am Wochenende?

Man nimmt sich etwas vor. Nach der Arbeitswoche möchten viele "endlich einmal richtig ausschlafen"; oder die während der Woche vernachlässigte Wohnung in Ordnung bringen; den Großeinkauf für die ganze Woche am Samstag tätigen; ins Theater, Konzert oder Kino gehen; mit den Kindern etwas unternehmen. Vielleicht die versprochene Fahrradtour oder mit dem Auto in den 50 km entfernten Freizeit- und Vergnügungspark?

Jeder vierte Großstädter und jeder zehnte Landbewohner fährt am Wochenende mit dem eigenen Pkw in ein Naherholungsgebiet,

ein landschaftlich reizvolles Gebiet mit Wäldern, Wiesen und Wasserflächen in der näheren Umgebung von Ballungsräumen. Parkplätze, Sportanlagen, kulturelle Einrichtungen wie Lesehallen z. B., Rad- und Wanderwege sind in diesen Gebieten angelegt worden.

Wenn die hiesigen Familien am Wochenende nicht im Auto sitzen, sind Geselligkeiten mit Freunden, Bekannten und Verwandten verplant: aufs Wochenende verschobene Geburtstagsfeiern oder die längst fällige Einladung, die man schuldig ist. Am nächsten Tag kann man ja ausschlafen.

Texterläuterungen

die Menge — кількість
der Herrenclub — клуб для чоловіків

reizvoll — привабливий
hiesig — тутешній, місцевий

Freizeitverbringungen in Österreich

Wandern und Bergsteigen zählt zu den beliebtesten Freizeitsportarten der Österreicher. Fast eine halbe Million Österreicher gehören verschiedenen Alpen- und Gebirgsvereinen an, die im Dachverband des "Verbandes Alpiner Vereine Österreichs" (VAVÖ) organisiert sind. Die größten Vereine dieser Organisation sind der Österreichische Touristenklub und die Naturfreunde. Dem VAVÖ sind somit fast alle österreichischen Touristenorganisationen angeschlossen. Diesen Vereinigungen gehören in ganz Österreich mehr als 700 Schutzhütten, zum Teil in Höhenlagen über 2500 und sogar 3000 Meter, die zumeist ganzjährig oder saisonmäßig bewirtschaftet sind. Da diese Vereine auch ein Wegnetz von vielen tausenden Kilometern unterhalten, besteht in Österreich, wie kaum in einem anderen Lande, die Möglichkeit, auf gebahnten und gut markierten Pfaden vom Wienerwald bis zum Ratikon und Bregenzer Wald die Alpen zu durchstreifen, wobei dank der Schutzhütten Abstiege ins Tal weitgehend vermieden werden können.

Texterläuterungen

zählen (zu Dat) — належати до...
anschließen (schloss an, angeschlossen) — приєднатися

ganzjährig — цілий рік
das Wegnetz — мережа доріг
der Pfad — стежина

Das erste Selbstverdiente

Sebastian ist 17 und Schüler der 11. Klasse. Seit einiger Zeit hat er weniger Stress mit seinen Eltern. Wie in vielen anderen Familien gab es auch bei dem 17-Jährigen oft Auseinandersetzungen ums leidige Thema Taschengeld. Natürlich bekam er nach seiner Vorstellung zu wenig. Ein Disko-Besuch, ein Computerspiel und ein paar Zeitschriften — mehr sind nicht drin. Ging es dann noch darum, Turnschuhe oder Jeans zu kaufen, war der Streit mit den Eltern vorprogrammiert. Sebastian fand einen Weg aus diesem Dilemma. In den letzten Ferien ging er erstmals jobben. “Das war gar nicht so leicht, wie ich dachte”, erinnert er sich. “Ich musste Werbemittel verteilen. Das frühe Aufstehen fiel mir schwer, schließlich hatte ich Ferien! Aber als ich dann am Ende der Woche das erste, selbstverdiente Geld bekam, fühlte ich mich Klasse”. Seitdem versucht Sebastian möglichst einmal im Monat etwas hinzuzuverdienen. “Wenn ich CDs kaufen will oder eben eine ganz bestimmte Turnschuhmarke haben möchte, kläre ich vorher mit meinen Eltern, wie viel sie dazugeben. Den Rest jobbe ich mir eben zusammen”. So wie Sebastian bessern viele Jugendliche ihr Taschengeld auf. Ob in den Ferien oder mehr oder weniger regelmäßig für ein paar Stunden nach der Schule.

- a) Merken Sie sich die Rektion folgender Wörter und Wortverbindungen:
 - Stress mit (D)
 - einen Weg finden aus (D)
 - Auseinandersetzungen um (A)
 - es geht (es ging) um (A)
- b) Geben Sie jedem Abschnitt einen Titel.
- c) Unterstreichen Sie in jedem einzelnen Abschnitt alle Schlüsselwörter (Substantive, Verben, Adjektive).
- d) Tauschen Sie die Ergebnisse Ihrer Arbeit.

Texterläuterungen

das Taschengeld — кишенькові гроші

der Streit — сварка

die Vorstellung — уявлення

die Auseinandersetzung — суперечка

jobben — працювати, додатково заробляти

der Rest — залишок

leidig — гидкий

das Werbemittel — засіб реклами

Urlaub im Weltraumhotel — im Jahre 2020 soll es möglich sein

Barfuß durch die Sahara? Mit dem Schlauchboot über den Atlantik? Ohne Sauerstoff auf den Mount Everest? Alles Schnee von gestern. Das wahre Abenteuer beginnt in viel höheren Sphären, 400 Kilometer über der Erde. Wenn das All ruft, sind die Menschen nicht mehr zu halten. Diese Vision jedenfalls hegt Hartmut Müller, Geschäftsführer der Bremer Reiseagentur Space Tours. Schon in gut 20 Jahren sollen Touristen zu einem Trip in den Orbit starten. "Die Konstruktionspläne für das erste Weltraumhotel sind bis ins Detail erarbeitet. Die High-Tech-Industrie wartet nur noch auf den Startschuss", sagte Müller bei einem Symposium in Bremen, an dem etwa hundert Fachleute teilnahmen. Die Technik ist also kein Problem. Und die Kosten? Schließlich ist Müller zu einer nicht unwichtigen Erkenntnis gelangt: "Der Weltraum als Pauschalabenteuer muss sich rechnen". Die Sache wird nicht billig; allein das in Bremen als Lichtbild vorgestellte Weltraumhotel dürfte rund 150 Millionen Mark kosten. Über mangelndes Interesse der Extremurlauber jedenfalls machen sich die "Himmelsstürmer" — darunter NASA-Chefideologe Jesco von Puttkamer und Buzz Aldrin, der als zweiter Mensch nach Neil Armstrong auf dem Mond herumhüpfte — die geringsten Gedanken. Die Reiseveranstalter wollen herausgefunden haben, dass etwa 100000 Menschen nur darauf warten, endlich am Schalter eines Weltraumflughafens einzuchecken. Und wenn die erste Pauschalreise ins All startet, so um das Jahr 2020, wird das Geschäft boomen. "Die Analysen der Marktforscher gehen von einem Potential von rund 20 Millionen Weltraumtouristen aus", sagte Hartmut Müller. Für Rucksacktouristen erscheint das Angebot aber nur bedingt geeignet. Der Preis für ein paar Tage Ferien in der Erdumlaufbahn dürfte bei 50000 Mark liegen. Dafür wird einiges geboten: ein Sportzentrum mit Tenniscourts, Basketballfeldern oder Schwimmbädern zum Beispiel. Und weil sich die kosmische Luxusherberge langsam um ihre Achse drehen soll, werden die Gäste nicht einmal auf die Schwerkraft verzichten müssen.

Texterläuterungen

barfuß — босоніж
der Sauerstoff — кисень
das All — космос

die Vision hegen — мати погляд
der Trip — екскурсія
verzichten — відмовлятися

Ist "Bio" gesünder?

Bei Obst und Gemüse aus ökologischem Landbau unterbleibt die Anwendung von Mineraldüngern und chemisch-synthetischen Pflanzenschutzmitteln. In der Tierhaltung soll weitestgehend auf den Einsatz von Tierarzneimitteln sowie auf den Zukauf von konventionell erzeugten Futtermitteln verzichtet werden. Seit 1991 existiert eine EG-Verordnung über den ökologischen Landbau und eine entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel. Produkte aus anderen Ländern können mit dem Hinweis "Ökologische Agra Wirtschaft- EWG-Kontrollsystem" gekennzeichnet werden. In Deutschland haben sich Organisationen des ökologischen Landbaus in der "Arbeitsgemeinschaft Ökologischer Landbau" zusammengeschlossen und gemeinsame Rahmenrichtlinien für die Erzeugung und Verarbeitung von landwirtschaftlichen Produkten aufgestellt, deren Einhaltung regelmäßig kontrolliert wird. Der Verbraucher erkennt diese Erzeugnisse an den Kennzeichen der Anbauverbände: Bioland, Demeter, ANOG, Biokreis Ostbayern, Naturland, Eco Vin, Ökosiegel, Gäa, und Ökolandbau Sachsen.

Bei allen Aktivitäten ist jedoch das Angebot an Obst und Gemüse aus ökologischem Anbau noch sehr gering: Es liegt bei rund 2 % der produzierten Ernte. Das heißt, wir sind auf Produkte des herkömmlichen (konventionellen) Anbaus angewiesen. Auch dieser bemüht sich um naturnahen Anbau, z.B. durch integrierten Pflanzenschutz. Chemische Pflanzenschutzmittel sind hierbei nicht verboten, ihre Anwendung soll aber grundsätzlich durch stärkere Beachtung biologischer, pflanzenzüchterischer, anbau- und kulturtechnischer Maßnahmen auf ein Minimum reduziert werden. Außerdem werden wir Verbraucher durch das Lebensmittel- und Bedarfsgegenständegesetz (LMBG) mit seinen zahlreichen Verordnungen geschützt. Es regelt z.B. die Anwendung von Pflanzenschutzmitteln, Düngemitteln u. a. Stoffen sowie die Höchstmengen von Rückständen und Schadstoffen, die ein Lebensmittel beim Verkauf noch enthalten darf. Zum Glück gibt es nur wenig "schwarze Schafe", die sich nicht an diese Verordnungen halten.

Die in der Umwelt vorhandenen Schadstoffe, beispielsweise durch Autoverkehr oder Industrie, treffen sowohl herkömmlich als

auch “alternativ” angebaute Produkte. Gründliches Waschen, evtl. auch Schälen ist also in jedem Fall erforderlich.

Von Geschmack und Inhaltsstoffen her gibt es, wenn überhaupt, geringfügige Unterschiede. Dies hauptsächlich beim Nitratgehalt. Dennoch sollten wir alle Bestrebungen, die Natur zu schützen, auch unterstützen. Wenn wir allerdings nicht bereit sind, dafür etwas zu bezahlen (da die Produktion aufwendiger, der Ernteertrag u. U. geringer ist) wird sich nicht viel ändern.

Texterläuterungen

der Mineraldünger —
минеральне добриво

der Hinweis — вказівка
das Angebot — пропозиція

10. REISE

Die erste Weltreise

Der fünfundzwanzigjährige Seefahrer Magellan wollte auf dem Wege nach Westen um Südamerika herum Ostindien erreichen. Mit fünf Schiffen begann Magellan im September 1519 seine Reise. Sein größtes Schiff war hundertzwanzig Tonnen groß. Im Vergleich mit unseren Schiffen war das nur ein kleines Boot.

Die Reise war schwer und gefährlich. Nach einer langen Fahrt über den Atlantischen Ozean erreichte Magellan endlich Feuerland. Dort fand er zwischen hohen Bergen einen natürlichen Kanal und gelangte wieder ins offene Meer. Dieser Kanal heißt heute “Magellan-Straße”. Auf der Fahrt über das neue Meer erlebte Magellan keinen einzigen Sturm. Er nannte deshalb das Meer den “Stillen Ozean”.

Im März 1521 sah Magellan zum ersten Mal wieder Land. Das waren die Mariannen-Inseln. Er setzte seinen Kurs nach Westen fort, entdeckte eine neue Inselgruppe und nannte sie die “Philippinen”. Im Kampf mit den Bewohnern dieser Inseln fanden Magellan und viele seiner Matrosen den Tod.

Die anderen fuhren weiter, kamen bald nach Ostindien und endlich zurück nach Spanien. Nur achtzehn Matrosen von zwei-

hundert kamen auf einem einzigen Schiff im Jahre 1522 in die Heimat zurück. Drei Jahre hatte die erste Reise um die Welt gedauert.

Nun wussten es alle: die Erde ist eine Kugel. Das hatte der tapfere Seefahrer Magellan bewiesen. Nach Westen war er hinaufgefahren. Vom Osten kam sein Schiff nach Europa zurück.

Texterläuterungen

erreichen — досягати
im Vergleich — у порівнянні

fortsetzen — продовжувати
die Kugel — куля

Reisen

Wenn Sie Ihren Urlaub oder Ihre Ferien sicher nicht zu Hause verbringen wollen, fahren Sie einmal nach Deutschland oder nach Österreich. Beide Länder können alle Ihre Reisewünsche erfüllen. Als Reiseland bietet Deutschland eine erstaunliche Vielfalt von sehenswerten Städten und Landschaften. In vielen großen und auch kleinen Städten gibt es schöne und moderne Bauwerke. In ihren Museen und Sammlungen kann man die Zeugnisse der Geschichte und berühmte Kunstwerke bewundern. An romantischen Plätzen können Sie Ihr Zelt auf guten Camping-Plätzen aufschlagen. Ein dichtes Netz guter Straßen und die Autobahnen lassen Sie schnell Ihr Reiseziel erreichen. Nicht nur die Fernstraßen, auch die Bundesstraßen und lokalen Straßen sind gut ausgebaut. Die Fernverbindungen der Bundesbahn werden von komfortablen Zügen bedient, die sämtlich einen Speisewagen und in den Nachtzügen größtenteils auch Schlafwagen führen. Über das ganze Jahr bietet die Bahn verbilligte Städtetouren und andere Vergünstigungen an.

Wenn Sie bequem und sorglos reisen wollen, dann gehen Sie zu Ihrem nächsten Reisebüro. Das nimmt Ihnen alle Arbeit ab. Die Reisebüros suchen Ihnen die besten Verkehrsbindungen, besorgen Ihnen die Fahr- oder Flugkarte und bestellen Ihnen auch ein Zimmer an Ihrem Ferienort. Viele Hotels, Pensionen und Gasthäuser warten auf Sie und möchten Ihnen Ihren Ferienaufenthalt so schön wie möglich machen. Wenn Sie besonders preiswert reisen wollen, dann schließen Sie sich einer Reisegesellschaft an.

Diese vermittelt Ihnen ebenfalls das Reisebüro. Und nun eine recht gute Fahrt und herzlich willkommen in Deutschland und in Österreich!

Texterläuterungen

die Vergünstigung — пільга,
відступлення, знижка

preiswert — недорогий

die Reisegesellschaft —

компанія для організації

подорожей

sich anschließen (Dat) —

приєднатися до кого-небудь,
чого-небудь

Das nimmt Ihnen alle Arbeit

ab — воно (туристичне бюро)

виконає всю роботу за Вас.

Mittelpunkte

Viele Orte haben etwas Besonderes zu bieten. Sie ziehen damit Touristen an und bringen Geld in die Kasse.

Das Dorf Niederdorla in Thüringen ist seit der Wiedervereinigung Deutschlands im Oktober 1990 in besonderer Weise bekannt geworden, denn es wurde zum geographischen Mittelpunkt Deutschlands erklärt. Die Einwohner pflanzten auf dem Dorfplatz einen Baum, eine Linde, und hoffen nun auf recht viele Touristen.

Eine ähnliche Berühmtheit hat die kleine Stadt Pausa im Vogtland. Dort wurde nämlich vor ca. Hundertfünfzig Jahren der Mittelpunkt der Erde“ entdeckt. Die “Erdachse”, die angeblich mitten durch den Ort gehen soll, zeigen die Pausaer ihren Gästen im Ratskeller. Dort befindet sich auf dem Fußboden inmitten der Gaststätte ein eiserner Deckel, und darunter liegt die “Erdachse”. Sie muss ab und zu von den Spezialisten geölt werden. Dabei dürfen aber Fremde “aus Sicherheitsgründen” nicht zusehen.

Diesen Spaß mit der Erdachse und dem Erdmittelpunkt haben sich die Pausaer ausgedacht, als die Armut in ihrer Stadt sehr groß war. Sie hatten Glück. Neugierige kamen von überall her. Eine französische Zeitschrift soll sogar in einem Brief “um nähere Informationen” gebeten haben.

Der Spaß vom Pausaer Erdmittelpunkt ist erhalten geblieben. Auf dem Dach des Rathauses dreht sich ein drei Meter großer Globus als Wahrzeichen der Stadt.

Texterläuterungen

der Mittelpunkt — центр,

осередок

anziehen (zog an, angezogen) —

притягувати

die Erdachse — земна вісь

der Deckel — кришка

ölen — змащувати

ausdenken (dachte aus, ausgedacht) — вигадувати

sich drehen — обертатися

Namensgebungen

Asien: eine assyrische Bezeichnung, von Aszu, was “glänzend” bedeutet. Damit meinte man den Sonnenaufgang, das Morgenland. Die Seefahrer des Altertums bezeichneten damit die Ostküste des Mittelmeeres, die ja zu Asien gehört.

Amerika: benannt nach Amerigo Vespucci, einem italienischen Seefahrer (1451 bis 1512). Er unternahm in spanischen und portugiesischen Diensten mehrere Seefahrten bis an die Ostküste Amerikas und war der richtigen Meinung, dass es selbständiger Erdteil ist. Aber Kolumbus glaubte dagegen, den Seeweg nach Indien gefunden zu haben. Deshalb nannte er die Einwohner auch Indianer.

Afrika: nach der lateinischen Bezeichnung Afri für den aus Karthago (heutiges Tunesien) kommenden Volksstamm. Diesen Begriff übertrugen die Römer später auf ganz Afrika.

Australien: vom lateinischen terra australis, “Südland”. Dieser Erdteil wurde erst 1601 entdeckt. Man war überrascht, so weit südlich des Äquators noch Land zu entdecken.

Europa: im Gegensatz zu Asien wurde Europa als das Abendland, das Land der untergehenden Sonne bezeichnet. Die Seefahrenden, die an der Ostküste des Mittelmeeres wohnten (heute Libanon), nannten es ereb. Das heißt Sonnenuntergang, weil von Phönizien aus gesehen dort die Sonne unterging.

Antarktis: als Gegenstück zur Arktis bezeichnet, wobei das griechische Wort arktos (der Bär) zugrunde liegt. Bekanntlich gibt es aber in der Antarktis keine Bären, sondern Pinguine.

Texterläuterungen

glänzend — блискучий, що сяє

der Sonnenaufgang — схід сонця

das Altertum — стародавність,

давнина

im Gegensatz — на протилежність

das Mittelmeer — Середземне море

untergehen — заходити

Familie Busse segelt seit 16 Jahren mit 10 Kindern um die Welt

Mitten im Indischen Ozean in der winzigen Koje ihrer Segeljacht brachte Frau Busse ihr zehntes Kind zur Welt. Geburtshelfer waren der Vater.

Seit 16 Jahren segelt die Familie um die Welt. Karibik, Australien, Neuseeland. Ein Herzinfarkt war für den Vater der Grund, sein Leben radikal zu ändern. Er verkaufte sein Haus, seine Praxis, kaufte sich dafür ein Segelschiff und legte das Geld so an, dass die Familie von den Zinsen³ leben kann.

Frei wollten sie sein, als sie vor 16 Jahren ihr Abenteuer starteten. Seitdem bleiben sie, wo es ihnen gefällt. Der Traum von Freiheit und Unabhängigkeit ist Realität geworden⁴. Einmal in dieser Zeit wollten sie sesshaft werden. Sie kauften ein Haus in Italien, aber nach zwei Jahren entschieden sich alle wieder für das Leben auf See.

Auf dem Schiff gibt es keinen Luxus. Das Leben ist einfach und bescheiden. Ein Leben auf unvorstellbar engem Raum. Zwei Kojen, zwei Bäder, eine Küche mit Essplatz. Aber dennoch herrscht Ordnung. Es scheint eine ganz "normale" Familie zu sein. Auch die Bildung kommt nicht zu kurz. Die Jacht wird jeden Tag zum Schulschiff. Die Eltern pauken⁶ mit den Kindern.

Aber ob das reicht, um sich auch gegen die Stürme des Lebens zu wappnen⁷? Zwei der Kinder probieren es aus: Klaus (21) hat das Leben an Bord satt und studiert an der Uni in Salamanca, Spanien. Susanne (18) arbeitet als Au-Pair-Mädchen in Frankreich. Zehn kleine Negerlein — da waren es nur noch acht.

Texterläuterungen

winzig — крихітний, дуже малий

zur Welt bringen — народжувати

der Zins — *тут*: проценти
Realität werden — стати дійсністю

dos Abenteuer — пригода

die Koje — ліжко

sesshaft — осідлий

aussprobieren — випробувати

der Essplatz — тут: їдальня

pauken — зубрити

sich wappnen — озброюватися

der Traum — мрія

die Unabhängigkeit — незалежність

einfach — простий

das Segelschiff — судно з вітрилами

bescheiden — скромний

anlegen — вкладати (гроші)

11. NATUR

Der rote Fels der Möwen

Der Strand liegt weiß und makellos. Es weht eine Brise.

Helgoland, dieser hohe rote Felsen und seine weiße Düne, diese einzige echte Hochseeinsel Deutschlands, ist voller Geheimnisse. War sie immer schon. Dänisch, deutsch, englisch, wieder englisch, wieder deutsch; Helgoland war begehrtes Beutegut und vieler Herren Schatz. Doch Helgoland ließ sich von seinen wechselnden Besitzern nicht beeindrucken. Die Insel war arm, wurde reich, fiel zurück in bittere Armut, kam zu neuem Wohlstand. Das Wasser um Helgoland enthält viele Mineralien.

Das Wetter ist besser als andernorts an der Nordsee, Luft und Wasser wesentlich wärmer, weil der Golfstrom nahe ist, die Luft Helgolands die jodhaltigste und sauerstoffreichste Deutschlands. Das Wasser, wäre es nicht salzig, hätte Trinkwasserqualität. Und die beiden langen weißen Strände der Düne sind die leersten aller Nordseeinseln. Aber das war nicht immer so. Im 19. Jahrhundert wurde Helgoland als Sommerfrische von Dichtern und Denkern gefeiert.

Hoffmann von Fallersleben dichtete die Verse für die deutsche Nationalhymne, Heinrich Heine gehörte zu den Helgoländer Urlaubsreisenden. Die Insel galt als eleganter Ferientreff von Aristokratie und Hochfinanz. Doch dann kam Kaiser Wilhelm II. auf die Idee, Helgoland zu einem Kriegsstützpunkt auszubauen. Er ließ den Felsen durchbohren und ein gigantisches Netz von Bunkern, Mannschaftsunterkünften, Lazaretten, Waffenarsenalen und Verpflegungseinrichtungen anlegen.

Nach dem Ersten Weltkrieg wurden die Bunker zugemauert. Noch einmal kehrten die Schönen und Reichen auf ihre Lieblingsinsel zurück. 21 Jahre später brach der Zweite Weltkrieg aus. Die Bunker wurden geöffnet, erweitert und vergrößert.

Am 18. April 1945 erschütterte die große nichtnukleare Sprengung der Welt das Felsplateau. 6700 Tonnen Sprengstoff sollten die Insel für immer von der Landkarte radieren. Doch der Felsen aus elastischem Sandstein brach nicht, sondern bröckelte nur.

Helgoland überlebte. Der Wiederaufbau begann, die Zollfreiheit der Insel zog nun Millionen an.

Ein Bad mit Helgoländer Mineralienschlamm im Maritim-Bäderzentrum steht auf dem Erholungsprogramm. Schwimmen und Sonnen auf der Düne, Spaziergänge über das Felsplateau — alle Tage sind voll mit kleinen und großen Beschäftigungen.

Abend auf Helgoland: nicht elegant und nicht schick. Ein paar grundsolide Restaurants mit köstlichen, einfachen Fischgerichten gibt es. Und nach dem Spaziergang um den Hafen: das Bett in der Pension oder dem gemieteten Appartement. Erholung strengt an. Und hinterher? Die bis zum Verdruss gestellte Frage: “Du siehst sagenhaft gut aus, wo warst du?”, muss ja irgendwie beantwortet werden. Sag’ ich, wo ich war? Oder sag’ ich’s nicht?

Texterläuterungen

der Fels — скеля

die Möwe — чайка

enthalten (ie; a) — містити

die Nordsee — Північне море

der Erste Weltkrieg — перша

світова війна

der Sprengstoff — вибухова

речовина

das Fischgericht — рибна страва

Ist der Luchs gefährlich?

Stellen Sie sich vor: es dämmert, Sie haben noch ein gutes Stück Rückweg vor sich. Noch sind Sie im „tiefen, tiefen“ Wald. Es ist nicht nur die Müdigkeit, irgendwie ist Ihnen mulmig. Sie sind zwar allein, aber irgend etwas ist da! Sie schauen sich immer wieder um: da, im Gestrüpp zwei bernsteinfarbene Augen! Ein wildernder Hund, ein Hirsch? Ein Luchs! ...fährt es Ihnen durch den Kopf. Angststarre, Gänsehaut, Schreien?

Nichts von dem wird geschehen: das Glück, einem Luchs in freier Wildbahn zu begegnen, wird ein “normaler“ Waldbesucher kaum haben. Selbst wenn jemand das Glück hätte, würde nichts passieren, da der Luchs uns lieber aus dem Weg geht, anstatt mit uns anzubändeln. Es wird immer nur sehr wenige Luchse bei uns geben. Schon ein einzelner Luchs beansprucht viel Raum. Entsprechend gering ist allein deshalb die Wahrscheinlichkeit, einem Luchs zu begegnen. Außerdem: der Luchs wird

uns Menschen immer als erster bemerken. Bevor es zu einer Begegnung kommen kann, wird er sich aus dem Staub machen. Luchse sind scheue Einzelgänger. Sie meiden uns Menschen. Schade eigentlich!

Texterläuterungen

der Luchs — рись
gefährlich — небезпечний,
 небезпечно
Es dämmt — Сутеніє
mulmig — небезпечно, підозріло
das Gestrüpp — густий чагарник

anbändeln — сваритися
scheu — робкий, боязкий
die Müdigkeit — втома
die Gänsehaut — гусяча шкіра
 (від переляку)

Das Glück, in Deutschland ein Tier zu sein

Sollten Zahlen und Statistiken stimmen, so wären die Deutschen ein Volk von Tierfreunden: in zwei von drei bundesrepublikanischen Haushalten lebt ein zwei- oder vierbeiniger Hausgenosse. Die Bundesbürger halten vier Millionen Wellensittiche, drei Millionen Hunde und drei Millionen Katzen. Konkurrenz droht den längst eingebürgerten Lieblingen von exotischen Geschöpfen: das asiatische Streifenhörnchen wird populär, aber auch Äffchen und Schlangen, Jungalligatoren und Minikrokodile werden immer mehr gekauft.

Zweiundachtzig Prozent der Bevölkerung bezeichnen sich als tierlieb. Beamte mögen Tiere am meisten, am wenigsten Studenten — und Landwirte. Das Institut für angewandte Sozialwissenschaft (INFAS) ermittelte, dass die Bevölkerung Tierquälerei als schlimmstes Verbrechen einstuft. Tierquälerei ist danach strafwürdiger als Kindesmisshandlung und Prügel für die Ehefrau. [...]

Texterläuterungen

der Tierfreund — любитель
 тварин
vierbeinig — чотириногий
der Hausgenosse —
 домочадець
das Streifenhörnchen —
 смугаста білочка
das Geschöpf — істота

der Landwirt — фермер
das Verbrechen — злочин
die Tierquälerei — жорстоке
 поводження з тваринами
der Wellensittich — хвилястий
 папуга
die Schlange — змія

Von einer botanischen Besonderheit

Von Juni bis September trifft man in der Gegend um Schwarzenberg im Erzgebirge auf eine weiße Blütenpracht. Sie breitet sich an den südlichen Hängen aus. Von weitem denkt man, dass ein Wasserfall ins Tal rauscht. Diese weißen Blüten sind für das Erzgebirge eine botanische Besonderheit, die man in Deutschland nur bei Schwarzenberg findet. Bei den Einheimischen heißt sie Schwarzenberg-Edelweiß. Doch wie kommt nun dieses "Edelweiß" ins Erzgebirge, und warum ist es nur dort in der Nähe von Schwarzenberg zu finden?

Die eigentliche Heimat dieser Pflanze ist das sonnige Spanien. Wie sie von dort ins Erzgebirge kam, berichtet die Chronik:

Vor etwa hundertfünfzig Jahren wurde in Raschau bei Schwarzenberg eine Korkfabrik gebaut. Der Rohstoff für diese Fabrik kam aus Spanien. Dort nämlich gewinnt man den Kork aus der Rinde eines Baumes, der Korkeiche. In Schwarzenberg wurden die Baumstämme von der Eisenbahn auf Pferdewagen umgeladen, denn Raschau hatte keinen Bahnhof. Dabei sind die Samenkörner dieser Blume, die an der Korkeiche hafteten, herausgefallen. Der Samen fand an den warmen Südhängen günstige Lebensbedingungen. Und so hat das Erzgebirge sein "Edelweiß" bekommen. Die Pflanze hat überlebt, aber die Korkfabrik existiert längst nicht mehr.

Texterläuterungen

das Erzgebirge — Рудні гори
die Besonderheit — особливість
die Blütenpracht — квітуча
 пишність

der Hang — косогір
die Korkfabrik — фабрика з
 виробництва пробки
existieren — існувати

Erster Spraydosen-Killer

Die in Deutschland bundesweit erste Anlage zur umweltfreundlichen Verwertung von Spraydosen hat im April 1991 in Duisburg den Betrieb aufgenommen. Mit dem knapp eineinhalb Millionen Mark teuren Prototyp können täglich 50 000 Spraydosen umweltgerecht entsorgt werden.

Im Bundesgebiet werden jährlich rund zwei Milliarden Spraydosen hergestellt. Etwa 670 Millionen erreichen die Kunden, der Rest

wird im Ausland verkauft oder bleibt beim Hersteller. Das Leergut beansprucht auf den Mülldeponien einen Raum von rund einer halben Million Kubikmetern. Gefährlich werden die Spraydosen, wenn sie im Laufe der Jahre durchrosten und giftige Inhaltsstoffe und Treibgase, etwa Fluorkohlenwasserstoffe, Propan oder Butan freisetzen. In Müllverbrennungsanlagen dürfen sie nicht gelangen, denn bei der Hitze explodieren die Dosen und führen zu einer Schnellabschaltung des Ofens.

In dem Duisburger Prototyp werden die gesammelten Dosen unter Druck aufgeschnitten. Auf diese Weise bleiben die Treibmittel flüssig und können in Hochdruckbehältern aufgefangen werden. Die Flüssiggase werden anschließend in Hochtemperaturanlagen verbrannt, wo sie Energie erzeugen. Als nächsten Schritt wollen die Entwickler eine Recyclinganlage für Kühlschränke entwerfen.

Texterläuterungen

das Spray — аерозоль

die Dose — тут: балончик

der Killer (англ.) — тут: убивця

verwerten — використовувати

den Betrieb aufnehmen — почати виробництво

der Betrieb — 1) завод, виробництво; 2) експлуатація, робота

gerecht — справедливий

entsorgen — знищувати відходи

das Leergut — тут: використані, порожні балони

beanspruchen — вимагати

die Mülldeponien — сміттеві звалища

durchrosten — проржавіти

giftige Inhaltsstoffe — отруйний вміст

der Treibgas — робочий газ

das Treibmittel — газотвірні, газогенерувальні (засоби)

etwa — (тут) як наприклад

verbrennen — спалювати

12. DEUTSCHLAND

Aus der deutschen Geschichte

Noch im vorigen Jahrhundert glaubte man genau zu wissen, wann die deutsche Geschichte begonnen hat: im Jahre neun n. Chr. In jenem Jahr besiegte Arminius, ein Fürst des germanischen

Stammes der Cherusker, im Teutoburger Wald drei römische Legionen. Arminius — von dem man nichts Näheres weiß — galt als erster deutscher Nationalheld. In den Jahren 1838—1875 wurde ihm bei Detmold ein riesiges Denkmal errichtet.

Heute sieht man die Dinge nicht mehr so einfach. Die Entstehung des deutschen Volkes war ein Prozess, der Jahrhunderte dauerte. Das Wort “deutsch” ist wohl erst im 8. Jahrhundert aufgekommen, und es bezeichnete zunächst nur die Sprache, die im östlichen Teil des Frankenreiches gesprochen wurde. Dieses Reich, das unter Karl dem Großen seine größte Machtentfaltung erlangte, umfasste Völkerschaften, die teils germanische, teils romanische Dialekte sprachen. Nach Karls Tod (814) brach es bald auseinander. Im Laufe verschiedener Erbteilungen entstanden ein West- und ein Ostreich, wobei die politische Grenze annähernd mit der Sprachgrenze zwischen Deutsch und Französisch zusammenfiel. Erst nach und nach entwickelte sich bei den Bewohnern des Ostreichs ein Gefühl der Zusammengehörigkeit. Die Bezeichnung “deutsch” wurde von der Sprache auf die Sprecher und schließlich auf ihr Wohngebiet (“Deutschland”) übertragen.

Die deutsche Westgrenze wurde verhältnismäßig früh fixiert und blieb auch recht stabil. Die Ostgrenze hingegen war jahrhundertlang fließend. Um 900 verlief sie etwa an den Flüssen Elbe und Saale. In den folgenden Jahrhunderten wurde das deutsche Siedlungsgebiet weit nach Osten ausgedehnt. Diese Bewegung kam erst in der Mitte des 14. Jahrhunderts zum Stillstand. Die damals erreichte Volksgrenze zwischen Deutschen und Slawen hatte bis zum Zweiten Weltkrieg Bestand.

Texterläuterungen

der Fürst — князь
der Stamm — плем'я
gelten (a, o) als — вважатись
errichten — зводити
das Reich — імперія, держава
bezeichnen — означати
erlangen — досягати
auf kommen — виникнути
zusammenfallen — впасти
umfassen — охоплювати

die Zusammengehörigkeit —
 спільність
übertragen (auf Akk) —
 переносити на щось, на когось
die Völkerschaft — народність
riesig — велетенський
das Siedlungsgebiet — область
 заселення
die Machtentfaltung — міць

Die erste größere revolutionäre Bewegung der deutschen Geschichte

Weitere Entwicklung des Deutschen Reichs war bestimmt durch die einsetzenden Religionskämpfe. Die schwelende Unzufriedenheit mit der Kirche entlud sich in der sich rasch ausgebreiteten Reformation. Martin Luther, 1483—1546, Begründer des deutschen Protestantismus, trat 1517 in seinen 95 Thesen öffentlich gegen den kirchlichen Ablasshandel auf und löste damit eine breite Volksbewegung aus. Ihre Folgen reichten weit über das Religiöse hinaus. In Bewegung geriet das ganze soziale Gefüge des Landes. 1522—1523 kam es zum Aufstand der Reichsritter und 1525 zum Höhepunkt der Auseinandersetzungen, zum Bauernkrieg. Das war die erste größere revolutionäre Bewegung der deutschen Geschichte. In ihr vereinigten sich politische und soziale Bestrebungen des deutschen Volkes. Der Bauernkrieg wurde blutig niederschlagen. Martin Luther verurteilte das revolutionäre Vorgehen der Bauern, obwohl er anfangs die Berechtigung ihrer Forderungen anerkannt hatte. Hauptnutznießer der Reformation waren die Landesfürsten. Sie erhielten 1555 das Recht, die Religion ihrer Untertanen zu bestimmen. Nach dem Augsburger Religionsfrieden wurde die protestantische Konfession mit der katholischen gleichberechtigt. Die weitere religiöse Spaltung Deutschlands war damit besiegelt.

Die Martin Luthers Bibelübersetzung gewann für die Entwicklung einer einheitlichen deutschen Schriftsprache große Bedeutung.

Texterläuterungen

der Religionskampf — релігійна війна

sich entladen — *тут*: вибухати

auslösen — *тут*: збуджувати, викликати

schwelend — що жевріє

Ihre Folgen reichten weit über das Religiöse hinaus — Його наслідки вийшли далеко за межі релігійності (релігії)

religiöse Spaltung — релігійний розкол

einsetzend — що почався

der Ablasshandel — торгівля індульгенціями (відпущення гріхів)

der Hauptnutznießer — людина, що має зиск з чогось

verurteilen — засуджувати

die Berechtigung — справедливість

das revolutionäre Vorgehen — революційний виступ

der Untertan — підданий

besiegeln — точно вирішувати

Das Brandenburger Tor

Das Brandenburger Tor ist als Wahrzeichen der deutschen Hauptstadt weltweit bekannt. Es wurde als Berliner Stadttor 1788/91 gebaut. Drei Jahre später erhielt es die Quadriga, eine Plastik aus Metall, die nach den Plänen des Architekten und Baumeisters Schadow in Potsdam gegossen und per Schiff nach Berlin transportiert worden war. Ihre zweite Fahrt machte die Quadriga 1806 unfreiwillig, als sie Napoleon als Kriegsbeute nach Paris bringen ließ. Nach Napoleons Niederlage kehrte Viktoria mit ihrem Siegeswagen nach Berlin zurück und nahm ihren angestammten Platz wieder ein.

Im Zweiten Weltkrieg wurde von der Quadriga in den Trümmern Berlins nur noch der Kopf eines ihrer Pferde gefunden, das Brandenburger Tor war völlig zerstört. Erst 1958 hatte das wiederaufgebaute Berliner Wahrzeichen seine "Krone" wieder. Die Figuren wurden nach alten Plänen und Fotos neu gestaltet. Drei Jahrzehnte später mußte die Quadriga erneut von ihrem Sockel geholt werden. Zum Jahreswechsel 1989/90, als die Deutschen ihre Wiedervereinigung feierten, war sie aus Freude und Übermut so stark beschädigt worden, daß sie völlig restauriert werden musste.

Seit der 200-Jahrfeier des Brandenburger Tores 1991 steht Viktoria wieder auf ihrem Wagen mit den vier Pferden und wird hoffentlich ihre Fahrt noch Jahrhunderte friedlich fortsetzen können.

Die Quadriga war ein offener, von vier Pferden gezogener Wagen, in dem die römischen Feldherren fuhren. Er diente bei den Griechen und Römern auch als Rennwagen. Zur Berliner Quadriga gehört die römische Siegesgöttin Viktoria. Das Brandenburger Tor ist ein 62 Meter breites und zwanzig Meter hohes Bauwerk. Es wird von der fünf Meter hohen Quadriga gekrönt. In westlicher Richtung führt es zum Reichstagsgebäude und zur Siegessäule, die östliche Richtung weist in die Straße Unter den Linden.

Texterläuterungen

das Wahrzeichen — символ
unfreiwillig — недобровільно
die Kriegsbeute — воєнний трофей

die Quadriga — візок
з четвериком коней

Zu Besuch auf Schloss Herrenchiemsee

Es war ein seltsames Gefühl, das Schloss zu besuchen. Wir gingen zu Fuß durch den Schlosspark. Da war so etwas Märchenhaftes, das uns ständig begleitete. Die eine große Ruhe ausstrahlenden, mächtigen Bäume wiesen uns den Weg. Mit diesem Eindruck der Stille betraten wir das Schloss. Wir alle haben Träume. Aber König Ludwig II. hatte Macht und Geld, diese Träume Wirklichkeit werden zu lassen. In diesem Schloss fühlt man sich wie in einem Märchen. Die Bayern nennen Ludwig II. heute noch "Märchenkönig". Hier findet man die Spuren königlicher Träume.

Wir gingen wie verzaubert durch die Innenräume. Alles ist eine Kopie von Versailles. Der bayerische König hatte sich den französischen König Ludwig XIV. zum Vorbild genommen. Dieser war ein absoluter Monarch, und so verstand sich auch Ludwig II. Doch während das französische Schloss 400 Zimmer hat, besitzt das bayerische „nur“ 70. Ludwig konnte ja sein Schloss nicht mehr vollenden.

Manche von uns waren von der prachtvollen Ausstattung der Räume überwältigt, aber dachten, die Ausstattung sei doch recht kitschig. Jedes Zimmer so prunkvoll, Gold und Verzierungen, wohin das Auge wanderte. Da imponierten die tiefblauen Vorhänge, in der Farbe, die der König liebte. Alle Wände sind mit Stuckmarmor, verziert. Auffallend sind die Kristalleuchter. Man brauchte Tausende von Kerzen für sie. Ein Lüster ist außergewöhnlich: er ist aus Meißner Porzellan und so kostbar, dass er heute nicht mehr herzustellen, geschweige denn zu bezahlen wäre.

Noch ungewöhnlicher als dieser Leuchter ist der Tisch darunter. An ihm zeigt sich, dass der König vielleicht doch ein wenig verrückt war. Er wollte nämlich immer alleine speisen. Kein Diener sollte die Speisen auftragen dürfen. Wie war das möglich? Der Tisch konnte mit Hilfe einer kunstvollen Konstruktion in den Boden versenkt werden. Wenn zwei starke Männer an einer Winde drehten, fuhr er geradewegs vor die Küchentür, die im Stockwerk darunter lag. Dort konnte der Tisch gedeckt und zum König nach oben gefahren werden. Dieser Tisch zeigt uns am besten, was für ein scheuer Einzelgänger der König war.

Kann es sein, dass gewöhnliche Leute ihm nicht gut genug waren? Ludwig ließ sich in seinem Schloss nur von einem Einzigen

ansehen: vom Sonnenkönig aus Frankreich, der ca.150 Jahre vor ihm regiert hatte. Von vielen Bildern blickt er triumphal herab.

Leider wurde die Küche nie fertig und das "Tischlein-deck-dich" wurde kaum benutzt, da der König sich insgesamt nur neun Tage im Schloss aufhielt. "Meine Schlösser sind nicht für das gewöhnliche Leben gebaut", soll er einmal geäußert haben. Das Schloss Herrenchiemsee erscheint uns wie ein Denkmal für die Ewigkeit; es ist das Zeugnis einer Zeit, die schon lange vorbei ist. Dort gewesen zu sein, hat uns bewusst gemacht, wie sich alles mit der Zeit verändert. Trotzdem, in dem Schloss zeigt sich die zeitlose Schönheit dieser Welt.

Texterläuterungen

den Weg weisen — показувати

дорогу

der Traum — мрія, сон

zum Vorbild nehmen — брати за

приклад

vollenden — закінчувати

überwältigen — вразити

mit Stuckmarmor verzieren —

прикрашати мармуром

der Lüster — люстра

geschweige denn — не кажучи

вже

gewöhnlich — звичайний

das Zeugnis — свідоцтво

Die Wartburg bei Eisenach

Die Wartburg bei Eisenach in Thüringen gehört zu den bekanntesten deutschen Burgen und ist zugleich ein Spiegelbild deutscher Geschichte. Sie wurde vor über 900 Jahren errichtet.

Bekannte Minnesänger waren im 12. und 13. Jahrhundert Gäste auf der Burg. Der "Sängerkrieg auf der Wartburg" regte Richard Wagner zu seiner Oper "Tannhäuser" an.

Von 1211 bis 1227 war die Landgräfin Elisabeth auf der Burg zu Hause. Von ihr ist bekannt, dass sie Armen und Kranken half. Als "Heilige Elisabeth" ist sie in die Geschichte eingegangen. Aloritz von Schwind hat ihr Leben und das "Rosenwunder" in der Elisabeth-Galerie der Wartburg bildlich gestaltet. Die Luther-Stube erinnert an Martin Luther, der 1521 auf der Wartburg Teile der Bibel ins Deutsche übersetzte. 1817 fand das Wartburgfest statt. Dieses Treffen der Jenaer Studenten zur Erinnerung an die Reformation und die Völkerschlacht bei Leipzig wurde zur Demonstration für die deutsche Einheit. Die Bundesfarben der Studenten

Schwarz-Rot-Gold sind bis heute die Farben der deutschen Staatsflagge.

Übrigens: Besucher der Wartburg, die fußmüde sind, können den Aufstieg zur Burg auf dem Rücken eines Esels zurücklegen. Seit 1890 gibt es auf halbem Weg eine Eselsstation.

Landgrafen waren die Landesherren kleinerer Gebiete, z. B. in Thüringen, im Elsaß und in Schwaben.

Minnesänger nannte man im Mittelalter Dichter, die von Burg zu Burg zogen und dort ihre Gedichte und Lieder vortrugen. Bekannte Minnesänger waren z. B. Walter von der Vogelweide, Wolfram von Eschenbach und Heinrich von Morungen.

Texterläuterungen

**eingehen (ging ein,
eingegangen)** — входит
gestalten — оформляти

die Bibel — Біблія
übrigens — до речі

Potsdam-Sanssouci

Es ist fast 250 Jahre her, dass der Preußenkönig Friedrich II. vor den Toren der Stadt Potsdam einen Weinberg entdeckte. Das Gelände eignete sich nach Meinung des Königs gut für die Anlage eines Gartens, in dem außer Wein auch Südfrüchte gedeihen könnten.

Im Jahr 1744 wurde der Weinberg, der einem Waisenhaus gehörte, gekauft. Die Arbeiten am Garten des Königs begannen. Friedrich II. persönlich soll genaue Anweisungen für die Anlage des Gartens gegeben haben. Wenn er mit seinen Soldaten im Krieg war — und da war der Preußenkönig ja sehr oft — ließ er sich den ständig über den Fortgang der Arbeiten berichten.

Aus dem Weinberg wurde ein "gläserner Berg", denn man baute befestigte Terrassen, die von oben bis unten Glasfenster erhielten. So waren die Pflanzen vor Wind und Kälte geschützt. Wie berichtet wird, soll des Königs Wein aber recht sauer gewesen sein.

Das Tüpfelchen auf dem i war dann das Sommerschloss, das der Berliner Architekt Knobelsdorff auf dem Berg errichtete. Eine Freitreppe von 132 Stufen führt hinauf.

Insgesamt hat es ca. hundert Jahre gedauert, bis die gesamte Anlage der Schlösser und Gärten von Potsdam-Sanssouci das

geworden ist, was jährlich zwei Millionen Besucher aus der ganzen Welt besuchen und bewundern können.

Texterläuterungen

das Gelände — місцевість, земля
gedeihen — рости
das Waisenhaus — притулок для дітей

die Anweisung — вказівка
das Tüpfelchen — цяточка
die Freitreppe — сходи

Die Landschaften im Zentrum Europas — Deutschland und die Deutschen

Die Alpen begrenzen Mitteleuropa im Süden. Über 4000 Meter erheben sich ihre Gipfel, die oft Sommer und Winter mit Schnee und Eis bedeckt sind. Nördlich davon erstreckt sich bis zur Donau das Alpenvorland mit seinen großen Seen, dem Bodensee, dem Ammersee, dem Starnberger See und dem Chiemsee; mit seinen Gebirgsflüssen, an deren Ufern die Städte Salzburg, die süddeutsche Metropole München und Augsburg entstanden.

An das Alpenvorland schließen sich die deutschen Mittelgebirge an. Schon viele ihrer Namen — Schwarzwald, Odenwald und Westerwald, Bayerischer Wald, Böhmerwald und Thüringer Wald — lassen erkennen, dass diese regenreichen Gebirge zum großen Teil von dichten Wäldern bedeckt sind. Dazwischen liegen weite, fruchtbare Flusstäler. Hier verlaufen seit alters her die Straßen; hier haben die Menschen zuerst ihre Siedlungen gebaut, die heute zu großen Städten angewachsen sind.

Entlang des Oberrheins erstreckt⁸ sich die Oberrheinische Tiefebene. Ihr mildes Klima hat sie zum "Obst- und Weingarten Deutschlands" gemacht; in ihrem breiten Tal liegen nicht nur⁹ Stätten alter Kultur wie Freiburg, Straßburg, Worms und Mainz, sondern auch Karlsruhe und Mannheim, bedeutende Zentren moderner Industrie.

Nordöstlich des Schwarzwaldes breitet sich das Becken und Tal des Neckars mit Stuttgart und Heidelberg aus; in den Tälern des Mains und seiner Nebenflüsse liegen Nürnberg, Würzburg und die große Industrie- und Handelsstadt Frankfurt.

Die malerischen Täler des Mittelrheins mit Koblenz und Bonn, die der Weser und ihrer Nebenflüsse mit Göttingen und Kassel

und das der Elbe erweitern sich nach Norden und gehen in die Norddeutsche Tiefebene über.

Texterläuterungen

der Gipfel — вершина
entstehen (a, a) — з'являтися
sich anschließen — приєднуватися
bedecken — покривати
fruchtbar — родючий
seit alters her — спрадавна

die Siedlung — поселення
sich erstrecken — простягатися
nicht nur..., sondern auch — не тільки..., але й
der Nebenfluss — притока ріки

13. DIE UKRAINE

Ratschläge für die Arbeitsplatzsuche

Was macht ein junger Mensch, wenn er sich für einen Beruf entschieden hat? Auch nach einer getroffenen Entscheidung wird eine Menge Fragen auftauchen. Jetzt heißt es, den Berufswunsch zu realisieren, die Zukunft zu planen. Albert Einstein hat einmal gesagt: "Ich gedenke niemals an die Zukunft, sie kommt früh genug". Ein kluger Kopf — zugegeben, aber in diesem Punkt hatte er doch unrecht. Gerade für die Berufsplanung ist der Gedanke an die Zukunft sehr wichtig.

Jetzt folgt die Suche nach einem Ausbildungsplatz oder die Bewerbung für einen Studienplatz. Dies mag als der schwerste Schritt erscheinen, da es in der Regel sehr mühselig ist, einen Ausbildungsplatz zu bekommen. Doch wenn man sich entsprechend informiert hat und dann genau weiß, was man will, hat man die wichtigste Voraussetzung, um die Ausbildungsplatzsuche konsequent zu planen.

Wichtig ist bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz, dass man so früh wie möglich damit anfängt, eineinhalb Jahre vor Schulabschluss. Dabei sind die Augen immer nach Angeboten offenzuhalten.

Hier sind einige Ratschläge für die Arbeitsplatzsuche:

— Studiere regelmäßig die Stellenangebote in den Zeitungen. Denn ein wichtiger Aspekt bei der Stellensuche muß deine Mobilität sein. Nicht für jeden Beruf wird in der ganzen Bundesrepublik ausgebildet. Es kann auch sein, dass an deinem Wohnort kein Ausbildungsplatz für deinen Wunschberuf frei ist, aber 50 km weiter in der nächsten Stadt.

— Du kannst dich auch “blind” bei Unternehmen bewerben. Entweder rufst du vorher dort an (Telefonnummern findest du im Branchenverzeichnis) und checkst, ob ein Ausbildungsplatz frei ist, oder du schickst deine Bewerbung direkt dorthin.

— Außerdem kannst du zum Arbeitsamt gehen, um dir einen Überblick über das Stellenangebot in deiner Nähe zu verschaffen. Dort gibt es eine Kartei für Ausbildungsplatzsuchende. Weiß das Arbeitsamt eine passende Stelle für dich, bekommst du eine Nachricht (Bescheid) und kannst dich bewerben.

— Auch solltest du dich bei Eltern, Freunden und Bekannten umhören, ob jemand etwas über freie Ausbildungsplätze weiß.

— Natürlich steht dir auch die Möglichkeit einer Stellensuchanzeige offen. Manche Betriebe inserieren nicht selbst, sondern wählen sich ihre Bewerber unter den Stellensuchenden aus.

Wenn du einen Betrieb gefunden hast, der dich interessiert, geht es an die Bewerbung. Diese besteht aus einem Bewerbungsschreiben, einem Lebenslauf, einem Passfoto und den Kopien von Zeugnissen. Meist führt nicht gleich die erste Bewerbung zu einem Ausbildungsplatz, deshalb ist es zweckmäßig, mehrere Bewerbungen gleichzeitig wegzuschicken, um längere Wartezeiten zu vermeiden.

Wirst du zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen, dann ist dies deine Chance. Bereite dich gut darauf vor. Auf einen Einstellungstest, den du eventuell machen musst, kannst du dich durch besondere Tests zu deinen sprachlichen, rechnerischen und gestalterischen Stärken vorbereiten.

Texterläuterungen

der Ratschlag — порода
auftauchen — виникати
mühselig — важко
die Voraussetzung —
 передумова

konsequent — поступово
inserieren — умістити
 оголошення в газеті

Ukraine — Ein Land Mit Geschichte Woher stammen die Kosaken?

Das Leben des ukrainischen Volkes war unerträglich schwer unter der Herrschaft der Gutsbesitzer. Die Bauern hatten keine eigene Erde und arbeiteten von früh bis spät. Sie waren rechtlos. Der Herr konnte seinen Leibeigenen verkaufen und sogar töten. Einige freiheitsliebende Bauern wollten das nicht dulden. Sie verließen alles und entflohen in die Steppen hinter die Dniprower Stromschnellen. Dort gab es weder Dörfer noch Städte und keine Macht. Diese Leute gruppierten sich in Hunderte und Tausende, verbeuteten Waffen, jagten nach Raubtiere. Die Krimtataren griffen sehr oft Kosaken auf der Suche nach neuer Ackererde an. Darum waren heiße Schlachten unter Kosaken und Krimtataren. Und Kosaken errangen oft den Sieg und erhielten eine große Beute. Später versammelten sie sich in große Kriegstruppen, wählten ihre Atamanen und bewohnten große Inseln in der Mitte vom Dnepr. Solche Kolonien nannte man "Sitsch". Das bedeutet eine Festung aus Holz und Stroh. Die ersten Erwähnungen davon finden wir in den ersten Chroniken 1492.

Das Wort der "Kosake" bedeutet auf Tatarisch ein "freier Mensch", "furchtloser Krieger".

Texterläuterungen

unerträglich — нестерпний
der Gutsbesitzer — поміщик
der Leibeigene — кріпак
freiliebend — волелюбний
dulden — терпіти
entfliehen — утікати
die Stromschnelle — поріг (на річці)

weder... noch — ні... ні
die Ackererde — пасовище
den Sieg erringen — здобути перемогу
die Beute — здобич (трофеї)
der Trupp — загін
die Erwähnung — згадка

Die Beziehungen der Ukraine zur BRD

Am 24. August 1991 wurde die Unabhängigkeit der Ukraine verkündet. Einer der ersten Staaten, der die Ukraine anerkannt hatte, war die BRD. 1993 wurden die Abkommen über die Entwicklung der Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Wirtschaft, Industrie, Wissenschaft und Technik unterzeichnet. 100 deutsche

Firmen haben ihre Vertretungen und Gemeinschaftsbetriebe in Kyjiw. Eine besonders wichtige Rolle in den deutsch-ukrainischen Beziehungen spielt das Bundesland Bayern. So wurden Partnerstädte nicht nur die Hauptstädte Kyjiw und München, sondern auch Charkiw und Nürnberg, sowie Odessa und Regensburg, und andere Partnerstädte haben gemeinsame Programme in der Wirtschaft, der Kultur, im Gesundheitswesen und Umweltschutz. In Kyjiw und Odessa wirkt das Goethe-Institut, das zur Verbreitung der deutschen Sprache beiträgt.

In Charkiw wurde das Nürnberger Haus vor einigen Jahren eröffnet, das die Freundschaft zwischen Charkiw und Nürnberg verstärkt. In diesem Haus finden ständig interessante Treffen mit bekannten Nürnberger, Photo- und Bilderausstellungen, Konzerte statt. Viele Charkiwer können hier ihre Sprachkenntnisse vertiefen und Deutschland besser kennenlernen. Viele von ihnen sind oft Gäste in Nürnberg. Die Ukraine unterhält wirtschaftliche und kulturelle Beziehungen auch zu anderen Ländern.

Texterläuterungen

verkünden — проголошувати

anerkennen — визнавати

ein Abkommen unterzeichnen —
укласти угоду

der Gemeinsambetrieb —
спільне підприємство

die Partnerstadt — місто-
побратим

die Abteilung — філія

VOKABELN ZU DEN THEMEN

(ТЕМАТИЧНИЙ СЛОВНИК)

MEINE FAMILIE UND ICH (МОЯ РОДИНА І Я)

absolvieren — закінчувати

школу

ähnlich — схожий

j-m ähnlich sein — бути схожим

arbeiten — працювати

aufwachsen (wuchs auf,

aufgewachsen) — виростати,

підростати

begeistern sich (für Akk) —

захоплюватись (чимось)

benehmen sich (a, o) —

поводитись

besuchen — відвідувати

bestehen (a, a) (aus Dat) —

складатись (з)

betreuen (j-n/etwas Akk) —

піклуватись (про когось, про щось)

Beziehungen pl (zu/mit Dat) —

стосунки

Braut f, Bräute — наречена

Bräutigam m -s, -e — наречений

Bruder m -s, Brüder — брат

einsam — самотній

Ehe f -, -n — шлюб

Ehepaar n -(e)s, -e — подружжя

Eltern pl — батьки

Enkel m -s, - — онук

Enkelin f -, -nen — онука

Erwachsene m/f — дорослий,
доросла

erziehen (o, o) — виховувати

Familie f -, -en — родина

Familienname m -ns, -n —

прізвище

Frau f -, -en — дружина, жінка

gebären (a, o) — народити

geboren sein — народитись

Generation f -, -en — покоління

Großeltern pl — дідусь і бабуся

Großmutter f -, ...mütter — бабуся

Großvater m -s, ...väter — дідусь

heiraten — одружуватись

Hochzeit f -, -en — весілля

Kind n -es, -er — дитина

Kindheit f - — дитинство

von Kindheit an — з дитинства

Kusine /Cusine f -, -n — двоюрідна
сестра

ledig — неодружений

Mann m -es, Männer — чоловік

Name m -ns, -n — ім'я

Neffe m -, -n — небіж

Nichte f -, -n — небога

Onkel m -s, - — дядько

persönlich — особистий, особисто
Pate m -n, -n — хрещений батько
Patin f -, -nen — хрещена мати
Rentner m -s, - — пенсіонер
Säugling m -es, -e — немовля
scheiden (ie, ie) — розлучатись
geschieden sein — бути розлученим
Schwester f -, -n — сестра
Sohn m -es, Söhne — син
sterben (a, o) — вмирати
Stiefgeschwister pl — зведені брати і сестри
Stiefmutter f -, ...mütter — мачуха
Stiefvater m -s, ...väter — вітчим

Tante f -, -en — тітка
Tochter f -, Töchter — донька
Urenkel m -es, - — правнук
Urenkelin f -, -ne — правнучка
Urgroßmutter f -, ...mütter — прабабуся
Urgroßvater m -s, ...väter — прадідусь
Vater m -s, Väter — батько
Verwandte m/f — родич
Vetter m -s, - n — двоюрідний брат
Witwe f -, -n — вдова
Witwer m -s, - — вдівець
Zwilling m -s, -e — близнюк

MEINE FREUNDE. PERSÖNLICHKEITEN

(МОЇ ДРУЗІ. РИСИ ХАРАКТЕРУ)

agressiv — агресивний
älter als ich — старший за мене
arbeitsam — працьовитий
attraktiv — привабливий
aufrichtig — щирий
auffallen(fiel auf, aufgefallen)
(j-m) впадати в око (комусь)
begabt — здібний
Bekanntschaft machen (mit Dat) — знайомитись
belesen — начитаний
dumm — дурний, нерозумний
edel — шляхетний
egoistisch — егоїстичний
Ehrlichkeit f — чесність
eifersüchtig — ревнивий
ehrgeizig — честолюбний
Einsamkeit f — самотність
emotional — емоційний
ernst — серйозний
erzieherisch — виховний
faul — ледачий
fröhlich — радісний

Geduld f — терпіння
gemein — підлий
gierig — жадібний
gleichgültig — байдужий
grausam — жорстокий
grob — грубий
hässlich — негарний, потворний
helfen (a, o) — допомагати
Hilfsbereitschaft f — готовність допомогти
höflich — ввічливий
hübsch — вродливий, гарненький
humorvoll — дотепний
jung — молодий
jünger als ich — молодший за мене
klug — розумний
langweilen sich — нудьгувати
lebhaft — жвавий, поживавлений
müde — втомлений
munter — бадьорий
mutig — мужній

nachlässig — недбалий
neidisch — заздрісний
neidisch sein (auf j-n/etwas) —
 заздрити (комусь, чомусь)
nett — милий, приємний
ordentlich — акуратний
organisiert — організований
prahlerisch — хвалькуватий
pünktlich — акуратний, точний,
 пунктуальний
ruhig — спокійний
schlampig — неохайний
schwatzhaft — балакучий
sehnen sich — сумувати
selbstsüchtig — егоїстичний
selbstvergessen — самозречений
sorgsam — дбайливий

spazieren gehen (i, a) — йти
 гуляти
streiten — сваритись
tolerant — терпеливий
treu — вірний
überzeugen — переконувати
umgänglich — товариський
unabhängig — незалежний
verantwortlich — відпові-
 дальний
verlieben sich — закохатися
verraten (i, a) — зраджувати
versöhnen sich — миритися
vertrauen — довіряти
zärtlich — лагідний
zurückhaltend — стриманий
Zuverlässigkeit f — надійність

ÄUßERE. KLEIDUNG (ЗОВНІШНІСТЬ, ОДЯГ)

abnehmen (nahm ab, abgenommen) — худнути
Absatz m -es, Absätze — підбор
Anzug m -(e)s, Anzüge — костюм
 (чоловічий)
Auge n -s, -n — око
aussehen (sah aus, ausgesehen) — виглядати
Äußere n — зовнішність
Bart m -(e)s, Bärte — борода
bartlos — безбородий
Baumwolle f — бавовна
bejahrt — літній
Braue f -, -n — брова
Brille f -, -n — окуляри
breit — широкий
dick — товстий
elegant — елегантний
edel — шляхетний
Falte f -, -n — зморшка
Frisur f -, -en — зачіска

gekleidet sein (in Akk) — бути
 одягненим (у щось)
gerade — прямий
Geshmack m -(e)s, Geschmäcke —
 смак
gepunktet — в цятку
Gesicht n -es, -e — обличчя
Gesichtzüge pl — риси обличчя
gestreift — в смужку
grün — зелений
Haar n -(e)s, -e — волосся
groß gewachsen — великий на
 зріст
jung — молодий
Kleid n -es, Kleider — сукня
kariert — картатий
Kleidung f -, -en — одяг
kleiner Wuchs — низький на
 зріст
Kostüm n -(e)s, -e — костюм
Leder n -s, - — шкіра

Lippe f -, -n — губа
 Locke f -, -n — локон
 lockig — кучерявий
 mager — худий
 Mantel m -s, Mäntel — пальто
 modern — сучасний
 modisch — модний
 Nase f -, -n — ніс
 neu — новий
 Ohr n -(e)s, -en — ухо
 oval — овальний
 passen — пасувати
 Pferdeschwanz m -es,
 ...schwänze — хвіст (зачіска)
 praktisch — практичний
 Pony m -s, -s — чуб
 rund — круглий
 schlank — стрункий

Schnitt m -(e)s, -e — стрижка
 Schnurrbart m -(e)s, ...bärte — вус
 schön — гарний
 Seide f -, -n — шовк
 Sportschuh m -es, -e — кросівок
 stehen (a, a) — пасувати
 Stiefel m -s, - — чобіт
 Stirn f -, -en — лоб
 stumpfnasig — кирпатий
 Stirn in Falten ziehen —
 морщити лоб
 Wange f -, -n — щока
 Wolle f — вовна
 Wuchs m -es, Wüchse — зріст
 Zopf m -(e)s, Zöpfe — коса
 zugeben (gab zu, zugegeben) —
 повніти

ARBEITSTAG. HAUSHALT (РОБОЧИЙ ДЕНЬ, ГОСПОДАРСТВО)

am Nachmittag — після обіду
 anziehen (zog an, angezogen) —
 надягати
 arbeiten — працювати;
 in einem Betrieb ~ — на
 підприємстві
 in einer Fabrik ~ — на фабриці
 auf einer Farm ~ — на фермі
 beginnen (a, o) — починати
 dauern — тривати
 den Tisch decken — накривати
 на стіл
 bügeln — прасувати
 duschen — приймати душ
 Einkäufe machen — робити
 покупки
 erholen sich — відпочивати
 erwachen — прокидатися
 essen (aß, gegessen) — їсти
 zu Mittag essen — обідати
 zu Abend essen — вечеряти

fernsehen (sah fern,
 ferngesehen) — дивитися
 телебачення
 früh — рано
 frühstücken — снідати
 Geschirr abwaschen (wusch ab,
 abgewaschen) — мити посуд
 gießen (o, o) — поливать; Blumen
 ~ поливати; поливати квіти
 Hausaufgaben machen — робити
 домашнє завдання
 ins/zu Bett gehen — лягати спати
 kämmen sich — причісуватися
 kommen (a, o) — приходити
 lesen (a, e) — читати
 machen — робити;
 das Bett ~ — застилати постіль
 das Frühstück ~ — готувати
 сніданок
 Morgengymnastik ~ — робити
 ранкову гімнастику

nach Hause — додому
schlafen (ie, a) — спати
spät — пізно
staubsaugen — чистити
 пирососом
Stunde f -, -n — урок, година
spazieren gehen (i, a) — йти
 гуляти
studieren — вчитись, вивчати
 (щось);
an einer Hochschule ~ — вчитись
 у вищій школі
an einer Universität ~ — вчитись

в університеті
täglich — щодня
Tagesablauf m -(e)s,
Tagesabläufe — режим дня
tagsüber — впродовж дня, день
Unterricht m -(e)s — заняття,
 уроки
wischen — витирати;
den Staub ~ — витирати пил
wochenlang — тижнями
wochentags — у будні дні
zu Ende sein — закінчуватись
zu Hause — вдома

SCHULLEBEN. BILDUNG (ШКІЛЬНЕ ЖИТТЯ, ОСВІТА)

Abitur machen — складати
 випускні іспити
aufmerksam — уважно
auswendig — напам'ять
besuchen — відвідувати
bilden — складати;
einen Dialog ~ — складати діалог
Bildung f — освіта
deutlich — чітко, ясно
Deutsch n — німецька мова
Diktat n -(e)s, -e — диктант
Erdgeschoss n -es, -e — перший
 поверх
Erdkunde f — географія
es gibt — є
erzählen — розповідати
Fach n -es, Fächer — предмет,
 фах
Ferien pl — канікули
fragen — питати
Fremdsprache f -, -n — іноземна
 мова
Gedicht n -es, -e — вірш
Geschichte f — історія
Hausaufgaben pl — домашнє
 завдання

Heft n -es, -e — зошит
hören — слухати
Kabinett n -(e)s, -s — кабінет
Klasse f -, -n — клас
Klassenzimmer n -s, - — класна
 кімната
Kunststunde f — урок малювання
langsam — повільно
laut — голосно
Lehrbuch n -es, ...bücher —
 підручник
lernen — вчити, вчитись
lesen(a, e) — читати
Lesesaal m -es, ...säle —
 читальний зал
malen — малювати фарбами
Mathematik f — математика
Musikstunde f -, -n — урок
 музики
nacherzählen — переказувати
Note f -, -n — оцінка
öffnen — відчиняти
Pause f -, -n — пауза, перерва
Prüfung f -, -en — іспит
rechnen — розв'язувати
richtig — правильно

Russisch n — російська мова
Saal m -es, Säle — зал
schreiben (ie, ie) — писати
schwach sein in — не встигати з
 якогось предмету
schnell — швидко
Schule f -, -n — школа
Schulleben n -s, - — шкільне
 життя
selbständig — самостійний,
 самостійно
Semester n -s, - — семестр
Spesesaal m -(e)s, ...säle —
 їдальня
Sportplatz m -(e)s, ...plätze —
 спортивний майданчик
Sportsaal m -(e)s, ...säle —
 спортивний зал

sprechen(a, o) — говорити
stark sein in — встигати
 з якогось предмету
Stock m -(e)s, ...werke — поверх
übersetzen — перекладати;
**ins Ukrainische ~, aus dem
 Deutschen ~** — перекладати на
 українську, з німецької
Ukrainischliteratur f —
 українська література
**verbringen (verbrachte,
 verbracht)** — проводити час
verstehen (a, a) — розуміти
wiederholen — повторювати
zählen — рахувати
zeichnen — креслити, малювати
 (олівцем)
Zeit f — час

WOCHENENDE. FERIE (ВИХІДНІ. КАНІКУЛИ)

am Wochenende — у вихідний
 день
angeln — ловити рибу
ans Meer fahren — їхати на море
arbeiten; im Garten~, im Hof~ —
 працювати у дворі, в саду
auf dem Land — в селі, за містом
aufräumen — прибирати
aufs Land fahren — їхати в село,
 за місто
Ausflüge machen — здійснювати
 екскурсію
Ausstellungen besuchen —
 відвідувати виставки
baden — купатися
besichtigen — оглядати
Besuch haben — мати гостей
besuchen — відвідувати,
 провідувати
Boot fahren — їздити на човні

Diskothek f -, -en — дискотека
Drachen steigen — запускати
 зміїв
fahren (u, a) — їхати
ins Ausland — їхати за кордон
Ferien pl — канікули
**fernsehen (sah fern,
 ferngesehen)** — дивитись
 телевізор
Freizeit haben — мати вільний
 час
Gebirge — гори
ins Gebirge gehen — ходити
 в гори
gern haben — подобатись,
 любити
Kino n, -s — кіно
ins Kino gehen — йти в кіно
Museen besuchen — відвідувати
 музеї

Misik hören — слухати музику
piknieken — робити пікнік
Plan m -es, Pläne — план
Schwimmbecken n -s, - —
плавальний басейн
Sport treiben — займатися
спортом
Schenswürdigkeit f -, -en —
визначне місце
Stadtrundfahrt f -, -en —
екскурсія по місту
tauchen — пірнати
Theater n -s, - — театр

Tischtennis spielen — грати
в настільний теніс
unternehmen (a, o) —
здійснювати
Urlaub m -s, -e — відпустка
Verwandte besuchen —
відвідувати родичів
wandern — подорожувати
Winterferien pl — зимові
канікули
zelten — жити в наметі
zu Besuch sein — бути в гостях

UNSER HAUS (НАШ ДІМ)

Haus n -es, Häuser — дім
Badezimmer m -s, - — ванна
кімната
Schlafzimmer m -s, - — спальня
Wohnzimmer m -s, - — житлова
кімната
Tapete f -, -en — шпалери
Schrank m -es, ...Schränke —
шафа
Kleiderschrank m -es,
...schränke — шафа для одягу
Stuhl m -(e)s, Stühle — стілець
Teppich m -(e)s, -e — килим
Zentralheizung f -, -en —
центральне опалення
bestehen (a, a) (aus Dat) —
складатись (з чогось)
gemütlich — затишно
oben — вгорі, нагорі
auf die Straße gehen — виходити
на вулицю
Fenster n -s, - — вікно
Fensterbrett n -(e)s, -er —
підвіконня
Stehlampe f -, -en — торшер
Möbel f — меблі

Garage f -, -n — гараж
Gasherd m -es, -e — газова плита
Ofen m -es ...Öfen — пічка
Spiegel m -s, - — дзеркало
mit allen Bequemlichkeiten — зі
всіма виго//дами
Kinderzimmer n -s, - — дитяча
кімната
Küche f -, -en — кухня
Kühlschrank m -es, -...schränke —
холодильник
Waschmaschine f -, -en —
пральна машина
Keller m -s, - — підвал, погріб
Dachstube f -, -n — горище
Kammer f -, -n — комора
Rolladen m -s, - — жалюзі
Stadtviertel n -s, - — квартал
Lampe f -, -n — лампа
Gardiene f -, -n — гардина
Wohnhaus n -es, ...häuser —
квартал
Taburett n -(e)s, -e — табурет
Hochhaus n -es, ...häuser —
висотний дім
Wohnung f -, -en — квартира

wohnen — мешкати
 eigen — власний
 Toilette f -, -n — туалет
 Elektrizität f — електрика
 Vorzimmer n -s, - — передпокій
 Kleiderhaken m -s, - — гачок для одягу
 Treppenhause n -es, ...häuser — сходи
 Fernsehempfänger m -s, - — телевізор
 Rekorder m -es, -e — магнітофон
 Außentreppe f -, -n — ганок

Wasserleitung f -, -en — водогін
 Staubsauger m -s, - — пилосос
 Geschirrspüler m -s, - — машина для миття посуду
 Mikrowelle f -, -n — мікрохвильова пічка
 Regal n -(e)s, -e — полиця
 Abfalleimer m -s, - — відро для сміття
 Waschenbecken n -s, - — раковина
 Waschmaschine f -, -n — пральна машина

ESSEN UND TRINKEN (ЇЖА ТА НАПОЇ)

Äpfel schälen — чистити яблука
 backen (u, a) — пекти
 Beere f -, -n — ягода
 Bier n -(e)s, -e — пиво
 bitter — гіркий
 Brei m -(e)s, -e — каша
 Butter f -, - — масло
 Ei n -s, Eier — яйце
 einen Imbiss nehmen — закусити
 Erbse f -, -en — горох
 Essen n -s, - — їжа
 Essig m -s — оцет
 Fisch m -es, -e — риба
 Fleisch n -es — м'ясо
 Füllsel n -(e)s, - — фарш
 Gabel f -, -n — виделка
 Gemüse n -s — овочі
 Gericht n -(e)s, -e — страва
 Geschirr n -s — посуд
 Glas n -es, Gläser — склянка
 Guten Appetit! — Смачного!
 Hauptgericht n -(e)s, -e — головна страва
 Honig m -s — мед
 Kaffeekeanne f -, -n — кавник
 Kartoffel f -, -n — картопля

Käse m -s — (твердий) сир
 kochen — варити
 Konfekt n -(e)s, -e — цукерка
 Kuchen m -s, - — пиріг
 Löffel m -s, - — ложка
 Messer n -s, - — ніж
 Milch f — молоко
 Nachtschisch m -es, -e — десерт
 Obst n -es — фрукти
 Omelette f -, -n — омлет
 Paprika m -s, -s — перець солодкий
 Pfanne f -, -n — сковорода
 Pfeffer m -s, - — перець гіркий
 Pilz m -es, -e — гриб
 Pizza f -s, -s — піцца
 Reis m -es — рис
 Saft m -(e)s, Säfte — сік
 Salat m -es, -e — салат
 Salz m -es — сіль
 sauer — кислий
 schmackhaft — смачний
 Schokolade f -, -en — шоколад
 schwarzes Brot — чорний хліб
 Senf m -(e)s — гірчиця
 Setzei n -(e)s, ...eier — яєчня

Speise f -, -n — їжа
 Suppe f -, -n — суп
 süß — солодкий
 Tasse f -, -en — чашка
 Teller m -s, - — тарілка
 Torte f -, -en — торт
 trinken (a, u) — пити

Wasser n -s — вода
 Wein m -es, -e — вино
 weißes Brot — білий хліб
 Wurst f -, Würste — ковбаса
 Zucker m -s — цукор
 Zuckerdose f -, -n — цукорниця

EINKÄUFE MACHEN (ПОКУПКИ)

Abteilung f -, -en — відділ
 anprobieren — приміряти
 Apotheke f -, -n — аптека
 Bäckerei f -, -en — булочна
 bedienen — обслуговувати
 bezahlen — платити, оплачувати
 billig — дешевий, дешево
 Buchhandlung f -, -en —
 книжкова крамниця
 einen guten Geschmack haben —
 мати хороший смак
 Einkäufe machen — робити
 покупки
 empfehlen (a, o) —
 рекомендувати
 erwägen (o, o) — зважувати
 etwas Billigeres haben — мати
 щось дешевше
 Geschäft n -s, -e — крамниця
 Geschenk n -(e)s, -e —
 подарунок
 Größe f -, -n — розмір
 Juweliergeschäft n -(e)s, -e —
 ювелірна крамниця
 Kasse f -, -n — каса
 Kassenzettel f -, -n — чек
 Kassierer m -s, - — касир
 kaufen — купувати
 Kaufhaus n -es, ...häuser —
 універмаг
 Konditorei f -, -en —
 кондитерська

Konfektion f -, -en — відділ
 готового одягу
 Kontrolle f -, -n — контроль
 kosten — коштувати
 Kunde m/f — покупець
 Laden m -s, Läden — крамниця
 Ladentisch m -es, -e — прилавок
 Lebensmittelgeschäft n -(e)s, -e —
 продовольчий магазин
 Markenware f -, -n — фірмовий
 товар
 Markt m -(e)s, Märkte — ринок
 nehmen (a, o) — брати
 passen (j-m) — підходити
 (комусь); пасувати (комусь)
 Preis m -es, -e — ціна
 Preisnachlass m -es,
 ...nachlässe — знижка
 reduzieren — знижувати
 Schuhgeschäft n -s, -e — магазин
 взуття
 Selbstbedienung f -, -en —
 самообслуговування
 Spielzeugabteilung f -, -en —
 відділ іграшок
 Sportgeschäft n -s, -e —
 спортивний магазин
 stehen (j-m) — личити (комусь)
 suchen — шукати
 Supermarkt m -(e)s, ...märkte —
 супермаркет
 teuer — дорогий, дорого

Tierladen m -s, - — зоокарантина
verkaufen — продавати
Verkäufer m -s, - — продавець
Vielen Dank! — Велике спасибі!
wählen — обирати

wünschen — бажати, хотіти
zeigen — показувати
Zeitungskiosk m -(e)s, -e —
 газетний кіоск

GESUNDHEIT (ЗДОРОВ'Я)

Angina f -, -nen — ангіна
Apotheke f -, -n — аптека
Arznei f -, -en — ліки
Arzt m -es, Ärzte — лікар
Bauch m -s, Bäuche — живіт
beachten (auf Akk) — звертати
 увагу (на щось)
behandeln — лікувати
Beschwerde f -, -n — скарга
bewegen sich — двигатися
Blutdruck m -(e)s, ...drücke —
 кров'яний тиск
dringend — терміново
eine Operation durchmachen —
 перенести операцію
entspannen sich — розслабитися
Erkältung f -, -en — застуда
ernähren sich — харчуватися
fettarm — знежирений
fettes Fleisch — жирне м'ясо
Fieber haben — мати
 температуру
gesund — здоровий
Gesundheit f - — здоров'я
Gesundung f -, en —
 видужання
Grippe f -, — грип
Hals m -es, Hälse — горло
Hilfe leisten — надавати
 допомогу
husten — кашляти
im Bett liegen —
 лежати в ліжку
Impfung f -, -en — щеплення

Komplikation f -, -en —
 ускладнення
Kopfschmerzen haben —
 мати головний біль
krank — хворий
Kranke m/f — хворий/хвора
Krankenhaus n -es, ...häuser —
 лікарня
Krankenpfleger m -s, - —
 санітар
Krankenschwester f -, -n —
 медсестра
Krankheit f -, -en — хвороба
leiden (an D) —
 хворіти (на щось)
Lungenentzündung f -, -en —
 запалення легенів
Magen m -s, - — шлунок
Medikamente verschreiben —
 виписувати ліки
messen — міряти
Mixtur f -, -en — мікстура
niesen — чхати
Nothilfe f - —
 швидка допомога
oft — часто
ohnmächtig werden —
 знепритомніти
Patient m -en, -en — пацієнт
plombieren — пломбувати
Poliklinik f -, -en —
 поліклініка
rauchen — палити
Rezept n -es, -e — рецепт

röntgen — просвічувати
рентгеном
Ruhe f -, -n — спокій
Salbe f -, -n — мазь
Schmerz m -es, -en — біль
Schnupfen m -s — нежить
selten — рідко
sich nicht wohl fühlen — погано
почуватися
Tabletten nehmen — приймати
таблетки

Thermometer n -s, - — термометр
Tropfen m -s, - — крапля
unbedingt — обов'язково
Unfall m -s, Unfälle — нещасний
випадок
untersuchen — оглядати
verwunden — поранити
weh tun — боліти
zum Einriben — для розтирання
zur Gewohnheit werden — стати
звичкою

SPORT (СПОРТ)

Autorennen n -s —
автоперегони
Belastung f -, -en —
навантаження
beliebt sein — бути улюбленим
Breitsport m -s — масовий
спорт
den Sieg erringen — здобути
перемогу
ein Mitglied eines Sportvereins
sein — бути членом спортивної
спілки
einen Rekord aufstellen —
встановлювати рекорд
Eiskunstlauf m -(e)s — фігурне
катання
Erwärmen n -s, - — розминка
Fan m -s, -s — уболівальник
Fechten n -s — фехтування
Finale n -s, -s — фінал
Freizeitsport m -s — спорт
вільного часу
Fußballanhänger m -s, - —
шанувальник футболу
gewinnen (a, o) — вигравати
Handball m -s — гандбол
Hochsprung m -(e)s — стрибки
у вишину

hohe Leistungen erreichen —
досягти великих успіхів
ins Finale kommen —
вийти у фінал
interessieren sich (für Akk) —
цікавитись (чимось)
Kampfrichter m -s, - —
суддя змагань
Länderkampf m -es, ...kämpfe —
міжнародне змагання
Langlebigkeit f -, -en —
довголіття
Laufen n -s — біг
Leichtathletik f - — легка
атлетика
Mannschaft f -, -en —
команда
Meister m -s, - — чемпіон
Motorradrennen n -s —
перегони на мотоциклах
Niederlage f -, -n — поразка
Pokal m -s, -e — кубок
Profi m -s, -s — професіонал
Punkt m -(e)s, -e — очко
Radrennen n -s — велосипедні
перегони
Reiten n -s — кінний спорт
Rekord m -(e)s, -e — рекорд

Rekordhalter m -s, - — рекордсмен
Ringen n -s — боротьба
Rudern n -s — гребля
Schi laufen — бігати на лижах
Schießen n -s — стрільба
Schläger m -s, - — ракетка
Schlittschuh laufen — кататися на ковзанах
Sieg m -es, -e — перемога
Spiel n -(e)s, -e — гра, матч
spielen — грати
Sport treiben — займатися спортом
Sportart f -, -en — вид спорту
Sportentwicklung f -, -en — розвиток спорту
Sporthalle f -, -n — спортзал

Sportklub m -s, -s — спортклуб
Sportler m -s, - — спортсмен
Sportverein m -(e)s, -e — спортивна спілка
Springen -s — стрибки
Stadion n -s, Stadien — стадіон
teilnehmern (nahm teil, teilgenommen) (an D) — брати участь (в чомусь)
Tor n -(e)s, -e — ворота, гол
Torwart m -es, -e — воротар
Trainer m -s, - — тренер
Turnier m -s, -e — турнір
verlieren (o, o) — програвати
Weitsprung m -(e)s — стрибки в довжину
Wettkampf m -(e)s, ...kämpfe — змагання

JAHRESZEITEN UND WETTER (ПОРИ РОКУ ТА ПОГОДА)

bedeckt — хмарний
betroffen sein (von D) — постраждати (від чогось)
Bewölkung f -, -en — хмарність
dicht — густий
dunkel — темно
Dürre f -, -n — засуха
Eis n -es, -e — лід
Eisglatt n -(e)s — ожеледиця
Erdbeben n -s, -e — землетрус
es blitzt — мигає блискавка
es donnert — гримить грім
es hagelt — йде град
es regnet — йде дощ
es schneit — йде сніг
es taut — тане
feucht — вологий
Frost m -es, Fröste — мороз
Gebiet n -es, -e — область

gefährlich — небезпечно
Gewitter n -s — гроза
Grad n -(e)s, -e — градус
Hagel m -s — град
heiß — спекотний
heiter — ясний, сонячний
Hitze f - — спека
Jahreszeit f -, -en — пора року
kalt — холодний, холодно
Kälte f - — холод
klar — ясний, ясно
Klima n -s, -s — клімат
kühl — прохолодний, прохолодно
Lawine f -, -n — лавина
Lücke f -, -n — просвітлення
Luft f - — повітря
nass — мокрий
Nebel m -s, - — туман

neblig — туманний,
туманно
Niederschlag m -(e)s, ...schläge —
атмосферні опади
niederschlagsfrei — без опадів
Regen m -s, - — дощ
regnerisch — дощовий
Reif m -(e)s, -e — іній
Schauer m -s, - — злива
Schnee m -s — сніг
Schneeflocke f -, -en — сніжинка
Sonne f - — сонце
sonnig — сонячно, сонячний
Sturm m -(e)s, Stürme — шторм
Tagestemperatur f -, -en — денна
температура
Tau m -es — роса

trocken — суха
über 0 Grad — вище нуля
Überschwemmung f -, -en —
повінь
unter 0 Grad — нижче нуля
Unwetter n -s, - —
негода, буря
warm — теплий, тепло
wechselhaft — мінлива
Wetter n -s, -e — погода
Wettervorhersage f -, -n —
прогноз погоди
Wind m -(e)s, -e — вітер
windig — вітreno
Wolke f -, -n — хмара
wolkenlos — безхмарний
zeitweise — іноді

REISE (ПОДОРОЖ)

Abreise f -, -n — від'їзд
ankommen — прибувати,
приїздити
Ausflug m -(e)s, Ausflüge —
екскурсія
auspacken — розпаковувати
aussteigen (stieg aus, ausgestiegen) — виходити
Auto n -s, -s — машина
Autobahn f -, -en — автобан
Bahnhof m -s, ...höfe —
вокзал
Bahnsteig m -es, -e —
платформа
begleiten — проводити
das Abteil besetzen — займати
купе
Dienstreise f -, -n —
відрядження
D-Zug m -(e)s, ...züge =Durchgangszug m — швидкий
поїзд

einpacken — запаковувати
einsteigen (stieg ein, eingestiegen) — входити
Eisenbahn f -, -en — залізниця
Fahrgast m -es, ...gäste —
пасажир
Fahrkarte f -, -n — білет
Fahrplan m -(e)s, ...pläne —
розклад
Flugzeug n -(e)s, -e — літак
Führer m -s, - — путівник
Geld tauschen — міняти
гроші
Gepäck n -s, -e — багаж
Gepäckraum m -s, ...räume —
камера схову
Gepäckträger m -s, - — носій
Grenze f -, -n — кордон
Hafen m -s, Häfen — порт
Hotel n -s, -s — готель
Information f -, -en — довідкове
бюро

ins Ausland fahren — їхати за кордон
ins Gebirge gehen — йти в гори
Jugendherberge f -, -n — молодіжна туристська база
Karte f -, -n — карта
Koffer m -s, - — валіза
Landsmann m -(e)s, Landsleute — земляк
mit dem Bus reisen — їхати автобусом
Pass m -es, Pässe — паспорт
prüfen — перевіряти
Reise f -, -n — подорож
Reisebüro n -s, -s — бюро
reisen — подорожувати, їхати
Reisende m /f — мандрівник
Reisetasche f -, -n — дорожня сумка

Reisevorbereitungen treffen — готуватись в дорогу
reservieren — резервувати
Rucksack m -(e)s, ...säcke — рюкзак
Schaffner m -s, - — кондуктор
Schiff n -(e)s, -e — корабель
Sehenswürdigkeiten
besichtigen — оглядати визначні місця
umsteigen (stieg um, umgestiegen) — пересаджуватися
Visum n -s, Visa — віза
Wagen m -s, - — вагон
wandern — мандрувати
womit — чим
zelten — жити в наметі
Zollamt n -(e)s, ...ämter — митниця
Zollbeamter m -s, - — митник
Zug m -(e)s, Züge — поїзд

NATUR (ПРИРОДА)

Abwässer pl — стічні води
Baum m -s, Bäume — дерево
Berg m -(e)s, -e — гора
beseitigen — усувати
Birke f -, -n — береза
Blatt n -es, Blätter — листок
Blume f -, -n — квітка
Eiche f -, -n — дуб
erstrecken sich (von D ... bis zu D) — простягатися
Feld n -es, Felder — поле
Felsen m -s, - — скеля
Fichte f -, -n — ялина
flach — плоский
Fluss m -es, Flüsse — річка

Gebirgskette f -, -n — гірський ланцюг
gefährden — загрожувати
Gift n -(e)s, -e — отрута
Gras n -es, Gräser — трава
Hügel m -s, -e — пагорб
Kastanie f -, -n — каштан
Kiefer f -, -n — сосна
Kläranlage f -, -n — очисна споруда
Knospe f -, -n — брунька, бутон
Küste f -, -n — узбережжя
Land n -es, Länder — країна
Landschaft f -, -en — ландшафт

Lärm m -s, -e — шум
Laub n -(e)s — листя
Lebensraum m -s, räume — життєвий простір
Linde f -, -n — липа
Luft f - — повітря
Meer n -es, -e — море
Moor -(e)s, -e — болото
Müll m -s — сміття
Nadel f -, -n — голка, колючка
naturnah — близький до природи
Naturschutz m -es, ...schütze — захист природи
Naturschutzpark m -s, -s — заповідник
Niederung f -, -en — низовина
ökologisch — екологічний
Pflanze f -, -n — рослина
reinigen — очищувати
sanieren — оздоровлювати
Schmutz m -es — бруд
schonen — щадити
See f -, -n — море
See m -s, -n — озеро

sorgen sich (um Akk) — піклуватись (про щось)
steigen (stieg, gestiegen) — підніматись
steil — крутий
Steppe f -, -n — степ
Tal n -s, Täler — долина
Tanne f -, -n — ялина
tief — глибокий
Tier n -(e)s, -e — тварина
Tropen pl — тропіки
Umgebung f -, -en — довкілля
verantworten etw (Akk) — мати відповідальність (за щось)
verbrennen — спалювати
verseuchen — заражати
Vogel m -s, Vögel — птах
Wald m -es, Wälder — ліс
Wiese f -, -n — лука
wild — дикий
Wurzel f -, -n — корінь
Wüste f -, -n — пустеля
Zweig m -es, -e — гілка

LITERATUR (ЛІТЕРАТУРА)

Abenteuerbuch n -es, ...bücher — книжка пригод
Autor m -s, -e — автор
Ballade f -, -n — балада
Bastelbuch n -(e)s, ...bücher — книжка для виготовлення руками
begabt — здібний
begeistern sich (für Akk) — захоплюватись
Bilderbuch n -(e)s, ...bücher — книжка з малюнками

Buch n -es, Bücher — книжка
Bücherfreund m -es, -e — шанувальник книжки
Bücherkatalog m -(e)s, -e — каталог книжок
Bücherregal n -s, -e — книжкова полиця
Bücherwurm m -(e)s, ...würmer — книжковий хробак
Comics pl — комікси
darstellen — зображати

Dichter m -s, - — поет
Drama n -s, Dramen — драма
Dramatiker m -s, - — драматург
einen Eindruck machen (auf Akk) — справляти враження
Enzyklopedie f -, -n — енциклопедія
Erzählung f -, -en — оповідання
Gedicht n -es, -e — вірш
Gedichtsammlung f -, -en — збірка віршів
Geschichte f -, -en — історія
Gespensstergeschichte -, -n — історія з привидами
Hausbibliothek f -, -en — домашня бібліотека
komisch — кумедний
Krimi m -s, -s — детектив
Literatur f - — література
Literaturkritiker m -s, - — літературний критик

Lyrik f -, -en — лірика
Märchen n -s, - — казка
modern — сучасний
Phantastik f -, -en — фантастика
Prosawerk n -(e)s, -e — прозаїчний твір
Roman m -s, -e — роман
Sachbuch n -es, ...bücher — ділова книжка
Schaffen n -s — творчість
Schriftsteller m -s, - — письменник
spannend — захопливий
talentiert — талановитий
Tragödie f -, -n — трагедія
Truppe f -, -n — трупа
Verlag m -(e)s, -e — видавництво
Vielfalt f -, -en — розмаїття
Witze f -, -n — жарт

THEATER (ТЕАТР)

Akte f -, -n — акт
am Telefon bestellen — замовляти по телефону
aufführen — ставити, виконувати
Aufführung f -, -en — вистава, виконання
Ballett n -s, -s — балет
beginnen (a, o) — починати
Beifall klatschen — аплодувати
besorgen — купувати
Bühne f -, -n — сцена
Bühnenbildner m -s, - — декоратор
Eintrittskarte f -, -n — вхідний квиток
Erfolg m -(e)s, -e — успіх

gastieren — гастролювати
ins Theater gehen — йти в театр
Inszenierung f -, -en — інсценування
Kulisse f -, -n — куліса
Loge f -, -n — ложа
Musical n -s, -s — мюзикл
Oper f -, -n — опера
Operette f -, -n — оперета
Parkett n -s, -s — партер
Platz m -es, Plätze — місце
Platzanweiserin f -, -nen — білетерша
Programm n -(e)s, -e — програмка
Rang m -(e)s, Ränge — ярус
Reihe f -, -n — ряд

Schauspieler m -s, - — актор
Spiel n -(e)s, -e — гра
Spielplan n -(e)s, ...pläne —
 репертуар
Szene f -, -n — сцена
Theater n -s — театр
Theaterfreund m -es, -e —
 шанувальник театру
Theaterkarte f -, -n —
 квиток у театр

Theaterstück n -(e)s, -e —
 п'єса
Truppe f -, -n — трупа
Variete n -s — вар'єте
Vorhang m -(e)s, Vorhänge —
 завіса
Vorstellung f -, -en — вистава
Zuschauer m -s, - — глядач

KONZERT (КОНЦЕРТ)

auf Anrecht gehen — ходити за
 абонементом
begleiten (auf D) —
 акомпанувати (на чомусь)
Begleitung f -, -en —
 акомпанемент
Blasinstrument n -(e)s, -e —
 духовий інструмент
Dirigent m -(e)s, -e —
 диригент
dirigieren — диригувати
Eindrücke austauschen —
 обмінюватись враженням
Flügel m -s, - — рояль
Geigespieler m -s, - —
 скрипаль
Gesang m -(e)s — спів
Geschehen n -s — подія
Gestaltung f -, -en — оформлення
Gitarre f -, -n — гітара
im Banne der Musik sein — бути
 зачарованим музикою
ins Konzert gehen — ходити на
 концерт
Jazz m -es — джаз
kalt lassen — залишати
 байдужим
Kammermusik f - — камерна
 музика

klassische Musik —
 класична музика
Komponist m -en, -en —
 композитор
Konzert n -(e)s, -e —
 концерт
Konzertbesuch m -(e)s, -e —
 відвідування концерту
Konzerthalle f -, -n —
 концертний зал
langanhaltender Beifall —
 тривалі оплески
Lied n -(e)s, -er — пісня
Orchester n -s, - — оркестр
Pause f -, -n — перерва
Pianist m -en, -en —
 піаніст
Probe f -, -n — репетиція
rezitieren — декламувати
Rock m -s — рок
Sänger m -s, - — співак
Schlaginstrument n -(e)s, -e —
 ударний інструмент
Sinfonie f -, -en —
 симфонія
Taktstock m -(e)s, ...stöcke —
 диригентська паличка
Trompete f -, -n — труба
Volksmusik - — народна музика

MUSEUM (МУЗЕЙ)

Aquarell n -s, -e — акварель
Art f -, -en — різновид
Ausstellung f -, -en — виставка
Bildersammlug f -, -en —
 зібрання картин
Bildhauer m -s, - — скульптор
Bronzefigur f -, -en — бронзова
 фігура
Ehrenmal n -s, -e — пам'ятник
eröffnen — відкривати
errichten — зводити
faszinieren — зачаровувати
Fresko n -s, -s — фреска
Gemälde n -s, - — картина
Grafiker m -s, - — графік
Handwerk n -(e)s, -e —
 ремесло
Holzschnitt m -(e)s, -e — гравюра
 на дереві
im Hintergrund — на задньому
 плані
im Vordergrund — на
 передньому плані
in der Ferne — далеко
Kunst f - — мистецтво
Kunstmuseum n -s, -en — музей
 зображувальних мистецтв
Kunstrichtung -, -en — напрямки
 мистецтва
Kupferstich m -(e)s, -e —
 естамп

Landschaftsmalerei f - —
 ландшафтний живопис
Maler m -s, - — художник
Malerei f - — живопис
Marinenmalerei f - — живопис
 морської тематики
Marmorplastik f -, -en —
 мармурова скульптура
Miniaturmalerei f - —
 мініатюрний живопис
moderne Malerei — сучасний
 живопис
Ölmalerei f - — живопис фарбами
Pastik f -, -en — скульптура
Porträt n -s, -s — портрет
Restaurator m -s, -toren —
 реставратор
Schlachtenmalerei f - —
 батальний живопис
Selbstbildnis n -ses, -se —
 автопортрет
Skizze f -, -n — ескіз
Skulptur f -, -en — скульптура
Stillleben n -s, -e — натюрморт
vertreten (a, e) — представляти
Weise f -, -n — манера
weltberühmt — всесвітньо
 відомий
Zeichentechnik f -, -en — техніка
 малювання

KINO (КІНО)

Assistent m -en, -en — асистент
aufnehmen (nahm auf, aufgenommen) — знімати
auszeichnen — нагороджувати
beleuchten — освітлювати
Beleuchter m -s, - — освітлювач

Breitwandfilm m -(e)s, -e —
 широкоекранний фільм
Der Film bewegt. — Фільм
 хвилює.
Der Film hält in Atem. — Фільм
 тримає в напруженні.

Der Film hat Weltruf. —

Фільм всесвітньо відомий.

Der Film läuft. — Фільм йде.

Die Handlung spielt ...— Дія відбувається...

Dokumentarfilm m -(e)s, -e —

документальний фільм

Drehbuch n -es, ...bücher —

сценарій

Drehbuchautor m -s, -e —

сценарист

einen Film drehen —

знімати фільм

fantastisch — чудесний

Farbfilm m -(e)s, -e —

кольоровий фільм

Fassung f -, -en — варіант

Fernsehefilm m -(e)s, -e —

телевізійний фільм

Festival n -s, -s — фестиваль

Film m -(e)s, -e — фільм

Filmspielstudio n -s, -en —

кіностудія

Filmwoche f -, -n —

кінотиждень

Forum n -s, -s — форум

Gemeinschaftsfilm m -(e)s, -e —

спільний фільм

genießen (o, o) —

насолюдуватися

Hauptdarsteller m -s, - —

в головних ролях

historisch — історичний

interessant — цікавий

Kamera f -, -s — камера

Kameramann m -(e)s,

...männer — оператор

Kino n -s — кіно

Kinoproduktion f -, -en —

кіновиробництво

Kinotheater n -s, - —

кінотеатр

Kriminalfilm m -(e)s, -e —

детективний фільм

Kurzfilm m -(e)s, -e —

короткометражний фільм

langweilig — нудний

Leinwand f -, ...wände — екран

Licht n -es, -e — світло,

освітлення

Märchenfilm m -(e)s — фільм-

казка

Maske f -, -n — грим

Musikfilm m -(e)s, -e —

музичний фільм

populärwissenschaftlich —

науково-популярний

Preis m -es, -e — приз

Premiere f -, -n — прем'єра

proben — репетирувати

Regisseur m -s, -s — режисер

Requisiteur m -s, -s —

реквізитор

romantisch — романтичний

schminken — гримувати

Schminkmeister m -s, - —

гример

Schwarzweißfilm m -(e)s, -e —

чорно-білий фільм

Spielfilm m -(e)s, -e —

художній фільм

Sprecher m -s, - —

актор дубляжу

Star m -s, -s — зірка

Stummfilm m -(e)s, -e — німий

фільм

Ton m -(e)s, Töne — звук

Tonfilm m -(e)s, -e — звуковий

фільм

Tonregisseur m -s, -s —

звукорежисер

verantwortlich sein (für Akk) —

бути відповідальним

(за щось)

Verfilmung f -, -en —

екранізація

wahrheitsgetreu —

правдивий

Werbefilm m -(e)s, -e —
рекламний фільм

Wettbewerb m -(e)s, -e —
конкурс

Wochenschau f -, -en —
кінохроніка

Zeichentrickfilm m -(e)s, -e —
документальний фільм

Zugstück n -(e)s, -e — бойовик

Zuschauerraum m -s, ...räume —
зал для глядачів

ARBEIT UND BERUF (РОБОТА І ПРОФЕСІЯ)

Angestellte m/f — слюбовець

Apotheker m -s, - — аптекар

Arbeit f -, -en — робота

arbeiten — працювати

auf einer Farm arbeiten —
працювати на фермі

Automechaniker m -s, - —
автомеханік

Bauer m -s, -n — селянин

Baumeister m -s, - — будівельник

Beglaubigung f -, -en — підпис
нотаріуса

bei einer Firma arbeiten —
працювати на фірмі

Berater m -s, - — радник

Bergmann m -(e)s, ...männer —
шахтар

Beruf m -s, -e — професія

Betrieb m -(e)s, -e —
підприємство

bewerben sich (a,o) — подавати
заяву

bewerten — оцінювати

Botschafter m -s, - — посол

Buchhalterin -f, -nen — бухгалтер

Buchhändler m -s, - — продавець
книжок

Direktor m -s, -en — директор

Dolmetscher m -s, - — перекладач

Dreher m -s, - — токар

Drucker m -s, - — друкар

einen Beruf erlernen — здобувати
професію

Elektriker m -s, - — електрик

Fach n -es, Fächer — фах

Fachmann m -(e)s ...männer —
фахівець

Fahrer m -s, - — водій

Feuerwehrmann m -(e)s,
...männer — пожежник

Friseur m -s, -e — перукар

Gärtner m -s, - — садівник

Gelehrte m -n, -n — вчений

Richter m -s, - — суддя

geschickt — умілий, вправний

Handwerk n -(e)s, -e — ремесло

Hausfrau f -, -en —
домогосподарка

Igenieur m -s, -e — інженер

Industrie f -, -n — промисловість

Journalist m -en, -en —
журналіст

Kellner m -s, - — офіціант

Kinderwärterin f -, -nen —
нянька

Lebenslauf m -s, ...läufe —
біографія

Lokführer m -s, - — машиніст

Maler m -s, - — маляр
nähen — шити

Neigung f -, -en — схильність

Offizier m -(e)s, -e — офіцер

Physiker m -s, - — фізик

Politiker m -s, - — політик

Programmierer m -s, - —
програміст

Rechtsanwalt m -s, -e — адвокат

Redakteur m -s, -e — редактор

reparieren — ремонтувати

Schlosser m -s, Schlösser —
слюсар

Schmied m -(e)s, -e — коваль

Schneiderin f -, -nen — кравчиха

Schuhmacher m -s, - — чоботар

Staatsangehörigkeit f -, -en —
громадянство

Stubenmädchen n -s, - — покоївка

Tischler m -s, - — столяр

Unterlage f -, -n — документ

unterrichten j-n (in D) —

викладати комусь (щось)

Unterschrift m -(e)s, -e — підпис

Untrnehmer m -s, - —
підприємець

verlangen — вимагати

Vorlesungen halten — читати
лекції

Werkhalle f -, -n — цех

zufrieden sein (mit D) — бути
задоволеним (чимось)